D E E L II

Vervolg van de notulen van de openbare
vergadering van de Eilandsraad van Aruba
gehouden op 23 Februari 1977. (No. 3)

- - - -

(Het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen)

DE VOORZITTER: Mi no ta kitabo e oportunidad, pero ta den e schorsing diferente miembro a haci un súplika riba mi pa ora cu nos caba di tende e tape akinan si no tin nada específico riba e tape aki nan, pa nos sigi cu e tweede ronde. Má kere pesey mi por pasa palabra mesora pa Señor Guillermo Trinidad y si tin e puntonan cu ta corto cu a worde trecí padilanti, bolbe trecenan. Como e súplica a worde haci nami door di diferente miembro di parlamento. Señor Trinidad e palabra pa tweede ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente mi ta lamentá e sistema cu e Bestuurscollege aki a haya ta bon di hiba su contestacion riba nos preguntanan. A trece tur e mal comprendemento y e confusión den e reunion aki. Mi no ta bay den hopi contesta of hopi pregunta pero p.e. mi ta coy un ehempel so pa ilustrá e sistema cu Bestuurscollege ta traha. Ma puntra den eerste ronde, e gastonan di e proyecto Lagoen saka awa afó despues ta drenta, pa nos mira cuanto Bestuurscollege a gasta riba huurmento di e pomp aki? Cuanto Bestuurscollege a gasta paga hende pa cuida e pomp aki? Y cuanto Bestuurscollege lo a gasta si Bestuurscollege mes a cumpra un pomp? Mi no a haya contesta den eerste ronde. Den vraagpunt ma ripití e pregunta, mi no a haya contesta, na final di contestación di vraagpunt ma bolbe ripití e pregunta, mi no a haya contesta. Bestuurscollege a haya tempo mas cu un siman pa traha riba contesta di e preguntanan aki, mi no a haya contesta. Pesey laga mi puntré for di awor: mi kier sa cuanto lo a costa gobierno un pomp manera Bestuurscollege a huur den lagoen y cuanto ta e gastonan envolví den e proyecto aki? Esaki ta pa husga beleid di Bestuurscollege y asina nos a trece centenares di punto padilanti, cu di e manera aki ta worde tratá. Pa Bestuurscollege no bisa aworo cu e pregunta no a worde puntrá mi ta bolbe ripití e pregunta, cuanto Bestuurscollege lo mester a paga pa un pomp manera nan ahuur pa e proyecto di Lagoen y cuanto ta e gastonan envolví den e proyecto aki? Resultado di e trabao nos tur sa. Ken cu pasa banda di Lagoen ta mira e resultado di e proyecto aki. Esaki ta un di e proyecto nan cu e partido y e Bestuurscollege aki a trece pa nos.

E reunion aki a cuminzá dia 23 di Februari, no ta nos falta cu e ta durando ainda, no ta nos falta cu ta te na e momento aki tweede ronde ta cuminzá. Pa duna bo un ehempel típico despues cu e reunion a cuminzá dia 23 di Februari tabata tin un schorsing basta largo pa e diputadonan prepará nan contestacion. Ora nos a bini akiden despues cu prome diputado a contesta, ta schors e reunion pa un siman atrobe y e resto di e diputadonan tabata tin dos siman pues pa prepara nan contestacion y ayera nos mester a experiencia cuanto pregunta e diputadonan no a contestá y awe cu nos a bin back a dura un ora y mei pe diputado contestá solamente vraagpunten. Pregunta cu nos no a haya contesta pe den eerste ronde. Esaki ta e sistema cu e Bestuurscollege aki ta trata Raad? Nos conclusion ta cu Bestuurscollege aki tin un negligencia completo pa miembronan di Eilandsraad. Of nan no ta scucha ora cu nos ta haci e pregunta of nan no ta nota e preguntanan mes of nan no kier duna contesta. Y nos ta protestá contra e procedura aki cu Bestuurscollege ta aplica pa cu miembronan di Eilandsraad. Manera mi a trece awor ey padilanti, Bestuurscollege segun reglanan di ERNA mester duna contesta y duna tur información cu miembronan di Eilandsraad pidi y e Bestuurscollege aki ta demostrá cada vez di nobo cu nan no ta dispuesto di duna contestacionnan correcto, nan no ta dispuesto di duna tur informacionnan cu nos pidi.

Si nos warda e reunion aki caba y pidi un reunion mas, mi ta kere cu e duracion lo ser mesco . Mi kier cuminza mi tweede ronde treciende algun asuntonan padilanti cu a surgi despues di e reunion cu nos a pidi a cuminzá, asuntonan cu nos no kier warda te un próximo reunión cu nos yama pa elaborá riba nan y como nan tur ta toca beleid di Bestuurscollege nos kier a papia riba nan awor cu nan ta actueel, awor cu e asuntonan aki ta tópico del dia den nos comunidad. Y ora nos bisa ora Bestuurscollege ta bisa awor ey un diputado ta reprochá miembronan di Eilandsraad cu nan no ta sinta scucha contestación, ami lo kier purtra unda Bestuurscollege ta? Dos diputado mi ta mira sintá aki nan representando Bestuurscollege. Awor nan tabatá seis, nan a bira cuantro pero di e cuatro nan ey dos no ta presente. Ta mañan ora nos reclamá contestacion nan ta reclamá cu nos no a scucha. Pero nan no ta aki pa tuma nota di loke nos a trece padilanti.

Na prome lugar lo mi kier a elaborá ariba e asunto di e openbare verkoop di afgekeurde goederen na Dienst Openbare Werken. Algo c u a tuma lugar recién y cu ta reflehá e maneho di e Bestuurscollege aki.
Bestuurscollege a pone den courant advertentie asina grandi cu nan tin afgekeurde goederen pa bende na Dienst Openbare Werken. Nan a invitá pueblo di Aruba pa bin cumpra. Nan a invitá pueblo di Aruba p a nan bini un dia promé bin mira e cosnan cu por worde bendí na findishi. Dia cu e personanan cu ta interesá pa cumpra e autonan, e pick-up y tur e aparatonan aki a bay mira practicamente tur cos a worde bendí onderhands. Awor nos no tin nada contra pa Bestuurscollege bende un cos onderhands segun e reglanan cu tin, pero nos tin contra si cu Bestuurscollege ta tuma pueblo hasi makaku, invitá nan bin mira, bisa nan cu tin cos di cumpra y ora nan yega mayoria di e cosnan ta bendí caba. Nos no ta kere cu esaki ta sistema di trata. Pero loke tin nos mas preocupá y esey nos kier informacion di Bestuurscollege ariba dje cu a yega na nos conocemento y nos kier pa Bestuurscollege informá nos si esaki ta berdad si of no, cu tin cosnan cu a worde stipulá door di Dienst Openbare Werken cu a haci un calculacion di Prijs riba 500 florin y cu Bestuurscollege a baha e prijs bao di 500 florin pa asina por bende nan cu e personanan cu nan ta hiba di gusto y esaki ta hiba nos den direccion di un práctica cu nos no por aprecia, e práctica di un política di favoretismo. Pues nos lo kier a haya di Bestuurscollege un lista di tur loke a worde bendí y riba e lista ey nos no kier e por escrito sino ta dura hopi siman promé cu nos hayele, nos kier mira e prijsnan proponí door di e departamento y tambe nos kier mira e prijsnan cu Bestuurscollege a bende e asuntonan aki. Nos kier sa tambe cu si tur e personanan cu a cumpra algo bao di man cerca Bestuurscollege si tur tabatá tin un peticion adén. Y conhuntame nte cu esey nos kier sa si Bestuurscollege por duna nos ter inzake e afkeuringsrapporten. Y nos kier sa kiko ta e maneho di Bestuurscollege cierto momento dicidí cu tin voertuigen cu tin hopi tempo cu nan no a worde usá y cu nan falta cierto parts nan, cu tin onderdelen cu ta ontbreek y cu door di esey Bestuurscollege ta dicidí di pone tur e prijsnan 100 florin mas abao. Pasobra si ta asina nos no ta mira pakiko mester traha un afkeuringsrapport. Si Bestuurscollege ta di opinion cu falta hopi parts pa begligencia di Bestuurscollege cu nan ta laga e cos nan aki para y cu nan ta worde geplunderd, cu falta onderdelen, anto Bestuurscollege ariba su mes ta dicidí bende tur cos 100 florin mas barata. Nos kier sa cuanto ta loke a resta, e overige voertuigen cu sí por a worde bendí openbaar. Nos kier sa cuanto di nan tabatin y cuanto a worde bendí onderhands?

Algun siman pasá nos tabatá akiden y nos a trata asunto cu Bestuurscollege a trece padilanti cu Bestuurscollege mester bay dilanti huez. Un tabata pa caso di un trahador, entre tanto nos sa cu Bestuurscollege a perde e caso aki den kortgeding y esey ta un prueba di e mal maneho di Bestuurscollege den prome instancia.

Nos no ta comenta ampliamente riba dje pasobra nos ta warda e caso mes bini dilanti, pero hecho cu Bestuurscollege den kosrtgeding a perde no un pero tur e dos casonan aki, ta demostrá y ta un prueba di e mal maneho cu Bestuurscollege a hiba di kita e dos personanan aki for di trabao sin haci un investigacion profundo. Kiermeen sin suficiente motibo.
Bestuurscollege a pone aserca su listanan di caso perdí, dos caso mas nobo nobo cu Bestuurscollege por a mira padilanti cu nan lo bay perde e casonan aki. Y esaki a yega na un total cu mi no sa cuanto, pero e record ta manteni ainda cu e Bestuurscollege aki no a gana ningun di e casonan aki cu nan a hiba dilanti juez. Den e mesun reunion ey tambe nos a haci reclamo ariba e practica di Bestuurscollege cu ta solamente un kantoor di abogado ta ser usá door di Bestuurscollege. Diputado a splica nos cu no ta asina cu tin spreiding y nan lider di fraccion den e reunion ey a haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa practica mas spreiding. E ora mi persona a pidi Bestuurscollege pa e caso di Bouwcombinatie, caminda Bestuurscollege no a tuma desicion ainda cu ta e mesun kantoor di abogado ta haye-le, pasobra e otro caso sí a worde dicidí caba riba djele, nos ta bisa aki Bestuurscollege por practicá loke e diputado a primintí. loke e lider di fraccion a invitá Bestuurscollege pa haci y loke nos di nos parti a recomendá Bestuurscollege pa haci, pa purba un otro kantoor di abogado y practicá un spreiding pa nan no keda insultá tur e otro kantoor di abogadonan cu tambe por haci un bon trabao podiser miho cu esaki. Kiko nos ta tende despues? E caso aki tambe a worde hiba di e mesun m anera, pero esey no ta tur, den e mesun caso aki mesun kantoor di abogado cu nan a duna pa trata e caso aki pa gobierno, e mesun kantoor aki a yega di actua pa e contra partida. Awor nos kier puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege no tabata sa, ta ki sorto di practica esaki ta? Cu un compania cu su abogado na Corsow ta usa un abogado na Aruba pa occúpeer pé, e abogado tin un cierto kantoor na Aruba, ta pone presion ariba Bestuurscollege pa e caso bin dilanti, anto ora e caso bin dilanti Bestuurscollege ta hinké den man di e mes un kantoor. Ki sorto di practica esaki ta? Siendo cu algun dia promé cu esey lider di fraccion a pidi pa cambia e práctica aki, diputado a bisa cu nan lo cambia e práctica, oposicion a pidi pa cambia e práctica.
Nos kier a haya un splicacion si ta corecto pa hinka un caso di gobierno den man di un kantoor di abogado, mientras cu e mesun kantoor di abogado aki a ocupá caba pa e contra partido?

Locual tambe a reflejá ariba nos gobernacion ta e bishita di Minister De Gaay Fortman haci siman pasá na Aruba. E bishita aki tabtaá origen di hopi comentario. Laga nos cuminzá na cuminzamento. Biaha pasá cu e minister aki a bini Aruba tabata tin un demostracion. Un demostracion cu a tuma lugar caminda nan tabata tin esenanan cu nos ta bisa no ta digno di e hospitalidad cu nos pueblo sá brinda e bishitantenan. Awor cu el a bolbe bini Aruba despues di un aña tabata tin un demostracion atrobe, un demostracion door di trahadorran di Werkverschaffing of TAV, un departamento di Gobierno Insular. Ta un hecho condenable si e demostracion aki a tuma lugar cu saber y cu aprobacion di Bestuurscollege. Pesey mi kier puntra Bestuurscollege na promer lugar si e Bestuurscollege tabata sá di e demostracion aki y si Bestuurscollege ta aprobá e demostracion aki.
Nos ta considerá e suceso aki abuso no solamente di materiaal di gobierno, pasobra nos a tende cu nan a worde transportá den truck di Werkverschaffing, pero nos ta hañé mas condenable abuso di ser humano. Pasobra hendenan cu ta traha na Werkverschaffing, hendenan cu Bestuurscollege por kita y pone segun Bestuurscollege ta haya ta bon. Hasta e ambtenaren Bestuurscollege ta trata di kita y pone manera nan ta haya ta bon, pero esakinan ta bai huez y nan ta gana cas, tras caso.

Ainda ningun ambtenaar a hiba Bestuurscollege dilanti huez y perde su caso. Esaki ta un prueba di e Bestuurscollege aki su maneho durante casi dos aña. Pero e personanan di Werkverschaffing no por bay heuz anto ora worde pidí na nan pa participá den cualkier demostracion, dificilmente e personanan aki por nenga, pasobra nan sá si nan por nenga nan ta pone nan pan na peliger, kier meen nan ta den un situacion cu nan no por nenga bay demostrá na unda nan a worde pidí y caminda nan a worde hibá. Esaki nos ta haña abuso di ser humano, cu cierto cos ta worde pidí na un persona den un posision cu e no por nenga practicamente. Tambe nos kier sá di Bestuurscollege, si e borchinan cu cual a worde demostrá si nan a worde trahá cu materiaal y door di hendenan di gobierno. Pasobra nos por a ripará mediante un interview na t.v. cu tur e personanan cu tabata tin un borchi den nan man, no tabata nan a trahé, nan no tabata sá e origen di e borchinan aki. Nan a bisé cu nan a tené si, no ta nan a traha nan. Nos tin entendí cu nan a worde traha door di un departamento di gobierno cu material di gobierno.
Nos kier sá kiko Bestuurscollege por informá nos di esaki. Nos kier sá si ta verdad e trucknan ta di Werkverschaffing. Mi mes no a miranan, pero mi a tende cu e trucknan aki no ta mucho bunita, tin hende ta kere cu ta vaca of ta bestia nan a transportá den e trucknan aki. Mi kier a pidi abo tambe, Señor Presidente, como hefe di nos cuerpo policial, si tabata tin permiso pidí, pasobra no solamente cu hendenan ta worde hibá pa bai demostrá, pero nan ta haci algo cu no ta permitible. Tabata tin permiso pidí y duná pa tene e demostracion aki? Pasobra tur hende ta liber pa demostrá pero e ta mará na cierto reglanan y ora bo kier demostrá bo ta pidi un permiso y bo ta hañele, pa demostrá. Mi no sá si pa e demostracion aki tabata tin permiso pidí y duná. Tambe nos kier sá si tur e personanan cu a demostrá cu ta trahador di gobierno, si nan tabata liber, of si nan mester a traha. Of si nan a pidi liber. Bestuurscollege a haci un investigacion? Pasobra a ta trata di un departamento di gobierno y hendenan cu ta traha pa gobierno, ta demostrando den ora di trabao. Nos kier sá si Bestuurscollege a haci un investigacion ariba e caso aki. Si tabata tin hende cu no a bini trabao, si ta for di trabao nan a ser hibá. Nos kier tende si Bestuurscollege ta aprobá e demostracion aki. Awor mi ta kere cu esaki tambe lo bay ser un di e preguntanan cu nos no ta haña contesta ariba dje, pasobra Señor Vos a puntra si Bestuurscollege ta aprobá e charla cu un ambtenaar a tene na T.V. pero te awe nos no a tende un contesta claro y catégorico di Bestuurscollege, y den e situacion cu Bestuurscollege ta awor aki, mi no ta kere cu nan lo bay duna un contesta. Pero toch nos kier puntra si Bestuurscollege como gastheer cu lo ricibí e minister cu ta bini ta aprobá e clase di demostracionnan aki?

Fuera di e minister cu a bini di Hulanda tabata tin un otro minister envolví, den e suceso y accidentenan cu a tuma lugar durante e dianan ay. Y esaki ta e caso di Minister Pourier. Nos no tabata presente, nos por huzga solamente loque nos a tende. Mi no sa si Bestuurscollege tabata presente, pero si en todo caso loque a ser bisá of loque no a ser bisá, si tabata tin mal comprendemiento of no tabata tin mal comprendemiento di parti di nos fraccion den nos Parlamento aki, nos kier laga razoná un palabra di protesta si ta verdad cu Minister Pourier a expresá su mes, manera nos por a leza cu ela expresá su mes y nos kier condená e expresion ey, pasobra nos ta kere cu e no mester generalizá pa mal hecho si tabata tin di un par di personas, e no mester a huzga henter nos pueblo pa e actuacion malo aki. Atrobe mi ta bisa nos no sabi kiko a worde bisá, pero aparentemente tabata tin intercambio di palabra, tabata tin mal comprendemento, tabata tin palabra insolente, pero nos no ta haña cu pa actuacion di un par di habitante di Aruba, henter e pueblo di Aruba mester worde presentá como un pueblo cu mester di mas educacion.

Pasobra nos pueblo ta conocí como un pueblo bon educá y nos no ta gusta y nos no ta aseptá e expresion aki di e Minister. Mi mes persona tempo cu mi tabata traha na school a pesar di siña e muchanan semper mi a paga hopi atencion na educacion di nos juventud, y pa loque mi por experienciá nos pueblo ta un pueblo cu un educacion di halta nivel.

Tabata tin un incidente tambe na Strand Hotel. Nos no kier comentá ariba esaki ampliamente, nos a leza hopi si Ariba dje, nos sá cu Bestuurscollege tabata presente y solamente nos ta lamentá e expresion of e impresion cu esaki por a crea ariba e bishitantenan. Y nos sá cu algun tempo pasá tabata tin un incidente na Surfside, y e incidente aki con cu a bay bini despues di varios tempo tabata tin un resultado perjudicioso pa un cierto partido y nos ta spera cu e incidente di Strand Hotel, lo no tin un resultado perjudicioso pa nos isla, pasobra ora mal impresion worde creá e por tin su repercursie cu e persona loque e exprerienciá personalmente e por usele, of sin cu e sá mes e impresion cu worde creá den dje por influencía su actitud despues den futuro pa cu nos isla. Y nos ta lamentá sorto di cosnan asina. Nos ta lamentá cu un Minister di Hulanda, no pasobra cu e ta di Hulanda, pero el a bini cu e intencion di tende kiko ta e ayudo cu nos mester. Kiko ta e proyectonan cu nos tin prepará. A resultá cu nos no tabata tin prepará, pero el a bin mira kiko nos tabata tin prepará pa mira con Hulanda lo por juda Aruba, y e ta worde tratá di tal manera y hayele den sorto di situacionnan cu ta sumamente vervelend. Nos a manda un telegram pa e sá cu di parti di nos fraccion como representante di e pueblo aki, nos ta lamentá e incidente cu a tuma lugar durante su estadia.

Loque sí ta toca beleid di Bestuurscollege y esey nos kier tende un explicacion di Bestuurscollege pé, ta e mal preparacion cu Bestuurscollege tabata tin di e proyectonan. Esaki ta algo cu a worde bisá públicamente el a worde duná den un relato na Prensa, en un persconferentie, Minister a bisa cu e asuntonan di Aruba tabata mal prepará. En todo caso esey ta e impresion cu nos a haya pasobra nan a bisa cu e proyectonan presentá, no tabata suficientemente prepará pa nan por huzga. Ademas Bestuurscollege no a laga e delegacion sá ni ariba kiko ta bay worde papia. Nos a mira un interview caminda e minister ta sintá a punto di bay deliberá cu Bestuurscollege e ta bisa: Ainda mi no sá. Di tur e 5 islanan mi a haya nan asunto cu mi por a studia nan adelantá. Nos no ta bon prepará pasobra nos no sá cu kiko nan ta bini cu né. Nan a puntra e minister-presidente tocante e containerhaven pa Aruba, e di e ta verwacht cu Aruba lo papia ariba dje, pasobra e tambe por calculá adelantá ki importancia e proyecto aki tin pa nos, pero nada Bestuurscollege no a laga é sá si nan ta interesá pa papia ariba esey. Y loke nos ta lamentá mas ta e hecho cu e stempel di amateurismo cu e Bestuurscollege aki ta carga, awor no ta solamente na Aruba, pero el a worde exportá tambe. El a worde exportá pa Hulanda pasobra akinan tabata tin un minister, tabata tin un staatssecretaris, tabata tin hefe di un departamento y tur por a experienciá e amateurismo di e Bestuurscollege aki. Y esey ta e parti cu nos ta lamentádi e bishita aki, cu nos proyectonan no tabata suficientemente prepará, y no ta promer biaha, pasobra mi sá cu un biaha cu e Bestuurscollege aki tabata di biaha pa Hulanda tambe algo asina a tuma lugar cu cierto persona ni bay nan kier a bay, pasobra nan a bisa mi no ta bay mal prepará asina. Anto purá, purá nan mester a corre trece un ambtenaar cu na principio nan no kier a hiba, pero cu ariba su mes tabata mihor prepará cu Bestuurscollege pa bay haci e trabao aki.

Kiermeen no ta algo incidental ta custumber di e Bestuurscollege aki di presentá cu su asuntonan no suficientemente bon prepará. Mi kier pasa awor pa un hecho tambe hopi comentá y ta e ambtenaarnan cu Bestuurscollege a pone ter beschikking di Bestuurscollege, nos kier sá ta cuanto ambtenaarnan tin awor aki ter beschikking di Bestuurscollege y kiko nan tarea tá? Pasobra nos a comprondé cu e ambtenaarnan aki nan a worde envolví den e trabao di propaganda pa referendum. Y nan ta bay hunto cu bario-leiders Nan ta bay hunto cu lidernan di bario bay haci e trabao pa referendum. Nan ta haci propaganda pa un marcha cu lo worde organizá dia 18 di Maart saliendo for di Bestuurskantoor, mi no sá unda e ta pasa bay stadion, Nos kier sá si ta Bestuurscollege ta organizé of si ta MEP ta organizé, hasta mi a mira formulario caminda nan ta bay serca hende, nan ta haci propaganda pa un courant. Un courant imprimí na Aruba. Nan ta pidi tur hende cu nan ta bishita pa aboná ariba e courant aki. Esey ta trabao di ambtenaarnan di Bestuurscollege? E ta asunto di gobierno cu gobierno ta pone ambtenaarnan disponibel pa haci propaganda pa un courant. Pa kiko nan no ta haci propaganda pa tur courant? Atrobe nos ta mira personanan den un posicion cu dificilmente nan por nenga ta worde usá. Esaki no ta abuso di empleadonan di gobierno? Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta di opinion cu esaki ta abuso di empleado di gobierno, Si esaki no ta abuso di facilidadnan di Gobierno? Y nos kier a puntra si ta verdad cu e hendenan aki ta haya extra pago? Y si e trabao cu nan ta haci fuera di ora di gobierno si nan ta haya over-time pé? Hasta nos por a lesa cu tin un onderwijzer cu no ta emp leado di gobierno cu ta haci e trabao aki. Nos kier sá si e ta worde pagá pé si of no? Si ta gratuitamente e ta haciele? Y locual ta pasando ultimo simannan ta duna nos miedo di nos gobernación. Pasobra un gobierno cu perde gevoel voor verhoudingen, un gobierno cu perde sentido di cierto relacionnan ta un gobierno peligroso. Un gobierno cu no sá kiko por y kiko no por. Un gobierno cu no sá kiko ta tolerable y kiko no. Un gobierno cu ta demostrá cu e no sá kiko ta aceptabel den nos comunidad y kiko no. Un gobierno cu no sá kiko e por haci y laga di haci. Cu no ta tene cuenta cu normanan di etica den nos comunidad. Esey ta un gobierno peligroso.

Pasobra tin mas caso caminda e Bestuurscollege aki ta haci mal uso di empleadonan di Gobierno. Tin mas caso caminda e Bestuurscollege aki ta haci abuso di facilidadnan di gobierno. Y esaki ta e topico del dia, pasobra ainda e ta tumando lugar, e yamada di telefoonnan. Esaki ta simplemente un escándalo gubernamental. Nos no a tende ningun palabra caminda Bestuurscollege ta bisa cu nan no ta envolví den e caso aki. Caminda Bestuurscollege ta bisa cu nan no a duna aprobacion. Kiermeen nos ta acceptà awor aki cu Bestuurscollege ta envolví den dje. Caminda empleadonan di gobierno den over-time, nos kier sá si nan ta worde pagá pé of si nan no ta worde pagá pé. Of si nan ta worde pagá si ta over-time. Den edificio di gobierno y cu aparatonan di gobierno, nan ta tene un opinie-peiling. Nos kier sá ta pakiko Bestuurscollege ta laga tene un opinie-peiling? Y atrobe tur e comentarionan cu tabata tin ni un solo palabra oficialmente di Gobierno. Solamente un diputado a bisa: cu é nó sá di nada. Otro diputado a bisa: No ta di mi departamento. Esaki ta un hecho repudiable, un hecho mas condenable y e ta empugno di dignidad di nos gobernacion. Caminda gobierno ta laga empleadonan yama y usa nomber fictisio. Nan no ta duna nan nomber correcto, nan ta duna nomber di otro hende of un nomber falso. Un gobierno cu ta traha cu nomber falso. Mi ta puntra mi mes si nos pueblo ta acceptá un gobierno cu ta bay asina leuw cu e ta pone su empleadonan usa nomber falso. Un gobierno cu ta pone su empleadonan gaña pueblo, den e sentido cu nan ta bisa cu nan ta traha pa un compania na Miami. E compania no ta existi,

Ora cierto persona a puntra nan kende ta e hefe di e compania, nan no por a contestá nada. Y nos kier sá si ta verdad cu un diputado a duna instruccion na e personanan aki? Algun siman pasá e mesun partido aki a bini den sala di Parlamento y nan a pasa un mocion contra un diputado, pasobra el a misleid e Bestuurscollege. Nan di cu el a misleid Bestuurscollege. Akinan nos ta mira un diputado of un Bestuurscollege cu ta misleid nos pueblo y ningun hende ta bini cu un mocuon di desconfianza contra e Bestuurscollege aki, pero e Bestuurscollege ta misleid pueblo, nan ta gaña e pueblo cu e opiniepeiling ta pa un compania na Miami. Nan ta duna nomber falso. Mi no ta puntra Bestuurscollege mes si nan ta haña cu esaki ta contra di etika. Cu den cierto sentido nan ta violá e libertad di nos pueblo. Pasobra cada ken por bay vota, si nan kier of no. Nan no tin mester di bisa pa kiko nan ta vota si of no. Nos kier sá si esaki no ta un forma di intimidacion?

Otro hecho repudiable ta e numbernan di telefoon privá. E numbernan di telefoon privá cu a ser divulgá. Semper ora bo yama Telefoondienst bo pidi pa un hende nan ta bisabo cu e tin un telefoon privá. Bo no ta haña su number Awor e numbre nan ta gespart. Un diputado a duna opdracht pa traha listanan di telefoon den viervoud. Anto nan ta yama hende, no solamente esunnan cu nan number di telefoon ta den boeki, auque hopi di nan no ta apreciá e yamadanan, pero esunnan cu ta mas rabiá y mas indigná, ta esunnancu ta worde yamá ariba nan number privá, Tin di nan cu a puntra con nan ta haci pa hiba Bestuurscollege dilanti heuz, si nos como miembro di Parlamento no por hiba Bestuurscollege dilanti heuz. Y nos a bisa no, pasobra nan no a yama nos aunque tin di nos sí cu nan a yama. Nan a yama hasta miembro di Bestuurscollege, pasobra podiser nan no tin confianza kiko e mes miembro di Bestuurscollege ta bay vota, pesey nan a worde yamá. Nos kier sá di Bestuurscollege ken ta responsabel pa e numbernan aki. Cuá di e diputadonan of si ta na nomber di Bestuurscollege a laga traha e copia di e lista di telefoonnummernan. Nan di cu ta diputado Boekhoudt. Señor Presidente y diputado Boekhoudt no ta bisa persoonlijk feit, kier meen ta diputado Boekhoudt a duna opdracht pa traha e cos aki in viervoud. Otro hende ta kere cu ta diputado di Telefoondienst, pero e diputado di Telefoondienst no por hacié pasobra nan tin un administrateur cu yama Señor Charro Kelly y nos por a tende cu e ta un homber di caracter, un homber di principio, un homber pará ariba dos pia, e sí lo tabata sá di bisa nan cu number privá no por sali. Pesey nan no a hacié via Telefoondienst, nan a bay via otro dienst, pasobra Telefoondienst tur hende sabi ki respet bo mester tin pa un number privá. Pa bida privá di un hende. Nos kier sá con algo asina por a sosodé? Y nos kier sá ken ta e persona cu ta duna e damas cu ta yama, ken ta duna nan instruccion. Ken a duna nan nomber di e firma na Miami cu nan mester a yama. Podiser dia el a bay Miami el a mira un firma asina. Nos kier sá ken a instruí ta cua preguntanan mester ser hací na telefoon ora nan yama. Nos kier sá si den e trabao aki tin un ambtenaar Raadslid envolví. Pasobra si nan ta haci uso di un empleada of un secretaria manera mi a bisa un empleada di gobierno, tin posibilidad pa medidanan ser tumá contra dje, represailla por ser tumá contra dje, tal vez, e no por nenga, pero un miembro di Raad, Bestuurscollege aki no por obligé pa envolvé su mes den trabaonan asina. Nos ké sá si ta verdad tin un envolví den dje. Nos kier sa ki dia e yamadanan aki a cuminzá y te ki dia nan lo stop. Pasobra te ainda tin personanan cu ta worde yamá diariamente. Mi ta kere te aki pero esaki no ta tur locual nos tin di bisa ariba e escándaló gubernamental aki. Nos ta bini back ariba dje. Nos kier warda e contestanan di Bestuurscollege den tweede ronde, pa nos mira kiko nos por bini cu né.

Biniendo back ariba e reunion mes cu nos a yama, mi ta bay back den eerste ronde caminda Señor Betico Croes a papia despues dimi, caminda na principio di mi discurso el a interrupí y pidi pa nos bini cu cosnan concreto. Nos a duné un lista di cosnan concreto cu ni para e no a para aki den sala scucha nan, ela bandoná sala, y den su ronde e no a papia nada di e cosnan concreto cu nos a trese padilanti. Nos a producí un avalancha di cosnan concreto. Tur e promesanan cu e Bestuurscollege aki a haci y no a cumpli cu né y nos a trece padilanti, pruebanan palpante di mal gobernacion. Ariba tur tereno di gobernacion caminda Bestuurscollege a faya, caminda nan maneho a fracasá y nos a demostrá na nan unda nan no tin maneho at-all. Kiko tabata e resultado? Contrario na loque nos a custumbrá cu né, cu Señor Croes ta defendé e Bestuurscollege, como si fuera e Bestuurscollege mes no por defendé su mes pero e sa mihor cu nos cu nan no por defendé nan mes, pesey semper e tabata tin e custumber di defendé nan mancho, hasta contestá pregunta promer cu nan bini na palabra. Contrario na esey nos no a tende ningun alabanza pa e Bestuurscollege aki of pa loque e resta di Bestuurscollege cu nos tabata tin. Nos no a scucha ningun defensa pa e acusacionnan cu nos a lanza. Tur loque Señor Betico Croes a papia tabata e lucha, e causa, referendum, e independencia. Y e pret tá cu di parti di nos fraccion nos no a papia ni ariba lucha, ni ariba causa, ni ariba referendum, ni ariba independencia, nos no a papia ariba ningun di cosnan ey pasobra nos a bini pa trata e manehodi e gobierno aki. Y e maneho di e gobierno aki sá worde scondí bao di capa y bao di e mantel cu nan ta yama lucha y causa. Pero maneho ta keda maneho y nos a haña contestacion ariba locual nos a puntra. Nos no a papia ningun palabra ariba referendum, nos no a papia nada ariba estructura estatal. Awor nos no ta kere cu e lider di fraccion ta kere cu e por defendé e gobierno cu e ta sostené. Y cu e defensa aki e por defendé cu referendum y cu lucha y cu causa, Nos kier papia ariba e gobernacion normal cu cú lucha of sin lucha mester tuma lugar. E pueblo aki mester worde gobernå debidamente. Esey nos kier tende defensa ariba dje. Y nos no a tende. Bestuurscollege a corre durante 3 siman y nan lo sigi corre pa preguntanan, queda sin duna contesta. Pero casi sigur bo conocé Joe Lewis, Señor Presidente, di tempo cu e tabata box den ring cu "Joe Walcock", tambe tabata corre, corre rond. Pero Joe Lewis a bisé: " You can run, but you can't hide" Y asina e Bestuurscollege aki por corre pero nan no por sconde, pasobra tin un tweede ronde, y despues di tweede ronde por bini un proposicion caminda nos por papia tres ronde atrobe, kier meen nan no tin nada di scondé. Si nan ta bisa cu nan no tin nada di sconde, pakiko nan no ta contestá? Pakiko mester bin tanto tumulto den Raad aki pasobra Bestuurscollege no ta contestá debidamente. Kiko nan tin di sconde? Diputado Laclé semper ta bisa: Nos no tin nada di' scondé. Y toch nos ta riparå cu Bestuurscollege tin cos ta sconde. Un di e cosnan cu Señor Betico Croes a trece padilanti y el a pidi nos fraccion pa ora nos ta yama reunion pa nos trece puntonan especifico padilanti. Pa diputadonan por preparå su mes. Pero den pasado tempo cu MEP tabata den oposicion. Ta beleid van het Bestuurscollege in het algemeen nan sá yama. Nan no sá bini cu punto especifico. Nan tambe sa yama " Het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen". Awor mi ta tende cu diputadonan mester preparå nan mes. Cuanto biaha mi ta tende cu nan ta bisa cu nan no mester di preparacion. Nan ta bini aki den, nan no ta bini cu ningun Hoofd van Dienst, pasobra nan ta preparå, nan ta capacitá pa contestá there - and - then. Nan no mester di preparacion. Caballeronan capabel asina aki, bon preparå ki preparacion nan mester? Nan tin nan departamento den nan saco. Nan por defendé unda cu tá. Awor aki nos ta haña peticion pa laga sá dilantí ariba loque nos ta bini papia pa e diputado nan prepara nan mes. Ta awor nos a haña sabi cu nan mester di preparacion. Nos a kere cu ta hendenan cu no mester di preparacion.

Señor Croes a puntra nos tambe pakiko nos no ta warda te ora cu begroting ser presentá, y e ora ey e Bestuurscollege ta completo. Nunca mi a spera un peticion asina di parti di Señor Croes. Warda te ora e Bestuurscollege ta completo, ora begroting ta presentá. Awe nos a tende atrobe of ta ayera cu begroting ta bini 15 di otro luna. Pero e diputado no a bisa si ta April 1977 of April 1978. Pasobra nos conocé e promesanan y nos ta haya masha riskante cu e diputado a nombra un fecha. Pasobra aña pasa el a nombra un fecha y el a keda ta cambia fecha, ta cambia fecha, ta cambia fecha. Y begroting a worde tratá na Augustus/September.
Ta con nos ta haci warda te ora Bestuurscollege presentá e begroting pa nos por huzga maneho di e Bestuurscollege aki? Si Bestuurscollege no ta completo no ta nos falta. No ta nos falta si Bestuurscollege no ta completo. No ta nos a bini den pa pasa un mocion di desconfianza contra un diputado pa cos cu hendter e Bestuurscollege ta respondabel pé. No ta falta di nos cu e carteranan no a ser repartí lunasnan largo y un diputado a dicidí cu e no ta wanta más y e ta sali afó No ta nos falta. Anto awor nos mester tene comprondemento, Pueblo mester tene comprondemento pa mal maneho, pasobra Bestuurscollege no ta completo. Awor aki preguntanan ta haci, tin carteranan cu ta na encargo di tur diputado, nigun sá ta cua mester contestá, pasobra e carteranan ey ta colga tur caminda. Ningun hende sá di ken nan ta, ningun hende ta sinti su mes responsabel pa e carteranan ey. Ademas, Dios sabi ki dia e Bestuurscollege ey lo ta completo. Nos no sá ki dia e Bestuurscollege lo ta completa. Nos a tende un diputado a bisa, nos 4 a keda, nan por handle tur cos. Podisé ta keda 4, podisé lo no bini cambio. Ta ki dia e ora ey e Bestuurscollege ta bira completo?

Señor Croes a trece padilanti cu e diputadonan aki ta hende nan ta. Y nos ta comprondé cu ta hende nan ta y nos sá cu nan por haci fout, pero simplemente nos tin derecho y e deber di critica nan ora nan haci fout. Señor Croes a bisa cu nan no ta hende incapaz, cu nan tin mihor preparacion cu hopi di e hendenan cu a sinta den e gobierno anterior. Awor mi ta tende esey. Cu nan tin mehor preparacion cu hopi di e hendenan cu a sinta den e gobiernonan anterior. Pero mi por a tende Señor Croes mes tambe cu den e gobierno anterior tin diputadonan cu ta hopi mas mihor cu e diputadonan di awor. Esey tambe el a yega di bisami. El a bisa cu un ta ingenieur, un ta bachelor of science, un di nan tin MO - staatsinrichting, el a lubida cu e tin akte Q tambe, un di nan tin Mulo opleiding y hopi experiencia. Hopi experiencia esey ta pa cubri, pasobra podiser Señor Croes no ta haña un Mulo opleiding hopi y el a bisa cu e tin hopi experiencia tambe, Of e kiermeen cu e otronan si no tin experiencia ainda. Pero en todo caso, estudio y capacidad cu eseynan so bo no por defendé mal gobernacion. Pasobra apesar di tur estudio, apesar di tur e preparacion di e diputadonan aki, toch tin mal gobernacion. Esey no ta e siguranza cu bo ta pone un hende studiá, un hende capaz cu e por haci bon trabao tambe. Y manera mi a bisa algun siman pasá un ambtenaar di gobierno capacitá y cu estudio ta bay na t.v. y ta demostrá cu a pesar di tur e estudionan aki, apesar di tur su preparacion, e ta pega barco. Barco cu e Bestuurscollege no por los e. Binnenskamers podisé nan a pidi despensa, pero nan no tin e grandeza di hacié públicamente. Nos no sá si nan a pidi despensa tampoco. Pa insultonan cu un ambtenaar prepará y capacitá a lanza mediante e medio penetrante cu nos tin na Aruba cu ta t.v. Esey ta demostrá cu estudio y preparacion no ta tur loke bo mester pa bo tin un bon gobernacion.

Tambe nos a tende como defensa di e Bestuurscollegeaki, cu PPA lo no por lanta cabez nunca mas. Kiko mal gobernacion di e Bestuurscollege aki tin te maken cu PPA no por lanta cabez? Pero mi ta comprondé si, e partido aki ta pensa cu PPA no por lanta cabez mas kier meen nos por haci manera nos kier.

Nos no tin mester di preocupá cu bon gobernacion. Pero PPA a saca caba. Y nan ta bisa PPA no por lanta cabez mas. Nos lo mira. Nos lo mira si PPA no ta lanta cabez y cu pronto nos lo no scirbi un historia. Cu nos lo yama: "Decline and fall of the MEP" Promer cu nan bira Third Reich.

Señor Croes a pretende cu pueblo ta na altura di loque MEP a haci den exterior. Na Venezuela, na Panamá, na Colombia, Naciones Unidas. Ami no ta kere cu e pueblo ta na altura, pasobra Raad mes no ta na altura.
Tur loque nos sá ta loque nan a bisa nos aki den Raad. Y pakiko nos ta pidi rapportnan cu nan a primintí? Pasobra nos a ripará cu loque nan bisa nos den Raad no ta cuadra cu loque ta verdad. A ser divulgá cu loque nos ta tende aki den Raad, nos no por confia ariba dje. Pasobra hopi cos cu nos mester a tende nos no a tende aki den Raad y semper a straña mi cu ora delegacionnan cu ta bini di exterior, ora nan yega back ta un solo persona ta papia. Manera cu nan tin miedo pa e otronan papia pa nan no pega barco. Pa un no bisa un cos cu e otro no por cubri. Un solo persona tabata papia. Y nos a haña sá cu no ta tur cos a ser divulgá. Y nos a haña sá cu cosnan cu mester a ser divulgá, no a ser divulgá, no a ser divulgá y nos ta duda na loque ta tende. Pesey nos kier haña rapport preto ariba blanco. Pasobra bo por mentirá, bo por trece cosnan padilanti cu no ta existí den un discurso, pero ora bo bay poné preto ariba blanco bo mester tene mas cuidao. Pesey nos kier haña rapport. Lamento só nos ta tende. Lamento cu cierto cosnan cierto informacion a worde divulgá. Cual informacion a worde divulgá? Informacion cu ta combini Raad informacion cu ta combini pueblo. Ora un hende bini cu nan no ta bisa loque nan a papia na Estados Unidos. Nan no ta bisa loque nan a papia na Naciones Unidas. Cu historia lo demostrá. Historia a demostrá cu nada a worde bisá. Historia a demostrá cu nan kier a scondé loque verdaderamente a worde bisá. Un parti di e defensa di e discurso di e lider di fraccion di MEP cu a papia masha hopi ariba e referendum, como sifuera ta propaganda pa e referendum ta haci, a pone cu Eilandsraad a bira awor manera un emisora di propaganda. Siman pasá, of algun siman pasá, un diputado a pasa un spot na final di e reunion. Si bo no a paré, Señor Presidente lo e lo a sigi pasa e spot. E reunion aki ta worde usá pa hasi propaganda pa referendum. Diputado ta contestá mei hora ariba referendum, mientras nos no a papia di referendum. Loque mi kier a trece padilanti ta lo sigiente Señor Betico Croes den su discurso, den su entusiasmo, den su afán pa bende e referendum, el a bay asina leuw di crea e impresion como si fuera cu den e comision di referendum caminda hunto cu né, Señor Rudi Frank y mi persona a sinta cu nan lo tabata tin cualquier comprondemento, Esey ta contra di tur loque ta verdad y mi a bisé e dia ey cu lo mi bay divulgá cierto cosnan di e discusionnan ey pa pueblo ta bon na altura cu nada no a worde combiní y pa nos demostrá ta pakiko nos a trece padilanti e asunto di codificacion cu Señor Croes a admití den su eerste ronde, cu si el a bisa y cu te hasta el a bisa cu esey no ta un crimen. Tal vez e no ta un crimen, pero mi ta bay demostrá loque si e ta. Dia 28 di Oktober tabata tin un reunion di e comision di referendum y na e reunion ey tabata tin presente e tres liderman di fraccion, fuera e personanan cu ta forma parti di e comision di referendum. Tres cos so a worde papia. Ariba tres topico a worde papiá. Ki fecha ta tene e referendum, kiko lo ta e pregunta di e referendum y ken lo participá na e referendum. Awor nos ta bay delantá, nos sá cu ta wega esaki tá. E wega tá pa laga parse y crea e impresion cu tur partido ta di acuerdo cu e referendum. Pasobra bo no por yama tres lider di fraccion bin papia mientras promer cu esey bo a bisa caba ta kiko e preguntanan lo ta. Tur caminda MEP a cana bisa cu ta bay tin un referendum y cu e alternativanan lo tá: Independencia y Republica Federal. Tur caminda e a worde bisá.

Kier meen ora nos bini den e reunion ey y nan puntra nos ta kiko nos ta pensa di e vraagstelling, nos sá cu maske kiko nos ta pensa na final toch ta loque MEP ta pensa esey lo prevalecé. Esey no ta mi persona so a experiencié, Señor Rudi Frank tambe a experienciá esey. E fecha ningun momento no tabata tin acuerdo ariba e fecha. Loque nos a bisa cu mayoría dicidí cu mester tene un referendum, si nos ta di acuerdo cu né o no ta di acuerdo cu né lo e worde tení toch. Nan a puntra nos ki fecha, anto AMI a bisa si boso ta tené toch comishon a proponé dia 25, mi persona a bisa tené dia 18, pasobra mi kier a evitá ya como nan ta tené toch, pa nan tené dia 18, pa no sosodé manera ta sosodé awor. Nan ta tené dia 25 y dia 18 cu placa di gobierno MEP ta organizá manifestacion pa asina haci propaganda y influenciá e pueblo pa cu referendum. Kiko nan a haci? MEP a primintí cu nan lo organizá mirifestacion. Na t.v. Señor Betico Croes a bisa MEP ta bai organizá e manifestacion. Kiko a resultá awor ta mucho mas barata pa MEP pa organizá un manifestacion cu placa di pueblo. Y si bo kier hacie cu placa di pueblo, bo no por hacié pa MEP, bo tin cu hacieie pa algo di gobierno, anto bo ta coy e bandera. Pero como e bandera no ta oficial ainda, pasobra nunca nan no a manda su requisitonan, bo ta corre liher, linet mandé Raad pa aprobá pa e ora ey bo tin un topico cu bo por tene un manifestacion cu placa di gobierno, hací propaganda pa bo partido. Esey ta tocante e fecha cu si tabata tin comprondemento ariba e fecha, anto e referendum mester a worde organizá ariba 18 di Maart caminda no a keda mas dia pa organizá manifestacion, haci propaganda influenciá e pueblo pa bay vota dia 25 pa loque MEP kier.

Vraagstelling te na ultimo momento nos no a yega na un acuerdo ariba vraagstelling. A bay asina leuw cu ora nos a sinta papia orasnan largo, Señor Croes a bini cu e proposicion cu nos mester yega na un comprondemento mutuo. Anto e ora nos a bisa no tin ningun comprondemento y a bin resultá cu nan a bisa laga e comision di referendum manda carta oficial pa e partidonan. Y ora a bini e contesta oficial di partidonan, eynan tur conversacion a caba, pasobra no tabata tin nigun comprondemento y no por yega na un punto di vista comun. Pero e parti di mas importante cu mi kier a papia ariba dje ta e acusacion cu Señor Croes a bini cuné, cu lo mi a bisa cu tin codificacion y cu lo mi a acusá cu e kaarchinan di e referendum ta condificá. Señor Croes a bisa como si fuera ami lo a bisa cu e kaarchi ta bini cu diferente color. Ta bon, Señor Presidente, pa bo sá pasobra bo no tabata na e reuniornan ey, bon pa e pueblo tende kiko a worde papiá y kiko ta e pensamentonan ariba no solamente e condificacion, pero e personanan cu lo participá e referendum. E comision a bini cu un proposicion.
Awor e persona, e presidente di e comision, e por ta presidente di un comision, pero nos sá cu e influencia cu Señor Croes tin ariba dje, ta e mesun influencia cu e tin ariba Bestuurscollege. Di e manera cu e ta trata e persona aki, ta e mesun manera e por trata cualkier diputado. Al fin al cabo nan tin cu haci loque é kier, nos tin prueba. Lo mi por bini cu nan mas oro pa demostrá cu ta Señor Croes ta run-the-show. Awor si un Bestuurscollege, representante di pueblo, gobierno di Aruba, e por manehá nan manera e kier, e por goberná e Bestuurscollege manera e kier, ta kiko ta keda pa e gobernà un comision cu e mes a instalá manera e kier? Kier meen cu e proposicion cu e presidente di e comision a bini cu né pami e por a laga Señor Betico Croes mes bini cu né. Prueba palpante te cu ora el a cuminza papia Señor Croes dí, Señor Rudi Frank ta testigo, puntonan cu nos lo papia ariba dje, cual ta e pregunta y ken lo participá. Anto despues e presidente di e comision por a sigi, Ta Señor Croes a apuntá kiko lo worde papia riba dje. Hasta den e reunion ey e tabata run-the-show- E comision a bisa nos cu Verenigde Naties a yega di bisa cu ta pueblo autóchtono mag vota den un referendu, y e peligro ta, ela trece un ejempel cu na Maroco tabatá tin un referendum y nan a manda hende di otro lugar pa influencia e referendum.

Awor e peligro ey ta hopi grandi aki na Aruba nos a comprondé, pasobra bo tin e posibilidad cu otro islanan por manda cantidad di hende na Aruba bin vota, influenciá e referendum. Esey ta e peliger cu mi ta kere cu nan a mira cu di parti di otro paisnan of otro islanan por bini hopi hende Aruba y nan tur por vota influenciá e referendum. Pesey ta e pueblo autótono so tabata tin mag di vota. Pero no, nan kier a modifiké un tiki y nan a yega na e sigiente principionan: Ken tabata tin mag di vota. Esaki tabata intencion na principio di e conversacionnan, esaki tabata e intencion cu e partido, e comision, Señor Betico Croes tabata tin di e personanan cu mag participá den un referendum. Na promé lugar esnan nací na Aruba irrespecto nan Nacionalidad, tur hende cu a nace na Aruba irrespecto nan Nacionalidad. Naturalmente den algo asina tur hende nací na Aruba mester por participá irrespecto nan nacionalidad tambe ta bon, pasobra bo a nace na Aruba maske bo no tin nacionalidad Hulandes bo mag expresá bo mes pa cu un futuro di Aruba., pero e otro personanan, no pa nan si tin limitación. MEP ta bisa si cu nos ta un comunidad y tur hende den comunidad tin mes un derecho, no tin distincion di raza, di credo, ni di color político, pero e gruponan Hulandes cu no ta nací na Aruba ta solamente esnan cu tin binding cu Aruba. Hendenan cu tin diez aña na Aruba, esaki segun van rechtswege toegelaten of e cantidad di aña cu bo mester pa naturalisá. Awor bisa mi, ken por decidí si un hende cu tin diez aña na Aruba ta sintié cu mas binding cu Aruba cu un hende cu tin shete aña. Ken por dicidí cu un hende cu tin diescinco aña na Aruba, tin mas binding cu un cu tin diez aña. Ta Bestuurscollege ta dicidí esey of ta e comision ta dicidí esey? Tin hende cu a biba hopi aña na Aruba y nan no tin binding cu Aruba. Nunca nan no a cria nan raíz na Aruba. Y tin hende ta biba poco aña na Aruba y nan ta cría raíz na Aruba, nan tin binding cu Aruba, Comision no por dicidí esey, MEP no por dicidí esey. Pero nan kier a haci distancion di hende cu tin cierto cantidad di aña na Aruba, tambe personanan cu no ta nací na Aruba, pero cu nan mayornan sí ta nací na Aruba. Afstammingsbeginsel nan ta yamele. Hasta tabata tin distincion cu un hende si ta un di su mayornan of tur dos di su mayornan a nace na Aruba. Awor tur e graduacionnan aki, tur e distincion nan aki a trece problema, pasobra pa cuminza bo no por sa y no ta tur hende bo por bay averiguá si nan tata of si nan mama a nace na Aruba. Y Señor Rudi Frank a bini cu e proposicion pa den e asunto aki laga tur hende cu por vota den un eleccion normal laga tur e personanan ey tuma parti den e referendum. Anto akiota bini e parti importante ora cu Señor Betico Croes a bisa: Si tur hende cu ta nací na Aruba of si tur hende cu den un eleccion por vota, si ta tur ta bay participá na e referendum, anto nos mester mantené pa e diferente gruponan cu mi a caba di mencioná, mester mantené un code nummer. " Mester mantené un code nummer pa e diferente gruponan" esey ta loke Señor Croes a bisa y ela admití cu el a bisele, pero el a bisa mas cu esey y mi ta trece padilanti pasobra esey ta mustra e mentalidad tras di loke ela bisa, Ela bisa cu e asunto di codenummer aki pa diferente gruponan tin un efecto psicológico, pasobra tin dos posibilidad. Bo ta laga tur hende vota of bo ta pone cierto grupo cu por vota. Si bo laga cierto gruponan so vota e ta yama esey uitsluiting vooraf, anto manera ela bay awor ela bisa uitsluitingachteraf te esun menos malo. Awor laga mi duna bo un esplicacion kiko ta e mentalidad tras di esaki y mi ta puntra Bestuurscollege kiko nan ta bay haci cu interpretacion di e referendum? Pasobra en berdad di bo bisa ta cierto gruponan so mag participá den referendum ta uitsluiting vooraf, bo ta limitá cierto hende di participá, bo ta bisa abo sí pasobra abo tin mas cu diez aña na Aruba, abo no pasobra abo tin menos cu diez aña na Aruba, abo sí pasobra bo mayornan a nace na Aruba, abo no pasobra bo mayornan no a nace na Aruba, abo si pasobra bo ta Hulandes pero bo tin binding cu Aruba, abo no pasobra bo ta Hulandes pero bo no tin binding na Aruba.

Tur e diferente gruponan aki si bo bay distingí cual di nan sí y cual di nan no por vota, esey ta uitsluiting vóór deel neming. Den e sugerencia di Señor Rudi Frank tur hende cu por vota den un eleccion normal por bay vota den un referendum, pero si bo duna nan un codenummer anto e ora ey tin uitsluiting achteraf. Kiko nos mester interpretá ku uitsluiting achteraf. Kiko nos mester interpretá ku uitsluitingachteraf? Esey kiermeen ku bo ta laga tur hende bay vota, pero na final ora di conteo of ora bo ke interpretá e resultado, nan voto no ta valido no tin valor. Y contrario na Señor Croes cu ta bisa esey ta esun menos malo, esey ta esun mas malo. Pasobra e promé bo ta bisa cierto hende adelantá bo no por participá pa tal y tal motibo, pero den di dos bo ta laga nan participá, bo ta laga nan bay urna electoral pero despues nan voto pabo no tin valor pasobra bo kier sluit nan uit achteraf, mediante e diferente gruponan cu bo tin. Y e ta encerá un peligro tambe cu cierto momento e partido cu a organizá e referendum por bisa sí nos a perdé, pero e grupo autochtono si tabata na favor di nos punto di bista y e ta trece un descriminacion, eta trece distincion. Awor Señor Croes ta bisa no tin codenummer. No ta importami si tin codenummers sí of no. Ta importami e mentalidad cu tabata tin pasobra bo por keda sin pone codenummers, pero e mentalidad cu bo a expresá ora bo a bisa cu bo kier bin cu codenummers, e mentalidad ey ta keda biba. E mentalidad ey si nan no por tene atrás, e mentalidad ey tey, ta for di e mentalidad e asunto di codenummers a brota y si nan a pone codenummers sí of no, e mentalidad ta keda existi. Y ta e mentalidad ta e parti peligroso.

Y ora Señor Croes bisa no ta un crimen si bo bini cu codenummers pasobra na Pto. Rico nan a hacié. Mi ta bisa cu den e comunidad di nos aki cu ta consistí di tanto diferente hende. Cu ta consistí di hende di tur parti den e comunidad aki si bo bay traha cu codenummers e ta un crimen, pasobra bo ta cuminzá cu dividí e pueblo mientras bo partido ta promulgá cu nan kier un union di e pueblo. Ora cu nos bisa cu e votacion di referendum ta codificá, si nan no a hacié despues manera e intencion tabatá esey nos tin cu bay verificá ainda, pero en todo caso e mentalidad pa kier a haci esey y maske nan no a hacié, e mentalidad si ta keda existí esey ta e parti peligroso cu nos ta mira den henter e asunto aki. Y nos kier di Bestuurscollege contesta ariba e pregunta, con Bestuurscollege lo actua despues di e referendum, kiko lo sosodé, kiko lo ta interpretacion di e resultado? Pasobra mi ta masha interesá pa sá ta con ta yega na e uitsluiting achteraf.

Tambe a worde trecí padilanti e asunto di trahamento hunto, cu a worde papia di nationaal kabinet y di nacional Bestuurscollege, berdad a worde papia ariba esey nan, pero nan no tin nada di haci cu e reunionnan. Eseynan tabata conversacion by-side, conversacion den banda, pero aki den Raad Señor Croes a bisa PPA por traha cu MEP si e declará su mes di acuerdo cu independencia. AVP por traha cu MEP si e declará su mes di acuerdo cu independencia, pero esaki ta un cos cu a custumá curé basta bo kier someté bo mes na MEP anto bo por traha cu nan. Basta bo kier someté bo mes na MEP bo ta aceptabel. Si bo ta pensa mescos cu MEP bo ta bon, si bo no ta pensa mescos cu MEP bo ta malo, bo no ta solamente contra e punto di bista di MEP, pero nan ta bisa bo ta contra pueblo, bo ta contra Aruba, pasobra bo no tin e mesun punto di bista cu MEP, como sifuera MEP a monopolisá e sentimento Arubano, comofuera cu MEP a monopolisá Aruba, como fuera cu MEP a monopolisá pueblo, Ta MEP so ta pueblo, ta MEP so ta representá pueblo y si bo no ta di acuerdo cu nan, bo ta contra pueblo.

Pero straño ta cu nos ta tende cu basta cu nos ta di acuerdo cu MEP of basta nos ta di acuerdo cu independencia, e ora ey por traha hunto cu MEP, mientra cu nos a mira algun tempo pasá con MEP a bay den Gobierno Central y con nan a bisa cu nan a drenta e Gobierno ey cu e mesun mentalidad bao di nos condicion nan a drenta, pasobra bo mester di acuerdo cu nan pa nan traha hunto cu bo, pero den henter e programa di gobierno nos no a mira ningun caminda e palabra Status Apartus. Y te ainda te awe mi no ta comprendé con bo por drenta un gobierno bao di bo condicion y e palabra cu ta agrado pa bo, bo no ta pone den bo programa di gobierno. Y e hecho cu un hende mester ta di acuerdo cubo pa bo por traha hunto cuné na bienestar di Aruba, esey ta demostrá cu bo no tin respet pa punto di bista di otro, Bo tin solamente respet pa bo mes punto di bista y tur loke otro ta pensa no ta importa bo. Manera mi a yega di bisa diferente biaha den e sala aki no ta prome biaha, nos ta custumbrá cu e asunto aki cu semper MEP kier imponé su punto di bista p.e. den asunto di himno y bandera nos a experenció amargamente atrobe den e asunto di referendum, cu MEP kier imponé su punto di bista y si bo kier, si bo ta eens of no ta eens cu nan manera cu nán kier asina e cos ta sosodé. Pero locual si nos no por bay di acuerdo cuné como miembro di oposicion, locual nos no por bay di acuerdo cuné como representante di pueblo, cu nos no ta bay di acuerdo cu e mal gobernacion cu nan ta dunando Aruba y esey ya ta basta tempo caba loke a straña nos sumamente di tende ta e hecho cu Sr. Croes ta bisa cu loke PPA ta haciendo y awe ela ripitié atrobe, ta tene nan aki den pa stroba e referendum. Señor Croes awendia tur loke sosodé e kier relacioné cu referendum. Nos a yama un reunion ta pa nos stroba referendum, pero no ta nos por yuda cu e reunion a dura largo. No ta nos falta cu e diputadonan mester di hopi tempo asina pa nan prepará nan contestacion, no ta nos ta tene nan aki den.

E acusacionnan lanzá den direccion di nos partido mi no ta ni sikiera comentá ariba nan, pasobra como Señor Croes no tabata tin defensa pa Bestuurscollege door di atacá otro partidonan y door di demostrá of haci como si fuera cu nos a yama e reunion aki pa stroba referendum. Unico caminda cu nos por a tende un tiki defensa pa e Bestuurscollege ta ora cu Señor Croes a bisa cu DECO cu ora bo ta planeá independencia bo ta trata di diversifica bo economia y cu MEP kier pone un di tres pilar na nos economía y ela puntra su mes ta cuá Bestuurscollege a traha mas duro pa petroleo sali for di bao nos suela. Ohalá cu petroleo por sali for bao nos suela.
Señor Croes a bisa bo no por bisa cu tin , bo no por bisa cu no tin sin bora, pero loke e ta splika pueblo ta cu bo no por bisa cu tín, sin bora. Mescos e ta bisa cu bo no por bisa no tin petroleo na Aruba sin bora, ami ta bisa sin bora bo no por bisa cu tin. Loke ta pió ainda, bo por papia di un segundo Kuweit, pero bo no por laga un gobierno haci como sifuera nos ta un segundo Luweit caba. Esey sí no ta permitibel. Contanto mi ta di tende cu Señor Croes a admití cu Bestuurscollege ta haci fout. E no a bisa cual ta e foutnan, pero ela bisa diferente biaha cu Bestuurscollege ta haci fout. Y ora bo papia di fout, bo ta kere cu ta fout cu mucha di school por haci, mucha di school tambe ta haci fout, pero nos aki den a trece diferente cos padilanti cu bo no por cualificá como fout pasobra eseynan ta di un gravedad mucho mas grandi. Y atrobe Señor Croes ta busca moda di defendé e Bestuurscollege aki no ta amateuristico. Awe Bestuurscollege a duna diferente prueba di loke nos tin hopi tempo caba ta yama nan. Y nos no a bisa ningun momento cu e Bestuurscollege aki no ta traha, alcontrario si nan no tabata traha, nan no por a cometé tur e barbaridadnan cu nan ta haci. Pasobra si bo no ta traha bo ta causa poco daño, pero si bo ta traha malo bo ta causa mas daño ainda.

Mi tin casi sigur cu den tweede ronde nos lo bolbe tende e sunto di referendum, pasobra awendia e partido aki tin un referendum syndroom. Tur hende cu lanta nan voz, tur instancia cu critica MEP of criticá Bestuurscollege nan ta contra referendum. Tur instancia cu bisa Bestuurscollege kiko ta foutnan y kiko e ta haci malo, nan ta contra referendum. Ami lo kier sa despues di referendum ta contra ken nan ta. Pasobra referendum no ta algo cu e Bestuurscollege por defendé su mes un aña kargo mas, dia 25 di Maart tin referendum, nos ta spera e resultado. Pero awor aki den e momento aki, kiko cu bo haci ta contra referendum bo ta, nos a yama reunion y nos ta papia ta contra referendum nos ta.

Un di e cosnan cu a strañami ta e hecho cu tempo cu e Bestuurscollege aki a worde inagurá, dia cu e diputadonan pa di promé biaha a worde escohé den sala di Eilandsraad bieuw, nos por a tende con a ser primintí cu e belied nobo àbeta cu ariba e tereno di cuido social nan lo manda hende bay den e barionan pa bishitá e personanan den nos pueblo cu tin necesidad, pasobra e personanan den nos pueblo cu tin necesidad ta sufri den silencio, nan no ta sali bin dilanti di manera cu si bo keda sintá na kantoor y si e maatschapelijk werkernan no move, bo no ta haya sa e necesidad di e pueblo. Kiko a para di e beleid ey? Loke a para di dje tá cu e trahadornan social a move den pueblo, nan a haya sá kiko ta e necesidad di pueblo, pero ora nan a bin bek serca Bestuurscollege nan no ta haya e contesta cu nan ta deseá. Ora nan trece padilanti kiko ta e necesidadnan cu nan ta sonda den pueblo, medidanan no ta worde tumá.
Y Señor Croes ta admití si cu nan a trek na un bel di alarma. Awor mi kier pa Bestuurscollege y e diputadonan concerní comprondé bon kiko su lider di fraccion a bisa. Señor Betico Croes a bisa kizas e maatschappelijk werkernan a trek na un bel di alarma. Ora bo trek na un bel di alarma kier meen cu tin cosnan alarmante. Señor Croes a bisa met zoveel woorden cu e maatschappelijk werkernan cu nan actuacion di yama tur e fraccionnan papia cu nan, ultimamente te hasta nan a publicá extensamente den courant nan a trek na un bel di alarma. Ora bo trek na un bel di alarma of ambulance ta sali of brandspuit ta sali. Pero den e caso aki nan a trek na un bel di alarma y kiko nos ta tende? Despues di e reunion aki e diputado lo bay sinta na mesa papia. Nos no ta kere cu nos a yega den e tempo cu sinta na mesa papia ta yuda mas. Mester bini hechos nan esey kier meen ora mi bisa ki dia nos ta trata e proyecto di ley cu tin na Bestuurscollege pasobra Bestuurscollege tiné pa duna pre-advies riba dje. Señor Croes mes a bisa cu door di nan involvimiento, door di tur e trabaonan cu nan ta haci ariba tereno estatal, door di tur e viahanan den exterior y tur esfuerzonan p.e. e tempo cu nan ta dedicá na referendum e aspecto social por a sufri. E ta worde bisa asina ey manera cu e no kier meen nada mas. Si e aspecto social sufri esey kier meen cu esnan den necesidad ta sufri. Si e aspecto social por a sufri, ta pueblo ta sufri. E trahadornan den e ramo social ta frustrá y manera mi a bisa tin cu ta asina disgustá cu nan ta a punto di bandoná servicio di gobierno. Mi sa a lo menos di un cu ta bandonando servicio di gobierno. Y mi ta puntra mi mes unda e maneho nobo, manera ela worde presentá den tanto palabra, unda ela keda? Pasobra e trahadornan a bay den bario, pero e situacion no a worde remediá.
Y en bez di manda nan den pueblo, nan a bin serca Bestuurscollege y nan no a haya contestacion y nan no a haya acceptacion, nan a bay na Eilandsraad, nada, nan a manda un carta pa Eilandsraad nada no a worde tratá, nan a bay serca e diferente fraccionnan y kiko nos ta tende awor despues di tur e esfuerzonan aki? Nan a nombra un coordinatrice despues di tur e empeñonan aki di papia, manda carta pa Eilandsraad, papia cu tur e fraccionnan, a nombra un coorsinatrice. Nos kier sa Bestuurscollege bisa nos Ki dia e coordinatrice a worde nombrá, kiko ta e origen di su trabao y kiko a worde remediá caba den asunto aki?

Sclamamento nos ta tende den Raad. Nan ta sclama cu oposicion ta stroba gobierno di traha. Tempo cu nos no tabata yama reunion nan ta bisa oposicion ta morto, oposicion ta keto, oposicion no ta sirbi. Awor nos ta yama reunion nan ta bisa no yama reunion mas, oposicion ta stroba. Nos no ta comprondé mas kiko MEP kier, Y e reunion aki hustamente a ser yamá ariba reto di diputado Laclé. Ela reta nos yama e reunion, ata nos a yama e reunion nos kier a papia ariba tur cos, pasobra nan a caba di papia riba un diputado so, nos di cu nos kier papia ariba tur e otro nan tambe, pesey ela bin "Beleid van Bestuurscollege in het algemeen" Y e reta aki a resultá mescos cu e reta di un miembro di nan partido cuenta drentamento den gobierno. Ata nos a yama reunion nan mes ta keha awor nos ta stroba. Pero ta nan mes a pidi nos yamé y nan no ta duna nos contesta.

Tambe nos a tende un sonido mashá straño cu e partido aki, cu awor cu nos ta den reunion, nan lo bini cu proposiciones pa Bestuurscollege por dal bay. Señor Croes a bisa cu nan lo bini cu proposiciones pa Bestuurscollege por dal bay. Dal bay cu kiko? Cu cosnan cu mester pasa purá purá vooruitlopende op de begroting? Cu cosnan cu mester pasa purá purá y Raad lo haya cuanta despues? Nos a tende cu Bestuurscollege lo presentá begroting dia 15 of meimei di otro luna y nos ta kere cu tur e proposicionnan aki por warda ariba begroting. Pasobra presenté dia 15 kier meen traté mas rapido posibel, pasobra ya nos ta den di tres luna di aña y si nos bay warda e begroting hopi e por bira fin di aña atrobe y no ta bale la pena pa traté e ora ey. Awor aki nos kier pa trata e begroting. Mi no ta kere cu Bestuurscollege aki mes ta bay acepta tur e proposicionnan, ey pasobra nan ta bay duna Bestuurscollege un brevet van overmogen atrobe. Cu e fraccion ta bin cu proposicionnan pa duna Bestuurscollege manera di traha. Bestuurscollege mes no por aserca Raad pa e proposicionnan? Pakiko den un reunion cu nos yama e fraccion ta bini cu proposicionnan pa asina e Bestuurscollege por dal bay.

Finalizando su discurso Señor Croes a bisa cu nos di oposicion no por biba cu e idea cu e ta consehero. Awor ta berdad nos no por biba cu e idea cu e ta consehero, no pasobra é ta consehero, pero nos no ta di acuerdo cu e funcion ey. Pasobra te awe despues di dos aña nos no ta comprondé e funcion ey, Señor Casper Boekhoudt a yega di splika nos cu e ta un persona cu ora cu Bestuurscollege mester di su conseho e ta worde pidí.
Pero mi a yega di puntra diferente biaha, kiko ta e bevoegdheden nan cu e tin? Y nunca nos no a haya nan, ariba caya sí nos a hayanan. Riba caya nos a haya mira con e consehero ta manda diferente carta nos tin copia di nan aki e ta manda nan pa duna trabao na Werkverschaffing. Pero un trahador social cu ta busca e diputado di TAV pa duna un hende pober den necesidad e trabao esey no por haya diputado, pero lo mi bay splika nan cu nan ta serca e persona robez. No ta na e diputado di TAV nan mester bay, mester bay serca e consehero general, anto e ta scirbi un papel anto e ta manda bisa p.e. tal y tal laga mi no mencioná nomber, gustosamente mi kier a recomendá tal y tal un trabao como strandwachter. E ta un hombor serio, anto clear e cu Nel. Y kiko nos ta mira despues e carta ta worde mandá na un fecha y un paar di dia despues e diputado ta pone abao accoord. Esakinan ta cosnan cu nos kiermeen ora nos bisa cu nos no sa kiko ta e tarea y kiko ta e funcion y kiko ta e bevoegdheden nan aki. Nos ta asumí cu tur diputado ta worde tratá mescos. Nos no ta kere cu diputado Nel Oduber ta un excepcion ariba e otro diputadonan. Nos no ta kere cu den e mancho di tur e diputadonan e consehero tin un "dikke vinger in de pap". Cantidad di nan tin no ta vale la pena pa lesa tur awor aki, algun di nan a sali den corant. Nos sa cu tin hopi mas di diferente departamento y esakinan ta cosnan cu nos ta contra den e funcion di Consehero General.

Pero manera nos a bisa y hende cu tabata den Bestuurscollege a bisa cu Señor Betico Croes ta " Hefe den Gobierno", esey ta un palabra cu ta duvulgá masbá mashá hopi cos. Nos sa cu tur e diputadonan ta sometí na su autoridad y esey nos ta contra di su funcion. No pasobra e ta Consehero General, pero nos ta contra cu pueblo di Aruba tin un gobierno Legalmente escogí y cu riba cabez di e gobierno aki tin un gobierno mas. Esey ta loke nos ta contra di henter e funcion aki. Esey ta loke ta trata e discurso di Señor Croes den eerste ronde, cu manera mi a bisa a laga Bestuurscollege e biaha aki completamente na caya pasobra e no a defendé e beleid di Bestuurscollege solamente el a admití cu nan ta haci fout, pero nos a demostrá y lo sigi demostrá e gravedad di e foutnan cu nan ta haci. Si tabatá manera antes lo mi no tabata tin mester di papia riba loke e diputadonan mes a trece padilanti pasobra Señor Croes a defendé e Bestuurscollege contestá pregunta pa nan, casi bo por bisa nan no tabata tin mester di papia mes. Pero e biaha aki cu Bestuurscollege a perde dos miembro cu henter pueblo ta na altura di e trabao cu Bestuurscollege aki ta presta, e no a permití su mes di defendé e Bestuurscollege awor aki. Su problema awor aki ta con e tin cu drecha e Bestuurscollege? Ken e tin cu cambia, ken mag keda, ken mester bay, con ta reemplazá e dosnan cu a bay, con ta haci pa un candidato di Playa. Eseynan ta e problemanan y no defendé Bestuurscollege aki, pasobra si bo defendé Bestuurscollege aki, awor aki ta cu ki cara bo por cambia nan aki poco dia.

Encuanto e contesta di Bestuurscollege mes, mi ke repasá en general pa despues mi bini ariba cada diputado apart. Maneho paber di e Bestuurscollege aki ta ora cu mi puntra den prome ronde: con ta pará cu un promesa cu Bestuurscollege a haci? Y Kiko e promesa ey ta encerá? Un cambio den e verordening verkoop volkswoningen. E Bestuurscollege aki mester bin y stipula un beleid cu no ta bende e casnan bieuw di gobierno cu e personanan cu ta biba aden y ta interesá pa cumpra nan. Pasobra e promesa aki no ta un promesa cu Bestuurscollege a haci riba su mes, no, Bestuurscollege a yega di haya un mocion di nos. Nos a yega di bin cu un mocion aki den y nos a haci cierto sugerencia na Bestuurscollege. Bestuurscollege no a bay di acuerdo cuné, Bestuurscollege a bisa nos ta bay studia e caso y nos mes lo presentá na Eilandsraad cambionan den e verordening verkoop volkswoningen. Pakiko ni ta bin cuné? Pasobra ami sa cuanto hende ta biba den e casnan bieuw di gobierno cu kier cumpra e casnan ey. Señor Presidente abo mes a percura pa e verordening aki. Y mi ta kere dia cu bo a percura pa e verordening aki, bo intencion tabata ta pa bende e casnan aki. Pero tin cierto stipulacionnan cu a resultá dificultoso y tesey ta e unico cos cu nan mester lanta afo. Of nan mester cambia nan beleid bisa nos no ta bende e casnan bieuw di gobierno. Bisa pueblo cu Bestuurscollege aki no ta dispuesto di bende e casnan bieuw di gobierno of cambia e verordening di un manera cu si ta hacié posibel, pasobra durante e tempo cu mi tabata diputado má ripará cu pa motibo di e cambionan ey, e hendenan no por cumpra nan cas y e hendenan ta interesá pa cumpra e casnan, nan por drechele, Bestuurscollege ta scapa hopi plaka na onderhoud cu awor aki ta worde gastá y e parti cu mi ta culpa Bestuurscollege di dje ta, cu nan a priminti cu lo nan bin cuné, nan tin un departamento di wetgeving cu por e trabao aki y toch te awe no solamente nos no a hayele, pero ora mi puntra den eerste ronde ariba e asunto aki mi no ta haya contesta. Mi ta puntré als vraagpunt, mi no ta haya contesta. Awor mi ta puntré den tweede ronde pa mi mira cu mi no ta haya contesta.

Despues di lunasnan largo cu diputado Boekhoudt a primintí nos cu lo e busca un utilidad pa e boekhoudkundig machine na DOW, nos a bolbe tende di dje cu ainda e ta studiando unda posiblemente nan lo por usele. Si sigi asina aki ora haya uso pé ta frustó é ta, por hizé bento afó of por bendé onderhands.

Pero luna nan pasá e diputado a puntra nos. Awor nos no ta interesá, pero nos kier sá con Bestuurscollege ta traha. Si ora diputado bisa cu e ta haci un cos, cu e ta cumpli cu né. Nos a informá, y nos a tende no, ainda nan ta buscando usó pé. Gobierno ta buscando uso pa un boekhoudkundig machine cu ta pará por nada na DOW. E mes un diputado a splica nos di e asunto di verlichting ariba Boulevard. Manera mi a bisa mi ta kere cu esaki ta e promer acto oficial di Bestuurscollege. En todo caso e promer acto oficial di e diputado concerné. Mi ta corda ainda con a sali un potret den courant, e ta pará ariba un trapi, nan a wanté pa e no cay, anto e ta schroef un bulb, pone verlichting pa Boulevard, Bunita. Pero con ta splica nos cu despues di dos aña e asunto aki no ta clá ainda? Mi a tende cu ela manda busca rapport. Cu rapport ta dura largo, pero despues di 2 aña e promer acto di e Bestuurscollege aki oficial no a worde finalizá ainda. Cada hende por saca nan mes conclusion pa cu e maneho, pasobra esaki ta un ehempel.

Renobacion di Village. Nos a bay laga un proyecto hopi leuw. Hulanda a aprobá placa pa e proyecto aki. F.l.238.000,—- Awor nos no ta bisa Bestuurscollege e proyecto mester ta clá, pero nos kier sá, con leuw e ta? Kiko e Bestuurscollege mes a haci? Despues cu nan a haya e aprobacion, kiko a worde hací ariba e proyecto aki, Pero kiko e Bestuurscollege a haci. Kikò Bestuurscollege tin cu haci pa e cos aki worde reglá? Diputado Boekhoudt a primintí nos hopi siman pasá, Señor Rudy Frank a pidiéle y como cu mi no ta gusta ripití pregunta mi tambe no a pidiele, pero mi tambe ta interesá den dje: Esey ta un overzicht di e dienstreizennan. Pasobra diputado Gomez a worde culpá di hopi cos, pero si nos haya un overzicht di e dienstreizennan, nos por huzgá hopi. Ken a biaha, unda nan a bay, kiko ta e resultado di e biaha, cuanto el a costa, cuanto daggeldvergoeding. Un overzicht asina aki ta papia masha hopi na imaginacion di un miembro di Parlamento, cu sá con pa interpreté. Señor Spanner a puntra p.e. di un dienstreis, cu no tabata dienstreis. E no ta haya contesta ariba dje. Nos ta bay cambia nos tactica. Nos no ta bay haci preguntas mas. Nos ta bay bini bisa Bestuurscollege cierto cosnan cu nos ta haya sá, y pa laga nan djies bisa sí of nó. Mihor nos bisa Bestuurscollege un cos cu no ta verdad, pa nan contestá nos e verdad. Pasobra si nos puntra nan simplemente nos no ta haya ningun contesta. Kiermeen nos ta bin bisa cos cu no ta verdad pa nan rectifiké pa asina nos haya sá e verdad. Pasobra Señor Spanner a puntra cuenta di e dienstreis. Ami sá verdad di e dienstreis ey, Bestuurscollege no ta contesté. Pero e tabata un reis pagá cu placa di gobierno, pero e objeto tabata particular. Y mi no tin nada contra e persona di Señor Betico Croes, pero ora e bay un biaha na Venezuela y e bin bisa Parlamento cu ta cosnan cu mester kede scondí, Parlamento mester sabi cu ken cu a bay haci dienstreis, ta kiko el a bay haci no. Bo no por haci nada scondí cu placa di pueblo!
Y ta bay papia cosnan secreto y no ta divulgá nan pasobra nan ta perhudicioso pa e causa. Wel bay particular. Ora bay cu dienstreis, cu placa di gobierno, mester duna cuenta na representante di pueblo y na pueblo, maske cu e ta secreto. Pasobra toné secreto, despues di tempo nan ta divulgá cu no tabata tin ningun secreto. Ainda nos ta spera un overzicht di dienstreizennan. Y manera mi a bisa pa un Parlamento cu sa con pa interpreté, con ta traha cu né, un overzicht asina, mi ta spera cu nan hació bunita manera Bestuurscollege anterior a yega di haciele: fecha, ken a bay, unda ela bay, ki objeto, cuanto tempo el a keda, cuanto placa el a haya, cuanto e biaha a costa, Masha bunita, despues di tanto tempo asina e mester bini completo. Anto e ora ey nos ta bisa, nos por mira si nos tin razon ora nos bisa cu e Bestuurscollege aki ta un reisbureau y Dios Gracias cu awor nan a keda 11 y mi a tende Señor Lala Angela bisa cu nos a keda 11 só pero 11 Arubiano, awor cu nan a keda 11 nan no por biaha mas tanto asina. Y door di esey e ta scapa nos hopi placa. Pasobra Bestuurscollege aki no por biaha con cu ta mas.

11 só nan ta. Esey ta scapa nos hopi placa. Pero nos ta haya e overzicht pa nos mustra e prueba cu e Bestuurscollege aki ta un reisbureau e ta. Cu den 2 aña nan a biaha mas cu nunca.

Nos a tende un storia bruhá di e asunto di noodhebouw ferry. Ela worde contestá, pero no ta esey nos a puntra. Nos a puntra: Ta con Bestuurscollege por bini den Raad cu tanto urgencia, pidi un cantidad di placa, cos onderhands, laga Vakopleiding traha un lugar, y ainda e no tey. Urgencia nan a bini cu né den Raad. No por a bay Openbare Aanbesteding, nó. No por a laga ningun empresa, no ta cierto departamento mester a trahé. Casi f. 100.000.-- si mi ta corda. Ainda e no ta clá. Kiko ta e urgencia cu tabata tin? Mi a kere cu sigur sigur, despues cu nos aprobá e asunto ey, 2,3, dia e ta cla. Modo cu nan a splica nos, cu e no ta bira nada grandi. Nada permanente, ta pone aki, otro aya, facilmente, e ta clá. Te ainda e no ta clá. Ki sorto di maneho esaki ta? Of no gaña Raad, no bini cu Urgencia!

Rapport di turismo laga nos no papia ariba dje mas.

Rapport di Openbare Vervoer. F.40.000.--. Mi ta kere, mi no a miré nunca, Bestuurscollege a primintí nos e, nan ta primintí Raad, e diputado mester siña bisa Raad: Boso ta hayele of e ta ter inzage. Pasobra nan ta bisaho cu no ta haya un rapport. Ora bo pidi despues di tanto luna pa e rapport nan ta bisa no ta ter inzage e ta. Bisa Raad bo por haya e rapport of bo ta hayele ter inzage serca e secretaris, cu nos por bay mirele. E rapport di Openbare Vervoer mi no a miré, pero mi ta calculá conociendo e persona cu a trahele, mi ta asumí cu ela haci un bon trabao. Prensa sí a mirele, Raadsleden no a hayele. Pero prensa sí a hayele y nan a publicá for di djele, pero nos cu ta miembro di Raad no por hayele. Nos a tende cu e ta un bon trabao. Ki conclusion Bestuurscollege a saca for di dje? Aparentemente e ta poco pisá pa Bestuurscollege, Pasobra nan ta nombra un comision pa bay studia e rapport. Mi ta kere cu e diputado lo kier meen cu e ta bay nombra un comision pa bay mira kiko por realizá di dje. Pero awor nan a laga studia e asunto openbaar vervoer. Nan a haya un rapport f.40.000.-- y bo no ta pidi f. 40.000.-- pa un cos cu tá. Ta un cos bon trahá, cu por mustra co con bo ta voer e uit, pero Bestuurscollege ta traha un comision pa bay studié. Pa e comision studié? No, pa despues nan bisa cu e comision ta studiando ainda. Pasobra bisa cu Aruba mester di Openbaar Vervoer y realizá, ta dos cos diferente.

Un di e promer actonan di e Bestuurscollege aki tabata, un comision cu nan a instalá di Radio y Television. Despues nos a tende cu Television tambe. Ora mi a puntra kiko e t.v. ta haci? Nan ta bisa cu no, nos ta neem over tele- Aruba. Nos ta decentralisé. Pero en todo caso un comision pa studia un emisora pa gobierno. Nos a expresá caba cu nos ta contra y ta pasobra nos ta contra nos ké sa con leuw e ta? Si e ta casi clá, kiko nos por spera of e no ta bini nunca, kiko e gastonan ta? Hasta nos tin un miembro den e comision ey. Ni contesta bo no ta haya. Awor ora mi no haya contesta mi ta puntra mi mes: Ta ningun di e 4 diputadonan no sá ta bao di ken e ta cay na e momento aki? Of nan no ta interesá pa scirbi e pregunta ey y duna contestacion ariba dje? Of nan no tin interés pa loque Raad ta trece padilanti? Pero esey tampoco nos no a haya contesta ariba dje. Mi por a para ariba como vraagpunt.

Otro pregunta cu mi no a haya contesta ariba dje. Mi a puntra especificamente si tin compromiso caba. Si Bestuurscollege a comprometé su mes caba pa cu verhuurwagens? Tampoco mi no a haya contesta ariba dje. Awor mi ta puntra Bestuurscollege si tin peticion pa verhuurwagens y si fuera di e carrentalsnan establecí, si tin mas peticion? Y ki beleid Bestuurscollege lo hiba ariba e asunto aki? Diputado Oduber a contestá, pero mi no ta mira un maneho den loque el a contestá.

Bestuurscollege a admití cu Aruven no tin un president-directeur. Si Bestuurscollege a haya cierto momento necesario di nombra un persona eynan, y ela tuma su retiro y ainda Bestuurscollege no por yena vacature ey, nos ta asumí cu no ta necesario pone hende eynan. Of talvez e puesto aki ta keda habrí pa cualkier hende di partido.

Mi a puntra gastonan di e Landbouw programa: tur loque a worde realizá ariba e terreno di landbouw. Nos a papia biaha pasá ariba heavy equipment nos lo bolbe papia ariba dje atrobe. Pero mi kier sá ariba tur e gastonan cu worde hací. Door di e hecho cu e diputado cu masha entusiasmo ta bay práctica landbouw y kier desaroyá esaki ta masha bunita pero nos kier sá e gastonan financiero. Mi a pidié den eerste ronde pero mi no a haya contesta. Mi a pidié den vraagpunt, mi no a haya contesta. Mi ta bolbe ripitié den tweede ronde. Nos kier haya un overzicht di e gastonan, preferiblemente specificá. Y Bestuurscollege no por bisa cu nan no por duné, pasobra nan mester bay busca cifras, pasobra nan a haya tres siman pa busca cifra. Of nan np sá e gastonan. Ni cu ayudò di departamentonan nan no por compilá tur e gastonan aki? Of Bestuurscollege kier pasa den e mesun caminda atrobe. Aki poco tempo mester bin acusá un persona cu el a laga cos bay for di man. Un diputado a laga cos bay for di man ariba terreno di turismo. Ela hayé confrontá cu cosnan desagradabel di su mes partido. Diputado di Landbouw tin hopi placa envolví den e cosnan aki, duna nos un especificacion. Pasobra si nos no haya un especificacion nos ta kere cu Bestuurscollege no sá con e cos aki ta y cu tin posibilidad cu e cos aki tambe ta bay for di man. Nos conocé e mentalidad cu ta bisa: Sí, pero ni diez placa a bay den mi saco. Ta pa pueblo mi a gasté. Malgastá placa pa pueblo tambe mal beleid. Nunca nos a bisa cu un diputado a hinké den su saco, pero e gastonan mester ta responsabelmente hací. Y ora mi mira cu crediet a worde overschreden cu f. 40.000.--, mi por bisá cu ni un diez placa a bay den mi saco, pero cu kí autoridad a worde overschreden? Nos kier sá, pasobra e posibilidadnan ey ta loque nos ta lamentá. Cu den nos gobierno, e por pasa. Cu un crediet di F. 100.000,-- ta worde surpasá tanto placa asina aki. Y mi kier pidibo, Señor Presidente mi kier pidibo como Gezaghebber pa tene cuenta, tene vista un poco. Credietbewaking, Señor Presidente Ora no tin mas placa no laga nan haci gato, Señor Presidente. Pasobra un tempo nan por a haci tur e gastonan ey contando ariba e mayoría den Raad, pero awor aki ta un mayoría minimo. Y nos sá cu nan tin miembronan di Parlamento masha crítico. Cu cierto momento nan por bisa Bestuurscollege no te aki, Basta!

Nos a jega di bini cu un mocion awor pa regla nos no mester kiek, pasobra cos cu Bestuurscollege mes primintí e no ta haci, awor corda cos cu nos pidi. Nos a bini cu un mocion, masha bunita verdad. Aumentá e bedrag di e voorschottenbesluit. Ta simplemente mester tuma un decision con grandi e aumento ta bira, pasobra Bestuurscollege a admití cu mester bini un aumento, Awor ta solamente mester bisa: no, nos ta bay cambié e ta bira tal. Den e henter e besluit ta dos cifras podisé, cos masha facil. Awor e diputado ta bisa sí mester studia e hendenan cu kier haya aumento, mester studia si verdaderamente nan ta bay usé bon. Mester studia nan situacion, pero mi kier sá y esey mi a puntra si ela worde cambiá?

Si e voorschottenbesluit a worde cambia den tal sentido cu bo por haya mas placa?

Diputado Leo a splica nos tambe asunto di e bestianan cu tambe ta un cos cu a bin cu urgencia y te ainda nan no a bin. El a splica. Pero ta straño si cu nos a vota placa aki den pa cabrito, blackbelly, otro raza mas anto den e siman ey a bin cantidad di porco. Nos a vota placa pa cabrito, nan a bin cu porco. Nos kier sa ta e placa di cabrito nan a cumpra porco, of si nan a cumpra sin crediet?

Señor Croes no por soporta cu e maneho di su Bestuurscollege tin biaha ta asina ridiculo cu e ta ponebo hari. Nunca nan no a papia di porcò den Raad nan a papia di cabrito, nan a pidi crediet pa cabrito. Nos a puntra unda e cabritonan a keda? Awor nan a bin cu porco, nunca nan no a pidi placa pa porco. Locual a strañami loke diputado Oduber a contestami cu ta fin di aña pasá nan a regla huursubsidie pa 76 y 75. Si mi no ta quivoca.
Awor mi sa tin hende debe ariba e casnan di gobierno eseynan aunque ta achteraf ainda por gosa di e huursubsidie. Pero kehubo di e hendenan cu a paga nan ta haya nan placa bek? Pakiko e cos no a bay automaticamente? Ta un administracion facil. No, e asunto aki tambe ta mustra cu something is wrong cu e Bestuurscollege aki. Un comision adhoc ta bay dicidi ariba 24 cas cu ta para sera hopi tempo. Awor tempo cu nos ta duna cas, MEP a haci desorden pasobra cas ta cla y nan no a worde reparti. Awor aki tin 24 cas para basta dia caba, Señor Vos mes a bay tuma jabi, mi kier Señor Vos a bay tuma jabi, anto ela caba di bira diputado, ela bay tuma yabi di e casnan, te cu e la baha, ainda Bestuurscollege no por parti e 24 casnan. Anto tin 1600 hende ta warda cas. Dicon? Pasobra Bestuurscollege no a nombra un comision. Awor nos ta tende di e comisie adhoc, pero nos ta bin bek ariba e comision aki, pasobra mi a bisa lo ta un crimen social si partimento di cas di gobierno bay manera partimento di Taxi vergunning a bay. Tambe loke mi no por compronde ta e beleid di Bestuurscollege pa cu invordering. Tabata tin un contract cu un oficina pa cobra huur di casnan di pueblo. Bestuurscollege aki mi ta asumi cu ta contra, pasobra hopi babel nan a haci ariba dje den Eilandsraad antes. Nan a sinta un aña largo, despues nan a finaliza e contract, nan a pone un advertentie den courant, anto awor Gobierno mes ta cobra. Mi no ta compronde e beleid aki.
Gobierno mes tin idea di sigi cobra e huur y nan ta pone advertentie den courant. Pa waak si qualkier hende por reaciona na un manera cu Bestuurscollege por cambia su beleid, diputado a bisa gobierno mes ta cobra.
Pakiko pone advertentie den courant anto? Cuanto hende a reaciona?
Of e Bestuurscollege aki mester siña splika su cosnan drechi sobra dje cu nan no ta duna contesta y ora nan contesta un cos cu bo no por compronde.
Por ta, mi no ta hura, pero segun mi mi no a haya contesta ariba e financiamento ariba e 500 casnan nobo di Gobierno. E financiamento, e parti cu Aruba mes mester paga. Y mi ta interesa pa sa pasobra mi kier sa con e casnan aki ta biniendo cla y gobierno no a bisa Raad con nan ta bai financia e parti cu Aruba mester paga.
Bouwkosten 50% Aruba mes mester a paga. Awor mi a tende cu a bini un cambio den e areglo. Mi kier tende kiko e cambio di e areglo ta cu e minister a duna ultimo pa cu e volkswoningennan, Pasobra mi a tende cu Aruba ta haya 2 miyon of mas mi no sa kiko mas. Y berdad e casnan a resulta mas caro cu nan tabata programa. Mi kier pa Bestuurscollege splika nos si e sistema cu e ta awor aki ta mescos cu esun di Corsow. Y si e percentage ta mesun cos. Y bao di ki condicion nan a haye mescos. Si ta condicion cu e casnan a resulta di ta mas caro cu esunnan di corsow.
Pero mi no a haya contesta. Bestuurscollege no a bisa nos con nan ta financia e parti di Aruba den e 500 volkswoningen nan.

Diputado a splika nos di Reinigingsdienst. Reinigingsdienst aparentemente ta traha bon, pero den buitendistricten por ehempel St. Cruz, dos siman pasa nan no a recoge sushi for di luna di Februari. Na fin di Februari tabata tin caminda cu henter februari nan no a coy sushi. Diputado ta sacudi cabez cu e sa, awor mas cu redobla nan a redobla e begroting di reinigingsdienst. Mas cu redobla, pero e servicio a bira menos. Anto e diputado tin cara di sinta akiden y insulta un persona cu tabata trahando cu e dienst aki? Bisa cu e no sa su trabao cu e no ta sirbi, cu e no tin ni 6de klas. Anto nan a pone un persona sabi eynan, nada contra di e persona, pero cu hopi mas estudio aparentemente, duné bevordering, pone bula un schaal, anto e diputado mes a admiti dilanti Señor Betico Croes y hefe di DOW, cu e persona cu e la critica ta haci mihor trabao cu esnan cu e la pone.

Mi kier sa cu na cuminsamento mi a pidi e prijs di e pomp di Lagoen y e gastonan di pomp di Lagoen, pasobra mi ta spera di haya nan.

Despues cu e reunion aki a cuminsa mi kier duna ehempel cu Bestuurscollege na cierto momento no por soporta pasobra tin miembro den nan mes fraccion cu ta hopi critico manera mi a bisa. Nan no ta acepta sin mas of menos beleid di e Bestuurscollege. Y tin miembro di e mesun fraccion cu a cuminsa sinti nan mes culpable, pa cierto manehonan di e Bestuurscollege. Y kiko a sosode? Dia cu nos a yama e reunion justamente e mesun dia ey nos a ricibi algun cos cu nos a reclama di e Bestuurscollege aki. Por ehempel e cambio den Reglement van orde, un cambio cu Bestuurscollege kier manda pa Raad dia 4 di Juli, dia 7 juli ta e ora cu nos a haya e papelnan nos a ripara con malo e beleid ta. No manera nos a kere pero peor ainda. Dia 4 di Juli nan a trata e cos aki den Eilandsraad, ya dia 7 di juli, Algemene Verslag tabata cla, firma tur cos. Anto dia 23 di Februari despues cu nos a reclama aki den, e ora ey nos a hayele. E no tabata trata ainda, pero e ora ey nos a haye, 2 aña casi Bestuurscollege ta dura pa haci algo cu nan mes a principia pa presenta na Raad y formalise, 2 aña largo. Tambe nos a trata poco dia ey e Eilands verordening himno y bandera, pero esey ta pasobra mester di dje oficialmente dia 18 awor pasobra Bestuurscollege mester, mester algo pa por presenta cu ne. Bestuurscollege no por permiti nan mes di bay den stadion, celebra un aña di bandera, sin cu nan a prepara e Eilandsverordening. Anto con geheel vrijblijvend. Pero nos lo bin cune den openbaar.

Manera mi a bisa caba a strañami, masha cu Diputado Daniel leo, a papia 20 minuut di su contesta over di referendum y si mi no ta equivoca, mi no ca si Señor Frank a bisa algo, pero di nos fraccion mi sa sigur cu ningun hende a papia algu di referendum. Awor ora mi tende cu reunion ta dura largo, mi tin cu puntra mi mes pasobra nos a yamé? Pasobra nos ta investiga e beleid?Of pasobra un diputado ta dedica 20 minuut pa haci propaganda pa referendum? Nos no a haci ningun pregunta, nos a papia di gobernacion deplorable, esey nos a papia di dje. Y diputado a acusa nos en todo caso ela acusá nos partido, cu nos ta soporta cu minister di labor a haci expresionnan peligroso. Awor berdad e la papia di ontslagstop pero nos por sigura cu ontslagstop ta un cos cu nos partido tin den man. Pasobra nos por vota contra dje den Ministerraad, nos por vota contra dje den Staten, nos por sali for di Gobierno pe si nan kier bin cu ne, pero encuanto e mesun expresionnan cu nos a tende di e mesun persona aki di e revolucion cubano, esey si mi no a tende diputado comenta nada ariba dje. Of por ta pasobra esaki ta cuadra cu su simpatianan, manera e la expresa su mes hopi biaha. Aunque su Lider di partido a dicidi caba pe cu e mag tin admiracion pa e persona di e promer minister cubano, Fidel Castro, pero e no mag tin admiracion pa e sistema.

Esey su lider di fraccion a dicidi pe y a bise den un entrevista. Por tin hende den nos partido cu por tin simpatia pa e promer minister, pero pa cumunismo Cubano si no. Kier meen cu Señor Diputado Leo sa precies con leuw e mag bay, admira...........

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE; Señor Presidente, Persoonlijk Feit. E ta menciona mi nomber den asunto di Fidel Castro con leuw mi por bay. Mi no sa ta cual Leo e kier meen, pero porta cu nan cu tin cierto contactonan cu partidonan den Gobierno por ta e sa mas leuw con su minister ta sinta den e asunto aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD:(Vervolg) No Señor Presidente Diputado Leo mester sa precies kiko mi kier meen, pasobra anteriormente mi sa con e la expresa su mes pa cu e asunto aki. Hasta ma yega di tende cu e la manda paña Cuba un biaha pa un famia anto nan a mandanan bek. E tempo ey e la ripara con e systema ta. Awor ta conoci en todo caso mi sa su sympatia, mi ta haya straño cu su lider di partido ta dicidi cu si tin hende den partido, cu tin admiracion of aprecio pa e sistema, nan por tin ne pa e persona pero no pa e sistema.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente un persoonlijk feit di basta rato pasa, pero ,mescos cu ora den Raad un hende no vota e otro por herroep su stem, por ta con cu mi ta sigi papia por tin un persoonlijk feit.

VOORZITTER: Dal bay cu bo persoonlijk feit.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Trinidad ta duna como impresion cu ta lider di partido ta permiti un hende cu e por tin admiracion pa un persona, pa un presidente, of un prome minister, pero no pa e sistema. No Señor Presidente e principio Movimiento Electoral di Pueblo ta social demócrata y e persona cu kier ta comunista no por ta forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo. Lider di partido ta spokesman di e ideologia di e partido, spokesman di e partido, Masha Danki.

R G.P.TRINIDAD:(Vervolg)Señor Croes tin cu informa su mes partido mas den e sostema social demócrata. E la bay te na Suisa. E partido Cubano, si e no ta social demócrata. Ademas mi mester papia ariba e cos, tin prueba. No ta ami a manda e telegram, ami sa di hende a manda. No lagami menciona nan nomber pa nan no rabia, pero mi sa di hende cu a manda telegram. Laga nos sigi.

Papiando ariba e asunto di departamento di Onderstand, Señor Leo a bin bek ariba lo ke mi a trece padilanti, y e la bisa cu e produci lista di nomber di hende cu anteriormente nos partido lo a maltrata. E lo por trece lista di nomber. Ami no a trece lista di nomber. Mi no ta interesa den lista di nomber. Locual mi ta interesa den dje ta e práctico malvado di e screenmento di e hendenan cu pidi onderstand. Esey ta un di e partinan cu mi a trece pa dilanti. Y aparentemente tin hopi keho cu un peticion pa onderstand ta dura hopi largo, esey e diputado mes a admiti. Pero e mester investiga si e duracion largo aki no ta pasobra e cosnan aki ta keda pega caminda tin un dobbel administracion ariba e asunto di onderstand. Esey nos mester deskita di dje. Y Señor Leo tambe a trece pa dilanti y e la critica cu nos mester a bay mira cunucu y no warda te ora Bestuurscollege invita nos.

Awor cu nos mes mester a bay mira cunucu y no warda te ora Bestuurscollege invita nos. Awor nos a critica no pasobra nos mes no por bay waak e cunucu y e damnan pero pasobra tempo cu e la pidi crediet pa hopi di e cosnan aki e la priminti y ora un mandatario, ora un diputado priminti un cos bo mag exigi pa e cumpli cu ne. E la priminti Raad cu e ta bay hiba nos pa bay waak dam, cu e ta hiba nos bay waak Santa Rosa. Y nos ta calcula cu ora e priminti nos pa hiba nos y nos mes bay waak ta diferente. Pasobra e ta hiba nos cu expertonan cu ta contesta tur nos pregunta duna nos un splicacion amplio di lo cual ta pasando. Cu tal vez nan por duna nos un vista ariba e maneho. Pasobra aki den Raad e diputado ta papia hopi entusiasmo ariba e asunto aki, pero nunca e no a presenta un maneho fiho. Mi kier a puntre si e ta dispuesto awor cu e la pone despues di aña di Turismo a pone Landbouwjaar, si Bestuurscollege kier duna Raad nota pa e Landbouwjaar ey, un beleid nota ariba e landbouw. E ta papia tur ora di rapport, y un cos cu mi ta kere cu ta facil pa nos haya pasobra mi a tende cu e delegacion Hulandes a haya un poco dia ey ta e jaarverslag di LVV. Mi ta kere esey tambe nos por haya, pasobra aparentemente ey den tin cosnan interesante. Simplemente pa nos por juzga mihor.

Nos a reclama cu nos no a haya e ontwerp cu nos mes a bin cune, nos a pasa un mocion pa bida den laman manera mi ta yamé anto Raad a aproba esey, Bestuurscollege a bay di acuerdo, Y talvez e diputado no ta corda, ey den tabata tin poni " op kort termijn". Y ora cu mi bisa cu Bestuurscollege a bisa nos cu e ta casi cla, ta pasobra nan a bisa nos cu e ta casi cla. Op kort termijn, e no a sosode. Y no ta por nada nos a bin cu ne, pasobra nos sa, tin hende den nos fraccion cu sa cu tin contacto cu hendenan di Watersport banda di lamannan. Nan ta mira e daño cu ta worde haci, con turistanan mes ta bay y nan ta coy Koraal. Con hende ta bay coy y bende cu e turistanan. Awor nos ta kere cu den e situacion of den e reglamento, lo ta posibel pa e hendenan aki bay cu un pida chikito of trahá den qualkier souvenier pero no pa na gran escala asina aki nan ta distrui e parti ey di nos naturalesa. Tur isla di Antiyas, of en todo caso Aruba tin, Boneiro tin, Corsow tin, nos a keda atras. Tal vez si Bestuurscollege warda mescos cu por ehempel e cambionan den Reglement van Orde, dia nan bin cu ne no tin nada mas pa protega, nan por wel di tene e ora ey pasobra no tin nada mas pa protega. Tur cos a worde verstoord cu no ta necesario mas.

Mi ta aprecia e frankesa du e diputado cu a admiti cu e trahadornan social ta mal contento. E diputado a afirma esaki, e la profundisa su mes den e mal contento aki, esey ta loke mi kier puntre. E sa cu e hendenan aki ta mal contento, mi kier sa si e la profundisa su mes den origen di e malcontento. Pasobra manera cu nos a papia cu e trahadornan social mi ta kere si e diputado tin un conversacion asina ey, cu nan anto e lo haya sa kiko ta e origen di e mal contento, anto e ora ey e por bisa wel tal cos mester worde haci, tal paso mester worde tuma. No bisa nos despues di loke nos a trece pa dilanti, si despues di e reunion aki nos ta bay sinta na mesa. Sinta na mesa awor aki no ta yuda mas, mester haci algo. E solucion no ta sinta papia, pero e problema ta e filosofia cu e Bestuurscollege aki ta hiba, y e hecho cu e Bestuurscollege of e partido ta papia ariba un maneho social pero cu no ta refleha su mes den practica.

Mi ta contento di tende tambe cu e diputado por a bisa nos cu e asunto di Kazerne, nan no a tuma ningun decision ariba dje y cu brandweer su nivel ta basta halto, pasobra esaki ta un expresion pasobra ora bo bisa cu e "ta basta haltu" e ta crea un impresion cerca mi cu e no ta manera e mester ta.

E ta basta halto, pero e mester ta mas halto. Mi no sa si ta esey e diputado kier meen, e la bisa nos cu brandweer su nivel ta basta halto. Y nos kier pa e nivel di nos brandweer ta manera e mester ta. Y e Kazerne na Playa y San Nicolaas e enternamiento di e trahadornan mi ta spera cu Bestuurscollege lo studia esaki bon, pasobra nos tabata tin diferente contacto y di hopi conversacionnan nos a comprende cu si no ta nacesario e trahadornan lo no aprecia e sistema aki. Pasobra nan ta considera cu e distancianan ta asina chikito cu nan por stand-by pero no cuenta di keda hopi ora largo for di cas, nan tin miedo pa cu e parti e aspecto social di nan bida na cas ta worde poco stroba den esey.

E diputado a puntra su mes tambe na unda nos a saca e informacion cu e poederwagen no ta funciona bon. Tal vez e diputado mes no ta haya e informacionnan correcto, pero si e bay investiga e sa cu dia e poederwagen aki a yega mester a worde traha basta ariba dje promer cu a cuminza funciona. P esey nos a puntra si e tabata mal besteld, pasobra si e ta un cos chikito bo ta cambie pero hopi a worde traha ariba dje. Y regularmente e ta bay garaga. Hasta tin hende cu ta bisa cu e wagen aki ta mas na e garage tal y tal cu e ta na garage di brandweer. Tur ora e ta na un cierto garage.

Ariba e landbouwbeleid, diputado a bisa cu e aña aki nos tin 800.000 mil pa agricultura. Y e ta bisa ta cu orguyo pasobra den pasado no a haci nada. Nos ta prome pa admiti cu e diputado aki a tira su mes cu hopi entusiasmo ariba e asunto di Landbouw. Nos sa esey pasobra promer cu e la bira diputado, tempo e tabata Statenlid, tempo cu nos a bay investiga ta di con hopi biaha e no ta na trabao nos a haya sa cu e ta traha ariba projectonan di Landbouw. E la bini, e la haci mas cu anteriormente, a worde haci. Pero nos kier bay juzga e resultado, pasobra no ta solamente studia un caso bin cu entusiasmo y gasta placa. Nos kier juzga si e resultado nan ta justifica e placa y nos kier tin un control ariba e gastamento di placa. E diputado a bisa 800.000 mil florin pa Landbouw, e ta orguyoso, pero den e mesun rosea of un poco mas despues e ta bisa no ta nada cu tin overschrijding di Landbouwbeleid pasobra nos tin 800.000 mil toch ariba begroting. Ta pone mi pensa e 800.000 mil ariba begroting ey ta pa landbouw of ta pa cubri e gastonan cu a worde overschredem ariba begroting '76? Esey mi ta puntra mi mes. Si e 800.000 mil aki verdaderamente ta necesario pa Landbouw of e suma aki tambe tin cu cubri locual a gasta biaha pasa sin autorizacion di Raad pa Landbouw. Esey nos kier haya sa. E la bisa cu ora e presupuesto bin nan mes lo weita. Diputado tin hopi confianza den su Bestuurscollege, nos no. Dios sa ki dia nos lo haya e presupuesto ey pa mira. Nos tin miedo pa ora nos weita ta laat, cu e ora ey e 800.000 mil tambe ta bay overschrijding di cuanto mil atrobe. E diputado a divulga cierto cosnan interesante, e la bisa cu dam ta worde traha hasi grandi. Pero mi ta corda cu e diputado a pidi crediet na Raad pa drecha damnan, damnan existente lo worde drecha. Anto e lo bini bek Raad of via begroting pa traha dam nobo. Mi kier sa con esey ta. Si a cuminsa traha dam nobo caba, pero ariba cual crediet? Y e la bisa nos cu 266.000 tonelada di tera a worde moví. Pero si mi bay, mi ta un poco sinico podisé si mi puntra wel si 266.000 tonelada di tera a worde movi, mi sa cu pa landbouw a gasta 444.000, no mas, awor pa cada tonelada di tera mi tin di bay valoré den tera ta hopi placa pa un tonelada di tera worde movi. Esey nag costa hopi, pero e rendement awor, ora e worde coba cu awa yena aden, kiko ta e rendement cu nos ta haya? Pa nos bisa cu nos tin dam cu awa, kiko ta e follow-up. Cunuceronan cu tabata hacie caba cu tanto entusiasto, e lo haci uso di e facilidad nan aki? Of no por hacie berdaderamente rendabel. Damnan particular a worde drecha y e personanan lo mester paga algo.

Mi kier sa di e diputado di tin un areglo pa esaki caba. E la bisa cu nan mester paga un cierto percentage, mi kier sa cuanto ta e percentage, cuanto ta e suma cu nan mester paga, y si nan tin un contract firma pasobra bo por coba un dam pa un persona bise cu e tin pa paga algo, pero e ta pensa ya si e no paga awor, ta sera e dam bek? Mi kier sa si tin un areglo cu e persona sa cu nos ta coba bo dam pero bo mester firma algo, of tin un contract cu bo ta paga algo back. Of nan mester page delanta. 515.000 a ser gasta ariba e trabaonan di dam. Awor mi kier puntra specificamente ki parti di e 515.000 florin aki ta cubri door di crediet? Of pidi bij brief aan de Eilandsraad? Of ariba begroting? Ki parti di e 515.000 aki tin crediet? Ki parti ta overschrijding, cu ariba su mes caba nos no por tolera asina asina.
Y e diputado tin inclinacion di bisa, sí pero ni diez placa no a bay den mi saco, pero diputado Gomez tambe a mustra cu ni diez placa a bay den su saco, pero toch a bahé. E no ta bay pa horta placa ta bay con e placa ta worde gasta. Na un manera responsabel, tin respect pa Raad, ta gasta bay numa pensa nos lo aproba despues? Tambe mi kier sa cuanto empresa tabata den e trabao aki di saca toneladas si tera for di dam. Ma puntra awor ey caba si e diputado por contesta nos e rapportnan Vinkel. "Lagash", Rapport "Vervoorst" si Raad ta hayanan of nan ta solamente ter inzage.

Loke mi a pidi caba y mi ta kere sigur cu nos por haya esey ta e jaarverslag di LVV. E crediet overschrijding nos kier sa cuanto e ta. Mi kier pa e diputado dunami un splicacion si mi pensamento ta correcto sí of nó.
E f.800.000.— cu ta riba e begroting aki si mester paga e credietoverschrijding cune of ta f.800.000.— pa cosnan nobo cu mester worde hasi?
E diputado a splica nos cu e representatiekosten di Landbouw cu e ora cu e nos sali. Y e bay esey ta cay bao di e post di Bestuurscollege, é representatiekosten Landbouw. Awor mi kier ser un tiki mas especifico. Mi kier puntra diputado cu si e ta na haltura cu ambtenaar di gobierno acompaña pa hende cu no ta ambtenaar di gobierno cu laso di su partido, ta gasta, hasi gasto, laga nos yama asina, ta firma ariba landbouw. Diputado a pidi nos tambe pa puntra Señor Pieters, pasobra Señor Pieters por duna un esplicacion esey ta e asunto di e bestianan. Mi ta papia caba cu nos a vota pa bin tal bestia y a bin otro bestia. Pero toch mi ta haye un pensamento no corecto pasobra e diputado sa cu Señor Pieters sa di cierto manera pero Señor Pieters no debe nos contesta como Raadslid. Ta Bestuurscollege mester contesta nos. Pesey nos ta puntra Bestuurscollege. Tambe mi no a comprende mucho bon kiko e diputado a bisa nos cu e asunto di Onderstand, cu nan no a bin haya nada cla pa ejecutá, cu ta nan mester a sinta prepara e asunto y cu e trabador juridico no ta den servicio mas. Awor mi no a puntra nada di Onderstand, pero nos a papia sí riba e stuk cu tabata tin na Raad y cu a bay huishoudelijke vergadering y esey ta e sistema caminda bo ta reglamentá no solamente onderstand, pero practicamente henter bo maatschappelijk beleid. Tur ayudo caarchi dokter, tur cos regla esey mi a papia riba dje. Si e diputado bisa cu e no a haya nada prepara anto mi tin cu bisa cu e no a duik den su departamento of nan no a pone na haltura cu tabata tin cos hopi leuw prepará. E tempo ey no tabata miembro di Raad mas pero e la worde presenta na Raad door di Bestuurscollege. Si ta berdad cu Bestuurscollege a traha riba dje y revise y prepare manera e ta haya. Nos kier sa ki tempo nos ta haye. E ta bisa cu e trahado juridico no ta den servicio mas. Pero nan tin Juridiscche en Algemene Zaken. Nan tin un departamento completo departamento Constitutional y Wetgeving. Esaki ta un wet e ta. Departamento di Wetgeving por traha riba dje. Enbez di bay insulta hende na t.v.
Mi ta completamente di acuerdo cu e diputado ora e bisa cu mester zorg pa e hendenan haya yudanza cu nan merece sin cu e ta dura largo. Pero fuara di esey den asunto di onderstand, no solamente e no mag dura largo ma bisa caba e no mag worde geschreen door di ningun hende ni "J. ni J."

Pero ora cu wijs af e peticionnan aki, bisa e personanan a base di kiko e la worde nenga, pasobra e ta trese un dobbel frustracion, Un persona cu no tin cierto recurso ta pidi un ayudo na gobierno ta dura hopi largo, e ta haya sin ningun contesta. Ta hopi cos tin cu ta cay den otro aki y empeora e situacion. Door di cu e la dura lunas largo e persona ta pensa wel mi no ta tende nada, ya e ta cuminsa duda caba pakiko mi no ta hayele, anto ora e haya contesta cu e no ta haye e no sa pakiko. Y facilmente nan ta pensa wel cu ta pa tal y tal motibo. Of ta pasobra mi no ta di bon color politico. Pero laga e personanan sa a base di kiko nan no ta haya e ayudo. Mientras e diputado mes ta bisa mester trata pa yuda e hendenan, cu merecé. Manda bisa un hende pakiko e no merece. Y percura pa e no dura largo. Y tambe e trahado social cu ta haya nan confronta cu e casonan aki, cu ta bini y ta mira un caso tin biaha nan mes ta pidi onderstand pa e personanan aki of nan ta laga nan bay pidi,Bestuurscollege ta wijs e af. E trahado social ta pensa bon ami cu mi saber di mi trabao ta mira cu aki mester worde yuda y gobierno no ta yuda. E tampoco ta haya sa pakiko. Kiermeen Bestuurscollege mester tuma e maneho di laga e hendenan sa pakiko nan no ta bin na remarca pa haya onderstand.

Tocante e bedrijfsongeval na WEB, diputado Lacle a pidi pa no dramatisá e caso ela pidi hopicos pero ora mi a papia riba e caso aki den prome ronde mi a bisa cu talvez e ta un caso penoso pasobra e ta envolvi bida di un hende, no ta mi intencion di dramatise pero ta mi intencion tambe pa Bestuurscollege no hunga wega cu e caso aki di no duna Raad informacion. Mi no ta compronde con un gobierno p or bisabi como miembro di Raad despues di 3 siman cu nan no por haya un rapport medico of un rapport di un bedrijfsongeval. No ta henter WEB a bula bay den laria! Mientra e hefe di e departamento ora mi tabata eynan hunto cu e diputado a sinta splika nos e suceso. E mester pone mas o menos e mesun cos den rapport of e rapport lo no contene loke e la bisa e miembro di Raad. Mi no ta kere un hefe di departamento ora nos bay eynan como miembro di Eilandsraad no ta duna nos informacion corecto. E informacion cu ela duna nos e por verwerk e cu poco mas palabra poco mas bunita podise, pone den un rapport, entregé na Bestuurscollege, No mester dura 3 siman si Bestuurscollege ta diligente y bise nos kier e tal dia. Si ta un cos di gran magnitud. E la splika nos. Pero ma bisa cu a strañami ora mi a tende cu e persona a muri a base di loke cu e la slikami. Mi no a kere cu ta algo asina grave. Diputado Leo ta bisa sí, medisch rapport. Ta asina dificil pa haya un medisch rapport? Un cos si mi no ta kere mi kier puntre atrobe e la bisa cu e la pidi rapport di pataloog anatoom. Mi kier sa si esey ta posibel? Si Bestuurscollege por haya rapport di un pataloog-anatoom of ta un anatoom-pataloog riba e caso aki? Segun mi no. Diputado Leo a bisa cu ela pidie of cu Bestuurscollege a pidie, segun mi no ta posible. En todo caso e famianan por tuma pasos si ken cu ta por haya un rapport asina, pero e rapport medico y e rapport tecnico no mag dura asina, pasobra Bestuurscollege mester para ariba pa nan hayé. Si Bestuurscollege mes ta interesa den e caso aki pa sa ta kiko a pasa. Sorto di cosnan asina no por pasa sin suficiente splicacion sin laga tur hende satisfacé. Y awor aki mientras tanto cu no tin e rapport nos no ta sinti un satisfaccion. E cos aki ta verontrust e otro trahadornan tambe, nan ta cana pasa. Y nan ta pensa mañan for di e tubo ey por pasa mescos cumi, cu stoom ta sali of awa cayente ta sali anto despues cu un cos cu no ta mustra grave, ta costa mi bida. Nan ta cana den un tiki temor pa loke ta sosodiendo. Pero si bin un rapport cu tur hende sa ta kiko a sosode precies y ta con e cos a bay tur hende por ta un tiki mas trankil. Y mi no ta exagerá ora mi bisa cu tin tin trahado ta pasa cu miedo di un tubo pasobra nan no sa ki ora e ta rementa, of kiko ta sali afor, cu ta un cos cu no ta mustra grave y toch algo asina a sosode.

Pa un tranquilidad di e trahadornan nos kier haya sa mas of menos kiko e ta y Bestuurscollege mester percura pa e cosnan aki no sosode. E no ta sier un gobernacion, manera tin hopi cos cu no ta sier un gobernacion. Ora p.e. siman pasa diputado Boekhoudt a bisa nos cu nan tin hopi dia ta busca e doño di e Hotel cu nan ta traha na Malmok na Concord anto nan no por haye. Un gobernante, un gobierno, no por bisa cu un hende cu ta traha na Hotel cu hopi piso e no por haye. E ta demostra, nos ra yame amateurismo, pa nos no usa e otro palabra, e Hotel ey cu ta worde traha mester tin un representante akinan. Si e no tin un representante akinan dia y anochi ta falta di Bestuurscollege. Ta e representante ey bo ta yama comunica kiko bo kier. No bisa nos no por haya nan, un gobernacion no mester papia asina, ta falta di saber y asina e no ta sier un Bestuurscollege cu despues di 3 siman ainde nan no por haya e rapport. Si Bestuurscollege haya e rapport anto lo ela haye dia caba. E parti social mi kier laga atras pa e diputado no bisa cu mi kier dramatisa e caso. E parti social ta cu e famia aki, fuera di a perde nan casa y nan tata y perde nan entrada, ainda nan no a tende nada di Bestuurscollege. Mi a tende cu tin tur sorto di areglo legal pa un caso asina aki pero te ainda nan no a mira nada. Esaki tambe ta dura mescos cu e ontwerp Eilandsverordening di cambio di Reglement? Dos aña largo nan mester pena? Locual mi ta contento di tende esey mi ta haya algo bon ta e hecho cu Bestuurscollege ta pensando, en todo caso esey Bestuurscollege a laga nos sa via diputado Leo, pa traha dos of tres camber pa quemadura na hospital. Esey mi ta haya un paso positivo pasobra no ta prome biaha cu algo asina ta pasa, nos ta mira na Lago poco dia ey, antayera e por a pasa atrobe. Kiermeen a bira tempo pa nos tine y e hogedruktank lo ta un satisfaccion, si nos tine especialmente pa nos turistanan cu ta bini aki, y cu kier bay duik lo ta un satisfaccion y un tranquilidad si nan sa cu nos hospital tin un aparato asina akinan.

Mi tabata referiende na diputado Lacle pa loke cu el a contesta pero mi ta ripara cu diputado Leo tambe a bisa cu tanten cu no a haya rapport medico no por bisa nada, pero si Bestuurscollege ta interesa pa bisa algo e ta zorg pa haya e rapport medico, e actitud di tanten cu ami no haye kier meen, mi ta para warda te dia cu e bin. No bay buské, zorg pa e bin cla. Esey ta e actitud di gobierno den un caso asina.

Mi ta corde con Señor Betico Croes a puntra den su discurso cu ela verwacht cu nos ta bin hasi pregunta ariba onderwijsbeleid. Pami como hende cu a maneha e cartera di onderwijs ta penoso pa hasi pregunta pasobra no tin onderwijs beleid pa basta tempo caba. Naturalmente Señor Croes ta bisa pasobra e sa cu bao di e diputado cu e la bin baha,onderwijs tabata cay, pero ami sa con e persona aki a worde stroba pa traha cu e no por a voer un beleid. Si su beleid. Si su beleid no ta cuadra cu e beleid cu e hefe di Bestuurscollege. Un di ehempelnan ta MAO. Nos a papia riba dje, awor mi ta tende diputado ta bisa cu Bestuurscollege ta hasiendo intento pa cuminsa cu MAO e aña aki. Bestuurscollege ta hasiendo intento, ela splica nos cu e ta bin bao di SMOA, no bao di SKOA, e dificultad ta cu e maestro cu nan tin na vista no tin akte Q. Awor diputado Oduber no sa ta kiko e ta papia. Pa un Bestuurscollege cu ta pensa practisch ta bisa cu e maestro cu nan tin na vista tin akte Q, Un maestro ta 20 akte Q, awor pasobra ley Hulandes ta pidi akte Q, e ta bisami cu e maestro no tin akte Q. Mi no sa cual maestro nan tin na bista pero cúalkier maestro cu experencia ta bala bala di akte Q, e mes ta un akte Q riba su mes. Esey no por ta dificultad, pasobra un maestro no tin akte Q. Si bo bisa mi kier gara mi mes na un ley Hulandes o.k. esey sí mi ta compronde pero e no mester di akte Q.

Ningun maestro mester di akte Q. Un hende cu tin diploma di maestro no mester di akte Q. E sa con ta duna les. Awor ta un cos cu a bay diferente aña caba y mi tin sigur cu e aña aki tampoco e ta cuminsa. Modo cu mi a tende diputado papia di dje no ta cuminsa. Y nan ta bay cuminsé experimental y mi por bay papia hopi largo riba dje y un chance cu Bestuurscollege a perde dia cu nos a presenta e cos aki, cu por cierto capricho un gran cantidad di mucha a worde perjudica y nos comunidad tambe a worde perjudica door cu awor aki despues di 2,3 aña of un aña mas tabata tin e posibilidad cu nan por a haya hopi hende basta bon prepara.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta berdad cu e aumento di Bestuurscollege mes den begroting pa leerlingengeld, si esey no ta worde paga? Parce cu e no ta worde efectuá, e aumento no ta a base di e begroting. Mi kier a tende esey di e diputado si ta berdad. Bestuurscollege a presenta den su begroting aumento di leerlingengeld e lider di fraccion a hasi fiesta politica cune aki den masha bunita, pero trece den practica tambe, zorg pa e worde efectua, pa e worde paga a base di e bedragnan nobo.

Un di e momentonan menos agradable di e reunion aki tabata ora cu Señor Vos a busca modo di trose e berdad di un caso for di e diputado y manera ma bisa ora Bestuurscollege ta core pa un caso ta parce manera tin algo di sconde. Ami den prome ronde ma bisa Bestuurscollege cu mi sa cu tin cosnan ta sosode hasta ma papia poco riba dje na Martin Luther King School y cu no ta bon. Ma bisa Bestuurscollege ser franco conta Raad habrie sino nos ta habrie. Pasobra ma pensa si Bestuurscollege habrie completo nos ta haya sa e berdad y nos ta critica Bestuurscollege riba su mal maneho den e caso aki. Si Bestuurscollege habrie mitar, nos ta habri e otro mitar, y si Bestuurscollege no habrie at all, nos ta habrie. Bestuurscollege a tranca pasobra nan a pensa si nos mester pasa den pijnbank toch, laga nos scape un ronde. Pero Bestuurscollege no ta scape, mi ta bolbe invita Bestuurscollege, y mi ta trese padilanti pakiko. Pasobra no ta loke Bestuurscollege ta kere cu nos kier sa nos kier sa, Nos kier sa ki paso Bestuurscollege a tuma encuanto loke a sosode, nos sa kiko a sosode!
Pero nos kier sa kiko ta maneho di e Bestuurscollege aki? Mi kier sa si tin hypócritas sinta den e Bestuurscollege aki? Si un homber cu nunca nan a proba cu ela horta placa, nan ta kite for di trabao bente ariba caya, y si no ta pa juez nan a trese bek eyden pa e sigi gana su pan. Anto den otro caso nan ta tapa. Pakiko? Pa ken? Un gobernacion cu ta tapa cosnan asina no ta digno di ta sinta eynan. Bo tin ley pa un, y ley pa tur, Y bo tin cosnan cu bo no mag tolera. Bo no por identifica bo mes nan cu cierto cos y esey bo ta hasi ora bo no tuma medida.
A ser traha un rapport riba e asunto aki y e diputado ta bisa nos, e asunto nos tine den estudio, e ta den tratamento pero desicion no a cay ainda. Awor nos a custumbra cu e Bestuurscollege aki si. Nan ta manda Raad dia 4 di Juli di aña '75 un stuk, nos ta trató den huishoudelijke vergadering, dia 7 algemeen verslag ta cla, dos aña despues nos ta haya e resultado. Awor nan por tin e cos den estudio, pero ora ta trata di casonan asina bo no ta tene den estudio dor di dia 17 di mei aña '76. Awe ta dia 10 di Maart aña '77 ainda Bestuurscollege ta studia. Un gobierno cu ta studia tanto asina ora tin cosnan castigable? Esey ta e cosnan cu mi no ta gusta di e Bestuurscollege, nan actitud, nos ta warda te dia nos haya e rapport. No, abo mester zorg pa bo haya e rapport. Bo no ta gobierno si bo no por zorg pa haya e rapport ora bo kier.
Nos no por haya e hendenan cu nos ta busca. Gobierno di Aruba no por haya un hende cu e ta busca ariba Aruba, anto e hende tin un hotel ta traha eynan cu e mester di representante pa bise, mira aki nos kier mirabo shon-

Esey lo mester bay t.v. pa bisa ta infantil. Anto e ta bin bisa Raad tambe no ta nada, si hotel ta cla no tin hende prepara, e no ta habri.
Otro geding pardí. Laganan purba un otro kortgeding perdi, Hotel no ta cla un tin hende prepara e no ta habri. Pues biniendo bek nos ta ripara cu cierto cos ta dura dos aña pero for di dia 17 di mei Bestuurscollege ta na haltura, anto nan ta busca modo di tapa bisa e overplaatsing cu a tuma luga no tin nada di haber cu e caso aki. Pakiko boso no a lage eynan anto? Manera mi a bisa dia 17 di mei Bestuurscollege tabata na haltura caba, nan a haya mas carta. Financiën a informa nan dia 23, dia 8 di juli '76 nan ta na haltura, nan a haya rapport dia 18 di augustus 76 y akinan caba nan por a bolbe sa cu tin cos cu nan mester a hasi. Pero awor mi ta ripara cu ta pío Den eerste ronde ma kere cu ta esey so, pero awor aparentemente ma tende cu tur diputado a firma beslidsingblad. Ami ta pidi beslissingsblad awor aki, mi kier mire ter inzage. Mi kier sa si tur diputado di Bestuurscollege, mi sa cu nan ta na haltura, a haya un caso cu pa nan consenshi nan ta bisa mester bin un investigacion judicial nan a firma mi kier sa si den gobierno ora un cos asina worde tuma si e no ta bay door. Ta ken por paré y con ta paré? Como Raadslid mi kier sa. Ma sinta den Bestuurscollege mi kier sa ta con e cos aki ta traha awor, pasobra tempo mi tawata eyden e no por a pasa. Ora tur diputado pone cu nan kier un cos, e ta sosode, y si den e caso aki e no ta sosode nos mester sa ta unda tin un bottle neck den e Bestuurscollege aki. Tur diputado a firma pa e caso aki worde investigá y e no a sosode. Bestuurscollege ta na haltura cu probablemente tabàta tin strafrechterlijke handelingen. Y na e momento ey ainda e investigacion no tabata completa corda awor cu e ta completa, Bestuurscollege ta completamente na haltura. Halverwege nan tabata sa caba esaki ta cos cu bo no por hisa benta.
Cuerpo judicial ta wardé. Mi ta haya straño cu gobierno no a manda e cos aki dilanti. Pero sí un homber cu nan no a proba, cu a pidi pa hasi un investigacion nan no ta hacié, anto nan ta kita e homber for di trabow. Mi no ta pidi pa kita ningun hende for di trabao, pero mi ta pidi sí pa gobierno di nos, no tolera cierto cosnan cu no por ser cla. Pueblo lo no tolera e cos aki. Nos di Raad no ta tolere, pakiki gobierno si ta tolere? Y ora bo dura tanto tempo pa tuma un desicion ta tolerá bo ta tolerá. Pero ma bisa nan caba " you can run but you can't hide". Tempo e Bestuurscollege aki tawata den dushi. Nobo, nobo cu nan a sinta bo no por haya ningun informacion encuanto e gobernacion. Awor aki na granel na granel informacion ta drenta pa nos. Ma bisa un di nan miembro di parlamento ora cu bo ta haya informacion na granel riba un gobernacion malo ta pasobra cu nan ta mal contento cubo. Ta pesey informacion ta drenta na granel asina aki: Tur dia nos ta haya informacion. Y nos sa mi tabata den Bestuurscollege, mi a experencia con tempo MEP tawata den oposicion, con nan tabata bin bon informa. Awor aki ta pago pago. Posiblemente e mes un bronnan cu tabata duna nan informacion ta duna nos tambe. Ta bon cu bo sa. Pues nan no tin secreto mas. Manera mi a bisabo, ma bisa un di nan miembronan nos a experencia tempo cu nos tabata ripara cu tur cos di gobernacion ta sali. Tempo nos a bin den oposicion, tempo nan no a hasi e ambtenarenkorps mal contento, tempo nan no a crea disgusto den pueblo. Tempo nan no a trata e trahadornan malo, nan tabata un gesloten boek. Awor aki tur noticia bo ta tende tur cos bo sa. Nan no tin nada di sconde. Pero mi a trece padilanti si cu manera den e caso aki nos no por tolera cu ta wordo burlá di gobernacion. Mi a trece ejemplo den eerste ronde, pero nan no a comenta riba dje mes, caminda un hende of caminda via konkelmento, bo ta saca probecho pasobra ta esey a sosode. Konkelmento na gran escala, mi por menciona suma, talvez e diputado no sa, ela haya un copia di e rapport. Imaginabo cu tur departamento den gobierno cuminza practica e mesun sistema. Cu nan ta cumpra un cos p.e. f. 5000.— y pa scapa nos leynan igente bo ta laga declare na idem tanto declaratie bao di f.500.—, pero Bestuurscollege mes ta duna e ejemple, prijs autonan bao f. 500.— bendenan bao di man.

Naturalmente tur hende ta siña e triki aki. Si Bestuurscollege mes ta baha prijs di un auto bao di f.500.— pa e por bende bao man y scapa openbare verkoop, anto bo ta haya caminda cu nan ta bisa nos ta cumpra pa f.5000.— nos ta chip e den tanto declaratie bao f.500.— bo ta scapa tur ley existente. Of bon no tin di mester di hasie asina. Bo ta declara cada un awe tanto, mañan tanto. Ainda nos no a papia nada ariba cosnan cu a worde cumpra, paga, sin nunca entrega. Cosnan cu a worde cumpra cu placa di gobierno, paga, firma, cu ela drenta, "nooit gezien". E no a yega nunca su destino. Esey no ta tur. Ora bo mira cu cos nan ta worde cumpra, anto despues di investigacion ta resulta cu bo ta paga casi dobbel di e prijs, anto bo ta puntra e meerkosten, laga nos yama nan asina, loke a worde paga di mas, ta na unda ela desparece. Konkelmento entre ken cu ken tabata tin? Anto un gobierno no ta investiga e cos aki. Anto si gobierno no sa, bunita pero e ora tur diputado ta bisa si nos ta bay investigé, toch e no ta sosodé, anto con un diputado cu nan por trece henter e stapel di recibo ey mira na unda ela bay, nan a bin nan a bahe. Mi ta spera un mesun actitud di e Bestuurscollege aki. Ley pa un ley pa tur. Mi tin sigur cu si diputado Lacle a realisa locual e sa, pasobra tur diputado ta na altura si ela realise loke a pasa of un desicion no a cay nunca lo e no a manda e homber ey cas. Esun cu huez a pone tuma bek na DOW, te ora e caso grandi a bin dilanti. Bo no por kita un tata di famia for di trabao sin hasi investigacion cu ela pidi, anto mantene hendenan na trabao caminda bo no kier hasi investigacion, caminda bo sa cu tin hopi cos eybao? Si no ta asina contestami cu e no sa no. No tin ningun diputado cu por bisa cu e no sa pasobra tur a firma, nan ta di acuerdo. Awor cua ta e forza supremo cu por wanta algo asina? Ken por dicidi ora tur miembro di un gobierno dicidi mi kier un investigacion, ken por wanté? Pa ki motibo e por wanté? Awor un gobierno cu su mes ta actua contra ley, naturalmente e por tolera contra ley pero no ta tur cos cu ta contra ley bo por tolera. No ta bay pa magnitud di e caso, auque tin basta magnitud den dje e ta bay pa e hecho con gobierno ta priminti su mes di tolera. Ki ora bo ta tolera? Ora e cos worde treci na bo conocemento, dia 18 di augustus definitivamente, pero bo sa kiko ta bin hopi dia caba, for di dia 17 di mei bo sa kiko ta bin, anto awe ainda bo no por tuma un desicion. Of un desicion tumá no por worde efectuá? Nos tin gobierno of nos no tin gobierno? Manan nan ta mata un hende, Bestuurscollege ta dicidi cu nos ta investigué, e no ta worde hasi, con ta pon ta posibel? Ki paso Bestuurscollege a tuma? Diputado Oduber no por bisa nos cu e caso ta worde studia, nos tin ne den estudio. Nan a studié te cu nan a firma.............

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk Feit, Señor Presidente. Señor Trinidad constantemente ta ripiti cu mi a bisa studia. Mi no a bisa cuenta di studiamento. Mi a bisa un rapport a worde traha, y te ainda no ta tin un desicion defenitivamente ariba e caso.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>:(Vervolg) No bula pipa, no bula pipa. Señor Presidente mi a nota loke e la bisa ela bisa un rapport a worde traha, e asunto ta worde studia, e ta den tratamento pero no tin desicion ainda. Esey ela bisa. No tin desicion ainda, ela bisa, cu e caso ta worde studia. Si awor e no por bisa mas cu e caso no ta worde studia. E mester bisa cu e caso ta studia caba, e mes no a firma? Tur diputado a firma, e no por ta den estudio mas. Bo a firma kiko a sosode? E no ta den estudio mas, pero e no a worde hasi, ma bisa Bestuurscollege si nan no kier pasa den e pijnbank aki y habriéle, nos ta habriele un tiki. Pero nos no a habrie tur tur. Mi por habié mas ainda, pero si Bestuurscollege no por duna nos un satisfaccion pa cu nan actitud, ariba e caso aki, nos ta bin cu un mocion riba dje, anto nos ta habrié tur.

Pa tur hende sa ta ken ta kon, ta unda empresa, kende, ta participa aden. Mi kier pa Bestuurscollege duna nos lagami puntre asina aki anto, pa Bestuurscollege duna nos un splikacion di nan beleid den e caso aki. Y un parti importante di e beleid ta, cu aparentemente e Bestuurscollege aki a hiba bon beleid y cierto momento Señor Presidente laga nos no pensa malo pero ta remarcable si cu tin cierto momentonan di un of otro manera o transmision ta faya y Señor Presidente sa di con nos sa, pasobra anteriormente nan tabata yama nos bisa nos cu ora nos ta na palabra e no ta funciona bon ultimamente.............

DE HEER G.F.CROES: Punto di Orden. Señor Presidente, aki nos ta haya cu Señor Trinidad sea ta acusa e ambtenaren cu ta traha of e ta acusa Bestuurscollege of e ta acusa Radio Antillana, pero e no por acusa ningun momento Y nos ta haya injusto y pesey MEP ta protesta energicamente contra e insinuacion bajonan aki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: (Vervolg) Señor Presidente no ta ningun insinuacion, ma bisa locual mà a tende di hende cu sa scucha reunion, cu e no ta funciona bon. Pues e ta remarcable, pero por ta un fayo technico. Nos no a acusa ningun hende, nos no kier acusa ningun hende, pasobra e Bestuurscollege aki nos no por acusa di algo asina, pasobra nan no tin nada di sconde. E ambtenaarnan nos no tin nada di acusa pa nan, pasobra nos ta mira nan traha. E radio nos ta mira e hendenan, kier meen por tin un fayo technico nos no a acusa ningun hende. Nos a trese padilanti si, cu diferente biaha ela sosode, y mi yamé remarcable. Nos ta daña comunicacion pero Señor Kelly su partido ta daña gobernacion locual ta mucho mas peor pa e pueblo aki. Manera mi a bisabo den prome ronde Bestuurscollege a bùla pipa, pasobra ta asina so mi por cualifiké. Den di dos ronde ma trese padilanti, si nos no haya contestacion satisfactorio nos kier mira, y awo sí mi ta papie bon pa e tape cohe, nos kier mira e beslissingsblad pasobra no cu nos ta interesa den tur beslissingsblad di gobierno, pero den un caso asina aki si ta berdad diputado a firma pa hasie nos kier sa ta na unda e fayo ta. Mi no por culpa Bestuurscollege mas cu a tuma un desicion den e caso aki. Mi tin cu waak ta kiko a pasa cu e no a worde ejecutá. Pesey nos kier mira e bislissingsblad. Y si e no ta nos satisfaccion nos ta bin cu un mocion pa nos tin mas ronde pa papia riba e cos aki. Mi ta haye un caso serio, ma mira cu bo mes a keda asombra, di cierto cosnan cu ta pasa sin cu medida ta worde tuma, y ma bisa tambe no ta tur. Por habri e caso aki mucho mas. E diputado cu aparentemente ta encarga cu volkswoningen na e momento aki y ta penoso pami como parlamentario di tende cu un diputado ta bisa ami no. Awor aki tin poco cartera cu ta zweef, ningun hende no sa di ken nan ta. Mi ta kere ta lot nan ta lot mira ken ta contesta pregunta riba volkswoning, ken ta contesta riba onderwijs, ningun hende no kier tuma responsabilidad. Pasobra nan a tuma cartera di cierto diputadonan.Miho nan a laganan cu nan cartera y cambia nan na tempo. Awor aki tin dos siputado cu no tin cartera, nan no por haya informacion. Pero cu e diputado nan no tin cartera, esey no ta perjudica nos pueblo, pero cù e cartera nan no tin diputado, esey sí ta perjudica nos pueblo. E diputado ta bisa no ta nami encargo esaki ta. Volkswoningen Bestuurscollege a bisa nos cu nan ta bay nombra un comision adhoc. Nos kier pa nan nombra un comision p a regla e entrega di e volkswoningen aki. Y nos ta bin cu un proposision riba dje, y nos kier pa e Bestuurscollege aki y e miembronan di Raad aki cu anteriormente den mas cu ... dos reunion a sinta pidie, sclama pe. Nos kier mira si nan tin e cara di nengá. Un comision imparcial pa entrega e casnan di pueblo na esun den mas necesidad. Pasobra den caso urgente, ta kico ta caso urgente diputado a bisami caso urgente, Kiko ta un caso, urgente, laga un comision dicidi ken di e 1600 hendenan aki mester haya un cas.

Cua tin necesidad. Pasobra ora bo tin 1600 peticion di hende cu mester di cas cada un caso ta un caso y un tin mas necesidad cu otro. Y mi ta kere sigur sigui mirando cu ta 500 vas so tin pa parti kiermeen cu mas cu 1000 hende cu mester cu mester di cas lo no haya cas, mi ta kere cu e 1000 hendenan aki cu ta keda sin haya cas, ta un satisfaccion so nan por tin cu ora nan sa cu nan no a haya cas pasobra esnan cu sí a haya, ta hendenan den mas necesidad cu nan. E 1000 hendenan cu lo no haya cas mester tin e satisfaccion cu nan no a haya pasobra 500 hende cu si a haya ta casonan mas urgente, mas penoso mas necesidad cu nan. Di otro manera nunca nan por tin satisfaccion. Si tin favoritismo nan no por tin satisfaccion. Ademas e caso aki ta bay hopi mas aleuw cu esey. Necesidad di onderstand ta un cos, necesidad di un vergunnning ta otro, necesidad di un trabao, pero un necesidad di cas caminda henter famia ta biba aden, caminda henter bo bida ta sufri bao di mal condicion tin biaha. Esey sí no por worde manipula cune. Mi no ta spera cu e ta worde hasi, mi ta kere cu Bestuurscollege aki lo bay di acuerdo cu esaki no ta trabao di Bestuurscollege, Mester cuida e Bestuurscollege mes. Y e hecho cu nan mester zorg pa esaki no por sosode. Mi tin miedo mirando practicanan di e Bestuurscollege aki. Mi tin masha miedo di e manera cu e casnan aki lo worde parti. Pesey nos lo bin cu un proposicion pa nombra un comision. No un comision adhoc mas chiquito posible, manera e diputado a bisa.

Mi kier a puntra e diputado di Openbare Werken of e diputado di Onderwijs si ta berdad, o mi kier puntra Bestuurscollege si ta berdad cu e diputado di Openbare Werken no tabata na haltura di e hasimento limpi pariba di Kennedy School. Ela worde hasi limpi ma tende. Mi kier sa ta con nos gobernacion ta funciona. Mi kier sá ta na unda nos tin cu tira e faltanan pasobra e diputado di onderwijs a splica nos cu e luga tabata masha malo nan ta falta cos di school pero mi kier sa esaki a sosode sin cu diputado di Openbare Werken tabata na haltura. Aparentemente un diputado so por laga hasi un trabao asina y otro diputado a duna o.k. no e diputado di Openbare Werken. Y ora mi puntra si un diputado so por hasi un trabao asina, ta pasobra mi kier sa si un diputado ta autorizá pa hasi trabaonan cu ta costa 7 a 8 mil florin. Pasobra ta masha bunita cu e luga a worde hasi limpi, pero di otro banda ma tende cu tin un departamento cu a rabia mashá departamento di Landbouw y veeteelt a rabia, pasobra akinan a worde kita vegetatie cu nos mester. E diputado di Landbouw tampoco no tabata na haltura, y en passant nan a rosa tereno particular tambe. Y mi kier sa si ta berdad cu e gastonan ta f.700.— a f.8000.— pa 40 ora di trabao. Nos kier sa ta kiko ta e gastonan di e trabao aki.

Diputado Boekhoudt a laga nos sa cu e planbureau ta su deseo pe funciona pronto, pero cu por lo pronto nan lo keda pa planificacion na DECO so. Y e diputado den su contesta na Raad a losa palabranan bunita encuanto e trabao di planbureau, pero mi ta contento cu ela admiti cu e planbureau mes no ta funciona, e sá loke e planbureau lo mester hasi, pero ela bisa nos cu falta diferente diciplina den e planbureau, pero nos no a nota nada concreto, awor mi kier sa e hendenan cu ela bisa cu nan a haya den dienst, cierto hendenan unico cu cierto diplomanan si ta na DECO nan ta traha of si ta involvi den e planbureau? Y ela acusami di a bisa cu ta pasobra planbureau a ser incorpora den DECO, DECO a bay atras. Pero esey no ta loke mi a bisa den e prome ronde, mi no a bisa ningun momento cu ta pasobra planbureau a ser encarga incorpora den DECO, DECO a bay atras. Tampoco ningun momento mi a papia di personal hulandes, manera ela bisa. Podise e ta papia cu su consenshi, pero ami no a usa e palabra personal Hulandes.

Pero e sa cua personal a bay, podise e no sa pakiko nan a bay y e sa cu ta personal Hulandes, pero ami no a usa e palabra, ami conoce e pesonal di DECO, y mi a lamenta cu hopi di nan a bay. Cu tin un no a renoba contract y tin cu a haya mihor oferta na Gobierno Central. Naturalmente ora un hende dicidi di bay pasobra ela disgusta cu e manejo e no ta bay bisabo cu ta pasobra e ta disgusta cu e manejo e ta bay. E ta dunabo otro motibo, pero como gobierno y como parlamentarionan nos no mester waak e motibo duná, nos mester busca e origennan, kiko ta e berdadero motibonan si nos haya sá e berdadero motibonan. Mi kier a puntra e diputado en relacion cu esaki, cu tur e krachten nobo cu nan a haya, mi a tende algun tempo ey bo por a lesa den prensa cu a tuma un cierto hende na trabao, den e departamento aki, te hasta nan a pone ki encargo e tin. Tabata tin poco tambe den partido pa e cos ey pero no ta toca nos, parlamento ta toca nos. Despues ma tende cu e persona aki a kita for di gobierno, e la bay traha particular. Despues ela bin bek pa gobierno y mi a tende cu nunca e la bay for di gobierno, pero ami tin prueba cu ela traha particular. Ami tin prueba caminda ta worde bisa na un hotel manager cu tal y tal hende a bin traha na e hotel ey, kiko ta su trabaonan. Awor mi kier puntra b.c., ela bay for di gobierno of e no a bay for di gobierno? Ma tende cu un cierto persona nunca a bay for di gobierno. Awor di con mi ta haya di un hotel caminda ta worde bisa na e empleadonan tal y tal hende ta encarga cu tal y tal cos. Tabata tin ontslag, of no tabata tin ontslag? E persona aki a tuma ontslag y bin bek gobierno a tuma bek? Pasobra esaki no ta gaña caminda ta worde bisá bo por haye Señor Presidente den bo man, bo por lesé pasobra e ta hibami pami mes lesé, pero e tabata empleá cierto momento. Y mi ta puntra mi mes ta con e tumamento di personal ta bay. Pasobra mi a mira mas trahado cu Bestuurscollege aki a pronk cu nan y despues di tempo "hoep" nan a bay. Awor mi ta puntra esnan cu Bestuurscollege mes a trese tambe cu a pronk cunan ta di con nan a bay? Eseynan tambe pasobra nan a haya mihor oferta of e idealismo cu e Bestuurscollege aki ta bisa cu nan mes tini, cu hopi hende cu nan a busca tin e no ta conta mas, nan a bay. Hendenan valioso. Plus mi kier sa si e diputado sa bon, si tabata tin ontslag y weder in dienst neming of si no tabata tin ontslag at all, pero e nota y tene cuenta den su contestacion cu mi tin prueba aki cu e persona aki tabata empleá cierto momento na un di nos hotel grandi nan, Y e la duna como comentario cu nunca e no a bay for di gobierno.

Pa mitar di otro luna nos ta spera presupuesto, nos ta warda te mitar di otro luna pa nos mira kiko ta para di e promesa e biaha aki pero e motibo di e tardansa tabata masha interesante e biaha aki, E motibo di e tardanza ta pasobra mester a catch-up pasobra durante añanan presupuestonan ta laat. Mi kier pa e diputado splicami pasobra mi no ta compronde bon, mi kier pa e splikami, esaki no ta su falta, ela contestami pero mi no ta compronde bon ta kiko e kier meen cu pasobra añasnan presupuesto ta laat awor tambe e mester ser laat. Esaki no ta motibo cu aña pasa a ser duna, kier meen awor aki ta un motibo nobo. Kiko ta e relacion entre e presupuestonan laat di antes y esunnan di awor aki. Mester trese cambio segun beleid di Bestuurscollege. Esaki nos a tende aña pasa tambe. Nos a kere cu tur e wardamento di aña pasa ta pasobra mester adapta e begroting cu nos a laga atras. E tempo eynan a pasele na aña '75 na a accepte, pero nan a bisa nos no voer e uit, despues nan mes a bin cu un begroting y ela dura pasobra nan mester a verwerk e beleid di e partido den e begroting. Asina tanto beleid tin cu no por verwerk e solamente den '76. Awor atrobe mester verwerk e beleid of ta cambio a bin den beleid atrobe cu e ta trese tardanza? Tambe nan a intrucucí un otro sistema di tratamento di wenselijkheidsbegroting.

Mester a introducié, sino nunca e begroting lo no a bin cla. E otro sistema ta cu e diputado a traté cu cada ken apart, Bestuurscollege no por a sinta junto traté, pasobra cada biaha un ta viaha, uno ta aki otro ta aya Nunca elo a bini cla. Esey ta e cambio di e tratamento di wenselijkheidsbegroting. Ela worde trata pida aki, pida aya. Nos kier mira con e beleid ey ta refleha. Mi ta kere cu esey ta e informacion cu nos a haya di e diputado mes, cu si e la bay pa warda te ora cu e Bestuurscollege por reuni ariba e wenselijkheidsbegroting, lo e no a bin clá nunca, e la dicidi di bay serca cada diputado apart. Check bon si nan ta na Aruba trate, e otro diputado ki dia e ta na Aruba, nos ta trate, esaya ta viajando ainda, warda e bini. Asina a trata e wenselijkheidsbegroting. Anto awor ta bin bisa cu ta otro sistema di tratamento di wenselijkheidsbegroting.
E diputado a trece padilanti tambe cu tur proyecto no por worde hasi den mes un aña. Mester tene cuenta cu e placa disponibel, bunita mi ta accepta esey, bo mester tene cuenta cu e placa disponible, bo tin cu faseer e, aunque e diputado no por a splica Señor Rudy Frank di su fasering, pero awor mi ta puntra e proyectonan caminda bo tin placa dimas of placa na cantidad e proyecto di camindanan di begroting '75 '76. Eseynan tambe mester warda te ora haya placa pa drecha of pa traha nan?

E diputado a contestami tambe y esaki mi kier pidie pa ripiti e contesta cu e la dunami, cu e huur e acomodacion na luchthaven. Ela contestami pero si mi a compronde bon nan a presentá e cuenta na Gobierno Central y e cuenta no kier worde paga, pasobra ora nos a bin aki den ta pasobra funcionario di Gobierno Central a bisa cu presenta e cuanta pa nos paga. Ta berdad nos a hasi uso di dje, presentá nos e cuanta pa nos paga. Awor mi kier sa si e cuenta a worde presentá y e no a worde paga.

Mi a papia caba di e dienstreizen. Mi ta spera cu e diputado ta compronde awor ki importancia e dienstreizennan tin pa nos, pa nos por juzga e maneho viahero. Mi a tende cu commissie intec ontwikkelings planning a reuni 10 biaha; cu nan tin 7 subgroepen, cu e rapport di DECO ta base ainda di e trabao y cu e miembronan nobo no a worde substitui. No ta necesario mas pa substitui nan of no tabata necesario pa nombra nan? Si bo tin un cierto comision, mi ta verwacht cu ora bo trece un comision asina aki, bin nombra den sala aki oficialmente ta un comision balansá. Un cos studiá cu bo sá, cu tal hende ta bini pa tal motibo, y ora hende bay afo mi ta verwacht cu e ta worde remplasá sino e balance no ta conta mas. Si no tabata necesario pa nombra nan anto. Mi ta verwacht cu cada ken cu a sali for di e comision aki a laga un vacío cu mester worde yena. Pakico nan no a ser substituí? Mi ta spera cu cualkier dia nos por ricibi e resultado di e comision aki, un trabao cu mi tin personalmente hopi interes pe.

Diputado a conta nos di zona liber e ta klink basta bon cu tin interes pa zona liber. Nos ta contento. Ela splica nos cu esaki lo bira un pilar di nos economia. Solamente e la splica nos tambe cu pa esaki sosode - Bestuurscollege mester aplica un politica agresivo, y esey si e no a splica nos con e Bestuurscollege lo hiba e politica agresivo aki pa hasi zona liber e di tres pilar di nos economia na Aruba. Si ta esey ta loke falta pa parti di gobierno nos kier tende, con e politica agresivo aki lo worde hiba a cabo. Nos sa cu tin hopi interes, pero nos ta mira masha poco di e interesnan aki materealisá nan mes. Nos a mira p.e. algun dia pasa a habri un compania y nos ta contento cu nos a tende a worde bisa cu e persona aki pasobra ela bini na zona liber habri e ta mas arubiano cu hopi arubiano.

Nos kier sa e operacionnan, pasobra diputado Boekhoudt a bisa nos cu e ta operando, segun nos a componde e no ta operando, of e no ta operando segun planning, segun e opzet di e asunto aki. Pero nos sa tambe Señor Spanner a trese padilanti, y mi tin sigur di esey, pasobra no mi tambe a worde aserca cu tin personanan local cu ta interesa pa nan asunto bini cla pa zona liber y e no ta cla,.Tin persona local tambe cu ta interesa pa nan asuntonan di zona liber bini cla, e no ta cla. Mi no ta bay divulga akinan di con pe persona ey si ela bin cla, ta ki canalnan e la ancamina? Lagami no hacié aki den, ami sa nan si. Si bo bay via canalnan ey cos ta bin cla masha lihe. Mi no ta hasie, pero via canal normal laga nos percura pa no solamente e persona ey cu ta mas arubiano cu hopi cu ta berdaderamente arubiano, laga nos mira pa e cos nan di e berdadera arubianonan tambe bin cla na ora.

Y aunque e no a hacie asina tanto visto e no a sali na clá, pero toch mi ta bise como diputado cu despues di 2 aña den Bestuurscollege e mester siña no solamente e trabao pero siña cu no ta pas pa un gobernante pa tira culpa públicamente aki ariba empleadonan público, caminda e ta bisa cu nos mester warda ariba advies. Esaki ta motibo di tardanza. Mescos cu ora mi ta puntra diputado Lacle ora e bisa cu nos tin cu warda pa e rapport bini. No abo ta responsabel pa e rappórt. Si tin tardanza abo ta responsable pe. Si bo kier e mas lihe abo mester hasie. Hoofd van Diest ta 24 ora den servicio, bo ta pone sinta na su kantoor si bo kier a anochi mes trahe, diputado Boekhoudt no mester bisa nos mester warda advies, pasobra e ta ponebo den un posicion caminda bo ta demostra pueblo cu e gobierno aki ta gobierno cu e no ta traha bon. E tin cu warda, e ta depende di otro mientras ta otro mester depende di e gobierno, Bo no mester warda ariba advies, bo mester zorg pa e advies bini. Mi a yega di conoce otro diputado cu a cubri falta pa un ambtenaar, sabiendo cu e ambtenaar a comete fout ela para tuma e fout riba dje, y defende, pero ela cubri su ambtenaar nunca no laganan cay.
Bisa ta e ambtenaar su falta, nan advies ta dura largo. Cuminsamento o.k. diputado nobo e tin cu siña, pero despues di 2 aña e mester a siña. Despues cu hasta su lider di fraccion a corigié e mester a siña. Tocante hotel vakschool mi kier a puntra solamente si awor cu esun na San Pedro Hospital ta biniendo cla y awor cu e ta voorlopig te na momento cu e nobo bin cla, mi kier puntra con ta pará cu e nobo. Si awor aki tin necesidad di e nobo ainda? Con leuw e ta, nan a keur e goed caba? Pasobra awor aki mi ta sinti cu na e momento cu nan bay sigi cu e nobo cu e instancia cu tabata yuda ta bisa boso tin necesidad di dje ainda, con ta bay cu planning di boso facilidadnan di hotel? Cuanto hotelnan nobo lo bin acerca? Mi a tende cu Bestuurscollege ta planifica e asunto ey pa rem af hotel ainda. Cu no ta bini hotel mas pa loco, pero cu mester tene cuidadosamente e cantidad na vista di kambernan. Awor mirando e desaroyonan ey di futuro, ki posibilidad tin pa un hotelvakschool? Si ta cos cu nan a bisa cu nos ta haya mi no ta kere nan por hala atras pero si mester bay motiva e proyecto atrobe nan ta bisa no awor no mester di dje mas. Hasta bo ta core risico cu nan ta bin wak bisa ata boso tin un bunita akinan caba. Sigi cu esaki. Y tambe mi kier sa si hotelvakschool su tereno e no ta eynan mas, unda e ta bin awor. Tereno cu na principio lo bini pa e hotelvakschool no ta ey nan mas ela bay pa Playboy, of pa un otro empresa. Nos kier sa ta unda e hotelvakschool ta programma awor. E ultimo diputado di e cuarteto ta e diputado Lacle y diputado Laclé den su discurso a bisa cu mi ta hasi mofa di himno y bandera.
Awor mi no sa kiko diputado Laclé ta yama mofa di himno y bandera. Mi no sa kiko kiermeen, pasobra himno nos tur tin masha aprecio pa e himno, himno no ta un monopolio di MEP ni di e Bestuurscollege aki, nos tur tin aprecio pa e himno, pasobra e himno ta un cos bieuw cu nos a lanta cune.

Mi no por conta tur e muchanan cu ami a siña himno di Aruba. Nos a grabé ariba disco prome cu MEP pensa di hasie oficial. Nos no por hasi mofa di himno, himno ta di nos. Awor si nos tin contra e manera dictatorial cu MEP ta impone ariba nos, esey ta algo otro. Pero e himno no tin ningun problema cune. Ki mishi nos hasi mofa di e himno? Bandera mes un cos.
Nos ta lamenta ainda y nos ta culpa nan nos no ta hasi mofa di dje pero nos ta culpa nan pa nan bobedad gobernamental; pami llame asina, cu awe nan a percura pa nos na Aruba ta un bandera cu no ta henter pueblo ta aprecia. Tur hende mester respeté, pasobra ta un bandera oficial.
Sea cu ta e mayoria di MEP of ken cu a ponele, e bandera ta oficial pasobra ta e moyeria di parlamento a pone eynan. E ta un bandera oficial, mester respete. Pero aprecia bo mester aprecia un bandera, y nan a percura pa awe no ta henter pueblo por aprecia. Mesun division cu nan a trece den Raad aki pa cu bandera nan a trece den pueblo tambe cu pa bandera. Awor ora mi a trece esey padilanti ta mofa mi ta hasi di e bandera, of ta berdad mi ta papia di e bandera, berdad mi ta papia di nan maneho y aki dia 18 nan ta bolbe bay den stadion cune. E mesun problema nan a percura pe. Cu e mesun razon mi por bisa cu nan tambe ta hasi mofa di bandera. Nan tambe ta use pa cosnan politico partidaria. Esey ta hasi mofa di bandera. Esey no ta mofa di bandera ora bo ta core bin den Raad forsa un cos lihe lihe no worry cu oposicion, rail road nan pa bo tin e bandera pa dia 18 pa bay den stadion cune. Anto ora e ta cla bo ta priminti un verordening pe bo no ta worry cune. Lunas largo bo no ta worry cune, despues di un aña cu bo mester di dje pa bay politiek den stadion atrobe, e ora ey bo ta bin presente na Raad. Esey ta mofa di bandera. Ora bo ta hasi uso pa bo partido, politico partidario, pa algo cu ta pertenece na henter e pueblo aki no na un partido so, esey ta mofa di e bandera. Nos a tende cu Bestuurscollege a manda bisa e schoolnan cu cada cu no tin palo di bandera ta haña un palo di bandera school ta haña bandera himno y cu nan ta spera cu nan lo hasi uso di djele segun e reglamento. Awor nos ta bin back riba esey dia ta trata e himno y bandera e verordening aki den pasobra nan mester bini cune prome cu dia 18, Bestuurscollege no por pasa e verguenza di bin pura pura overrule tur hende cu nan bandera, bay stadion cune, large muri, pone bandera pasa verguenza. Si e dia ey nan no tabata tin e intencion di percura pa e bandera ta cubri pa un verordening, anto nan mester a haya dia e bandera a pasa su prome verguenza, dia cu instancianan judicial a bini y baha for di e bandera Hulandes pa mustranan cu e no ta regla, e no por bula banda di e bandera Hulandes. Bestuurscollege aki cu a trece bandera na nan manera a poné pasa den un verguenza grandi. Esey no tabata mofa, nan a hasi mofa di e bandera door di percura cu algo asina por pasa cune? E dia nan mest er a cuminza traha, pone wetgeving sinta dia y anochi te ora e reglemento ta cla. Nan no a worry cune, pero awor cu mester di dje atrobe pa un manifestacion dia 18 cu Bestuurscollege ta organisa pasobra MEP so no por organise mas, ta MEP a priminti cu e ta bini, e ora nan kier meen laga nan hasie algo di gobierno, pasobra entusiasmo pa MEP no ta asina grandi mas, cu e hende nan ta yena stadion boshi boshi, manera antes. Awor nan ta hasie algo di gobierno cu placa di gobierno,
Y nan no por a pasa e verguenza di hasiela sin cu e bandera ta oficialmente reconoci, sin cu tin un verordening di dje.

Asunto di luz di tráfico, of luz di boulevard, atrobe esaki ta e maneho di Bestuurscollege. Cierto momento diputado Laclé ta bisa den su contestacion, cu e no ta bin commissie van overleg toch, pasobra commissie van overleg no por tuma ningun decision.

Pero un biaha aki den Raad cu nos a bisa claramente, cu nos no ta dispuesto pa vota nada mas prome cu haya begroting vooruitlopende. Mi a bisa cu nos fraccion no lo vota pa nada cu bini vooruitlopende op begroting, si Bestuurscollege no bisa ki dia e begroting ta bin cla y presente na Raad. Anto diputado Laclé a bin serca mi casi cu awa na wowo puntrami ta con ta hasi awor, pasobra nan mester manda bestel e luznan pa boulevard, cu nan a manda bestel nan caba. Kiermeen Bestuurscollege a actua contra begroting, Bestuurscollege a manda bestel nan sin cu tin placa votá door di Raad. Anto e ora ey mi a bisa diputado Laclé den un caso asina nos ta compronde e urgencia, nos ta compronde cu no ta bunita pa Aruba pa hende ta worde violá y tas ranca for di nan man y duna nos Isla un mal nomber. Pero nos ta bay di acuerdo cune esey ta urgencia pa nos, yama commissie van overleg. Awor ta bisa cu e commissie van overleg no por tuma un decision. E no por tuma desicion, pero tin un comprondemento si cu ora nos bini den Raad aki nos ta accepté, nos ta bay di acuerdo cune pasobra Raas, mediante lidernan di fraccion a worde conocí den esaki. Pero nan no ta haya necesario yama commissie van overleg pasobra nos tin hopi hende pa vota voor toch mas ke cu oposicion ta contra. Pero awor mes e no ta sina. Tin hopi pa vota voor mas, maske cu oposicion ta contra; e mayoria ta minimo. Y door di yama e commissie van overleg, maske cu e no por tuma desicion pero caminda lidernan di fraccionnan ta bisa cu nos ta di acuerdo hasi e gastonan aki numa ora e bin den Raad nos lo tin comprension pe, esey ta respet pa e Parlamento. Mi kier a puntra e Bestuurscollege kiko tabata nan beleid den e asunto di ACI, pasobra mi ta fada di tende akiden cu gobierno di PPA, AVP a regala ACI f. 800.000.--. Awor mi kier puntra ken a firma e contract ey? E menorandum of understanding, e firma berdaderamente door di un diputado for di nos Bestuurscollege a bay di acuerdo cune, pero esey no ta formalisacion di e asunto. Ken a finalisé y bao di autorisacion di ken? Awor un gobierno cu ta critica un cos of un partido cu ta critica un cos prome cu e yega den gobierno e ta critike, e no ta lusi malo dilanti di e pueblo aki awo pueblo ta haya sa cu ta gaña ta gaña pueblo. Pasobra nan a bisa semper cu PPA, AVP a regala ACI f. 800.000.--. Awor nan a bi den gobierno nan no a hasi nada pa kita e regalo ey back. Un gobierno no por regala un empresa f.800.000.-- Si e gobierno a tolera e regalo ey e ta mes culpable, pero como governante nan sa exactamente ta kiko e cos ta, pero pa politica nan kier bende otro pafó. Y hasta manera e diputado a splica nan mes a hasi cambio den dje, y mi tin comprondé cu e cambionan ta na fabor di e compania ey. Si e regalo ta PPA, AVP a duna regalo manera nan a gaña pueblo, anto MEP a lore den un papel bunita asina aki door di firmé y hasié mas actractivo. Mi kier puntra Bestuurscollege si e hecho cu ACI a cera awor ki obligacion e compania tabata tin pa cu gobierno y si tabata tin obligacion con nan a resolve? Pasobra ta e mesun caso mas of menos, ata e compania ta bay, con e huur contractnan tabata pa levering di electriciteit, awa, ki areglo a worde hasi? Cu nan ta worde confronta cu e mesun cos. E contractnan tabata te dia cu nan a cera?Nan tabata sa delantá anto, cu nan ta bay cera. Ki areglo a worde hasi? Pa nos waak cuanto e Bestuurscollege aki a regla fuera di esun cu nan a lora den un papel bunita. Mi no ta compronde si nan tabata critica tanto cu un gobierno a regla un compania ora nan a haya nan mes den gobierno, pakiko nan no a tuma e regalo bek, pakiko nan no a bisa esaki tabata un hecho di mal gobernacion? Pasobra nan sa cu nan no tabata por. Cu ta politica semper nan a hunga cune. Busca cos nobo pa hunga politica cune.

E accidente na WEB nos a papia ariba dje, nos a tende di e diputado cu WEB tin su reglanan di seguridad, pero loke cu mi a trece padilanti aki den ta cierto trahadornan ta trece e peticion di otro trahadornan na nos como representante di pueblo pa trece na Bestuurscollege, cu nan no ta sinti nan mes sigur. Nan no ta sinti nan mes sigur. Podisé door di e sucesonan di ultimo tempo, nan no ta sinti nan mes sigur.

Nan ta papia di e safetyhat, safetyschoes, handschoen ta cosnan cu nan ta desea sá ta ki posibilidad tin pa eseynan. Ketelpak, gloves, safetyhat, safetyschoes. Awo mi ta accepta cu un hende cu tey nan tur dia on the spot e por ta mira cierto cos cu nos como gobernante sinta aki riba no ta mira. Cu e hefe cu ta den su oficina cu ta de vez en cuando ta pasa eynan no ta experenciá. E ta mas cerca di e peligro, of Bestuurscollege por bisa nos, no locual tin ta suficientemente seguridad pa e trahadornan. Pa nos por bisa e trahadornan, boso nan ta suficientemente sigur caminda bo ta traha no mester di safetyhat, caminda abo ta traha no mester di safetyschoes. E trabao cu bo ta hasi no mester di gloves. Mi kier pa Bestuurscollege por confirma esey pa nos.

Mi kier a informa cerca e diputado di WEB con ta para cu e plan pasobra nos a yega di vota placa aki den pa duna WEB mas kilowatt. Mas MW y e tabata un inversion basta grandi. Con ta para cu e uitvoering di e placa ey? Awor cu ACI a bay of ta bayendo nos ta compronde cu tin un cierto cantidad di kilowatt ta bini liber. En relacion cu esey e diputado a duna un splicacion e dia na WEB mi kier sa con ta para awor aki cu e plannan cu compra di e unit na ST. Thomas? Con ta para cu esey si ta mihor lage para of si por usele toch? Mi a compronde di un experto den Lago cu a splicami cu tin posibilidad cu Lago ta bay hende e pitch pa traha verf. Nan tin idea di bende e pitch na un compania cu ta transformé den producto pa traha verf. Awor esey kiermeen cu nos planta lo keda core riba fueloil. Mi a compronde cu tin cierto gastonan hasi cu e tuberia di e pitch aki. Trabao por nada nos a hasi, nos no tabata sa e cosnan aki delantá, of lo resta suficiente pa WEB tambe haya? Con leuw e plan ta pa run ariba pitch?

Diputado Laclé a splicami cu e heaternan ta di cuminsamento nan a faya. Peronan aki a costa $ 60.000.— pa un, e tempo aya.
Awor keto bay nan ta fayando. Si nan ta faya nos ta faya dobbel, pasobra nan a worde cumpra pa hopi placa pa scapa gasto. Awor e placa cu nan ta representa ta para eynan sin ta funciona y e no ta funciona kiermeen e no por keinta e awa prome cu e awa drenta den e boiler, di manera cu nos por usa menos fuel. Kiermeen dos caminda nos ta lijd verlies. E ta para eynan por nada, e awa no ta keita, e ta drenta boiler mas, mester mas stookolie pa kienté. Kiermeen dos caminda. Nos a hasi un compra cu a sali nos net robez. Kiko ta worde hasi pa remedia? Nan ta mal cumpra of no por hasi nada cu nan? Encuanto personal mi kier trece esaki pasilanti pa mustra Bestuurscollege y diputado cu ora mi bisa e trahadornan ta frustra ta kiko p.e. mi kiermeen. Mi kiermeen ora tin trahadornan ta traha den un departamento cu nan ta hopi tempo den e compania of den e afdeling y nan ta mira cierto posibilidadnan. Nan ta mira cierto cariére cu nan tin chance di hasi. Y cierto momento ta bini completamente from nowhere, un hende cu ta bin nobo nobo aden y ta worde poni den cierto posicion ariba nan cabez. Hendenan grandi caba,den e caso aki ta un persona di 58 aña mi no kier bisa fania di ken e ta, sino nan ta bisa mi ta insinuá, pero e ta bin traha eynan. E trahadornan cu tabata bin na remarke, of e dos tres trahadornan cu tabata bin na remarke pa curri e puesto ey nan ta frustra. Nan ta demostra nan malcontento na otro trahadornan cu tambe ta frustra.
Nan ta keda cas un biaha mas sin tin necesidad. E dolor di cabez cu nan tabata bay traha toch cune, awor e dolor di cabez ta pone nan keda cas. Esey ta e resultado di e manejo aki. Op kleine schaal pero e ta sosode op grote schaal tambe. Y e ta pasa. Ela pasa y si e no a pasa, laga e diputado bisami cu mi no sa ariba kiko mi ta papia. Mester tene cuenta cu e cosnan ey. Y e posicionnan ey pa salta un hende, kibra ilusion di un hende un tiki. Pa manka posibilidad di algun trahado, pero e daño grandi ta e efecto mental, menos aprecio pa e gobierno, menos aprecio pa e planta, menos

aprecio pa nan trabao productividad. Esey ta e efectonan cu nos ta lamenta. Mi kier sa si Bestuurscollege ta na haltura cu na Lago awa ta ser bendi cu barconan y si esey ta, lagami bisa si Lago a percura segun su contract esey por tuma lugar, cu Lago mag bende awa cu e barconan for di e cantidad cu e ta tuma for di nos. Of lagami bisa cu nos ta bende lago e awa ey y Lago ta dicidi ta kiko e ta hasi cuné. E mag bende aan derden tambe. Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si nota mihor pa e hefboom cu tin na WEB dia nos a bay nos a mirele, pero mi ta kere cu ta mas logico si e bay dilanti pasobra prome cu bo yega na e hefboom ey bo tin un tanki, bo tin pompnan. Eynan dañonan por worde hasi sin cu tin control riba dje. Si bo pone dilanti bo a sera tur posibilidad. Awor aki prome cu bo yega na e oficina, bo a pasa riba un teritorio caminda bo por hasi hopi daño si bo kier hasie. Ningun hende no ta stroba ningun hende di hasie. Y esey mientras nos tin un bewaker. Si no hala e bewaker un poco mas dilanti e ta funciona miho, e ta cubri mas tereno, caminda tin cos nan valioso: tanki, e pompnan. Ora bo drenta tereno bo ta cerca di e cosnan di coriente, bo por tira cos riba dje. Mientras si bo ceré pa banda di caminda traha mesun wachthuisje e ta funciona mucho mas mihor.

Mi a comprende e splicacion cu e diputado a duna di e bad operation di unit 3, cu unit 4 y mi ta contento cu ela bisa cu e ta den e presupuesto. Locual mi a comprende ta cu tawata tin problema con pa verwerk e, pero aparentemente ta algo asina comprendibel y normal cu por pone den begroting. Mi kier pa e diputado ripiti pami den tweede ronde locual ela bisa cu e dokterswoning Paradera a worde duna na e laatste inschrijving. Lagami puntre asina aki; mi kier pa e diputado ripiti locual ela splicami den eerste ronde, pasobra mi tin compronde cu e gunning no ta na e laagste inschrijving Y mi kier pa e splicami e prijsnan di e eerste inschrijving y e prijsnan cu ela haya ora cu ela pidi gestanddoening di e diferente companianan pa nos mira si ta berdaderamente e laatste inschrijving a hayé, si e diferencia cu mi a bisa di f. 20.000.— no ta berdad.

Y tambe mi kier pa e splica nos ta kiko tabata e motibo di e tardanza cu Bestuurscollege no a tuma un desicion, scapa gobierno f.20.000.— Pakiko Bestuurscollege a tarda asina tanto te cu ya no por a hasie pa e prijs ey mas, mester bolbe pidi atrobe. Nos a tende cu tin tardanza, pero mi no a tende e motibo di e tardanza. Mi ta bolbe lamenta, aunque mi a comenta ariba dje cu e diputado a papia y hopi biaha podise, abo como bo no ta politico, bo ta gezaghebber, nos cu ta cu ta move ariba tereno politico conoce hopi hende y ora nos ta papia den e Raad aki tur hende sa ken nos kier meen. Y asina ora e diputado a papia awe mainta tur hende sa ken e kiermeen. E ta critica e persona cu ta ni 6e klas e tin, e no sa cu e tin 6e klas, cu e no sa traha, mi ta reté pa bisami cu no ta berdad cu ela bisa dilanti di Betico Croes y hefe di e departamento cu e persona aki ta traha miho cu e persona cu ela pone traha na su lugar, cu si tin mas estudio y cu awor aki a salta schaal. Tambe ta cosnan cu ta pone e trahadornan puntra: Bon boso tin bezoldigingsregeling si of no. Awo nos sa cu un hende por haya un bezoldiging sin cu e merece of locual e no a contestami sin advies di e Hoofd van Dienst, pero cu un hende por bula schaal, esey sí ta pone e trahadornan pensa poco straño.

E huurmento di auto ta mucho mas peor cu nos a pensa. E huurmento di auto ta hopi mas alarmante cu nos a pensa, pasobra nos a calcula na f.14.000.— pa luna, pero awor cu nos a haya e specificasion, nos ta ripara cu DOW tin na aña 1976 f. 22.000.— mientras nos sa di e wagenpark di DOW. Kiko TAV ta hasi cu f. 21.000.— na huurauto? Aki bao ta cay tambe e trucknan cu nan tin di paga.

Nan tin placa riba begroting pa huur truck, awor fuera di esey nan ta huur auto, pickup, con nan ta yega na e f. 21.000.-? Con nan ta worde usa? Mi kier splicacion riba e f.21.000.-- 1976 pa huur. Tabata tin e placa aki riba begroting? E f. 27.000.-- di WEB ta poco straño pa nos. Nos ta hayé sumamente halto pa un empresa cu tin toch basta voertuigen. Diputado a bisa nos cu mayoria ta pa reeplasa autonan dañá y autonan adicional. Nos tin un werkplaats den garage cuanto auto e ta drecha pa dia, con e ta funciona. Y ainda esunnan di Telefoondienst no ta den y TAV ta bolbe aparece atrobe buiten DOW om cu f. 36.000.-- TAV ta huur via DOW f. 21.000.-- y buiten DOW e caminda cu e mester cana e ta huur f.36.000.--. Mi kier un splicacion riba e asunto ki, pasobra nos a bay DOW y e hefe di e departamento a bisa nos, auto en machinebedrijf ta huur tur cos pa gobierno; zwaarmaterieel, licht materieel, voertuigen. Awor TAV ta huur f. 21.000.- - cu mi no sa pakiko, mi kier un splicacion cia de normale weg, y f.36.000.-- by side. No via de normale weg. Awor di esun di DOW mi mes a trece padilanti, diputado no a bisa ni li ni la; e no a firma ni nenga, cu mayoria ta pa un empresa. E grote hap ta pa un empresa pakiko e no por worde verspreid? Contestami riba dje. Nan ta bula pipa eerste ronde, sperando cu den tweede ronde nan por mandabo cu un "kluitje in het riet" anto e ora bo ta cla. No awendia nos no ta cla e ora ey ainda. Kiermeen contesta libramente pasobra nos no ta cla si nos no haya contesta. Y mi ta bolbe ripiti e pregunta: nami e partinan di e suma aki f. 112.480.--, nami pa cua empresa ela bay, podise nan no kier menciona nomber pero ki parti pa diferente empresa. Bisami tin 6 empresa, un ta haya tanto, otro a haya tanto, mi mes ta vul e nombernan in pasobra nos sa nan. Si e diputado no kier difama ningun empresa of mustra favoritismo, no tin mester. Nos sa e nombernan, nos mes ta vul e in. Cifras sí. Anto locual nos no tabata sa ta esun di Telefoondienst apart, Toeristenbureau apart, TAV apart. Eseynan nos kier sa, eseynan nos tabata sa caba. Esakinan nos kier sa na cua empresa nan a worde gehuur. Esnan cu ta bay "buiten de normale weg om". Anto e diputado di TAV, no mi kier meen e hefe, e no ta diputado di TAV, Señor Odor cu conoce TAV bon ta splica nos cierto momento cu TAV ta empleá hende, ta furni hende, y e departamento aki ta un departamento misterioso. For di dia nan a cambia e nomber ey f.36.000.-- na huurauto. E A-nummers diputado a bisa e no ta partidario di dje, e no ta kere cu ta asina e cos mester bay. E diputado ta contra esaki, cu nan ta huur auto A-nummer. E no ta afirma cu mi a bisa, cu nan ta yené cu gasolin di gobierno diabierna core henter weekend cune, Ta pesey tin A-nummers no. D-nummer ta mucho opvallen cu bo ta keiro cune diadumingo y diasabra. Mi ta kere ta facil pa regla cu empresanan cu ta huur, cu bo ta haya cu D-nummer, ken a bisa cu Pick-up no mag tin D-nummer. Pero D-nummer den weekend, ta core tur hende sa ta ken ta cu auto di gobierno, Pero bo por parandiá si basta e tin A-nummer, cu gasoline di gobierno, cu auto di gobierno. Awor ora nos trece e cosnan ey padilanti mi ta tende ken ta bin bisa cu nos no a trece critica padilanti. Y nos kier tende ki Bestuurscollege tin di bisa ariba e cosnan aki. f. 53.000.-- di Telefoondienst mi kier accepta cu nan mester di hopi pero mi kier sa na unda nan a worde gehuurd. Mi kier sa e favoritismo di e Bestuurscollege. Ken e ta favorece, ken no. Serca ken na ta huur, serca ken no. Ken ta haya hopi ken ta haya poco, pasobra no conoce spreiding. Y mi no pidi nan spreiding den esaki, pasobra nan no ta hacie. Nan ta prininti spreiding, nan ta sali, y nan ta duna e mesun hende cu nan a priminti cu nan no lo duna mas, pasobra nan ta bay spreiding. Anto pega barco tambe. Awor Bestuurscollege tin cu splicami cu no ta pega e ta pega barco ora e ta duna un kantoor di abogado un caso cu e mesun kantoor di abogado a defende pa e contra-partida.
Kiko ta importante akinan? Awor mi kier puntra pa pret pasobra esey tambe mi por trece padilanti mi kier pa Bestuurscollege duna nos un relato di e sumanan pagá na e kantoor aki. Per geval. Pa nos mira ta pakiko ta e mesun tur ora. Podise esey por trece poco luz den pa loke pa nos ta poco scur.

Kiko a worde paga per geval na e kantoor aki, caminda mi tabata awor ey e diputado ta contra e A-nummer nan pero awor mi ta puntré kiko ela haci contra esaki? Si mi ta contra di un cos mi ta busca moda di paré. Si mi ta mira cu e ta crea posibilidad pa mal uso mi ta stop e. Constata cu mi ta contra no ta basta. Como gobernante bo mester tuma paso. No por mas asina aki. Pero mi sa di empresa cu a cumpra auto pa huur cu gobierno, nan a saca placa di e autonan y e autonan ta core riba. Huur ora gobierno stop di huur nan, nan ta haya nan back. Nan ta paga caba cu huurgeld so. Pakiko gobierno mes no ta cumpra nan? Jeep, mi kier meen. Cumpra un Jeep mas cu un, pero mi ta bay ariba un specifico pasobra esey ta esun cu ta travel rond aruba. Empresa ta cumpré, huur é. Gobierno mes cumpre no. Cumpra un Jeep gobierno ta huur e, huur ta corre bo ta saca placa di e Jeep dia caba. Gobierno ta sigi paga. Esaki ta lucratief. Ora cu bo a caba di saca podice placa di e Jeep hopi biaha anto e ora ey ainda e empresa por tumé back. Bo no ta huur mas, nami mi Jeep back ma saca su placa hopi dia caba, mes cu esey! Awor podisé diputado ta bisa cu gobierno no mag tin Jeep. Awor nos por sinta laga e cosnan aki pasa, pero ora nan reta nos, bini aki den yama reunion nos ta bin.

Proyecto di Lagoena. Mi ta cuminza na cabez mi kier pa Bestuurscollege informá Raad y Raad mester haya informacion y Bestuurscollege mester buské caminda e por hayé. Si Bestuurscollege no por hayé nos mes ta bay buscé pe, pero laga esaki no ser un indicacion pa nan keda sin duna informacion. Nos kier sa ken ta participá, mi no ta pidi Bestuurscollege pa defamá ningun hende, trece publicamente, pero mi kier pa Bestuurscollege find out pa nos y laga nos mira ken ta participá den e exploitatie-maatschappij di Lagoena. Ken ta e participantenan di e compania aki. E mudcat di e proyecto di Lagoena. Nos a tende cu e mudcat a costa f. 180.000.-- y cu Bestuurscollege ta pone e equipo y e compania ta pone e trahadornan. Awor dia nos a bin den Raad aki mi no sá si Bestuurscollege ta corda cu nan a primintí nos cu tin un trahador cu nan ta bay leid op pa trahé. Pakiko nan no a leid e op? Pakiko nan no a tumé na trabao? Esun cu ta traha awor aki ta esun cu Bestuurscollege a priminti nos? Pasobra tin hende a haya promesa, promer cu e cos a worde cumprá, cu nan lo worde opgeleid pa traha, pero ainda nan no por haya trabao. Mi no ta mencioná nomber, pero mi por mencioné. Podiser Señor Vos tambe por mencioné. Awor mi ta puntra mi mes si esaki no ta misleiding di Raad, Ora Bestuurscollege bini na Raad e ta bin cu un aanbiedingsbrief caminda e ta bisa nos ta bay cumpra un mudcat. Nos ta bay cumpra un mudcat y nan ta pone: esaki ta pa Lagoen caminda nos a dipidí hopi placa caba, huur pomp pa hopi placa y pone hende cuidé. (Esey ta bin despues den 2de ronde mi ta haya contesta) Esaki ta pa Lagoen, esaki ta pa waf chikito caminda e buraconan ta pega, nunca mi no tabata sa con ondiep e cos ey ta eybao. Ta dia un auto a cay mi a haya sa, e auto a kede staka mitar ariba. Anto pa ultimo como cu nos ta cumpré toch nos por haci uso pa huur e cu Lagoena of lagé traha pa Lagoena. Pero e principal tabata lagoen, waf chikito. Nos mester cumpra un mudcat. Awor kiko ta resulta yega cu mudcat a yega nan a pone na e caminda cu for di principio nan tabatin idea di hacié. Awe mi ta tende henteramente otro cos, Esey ta misleiding. Si e dia ey Bestuurscollege bisa nos cu ta pa Lagoena nos lo a bisa pakiko gobierno tin cu cumpra un aparato pa yuda un proyecto particulier? Anto ta bisa nos ta pa Lagoen. Nada no a pasa cu Lagoen. Waf chikito nada no a pasa cu waf chikito anto nan ta huur. Nada contra cu nan ta huur é, pero pa un prijs ridículo: $200,-- pa siman, f.9.-- pa ora nan ta huur é. Anto diputado ta splica nos, sí pero e ta keda di gobierno. Kiko ta keda di Gobierno? Naturalmente bo no por laganan haci un lugar limpi riba bo tereno, riba bo lugar, anto duna nan e tambe. E mester keda di Gobierno.

Si Lagoen no bini tambe e ta keda di Gobierno. Si nos no cumpra mudcat tambe e ta keda di Gobierno. E ta keda di Gobierno. Pero cual ta e compania cu ta explotá; Gobierno ta explotá of ta e compania ta explotá? Kiko e compania ta hasi anto? Kiko ta e stracion di e compania Lagoena? Pakiko e ta bini aki nan? Pa hasi e lugar ey bunita pa nos so? Ma puntra caba ken ta participá aden. Ademas e mudcat aki nan a splica nos den e splicacion técnico cu mester core riba mi no sa cuanto awa, pero eynan tin awa? No! Kiko ta pasa tur dia e ta traha bam e ta kibra cu e piedra cu e lodo cu tin eyden e ta kibra. Ta pesey e ta traha poco poco asina ki. Ki dia nan ta bin clá? Dios sa ki dia? Pero nan ta haya un trabao grandi hací barata: f.9.— pa dia di huur e cos ey anto Gobierno mes ta paga pa move tera for di dam f.50.—,f.80.— pa dia dia. Pa coba un dam, oro mi ta bin cu nan despues. f.80.— pa hora gobierno tin cu paga pa coba dam, anto gobierno ta pone su aparato Lagoena na f.9.— pa hora. Negoshi cangrew esaki ta. Mi ta bolbe puntra mi por trece aanbiedingsbrief lesé pa tur hende mira cu a worde creá e impresion cu e importancia no ta pesey pero esey nos ta haci uso di dje ya como cu e importancia tabata pa otro cos, Anto mi no kier papia cu ta doorgestoken kaart. Ta pesey e cos aki a worde cumprá, pasobra nos tabatin toezegging di Hulanda cu nan ta coba waf chikito. Na Lagoen aki nan por a laga e pomp sigi traha saca awa afor. Awor nan a cumpré pa Lagoen. Nos ta bin back ariba dje. Mi kier haya mas informacion ariba e asunto aki.

Heavy equipment. Mi ta sera cu né atrobe. Nos a tende di e diputado cu a ser gecheck si mester haci uso di dispensatie pero esey no a resultá necesario. Awor esaki e diputado kier cubri cune e hecho cu e la bisa Raad y bisa na prensa cu nan ta bay haci un investigacion. Awor diputado mester a bisa cu e ta bay haci un investigacion si tin miembro di Raad envolví den dje. Ora cu e bisa cu mester bisa pidi despensatie kiermeen delantá bo sa cu tin hende di Raad metí den dje, sino ta pa kiko mester di despensatie? E diputado a bisa cu el a bay check si mester di despensatie. Kiermeen cu e ta admití cu tabatin hende di Raad metí aden anto e lo bay check si ta asina meti aden cu mester di despensatie. Of e mester a bisa simplemente si loke a worde bisa ta verdad. Pero no tabata tin mester di despensatie. Ta con a pasa anto? Esey no a resultá necesario. Awor como diputado di voorlichting, no solamente di DOW, pero di Voorlichting, e diputado mester siña cu ora e bisa prensa públicamente mi ta bay haci un investigacion, anto ora resultá cu no mester di depensatie mester a bin bek públicamente bisa; Mi a haci investigacion y no mester di depensatie. Pero te awe ningun hende no a tende nada. Si nos no a puntra awe nos lo no a tende tampoco.

Durante 1976 Bestuurscollege a paga f. 644.588,— na Heavy equipment. DOW f. 81.920.— Landbouw f.444.206.— TAV, Kiko TAV ta haci cu heavy - equipment? Kiko ta e trabaonan cu TAV a realisá cu e heavy-equipmentnan aki pagando f.116.311.— Awor diputado Leo por bisa ningun 10 placa no a bay den mi saco, ta trabao pa pueblo. Mi kier pa TAV tambe bisa nos ta trabao pa pueblo pa nos waak cual ta e trabao pa pueblo. Diputado Laclé ta bisa hopi lugar aki na Aruba mester worde hasi limpi. Cu f. 116.311.— no por a hasi Aruba Limpi cu heavy-equipment? Anto bieuw, cas, bo ta kita for di caminda cu e heavy equipmentnan aki. Kiko a sosodé cu e trabao di esaki? Kiko TAV a haci? Kiko ta e trabaonan cu TAV a realizá cu esaki? Nos a tende cu tur a ser gehuur serka DOW; mientra ta un publiek geheim cu cantidad no a ser gehuur via DOW. Despues nan a core regla e contract nan, firma nan achteraf. Tur hende sa cu nan tabata haci cu ningun hende no sá. DOW tabata man na cabez. Kiko ta pasando. Ora e cos a sali na cla nan a corre regla tur e cosnan aki, Y mi kier trece padilanti, cu mi kier a haya contesta di e diputado di TAV pasobra ta e ta responsabel na Raad.

No e persona na TAV cu ta ricibí e cartanan di Betico Croes pa instruí kiko mester haci. Y specificacionnan di e trabaonan di TAV mi kier haya nan cu prijs tambe pa mi mira na kiko TAV a gasta f.116.000.— . Y Landbouw, trabco pa pueblo, dam cobá, pero mi a bolbe puntra y mi ta puntra tabata tin crediet? Tabatin credietoverschrijding? Cuanto ta credietoverschrijding? Cuanto placa un diputado mag gasta sin autorizacion di Raad pasobra ta pa pueblo? Esey mi kier pa Bestuurscollege constestami. Cuanto placa un diputado por permití su mes of Bestuurscollege por permití su mes di gasta sin autorizacion, pasobra ta pa pueblo? Y ainda nos no a mira e resultado, pasobra coba dam yena awa no ta trabao pa pueblo. No ta zwembad. Ta ora esey worde productivo, ta trabao pa pueblo. Ora planta cosechá verdura barata pa pueblo, esey ta trabao pa pueblo. Pero p ueblo no ta bay pa landa den dam. Dam cu awa, coba dam yená cu awa, no ta suficiente trabao pa pueblo e diputado concerní; cuanto firma, cuanto diferente firma tin envolví den e suma di f. 644.588.—? Cuanto firma tin envolví y na cuanto? Atrobe mi no ta exigí nomber, pero cifras sí. Nos mes ta vul in e nombernan. Esun cu ta hopi grandi nos sa cua nos ta vul in, esun cu ta poco tambe, nos sá pa vul in. Nos kier wak si tin mas. Nos kier wak con e ta repartí. Awor e problema ta cu si nos no trece e cosnan aki padilanti, Dios sá unda a bay para, pasobra pa bo haya un idea ora bo lesa e cifranan aki, ma trece awor ey caba padilanti un ehempel caminda gobierno ta huur cu materiaal cu nos a cumpra pa f.180.000.— (un mudcat cu ta worde gehuur na f.9.— pa ora) Awor un rekensom por mustra cuanto tempo e machine aki mester traha pa e saca su placa. 10 aña mas o menos e machine aki mester traha pa e saka su placa. E no ta traha ni 2 aña di e moda cu e ta kibra aki den lodo duro ey. No ta cos trahá pa lodo duro e ta, ta pa lagoen y ta pesey nan a pidié. Y pa waf chikito, ta pesey nan a pidié. Y e folder cu nos a haya tambe ta mustra. 10 aña e mester traha. E no ta wanta 10 aña. Laga Bestuurscollege bisa nos cuento afschrijving tin riba dje. Den ki termino nan ta schrijf e af? Anto nan ta huur e f. 9.— pa dia. Bo no por saca su placa nunca. Pero na e empresa cu nan ta huur auto sí nan ta huur jeep caminda e empresa ta saka'su placa "door dik en dun" anto keda cu e Jeep tambe.
Awor ta bon pa bo haya un idea di e prijsnan pa dia cu ta envolví den e heavy equipment. Anto hopi biaha e no ta pa henter un dia, 8 hora.
Tin biaha e ta pa 6 hora, 5 hora Por ehempel mi por dunabo e resultado di un dia heavy equipment. Pa tur hende scucha kiko un dia heavy equipment ta costa Bestuurscollege: 3 bulldozers, 6 payloaders 4 mil florin pa día.
Pa dia, dia; 3 bulldozer, 6 payloader ta costabo f.4080.—. Pa siman, atrobe sin traha 8 hora pa dia, ta salibo f.20.000.— TAV 3000 florin pa siman. Awor kiko ta pasa? Nos "verontrusting" no preocupacion ta ora nos sá cu Bestuurscollege a laga formalizá cierto contractnan y cu nan a worde firmá pa 1 aña. Prijsnan stipulá pa 1 aña. Awor Bestuurscollege por bisa nos cu nos no ta usé durante henter aña, pero e posibilidad t'ey sí.
Na moda cu nos ta mira cu a bay caba den mitar aña nan ta gasta f.600.000
Anto pa aña 77 35 florin pa ora pa dumptruck, f.25.— pa ora payloader, f.50.— pa ora pa landbouw, f.80.— pa un bulldozer pa Landbouw. Imaginabo e posibilidad aki cu Bestuurscollege por gasta den 1 aña f. 1.590.000.— cu e prijs nan aki. Y nos ta mira cu nan a gasta den mitar aña f. 600.000.—

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Mi kier trece padilanti cu e cifranan cu mi a mencioná ta pa henter aña 76 y no pa mitar aña.

DE HEER G.P.TRINIDAD: (Vervolg) Ah, pa henter aña 76. Anto mi kier comprondé pakiko pa aña 77 tin posobilidad pa bira f.1.500.000.— cu e prijsnan nobo stipulá. Anto mi ta haci un rekenson pa e tende. Si e no ta comprondé.
Si bo coy 3 dumptruck, cu bo por huur pa f.35,— pa hora pa truck, e por salibo 8 vez 35 ta 280 florin.

Ta 280 x 3 x 5 x 52, esaki ta coré ariba henter un aña. E ta bira f. 218.900.— Si bo haci uso di e payloader henter aña cu un frecuancia basta regular, e por yega na f. 52.000.— Si bo haci uso di payloader na f.50.— pa payloader pa hora y bo usé henter aña, naturalmente lagando e dianan di fiesta afor, ta conta e dianan cu e por traha, e ta salibo f.832.000.— pa aña y e 3 bulldozernan na f.80.— pa ora ta salibo f.492.200.— Kier meen ma mustra cu no ta tur ora e ta bay 8 ora nan por trahé 5, 6 hora. Tin posibilidad cu e contractnan aki, cu Bestuurscollege si e no duna cuanto por gasta 1 millon y mei florin na e chansanan aki. Pasobra te ainda nos mester puntra. Si ta cos cu nos tabata mira manera e fontein mi no ta puntra Bestuurscollege. Kiko nan a haci cu 20 pico mil florin pasobra mi ta mira e fontein, mi ta miré. Pueblo cu ta paga belasting ta mira e fontein. Ta bisa ta necesario? Esey ta e trabaonan mas purá cu nos tin? Mas urgente cu tin? Pero nan ta miré. Nan ta keda satisfecho. E tey. Luznan ta oranje, ta spruit anochi bunita, pero nan ta miré. Pero di TAV. Kiko nan ta mira di trabaonan di TAV. DOW nan a coba dam, hopi tera a worde saca. Pero mi a demostra caba cu coba dam, pone awa aden no ta productivo pa pueblo ainda. Pa hustifica e sumanan aki. Awor nan ta firma contract anto nan ta habri un caminda. Ami lo kier sa ta cuanto con largo e asunto aki ta dura, cu nan ta stipulá prijs pa aña caba? Leg e vast pa henter 1 aña. Y por bisa sí cu e aparatonan, e equipo, persona y mantencion, personal y combustibel. Esey mester a bin aserca. Pa e prijsnan aki bo no ta haya combustible, bo no ta haya mantenecion. Cu ta gobierno mester a mantené nan y pone conbustible. Anto sí pero nos kier sa: kiko ta e idea di e stipulacion di prijsnan aki? Ma mustra e posibilidad cu Bestuurscollege na moda cu e ta bay sin duna cuenta na Raad overschrijding pa loco, e por yega te na 1 millon y mei. Aña pasá e la yega mas cu mei millon, pero laga nos mira e prijsnan di aña pasá. Si e f. 600.000.— ta pa henter aña, mi ta puntra Bestuurscollege duna nos e breakdown aki cu prijsnan di aña pasa. Diputado por check. E por haña nan per dumptruck pa hora, per payloader pa hora. Anto tin diferencia entre TAV cu Landbouw tambe. Aparentemente e aparatonan ta mas heavy, un ta mas heavy equipment cu e otro, pero nos kier mira e prijsnan pa hora di biaha pasá. Pasobra si aña pasá durante di henter 1 aña ta f.600.000.— nos kier mira ta kiko esey tá. Y cuanto tempo a ser hací uso di dje. Awor aki ta dificíl pa prueba cu e cosnan aki no a bay tur via DOW, pero nos sá cu no ta tur a bay via DOW. Ta ora e cos a bira alarmante e asunto aki a ser gefixed. Mi ta spera cu e diputadonan, den menos tempo cu biaha pasá, pasobra no mester di tanto schorsing asina pa nan prepará nan contestanan 2, 3 siman, pero cu den menos tempo nan lo contestá tur nos preguntanan pa nos por yega na un conclusion final, pa nos yega na un opinion final, pa e retazo di gobernacion cu nos a resta awor aki. Nos ta spera cu nan kier cumpli cu nan trabao, den e sentido cu nan lo contestá tur nos pregunta pa bon of malo cu nan por ta. Y mi ta recordabo, Señor Presidente pasobra mi ta mira cu tin hopi materiaal den e reunion aki tene un poco pasenshi cu nos, pasobra nos a primintibo cu posiblemente nos lo tin diferente proposicion of mocion na final di 2de ronde. Masha Danki, y te akinan pa 2de ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mañan 2'or.

Op 11 Maart om 14.00 uur hervat de voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde continuá. Palabra na Señor Clive Lacle.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, sigiendo den e tanda aki di e segunda vuelta y remarkando e contestacionnan di Bestuurscollege cu no tin e deber pa sinta tras di un gobernacion digno di Aruba mi ta lamentá. Centenaresnan di pregunta a worde lanzí door di nos fraccion di PPA. Tambe algun preguntas cardinal a worde lanzá door di e fraccion di MEP na nan mes partidaria sintá tras di e mesa ey y diferente remarkas y sugerenciasnan. Centenares di preguntas cu Bestuurscollege a pidi Raad tempo, duné tempo pa nan bay consultá nan conseheronan pa nan bolbe bin duna nos despues di diasnan largo, contestacion riba nos preguntanan lanzá na nan. Nos ta kere cu e Bestuurscollege aki lo a haci su trabao debidamente pa consultá e departamento nan concerní, pasobra nos sá nan mes no por contestá nos riba e centenaresnan di pregunta. Cu nan mester bay back na nan conseheronan, na nan departamentonan manera semper den pasado un Bestuurscollege tin su adviseursnan, su departamentonan pa consultá su departamento nan pa e conseho y advies. Y kiko nos ta haya despues di díasnan largo un contestacion masha superfisial riba nos preguntasnan. Algun diputado mi por bisa verdad a bay hopi profundo a duna sugerencia y mi por bisa a accepta algun sugerencia di e Raadsleden. Pero mayoría t'asina cu no a duna un contestacion correcto. Y pami poco poco mi ta worde convencí cu e Bestuurscollege ta sinta ey just pa sinta. Nan no ta gobermá pero nan ta laga un hende gobermá nan. Awor esunnan cu no kier worde gobermá nan ta saca nan afor. Pero esey poco poco pueblo ta bin conocé nan. Ta ki sorto di carni nan tin. Ki sorto di hende nan tin,ki sorto di representantenan di pueblonan tin pa goberna nan. Nos sabi cu ta ora un persona bisa nan kiko nan mester haci, nan ta hacié. Cuanto biaha nos no a worde confrontá cu e hecho aki den, cu na no por contestá nos preguntanan, anto bo ta haya e persona ta lanta, esta e lider di nan partido ta lanta papia pa nan, kita palabra for di nan boca y bisa Raad cu t'asina e contestacion ta. Anto nan despues ta bin mescos cu animal chikito den bon sentido ta bay bisa ja, ja algo di his master voice. Ta prueba palpabel pa pueblo. Bestuurscollege a contestá ariba riba, ariba e preguntanan. Tambe poco poco manera ma bisa mi ta worde confirmá den mi pensamento, den nos pensamento cu e debilidad di gobernacion. Pasobra den e begrotingsbehandeling nos ta lanza diferente preguntas, hopi sugerencias na Bestuurscollege nan a primintí nos nan a mencioná nos den 2,3 luna muy pronto nan lo traha riba e sugerencianan ariba e preguntanan. Y pesey nos tin atrobe awor e oportunidad di puntra Bestuurscollege kiko boso a hasi for dia cu boso a trata begroting na augustus? Si nos pensa back tratamento di e begroting con el a bay. Ora nan a haya tantísima pregunta bataya fuerte di nos banda. Nan a corre pidi paz. Anto e ora nan a mustra nan fortaleza, nan a bisa ban vota. Nos no ta bay papia artikelgewijze di e begroting su Hoofdstukken nan. Pakiko? Pasobra nan tin miedo. Nan tin miedo cu e preguntanan lanzá na nan a cuminza tolondrá nan y nan a cuminzá bira spierto y cuminza respetá oposicion. Pesey nan a usa nan forza, ban vota awor aki y verdad e la pasa e dia pa 13, E tempo tabatin 13. Pero awor atrobe aki den antayera of ayera nos a bolbe confrontá mes debilidad. Ora cu tin den promer ronde tantisima preguntas lanzá na nan.
Y Bestuurscollege no por a contestá nan debidamente y nan kier sigi papia mas den 2de rond, tambe forza a worde mustra ban vota ariba un voorstel. 11 di baina nan tin. Pero atrobe nos a mira cu ta un hende ta "rule the show" Cu tendencia dictatorial, pasobra atrobe nan kier a purba smoer e boca di e oposicion. Sera boca di oposicion, pero hamas y nunca nos lo tolerá un cos asina. Gracias na Dios e la haya un intuicion, mi ta kere cu su conseherosnan of algun consehero mi ta corda por a yamele bisele lubidá e cos aki, ta peligroso pa nan partida, ela bisa mi ta hala mi voorstel terug. Mi ta bai acuerdo pa Bestuurscollege sigi admití su derotanan den segunda vuelta.

Mi ta lamenta loke a pasa ora cu Minister Hulandés Mr. De Gaay Fortman ta bin haci su werkbezoek na Antiyas. Anto nos ta tende for di su mes boca na televicíon, henter e pueblo a tende, cu ela worde desapuntá. Bestuurscollege no tabatin ningun sorto di projecto prepará, ningun sorto di prioriteitslijst pa projectonan di urgencia pa dunele. Ela bin aki papia cu Bestuurscollege, bashí. Siendo cu ela haya for di e otro islanan tur nan deseonan prepará ariba papel. Nan listanan di preferencia, nan projectonan. Nos Bestuurscollege di Aruba atrobe t'ey sintá pa sínta y a bisa nan no tin nada, pero mientras tanto nos a tende tambe for di boca di e mes minister De Gaay Fortman cu Bestuurscollege a dunele un lista di 31 projecto. Ey bo ta mira ki nificá gobermá. Den poco ora nan a cuminza type algun cos Telefoondienst, etc. cos cu nos a puntra aki den, mi ta kere, nan a compilé y nan a duna De Gaay Fortman a té, esaki te lijst. Pero nan a lubidá e prioriteitsoverwegingnan. Dus e listanan di preferencia. Pesey mi preguntanan na Bestuurscollege duna Raad e 31 projectonan cu bosonan a duna De Gaay Fortman ter elfde ure, e ultimo momento, lihé lihé, purá purá. Nos kier sabi kiko nan ta y si tin prioriteitslijsten y projecten tambe entregá. Pasobra nos kier sa di Bestuurscollege pasobra si courant a scirbi esei nan ta bisa nos courant ta ganja, nan custumber, pero pa un minister bisa esey pa nos ta hopi alarmante hopi alarmante. Awor mi kier pa Bestuurscollège bisa cu e minister aki " neemt het niet zo nauw met de waarheid". Esey ta e promé pregunta den un di e "zoveel" nan di e preguntanan dimi na Bestuurscollege. Un otro remarka y tambe mi ta lamentá ta e cuestion di Telefoon-affaire. E systema cu ta worde hibá door Bestuurscollege pasó nomber di diputadonan a cai, nomber di un miembro di Parlamento aki a cai publicamente y nan no a desmentí, kier meen ta berdad cu nan ta tras di un fasis.............

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk Feit. Aunque cu mi nomber no a worde mentá pero ela bisa cu miembro di un Raad a worde mentá encuanto e telefoon-affaire pa haya un mihor splicacion por tá cu e por bisa na unda ela worde mentá y den kiko.

DE HEER C. LACLE:(Vervolg) Señor Presidente Asina representante di Pueblo ta haci nan trabao correctamente. Aprecio bo tin pa hendenan asina. Pavia awó e ta bin, querido miembro di Parlamento, den diarionan locual nomber di e miembro di parlamento a worde imprimí y...............

DE HEER P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Si mi ta na haltura mi no a weita nomber di ningún miembro di Parlamento den Prensa. Sí mi por corda cu un prensa a menta un nomber cu talvez por ta di ambtenaar. Pero prensa no a bisa cu ta di meneer tal y tal. Awor quizas Sr. Laclé si e ta hiba gusto por bisa den cua prensa e nomber di ken a worde mentá.

DE8HEER8C. LACLE:(Vervolg) Señor Presidente Ta den e derection mi ta bai tambe, pesó na ultimo mi ta pidi Bestuurscollege haci un vestigacion. Señor Kelly lo haya mas informacion, segun mi elaboracion.

Diferente miembro di nos comunidad ta yama nos fraccion, mi ta suponé nan fraccion tambe, pero mi ta respondé pa nos y mi ta respondé pa mi mes, cu ta yama y ta desgustá cu oranan laat nan ta yamanan nan ta bisanan cu ta un tal Clara Pieters ta yamanan, puntra nan si nan ta bay vota pa referendum, kiko nan lo bay haci. Molestiá diferente hende. Mas tambe cu hendenan cu tin telefoon privá ta worde yamá, molestiá, Y tambe nos tin kehos cu e hendenan ta worde amenazá y palabra duro ta cai cunan.

Awendia mi no sabi ta unda nos ta bay e cosnan aki di telefoon anónimo aki ta lakbaar, ta cos di justicia. Nos ta bisa nos hendenan cu remarcá na nos, haci un apelacion ariba justicia pasó anos por treze aki den Raad, nos por grita aki den ta dictatura ta bin, pero nos mester proba esey tambe. Pero nan deber como cuidadano den e systema democratico aki, por dirigí nan mes na e instancia di recerche pa hasi e kehonan aki, pasobra den pasado tambe poco tempo ey tambe telefoonnan ta worde yama nan no ta bisa nan number, nan nomber, palabra malo y insolencia na Telefoon y bo no por haci nada. Nan ta stroba e libertad, nos ta bisa asina. E libertad y bo oranan cu bo mester pa bo drumi nan ta yamabo molestiabo. Esey no ta permití pa ley. Cu nos ta tende nomber di e hendenan ey? Sigur, Y ta pesey nos ta pidi Bestuurscollege, abo Señor Presidente tambe haci investigacion si ta asina. Pasobra hasta asina cu nos tin hende cu a bisa nos ora cu e persona un dama a yama e ta bisa asina cu e ta traha pa un Miami Research Centre, e ta papia papiamento, ela conocé cu e ta un tal G.O. Esey ta e inicialen di e persona cu ta traha na gobierno. Nos tin hopi informacion, y ta pesey nos ta pidi Bestuurscollege na abo Señor Presidente haci un investigacion ariba e departamentonan di gobeirno, especialmente di Bestuurskantoor ariba e hecho aki,pasó situacion teléfonico ta traha masha malo segun diputado di Telefoondienst ta bisa nos. Pero nos sí parce nan telefoon ta bon molestiá hendenan. Ta kiko ta ansia di morto boso tin kaba? Ta miedo boso tin caba di derota? Tactica facista. Tactica Facista di ansia di morto ora bo ta coy ambtenaarnan sakanan for di nan departamento na gran escala for di nan trabao y manda nan den field, haci huisbezoek. Ambtenaar cu ta worde tumá den gobierno pa haci administratieve werkzaamheden ta haya un tarea pa bay den veld, field, bishitá cas, haci huisbezoek. Mi a pensa Bestuurscollege a bay pa tuma hulpmaatschappelijk werkers podicé? Pero ora nos a haya nos informacionnan di e pueblo, di e miembronan di comunidad nos ta bisa aha, atrobe ta táctica facista nan ta uza pa spanta pueblo. Pasó si nan tabata bon pará nan no ta uza ningun aparato di gobierno. Pero ta nan hendenan nan ta uzando. Pesey tambe ta bay un pregunta na Bestuurscollege si ta verdad tin ambtenaren ta traha den buitendienst? Mi pregunta ta cuanto? E departamentonan specificá! Mi ta spera cu e diputado di Personeelzaken ta tuma bon nota di esaki. Cuanto ambtenaren, kilometergeldvergoeding nan tin? Esey si lider di fraccion no a pidi. Si tin contract firmá cu nan? Y si Bestuurscollege no a violá LMA, Lands Materielen Ambtenarenrecht. Ta dienstorde nan a haya? Opdracht? Tin besluit ariba djele tumá di Bestuurscollege unda cu e Voorzitter di Bestuurscollege tambe ta op de hoogte. Mi kier sá esey. E extravergoeding. Lo tin extra vergoeding pa nan? Y nan taakomschrijving? Kiko nan ta bay haci? Maatschappelijk werk? Controleur hygienische dienst? Controleur pa política? Controleur pa partido Movimiento Electoral di Pueblo? Of doctrina di Partida ta worde duná na e pueblo, of ta salesman nan ta di un courant? Bestuurscollege pone nota ariba esey, pa contestacion debidamente riba e preguntanan aki. Ora cu bo ta mira tempo di compaña ta acercando tur sorto di táctica nan ta uza. Hasta awor e tan afamado bandera ta bini ariba stickers hunto cu Aruba Independencia. Mi ta custumá di nan di bisa MEP, anto abao nan ta pone Aruba. Pero mira con leuw ta bay. Mira con desencia di algo cu mester respetá door nos tur ta worde poní riba sticker propaganda material. Bandera di Aruba bo por bisa casi bandera di MEP ta asina nan ta interpretele cu Aruba Independiente. Weita con leeuw nos a para bira. Awó nan ta uza ley pa haci neta política. Ta pakiko? Aruba merecé e cosnan aki? Si boso kier haci boso politica bisa otro cos, pero no uza cosnan manera cu bosonan ta bisa leynan mester worde respetá, anto bosonan mes ta atrapé. Pasobra bosonan ta conocí cu bosonan no ta respetá ley. Ta bosonan kier traha bosónan ley y no tin cuenta di tene cuenta cu otro hende, ni di oposicion, ni sorto di grupo.

Ta bosonan ta bisa boso ta manda, ta bosonan tin mayoría. Pueblo a pone bosonan berdad, pero e pueblo tin pa papia atrobe, anto despues nos por bini na mesa atrobe, anto boso lo mira kiko ta para cu kiko e pueblo ta bisa bosonan. Pasobra nos ta sigur cu tanto afán boso ta bay y tanto anhelo pa bosonan sasia boso nan mes ideanan, cual nunca por worde realizá. Pakiko bosonan no ta pone un sticker envez di e sticker vota pa independencia, cu ta bisa asina: Si bo kier cumpli cu voluntad di Betico bay vota pa referendum. Esaki ta bisa hopi pasó referendum ta partij-politiek. No ta nos a bisé, nan miembro tambe a bisele. Nan a haci un issue di djele. Issue pa haya voto. Issue pa bolbe gaña pueblo. Nan a cuminzá cu nan tan afamado status aparte. No, esey no ta suficiente, nos mester haña mas decision, nan a haya decision. Pueblo a vota pa nan, pero ningun sorto di decision, nan no por ehecuté. Awor nan ta bisa, wel, ban referendum anto. Anto nan ta bay independencia. Independencia esey lo worde uzá pa Staten. Awó ta referendum. Nan ta perdé. Pasobra diferente miembro di nan a bisa y nan a pronosticá, nan a cuminza papia adelantá cu nan ta perdele. Y ta pesey nan a corre. Nan mas miembro a bisa pueblo cu nan ta perdé y ta pesey nan ta uza e táctica facistanan pa uza e ambtenaarnan 24 ora pa dia, paganan na gran escala. Uza plaka di pueblo pa traha stickers. Pesey mi pregunta na Bestuurscollege ta: mi kier sabi cuanto plaka e stickersnan aki a costa? Pasó ta Bestuurscollege lo mester a manda trahanan. Si e stickersproject aki ta projecto di Bestuurscollege? Paso esaki ta un projecto di Bestuurscollege, mi kier sa si esaki ta un di e projectonan? Mi no ta puntra si e ta kom voor op de 31ste wenselijkheid lihé lihé ariba e lista pa De Gaay Fortman. Mi pregunta nan no ta bisa independencia di Aruba. No, vota independencia. Ta kiko esey kier meen? Bo ta vota pa un partida. Vota independencia ta kiko nan kier meen cu esey? Nos sabi cu independencia ta bin. No ta nos aki na Aruba, no ta nos aki na Antiyas kier e. Ta e gobernantenan hobennan Hulandés, nan a bisa aña pasá cu Antiyas mester bira independiente. Ta nan a bisa nos baha na awa, pero nos di nó, no ta sina ban papia promé. Hasta asina leeuw cu MEP a uzá e issue aki pa gana voto cunele. Pa bolbe bay back den historia pa uzo leuzennan di 30 aña pasá, manera cu nan ta bisa 50, pero ta 40 aña. Y kiko nos ta mira nan a haya mayoría di pueblo manera nan ta bisa nan tras. Nan a forma gobierno cu enemigo number uno di Aruba. Señor diputado Nel Oduber a admití como un bon parlamentario, como homber di karakter, manera e ta yama su mes, cu e tan afamado carta di 10 di Januari firmá door de Minister President, ta un cos cu e nunca lo por trapa aden. Pero Señor Oduber ta bo gerentenan, ta bo cabezantenan, bo superiornan a firmele. Ta nan a duna orden. Ta nan a manda e carta aki Hulanda unda cu nan ta pidi entre 10 pa 15 aña pa independencia di Antiyas, Planmatig, poco, poco, cu fasering, tres fase nan a pone aden. Y si nos bay back e ta bin cay na nos plataforma di PPA cu tambe a bisa 4 aña pasá, cu poco poco nos mester prepará nos independencia pasó Hulanda kier brinda nos e. Y hasta tambe nos a tende cu ministernan di Hulanda a bisa asina si boso nan frega di mas boso ta hayele per post bezorgd. Y esey ta pone nos bira intraquilo. Pavia ta trata destino di nos pueblo. Ora cu mi ta papia aki mi ta papia den nomber di Aruba. Mi no tin nada di haber cu Antiyas en general, mi no ta Statenlid, pero nan cu nan 5 hende den Staten nunca nan ta papia algo, algun de vez en cuando ta papia un cos drechi. Pero normalmente ta aki den só, bo ta tende nan lider ta "raise-hell". Pero aya den nan tin poco hende parce cu nan tin bosal bistí. Pero mientras tanto, bon pa Bestuurscollege sabi, cu nomber mi ta bin back un rato asina y mi ta desviá pasó mi a haya mi informacion ora mi a cuminza ma bisa Bestuurscollege cu nombernan di e diputadonan y di otro hendenan a worde uzá y un miembro a bisa, awel bin cu bo prueba.

Nomber di Señor Casper Boekhoudt a worde mencioná den Amigoe y den Beurs di 4 di Maart. Tambe Amigoe di 9 di Maart. Awó laganan bay busca nan courant y bisami cu no ta verdad. Independencia nan a haci politica cunele. Independencia ta un issue cu ta bira nescos cu biaha pasá e federacion cu nos a bisa cu ta corsow. Awó independencia tambe lo bira Corsow. Pronto e lo bini, pero nos pueblo ta alertá, ta na haltura. E pueblo ta bon informá y nos ta haci tur nos posible. Tur manera sin uza departamento di gobierno, pa mustra cu e hendenan aki ta bay den un mälrumbo y e pueblo al fin y al cabo mester decidí y escohé kiko e kier. Si nos kier vai den un abismo, bay vota pa referendum. Si nan kier bay pa Aruba den mal gobernacion, bay vota pa referendum. Si nan kier scapa cabez di lider di Betico Croes, lider di MEP, nan bay vota referendum. Pasobra esey ta su ultimo chance cu e por tin politicamente. Si nan no vota pé, e sá cu e nan no ta haya voto mas. Su partido no ta haya hopi voto mas. Awó e ta haci issue. Kiermeen si nan no bai referendum, anto e tin wel di dobla warda, esey ela bisa. Ela bisa e mayoría. Awó ta kiko ta nificá mayoriá, e posibile 8 mil hendenan cu ta bay vota? Ta 37.450 mas o menos por bay vota. Nos lo sigi e pasonan aki cu hopi atencion. Pero sí nos no lo tolerá táctica facista, pa mi no papia di comunista. Pasó ayera caba nos a tende desmentimento aki den cu no tin contact cu otro país cu ta social demócrata. Nos tin hopi informacion, hopi informacion y ora nos bisa nos ta bin cu nan, nos tá bin cu nan. Mescos cu nos a bisa tambe cu nos lo bini despues pa pone Bestuurscollege schaakmaat. Y te ainda nan no por contestá nos debidamente ariba nos preguntanan.

Un otro expresion ta dunami confirmacion di mi pensamento ariba e facistische methoden. Paso nos si a siña e cos aki pa nos profesion, y e bon y e malo. Asina ningun hende no por bay discutí cumi socialismo ta bon of malo, e tin su parti bon y su parti malo. Pero loque ami ta zefta y mira ta e parti malo di socialismo nan ta uzando. Capa, dekmantel nan ta uzele, pa terminologie.

Casinocontroleurs. Nan a bisa 15 Maart, e delegatie, casinocontroleursnan, Señor diputado Oduber ta bisa, cu nan mester worde getest, nan mester worde revaluá pa nan mira si nan por tene nan den dienst. Tata di famia boso ta hunga cu nan. Distino di pueblo Arubano caba boso a cuminza hunga cu nan. Awó boso ta haya back, pasobra Casinacontroleur ta cay awor aki bao di Gobierno Central. Den e delegacion ela bin back pa Eilandgebied. Nos kier mas delegacion bini. Pero kiko Bestuurscollege ta bisa, pasó ora diputado Oduber ta bisa asina e ta representá henter Bestuurscollege. Cu awor nos ta bay selectá nan, Cu otro palabra awor nos ta bay screen nan, waak ken nan ta. Ken sorto di hende nan ta, anto nos ta dunanan un test, mientras tanto nan ta trabando hopi aña caba hasiendo un bon trabao pa Aruba. Awor nan ta bay test nan waak si nan por pasa den en zeefta di MEP. Esunnan cu keda ariba, ta bay afó y esun nan cu pasa ta keda den trabao. Ta expresionnan peligrosísimo a worde expresá. Bo ta bay screen tata di famia pé keda den trabao si of no? Kiko esaki ta? Ora bo papia cuenta di screening? Ta comunistanan ta screen hendenan, facistanan, mi no kier haci mucho uzo di e palabranan aki malo, pasó e dos palabranan aki mi no kier tende nan mes, Ta cos peligroso pa un peublo. Si nos mira na otro luga nan ta yamanan extremo. Nan kier bay den extremo, extremistanan. Izquierdistanan mi ta tende. Peligrosísinopa un gobierno asina coy mayan rumbo di Aruba, cu ni ley nan no ta respeta, corda " de recht van de mens", manera nan ta caba, Verenigde Naties. Dekmantel, democracía ta tólera hopi cos. Democracía ta tolerá hopi cos. Screening ta haci mi corda Screening cu nos tin un departamento manera mi ta tende mi compatriotanan ta bisa, nan tin un departamento di J en J , jeje en jeje, nan ta screen e hendenan. Pakiko?

Screening, si bo no ta di mi partido bo no ta haya clemencia, bo no ta kom in aanmerking. Boodschappenjongens mi ta yama nan. Mucha di respondi. Un tiki mas aleeuw, diputado sinta eitras awor aki ta cordanan tempo di campanja, promé campanja ta screen auto di nos hendenan, screen listanan largo, sinta na hotel waak ken ta bin, screen nan. Anto ora tur e nombernan di e lista di autonan aki yega departamento di screening, departamento J. an J. nan ta waak ken a bai reunion di PPA, ken ta PPA. Screening táctica facista..................

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk Feir. Mi kier sa cu Señor Clive Laclé no ta comprondé papiamento. Ta un convenio cu Bestuurscollege a haci cu su Minister di Estructura Estatal, na unda nos a pidi cooperacion, nos a haya cooperacion di Gobierno Central, cu un persona bini cu henter e descripcion di e Casinocontroleursnan, unda cu posibilidadnan lo mester bin cu nan mester bira buitengewone agent van politie, cu e punto di bista ey nos a bisa cu nan tur lo mester haya un politionele screening. Anto por ta tin de nan lo no por worde mantené den dienst pa motivonan policieel. Señor Clive Laclé tin henteramente un otro interpretacion di screening manera un cos cu nos ta bay waak persona, cua partido nan ta. Esaki ta un convenio cu a worde hací cu su Minister. E no mester bini awor cu ta diputado ta screen, e mester bay puntra su minister kiko a worde convení, despues bin aki den. Mi ta kere cu por ta e ni ta papia cu su minister mes. Esey ta e problema.

DE HEER C.LACLE: (Vervolg) Señor Presidente mi no ta mira ningun sorto di Persoonlijk Feit, pero esey e por a bin den su vuelta, pero lagami contesté mesora, tranquilizé un rato cu mi no ta Statenlid. Mi ta aki y Bestuurscollege ta verschuldigd aan de Raad su hechonan. Bosonan mi ta puntra, ta abosonan a bisa, mi kier contestacion ariba djé y dunami debidamente contestacion ariba loque mi a puntra y no bula pipa. Pa mayan, otro mayan nan ta cuminzá bisa caba: Republica di Aruba. Ta unda nos ta bay, ken ta presidente? Ken lo ta e presidente? Boso no a campañá pe caba? Cuidao! Pasobra PPA ta aki pa sali tur ora na vanguardia di Aruba. Y ami como un miembro aki di fraccion ta Aruba ta mi lugá y mi ta kere si mi ta mira si mi partida ta bay den mal rumbo mi ta bisa mi pueblo, y mi ta asina mi por bay contra mi partida tambe ora cu e ta bay contra Aruba. Y esey mi a mustra un biaha, mi por mustra diferente biaha tambe. Tanten cu nos ta traha pa Arubami ta aki, pero e momento cu mi partida mester desvía, mi no sabi, mi ta pone pueblo na haltura y esey mi ta garantizá e pueblo. Paso mi no ta guli manda abao y mi no kier nada, ningun sorto di promesa y ningun sorto di Job politico. Mi ta un homber liber. Cu hopi hende no por bisa asina aki den sintá. Nan no ta liber. Nan ta bay trey un partida. Y masque mayan of otro mayan mi partida sacami of zundrami cu mi ta expresá mi mes den e sentido aki mi ta bin aki back, mi ta bisabo. Pasobra partida no por bisami nada kiko mi mester bay haci pa mi lugá. Partida mester bisami bon y tanten cu mi partida ta bisami bon pa Aruba mi ta aki. Pesey mi a juramenta, cu mi ta sirbi mi pueblo.

E " ter beschikkingstellingnan" di ambtenaarnan mi a haci pregunta na Bestuurscollege. Ta bini mas, boso lo sigi cu werkverschaffing? Hasi abuso di obrero, cu no tin ningun sorto di ley pa defendé nan? Ta verdad cu time-keepers a bisa un ploeg of mas ploeg un dia promé cu demostratie pa bay mayan demostrá? Nan a haya ordo di ken di Bestuurscollege? Of di afdeling di Werkverschaffing? Of di waarnemend-chef? Mi kier sá pasó nos tin hopi informacion.

Telefoon nan ta yamabo anochi nos pueblo cu conocé pacifismo, tranquilidad ta worde molestiá menazá. Ta ki sorto di pueblo esaki ta bai bira? Terrorismo, no ta promé biaha cu mi a bisa e palabra terrorismo. Mi tin experiencia amarga di djele. Si nan no por hayabo na bon, nan ta hayabo na malo. Y lagami bisabo ta yega un momento nos tur ta respetá, ley, nos ta biba bao di un ley penal, pero hopi biaha bo consenshi ta peca pero e accion si bo no por tumele, pasó si bo tume e accion bo ta perjudica bo famia. Mi por terminá aki y bisa asina stop cu e yamada di telefoon anonimo, duna ordo, haci investigacion. Pasobra desesperacion di e derota ta pone haci e cosnan aki y uza nan ambtenaarnan, nan gobierno, nan Bestuurscollege, nan diputadonan pa haci politiek. En vez di nan traha pe progreso si nos lugá. Y aki mi ta bisa e hendenan no bay vota pa referendum, keda boso cas tranquil. E cos aki ta politiek e cos aki ta. Zuiver politiek.

Mi ta pasa over pa e preguntanan. Na Bestuurscollege mi kier sá, na e departamento di ABO, nan a bisa nos tempo di begrotingsbehandeling hopi cos, pero un di nan nan a bisa nos y ami ta mira si acaso si tin vestiging di kleine industrieën, establecimento di industriá chikito, nan ta bisanos cu ta DECO y ABO combinamente mester traha riba dje. Un biaha nan ta bisa no, cierto preguntanan mester worde lanzá pa departamento, pa DECO aki den y e otro pa ABO, Y un di nan cu nos a lanza nan a bisanos ABO no ta traha lihé paso nan falta personal. Nan ta haci bon trabao, pero nan falta personal. Esey ta di comprondé. Pero mi pregunta ta awó, awe na Maart. Tin atrazo den administracion ainda na ABO? paso nan mes a bisa nos tin atraza di administracion pesey e plannan no por los for di terra.Viaducto. Diputado di Diputado di Openbare Werken a bisa Raad cu pa traha un tunnel ta hopi difícil. Mi tambe ta comprondé, tera ta duro aki na Aruba, paso e palabra nes ta bisabo viaduct, mi no a bisabo tunnel. Tunnel ta pa bai bao di terra, no viaduct. Pero no ta nada esey nos tur por skip. Pavia cu tin diferente lugá p.e. na Savaneta luganan grandi. unda bo ta haya accidentenan ta pasa hopi. Nos tin miedo di papia di accidente pasobra destino no ta den nos man. Nos aki na Aruba ta worde confrontá cu accidente di tráfico horriblemente. Pa nos evité ban bisa bida di hende ta bal hopi. Puntra Bestuurscollege den begroting waak e posibilidad pa bestudiá aan de hand di e desgracianan. Nan a contestami tambe, si pero check cu Jaarverslag di Politie, pero te ainda Bestuurscollege no a mandami ningun sorto Jaarverslag di Politie, Asina ta mi no por check e, pero mi ta bisa un biaha mas, si e no ta recomendable pa pensa riba esey. No ta pami pa e bidanan di hendenan cu nos por skapa. Muchanan di school, p.e. na Savaneta, bo ta tene man na bo curazon ora ta bay e bandanan ey, ora merdia, atardi, con e autonan ta corre, ta 80 pa 90 km. E criaturanan ora nan haya un chance nan ta pasa pa school. Mi no kier dramatisá. Mi ta pidi Bestuurscollege pone atencion riba esey. Accidente ta sigi pasa. si tin cen nos lo mira, ban papia. Mi ta kere cu PPA nunca lo bay y nunca ta bay contra algo bon asina. Pero traha un plan of un rapport di expert di Hulanda, manera boso ta bisa, awo aki den ta blo expert Hulandes. Mi no sa awor aki, pero prome aya boso ta bisa asina, Hulanda nos ta dal boso un boftá y nan ta zundra Koningklijk Huis, nos ta haat Koninklijk Huis, awor aki ta Hulanda. Pero en todo caso tanten cu nos ta den e reinado aki y nos tin e posibilidad di technische bijstand, onderlinge hulp, uzele tanto posible e onderlinge hulp, e bijstand-ontwikkelingshulp. Un otro punto cu no por bay door di beugel pami ta e Voorlichtingsdienst. Voorlichtingsdienst a para bira gastamento di plaka di pueblo pa haci propaganda política di partida di MEP. Nos no por bay na Voorlichtingsdienst pa duna p.e. un explicacion. Señor Noguera p.e. a duna un explicacion algo di energie solar; Señor Figaroa por bay splica cuenta di agricultura.

Señor Trinidad por papia téchnico di onderwijs. Señor Pieters por papia cuanta di aviacion internacional, algo asina na bienestar di nos luga. Señor Spanner por papia di diferente ramo di trabao y asina otro miembro tambe y aya banda tambe tin experto tambe segun ami. Mi ta mira colega Odor, tambe ta experto, e tambe por bay duna un explicacion na su pueblo, pero pa su trabao, no pa politica. Y asina mi por mencioná cada representante di pueblo aki den, Jeffrouw Bareño, cada hende, tur, tur tin nan mérito, tur hende tin nan merito. Pero nan mester bay programma di Voorlichtingsdienst laga cada un duna nan tarea, duna nan vak, nan trabao, pero imparcial. No ta porta si nan bay television, gustosamente nos mes lo bisa nos pueblo, tune-in ariba e Voorlichtingsdienst pasobra e persona ey, sea ken cu e ta, e ta papia un cos pa educá su pueblo. Pasobra no lubidá un politico tin tarea educativo. No lubida esey, cada un di nos aki dennan nos mester educá nos pueblo pa nos elevá den e sentido aki un verruiming di bo kennis y bo ta pasé over na bo pueblo. Nos tinele, pero ningun hende no ta haya e chance di bay voorlichting. Pero bo ta haya un ambtenaar ta bay haci mal uzo di djele, insultá hende, cu diferente miembro aki den a sara y bin cunele. Nos tambe lo recioná mas oro hopi fuerte riba esey. Pasobra loque Bestuurscollege a contesta nos "Korreltje zout" no worry cuné. Bestuurscollege ta conocí cu e ta gaña. Especial tin un diputado aki por a haya un diploma na gañamento. Bestuurscollege contestabo cos pa bo bay. Bo ta horka bo curpa.

E vandalismo cu ta tumando luga Bestuurscollege mes ta admití esey, cuenta di telefoon, nan a primintí nos cu nan ta bay Voorlichtingsdienst haci un apelacion na tur hende, na juventud, pa mustra e uso e bon uso di un telefoon cu e por haci. Pa nan mes, pa nan famía y pa nan comunidad. Ora bo ta tune-in bo programma di Voorlichtingsdienst na television ta política bo ta tende. Política bo ta tende. Política. Mal uso di television y placa di pueblo. Awor mi ta puntra mi mes hopi biaha ta bale la pena pa nos bin aki den puntra Bestuurscollege hopi preguntas constructivo, duna sugerencias na Bestuurscollege? Nan ta accepté. Nan ta bisa si e ta bon nos lo cumpli cunele. Bo ta keda satisfecho pasobra bo ta bisa caramba toch, a pesar cu nos tin diferente plumaje di partida, nan ta aceptá cos di oposicion, pero nos tampoco no kier haci politica cune, pasobra nos tur akiden ta traha pa bienestar di nos pueblo. Tantísimo accidente di tráfico. Nan a bay Voorlichtingsdienst. Splica e cos aki entenso. Un diputado por bay splica esey? Maske nan ta bisa e no ta cay bao di nan tarea. Ta riba Aruba nos ta biba. Pero wel puntra nan pa haci politiek mesora nan ta bay. Anto tin ora ta keda hopi ora largo, hopi minuut largo, ni stop nan no kier stop, ta corta mester corta nan. Partijvoorlichtingsdienstsi bo bisa nos esey. O.K. ta Partijvoorlichtingsdienst e ta. Personal di Voorlichtingsdienst mi no tin nada contra. Hoofd di Voorlichtingsdienst tampoco mi no tin nada.
Awor ma tende di Bestuurscollege e ambtenaar ta buitenbezwaar. Mi kier sa di Bestuurscollege: Tin besluit riba djele, si of no? Pasobra nos tin hopi informacion. Te hasta truck di Werkverschaffing ta worde usá pa transportá.

Ma puntra diferente biaha riba e peticion di e personal di Toeristenbureau pa un Taxibedrijf, Nos a tende y nos a lesa algo den courant. Naturalmente Bestuurscollege ta bisa sí ta bin un rapport. Pero esey no ta manera. Nan ta dal e algemeen, anto abo mester sá na cual di e penchinan di kapstok bo ta ponele. Nan mester bisa nos e peticion aki lo worde tratá, sí of no. Especialmente ora bo ta señalá departamento, ya personal di gobierno, placa di gobierno ta traha, ta bay awor haci un peticion pa taxibedrijf. Kiermeen nan ta bay competí cu e taxinan. Awor mi sá naturalmente nan ta pidi despensatie y mi ta kere cu nan lo bay afor.

Paso si nan ta haci esey caba, nan ta prepará cu e dienst ey ta worde opgeheven. Of e dienst ta bira un bedrijf, mi no sabi. Ta esey ta cosnan cu ta alarma nos y ta pesey nos ta trek na e bel pa nan tende. Mi no ta bisa nan ta blind y ciego pero parce cu nan ta contentabo den algemeenheid. Nos tambe por papia den algemeenheid.

Tocante e walkie-talkienan pa e seguridad di bewakersnan, special rond di DOW diputado concerní a bisa nos den begroting cu tin 3 walkie-talkie disponibel y esey lo worde combina pa esun di havenloodsdienst pa ora tin peliger nan por contact otro, Masha Bunita. Atrobe contestacion, pero uitvoering mi no sa. Ma puntra esey biaha pasa, nan no a contestele, nan a tene nota di djele, pero nan no ta contesta. Esaki nan ta cos chikito. Punchclock mi mes a yega di pasa un biaha ey banda nan. Y ma mira un bewaker verdad cu un cos bisti, ma kere cu ta arma nan tin. Ma wak bon no ta arma. Ma mira cu ta un cos rondó. Si mi no ta equivoca mi ta kere cu e cos mester tin 2 kilogram y e homber mester cana cuné continuamente. 8 hora largo cada mei hora e mester punch. Mi no sá ta pakiko nan ta usa esey, mi kier splicacion tambe di esey. Tambe contestacion di Centrale Bewakingsdienst. Cu nan tin un experto, joe di tera ta di apluadí, pero biaha pasá den begroting nan no a bisa nos nasa di esey. Cos ta cambia liher nan lo bay drecha un cos, awor aki no. Algemeenheid Centrale Bewakings Dienst. Asfaltering di Haventerrein cu e diputado concerní a primintí nos. Diferente biaha mi sa bay ayabanda, ta un lugar cu mi ta bay semper, cana banda di laman tira un bista riba nos naturaleza y mi sa bin riba e tereno ey. Verdad e tempo aki biento ta supla duro y stof ta lanta masha duro eybanda. Stof nos conocé, nos a biba y nace cu esey y cu biento. Pero eybanda algo industrial cu tin hopi añas, ta bin hopi carga quimico of salo kiko ta, pero nan ta bisa cu e santo ey bao por ta contiminá cu algun producto, quimico of ta suco mi no sá, pero no ta un cos bon. Ta pesey ta masha bunita pa ora Bestuurscollege ta bay di acuerdo pa asfaltá e haventerrein. Si kier por tira azeta mi no sá mi no ta tecnicó pero e diputado concerní por splica nos ariba esey. Asfaltering di Haven - en Loodsdienst.

Keda un rato asina bo ta mira un orguyo di Aruba, esta e sleepboot arikok cu tin personal abordo 24 hora pa dia, tur ora bay stand by machinistnan tey, pero tambe segun ami e posicion machinistnan mester worde papia ariba. Nan salariering nan posicion. Mi ta kere cu ta recomendabel pa Bestuurscollege pasa tira un vista ey banda papia cu diferente hende di Haven- en Loodsdienst y trece sugerencias pa nos. Pasobra e ta un Departamento cu ta trece hopi placa pa Aruba. Ey e bienesnan ta drenta; Haven en Loodsdienst. Tanto na San Nicolaas, como na Playa. Esey ta trece hopi placa pa nos isla: liggeld etc. Pero ora mi papia di orguyo di Arikok mi ta worde confrentá e momento ey, cu mi ta mira otro Loodsboot particular ta drenta di mas o menos 40 pia, ta bin cu personalia di e vaporman cu ta hancrá pafor. Normaal tin 17. Awor aki tin un tanker cu tin millones di galon di azeta, pero nan tin personalies pasobra nan tin hende den dienst y mi a mira e boto ey trece e hendenan di barconan ey aden. E hendenan a bin cu nan valies, 2 persona cu ta stuur e barco particular pa mi sorpresa no tabatin douana. Nada no a worde habri ni nan tas y taxi a haci nan deber y taxi a hibá nan nan destino. Masha netjes, mi no tin nada contra. Pami ta bay cu ora mi tende cu Arikok ta worde usa pa transporta e personal di afor pa combustible y cosnan asina, concurencia nos ta cuminza haya caba di particular mi no tin nada contra, nada contra di particular mi no tin nada contra, nada contra di un particular ta bin establecé su mes pa haci su transportacion.

Nada contra, Pero wel ta kiko ta e motivo cu e agencia di e barconan ta bay schakel otro empresa asina particular aden. Pasobra kejonan ta bisa cu nan no tin boto. Un barco tin, un loodsboot tin, ta arikok, orgullo di Aruba, e otro ta e pilot-boot no 9. Suponé cu e botonan ey ta afor, e hendenan nan mester bin tera nan no tin boto. Nan tin cu warda te ora cu e 2 botonan aki haci nan diensten, pa e ora eynan a usa otro particular caba. Y esey ta mustra nos cu nos mester mas touwboot. Tin ariba un sleephelling. Si mi no ta equivocami pa alrededor di 3 aña, debi na e hecho cu no tin carpinté di boto pa drecha e boto ey. E hendenan a bay cu pensioen. E valman a bay cu pensioen, awor no tin hende pa drecha boto. Pero wel si tin diferente hende cu por a hacié, pero nan no ta den dienst di gobierno. Y no lubidá e loodsboot ta ey ribanan hasta mes cu e sleephelling cu no ta conoci cu tin partinan largo den awa a worde corta. Pida di e sleephelling a worde cortá. Pakiko mi no sá. En todo caso nos a tende cu Bestuurscollege lo trece plan, e bestek no ta asina leu pa e sleephelling.

E duckdalfnan di e waf mester di revision, pasobra hopi vapor grandi ta bin tranka contra y nan ta schuur riba e cementkade. Tampoco nos no a tende Bestuurscollege cu un plan di esey pa e onderhoud di e kade, Si Bestuurscollege ta deseá mi ta kere cu nos aki den por coopera pa trece poco potret pa Bestuurscollege mira. No tin nodo pa paga particular potret bao awa. Nos ta bisa Bestuurscollege mira e palonan bao awa. Mira tal cos, mira e situacion di e waf den awa. Nos por pa scapa placa.

Uitbaggering di waf chikito. Mi no ta papia mucho hopi pasobra lider di fraccion a papia masha hopi riba esey. Solamente ami ta bisa misleiding di e mudcat. Nan a bisa nos mester di mudcat.

Señor diputado di Openbare Vervoer tambe a contestami ariba e palonan di luz banda di caminda cu según e, e camindanan ta worde hanchá, naturalmente e palo ta mas o menos mei pia for di caminda, for di trottoir y ta aceptá tambe cu ta peligroso. Especialmente ora awa yobe e ta basha tur e santo ariba e asfalt, mi ta comprende si Bestuurscollege bay over pa ranca diferente palo di luz Elmar lo mester bini cu cambiamento di waya Pero kisiera awor aki laganos bay over pa verf. E parti di palo nan di luz cu ta preto verf nan blanco pa eyecatching, pa wak. Tin diferente lugar, e ta peligroso. Nos no papia mucho pa accidente no pasa. Otro recomendacion pa Bestuurscollege. E verkeersborden, atrobe mi ta bin ariba vandalismo, pero no ta vandalismo. Ta auto ta pasa riba nan kibra nan y bay, Si nos bay mira awor aki, diferente lugar. E material ta un pipa e ta di 2 duim. Bo no ta mira benadering di voorrangsweg, bo no ta mira ningun sorto di borchi, como nos conocé e trafico ey bo ta para. Pero tin diferente borchi tirá abao di benadering di voorrangsweg. Diferente tira abao. Den stad, tambe hopi biaha bo ta mira cu e postersnan aki ta worde destruí, ta worde doblá. Tambe ta un tarea di Bestuurscollege den su parti educativo pa bay voorlichtingsdienst haci un apelacion na e hendenan cu ta pensa cu nan ta train barbel. Train barbel na ASU pero no cu borchinan di verkeer.

Mi pidi tambe seguridad pa e piscadonan. Nan ta bisami sigur no, ta cay bao Gobierno Central. Voorlichting. E atributen cu nan tin, e mirrots, spielnan tin disponibel na Haven- en Loodsdienst? Pasobra antes tabatin. Cada piscado ta bay aya y ta haya gratis. Un cos pasabo pafor bo tin bo luz, bo spiel cu no ta daña cu awa salo. Kiko ta worde hací pa e seguridad di e piscadornan?

Ta di lamentá ora bo tende cu 2 ruman a perde of tata di famia a perde nan no a bin nunca mas. Nos sá algo mester worde haci. Pakiko copia fe otro isla? Ta duelmi pa mi tende cu otro isla sí tin un Stichting particulario atrobe pa un redding. Y cu nan ta haya ayudo. Poco tempo ma tende y ma lesa cu nos pór haya ayudo for di instancianan internacional, di reddingsbrigade. Pero Bestuurscollege mester cuminzá entama e caso via su Haven en Loodsdienst, cu ta un miembro di un organizacion internacional. Por!
Si e Havenmeester no ta durf trecé pidié, suplikele, trece e cos dilanti. Pa nos traha conhuntamente y combiná. Pasobra cada aña nos ta worde confrontá cu perdemento di nos piscadornan y nos tin vlam pa nos pescería. Ta pesey seguridad pa nan tambe den laman ta un cos grandi. Esunnan cu a pasa aden sa di esey. Pasobra mi por bisa hopi hende aki na tera ta papia masha bunita, pero ora bo ta hopi afor, abo so cu Dios cu Laman grandi y ora bo cay den peliger asina ta hopi duro. Nos no ta spera cu mañan of otro mañan un diputado ta gusta bay afor, of un raadlid bay afo, hayé den problema anto pa su mañan nos ta mira cu nos tin un motie mesora. Laga nos pensa padilanti pasobra poco poco Bestuurscollege ta comprondé unda nos kier bay. Pensa, wak dilanti. No laga e cos pasa. Reddingsboeien tambe ma puntra Bestuurscollege. mi ta kere cu nan a skipp. E reddingsboeien na diferente lugar. Laga nan haci p.e. un survey cada siman asina pasobra controle di Haven- en Loodsdienst check up e lugarnan. E zeebevuiling, e susheñento di laman, cu petroli na Noord di Arúba. Ma bolbe papia ariba di dje. E no ta cay bao maneho di Bestuurscollege. Esaki si mi no ke bisa nan cu nan ta haci fout. Lagami bisa nan no por yuda, ningun hende aki den no por yuda pasobra e azeta ta azeta nos costanan ta daña nos fauna, nos barancanan especialmente parti di Noord. Pero ta di laman ora cu bo mira 10 centimeter di azeta crudo riba baranca y continuamente bo ta mira e cos ey. E ta acumulá luna pa luna y tin ora cu entrecambio di 6 luna of 2 luna. Pero continuamente nos tin problema ey. Kiko pa haci ariba esey mi no sa. Nos sí ta corda Bestuurscollege a core bay mesora tabatin problema na parti zuidoost. E parti Savaneta ora cu petroli a haci desaster na laman, na beach. Hopi tamtan. Mi kier puntra Bestuurscollege e rapport a worde entregá. Pasobra nan a bisa nos cu e rapport a worde trahá y nan lo papia ariba esey, den e sentido ey. Madiki, parti di e pueblo di pabao di Oranjestad cu a worde azetá 2 biaha cu awacero pisá y amarga experiencia di naturaleza na e yobida. Mi no ta deseá cu e diputado di Openbare Werken rabia, pasobra e ta gusta rabia y despues e ta nenga, pero nos a duna sugerencia y pregunta riba djele. dia cu PPA a laga casi 200.000 florin riba begroting pa ejecutá e duikersproyect pa Madiki, pa e awa bay laman. Pero nan a sinta cu e cos a worde geschrap. Ora pregunta a bin di aki banda mi a puntra nan e diputado concerní con a para cu esey e di no, no tin necesidad mas pasobra expertonan a bisa nos cu e problema di biaha pasa tabata e dam na Noord. Y tur cos a worde haci limpi, e gulidó ta funcionando y nada lo no pasa, pero e segunda vuelta ta mescos cu e naturaleza ta purba nos. E awa a bolbe dal duro, e la bin di abao. Mi tabata na e momento ey pabao y mi a mira e natuurlijk duikersnan promer cos nan a yena, nan no a limpia nan. E la cuminza yena despues e awa a cuminzá subi. Esey tabata desaster atrobe. Palabra di aviso cu ma duna nan, a worde dañá. Y tabatin un consecuencia grandi atrobe. Cu dañonan na e hendenan cas, no tanto grandi manera biaha pasá, pero en todo caso segun mi ta comprondéBestuurscollege a forma un comision y e comision aki a bay hasi su huisbezoek pa breng un rapport uit y nos no a tende nada Mi mes no a haci tamtam riba djele, pasobra mi di nan lo tin nan tarea y debidamente nos lo worde acercá pa e crediet pa Raad pa wak tà kiko. Pero mi no sá, si tin rapport traha mi no sa cuanto matras a worde duná. Mi no sá nada di esey nan. Esta como Raadslid mi ta papiando awor aki.

Mi kier sabi si tin rapport, un schade rapport riba segunda inmundacion na Madiki.Pero mi ta tende diputado di DOW unda e ta bisa, awor sí nos ta bay pone mei millon disponibel. Ta mescos cu ta nan ta pone esey, Awor nan ta bay trahele. Pero ora nos ta canta y bisa cu e placa tey usa e placa. No, no por usa e placa, pasobra dam a worde drechá. Mester usa e placa pa haci viaha afor. Mester usa e placa pa haci partijpolitiek. Pero pa Madiki sí, no tin placa. Awor awa pasa hariña, awa a bolbe llove fuerte atrobe, awor si dinamiet lo canta. Pasobra biaha pasa dinamiet no por canta, Pasobra e ta kibra e casnan, expertonan a bisa nan. Pero direpentemente nan a cambia, di dia pa anochi. Awor sí nan ta bay traha. Mei millon. Campaña ta bin aden, pero pueblo di Madiki sí sa huzga bon, pero ta pa bienestar di Aruba nos ta papiando awor aki. Y Madiki ta un parti di Aruba. Den e caso aki nos tur ta deseá pa awacero bini, pero nos mester prepará. Prepará ta pesey Bestuurscollege tin tarea tambe y mi ta contento unda cu nan ta bisa di awor padilanti nan ta bay check tur e rioolnan. Verdad nos no ta prepara pasobra e rioolsisteem no ta preparâ pa awa grandi, pero tin hopi tapas. Si e diputado concerní bisami cu mi ta bolbe bini cune atrobe, cu e rioolnan a worde gecheck mi mes como un bon representante di pueblo lo pasa check diferente aki den stad. Pasobra te ainda mi por bisa ta unda ta tapá, aña den aña afor. Y ora awa llove desaster, pasobra e no tin e afvoer.

Ecologicamente e diputado Oduber tin hopi atencion, mi tin hopi aprecio pa un joven asina cu tin hopi comprension pa ecologia. Pero lo mi dirigimi mes na Bestuurscollege pasobra na bin diferente un biaha of 2, riba e sugerencia pero Bestuurscollege no a contestami atrobe den e ronde promer ariba e storting, dus tiramento di cadever, esta di bestiamorto na Boca Mahos. Mi a papia, má splica con e piscanan ta worde contuminá y nan ta bisami cu lo bin un 2de stortplaats y mi ta suplicá Bestuurscollege met klem, urgentemente, bay tras di mi palabra ni sugenrencia. Especialmente mi ta haci un apelacion na diputado Oduber, pa un dia un diasabra of un diadumingo, ora e tin tempo e mes bay den su hoedanigheid di diputado aya banda, anto bay parti di Boedoei unda cu tin hopi movecion di turista y tin hopi hende cu ta bay ey anto na e beach e mester mira tur e cadavernan opgestapeld pa bay Boca Mahos. Ta un stank tremendo y sushedad, di olor stinki di bestia pa via mi ta pidi Bestuurscollege esaki pone atencion pasobra hopi animal especialmente awor aki cu bo ta haña cachonan cu ta worde venená ta worde tirá na Boca Mahos, bestianan aki tin veneno den nan curpa. Awor si nan bisami cu nan lo pensa acercá Hulanda, manera nan a bisa nos un 2de stopplaats pa cuminzá kima e cosnan. O,k. Esey ta den 10,20 aña pero algo den e sentido aki. Señor diputado mi no ta bisa cu mester ta mañan pero ta sugerencia atrobe. Mi a pidi asina hopi biaha mi ta bolbe pidi atrobe. Boca Mahos.

Volkwoningen. Ki dia e dia di entregá? Con ta pará cu e estudio di reorganizacion di DOW? Pasobra nan a bisa cu nan mester di 2de adjuncthoofd pa reorganizatieplannan di DOW. Estudio nan a bisa nos e dia. E plan ta cla. Mi ta kere cu e diputado concerní a papia y a bisa nos estudio di reorganisatie. Mi kier sá kiko Bestuurscollege ta pensa di reorganisatie di DOW? Nan ta bay tuma mas personeel? Of kita personeel? Of screen nan no por screen nan, pasobra ta arbeiders en ambtenarennan, nan no por. Nan por screen por ehemplo na Werkverschaffing pero na DOW niet, tin ley pa defendé nan. Y por purba sí pero tin heuz.

Ami lo clausurá e remarka di awor padilanti di stookolieaffaire commissie di Venezuela-Aruba. Cu diputadonan ta bay cu placa di pueblo. Viaha bao dekmantel contactstookolie liber pa e pueblo.

Pero ami ta bisa asina mi ta clausuré, mi ta bisa fabel Storia! Mi no ta bay comentá mas ariba esey. Ta un otro misleiding pa e pueblo manera nan ta usa.

Tocante e personeelsbeleid mi por bin un tiki mas amplio cunele. Bestuurscollege tin personeelsbeleid? Mi pregunta na Bestuurscollege cuanto casó tin perdí te awor? Nan a contestá nos parcial ariba dje basta tempo caba. Y cuanto ta e honorarium totaal di abogado? Si mi no ta equivocami Señor Trinidad tambe a puntra esey.

E Landscaping cu nan a primintí nos na Grapefield. Cu Grapefield mester bay back p a Eilandgebied. Con leuw e ta cu Lago, pasobra ey tin un parti di nos naturaleza cu a worde usá pa industria y esey ta e prijs. E landscaping Grapefield.

Con ta pará cu e pich cu tin na Barcadera, e waf ta worde usa pa pitch. Biaha pasá mi ta corda cu diputado a contesta riba djele, Pero awor mi ta tende otro noticia nob asercamento di Hulanda lo ta un transbordo mi no sa con ta llamé transvia di carga. Dunkerstation of ta con boso ta llamanan, containerhaven. E bestemming di waf di barcadera. Pasobra ta un bonita waf, un waf moderno y un waf completamente intact. Un bon waf, den mehor estado cu e waf di Oranjestad.

E slaaphelling na Parkietenbos patras di vliegveld bieuw. Pero pabao di Bucuti Jachtclub tin un sleephelling, mi mes a haci protest poco aña pasá ora ma mira un di terp di indiaan cu e bulldozernan a kita tur e cos nan un banda, Despues ma tende cu ta un sleephelling. Domeinbeheer a skipp e. Tambe ta un archeologische vondst. Ami mes a haya hopi di e vondstnan ey. Tabata yen. Nos ante pasadonan tabata biba eybanda y net e lugar ey si e hendenan cu interesá nan por bay mira ainda e restonan di hendenan con nan a biba y den su lugar a bin un sleephelling pa e barco chikito nan. Pero e tin basta aña. Domeinbeheer a admití podiser tempo di PPA. Mi ta admití pakiko no, e la worde duna na un cuidadano. Pero mi kier sá di Bestuurscollege si tin contract firma, pasobra ta hopi tempo caba e cos ta andando mi no ta mira ningun sorto di sleephelling. Wel sí tin un aparato eyribanan, e ta masha bunita será, pero e lierennan no tin. No tin nasa. Awor mi ta tende di diputado cu Stina lo financier lo yuda e persona aki. STINA. Mi sá cu Stina ta yuda hopi proyecto p.e. di agricultura na Corsow. Mi sá pasobra mi ta masha bon na altura cuenta di STINA aki. Si nos sigi haci apelacion nan por yuda nos, nan ta yuda, pero no pa e cos aki, mi no ta kere. Y tambe según ma tende tin otro peticion pa sleephelling cu a worde nengá. Pensá riba 2, mi conocé nan bon. Sleephelling e particulario aki Bestuurscollege lo pone e nodige spoed su tras? Pasobra ora bo ta pidi un tereno, mi ta suponé cu e persona ta paga su erfpachtscanan, ora bo pidi un tereno pa cas binnen 6 maanden bo mester traha e cas otherwise bo ta perdele. E persona aki tin basta tempo caba cu e cos ey. Mi no tin nada contra E mester bin sí. Y no wanta pa uno y wanta pa otro. Si tabata falta di PPA mi ta admitié, pero mi no sabi. Awor diputado mester bisami esey. Mi kier sá kiko ta e clausula, e overeenkomst di e tereno pa e sleephelling, si tin anto.

Mi a pidi den e promer tanda tocante e sugerencia of e borchinan, mi ta corda den Hoofd begroting augustus ma pidí esey. E sugerencia pa bay over pa pone borchi unda nan ta prohibí e hendenan pa nan no bay landa na sitionan peligroso. Por ehempel na e bocanan peligroso. Manera Boca Prins, na dos Playa parti pabao aki Punta Brabo unda corriente ta pasa pabao unda hopi hende a hoga diferente biaha, hasta turistanan, parti di Manchebo.

Pero Bestuurscollege ta tendenan, e no ta worry pa tuma nota e no ta contestabo. Wel mi sá cu tin un borchi cu zwemverbos dilanti di Gezaghebbershuis ey bao banda di Lagoen. Pará un zwemverbod, ta prohibi pa landa. Anto net ey bao tin peliger, kiko tin eybao? Pero Pero mino sa kiko ta e bedoeling tampoco di e borchie. Segun ami e borchie mester worde poní unda ta peligroso, na bocanan aki. Pa avisá e hendenan di afor. Y nos pueblo pa no bay landa, na e bocanan aki. Usa e borchie nan pa utilidad di comunidad. No usa borchinan pa haci política. Awor mi no ta papia nada di borchi na Werkverschaffing segun nan ta bisa cu tin borchie cu ta worde geverfd pa demostracion 18 di Maart. Mi no ta bisa esey, Pero por ta nos lo bin mas despues. Kiko Bestuurscollege ta pensa di instalá e borchinan na e peligernan puntonan peligroso pa landa. Pasobra Aruba ta conocí pa su laman ningun turista ta bin aki zomaar. E mester trece por ejempel un badbroek of su diving-outfit. Pa haci uso y goza di nos naturaleza di laman y hopi ta bay tambe. Lugar peligroso mester tin aviso.

Pa e diputado di Haven- en Loodsdienst mi kier bolbe puntra dunami un contestacion: Boso a primintimi na tratamento di begroting pa pone atencion na seguridad di e personaal nan di Haven en Loodsdienst. Mi mes a haci un remarka mi a bisa EHBO kit no tin abordo di Loodsdienst y e hende nan aki ta traha den peliger. Tin waya por corta nan. Tin hopi cos. Nan a bisami sí no tin EHBO-kit esey ta acaso di accidente y si e boto bay hopi afor. Pero nan lo laga ponele. E ta poní, sí of nó? Pasobra Bestuurscollege a contact su adviseur e la bisa sí cu nan ta bay poné EHBO-kit. E no ta costa hopi placa. Pero laga nos traña pa nos evitá. Siguridad pa e personal aki cu ta traha na boto. Si un cos pasa, mañan of otro mañan, nos ta bolbe confrontá cosnan asina. Bestuurscollege mester traha riba seguridad di Loodsdienst.

E proyecto di jongeninternaat. Tin speranza cu nos por miré worde realizá dentro di 3 aña. Pasobra no lubidá nos mester tin e personeel tambe. Ta deskundige krachten nos mester busca hende di afor. Y nos hobennan nos mester cuminzá prepara nos hendenan pa tuma over, pasobra un internaat tin hopi capacidad. Ta exigí hopi wetenschappelijk aanpak. Pasobra nos sá esey na Imelda Hof. Nos sá di esey. Ora mi papia di mucha malcriá, mi ta papia vakkundig. Mi no por tuma ningun otro hendenan na malo cu no ta comprondé otro. Nos ta bisa na papiamento malcriá bo por coy e termis generalis. Bo por bisa asina e muchanan cu completamente nan ta worde verwaarloosd, muchanan cu tin phisopatisch aanleg etc. En todo caso nan tin un afwijkingspatroon. Anto esakinan ta duna nos cominidad problema. E muchanan aki nos tin nan. Cierto porciento di un poblacion tinele. Wetenschappelijk nan a bewees esey. Ta un comportacion natural. Bestuurscollege a contestami un biaha cu no ta pensa di pone tur hende den internaat. Tambe ta bunita. Esey ta pa weeskinderen. Weeskinderen hende normaal bo poné den internaat somewhere bo ta kibrá phisicamente bo ta kibra un hende asina. Y pesey awendia, e psichologen y e pedagogen, psichiaternan, tambe ta bisa asina, no duna un mucha un internering. Duné un sociale-opvoeding, dune un pleeggezin ta mehor pa su desaroyo phsichico. Pero nos tin muchanan mentalmente malo, cu e aanlegtijd, for di nacemento nan tiné caba. Esey nos no por yuda. Ta un cierto porcentahe. Wel e muchanan aki ta behoort thuis den un jongensinternaat, pasobra cu nos no tin G.O.G. mas na Corsow. Y di dos no tin e otro jongensinternaat di Soto, Scherpenheuvel pasobra e isla di Corsow mes ta bisa nan mes tin hopi problema cu nan huventud, nos no por tuma bosonan"dop boso eigen boontjes" Zorg pa boso nan mes y pesey den e mes rosca aki mi ta puntra Bestuurscollege con ta pará cu e proyect di Roostoord?

Un zogenaamd un Eilandsphsiachatrische in richting. Bestuurscollege nunca a mencioná e palabra aki. Pero wel doño di partido a mencioné. Doño di partido tambe ora e a bay afó a bisa cu mester bini un alcoholistische huis, pasobra e la worde impresioná cón na otro lugarnan ta traha. Pero mi ta tuma, ora cu Bestuurscollege ta bisami cu awor nan ta bay studia tur e social proyectonan, e rapport nan podisé nos lo haya tende pronto di e tan anhelá rapport di e grupo di maatschappelijk werkeman cu lo worde treci aki den, den Huishoudelijke Vergadering pa nos bay deliberá despues den Openbaar.

Tres biaha ma puntra Bestuurscollege con a para di e promesa duná na nos, na Raad aki di e cuater empresanan industrial pa e industrie-terrein na Barcadera. E cuater empresanan cu ta ocasioná stof den e vecindario di canachito. Diputado a bisa nos cu nan a manda carta y nan a duna nan, pidi nan of ta roga nan of dunanan opdracht pa nan bay na move na e tereno di industrie terrein na Barcadera. Con leuw e bedrijven nan aki ta? Mi kier sa for di e diputado concerní cu DOW ta cay si e lo worde respetá of contestá ela contestá pa raka of tin seriedad den e cos aki. Pasobrá ora calor ta coi curpa, nan ta contestabo cu un voorlopige antwoord manera mi a bisa hopi biaha, un contestacion temporario just pa tenebo tranquil. Nan ta bisa cu nan a surgerí e cuater empresanan ey pa move, pero te ainda stof tey. Y a poblacion tin last di e stof.

Na phsychiatrische voor en nazorg na Gezondheidsdienst, con e situacion ta? Cuanto beroepskrachten ta traha? Esta cuanto ta traha na psychiatrische voor en nazorg? Si ta verdad cu un ambtenaar, esta un expert, un opgeleide kracht a pidi ontslag caba officieel? E motibo nos tur sa, pero mi no ta puntra Bestuurscollege pasobra e ta bay contestami cu ta algo personaal. Pero ami sísabi y nos sabi cu no ta algo personal. Mi kier sa e personeelsbezetting di psychiatrische voor en nazorg. Tambe kiko ta motivo di e retiro di e psychiather dominicano y su Señora, cu ta occulista, esta dos specialista cu ta bay den un solo golpi, nan ta pidi retiro fe gobierno y nan ta bay nan pais back, segun mi tin entendí completamente disgustá. Pa refrescá memoria di Bestuurscollege e por ta wegwerking di cierto groepering profesional? Pasó mi mes a papia un biaha cu e doctor aki de habla español cu tin hopi experencia na Mexico y otro lugá cu tin bunita sugerencia pa Aruba ta bisa asina cu e no ta haya cooperacion interno. Y nos a worde confrontá cu e hecho den courant atrobe cu of ela pensa of ela haci su retiro. Bestuurscollege por bisami kiko ta e motivo cu e psychiater aki a pidi su retiro? Y si Bestuurscollege tin su vervang caba, esta nos tin actualmente dos psychiaters y un ta bay y si Bestuurscollege ta pensa pone atrobe un segundo psychiater? ... ... -

Na werkverschaffing, TAV manera nan ta yame, mi kier puntra Bestuurscollege cuanto protestborden a worde traha, geverf ariba gasto di gobierno pa demostrá?

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde. Mi kier Puntra Bestuurscollege. Kiko ta e último pregunta di Señor Lacló. E ta prueba, e ta prueba Señor Presidente cu...............

DE VOORZITTER: Sì ta un interupcion esaki ta.............

DE HEER C. PIETERS: Un interupcion pero na su lugá ta un interupcion na su luga, pasobra no tin ningun hende ta paga atencion na e preguntanan cu Señor Lacle ta haciendo na Bestuurscollege. Ela hasi tres pregunta mi ta convencí cu Bestuurscollege no por bisami cua ta e ultimo tres preguntanan cu ela haci. Señor Presidente ta defendé un argumentacion asina pero e ta incorecto pa cu Raad, no pasobra ta Señor Lacle, pero e por ta cualquier un di nos. Bestuurscollege mester paga atencion na e preguntanan hací.

DE VOORZITTER: Señor Pieters esaki ta un interupcion, E no ta un punt van orde. Sigi Señor Lacle.

DE HEER C. LACLE: (Vervolg) Señor Presidente mi ta gradicí Señor Pieters pa su atento, pero ningun momento mi a mira diputadonan concerní ta pone hopi atencion riba nos pregunta. Ta pesey ta pasa cu nos tin e tweede ronde drag on e cos despues nan no ta contestabo más. Esey ta un mas prueba, cu e diputadonan sintá ey tras no ta sirbi pa gobernacion, Henter ora mi ta waak nan, nan no ta bal pa sinta ey tras. No ta pa esey so. Esey ta un hecho di mil y un cu nan no ta sirbi pa goberna Aruba. Paso aki den mi a bisa atrobe hopi pregunta na nan nan ta contestabo un voorlopig antwoord. E hendenan cu a siña pedagogiek lo sa ki mi kier meen. Voorlopige antwoord, ta mucha chikito so nan ta duna bo voorlopige antwoord. Anto ora cos pasa, desastre desastre na Aruba, catastrofe anto e ora nan ta core bin Raad. Caso di Madiki, esey ta preguntas nan pero mi tabata tin nan getime. Pero mi no por huzga ki ora nan ta tuma nota di mi preguntanan. Pero mi tey any time pa bolbe ripití e preguntanan, pero sí den segunda rond. Paso tres ronde no tin, na tres ronde ora nos bin cu nos mocion anto e ora mi tin chance, Señor Pieters, pa bolbe bin cu nan mustra nan cu nan no ta atento pa nan trabao.

Werkverschaffing e borchinan cuanto e grapje aki a costa e pueblo? Si ta verdad cu actualmente e departamento di TAV ta worde uzá pa orgamisacion di 18 di Maart? Trahamento verfmento di borchi atrobe y pa transportamento di hende? Mi ta puntra Bestuurscollege mi no ta puntra ningun sorto di waarnemend-chef, pasobra mi no ta acepta ningun sorto di contesta di ningun raadslid akiden. Bestuurscollege y ora Bestuurscollege no por contestami anto un miembro di parlament ta contestá anto mí sá cuant'or tin anto mi tambe ta bisa e ora: Bestuurscollege deugt niet, Pasobra ni contesta nan por contesta, nan ta laga otro hende hacié. Ademas, bo tin scheiding tussen Parlamentarier y ambtenaar. Loque bo ta haña toevertrouwd na bo dienst bo ta haci un huramento pele na gobierno. Ora bo ta ambtenaar bo haya tur bo secretonan, nan ta keda pabo. Abo cu bo diensthoofd. Pero mi ta mira aki den cu Parlamentarionan ta haci mal uso podisó onbewust. Verstrekt gegevens di dienst na Raad. Ta Bestuurscollege mester duna nos. Mi kier haci un aviso waarschuwende stem. Mi no ta papia un cos cu mi no por contestá. Ora mi trece un cos padilanti, pasobra mi tin nan marcá. Y mi ta pone bon nota.

Mi kier puntra ta kiko a pasa cu e nummerplaatnan di auto? E aña aki den tanto historia no tin nummerplaat. Bestuurscollege a bini cu un idea anto pa traha nummerplaat pa keda p.e. 5 aña largo, solamente belasting nos mester paga, Ya caba nos ta scapa hopimas placa, ya nan tin mas placa pa haci politiek cu né. Aruba conocé gobernacion ariba su mes auto nomo 26 áña. Aruba conocé antes politiestaat. Aruba conocé awor autonomia. Partidonan hopi a nace, hopi a bay. Historia a siña nos joven politiconan ora cu nos bay bek den documentacion di historia politica di Aruba, nos ta sigi nan minociosamente. Nos por huzga loke e pueblo Arubano tin actualmente,nos tin pa agradecí e hendenan cu a cuminzá cu nan politica y nan pelea contra Hulanda pa un estado mas autónomo. Ora cu mi papia di autonomía mi por corda cu algun aña pasá un comision a cuminza pa autonomía, poco miembro di fraccion, Un comerciante podisé a pensa di laga traha stickers, bendenan mi ta corda f. 1.-- pa uno, ponenan na auto: autonomía. Despues di poco luna si no tabata tin autonomía, placa sí a bini den laachie. Esey tabata un kreet, un grito. Awor mi a bisa caba di cuminzamento, cu nos mester respetá nacion grandi manera Hulanda, nos madre patria, manera nos ta bisa antes, pero awor nos ta bisa nos compatriotas, pasobra nos ta mes miembro di Koninkrijk der Nederlanden. Nos Antillen, actualmente cu Hulanda ta forma miembro di Koninkrijk der Nederlanden.

Nos Antillen, actualmente cu Hulanda ta forma Koninkrijk der Nederlanden. Nos tin la Reina na Cabez, nos tin leynan Hulandes cu nos ta respetá nan pero entre 10 cu 15 aña nos mester ta prepará pa para ariba nos pianan. Nos a haya e boodschap, nos a haya e mensahe. Pero kiko ta haci en vez di traha seriamente, politica ta worde haci, un partido a nace haya voto ariba lemanan fofo, gañamento di pueblo, mal gobernacion. Awor pronto atrobe eleccion ta bolbe start, pero e biaha aki ta otro. Nos lo enfrentá un eleccion cu masalmente e Bestuurscollege aki lo usa sumanan grandi, astrónomo na haci politica pa partida. Placa di pueblo lo worde usá. Señor Presidente Abo na cabez di Bestuurscollege pone hopi atencion ariba esey, pa via cu e hendenan aki no conocé ley. No tin limité pa nan. Nan ta bin bisa nos pa referendum nan mester di f.40.000.— y nan no kier pa nos papia artikelgewijze di cada di e hoofdstuknan. Nan no kier, no ta convení nan, pasa e cos aki cu 13. Vota keto. Atrobe gastomento di placa sin limite, sin limite. Segun ami nan a pone f.40.000.— pero cuidao cu e no a pasa mei millon florin caba, pasobra cu ta worde hací asina no ta keda na f. 40.000.— Y e pudor cu nan tin, e cohon cu nan tin cu nan ta bisa cu nan ta bay gasta placa ad limitum pa via cu nan tin mayoría. Pero mi tin miedo cu el lo no keda na f.40.000.— Referendum na f.40.000.— cu nan ta invitá tur hende di diferente país bini Aruba pa bin observá e referendum. Anto nan ta bisa tambe ta kiko e ta. Bo ta kies independencia, anto republica federal. Diferente biaha mi ta puntra mi mes: Ta politica e hendenan aki ta hunga of ta serio mes nan kier meen é den serio. Rebublica Federal nos no kier é. Nos kier un Antiyas uní, nos kier un union di Antiyas, pero nos mester sinta cu cada isla apart. Ami aki ningun momento lo laga otro isla dominá, pasobra esey mi ta peferá pa muri. Pero pa laga esey, Si acaso e hendenan di otrota kere cu den PPA, e cosnan ey por a pasa den pasado laganan pensa. Mi no ta bisa nan cu nan ta pensa malo, pero laganan pensa, Pero ami si ta declará cu no tin ningun sorto di isla cu ta bay manda ariba mi lugar. Y tanten, manera cu mi a bisa cu mi ta PPA, mi ta respondé pa mi pueblo, y mi ta respondé pa Aruba. Mi no ta kere pero loke sí nan ta haciendo nan tin un inspuit cu ta bisando asina: Inyectá nan hendenan cu nos ta enemigo di Aruba, cu nos ta esaki, cu nos ta hiba Arùba den destruccion, den Federacion. Pakiko nan ta worry cu nos? Nos no ta worry cu nan. Nos a bisa cu nos no ta tuma parti na referendum, pasobra referendum ta un cos, partijpolitiek. Ta cosnan politica pa nan haya voto. Esey no ta independencia. Vota pa independencia. Nos ta bisa tur nos hendenan, esunnan cu kier meen bon pa Aruba, no bay vota. Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, ta mi turno awor awor pa mi hiba palabra den tweede ronde. Mi tin di advertí Bestuurscollege si, cu ta un problema den cada reunion, Bestuurscollege no ta paga atencion na e trabao di oposicion y tambe bo ta ripará cu ta masha poco pregunta ta worde notá. Y hopi biaha nan ta worde notá y e contestanan ta worde saltá pa asina nan trata di scapa e pelleho. Ta parce cu e Bestuurscollege aki no ta capacitá anto pa nan tarea. Pasobra ta den nan man pueblo di Aruba a depositá e dagelijks bestuur, esta e gobernacion di e isla aki y ni ta kero cu nan mester, cada momento cu nan haci algo den gobierno, tin e curashi di bini aki den y defendé nan maneho. E maneho no ta worde defendé. Bo ta haci preguntanan pa oranan largo, preguntanan di gran importancia, pero tur biaha ta e mesun storia of nan ta salta pregunta, of cu nan ta beat around the bush, pa asina trata di haci como si fuera ta contestá nan a contestá. Mi kier a bay awor aki un poco mas detayá den e asunto di cuido docial aki na Aruba.

Un terreno di gobernacion cu merecé un atencion hopi mas grandi, pasobra den mundo den cual nos ta bibando nos por ripará cu tin awendia tur clase di leynan y tur clase di medidanan ta worde tumá pa asina trece un mehor bienestar pa un y tur na Aruba. Nos tin di regla e asunto aki di cuido social di tal manera cu nos por ta e guia di tur e islanan aki den Caribe, pa nos por ta e isla asina modernizá ariba e terreno di cuido social. Pero te na e momento aki nos ta trahando manera nos mes ta pensa sin cu nos tin cierto richtlijnnennan stipulá pa ley, na cual nos mester atené nos mes. Naturalmente un ley no tey pa semper, cada tempo lo bini cambionan den ley, pero un cos nos por ta sigur di djele, caminda tin ley bo tin seguridad y caminda bo tin seguridad, bo no ta hayabo mes confrontá cu caprichonan político. Nos tin aki na Aruba un grupo grandi di Maatschappelijke werkers. Personanan diplomá cu a disfrutá di un estudia hopi avanzá na hopi academianan social na Hulanda. E promer grupo di trahadornan social aki a regresa Aruba cu nan diploma mas o menos un 17 aña pasá. Nan a caba nan estudio, nan a profundizá nan mes den e materia di cuido social y mescos cu den tur ramo di estudio nan tambe ke practicá e locual nan a studia pa varios aña largo y pa cual nan a worde diplomá. Nan tarea ta pa juda na bienestar di e pueblo aki na Aruba cu ta den un necesidad grandi. E sistema cu nos tin na e momento aki y pa cuminzá varios aña pasá, no ta un sistema di cual nos por ta orgulloso di djele. Y ta lástima mi tin di bisa, cu maske cuanto a worde trecí dilanti pa e grupo aki, gobierno semper a falla, y nunca respaldá e personanan aki den nan lucha pa un situacion hopi mas favorabel pa hopi persona aki na Aruba.

Tin problemanan serio den volkswoningen. Nos tabata conocé antes, p.e. e casnan cu nan ta yama noodvolkswoningen y pa cual un huur di f.2.50 ta worde paga. E huur di f.2.50 ta worde stipulá na cifrasnan cu a worde acumulá door di e personanan aki, trahadornan social, pasobra tin famianan door di desempleo of door di otro circunstancianan, no por a paga e huur normaal cu gobierno ta pidi pa e casnan aki. E problema di e personanan aki cu di ripiente nan ta haya nan mes confrontá cu un carta di gobierno, caminda ta worde stipulá cu entrante tal y tal fecha e huur normaal mester worde pagá sin cu gobierno a tuma debida atencion na locual e personanan aki ta poseé. Y tampoco no a pone atencion na tur e cehonan cu tabata den seno di Bestuurscollege pa mesun trahadornan social. Y pa nan personanan aki cu a haci nan empeño pa yega na tal arreglo pa cierto personanan den nos comunidad, payega na un huur hopi mas favorabel pa nan, ta dificil pa bay bek na e mesun personanan cu nan a trata di juda pa convencénan ta pakiko Bestuurscollege a bolbe introducí e huur normaal di e casnan aki. Pasobra Bestuurscollege ta faya semper di duna e motibo pakiko nan a stop cu un huursubsidie y pakiko nan a stop di llama e cas ey un noodvolkswoning. E trahadornan social ta cu man na cabez; loke nan a trata na solucioná door di actuacion di Bestuurscollege, ta worde kibrá. E Maatschappelijk werkernan a manda carta pa Bestuurscollege, puntrando nan e motibo pakiko tal decision a cay y nan tin di spera tin biaha 6 luna largo promé cu e contesta bini aden. Y ora cu e contesta bini aden e motibo no ta worde duná pakiko.
P.e. un carta a worde mandá dia 8 di augosto1976 door di werkgroep di Maatschappelijke werkers, caminda nan ta pidi e diputado encarècidamente pa nan por papia ariba cierto topiconan, esta e comision p a duna cas, e procedura di onderstand etc. y te na e momento aki Bestuurscollege ni diputado tabata tin e gentileza di contestá un carta fechá 8 di agosto 1976. Y den esaki mi tin di bisa cu Bestuurscollege a faya completamente.

E procedure di dunamento di onderstand ta algo cu no por cay na agrado di e grupo trahador social, pasobra loke nan ta trata di solucioná ta worde kibrá door di un procedura masha strañ cu ta tumando lugar den seno di Bestuurscollege. Hopi biaha e mesun trahador socialnan, despues cu nan a bati hopi biaha na porta di e diputado, bati na porta di Bestuurscollege, nan tin di acercá por ehempel ARSCA pa duna ayudo. Pero nos tur sabi cu e fondonan ta limitá di ARSCA, ARSCA por yuda pero pa no un tempo hopi largo. E tempo pa ARSCA yuda ta hopi limitá, e ta mas bien pa un ayudo di promer necesidad sperando ariba e ayudo hopi mas grandi, hopi mas sigurá cu Bestuurscollege por duna. Awor tur esaki a worde splicá na nos debidamente. Nos tur aki den, tur fraccion a hiba conversacion cu e grupo di Maatschappelijke werkers. Y nan sá cu hopi di e bottle-neck aki den procedure di duna onderstand ta sintá na e hecho cu Bestuurscollege a bay over pa introducí un dienst nobo cu no ta aparecé ariba e bezoldigingsregeling 1971. Mi a haci e pregunta aki den primera tanda, pero e contesta no a worde duná na mi. E algemene dienst aki no ta existí mas, e la worde abolí desde cu a bini e arreglo di salario na 1971 y toch Bestuurscollege sin acercá Raad of sin tuma un medida a base di ley ta bolbe introducí un algemene Dienst aki nos ta mira politiconan cu ta zefta, cu ta consehá Bestuurscollege ariba tur asunto di onderstand. Mientras cu e trahador socialnan, personanan profesional, cu a profundizá den e materia aki manera debe ser, cu a worde diplomá pa haci e trabao aki, nan trabao ta worde descualificá of ta worde torpedeá door di cierto personanan cu a worde poní den e Algemene Dienst aki. E nombernan di e personanan aki ya a worde mencioná hopi biaha caba, lo mi no mencioné un biaha mas. Solamente mi ta ripití esaki pa Bestuurscollege coy curpa y pa drecha e asunto promer cu e baca hoga. E personanan aki no ta usa ningun criterio ora nan ta consehá pa duna onderstand of no Y lastimamente mi tin di bisa mi ta spera cu e diputado nan cu ta sintá awor aki den nan, como cu e diputado cu ta encargá cu cuido social no ta aki na e momento, mi ta spera cu nan lo nota e prefunta pa e persona aki contestá den su tweede ronde.

Asunto di FAVI a worde mencioná door di mi persona den eerste ronde. Mi a haci pregunta, e pregunta no a worde contestá, solamente a worde bisá cu despues di e reunion aki e diputado lo bay sinta na mesa cu tur e gruponan aki y trata di soluccioná e problema. Pero e contesta mes cu miembronan di Raad a haci no a worde contestá. Hopi di e personanan aki ta visualmente incapacitá ta disfrutá hopi biaha di un onderstand. Nos tur sabi cu un onderstand den e tempo aki cara, no ta suficiente pa un hende biba di djele. Y e ta hopi menos pa un persona cu tin un bista cu a bay atrás. Of hopi biaha un persona cu no tin bisti at-all. E personanan aki nan tin hopi mas gasto. Esaki a worde splica hopi biaha nan tin cu paga un persona p.e. pa hibanan un caminda, of paganan di nan mes of dunanan algo pasobra ta un molester nan ta pidi e persona ey. Tur e personanan aki a pidi un compensatieuitkering. Awor mi kier a haya sá di un Bestuurscollege manera ta worde bisá tin den nan bandera e palabra nan social-demócrata, mi kier puntra si verdaderamente Bestuurscollege tin e anhelo e deseo di hiba un politica social demócrata, anto esaki ta un prueba pa asina laga sabi of demostrá verdaderamente cu bo politica tin e base social den su bandera. Y mi ta spera cu mi ta haya un contesta categórico si Bestuurscollege lo bay trata e asunto aki di un compensatie-uitkering. Tambe nan a haci hopi carta nan a haci hopi apelacion ariba Bestuurscollege di un hulpmiddelenfonds. E diputado a primintí cu el lo bay yuda nan pa jega na un fonds pa nan cumpra cierto aparatonan, pero te awor aki nan no ta haya contesta. Sikiera Bestuurscollege por manda nan un carta y dunanan contesta cu ta si of no. Sí ta costa algo, no no ta costa nada na Bestuurscollege.

Nan a pidi tambe si Bestuurscollege por yuda nan cu un espacio, caminda . nan por pone un machine pa asina nan por bini hunto y scucha e boekinan cu ta worde gedraaid ariba e machinenan aki. Nan no ta un persona cu por cumpra un boeki lesele. Nan ta dependé di brailleschrift y esey ta pa leza. Pero tin biaha tambe nan kier scucha algo vocalmente y pesey e machine aki ta asina necesario pa duna nan bida un poco mas pep, pa duna nan bida un poco mas alegría. Si Bestuurscollege no ta disponé di un localidad, mi no ta kere cu lo ta un esfuerzo asina grandi of asina costoso pa sikiera yuda nan cu un subsidie den forma pa nan por huur cualkier lugar caminda e machine aki por worde poní y caminda e grupo aki por bin disfrutá conhuntamente di locual nos sí por scucha sin cu e ta costa nos mas cu nan.

Y esaki ta un pregunta tambe hací na e diputado den eerste ronde, y cu no a haya un contesta. E momento cu mi a lanta para y hasi algun vraagpunten mi a bisa cu e resto lo mi bolbe ripití den tweede ronde. Awor e preguntanan aki no ta preguntanan sin base of preguntanan pa pregunta, nan ta preguntanan pasobra e personanan aki a fada di manda carta, nan a fada di pidi limosna. Nan kier awor aki un contesta categórica di Bestuurscollege si nan ta worde yudá, sí of no. Si nan ta haya un espacio, si nan ta haya un compensatieuitkering, of si Bestuurscollege ta bay yuda den e asunto di un hulpmiddelen fonds.

E problema di alcoholismo, tin un escarsez grandi awor aki di fieldworkers. Awor kendenan ta field-workers? Nos tabata tin dos di nan aki na Aruba cu gran experiencia ariba e terreno di alcoholismo. Kiko a pasa? Un di nan a cumpli 60 aña y Bestuurscollege a haya bon di mandele cas, pasobra su edad a pasa. Normalmente mi ta comprondé cu un hende cu cumpli 60 aña e no por keda na trabao, pasobra ley ta stipulá algo. Pero tin biaha bo por desvía for di e ley aki, ora cu bo sá cu bo tin un escasez grandi di e personanan aki na Aruba. Un persona un gran capacidad y cu sá de qué se trata ora e ta hayé confrontá cu cierto personanan den nos comunidad cu a bira adicto na alcohol. E persona aki den pasado nan a haci tanto trabao, pero si nan ta wordo confrontá na e momento aki sin ayudo den forma di field-workers y si Bestuurscollege ta bay asina leuw di duna ontslag na uno cu por a sigi y yuda, anto mi ta haya cu Bestuurscollege ta faya den henter e asunto di cuido social. E persona aki den e centrum na Dakota no tin persona pa yuda nan den nan administratie. Nan ta haci bishita na hopi cas, nan ta haya yamada di doktenan. Nan ta haya yamada di polis, nan tambe tin di traha un jaarverslag. Pakiko Bestuurscollege no ta cumpli cu e apelacion aki y yuda e personanan aki cu un administratieve kracht pa asina nan por tin hopi mas tempo y especialmente awor aki cu ta un so tin cu experiencia. Hasta ta e mesun personanan aki, e dosnan cu den pasado tabat field-workers ta nan mester limpia e lugar, ta nan mester haci hopi trabao cu no ta nan tarea, pasobra nan no ta disfrutá di un werkster cu ta bini eynan y haci e lugar limpi. Tur e tempo cu nan por a pone atencion na personanan den necesidad ta bay perdí, pasobra hopi tempo mester pa tene e lugar limpi of pa tene un administratie cu Bestuurscollege ta exigi cada aña. Naturalmente bo no por kibra herro cu man y mi ta spera cu Bestuurscollege lo coy curpa, duna nos un contesta kiko ta nan mancho den e asunto di alcoholismo y pa trata pa alivia e trabao di esun cu a keda na e momento aki.

Ma papia tambe di e asunto di pleeggezinnen toelage. Esaki especialmente pa esun cu nan ta yama stichting St. Martinus, cu tin hopi di su alumnonan, su pupillennan p.e. na Imelda Hof.

Nos tur sabi cu ta dificilpa haya lugar awendia den un internaat na Corsow. Scherpenheuvel casi a bay berá y e otro lugarnan no tin lugar mas pa esnan cu ta bini di otro isla. Un pleeggezin hopi biaha ta hopi mas mihor cu un internaat. E maatschappelijke werkersnan, e trahadornan social di e stichting aki, tin como tarea pa busca un cas di famia caminda e por ta sigur cu e mucha, e alumno ey por disfrutá di un educacion cu por dunele hopi mas seguridad den bida. Nan ta trata di busca e cas cu ta adecuado pa e mucha lanta y worde educá. Pero actualmente, tur hende ta comprondé cu un pleeggezinl esta e mama of tata di crianza cu e ta haya naturalmente su so no por bay carga tur e gastonan aki. Ta deber di Bestuurscollege pa yuda na unda cu e por. Mi a entregá na Bestuurscollege un concepto di un besluit pa llega na un pleeggezintoelage. E besluit aki a worde in principe aangenomen, e mester a worde ahecutá na aña 1975. Kiko a pasa? E Bestuurscollege aki a tuma over y henter e asunto aki a bay den laachie di olvido. E mesun Stichting aki no por haci su trabao, si nan no ta disfrutá di un medisch opvoedkundig bureau, caminda e aspecto psicholǿgico, e aspecto social, e aspecto pedagógico por worde tratá y pa asina sigi cu e follow-up. E no ta un moment-opname pa un mucha. E mester un guia durante varios tempo, varios luna pa asina poné den e ca minda cu nos tur kier mirele pa sigurá un bida hopi mas bunita den futuro. Y tur esakinan ta cosnan cu nos falta aki na Aruba. Y ta pesey e Eilandsverordering regelende de uitoefening van de maatschappelijke zorg, ta un ley cu nos merecé na e momento aki. Cu e ley aki nos por traha uitvoeringsbesluiten pa regla pleeggezinnen toelage, nos por regla e asunto cu ta haci e bida hopi mas alegre aki na Aruba, pasobra sin e verordering aki nos no tin e base. E verordering aki ta un raamwet di cual nos por distilá hopi uitvoeringsbesluiten y duna cada cos e ley debido cu e merecé. Awor e personanan aki, henter e comunidad a spanta ora cu nan a tende e palabra di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y aki mi ta bay recitá literalmente e palabranan di Señor Betico Croes, cu a bisa: "No por pensa na e momento aki ariba planificacion social, te ora cu no bini un arreglo encuanto emigracion entre e islanan". Kiermeen nos no por pone un ley pasobra nos tin miedo cu lo por bini di e otro islanan, otro personanan den necesidad pa asina nan bira un sorto di last pa e comunidad arubiano. Mi ta kere cu e pensamento aki di e partido aki di e lider di fraccion ta hopi mezquino, pasobra mi no ta kere cu e momento cu nos intrudicí un ley cu personanan lo basha for di e otro islanan antilliano, pasobra aki na Aruba tin un ley. E mesun ley cu awe mi ta tratando di djele e ley aki ta na vigor na Corsow hopi tempo pasá caba. Eynan tin un Eilandsverordening cu ta regla henter e asunto di cuido social. E verordening aki a bini na vigor hopi aña pasá na Corsow y awor ta nos turno pa bini cu un algo similar tambe, pa asina drecha henter e asunto di cuido social aki na Aruba. Tempo cu Corsow a intrudicí e ley ey na Corsow, nan no a bisa cu nan no por pensa ariba planificacion social, te na e momento yega encuanto un arreglo entre emigracion entre e islanan. Mi ta spera cu nos pensamento mezquino lo worde cambiá awe tardi pasobra ariba e ley aki ariba e verordening aki cu lo bini regla e aspecto social di nos bida, un moshon lo worde entregá, pa asina nos tratele mas pronto cu ta posibel den e sala di Parlamento den un reunion Publico.
Y tambe mi no ta ripará na unda Señor Croes por saca cifras cu e ley aki lo ta hopi costoso. Pa añanan caba nos a duna onderstand. Awor kiko ta pasa si bo bay pone un ley, cu ta stipulá, caminda personanan den necesidad cu merece un onderstand ta hayele. Mi no ta kere e arreglo aki lo bira hopi mas costoso manere ta worde insinuá door di e lider di fraccion Señor Betico Croes. Pesey e mocion aki lo bini y mi ta spera cu mi por conta ariba e apoyo di tur 21 miembro di Raad, pa asina pone fin na e ley aki.

E ley aki a worde trahá a peticion di un mocion algun aña pasá. E tempo ey mi tabata tin na mi encargo e departamento di cuido social, e no tabata un ley cu bo por traha den un luna di tempo, a tuma varios luna pa trahele, el a worde presentá na Raad aki caba den un huishoudelijke Vergadering. Raad a haci su preguntanan mas o menos dos aña pasá y pa colmo e mesun partido aki a bini cu e mocion pa asina duna onderstand y cuido social un base legal. Awor con por ta posibel cu e mesun partido aki, cu a haci un politica cu e verordening aki den pasado, awor cu e verordening ta cla y pa worde intruducí den nos pueblo e mesun partido aki ta laga henter e pueblo den necesidad na caya. Mi ta conta ariba respaldo di tur cu ta pone politica di cuido social un banda, pa asina regla den e momento aki, henter e asunto di cuido social dune un base legal pa asina den futuro tur hende por stop di hunga politica cu henter e asunto aki.

Mi por a destilá for di e diputado cu ta encargá cu aspecto di agricultura cu na e momento aki nos tin mas o menos cinco cien mil ton di volumen na dam pa ora awa yobe. Kier meen si awa yobe hopi fuerte aki na Aruba tur e damnan aki por bay acumulá alrededor di 500.000.000 liter di awa.
Mi kier a puntra Bestuurscollege cu e 500 mil liter di awa aki cu e damnan por carga na e momento aki cu esakinan no ta bastante pa un isla cu tin 30 km di largura y 8 km hancho. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e meta final, pa ki volumen, ta cuanto ton nan ta spera di bay coba den futuro. Relacioná cu esaki nos tin e asunto di heavy equipment. E problema no ta cu e compania di Señor Ho-Sing Loi ta coba e damnan aki, pasobra nos tur conocé Señor Ho-Sing-Loi como un persona cu a traha duro den nos comunidad y semper a trata di bini cu empleo pa hopi aki na Aruba. Na e momento aki tin alrededor di cincuenta persona cu a haya un trabao gracias na e esfuerzo di Señor Ho-Sing-Loi. Pero sí nos ta culpa Bestuurscollege cu nan a pidi 100 mil florin pa paga heavy equipment y nan a haci un fayo téchnico, nan a violá di contabilidad y nan no a acerca Bestuurscollege pa e overschrijding riba e verhuurmento di heavy equipment. Aki mi ta kere cu Bestuurscollege cu tanto a tira culpa riba un diputado cu kier a haci overschrijding den asunto di Semana Colombiana, mi ta kere cu Bestuurscollege aki anto laga nan mes tuma nan conclusion y bisa nan mes cu nos tambe a falla den henter e asunto di overschrijding. Nos naturalmente no ta culpa e persona cu ta haci e trabao aki, pasobra si bo kier bay den agricultura berdad y manera e plan di "Vinkel" ta mustra bo tin di coba dam y si e cobamento di dam aki worde haci door di cierto compania aki na Aruba lo ta hopi mas ventahoso pa Bestuurscollege envez di duna e trabao aki na compania grandi, pero hecho ta cu Bestuurscollege a violá ley y no acerca Raad pa e crèdietoverschrijding di mas cu 4 cien mil florin. Aki ta e fallo grandi cu Bestuurscollege a haci. Nan tabata tin tanto tempo pa aserca Raad. Mi ta corda con liher nan a bin den Raad y pidi crédito pa traha un fontein banda di Cas di Cultura. Mi ta corda con lihe nan tabata tin un reunion llamá pa pidi plaka adicional pa traha un fontein riba lamar dilanti di Bestuurscollege. Tur esakinan a worde haci y nan a acercá Raad berdaderamente pa pidi e crediet pa haci esaki.. Nan a aserca Raad pa p.e. pone cierto hendenan na brandweer, cierto hendenan na aeropuerto y cierto personanan na Telefoondienst. Pero den e mesun carta nan por a haci henter e asunto aki hopi mas corecto, aserca Raad pidi e crédito adicional pa asina por sigi traha na e manera debido den cobamento di dam pa asina trata di jega na poco agricultura aki na Aruba. Mi ta spera cu e asunto aki por worde reglá y cu den corto tempo Raad por ta asegurá cu e crediet extra aki lo worde pedí na e manera debida na mienbronan di Raad, pa asina haya aprobacion cu nan por dal bay cu e proyecto cu nan tin pensá, esta e proyecto poní den e rapport di Vinkel pa asina trata di haci un poco mas di agricultura y laga nos tur spera cu en berdad cu e base aki lo worde poní,

cu e por tin su frutanan den futuro. Laga nos tur spera cu e damnan aki no ta worde cobá pornada pero cu en berdad awa lo jobe den gran abundancia y cu tur e agriculturnan aki na Aruba lo haci uso di e awa aki pa asina bini riba nan propio suelo cu un agricultura y cu frutanan y cu berduranan fresco aki na Aruba. Pero sí mi ta spera cu henter e asunto aki di crediet extra lo worde pedí debidamente na Raad. Un biaha mas no ta e persona, no ta e doño di e compania aki ta worde ataká, pasobra e persona aki ta un trahador, ela demostra den pasado caba cu e por traha pa bienestar di Aruba, door di su sudor a lanta un compania aki na Aruba, dunando trabao na hopi personanan ne momento aki, pero sí nos ta spera cu e fallo di Bestuurscollege den henter e asunto por worde reglá debidamente y pa Raad por disponé di tur e papelnan y asina duna aprobación legalmente na e plaka cu ta worde gastá. [illegible]

Riba e asunto di pesca, mi kier a haci Bestuurscollege algun preguntá. Nos sa tende hopi biaha den Raad aki cu tin un rapport secreto y cu e no por worde divulgá na e momento pasobra e diputado tin miedo cu oposicion lo haya e rapport aki y haci fuera ta di nan e tá. Poco dia pasá mi a haya un bishita na school di un Peruano cu a worde contratá door di Bestuurscollege pa bin sondeá e lamar nan rond di Aruba. El a bin aki nan a base di un contracto, e ta trahando y hasta el a acerca school pa nos por a traha loke ta llama un ichtyoscoop esta un sorto di aparato pa midi largura di piscá y tambe un aparato pa wak si e awa ta troebel of no. Ma haya un información cu e persona aki tin varios siman na Aruba, pero ningun ayudo financiero segun e contract e a haya di Bestuurscollege. E ta un persona di su mes fondo, hasta e mester a bay Miami poco dia ey nan, bay buska algo di su plaka pa e por sigi mantené su mes aki na Aruba. Awor ta un verguonza sí cu bo ta contratá un persona leuw for di Perú cu ta bini aki nan y ni sikiera bo ta duné di e sueldo cu e mester gana, pa asina e por mantene su mes durante su estadía aki na Aruba. Mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege aki riba e asunto aki. Mi kier a haya sá ta kiko ta e plannan of kiko ta e sondeonan cu ta worde hací. Pasobra mi a tende cu e persona aki ya a duna rapport riba e piscá atun den e awanan rond di Aruba. E persona aki a worde contratá, mi kier a haya sa di e diputado ta kiko ta encerá den e contract aki. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe si no ta un verguenza, ta un mancha pa Bestuurscollege cu un persona ta worde invitá aki na Aruba a base di un contracto y bo ta duné un trato como sifuera cu e no ta hende, como sifuera no ta un ser humano e tá, y e persona aki mester bini y mantené su mes completamente. Graag mi kier a haya sá ta kiko a pasa den asunto aki y kiko ta encerá completamente den e contract cu a worde será.

Tambe e asunto di bouwcombinatie contra Bestuurscollege. Nos tur sá cu Bouwcombinatie a cuminzá un caso contra Bestuurscollege pa un claim di mas o menos dos millon florin. E abogado di e Bouwcombinatie aki tabtá un abogado cu ta traha cu e advokatenkantoor di Mr. Hendrik Croes. Na e momento cu Bestuurscollege a bini aki den y pidi aprobacion di Raad cu nan ta procedeer contra Bouwcombinatie, un mayoria grandi di Raad aki a bisa pa percurá pa un sorto di spreiding ora ta bay dilanti di juez, pa no tur biaha e mesun advokatenkantoor trata e asuntonan di Bestuurscollege. Tur asunto desde 1 di Juli '75 te na e momento aki a worde tratá for di e mesun advokatenkantoor, awor naturalmente mi ta repetí e asunto aki ela worde repetí door di varios persona caba pero esaki ta pa incluké un poco mas hopi den e cabeznan duro di e Bestuurscollege aki. Pasobra Bestuurscollege a bay over pa duna e mesun abogado of un abogado cu ta traha cu e mesun kantoor ey di Mr. Hendrik Croes pa bay defendé Bestuurscollege den e caso aki.

Awor figurabo, bo ta haya bo dilanti juez cu dos abogado, tur dos ta traha pa e mesun persona y eseynan cada un lo trata di gana e caso. Naturalmente nos tur sabi cu den un caso asina ora ta bay di sumanan grandi, e abogado cu gana e caso ta haya un comision, mas o menos entre ocho a diez porciento. Kiermeen cu den caso di advokatenkantoor aki con cu bay si Bestuurscollege perde e caso toch advokatenkantoor ta haya diez porciento di mas o menos dos millón florin. Si Bestuurscollege gana e caso of perde e caso, e mesun abogado of un otro abogado di e mesun advokatenkantoor ta haya alrededor di dos cien mil florin of 150 mil florin pa un caso cu nan a gana contra Bestuurscollege. Awor mi no sa ki palabra mi duna henter e asunto aki pero cu e ta hole stinki si ta berdad. Con ta posibel cu un advokatenkantoor cu ta disponé di tres abogado, cu Bestuurscollege ta bay over pa duna e mesun advokatenkantoor pa trata un asunto cu ta trata e asunto pa e bouwcombinatie ziekenhuis. Dos abogado di e mesun firma ta bay bringa otro, cua cu gana, e compania ta asegurá di mas o menos 150 mil florin. Sea cu Bestuurscollege e caso of sea cu Bouwcombinatie ziekenhuis gana e caso.
Esaki mi ta haya, mi no por usa e palabra ey, pero mi ta kere cu tur hende ya a scucha y sá ta ki nificacíon nan ta duna na cierto actonan aki na Aruba. Pero naturalmente esaki por ta posibel solamente den seno di Bestuurscollege aki, manera a worde bisá cu ta putrí y cu ta incapacitá den un manera di óptima forma. Ta pesey mi ta kere cu mas lihé nan baha na awa, ta mas lihé e mancha por worde kitá cu ultimamente te a worde poní riba nan curpa riba henter e Bestuurscollege aki na Aruba. Naturalmente cu excepcion di personanan den Bestuurscollege cu no ta pertenece na e seno di e partido aki. E ta un verguenza sí. Awor no ta promé caso nos tabata sa tambe e caso di ijs. Pa tanto añas nos tabata tin un persona akinan cu a dedica su tempo, cu a tuma un riesgo cu por tabata tin consecuencianan financiero tempo cu ela invertí su placa den e planta di ijs aki. Nos ta tende semper cu Bestuurscollege ta respaldá cada ken cu ta bini cu su fábrica chiquito aki na Aruba. E persona aki a invertí placa y e tabatá e unico fabrica di hielo aki na Aruba cu por a producí y duna contesta na tur demanda na hotelnan, na gobierno, na Lago etc. Diripente bo ta haya un Bestuurscollege nobo nan ta haci y nan ta deshací, y kiko ta pasa? Un diputado ta kita henter e entregamento di ijs na e persona aki cu a dedicá su tempo, energía y placa pa bini cu un fabrica aki na Aruba y ta duné na un persona cu ta pertenecé na su propio famia. Awor ki palabra nos duna na cierto actonan aki?
Esey mi ta lagele pa pueblo mes interpretele.

Cu e Bestuurscollege aki ta incapacitá y cu ta hunga cu sentimiento di cada ser humano aki na Aruba a worde probá den e último simannan aki di opinieonderzoek, cu ta worde hací desde kambernan di e diputadonan cu ta pertenecé na e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Esaki tambe ta un mancha grandi riba e cuatro diputadonan cu a keda den e Bestuurscollege, cu tabatá consistí di seis. Un mancha mi ta kere cual lo bay den historia di Aruba y cu lo bay tambe den historia di referendum, pasobra e prácticonan aki no ta pertenecé na hendenan di calidad y cu tin bienestar di Aruba aki na pecho y tampoco e ta un di e calidadnan cu henter e pueblo a spera ora cu nan a primintí asina tanto, tempo cu nan tabatá den oposicion, cu nan sí lo ta un movimiento dinámico, un movimiento democrátiko a keda? Esey sí no ta riparable aki na Aruba. Mi ta kere cu a bira tempo verdaderamente cu e personanan aki tuma nan mes conclusión, Nan a demostrá cu nan ta incapacitá pa e tarea locual un mayoría den Raad a elegí nan. Sin excepcíon di ningun di nan cu ta sintá den e momento aki y cu ta defendé e beleid di Bestuurscollege. Mi ta kere cu a bira tempo pa nan tuma retiro pa asina pueblo por lubidá e mancha cu nan a pone ultimo tempo riba nan mes curpa y tambe riba e seno di Bestuurscollege.

Ta con bo por papia di un Bestuurscollege drechi cu ta saka hende for di Werkverschaffing 10'or di mainta, obligá nan di subi truck, obligá nan di traha borchi, anto pa nan bay para dilanti di un aeropuerto y despues dilanti di entrada di Bestuurskantoor pa asina bay demostrá ora cu ta llega e momento pa ricibí un alto funcionario Hulandes. Y manera nos tur sá e alto funcionario Hulandes aki ta un persona cu ta bini akinan y ta entregá regalo na e pueblo Arubiano. Ni psigología nan no conocé, pasobra ora bo ta spera algo di un persona, ora bo ta spera cu lo e bin cu man habrí y trata di yuda bo cu bo proyectonan cu lo costa millones, anto bo tin cu dunele e cariño mas grandi cu ta existí, pasobra cu cariño bo ta gana cos, cu cariño bo ta gana amistad y ora bo ta cariñoso cu un persona ta hopi mas lihé bo ta haya algo di djele cu kizas ora bo duné un trato cu no ta cuadrá cu e hospitalidad Arubiano cu nos tur conocé aki nan. Awor si nan bisa cu ta un demostratie espontaneo mi ta kere cu nan ta gaña nan mes, pasobra e palabranan cu tabata poní riba e borchinan cu a worde cargá door di e personanan aki, mi no ta kere cu nan por a sali foi seno di e trahadornan di Werkverschaffing. Nan a worde abusá. Abuso a worde cometí door di personanan cu mester sa mihor, cu personanan cu a base cu nan ta traha den un afdeling di gobierno caminda ningun siguránza por worde duná cu por tin continuidad di trabao y di abuso ey a worde cometí door di personanan aki, door di personanan cu ta sintá awe den seno di Bestuurscollege. E ta berguenza mas grandi cu nos por a conocé den e ultimo simannan aki. Si nan por a haci cos sabí, nan por a demostrá na un otro manera, kizas pa dunele un aspecto hopi mas bunita aunque cu ta den tempo di gobierno cu algo no mester sosodé, pero mester traha borchi p.e. caminda cariñosamente nan por a para eynan y splika e minister Hulandes cu nan ta spera cu e lo duna aprobacion na e proyectonan cu Bestuurscollege tabatá di bay conversá cu e dos ministernan Hulandes aki. Esey lo por tabatá tin un afecto hopi mas grandi, pero no ora bo ta worde confrontá pa di dos biaha cu un miltitud cu a worde injectá door di cierto personanan den seno di Bestuurscollege y tambe pafor di e seno ey, pero den seno di Movimiento Electoral di Pueblo pa haci cosnan, cu no ta cuedrá cu e hospitalidad Arubiano. Nos tur sabi con nos ta bati riba nos pecho nos ta orgulloso di djele cu nos tin un hospitalidad grandísimo aki na Aruba y cu esey ta un di e factornan cu te na e momento aki nos turismo a progresá aki na Aruba. Gracias na e mentalidad Arubiano aki di tá hospitalario, nos sá cu hopi islanan den e región Caribense aki ta poco celoso di nos, pasobra nos por duna algo di nos comunidad di nos mentalidad, pa atrae personanan di afor pa bin disfrutá di un vacacion aki na Aruba. Y ora nan ripará con hospitalario e pueblo aki tá, nan ta bay back y nan ta bini un biaha mas of nan mes ta haci voluntariamente propaganda pa otro nan bini Aruba, pa asina goza di e playanan bunita aki na Aruba y tambe di un trato hospitalario cu bo ta sigur bo ta haya aki nan. Awor ta con Bestuurscollege por injectá cierto hendenan, por obligá nan pa bay demostrá contra un Sinterklaas cu ta bini foi Hulanda? Cada biaha den pasado mi ta corda pasobra mi mes personalmente como miembro di un Bestuurscollege a hiba hopi conversacion cu hopi minister Hulandés, y debí na un trato bon, nos por mira rond di nos ta kiko tabatá fruta di e tratonan aki. E Hospitaal nobo grandi aki cu su aparatonan moderno, no a haya aprobacion ora cu tabatá tin un demostracion abao apojá pa Bestuurscollege. E casnan di Pueblo no a haya aprobación di e ministernan Hulandes despues cu nos a caba di demostrá contra nan. Pero door di un trato bunita, un trato hospitalario bo ta logra hopi mas, si bo bay na un manera bochornoso, di un manera cu no ta cuadra cu e mentalidad Arubiano. Y ta pesey esaki ta un di e manchanan cu lo keda riba schouder y riba cabez di e cuatro diputadonan cu ta sintá den e momento aki den Bestuurscollege, esta diputadonan Odubar, Boekhoudt, Leo y Laclé. Un berguenza cu hendenan di un mentalidad mezquino ta haci tal cos, pasina trata di sconde tur nan fracaso tras di otro cos nan cu no tin di haber cu e bishita di e funcionario Hulandes aki.

Mi kier a puntra Bestuurscollege algo relatá cu e privé nummers nan cu hende por tin na Telefoondienst. Mi kier a haya sá ki seguridad un persona por tin ora cu e haci un apelacion riba e dienst aki pa tene su nummer privá? Pasobra ta ki bal bo ta jega na un areglo pa no pone bo number di telefoon den e telefoongids y despues un Bestuurscollege ta manda buska e rol na Tabuleerdienst y ta duna tur e nomber privánan aki na un persona fingá pa asina haci un sondea aki na Aruba, cu a laga un desconfianza mashá grandi atras contra henter e Bestuurscollege aki y contra tur otro personanan cu ta pará tras di e opiniepeling aki. Mi kier a haya sá ta ki seguridad un persona tin cu su number ta keda verdaderamente privá ora cu e haci e apelacion of e súplica aki na e dirigentenan di nos telefoondienst?

Y awor aki lo mi bay un poco den detalles riba e asunto di referendum y tambe riba e atakenan sin base cu a worde lanzá door di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Betico Croes. Laga mi pone un biaha mas enfáticamente padilanti cu Partido di Pueblo Arubano AVP ta contra un federacion, manera tur biaha ta worde bisá aki den nan den Raad door di Señor Croes. Señor Croes ta un persona cu ta trata di influencía e pueblo ora cu eleccion ta asercando. Mi ta corda cu durante eleccion di Eilandsraad '75, promé cu 25 April tur su charlanan na television tabatá pa bisa e locual no tabatá berdad. Den e campaña ey AVP a lucha pa un berdadero separacion for di e islanan di Antiyas, pero cu mantenecion di lazonan estatal cu Hulanda. Pero toch den e campaña Señor Croes ta bay y ta bisa net al contrario como sifuera cu nos tabatá boga pa un separacion e tempo ey tambe. Ora cu eleccion pasá, ora cu e ripará ta 13 só ela saka, den tur su charlanan aki den Eilandsraad e ta manda palabranan di alabanza na mi persona, hasta ta manda carta caminda e ta pone, nanos amigo luchador Rudi Frank. Rudi Frank ta cu nos lucha etc. etc. e ta presentá su mocion aki den nan di Status Aparte y cada biaha mi tabatá pone un voto mas banda e 13 y tur e mocionnan ey e tabata pasa cu tweederde meerderheid. Esaki ela haciele casi un aña y mei largo y cada biaha mi tabata haya e alabanza di su persona, no solamente di djele, pero di otro mas, pasobra mi ta corda aki den nan ta con un anochi di Rudi Frank a worde proclamá dia cu dos tercera parti, incluyendo e voto di AVP den Eilandsraad pa condená un República Federal. Ta cuanto biaha mi no a bisa cu un federacion por ta e condenacion di Aruba. Ela haya un voto mas extra den sala di parlamento aki, pa asina pone di awor aki caba cu Aruba no ta bay na agrado di un República Federal y ni tampoco un República Federal a base di one man one vote. Pero kiko ta pasando? E momento cu campaña ta habri y cu falta apenas tres luna mas pa bay urna electoral ya awor aki caba e ta haci tur salto mortal pa asina trata di bisa un cos cu no ta cuadra cu e pensamentonan di Partido AVP encuanto e futuro estructura di Aruba. Esaki e ta hacié pasobra tin un eleccion ta biniendo, e sa cu su partido a haya slá tras di slá ultimamente y e sa machá bon tambe cu ta milagro só por scapele di haya un derota na Juni '77, pasobra e manera cu Bestuurscollege a traha y su actuacion individual tambe no ta algo cu ta desarollá un confianza mas grandi di e pueblo ni den su persona y ni tampoco den su partido. E saltonan mortal aki ta worde hací y mi ta worde poní den un luz negativo pa asina e trata di influencía personanan votador den e eleccion aki. Pakiko e ta haciele mi no ta comprondé. Di mi parti e momento cu e partido aki haya e mandato pa logra e Status Aparte, e momento ey mi a bisa mi ta respetá e desicion, nos a trata di manténé lazonan mas estrecho cu e reino Hulandes, su partido a gana den eleccion, aunke cu e ta conta un otro storia den tur e reunionnan di contacto, ora nan puntrele ta bo intencion pa keda cu e corona Hulandes, e contesta semper ta afirmativo e ta bisa sí, pero den otro charlanan y den tur su proyectonan di estrúctura estatal e ta demostrá un otro cos cu no ta bay na agrado di e pueblo aki.

Pero su partido a gana eleccion y cada biaha mi tabata yudele aki den nan cu tur su mocionnan pa llega na un realisacion di e Status Aparte pa Aruba.

Awor mi ta bay relata ta con Señor Croes ta cambia di opinion mescos cu un canaleon ta cambia di color. Esaki mi ta haciele cu hechos, mi ta saka notulennan di algun aña pasá, tempo cu Señor Betico Croes tabata fractieleider of na e principio di e partido Movimiento Electoral di Pueblo tempo cu nan tabatá den oposicion. Awor naturalmente mi ta di acuerdo cunele cu tin un evolucion den cada lucha, e aspectonan por cambia pero si nos ta bay wak ta ki palabranan tabata worde usá den pasado. Mi kier bisa promé cu e mocion aki cu a worde pasá den sala di Eilandsraad, un cinco aña pasá 31 di Januari 1972 ta cuadra precisamente cu e programa di accion di Movimiento Electoral di Pueblo cu nan a presentá den nan carta abierta na principio desde e fundacion di nan partido. Den e mocion aki cu tabata pa hinka tur e seis islanan den un Federacion Antiyano, e tempo ey tambe Señor Croes a usa e palabranan "anhelo grandi di e pueblo Arubiano, e lucha mas sagrado cu nos tur tin aki na mundo". E ta cuminzá corda bon cu esaki ta na e principio na e momento cu un mocion a worde entregá door di tres partido den sala di Eilandsraad, 31 di Januari 1972 y e mocion tabatá bisa:" cu Aruba ta dipuesto pa participá na formacion di un federacion Antiyano". Ora Señor Croes a haya su turno pa palabra el a bisa" Señor Presidente, mi ta kere cu nos tur aki den ta di acuerdo cu e dia aki atrobe ta un dia histórico y quizas inolvidable den historia política di Antiyas y di Aruba en particular. Ultimo simannan cu e tres partidonan ta traha hunto den e comision, esta e Raadscommissie Staakundig Structuur di Aruba, nos por a constatá cu tur e partidonan tin e mesun punto di salida; pa por trece nan deseonan padilanti encuanto nos futuro estructura estatal. Nos tur políticonan pues di tur partido di Aruba ta consiente di e deseonan cu ta reina den curazon di nos pueblo y awe conhuntamente, nos a firma e mocion aki y sigur sigur unanimamente nos lo bay aprobá loke ta e contenido di e mocion. Señor Presidente, e ambiente cu tabata reina, e manera cu e comision tabata traha y tur partido tabatá traha simultaneamente cu e comision ta duna nos motibonan pa ser optimista en cuanto di nos estructura estatal y esaki ta un garantía seguramente cu e dia a llega cu nos lo por presentá na nos pueblo algo cu nan ta satisfecho y feliz cuné. Nos ta mira den mocion unda cu nos a declará pa cu e Raad e formacion di un Federacion Antiyano a base di plena libertad". Na di tres lugar e ta sigi bisa"e reconocimiento di e principio cu e poderesnan cu e Centrale Federale-gezag lo haya, ta worde delegá door di deelstaten." E ta sigi bisa:"E momento a llega di trece e cambio drástico y completamente di acuerdo cu deseonan di nos pueblo" Auto e ta caba e ta bisa:" Señor Presidente, for di e lugar aki mi kier a expresá mi satisfaccion di e manera cu tur politiconan di Aruba ta trahando ariba e materia aki y mi ta terminá cu e deseo cu Todopoderoso por duna nos tur y henter e pueblo di Aruba e forza pa alcanzá y realizá nos deseonan y de henter e pueblo di Aruba". Kier Meen Señor Presidente...........

DE VOORZITTER: Señor Rudi Frank, mi ta schors e reunion aki un rato.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de Heer Frank.

DE HEER J.R. FRANK: (Vervolg) Pakiko mi ta leza e notulennan aki? Pasobra mi a bisa caba un lucha por tin un evolucion, naturalmente, bo por cambia di idea. Pero si cada biaha bo ta usa e mesun palabranan pa cualificá e lucha aki, aunque cu el a cambia, dal un drei, un paso di 360° mi ta kere cu bo mester tin capacidad pa scohe palabranan cada vez cu bo cambia un lucha.

E mesun persona aki, Señor Croes, a bisa hopi mas cos. P.e. e ta bisa: "nos por traducié como e derecho sagrado of e derecho inanegable" palabranan netchie cu e ta gusta usa tur biaha den su lucha, " pa nos traha nos propio constitucion", esta den un federacion e ta bisa, " y a la vez pa nos por cambia nos propio Constitucion". E ta bisa tambe "e reconocimiento y garantia di e derecho di e deelstaten pa por stipulá y pa por cambia nan propio constitucion, loque ta poní den e terminología constitucionale autonomie" E ta sigi bisa " mi ta kere cu na e momento aki no ta oportuno pa nos bay back den historia pa duna un relato grandi di tur e momentonan grandi di nos pueblo. Nos ta corda y mi ta laga un revue masha chiquito pasa ariba esaki. Den aña 30 ora cu Corsow tabata sinti e poder grandi di Hulanda ariba e Kolonie Curacao aki na Aruba, semper nos tabata lucha contra e dominio di Corsow, y awor nos por a mira varios politiconan a traha den pasado y a lucha y te hasta dedicá nan bida pa logra esaki. Y despues nos por a tende con promesas a ser hací na 1950, dia 11 di Juli, minister van Schaaik den Tweede Kamer a bisa: Het grondbeginsel is aan de eilanden gegeven, een volledige autonomie dus de mogelijkheid hun eigen zaken zelf standig te behandelen, los van het Centrale Gezag" Esaki ta un bloemlezing di e palabranan bunita, esta palabranan manera derecho sagrado, deseo di pueblo, onvervreemdbaarrecht, e derecho inanegable of intangible,e derecho sagrado di e pueblo Arubiano, cu e tempo ey segun Señor Croes a mirele pa forma parti di un Federacion Antiyano. E mesun palabranan aki el a bolbe usa nan na aña 73 den e campaña pa Staten y e tempo ey el a presentá na e pueblo un otro lucha di su partido. El a usa e mesun palabranan: derecho sagrado, derecho inanegable e deseo mas grandi di Pueblo, el a presentá na nos tur su 5 modelonan den su Status Aparte. Nos ta corda cu ora el a presentá e mancomunidad na t.v. y splica con den un man-comunidad e ta mira e Aruba cu e ta visualizá den futuro lo ta un Aruba soberano y cu por brinda na e pueblo e derecho di ta liber den plena libertad. E tempo ey tambe den su man- comunidad, el a usa e mesun palabranan cu e a usa durante di e reunion di 31 di Januari 1972, ora su persona tabata un di entregadornan di e mocion pa asina trata pa llega na un federacion antiyano.
Mi ke mustra no solamente e hecho cu e tempo ey el a boga pa un federacion, pero con sí palabranan ta worde usá cada momento cu e persona aki cambia di lucha, despues na '75, pasobra yá nos a pasa e temporado di '73 caba, e tempo ey el a presentá 3 modelo di Status Aparte, te cu mi di cunele na t.v. cu e ta parce un di e couteriernan francés cu ta traha modelo pa invierno, verano, y pa primavera etc. Pasobra na Francia a coutouriernan ta traha un modelo di paña di bisti pa cada temporada. E tempo ey a worde presentá tres modelo na t.v. y e pueblo a tende un biaha mas un copia di e mesun palabranan cu el a usa dia cu el a defendé na un manera magnifico e posicion di Aruba den un Federacion Antiyano. Y despues durante un reunion cumbre na Bonaire, na Hotel Bonaire, e tempo ey Señor Croes a presentá, pasobra e eleccion di 75 tabata na porta el a entrega su vision di Aruba den un samenwerkingsgemeenschap. E samenwerkingsgemeenschap aki a worde pública en extenso aki den e witboek aki. Awor si nos waak e witboek aki un rato asina y laganos trata di traducí e palabra samenwerkingsgemeenschap un biaha mas. Un Samenwerkingsgemeenschap ta nificá un comunidad cu ta bay traha hunto. Kier meen 6 isla cu ta bay traha hunto. Ora 6 isla ta bay traha hunto, nan ta forma un union. Awor si Señor Croes no kier e palabra union ey mas, ta su cuenta, toch mi tin di biséle cu el a usele durante un capaña, esta 2 aña largo, na '74 y '75. Y den e samenwerkingsgemeenschap aki mi por bisa cu e ta cuadra completamente cu e pensamiento di AVP na e momento aki. Tin algun diferencianan chiquito cu no ta vale la pena.
Nos a yamelo un asociacion di estadonan semi soberano, Señor Croes a dunele e nomber di un comunidad cu ta bay traha hunto, un samenwerkingsgemeenschap.

Y den e samenwerkingsgemeenschap aki cu a worde presentá pa Señor Croes na e reunion na Boneiro el a splica tur e exponéntenan politico na tal reunion, cu den futuro mester bini un Raad van Afgevaardigden. En vez di papia di un Centrale Parliament, el a papia di un Raad van Afgevaardigden y ta pará cada uno di e islanan cu ta traha hunto pa manda algun representante na e Colegio aki. Decisionnan den e colegio aki segun Señor Croes ta worde tumá na e sigiente maneranan. E por ta un mayoría normal. e por ta un mayoría a base di veto, esta un derecho di veto pa Corsow y Aruba. Awor e derecho di veto ta nificá: mi ta prohibí. Kier meen cu si tin algo cu no ta cuadra cu e politica curazaleño of e politica Arubiano nan por usa derecho di nan veto y ta bisa: nos ta prohibí. Y tambe decisionnan por worde tumá a base di un mayoriá cualificá, of un mayoriá absoluto. Un mayoriá absoluto ta nificá mitá plus uno mas. E tambe a intrudujcí mescos cu e pensamento di AVP na e momento aki, un Raad van Advies. Esta un conseho cu lo bay consehá e islanan aki cu ta bay traha hunto. Y e personanan aki ta worde nombrá door di e islanan locual nos tambe a pone den nos pensamento ultimamente.
Por bini un Corte di Husticia. Y ta pará akinan cu e corte di Husticia ta trata e asuntonan den Hoger Beroep di e islanan. Tambe e Corte di Husticia ta encargá cu e interpretacion di e tratado di proteccion di derechonan di un ser humano. Awor ta kiko malo tin entre e samenwerkingsgemeenschap aki y locual e partido AVP a presentá un 8 luna pasá como un pensamiento.
Pero conociendo Señor Croes awor aki dilanti di eleccion e ta bisa naturalmente cu AVP ta boga pa un federacion. E ta papia tambe di un ontwikkelingsbureau. Kier meen e isla grandinan lo trata di huda e otronan cu tin menos recurso financieramente y economicamente. Ta bini un secretariado. Cu secretariado e kier meen un ministerraad. Un ministerraad caminda asuntonan, of bisa un sorto di Bestuurskantoor, caminda cu tur e leynan cu worde pasá ta worde checutá. Nos ta papia den nos concepto nobo, no di un secretariaat, nos ta papia di un Bestuurscollege, caminda bo ta haya e representantenan di cada isla den e Bestuurscollege aki. Y den e Bestuurscollege tambe nos a intrudujcí e derecho di veto. Kier meen, e momento llega, cu tur e islanan ta representá den e Colegio aki, un colegio cu ta carga responsibilidad colegialmente, no manera e ta na e momento aki cu un minister den hopi caso anto tin pa bisa pa su mes. No den tur caso pero den hopi caso e tin pa bisa pa su mes, ora cu e beleid no ta reflehá henter e gobierno, Aki den nos proposicion nos ta papia tambe di e derecho di veto. Ora cu tin algo cu no ta combiní Aruba esaki por worde prohibí door di e representantenan di Aruba. Y ora cu tin algo cu no ta cay na agrado di e pueblo curazaleño, esaki por worde prohibí door di derecho di veto, door di e representantenan di Corsow. E tareanan comun cu lo worde checutá y tratá door di e Raad van Afgevaardigden aki, esta esta den e samenwerkingsgemeenschap cu a worde presentá door di Movimiento Electoral di Pueblo na Bonairo, y cu a worde defendé dilanti di t.v. durante di campaña '75 ta bisa: e tareanan comun ta buitenlandse beleid, kiermeen relaccionnan exterior. Nos tambe tin né como un di e tareanan di e Colegio Central aki den Futuro. Externo defensie: Nos tambe a bisa cu defensa por ta den man di un Colegio Ehecutivo den futuro den cual tur e islanan ta representá. Tambe Monetaire Unie: Esey sí, é a poné aden, pero nos a pone cu e Centrale Bank p.e. no mester cay mas bao di encargo di un Gobierno Central, pero e mester worde hací un N.V. den cual tur e islanan ta bay participá, nan tur ta haya accionnan, sharesnan, pasobra ta e islanan na e momento aki ta esunnan cu ta depositá placa pa asina percurá pa un sorto di dekking pa nos economía antiyano. Awor ta ki nalo tin entre e samenwerkingsgemeenschap aki cu a worde presentá door di Señor Croes y su partido durante dos aña largo y te na e momento cu nan a sali for di gobierno antiyano na december 75, ta ki diferencia tini entre e Samenwerkingsgemeenschap aki presentá pa MEP y e asociacion di e islanan semi-soberano den futuro cu AVP a presentá.

E diferencia ta masha chiquito, pasobra mi ta bay splica awor aki, kiko ta e diferencia. Nos concepto di un futuro estructura den pasado bo por cualifikele como un sorto di Statenbond. Un Statenbond nos tur sabi bo ta sali for di e punto di vista cu e islanan ta soberano y e islanan aki ta bay delegá parti di nan soberanía na e Organo Central. Esta e tareanan cu nan den nan pensamento ta comun y cu mester worde ehecutá y manehá conhuntamente. E locual Señor Croes a presentá na Boneiro tin algo tambe di un Statenbond. E tin algo tambe di locual bo ta llama un sistema inter-gubernamental y bo por cualifikele tambe como algo supra-nacional.
E sistema aki di gobernacion manera presentá door di e partido MEP na Boneiro y defendé dilanti di t.v. a worde describí door di cierto expertonan den asunto di Staatsrecht aki na Antiyas como un mezcla di un sistema supra-nacional y un sistema inter-gubernamental. Pasobra den tur dos sistema bo ta haya cu e Raad van Afgevaardigden den e samenwekingsgemeenschap por traha leynan cu ta mara henter e pueblo di e comunidad.
Awor den e asunto ey mi no ta kere cu bo por papia mas di volkenrechtelijke banden y ni tampoco cu e ta zuiver staatsrechtelijke banden, e ta un mezcla di nan dos. Mescos cu na e momento aki e paisnan cu ta forma e asociacion di e Mercado Comun na Europa no ta papia mas di volkenrecht, pasobra den volkenrecht e lazonan cu ta existí den e paisnan cu ta forma Mercado Comun Europeo den cual ta participá Hulanda, Bélgica, Luxemburg, Italié, Francia, Alemania, Inglatera y algun mas di e paisnandi e parti norte di Europa, nan no ta papia mas di volkenrecht, pasobra e volkenrecht aki no ta precisamente ancrá den e sistema di gobernacion cu nan tin awor aki na Europa. Nan ta papia di europees recht. Esta derecho europeo.
Y ta pesey tur biaha cu Señor Croes tira den mi cara, sí pero e diferencia ta cu den e samenwerkingsgemeenschap nan ta papia di volkenrechtelijke banden y cu nos lo ta papia di Staatsrechtelijke banden. Esaki ta leuw for di verdad, pasobra nos no a pone ningun momento den nos proposicion cu e lazonan lo ta estatal of a base di tratado of a base di derechonan internacional. Esaki ta algo cu den futuro e mihor manera y sistema mester worde trahá pa asina llega na algo cu por traha hunto. Pero den nos sistema tambe, e momento cu bo fada cu e cooperacion entre e islanan aki, anto e momento ey bo ta pull out, bo ta sali afó pasobra e n o ta combinibo. P.e. lagami bisa, suponé manera a worde bisá varios biaha cu e isla di Corsow tuma over e sistema comunista. No tin nada pa tene nos, Aruba, den e constelacion aki, pasobra Aruba tin e plena libertad pa sali afó, e momento cu e scohe, e momento cu e no ta haya bon. Pasobra e tareanan comun ta relaccionnan exterior, asuntonan manera mi a splica awor ey caba, cu tin algo comun, esta defensa externo etc. tambe ta worde poní den e Witboek aki, e momento ey bo por pull out, pasobra bo tin e libertad di sali. Hasta Señor Croes mes a bisa cu den un federacion, y mi a leza e contenido di su speech di Januari '72, cu Aruba ta bay den un federacion, pero à plena libertad cu e tin e derecho di sali afó e moemnto cu e scohe, pasobra ta bini e asunto di constitutionele autonomie.
Awor ta di con Señor Croes ta bay asina leuw di cualificá cada biaha cu AVP lo ta boga pa un federacion? Esaki ta leuw di ta verdad y mi ta spera cu e pueblo lo traducí of interpretá e palabranan di Señor Croes como palabranan fofo, sin ningun base y cu e persona aki ta trata di stroba y influencía e votadornan pa e proximo eleccion. Ta pesey un biaha mas mi ta bisa, awor mi no ta spera cu Señor Croes lo bisa cu ta ún pifia nan a cometé di traha e samenwerkingsgemeenschap aki, pasobra e samenwekingsgemeenschap aki no ta a base di staatsrecht tampoco e ta a base di volkenrecht, e ta mas a base di un sistema suigeneris caminda den henter e samenwerkingsgemeenschap aki e Raad van Afgevaardigden por traha besluiten, tuma decisionnan cu ta algemeen bindend pa henter e pueblo y e comunidad aki.

Y mi no ta kere si bo traha un ley cu ta mara henter e pueblo di e samenwerkingsgemeenschap aki, cu lo bo por bay papia mas den futuro di volkenrecht, pasobra eynan bo ta cay ariba e terreno di un otro derecho kizas cu bira antilliaans recht den futuro, esta un mezcla di staatsrecht y di volkenrecht. Mi ta kere cu esaki ta posibel y e palabranan aki no ta palabranan cu ami a scohe pa bisa awe tardi, pero mi a profundizá mi mes hopi den e asunto aki, mi a busca conseho di esnan cu por sá, esnan cu a studia staatsrecht y ta nan conseho mi ta usando. Y ademas mi kier a bisa cu akinan nos tin e mesun papelnan cu nos a haya partí durante e reunion na Boneiro camindа Señor van der Kuyp cu tabata traha na e departamento di Staatkundig Structuur a presentá na nos e tempo ey, Y ta pará aki den precisamente loque nan ta pensa di e samenwekingsgemeenschap aki. Ta pará akinan: " Het door het delegatielid, G.F. Croes, tijdens de vergadering op Boneire ingediendo model is een combinatie van beide principes". E dos principionan ta e sistema intergouvernamenteel y samenwerking den intergouvernamentele organan kunnen rechtstreeks de burger binnen de besluiten nemen. Er kan op de volgende gebieden worden samengewerkt: E asunto di legislacion, e asunto di gobernacion, e asunto di rechtspraak, husticia. Y e otro sistema cu ta supra-nacional ta para tambe:" bo ta crea ariba e islanan cu ta traha hunto un poder, of un autoridad, E cooperacion por ta a base di Wetgeving esta legislacion pa traha ley bestuur esta gobernacion, husticia esta rechtspraak" Y ta para aki den claramente: " Het supra-nationale gezag kan desgewenst besluiten uitvaardigen, die de burgers rechtsstreeks binden." Kier meen cu e autoridad supra-nacional aki por traha leynan cu ta mara henter pueblo di e comunidad. Awor mi kier sá ta ki clase di ley esaki ta, si bo no por sigi papia di volkenrecht of staatsrecht. Na europa na e momento aki e lazonan cu tin entre e paisnan europeo no ta a base mas di volkenrecht, pero ta a base di europees recht. Ariba esaki tambe e mesun persona Señor van der Kuyp, a dunami e papelnan aki, despues di e reunion na Boneiro. Y ta pará precisamente aki den nan: E posibilidad ta grandi cu den un construccion di un comunidad cu ta bay traha hunto den e islanan antiyano aki, cu bo no ta bay papia mas di volkenrecht, pasobra Señor Croes ta gusta papia di volkenrechtelijke banden, pero papia di antilliaans recht, esta derecho antiyano. Na analogía di e derecho europeo. Y esaki, e analogia di e europees recht aki a sali for di un experto hulandés, professor L.J.Brinkhorst, den su buki " Grondlijnen van Europees recht". Den cual e no ta papia mas di volkenrecht, pero di europees recht. Señor Presidente ta pesey ta strañami cu Señor Croes ta continuamente, é a cambia di modelo, é a cambia di pensamento y su lucha tabata worde hibá cada momento den extremo. Y cada biaha si bo no dal un paso hunto cunele, e ta lanta para e ta bisa: " bo ta traidor di pueblo, bo a traicioná e causa arubano".
Pero cada biaha cu e cambia di lucha, e mesun palabranan e ta usa cu yá desde principio di e fundaciom di e partido aki, un di su promer discursonan den e Parlamento arubano na ´72 tabata e palabranan: derecho sagrado, un lucha di pueblo, e anhelo mas grandi y tambe un dia histórico pa Aruba.
Y cada biaha e ta usa e palabra: e derecho intangible e derecho inanegable, pa asina trata di haci como sifuera no ta é a cambia e lucha, pero ta loque ta presentá ta igual cu loque e a presentá den pasado. Y esaki mi ta haya masha serio. Y ta pesey mi ta corda den e referendumcommissie nos a sinta pa orasnan largo papia cu otro den e comishon di referendum. Tres reunionnan largo cu a dura di casi 1.30 di merdia te 7 ´or di anochi. Cada biaha mi ta bisele, pakiko bo ta pone dos pregunta so den e referendum? Pakiko bo no ta pone p.e. tur e modelonan cu bo a presentá den bo compaña di ´73 y ´75 ? P.e. mi a bisele pakiko bo no ta pone como vraagstelling, si Aruba ta bay di acuerdo pa bay den un samenwerkingsgemeenschap. Esey e tabata nenga rotundamente. Y despues mi a bisele pakiko bo no ta pone anto, si abo no ké pa bo partido pone samenwerkingsgemeenschap, pakiko bo no ta duna AVP tambe e honor di presentá e lucha cu é ta mira na e momento aki realizable, ...

haalbaar pa Aruba, esta casi e mesun cos cu e samenwerkingsgemeenschap cu nos a presentá mas o menos un ocho luna pasá. Pero Señor Croes a haci tur su posibilidad pa imposibilitami pa tuma un parti directamente den e referendum aki, y pa asina abligami di alehami for di e referendum aki.
Y mi ta kere cu esaki tabata un tactica cu Señor Croes semper a hiba, semper lo hiba den futuro. A worde tirá na cara di AVP cu AVP a bay traha na 71, cu Partido PPA. No ta mi intencion di bay grawatá den historia di nos partido pero sí mi sá cu tabata tin un reconstruccion di e cabinete di minister Petronia na 1971, cu Señor Juancho Evertsz e tempo ey, pa asina yega na un reconstruccion di e cabinete antiyano na '71 y e tempo ey AVP tabata intacto ainda e no tabata tin ningun kiebra den partido...

DE VOORZITTER: Señor Rudi Frank , e parti aki no tin nada di haci cu e beleid di Bestuurscollege.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente pero loque e ta bisa tampoco ta beleid di Bestuurscollege, tampoco. El a atacá AVP.

DE VOORZITTER: Loke mi tabata kier pa bo a keda ariba e punto aki masha corto.

DE HEER J.R.FRANK: E tin di haber cu e referendum. Señor Presidente mi tin di pone claramente padilanti cu e tempo ey Señor Croes tabata clá pa bira minister di AVP den e cabinete Petronia. Tur cos tabata clá y ta existí un tape caminda Señor Croes den Sheraton a duna un speech caminda e tabata alabá Señor Petronia, como e politico mas destacá di Aruba y cu ta pé ta un orgullo pa bay traha cu Señor Petronia den su cabinete é como minister van Onderwijs. E tape aki ta den posicion di un.........

DE VOORZITTER: Loque bo a bisami awor ey, cu loque bo ta bay bisa tin algo cu haci cu referendum, pero esaki loke bo ta treciendo padilanti no tin nada di haci cu referendum. Bo ta sigiendo ariba un caminda cu no tin nada di hasi, ni cu maneho di Bestuurscollege ni nada di haci tampoco cu referendum. Y awe mi ta haci un suplica, keda na e punto di agenda y no sigi elaborá ariba e caminda cu bo ta bay.

DE HEER J.R.FRANK: Ora cu Señor Croes ta bay semper den historia di 50 aña pasá, cu esey tin algo cu e maneho di Bestuurscollege. Tur biaha e ta tira speech di 50 aña pasa, di historia di Aruba cu no tin nada di haci cu e maneho di Bestuurscollege akinan tampoco. E momento cu ami ta haciele, ya e ta algo cu no ta cuadra cu e maneho di Bestuurscollege y mi tin di stop.

DE VOORZITTER: Mi no a pidibo pa stop, mi a pidibo keda corto y pa bini back ariba bo punto. Bo por sigi. Bo a trece bo punto padilanti y mi ta corda cu manera bo a bisa verdad den e promer tanda di Señor Croes e tambe a trece e punto aki padilanti, Pesey mi ta permitibo tambe, bo reaccioná ariba dje, solamente mi ta haci un suplica na abo, pa tené corto. Pasobra si nos sigi bay den historia, anto nos ta keda akinan te mi no sá ki dia.

DE HEER J.R.FRANK: (vervolg) En todo caso Señor Presidente mi kier a haciele corto anto. Tin un tape den cual un alabanza di palabra a worde mandá na adres di Señor Petronia, e tempo cu Señor Croes tabata den AVP y pa bira minister di Onderwijs.

Mi ta corda tambe cu den referendumcommissie ora cu mi punto di vista a worde ponī padilanti cu e dos preguntanan aki no ta bastante pa e pueblo por haya un vista mas claro, kiko por ta e porvenir e futuro di Aruba, mi a splikele cu si bo haciele na un manera democrático y pone 5 pregunta op zijn hoogst, y tres alo menos, cu e sistema aki lo ta mas ventahoso pa e partido cu gana, pasobra eynan e pueblo verdaderamente por a scohe di varios posibilidadnan. Anto mi di cunele cu ningun di nos lo no keda sin respetá e resultado di e referendumcommissie. Su pregunta tabata cu si e pueblo aki vota pa un independencia total, cu AVP no ta pará su tras. Mi di bo por conta ariba esey na cada momento, basta laganos zorg cu tin criticá ariba e referendum aki y cu e pueblo por scohe, no solamente di 2 pregunta tendencioso, pasobra nos tur sabi cu entre federacion y un independencia total tin hopi mas cos mei mei. Cosnan cu yá e pueblo a vota pé caba na 73 y 75. Y mi no ta kere pakiko mester bay tuma e punto mas extremo cu ta posibel y papia di un independencia los for di e corona Hulandés, los for di tur otro país, y cu bo ta pará bo so aki nan independientemente, sin cu bo tin lagami bisa un ayudo patras dibo den temponan malo y den e caso aki Hulanda. Pasobra referendum manera ta ponī ta pa kibra e lazonan cu Hulanda, esta cu reino Hulandes, pasobra si no tabata asina bo no por papia di independencia mas. Anto mi di cunele. lo bo haya tur partido bo tras, en todo caso AVP, si verdaderamente un mayoría grandi respaldá un independencia total. E ora Señor Croes a papia di bini cu un nationaal Bestuurscollege, anto e tabata di acuerdo cumi cu den un nationaal Bestuurscollege bo por caba cu e rotzooi cu tin actualmente den e Bestuurscollege aki. Bo por pone hendenan capaz, 21 miembro lo controlá e Bestuurscollege, eynan lo bo no dependé mas di 11 persona of 13 persona. En todo caso e tabata di opinion cumi cu na e momento ey un nationaal Bestuurscollege por tuma over akinan y asina bo ta saca afó henter e rotzooi cu nos tabtaa acostumbrá cunele durante un aña y mei. Y mi ta contento cu Señor Croes mes a bisa poco dia pasá ey ora cu mi a haci un persoonlijk feit, mi a papia di rotzooi cu e no a desmentí loke mi a bisá. E di cu mi tabata papia mas verdad cu loke Señor Guillermo tabata papia. Pero nos tur sá cu e referendum aki no a bay manera debe ser pasobra nos por a leza poco dia caba den un revista di e maestronan di skol y comunidat, den cual e referendumcommissie voorzitter ta bisa algo eydennan cu el a splica nos tambe den e referendumcommissie, cu lo bini un comishon cu lo duna tur clase di informacion na pueblo. Lo sali brochures di hopi tempo promer cu referendum pa asina e pueblo por ta na altura, ta kiko bo por spera den un federacion, den un statenbond y den un independencia. Tur eseynan a worde primintí na e pueblo, y tambe cu datosnan y cifrasnan lo worde duná ancuanto e economía di Aruba, con lo e ta den un independencia y tambe con lo ta pará cu e asuntonan financiero si Aruba scohé rumbo di un federacion of e rumbo di independencia. Pero lástima cu no tini ningun sorto di informashonnan cu ta worde duná ultimamente. E informashonnan cu ta worde duná dilanti pantaya di tele- Aruba den e programa di AVD ta informashonnan cu ya tin un color politico, un color geel, pasobra eynan caba ta worde influencía con bo mester vota y tur cos cu ta bon, cu ta traha ariba sentimiento di pueblo ta worde trecí padilanti eynan e independencia ta worde defendé na e manera correcto. Pero, nos ta ripará cu tur e cooperacion cu mi kier a duna na llega verdaderamente na un opiniepeiling aki na Aruba, pa nós sá con nos ta pará mañan, esey door di obligacion door di palabranan di Señor Croes den e referendumcommissie a haci cu mi mester a alehá mi mes for di e comision aki, ycu mi a alehá mi mes for di e referendum. Esaki no ta meen naturalmente cu lo mi no tin respet pa un decision grandioso si en verdad e pueblo aki kier un independencia total, si nan dicidí asina.

Cu esey nan por conta, si e pueblo aki verdaderamente, tin e anhelo grandi di bay den un independencia, anto manera caba mi a demostrá caba durante mi estadia den Raad aki, cu e nocionnan cu lo bini pa un Status Aparte por haya mi agrado tambe y cu gustosamente lo mi juda pa realizá tal. Pero sí lo mi kier a haci algun pregunta, lástima cu e lider no ta presente den e sala den e momento aki, cu su independencia ta nificá tambe un samenwerkingsgemeenschap a base di ley di p.e. un statenbond, of di leynan intergouvernamenteel of e leynan supra-nationaal. Pasobra si ta asina laga e saca un declaracion na e moemnto aki, y laga e bisa claramente pone padilanti cu e independencia aki ta nificá tambe cu por bini un samenwerkingsgemeenschap den futuro manera esaki a worde poní den e Witboek. Pasobra si ta asina, mi ta kere cu ningun pueblo, of e mayoría di e pueblo aki lo no ta contra di e decision, si e worde ehecutá manera e worde splicá debidamente. A worde bisá p.e. cu ta parce cu Señor Croes tin un sorto di fobie masha grandi pa Señor Juancho Evertsz. E ta mira un potret den courant y ya e ta spanta, e ta bay t.v. y ya e ta kere cu e persona ey por bini atrapá e derechonan sagrado di e pueblo arubiano. Un locura masha grandi. Ta kende den e sala aki por tin miedo di un otro persona cu na e momento aki, pa casualidad e ta minister- president. Awor nos tur si sá cu e persona aki, esta e persona di minister-president, sa haci declaracionnan cu semper ta sali na un manera desventahoso pa e pueblo arubiano. E ta trata di minimizá henter e pensamento ariba e estructura estatal di e pueblo aki. Esaki mi ta haya un error inperdonable di e persona aki cu cada biaha e ta cay den e mesun fout, cada biaha e ta ripití locual e ta kere ta bon den su pensamiento. Pero mi ta sigur cu e persona aki, di kende Señor Croes tin un enorme miedo, cu é den futuro lo no ta e minister-president mas den Antiyas. Pasobra tur hende ta pasahero, partido sá perde, y mi no ta kere cu e persona aki lo por tin algo di bisa den Aruba den futuro, pasobra Aruba akinan lo worde mandá y gobermá pa esnan cu ta biba akinan. Pesey un biaha mas mi ta bolbe ripití e pregunta aki: Si verdad den pensamento di Movimiento Electoral di Pueblo cu bao di independencia nan ta comprondé tambe un samenwerkingsgemeenschap a base di Antilliaans Recht? Of a base di loke ta llama pues e mesun sistema di gobernacion na Europa, pasobra den e caso ey bo no ta soberano completamente, bo ta delegá un poco di bo soberanía, bo ta bira un país semi-soberano, pa usa palabranan di p.e. professor Kranenburg, doctor Stellingá y otro expertonan Hulandés. Mi tin entendí cu na e momento aki, kizas lo por ta bon pa un cheque worde haci, ta worde bisá cu den e localidadnan den nos vrijé zone tin ambtenaarnan ta trahando borchi pa asina demostrá dia 25 di Maart, e dia cu e referendum ta worde tení aki na Aruba. Tin indicacion cu ambtenaarnan ta traha den nan oranan di trabao, cu placa di gobierno, cu materiaal di gobierno, nan ta sintá den vrije zone den localidad, nan ta trahando borchie cu nan por usa ariba 25 di Maart pa nan bay demostrá pa e partido cu ta hiba como lema na e momento aki, cu a bolbe cambia di lucha y cu a bay na e lucha extremo esta di un independencia total los for di e reino hulandés. Mi kier a haya sá si Bestuurscollege ta na altura y si medidanan no por worde tumá pa asina caba cu e bagabunderíanan aki.

En cuanto di e exploracion di petroleo nos por a tende un relato di Señor Boekhoudt cu awor aki e ta tira turafalta atrobe ariba gobierno central. Mi ta corda cu tempo mi tabata den Bestuurscollege nos a manda na 74 un telegram pa asina Aruba haya, esta Aruminco haya, e derecho exclusivo pa explorá y explotá su mes riquezanan den su awanan territorial. E tempo ey Señor Croes tabata un di e hefenan di Gobierno Central y como telegram nos a haya back cu Aruba no ta haya e derecho exclusivo, pero sí e ta haya permiet pa haci un sondeamento den e awanan territorial rond di Aruba,

pero cu Bestuurscollege ta worde obligá pa entregá denter di mei aña di tempo, tur e datosnan cu el a compilá di tal sondeamento. Awor esaki no ta klop naturalmente cu e palabranan di lucha, e palabranan bunita cu semper Señor Croes y su partido ta utilizá den e Raad aki, y tampoco nan no ta cuadra cu e palabranan bunita cu Señor Casper Boekhoudt a bolbe usa den e sala aki dia cu el a contestá e preguntanan. Pasobra su partido mes a neglishá henter e asunto di e derecho exclusivo cu Aruminco por a haya, pasobra hasta nos a cambia e besluit di Aruminco, esta e statutennan caminda nos por a haci posibel cu tambe exploracion den e awanan territorial por tuma lugar. Pero e mesun partido den e tempo ey, bao gui di Señor Betico Croes, Señor Juancho Evertsz a manda telegram cu boso por haci solamente sondeamento di laman, pero ta obligá Aruba di entregá tur e gegevensnan, tur e datosnan pa asina Gobierno Central tambe por dispone di nan. Esaki no ta cuadra cu e lucha cu a worde hibá door di Señor Croes, desde cu el a haya poder den seno di Gobierno Central na aña 73.

Papiando ariba tijdelijke Arbeidsvoorziening, cu awor a haya un netchie nomber, antes e tabata llama workverschaffing, pero den Werkverschaffing e hendenan ta haya un trato mas humano cu awor aki den Tijdelijke Arbeidsvoorziening, pasobra e personanan aki ta worde usá, nan ta worde obligá, nan ta worde intimidá pa haci cierto actonan cu no ta cuadra cu e dignidad di un ser humano. Mi no a haya un contesta drechi di e diputado, si Bestuurscollege ta bay paga nan e indexering bieuw cu nan debe nan. E diputado a drei rond di e asunto, lo bini un pago sí, pero nos no sá ki sorto di pago. Nos kier sá di e diputado awor aki: con grandi e pago lo ta? Y si e forza retroactivo cu e pago aki lo haya lo bay te na 10 di Januari 1975.
Y e diputado den su contesta a bisa cu tabata existí solamente un mocion pa introducí e minimumlonen na aña 1973, pero tin un decision di Bestuurscollege, pasobra e dicesion di indexering, Señor diputado, cu sá hopi di ley y cu ta un di e personanan cu tin G-A.I tambe, M.O. staatsinrichting, pero indexering no ta un cos cu a worde tratá den raad, pero e tabata a base di un Eilandsbesluit. Kier meen henter e asunto di indexering, e sueldo di Werkverschaffing naturalmente e no a sali for di Raad den un verordening of Raadsbesluit. E a sali for di seno di Bestuurscollege. Mester mescos cu henter e bezoldigingsregeling di 1971 no a sali for di e seno di e Raad akinan, pero e a sali pa medio di un besluit tumá den seno di Bestuurscollege. E decision pa indexering, esta e sueldo di e persona cu ta traha na Werkverschaffing a sali for di seno di Bestuurscollege y nan a haya varios biaha caba, tempo cu mi tabata diputado di Werkverschaffing nan a haya pago cu nan tabata merecé. Awor e diputado aki no a duna ningun contesta. Mi kier un contesta fijo, cuanto nan lo haya, si esaki tin forza retroactivo y te cu cual dia e forza retroactivo aki lo corre.

Y tambe papiando di watchmannen tin indicacion, tin hechos cu e personanan aki ta worde usá tambe den e simannan aki pa nan bay na cas di cierto personanan pa nan bende kaarchi di bar-b-Q di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe pa influenciá e hendenan con nan mester vota ariba e dia di referendum. Awor e personanan aki ta traha a base di un shift. Nan ta cambia di shift. Tin ta traha den oranan di dia, despues nan ta cambia di shift y ta traha den oranan di anochi. Nos conocé pa tur trahador di gobierno cu ta traha den oranan di anochi un shift-differential, Esaki bo ta haya p.e. pa e personanan cu ta traha como bewakers den vrije zone, e bewakersnan na DOW, e bewakersnan na WEB, pero e bewakersnan aki cu ta cay bao TAV no ta haya e shift-differential. Mi kier a puntra Bestuurscollege, e diputado concerní, si ta e intencion di Bestuurscollege di bay paga e schift differential na e bewakersnan tambe?

A worde bisá cu den pasado mi a jega di kita alrededor di 20 persona for di Werkverschaffing. Mi ta corda cuanto tamtam a worde hací den e Raad aki door di Señor G.F.Croes, ora nos a haya nos obligá e tempo ey di kita al-gun hende y duna nan un trabao mas mihor na Mc. Kee.
Mi ta corda ainda e telegram cu bo persona a entregami e tempo ey, cu bo a haya di Mc. Kee caminda nan ta pidi informacion, esta aprobacion pa nan busca un 60 peon for di Colombia. Naturalmente ora bo mes tin peon aki na Aruba den Werkverschaffing bo no ta bay duna permiet pa busca 60 peon for di Colombia, pero bo ta trata di juda esnan cu ta traha den Werkverschaf-fing dos bez mas hopi cu locual nan tabata gana den gobierno. E personanan aki a worde escohí di tal manera cu esnan cu tabata biba mas serca di Lago a bini na remarke pa bay den servicio di Mc. Kee. Alrededor di 20 a haya e trabao ey, tabata dilanti di Pasco y nan a haya un sueldo cu tabata dos bez mas halto cu e tempo ey Werkverschaffing tabata paga. Pero mi ta corda sí cu hopi tamtam a worde hací aki den nan cu mi a worde pintá como un di e pueblo Arubiano. Pero sí pa refrescá e memoria di e personanan aki, con poco tempo pasá ey nan a kita un persona cu falta pia cu a yega di haya un desgracia den gobierno, y cu tabata haya antes un onderstand pa cual e no por a mantené su famia y su jioenan. E persona aki a worde kitá y despues trobe un apelacion grandi a worde hací ariba e persona di Señor Croes pa bolbe empleá e persona aki y Señor Croes a hunga e barmhartige samaritaan, despues cu e persona aki a keda tanto luna cas cu un entradalimitá e a bolbe haya un pida trabao na TAV. Esaki mi ta haya bordugo di e pueblo aru-biano. No solamente e persona aki a worde kitá pero hopimas a worde kitá for di e personanan cu ta trahando na e momento aki na Tijdelijke Arbeids Voorziening, pasobra nan no ta vota pa e partido color Geel, pero cu den pasado a demostrá nan confianza den otro partidonan. Y e caos cu e diputa-do ta mencioná, mi ta corda cu Werkverschaffing tempo cu e tabata na mi encargo tabata tin no mas cu 300 hende den servicio. Y na e momento aki ya Werkverschaffing ta pasando 600, kier meen cu e chaos cu nan a crea no ta ami a creele. Por bisa tambe, cu den pasado mi ta corda cu tabata tin 4 uitvoerders so. E uitvoerders tabata haya e sueldo maximo den pasado, pero na e momento aki tin mas o menos 50 uitvoerders den TAV. Si esaki no ta correcto mi kier a haya sabi precisamente cuanto uitvoerders of cuanto di esnan cu ta haya e sueldo di uitvoerders tin actualmente den Werkverschaf-fing. Tambe relacioná cu esaki e cifrasnan, esta e ratenan cu a worde duná door di Señor Croes, nan ta gana 1.82 algun di nan 2.52 y e vakmannen 3.02 no ta sueldonan cu a worde stipulá door di e Bestuurscollege aki, pero ta sueldonan cu a worde stipulá door di Bestuurscollege bieuw, tempo cu mi persona tabata encargá cu Werkverschaffing. Kier meen cu e Bestuurscollege aki no a aumentá ningun sueldo di e trahadornan den Werkverschaffing.
Papiando di transportacion di turista, mi ta corda cu den pasado, esta un dos aña pasá, tempo cu mi tabata diputado encargá cu personanvervoer e problemanan di transportacion di turista pa Strand Hotel y pa Manchebo tabata algo cu tabata trece problema semper den e seno di e bond di taxis-tanan. Mi ta corda cu mi a sinta na mesa, no solamente ami, pero den com-pania di e waarnemend-gezaghebber, Señor Frans Wernet, nos a deliberá pa oranan largo y pa dianan largo pa asina yega na un arreglo Strand Hotel y tambe e bond di e taxistanan. Nos e tempo ey a yega na un arreglo cu tabata na probecho di tur e taxistanan e tempo ey na 67 cu asina nan por tabata sigurá di un pida pan hopi mas grandi, y cu tambe cu Señor Ike Cohen lo kita e busnan cu tabata corre entre Manchebo y Strand Hotel pa transpor-tá turista pa turista. Nos a yega na un acuerdo pero e momento cu e bond a bay back pa su miembronan, esta e resto di taxistanan pa papia riba e asunto, e arreglo, pa haya e bendicion di e miembronan di e bond aki, Señor Joe van der Linden tabata un di esnan cu a stroba na yega na e arreglo aki cu Señor Frans Wernet y mi persona a sera entre Strand Hotel y e bond di Taxistanan aki na Aruba.

E tempo ey a worde bisá cu e momento cu MEP tuma mando nan lo percurá pa bini cu un ley cu ta stop Strand Hotel di transportá su turistanan y su trahadornan di un Hotel pa e otro. Pero te na e momento aki e partido cu a primintí e taxistanan e ley aki no a yega cu e ley aki ainda. Pasobra e ta algo cu no por ta posibel, pasobra e ta un ley cu no por worde trahá. Pero si kizas lo tabata bon pa e taxistanan bolbe bay back y conversá cu Señor Ike Cohen, kizas e mesun arreglo cu a worde tumá e tempo na cual nos a llega e por ta aplicable ainda pa e taxistenbond.

A worde bisá tambe door di Señor Cay Odor cu lomi no sabi kiko lo ta pasando na Kennedy School, door cu algun mata di kwihi a worde tira abao cu tin a lo menos un cien aña bieuw, pero mi tin di mustra Señor Cay Odor ta con Werkverschaffing ta traha na e momento akinan. E momento cu e grupo di Werkverschaffing a yega na Kennedy School, ningun hende no tabata sá kiko nan a bay haci. Anto e ora a corda di un petishon cu nos a yega di haci dos aña pasá na Werkverschaffing pa nan bini snoei algun di e matanan rond di school, pasobra tin biaha cosnan ta worde hortá, ta worde derá, scondí bao di e matanan ey, y ta dificil pa bo haya sá of pa bo mira di leuw e personanan cu ta haci tal. E tabata hací dos aña pasá y ta algun siman pasá werkverschaffing a bini. E tempo ey mi ta kere cu mi tabata na school na Juli 75, casi dos aña pasámi tabata eynan y e peticion a worde hací eynan pa bay limpia rond di school y ta casi dos aña despues Werkverschaffing ta voer uit un werkorder pa bin limpia banda di school. E tempo ey mi no tabata diputado Señor Nel Oduber tabata encargá cu Werkverschaffing. E peticion a worde hací casi dos aña pasá.

Tambe e asunto di Martin Luther King School. Nos sabi cu tin un sushedad grandi den e asunto aki. Nos a tende di un diputado cu ya a tuma retiro cu e mes a firma e bislissingsblad pa hinca henter e asunto aki den man di recherche. Mi ta corda cu e diputado cu tabata encargá cu enseñanza, esta Señor Delwin Gomez, ariba preguntanan hací door di Señor Guillermo Trinidad aki den nan, kiko a pasa of kiko ta verdad den e caso aki, Señor Delwin Gomez a contestá, cu e caso aki ta bayendo den man di recherche y cu ta lagué eynan cu e no por duna ningun comentario ariba e caso, pasobra e ta un caso cu ta den estudio. A worde bisá aki den nan cu tur e stukkennan a desaparecé cu e ta somewhere den e laatchi di e Consehero General, pasobra e tin algo di haci cu relacion familiar y cu ta mihor cu e asunto aki no haya publicidad y cu recherche no haci un investigacion mas profundo. Mi ta kere cu a bira tempo pa e diputado scucha y no hari, pero e haci nota pa e contestá mas oro pasobra ta asina nan ta pega barco tur biaha. Nan ta hari, nan ta draai waak, pero e trabao pa cual nan a worde elegí pa haci aki den nan, nan no ta haci. Nan ta comportá nan mes como poco mucha mandá cu no sá de que se trata, nan tin nan pa scucha so, nan precencia lo ta bon, nan no ta keha bastante, pero e presencia lo e ta bon si e ta worde acompañá pa anotamento di tur pregunta cu ta worde hací aki den Raad. Tin cosnan straño cu a pasa den henter e asunto aki di Martin Luther King caminda ariba e post di leermiddelen, di behoeften di school cierto compras a worde hací cu no a drenta e school ey nunca y tambe prijsnan cu tabata worde duná tabata tres bez mas hopi cu den pasado di e mesun articulonan cu tabata worde cumprá pa p.e. den e laslokalen. Mi kier a haya sá di Bestuurscollege si e caso aki ta worde entamá debidamente y cu si recherche a haya e caso aki pa investigá caba.

Papiando di Werkverschaffing, a worde bisá cu e begroting di 75 tabata tin solamente f. 500.000.— y esun di 75 f. 2.600.000.—. Awor e diputado no por haci un rekensommetje chikito. E sá cu a bini e asunto di indexering,

cu e sueldonan a subi, pasobra den pasado cada biaha tabata tin un overschrijding den e paragrafonan cu locual tabata worde poní como sueldo no tabata alcansable pa paga tur e empleasonan como indexering tambe a bini na vigor. Pesey e Bestuurscollege mester a adaptá su presupuesto na 76. Y e punto di 2.6 millon aki tabata a peticion di henter Raad pa bini pa un grootscheepse schoonmaakcampagne aki na Aruba pa haci Aruba hopi mas limpi, pasobra e ta un vista mahos pa turista. Mi kier sá cu Señor Odor mes e tempo ey a papia hopi largo ariba buniteza di e isla aki, e tabata miembro di Raad promer cu Juli 75 e tabata presente den e Raad ey y con crédito a worde pidí pa cumpra herrement, pa cumpra scop, halador etc. pa asina e trahadornan di Werkverschaffing por haya herrement pa por traha cunele. No ta asina cu e placa aki a worde poní solamente pa daña begroting, e tabata cuadra cu e realidad, pasobra Señor Oduber mes a bisa cu e placa aki a caba den diez luna di tempo, kier meen cu e raming tabata mas o menos locual tabata......

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, mi a bisa den siete luna di tempo, no diez, siete luna di tempo.

DE HEER J.R.FRANK: (vervolg) En todo caso den siete luna di tempo, kier meen cu e schoonmaak a usa hopi di e plaka aki nan, hopi mas trucknan a peticion di Raad mester a worde poni den e seccion di Werkverschaffing, mester a worde empleá algun hende mas, pero cu nunca a subi e cantidad di 300 persona na Werkverschaffing. E hecho ta y mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto nan tin geraamd pa e begroting di 77 pa e dienst Werkverschaffing. Señor Oduber a lamentá hopi tanto cu den pasado nos a bay over pa abolí e asunto di traha dos siman sí, dos siman nó. Pe ta un picá cu e diputado anteriormente a bisa cu esaki no ta un sistema cu ta cuadrá cu un sistema di cuido social hopi mas avanzá, den su pensamento. Bestuurscollege den pasado mester laga tur hende traha dos y dos no, y no duna nan e pida pan hopi mas grandi. Mi ta kere cu si e mes mester traha den e bida aki dos sí, dos nó, esta un siman bo ta haya pa come y despues no, mi ta kere cu e tampoco lo no ta contento cu un situación asina, el lo trata di tur manera pa aliviá su peso y busca en todo caso un trabao caminda e ta sigurá cu kada siman e por tin entrada. Awor ta ki malo por tin cu mi a bay over pa abolí e sistema di dos sí, dos nó y introducí pa tur trahador na Werkverschaffing pa nan traha henter siman dia den dia afó pa nan por ta sigurá semanalmente di e pida cuminda pa nan duna nan Señora y nan jioenan. Tambe el a lamentá hopi tanto cu e truck-huur a bay adilanti. E truck-huur mester a bay adilanti pasobra tire a bira cara, gasoline a bira cara, y bo no por laga e hendenan na e mesun sueldo cu tabatá usable un diez aña pasá ainda. Kier meen door di indexering pa nan tambe tur cos a bira cara. Door di inflaccion tire a bira cara, gasoline a bira cara, enfin ta tur cos nan tin mester pa nan truck a bira cara, zeta a bira cara. Nan tambe a haya un aumento di truck y hasta ela worde partí e tempo ey pe trucknan mas grandi ta haya un huur mas of un krenchi mas grandi cu esnan di un tamaño p.e. esnan di cuater yarda, el a worde parte esnan menos cu cuater yarda, esun nan di cuater yarda, y trucknan di seis yarda.

Mi ta corda con den un reunion den pasado mi a bini cu un mocion pa asina abligá Bestuurscollege pa paga indexering cu e personanan aki merece desde 10 di Januari 1975. Mi ta corda con palabra netchi diputado Oduber a usa e tempo ey, nan lo mandé huishoudelijke vergadering pa studiele, ela worde studiá den huishoudelijke vergadering te awe nada no ta worde tendí riba e asunto aki di e diputado, nan a bolbe freeze e y awor ta worde bisá door di Señor Croes cu promé cu eleccion nan lo haya un parti di e compensatie cu e arbeiders, werklieden, y ambtenaarnan a haya durante luna di December.

Mi kier a haya sa di e diputado con grandi e compensatie aki lo tá, cu nan lo haya durante Juni promé cu eleccion y tambe mi kier a haya sa cuanto parti di indexering esey a worde haci caba anteriormente, di indexeringnan ta haya riba locual Bestuurscollege debenan. Un biaha mas mi ta bolbe repití cu ta un verguenza cu e Bestuurscollege aki mester tuma un houding asina bochornoso pa esnan cu ta bin den exterior pa esnan cu ta bini y cu ta bin aprobá cierto proyectonan cu ta na bienestar di e comunidad Arubiano aki. Den pasado esaki nunca a sosodé pero desde cu nan a tuma mando e ta al orden del dia, nan ta trata di bochorná tur persona cu bini aki banda, siendo cu nan mester di nan pa nan ensanchá nan base económico. Esaki ta un boftá berdaderamente den e cara d.. e pueblo Arubiano cu no ta acostumbrá cu cierto actuacion. Si Señor Laclé ta bisami bay wak den spiel, anto mi ta kere cu e promé persona den Bestuurscollege cu mester coy spiel grandi y wak den djele, ta su persona, anto e ta bin bisa mi back ta kiko ela mira.

A worde entregá 32 proyecto durante e bishita di De Gaay Fortman y ta un verguenza pa henter e comunidad Arubiano ora banda di 10 or bo ta wak Telenoticias den un entrevista cu prensa tin cu De Gaay Fortman con bo ta tende cu nan a bin ey nan, di antemano no a worde bisá na nan ta ki proyecto nan lo worde tratá y tambe no a worde bisa na nan ta kiko lo worde atendé durante e reunion di Bestuurscollege. Den pasado mi ta corda cu ora nos haya bishita di e ministernan di afó nos ta prepará cu tur documentos ey nan tabata cay, na e momento ey, desicion si ta duna p.e. aprobacion pa traha hospital. Den e reunion tabata cay desicion pa traha casnan di pueblo. Hopi proyectonan asina a pasa bao di nos man, pasobra nos tabatá detalladamente prepará pa enfrentá tur dignatario Hulandes cu ta bin akinan pa aprobá e proyectonan cu a worde presentá den kader di meerjaren plan. Akinan, trinti dos proyecto a worde entregá sin ningun di nan tabatá prepará, solamente algo riba papel, bo no sa cuanto nan lo costa. Bo no sa ki influencia cu e por tin riba desempleo aki na Aruba enfin ningun di e datos nan ey a worde compilá door di Bestuurscollege y cada biaha nan ta bisa cu nan ta traha, cu nan ta soda hopi, cu nan ta traha na e bienestar di e pueblo, pero nan no ta entregá nada. P.e. e renovacion di Village, un plan bieuw entregá na gobierno Hulandes cu na principio caba a haya e aprobacion pa financiamento pele. E plannan aki no a worde uitgewerkt y nan no a worde presentá na un manera digno pa asina cuminzá cu e trabaonan den e parte di Aruba aki.

Papiando di Telefoon pa llega na un sitema semi-electrónico, no ta di promé biaha cu Bestuurscollege a trata di haya gobierno Hulandes pa financiá un sistema di telefoon pa Aruba. Den pasado esaki a worde hací hopi biaha, e diputado aki no kier a scucha mi palabranan, pero toch e la bay Hulanda algun luna pasá, el a entregá e mesun proyecto pa Telefoondienst ela haya nó. Nan a bisé nó na Hulanda, cu Hulanda no ta financía e sistema semi-electrónico pa Aruba. E diputado ta poco purfiá e ta poco koppig, minister De Gaay Fortman ta bin back Aruba pa conferenciá riba proyectonan y e mesun proyecto di 25 millon florin atrobe ta worde entregá na e mesun minister pa haya financiamento, ta parce cu e diputado aki no kier siña. Awor e ta papia cu p.e. cu cueste loke cueste mi ta spera cu e nota e pregunta aki, pasobra e ta papiando cu un otro miembro di Raad, mi kier a puntra e diputado ey, diputado Laclé ta ki tempo nos por spera e sistema semi- electrónico? Mi ta corda cu mi a haci tur mi empuhe pa yega na un centrale na Noord, e edificio tey nan caba, e edificio tin. lugar pa pone 600 number. Den un di e promé reunionnan di Eilandsraad despues cu Aruba a cambia di gobernacion, e diputado a bini ela bisa, no ta bale la pena pa bini cu 600 number pa Noord nos ta hacié un vez 1500, pasobra esaki ta cuadra mas cu e realidad. Pero kiko ta pasando awor aki?

Tin un edificio ey nan, awor Noord tin di bay spera atrobe te na e momento cu llega un sistema semi-electrónico. Ta pesey mi kier a puntra Señor Laclé como diputado, ta ki tempo Aruba ta spera di haya e sistema nobo aki? Ki dia lo cuminzá construccion? Di ken lo haya e finanzas di 25 millón? Y con e pago lo ta den termijnen? Mi kier a haya e constestanan aki di e diputado aki. Señor Presidente mi ta spera cu lo e a tuma nota, pasobra mi a ripitié mas cu diez biaha caba. E ta play sabí awor aki como cu e no a haya pregunta, pero mi kier como e ta gusta gaba cu e ta bini cu sistema semi-electrónico, e lo cambia henter sistema aki na Aruba, pero mientras tanto nada ta worde hací, bo no sa ta di unda e finanza e financiamento di 25 millón lo sali, bo no sabi ta ki tempo e construccion lo cuminzá y mientras tanto Noord mester sperá un biaha mas algún añas atrobe promé cu e por haya su mes un centrale y cu cada ken na Noord cu ta para riba e wachtlijst pa telefoon caba, e centrale no a llega ainda pasobra Señor Laclé ta hopi caprichoso, e ta warda ne momento cu Hulanda bolbe bisé nó cu e centrale nobo aki no ta worde financiá door di gobierno Hulandes. Y maske cuanto oferta bunita ela haya for di Philips, for di Nordville of for di Erickson, nos ke haya sá awe, nos ke haya inzage di e oferta aki, nos kier haya sá cuanto e ta bay costa precisamente, nos kier haya sa ta cuanto lo bira e gastonan di aansluiting, cuanto e gastonan di un gesprek den futuro y mas principal nos ke haya sá foi di e diputado un aña fiho cu e centrale aki lo worde trahá aki na Aruba.

Bayendo riba Señor Boekhoudt mi ta kere cu e estupidez di mas grandi cu un diputado por cometé ora e ta bisa cu Aruven a bay casi bankroet of a bay di malo pa peor, pasobra Bestuurscollege anterior a dicidí di pone un Hotel mas aserca pa sina haci e compania esta e N.V. aki doño di tres Hotel aki na Aruba, esta Aruba Americana. Pa un persona cu ta manehá e cartera di finanzas mi ta kere cu e tin di pensa un poco mas leuw, promé cu e laga e palabranan ey brota for di su boca, pasobra cada palabra cu e brota for di su boca, ta pifia ta worde cometí. Esey kiermeen cu si bo no invertí placa, si bo no haci bo negoshi grandi, bo no ta bay bankroet. Ta pesey si nos wak rond di nos, nos por bisa, ta gracias p.e. cu placanan a worde invertí p.e. den Lago Oil cu e compania a sigi crece. Ta gracias cu cierto inversion di placa a tuma lugar cu tur e multi national aki namundo ta florecé di tal manera. Awor ta con Señor Boekhoudt por bisa cu financieramente Aruven a bay atrás door di un maneho malo di e Bestuurscollege bieuw, pasobra nan a hinka den nan cabez pa bin traha un derde aruven Hotel aki na Aruba esta Aruba Americana. Y mi ta spera cu lo e no hala atrás su palabra y bisa cu e no a haciele pasobra ela bisele, prensa a tumele over, ela sali ayera nochi den courant, caminda un biaha mas e pifia cu e diputado aki a cometé. Awor suponé cu Aruba bira independiente anto e keda worde gobernà door di e personanan aki. Ta kende lo por tin confianza den un gobernacíon asina? Ta pesey mi ta contento cu Señor Betico Croes a bisa un national Bestuurscollege, mashá bon, nos ta haya chance di ruim op henter e rotzooi aki na Aruba.

Den su charla Señor Laclé a bisa, accidente sa pasá. E ta papia di e accidente cu a tuma lugar na WEB y despues di e explosion cu tabatá tin poco dia ey na WEB tambe. E ta bisa, accidente sa pasa, como si fuera cu awa sa llobe, awa sa pingi, no ta cosnan cu bo por yuda pasobra ta factornan ta haciele, pero tras di cada accidente tin un causa. Awor e pregunta mester tá, busca e causa di cada accidente cu tuma lugar. Un hende cu bolter cu su auto e por ta causá p.e. door di un velocidad grandi, e por worde causá door cu un otro persona no a tene su mes na e reglanan di tráfico y asina bo ta trata na haya e causa. Pero no bisa accidente sa pasa, como sifuera cu ya nos no por yuda tur e cosnan aki sa pasa.

Awa sa llobe, awa sa pingi, pero ora cu un accidente pasa tin un causa su tras y pa e causa ey Bestuurscollege ta responsabel y ta nan deber di trata pa haci posibel pa eliminá tur sorto di accidente den futuro. Y ora bo bisa cu ora bo tuma precaucion y algo pasa toch, anto e ora bo por bisa, ta duel nos tur precaucion a worde tumá, tur medida a worde tumá, pero esaki tabatá un di e factornan cu tabata inreversible cu nos no por a cambia.

Papiando di e proyectonan cu Aruba merecé pa ensanchá su base económico, mi kier a hala atencion di Bestuurscollege riba e koninlijkbesluit di 26 November 1976. Esaki ta e Koninlijkbesluit den cual gobierno Hulandes y gobierno Antiyano a bini di acuerdo cu lo bini un social economische planning.
Un planning integral pa henter Antiyas y lo dual mi mañan si e Bestuurscollege aki hunga e rol di ta mas sabí cu gobierno Hulandes y cu nan bin cu proyectonan cu no tin ni pia ni cabez y pa nan perde e barco manera ta worde bisá na Hulandes: " Ze hebben de boot gemist" Mi ta kere cu a bira tempo pa tuma contacto cu e secion Antiyano den cual tin nombrá personanan di cada isla, nos sa cu Señor Oscar Henriquez p.e. ta un representante di Isla di Aruba, tin algun di Corsow tambe den djele y di Isla Ariba, Señor Laclé ta bisa ya un di Aruba só, pero laga mi bisé cu Señor Oscar Henriquez ta conta pa seis. Nos sa cu den su man mi ta kere cu e lo trata semper di saca tur probecho pa Aruba. Mi ta spera sí cu e diputado aki no sinta man cruzá pensa solamente con pa llama hende na cas pa sondeá e opinion di e pueblo aki promé cu referendum, mi ta spera cu nan lo no pensa solamente con pa saka hende foi Werkverschaffing pa demostrá dilanti di Bestuurskantoor ora un mandatario Hulandes llega, pero mi ta spera cu nan lo tuma un contacto bon un contacto estrecho cu e comision aki cu a worde instalá door di Gobierno Antiyano y cual ta e comision cu ta bay trata tur e planning socialeconómico pa Aruba y Abtiyas di awor aki ta aña '85. Y si nan hunga wega sabí no tene cuenta cu e comision aki, pero haci wega di muchanan sabí, mi ta kere cu no solamente nan lo sali perdí pero henter e pueblo Arubiano lo sali perdí, pasobra eynan bo ta traha cu algo, eynan bo ta pone un banda un besluit, un comision cu tin un blessing di e gobierno Hulandes y un gobierno Antiyano. Mi no ta spera cu mañan ora cu Aruba no haya proyectonan y si gobierno Hulandes bisa ta falta di e Bestuurscollege aki, pasobra nan no a tuma contacto cu e comision cu a worde instalá, e comision di reino pa asina pone e proyectonan cu ta significacion grandi pa e futuro di Aruba. Si nan keda sin haci esey anto nan ta comete suicidio pa henter e pueblo Arubiano. Den e besluit aki a worde bisa tambe cu no ta worde papia di independencia di Antiyas. E kier meen e Koninlijkbesluit aki di 26 November 1976 cu tur e proyecto nan cu por sali foi comision aki no tin nada di haber cu independencia di Antiyas. E ta solamente e fecha 1981-1985 ta worde nombrá, pa asina cuminzá di awor caba pa bini cu un planning cu por ensanchá y kita henter e desempleo aki na Aruba. Mi kier a haya sá di Bestuurscollege si nan tin contactonan estrecho cu e comision cu a worde instalá door di gobierno Central, pasobra si no tabatá asina anto lo ta un picá cu nan ta sintá riba stoelnan aki. Pasobra gobierno Hulandes ta traha e ta tuma desicion a base di proyectonan cu worde entregá debidamente via e canalnan cu su gobierno a pone. Si nan trece un Koninklijkbesluit, si nan a stipulá pa bin cu un comision cu lo bini cu un planning cu ta sociaal-economisch, anto Bestuurscollege pa nan traha tambe den e caminda di e mesun besluit aki.
No bay traha riba un besluit cu Bestuurscollege mes ta tene cu ta bisa cu nan ta haci manera cu nan kier, pasobra nos ta perde tur cos e ora. Esaki ta un alertacion na adress di Bestuurscollege aki.

Papiando di MTSér nan di DOW poco tempo pasa ey tabata tin dos di nan cu a haya permiet di Bestuurscollege pa nan bay Kennedy School den nan oranan di trabao pa asina nan trata di llege na un nivel technico hopi mas avanzá. Tin dos di nan lo mi no menciona nan nomber, pero nan a pasa cu hopi exito un estudio cu normalmente ta tuma bo cuater aña, pero como nan ta trahandó hopi tempo caba na DOW nan tin experiencia grandi den tekenkamer y e personanan aki a sali cu hopi éxito foi examen y awe tur dos ta MTS 'ers diplomá. Pero kiko a pasa? Un montonada di hende a haya bevordering na DOW, nan tambe a haya uno y awor nan ta bisa si nan no a bay e school ey nan lo a haya un automatische bevordering toch. Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta aconsehable pa sigi stimulá nan den nan estudio y dunanan algo extra pa recompensacion pa e oranan di estudio den dia y anochi. Personanan cu ya tin nan casá cu mester e dedicá hopi di nan tempo liber pa asina llega na un opleiding mas avanzá y pa yuda tambe den e trabaonan di DOW den e tekenkamer. Mi ta kere cu un automatische bevordering cu nan lo a haya toch, si nan no a bay sigi e estudio ey no ta suficiente, mi ta kere cu e diputado aki mester pone na punto di bista cu nan mester haya un recompensacion extra. Pasobra nan a dedicá nan tempo y parti di nan oranan liber den dia y anochi pa asina nan por tin awe diploma reconocí na Hulanda y aki na Aruba.

Señor Roland Laclé tabata masha den mineur ora cu el a trata di defendé su maneho den primera tanda. Nos tabata acostumbrá cu e palabranan yen di brillo di Señor Roland Laclé na principio di su encargo como diputado, poco despues cu su partido a gana cu un mayoría grandi aki na Aruba.
Pero parce cu tur e slanan cu ela haya ultimamente, tur e manchanan tabata masha den mineur, pasobra casi bo mester trek e palabra foi nan boca, e tabata trata di salta mas tanto cu ta posibel. E toro no tey mas.
Awor a keda tras un bishé cu casi no por expresá su mes manera cu e tabatá acostumbrá na Juli '75 despues cu ela bira diputado di e isla aki.
Tur su brillo a bay y loke a keda atras ta kizas un copia di locual e tabatá kier tá, esta un persona cu brillo cu tabata actuá manera un toro, pero e toro aki a caba e la bira un bishé. E unico cos cu e ta bisa ta cu Rudi Frank ta ripití preguntanan. De vez en cuando ta bon pa repiti preguntanan pa hendenan tende ta kiko ta e mal maneho di e Bestuurscollege aki.
Si bo no ripití, nan ta kere bo a lubidá y nan no ta contestá. Awor lo ta nihó si cada persona, especialmente e preguntanan cu tin cu ta di gran importancia di hopi importancia pa e islanan aki, pa nan worde ripití pa asina nan no lubidá y scirbi nan y contesta nan debidamente. Ta lastima cu mi tin di bisa, un Bestuurscollege cu a cuminzá cu tanto brillo na Juli '75. Nos a mira hopi biaha potret di varios di nan, hinká den lagoen ta waak con e Lagoen ta worde cobá, nan tabata tin tur e deseonan di mas bunita pa e pueblo aki, nan mes kier tabata e ehempel mas bunita pa duna pueblo cu asina un pueblo mester traha. Nos por a mira nan hopi biaha cu skop, cu pik den man, ta haciendo e trabao cual un trahador na Werkverschaffing tabatá haci. Y despues ta bisa nieuwe bezems vegen schoon, basora nobo ta bari bon. Despues e basora aki a falla, nan a coy ritmo, un ritmo cu a trece nan mes awe cu pueblo no ta papia mas di un Bestuurscollege, nan ta papia di cuater persona eynan cu no sa unda nan cara ta pará y cu ta malgastá e placa di pueblo como si fuera ta di nan e tá. Si bo tuma nan lista di representatiekosten eynan caba bo ta spanta. Figurabo cu un diputado su só ta gasta mas o menos 10 mil florin compará cu otro diputado den pasado. Dia pa dia si bo mira nan, nan ta creciendo den volumen, e faha ta serca di rementá, nan ta gasta placa como sifuera ta di nan e ta. Ta pesey mi ta corda den un reunion anterior nan a bolbe bula pipa pa un pregunta, pakiko Bestuurscollege no ta hinka henter e asunto aki di representatiekosten ta worde firmá pa un solo persona, un persona neutral di Bestuurscollege cu cada ken por confia aki na Aruba, cu bó sá cu ora e pone su firma abao nan, cu ta berdaderamente pa representacion di e pueblo Arubiano.

Un biaha mas mi ta bolbe repiti AVP su pólitica ta contra locual Señor Betico Croes ta bisa cada biaha nos ta contra federacion. Nos posicion na e momento aki bo por bisa ta casi mescos esun presentá den un samenwerkingsgemeenschap cu algun diferencia chiquito. Y mi a haci un pregunta na e partido aki: Kiko nan ta comprondé precisamente bao di independencia y si un samenwerkingsgemeenschap manera presentá door di nan tambe ta cay bao di independencia? Y si e lazonan lo worde cortá completamente foi reino Hulandes.
Y cu esaki Señor Presidente mi ta terminá den tweede ronde sperando e contesta di Bestuurscollege.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, promé cu bin cu segunda tanda mi kier a bin cu un proposicion di orden como cu hopi ta ser papia tur ora encuanto di nos Himno y bandera y hasta ta ser pretendí cu kizas no ta ser respetá tur caminda y por a tende tambe di Bestuurscollege caminda ta añadí cu den henter e pueblo unda bo bay e Himno sí ta ser respetá. Pero locual cu nos por constantá cu e Parlamento cu a aprobá tal Himno pa ser Himno di Aruba si no ta respeté ora cu mester como cu pidiendo tur organisacion pa ki ora cu tin evenementonan pa e himno ser entoná promé, ora cu taser tení reunionnan publico e Parlamento cual ta e órgano mas halto den nos comunidad, sí no ta haci tal. Mi kier a bin cu e proposicion di order pa promé cu tur reunion público e himno di Aruba ser entoná.

DE VOORZITTER: Señor Frank Croes esaki no ta un punt van orde. Si bo ke trecé despues di e tweede ronde como un voorstel, pero esaki no ta un punt can orde. Sigi cu bo tweede ronde.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente lo mi hasi esaki na final di e segunda tanda. Biniendo riba e maneho di Gobierno Insular mi mester bolbe riba algun pregunta cu pa parti di mi persona a aser haci den primera tanda y cu lastimamente mi no a haya contesta of contesta completo ariba dje. Entre otro pa un raadslid por haci su trabao manera debe ser, ta di suma importancia cu e por haya e oranan tambe necesario pa por haci envistigacionnan y e debido preparacionnan pa cu e reunionnan di Parlamento. Nos tur ta bisa y nos ta reconocé tal cu e parlamento ta e órgano mas halto di Aruba. Y pa tal motibo mi ta kere cu pa miembronan di tal parlamento pa haci nan trabao manera cu e pueblo ta spera di nan, tambe nan mester tin cierto manera pa por haci nan trabaonan manera debe ser. Pa tal motibo den promer tanda mi a pidi splicacion of interpretacion di articulo 26 di e vacantieregeling caminda en especial amtenaren cu ta miembro di Raad ki ora of con esaki ta ser interpretá cu a ambtenaren ta haya liber pa por asistí na reunionnan di parlamento. Si esaki ta bay estriktamente solamente pa atende reunion of ta incluí entre otro trabaonan di envistigacion p.e. werkbezoeken y tambe trabaonan di preparacion. Pa tal motibo ainda lo mi kier a haya sa con e artículo aki ta ser interpretá.

Y ademas di esey lo mi kier a ser informá tambe con e areglo ta pa cu miembronan di Raad cu no ta den servicio di gobiermo, pero di otro instancianan particular cu nan por ehercé nan tareanan como parlamentario manera debe ser. Mi ta spera cu riba e pregunta aki lo por bin debida contestacion di banda di Bestuurscollege.

Na Augustus 1976 mi persona tabata tin e honor di entregá un mocion caminda ta ser pidi cu énfasis riba e ahustamiento di compensacion pa jioe di tur empleadonan di gobierno. Hasta e tempo ey mi a mustra cu énfasis cu no ta husto cu un empleado di gobierno chikito còmpara cu empleadonan cu entradanan mas grandi, mester haya a base di porcentahe, pues hayando menos cu e ambtenaar grandi, placa pa cada jioe cu tal empleado tin.

Hasta e tempo ey mi a trece padilanti cu ta injusto pa kere cu un jioe di un empleado grandi ta mas costoso cu un jioe di un empleado cu menos entrada. Y mi a pidi cu énfasis e tempo ey den tal mocion pa por llega na nivelacion di tal compensacion di placa di jioe caminda tur empleado di gobierno no ta importa si e ta embtenaar of arbeider, pero cu e ta haya e mesun suma cu ta poní awor aki den e kindertoelegeregeling, esta e ordenanza pa cu compansacion di plaka di jioe, cu tur lo haya e máximo stipulá ey den, manera cu empleadonan grandi ya ta gozando di dje, esta 55 florin pa promé jioe, 105 pa dos jioe, 150 pa tres jioe etc. y no manera cu e ta bay awor aki, caminda cu e empleado grandi por haya 55 florin pa promer jioe, y kizas un arbeider of un ambtenaar chikito ta llega na 35 florin y algun vez hasta menòs pa luna. Mi ta kere cu ta inhusto pa sigi mantené un descrepancia asina aki, principalmente caminda cu ta ser papiá cu dia pa dia mester bini mas socializacion. Y cu enfasis mi kier a puntra Bestuurscollege kiko a para di e mocion aki? Y si estudio a ser hací caba pa llega na un arreglo di e asunto aki, cual ta na beneficio muy en especial di e mayoría di e cuerpo di empleadonan di gobierno cu pa motibo di nan salario, no por alcanzá e suma maximo pa compensacion pa placa di jioe.

Den segunda tanda lo mi ta masha corto y solamente lo mi kier bini cu algun puntonan cu ainda na mi parecer no a ser trecí padilanti caba door di e varios miembronan di Raad cu a hasi uso di palabra. Toch mi kier a remarcá algo, ora mi corda cu no mucho tempo pasá aki den a ser papía encuanto di cable of di micro-onda. Y e tempo ey hasta voznan halto a ser resoná, cu cabel ta e locual Aruba mester, cuesta lo que cuesta.
Y mi por a tende, como mi tin cu bisa e tempo ey mi a bisa semper cu nos no sá con e futuro estructura lo bay bira y cu nos mester prepará nos mes cu Aruba, tur manera lo no mester ta dependiente di ningun otro sistema, pero cu e mes por haci uso di su propio telecommunicacion pa contacto cu mundo exterior. Y hasta mi a mustra cu énfasis e tempo cu micro-onda lo ta e mehor, contal si nos por logra haya technicamente ser realizá cu e por tin comunicacion via satélite. Y mi ta contento di tende con e diputado a contestá, of a bisa den su discurso na contestacion na Raad, cu enverdad e ta kere cu e mehor sistema pa telecomunicacion lo ta en verdad via satélite y no cable mas. Y mi ta puntra awor na Bestuurscollege si en verdad tambe di banda di Bestuurscollege a ser trahá den e direccion aki, Mi ta comprondé cu e lo tin di haber cu e cuestion di e semi-electronico pa telefoon, esta pa e aparatonan di Telefoondienst, y mi ta spera cu a ser trahá den e direccion aki, cu pronto nos por logra realizá un sistema cu nos por tin via micro-onda of parabool, contacto cu mundo externo directo via satélite. Y mi pregunta na Bestuurscollege ta: Den ki fase, of con leuw e asunto aki por tá cu Raad yá caba por sá cuanto e ta bay costa? Como na mi parecer e tempo ey cu el a ser trecí den Raad a ser mustra cu e ta en todo caso mas barata cu cable. Y gustosamente lo mi kier ser informá si Bestuurscollege en verdad tambe a traha den e dereccion aki, como cu algo asina aki, mirando cu e ta mas barata, y toch e ta duna e fruto mas adecuado cu Aruba mester, si en verdad a ser planeá tambe den tal direccion y cu a ser lubidá awor aki ariba e cable.

Tambe mi kier a puntra den segunda tanda, un biaha mas, con a para cu e asunto di keurmento di loodsen na Haven en Loodsdienst. Mi tin intendí cu e personanan aki no ta ser gekeur door di gobierno, esta gratuitamente pa e labor cu nan ta ehercé diariamente den nan trabao. Y mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ta existí reglamentonan pa cuenta di keuring di Haven en Loodsdienst personeel y con Bestuurscollege actual tin pensá pa bay trece un arreglo cu den futuro muy cercano esaki lo sosodé un of mas vez pa aña.

Tambe den promer tanda, mi por a puntra como cu a ser trecí padilanti den diarionan local, caminda cu e Consehero di Turismo e tempo ey, a pidi of sugerí na Bestuurscollege pa waak pa llega na un forma di un ordenanza caminda prijsnan di kamber di Hotel ta ser stipulá. Esaki como cu si e sali for di un consehero principalmente den e sector di turismo, mi tin sigur cu Bestuurscollege lo mester a paga atencion na e tópico aki, y lo mi kier a ser informá si esaki en verdad a ser studiá y kiko e plannan ta, como cu tambe pa tur e inversionistanan etc. den e sector di turismo lo ta di vital importancia pa sá con e asunto aki lo keda si ta ser reglá of stipulá prijs verdad y si nan tambe di parti di sector hotelero ta participá den e deliberacionnan pa por llega na stipulacion di tal ordenanza.

Papiando di sector hotelero, den promer tanda mi a mustra cu via un declaracion den courant local na papiamento na April 1976 e lider di fraccion di MEP a declará cu cierto inversionistanan cu lo bini pa construccion di un Hotel grandi na Aruba lo a haya carta caba ancuanto di e terreno pa nan por cuminzá move den tal direccion. Pa mi asombro den courant di december 76, nos por a nota caminda e propio inversionistanan a bin tene reunion cu e autoridadnan concerní pa por haya tal carta ainda pa un terreno, como cu nan tin deal caba cu banconan ariba cual nan mester paga interes y hasta cu e banconan lo a bisanan cu si nan tarda mas hopi nan lo cancelá e dealnan aki. Y pa tal motibo lo mi kier a haya sá di Bestuurscollege con a ser tratá den e asunto aki y con por ta posibel cu na april 76 ta ser declará cu ya compania di inversionistanan a haya carta cu e terreno ta o.k. y december atrobe e inversionistanan ta biniback y pidi pa por favor nan por haya tal carta como cu nan ta den no problema pero sí den urgencia pa cu e banco cu nan a deal cu né pa e capital reservá.

Nos turismo ta dependé basta hopi di e playanan bunita cu Aruba ta poseé. Ta un orgullo pa nos tur di por bisa, cu nos tin un di e playanan mas bunita den henter Caribe. Pero sí toch tin un peliger eynan cu a pesar di e turismo, casi tur hotelnan ta florecé, banda di tal playanan blanco di Aruba, pero toch te awe si mi no ta equivocá sector hotelero a pone atencion ariba e tópico aki na Bestuurscollege, pero te awe nada no a ser hací den tal ramo. Y mi pregunta ta na Bestuurscollege: Ki planes tini pa empleá life guards na e beachnan aki pa proteccion, no solamente di e turistanan cu ta bini haci uso di nos bunita playa y laman, pero tambe di nos mes pueblo cu semper ta un pueblo cu ta gusta di usa e facilidad di recreo di mas bunita cu nos tin, esta nos playa rond di Aruba. Mi kier a puntra Bestuurscollege ki planes tini den e aspecto aki, y con pronto nos por spera cu en verdad lo empleá lifeguards na e beachnan aki.

Den prome tanda mi a bolbe puntra cu énfasis encuanto di e constitucion di Aruba. Den varios reunionnan mi persona a trece padilanti cu e concepto pa un constitucion pa Aruba, pronto lo mester ser entregá na Parlamento.
Y hasta e tempo ey mi a trece padilanti cu apesar di tres partido sintá den e sala aki, cu e tempo ey caba e base caminda cu Aruba lo tin su propio constitucion, tur tres partido ta respetá. Pero sinenbargo, a pesar di diferente biaha cu mi ta haci tal súplica, te awe mi no por mira ningun movicion den e ramo aki pa pronto Parlamento di Aruba por haya maske ta e concepto cu nan por studia y discutí aki den e Parlamento, pa pronto por yega na e stipulacion di nos propio constitucion di Aruba. Y mi tin sigur cu mirando e programa di tur tres partido, cu e tempo ey cu mi a papia, ningun di e partido aki no por keda sin aprobá tal constitucion di Aruba, como cu e ta ancrá den nan propio programanan.

Y pa tal motibo, mirando cu net ariba e base aki, e Gobierno di Aruba, no tin ningun problema pa trecé y traté aki den, net un punto asina importante, en especial ora ta ser papiá di nos futuro estructura estatal, no ta ser trecí at all den pa por ser discutí, dicidí y pa ser stipulá.
Nos por a tende sí cu lo tin un comision cu ta trahando den tal direccion, pero ningun informe ta llega Raad ki paso a ser tumá caba, con leuw ta, of kiko lo ta e problemanan entorno di un Constitucion di Aruba.
Manera mi a caba di bisa, mi no ta weita pakiko e Colegio aki lo mester tin miedo di enfrentá na Parlamento e cierto problemanan cu kizas ta existí como cu nos mester ta na altura cu ta tur partido aki den, den nan programa ta ancrá, e constitucion di Aruba. Y pa tal motibo lo mi kier a puntra categóricamente, ki tempo esaki ta ser trecí na Raad, of a lo menos mandá pa e Parlamentarionan cu nan por tin tempo pa studié. Y hasta mi ta kere cu e tabata di vital importancia promer cu e referendum cu ta bay tuma lugar dia 25 . Como mi ta kere cu aki ta un punto di salida den cual tur tres partido, y awe tur Parlamentario si nan keda principieel, tin un base di acuerdo. Y net caminda cu tin e base di acuerdo, no ta ser hací nada pa por amplia via discusionnan pa por yega mas aleuw encuanto di nos futuro estructura estatal. Y pa tal motibo mi ta kere cu ta di suma importancia cu Bestuurscollege por a sigurá nos cu kizas maske ta e concepto por llega Raad promer cu dia 25 ainda, pa por sá a lo menos den ki direccion e Colegio aki ta pensa ora di papia di nos futuro estructura estatal. Y ta di lamentá, pasobra mirando cu tabata tin un base mutuo, e no tabata tin nodi di bay asina, pero e por a bira algo di henter Raad caminda tur a participá den tal preparacion y no na e sistema aki, a sabiendas cu tin un base mutuo toch e ta ser hibá den un direccion cu kizas atrobe mañan innecesariamente ta bini desunion encuanto di e topico aki. Pa tal motibo mi ta bolbe pidi pa mas pronto posibel e constitucion di Aruba ser mandá pa Parlamento y hasta si ta posibel promer cu e ser tratá aki den, cu e miembronan di Parlamento por haya concepto di e constitucion di Aruba promer cu dia 25 di Maart proximo.

Pa mi gran asombro mi mester a leza un articulo den un diario na Hulandés cu ta sali na Aruba, caminda expresionnan ta bay linea recta contra declaracionnan di e lider di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ora cu ta trata di asunto di referendum. Nos por a tende varios bez aki den caminda e lider di fraccion di MEP ta trece padilanti, cu esaki ta e ultimo oportunidad di e pueblo arubano pa por dicidí nan destino.
Y awor ta bini den courant pa e propio secretario general di partido, caminda ta ser bisá cu ainda lo ta bay tin mas referendum. Hasta aki den e ironiá ta cu ora cu ser papiá di vraagstelling, kiko lo ta e preguntanan cu awor aki e referendum cu ta ser fechá pa dia 25 di Maart, ta ser poní independencia of republica Federal. Y hasta nos sá cu pa banda di e mesun partido ta ser abogá pa tur of henter pueblo vota ariba independencia. Pues naturalmente locual e partido kier meen ta independencia di Aruba. Y ironía ta, cu ora ta ser papiá inflagrantemente en contra di loque e lider di MEP a bisa, cu esaki ta e ultimo vez cu ta ser recorrí na e pueblo pa mustra kiko en verdad e pueblo kier, pues cu ta e ultimo chance, ta un referendum so tin, y akiden e propio secretario di e partido ta trece padilanti cu lo bini mas referendum y pa ironía hasta e preguntanan lo ta si ta un Aruba Independiente sin garantía, of un constelacion antiliano cu garantía. Y aki ta e pida cu mi no por comprendé at all di e partido aki, si nan lider ta bisa cu awor aki ta bay ser dicidí pa e independencia di Aruba of un constelacion antiliano, locual e partido ey ta indicá como republica federal y toch nan propio secretario general ta bini back y ta bisa cu no, despues di esaki ainda lo tin mas referendum ora cuminza papia di garantía y atrobe e pregunta lo ta, si ainda lo keda den constelacion Antiliano.

Mi ta kere cu como cu e asunto aki di referendum a sali for di seno di tal partido, cual partido ta sostené e gobierno insular sintá actual y bao cual gobierno insular por ser mira e organizadornan di e referendum aki, lo ta bon pa pueblo ser informá si e Colegio Ehecutivo ta bay di acuerdo na locual su partido a trece awor como tópico nobo den e asunto di referendum. Y mi ta kere cu pueblo tambe lo mester ser debidamente informá cu si Colegio aki en verdad ta sostené tal pensamento di Partido como cu mi ta kere cu si secretario general di un partido duna su opinion, e mester por reflehá opinion di tal partido. Y si opinion via e secretario general tá cu lo bini mas referendum, mi kier puntra pakiko anto e Colegio Ehecutivo no a amplia e preguntanan caminda por a encerrá e preguntanan aki tambe, ya no tin nodi di bolbe bini despues cu un otro referendum. Y hasta nos por corda con aki den mi colega di e partido verde, Señor Rudi Frank, cu a trece paki den cu e por bay di acuerdo cu e referendum, pero basta cu ser cambiá e preguntanan y tambe cu su partido tambe por reflehá su mirasnan encuanto di e futuro estructura estatal. E tempo ey tur e peticionnan aki a ser neglishá y a ser poní cu énfasis cu e referendum ta bini solamente cu dos pregunta y awor e vocero di e partido, e secretario general, ta bini padilanti mustrando cu despues di esaki ainda lo bini mas referendum pa porfin por haya sá ta con lo decidí den e asunto aki. Mi ta comprondé ora cu ser recurí na pueblo, pa pueblo en verdad por duna su opinion, pero mi ta kere sí cu ora cu ta ser pidí opinion mester duna e chance tambe amplio pa opiniones por ser duná. Y mi no ta comprondé pakiko si ta ser papiá cu toch lo bini mas referendum, pakiko anto tur e asunto cu esaki ta e ultimo oportunidad di e pueblo arubano? Pa tal motibo lo mi kier a tende categóricamente di e Colegio Ehecutivo tras di cual sistema di pensa e Colegio aki ta pará. Si nan ta considerá e referendum aki difinitivamente como e ultimo of cu lo bini mas referendum manera cu secretario general di e partido cu ta sostené e gobierno aki ta pretendé cu lo mester bini eventualmente.

Ora cu toca maneho di Bestuurscollege muy en especial en torno di nos futuro estructura estatal, mi ta kere cu net e ramo aki ta e caminda cu mester ser manehá cu mas frankeza posibel pa cu nos pueblo arubano. Nos por a mira caba den pasado, e problema of problemanan cu a surgi, e desunion ora cu a yega na trata aki den e asunto di e bandera di Aruba y tambe di e Himno di Aruba. Mi por a expresá y mi ta kere cu tur Parlamentario lo mester tin igual pensamento of sentimento, cu ningun por ta contra un bandera di Aruba ni tampoco contra Himno di Aruba. Y hasta mi a demostrá esey awor ey ora cu mi a purba bini cu un proposicion di orden pa tambe e Parlamento di Aruba, cu ta órgano mas halto den nos comunidad, tambe brinda e respet necesario na e himno di Aruba, envocando esaki door di entoná e himno di Aruba promer cu cada reunion di e Parlamento aki, especialmente e reunion público. E Parlamento mester ta e ehempel na nos pueblo arubano cu nos himno ta di nos. Y pa tal motibo mi ta kere cu ta net e Parlamento aki mester ta esun instancia cu na promer lugar ta sali na respet of respetá e himno di Aruba. Y mas ta ora cu ta ser bisá door di propio Colegio Ehecutivo cu unda bo bay na Aruba e himno aki ta ser respetá y e himno aki ta ser tocá. Hasta nos sá cu tambe tur e evenementonan deportivo of social caminda cu tin cierto cachet promer punto di tal evenemento ta e himno di Aruba, y pesey mi no por comprondé con e Colegio Ehecutivo, pidiendo respaldo den henter e comunidad y hasta awor mi sá cu e disconan cu e himno di Aruba a ser imprimí y cu hasta nan ta na e disposicion di e pueblo arubano, pero e propio parlamento cu a decidí cu oficialmente e himno Aruba dushi terra, lo ta e himno di Aruba, mes no ta duné e valor cu e merecé. Y pa tal motibo manera mi a bisa lo bini back na final di e segunda tanda cu e proposicion pa e himno di Aruba ser entoná promer cu cada reunion.

Encuanto di nos futuro estructura estatal nos sá cu hopi por ser trecí padilanti, en especialmente si mi no ta equivocá dialuna awor caba lo tin reunion público caminda ta ser tratá diferente topiconan di overdracht pa Gobierno Insular, Y pa tal motibo mi kier a puntra tambe categóricamente na e Colegio Ehecutivo cu ademas di e tópiconan aki cu lo ser tratá, cu lo ser pasá pa Gobierno Insular, si tin mas asuntonan cu mester of cu ta ser tratá den e departamentonan gubernamental relacioná cu e futuro estructura estatal y muy en particular Aruba. Mi kier sabi categóricamente e afdeling di Wetgeving en Constitutie ki planes tin den tal departamento?
Ki adviezen tin eynan caba, cu a sali di tal departamento pa Colegio Ehecutivo y ki miras of ariba cual topiconan e departamento aki ta trahando y tin den preparacion pa pronto ser entregá na Raad? Nos sá cu e Gobierno aki tin pensá cu despues di dia 25 di Maart si pueblo, manera cu e gobierno ta pidiendo, respaldá e tal referendum, cu e ora lo bay traha cu pasonan acelerá, pa por indicá na pueblo con e independencia lo bini. Mi ta kere cu e mehor forma lo ta cu si di awor caba promer cu ser votá dia 25 ariba independencia, sí of no, con e forma di Gobernacion di Aruba lo ta eventualmente si Aruba bira independiente. Y mi ta kere cu e pueblo tin derecho di sá promer cu dia 25 con e independencia lo ta, y mas ainda con Aruba lo ser goberná den su independencia. Nos mester trata na splica a lo menos e ideología di e partido mester ta encerá si nan ta boga y hasta yega asina leuw pa tene referendum, e partido mester tin bon definí caba nan ideología pa cu nos futuro forma di gobernacion den un Aruba eventualmente independiente. Y nos tur, henter pueblo ta ansioso na sá e forma di gobernacion di Aruba, e sistema di eleccionnan etc. etc. ora cu Aruba eventualmente ta independiente kiko of con ideología di e partido MEP cu a yega asina leuw na pone tal referendum, kiko nan ideología ta brinda pa cu e topico aki na e pueblo. Mi por comprondé cu ta hopi dificil pa hopi persona pa por llega vota pa independencia no mas ciegamente. Mi ta kere cu cada hende lo para puntra su mes tambe bon independencia, kizas e ta bisa e no tin nada contra, pero mi tin sigur cu den su mes lo e puntra, pero independencia con? Y despues di independencia con Aruba lo ser goberná? Y mi ta kere cu ora cu un partido, cualkier que sea su ideología e mester encerá tambe cu una vez bo yega na tal decision, con e asunto lo sigi y tambe prepará pa mustra na e pueblo con abo ta mira Aruba den tal forma estatal.
Y no cu manera cu awor aki e ta bira mas bien y ta esey ta locual mi ta kere cu ta duel henter e pueblo, cu e tópico di futuro estructura estatal a para bira demasiado metí den politica y politica partidario. Mi ta kere cu nos pueblo ta suficientemente capaz, mi tin sigur di esey pa cada uno huzga pa nan mes, y pesey mi ta contento di reaccionnan fuerte encuanto e supuesto declaracionnan di un minister en cuanto di e nivel di educacion di nos pueblo, pasobra nos pueblo tin e nivel di educacion masha halto. Y pa tal motibo mi no por comprondé cu simplemente ta ser trecí na pueblo dos pregunta, pero sin ningun forma di explicacion, kiko e dosnan aki ta encerá.
Y no solamente ta esey pero mi ta haya pa un pueblo huzga tin diferente forma di independencia y e pueblo mester ser poní na haltura kiko e ideología di e partido Movimiento Electoral di Pueblo ta pa cu e independencia di Aruba, muy en especial con Aruba lo ser goberná despues di independencia. Esaki kizas atrobe lo ser gritá cu mi persona podisé ta contra di e lucha di e pueblo, nada no ta menos verdad, pero mi ta kere cu esaki ta bay criticá pa cu e forma cu e ta ser trecí padilanti caminda cu e ta empúgna di e halto educacion cu nos pueblo ta gozando di dje. Mi ta kere cu nos mester brinda e pueblo mas di lo que awor aki nos ta haciendo. No ofrecé algo y djies kere cu pasobra grita su tras cu esey ta e causa di e pueblo of e lucha sagrado di e pueblo y cu esaki mester ser votá asina.

Nos mester cuminzá saca e asunto aki completamente for di esfera política. Laga nos ban ser mas sensato y ban trece e cosnan mas concreto pa por indicá na pueblo con Aruba mester ta den futuro. Y cada uno por tin su propio miras, pero sinta hunto contribui pa waak kiko Aruba por brinda, no solamente na nos par di añas mas pero sigur nos generacionnan cu ta sigi nos. Y pa tal motibo mi ta kere cu lo ta vital importancia pa e Colegio Ehecutivo como e organizador di tal referendum splica debidamente na pueblo lógicamente cuadrando cu e ideología di nan partido, ta e Movimiento Electoral di Pueblo ta sostené tal Colegio, pero pa splica debidamente con e independencia lo tá. Ki forma di gobernacion, ki sistema di yega na cierto gobernacion etc. y tambe lazonan pa cu otro paisnan of cu e islanan cu te ainda ta pertenecé den constelacion Antiliano hunto cu Aruba. Mi ta kere cu esey lo ta e mihor forma pa mustra pueblo cu en verdad ta traha cu seriedad tras di locual e partido ta llama e causa sagrado di nan lucha y mi ta kere cu ningun hende por tuma ningun hende na malo si e para puntra su mes ora cu e yega dia di referendum: kiko lo mi haci? Pasobra mi ta kere, en todo caso mi persona y mi ta kere cu lo no tin un persona den e pueblo arubano cu ta di acuerdo, e no por ta di acuerdo cu republica federal. Pero mester a evitá locual ta bini indudablemente: e pregunta independencia, ora cu mester yega e momento di vota cu nan ta bay puntra independencia, pero con? Y pesey lastimamente cu tur e furor y entusiasmo cu e partido aki a yega te na e fecha di referendum, ningun rato a ser pará un momento keto na puntra si verdad pueblo por huzga kiko e idea tras di e pregunta chiquito ey ta. Akinan mester a ser mustrá cu énfasis ki bo ideología ta, siendo como partido. Y si pueblo no ta di acuerdo cu bo ideología no ta ningun verguenza, pasobra tur hende tin su ideología, e tin principio y caracter y no ta un verguenza si mayoría no ta compartié, pero sí trece padilanti. Y mustra na pueblo kiko en verdad nos por ofrecé e pueblo. Y mi ta kere cu lo ta di vital importancia pa e Colegio Ehecutivo duna splicacion debidamente con e ideología tá pa Aruba ser goberná mañan si e bira eventualmente independiente, ki sistema di eleccion lo tin den tal Aruba independiente y ki sorto di lazo lo tin pa cu e otro islanan di Antillas y ki otro forma di lazonan lo tin cu paisnan rond di nos, of en todo caso di henter mundo. Y mi ta kere cu e pueblo mester di tal respuesta, no solamente Raad debe semper respet na pueblo y debe informacion na pueblo, pero mi ta kere den algo di asina vital importancia caminda cu e Colegio Ehecutivo a tumá ariba su schouder pa organizá, cu ta deber moral y respet pa cu nos digno pueblo di Aruba, cu nan informá tambe kiko ta sintá tras di e supuesto pregunta di independencia y con Aruba lo ser gobernã despues di un eventual independencia. Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion tot nadere order.

OP 11 Maart om 19.45 schorst de Voorzitter de vergadering.

Op 18 April 1977 hervat de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Nos ta ban tweede ronde y e orador na turno ta Señor Ciro Pieters

DE HEER C. LACLE: Mi ke haci un suplicá riba bo como voorzitter di Raad. Señor Presidente ta bien conocí e hecho cu mi a tuma un posicion independiente den e Raad aki y pesey mi ta suplicabo pa mi tuma aciento di awor padilanti den e fila di Señor Frank Croes.

DE VOORZITTER: Tin algo contra? Señor Rudy Frank ?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente permitimi haci un declaracion un rato cu desde awe mi no ta tuma parti mas den fraccion di AVP y cu Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson conhuntamente nos a forma un bloque cu ta representa Partido RUBA. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Spanner tambe kier haci un declaracion?

DE HEER S.A. SPANNER: Sí Señor Presidente, desde awe mi tambe lo ta independiente den e sala aki, den e raad aki y pa tal motivo mi kier a pidibo pa designami un otro asiento. Ademas mi kier a agregá algo acerca, loque ta trata di mi asiento di Eilandsraad, mi kier a bisa cu mi tabata e unico candidato cu durante e eleccion di Eilandsraad di 1975 cu a worde eligí cu votos di preferencia. Masha Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Charo Kelly.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente mi kier a haci un pregunta pa un aclaracion. Mi kier a sa cu si na e momento aki e partido AVP tin representaaion den Eilandsraad sí of nó?

DE VOORZITTER: Den Eilandsraad nos conocé solamente miembronan. Miembronan di Eilandsraad.

DE HEER P. KELLY: Esey kier meen cu nos ta papia di fraccion di MEP, fraccion di PPA, nos ta papia di independencia. Awor mi kier a sa, si e fraccion di AVP no ta existí mas, pasobra ora di forma e comision semper ta bin uno di MEP, PPA.

DE VOORZITTER: Lastimamente e fraccion di AVP no ta representá den Eilandsraad mas, nos tin solamente miembronan y algun miembronan independiente. Nos tin aki nan e fraccion di MEP, eynan e fraccion di PPA, e resto nan ta independiente, miembronan cu a declara nan mes independiente. Pero mi no ta kere cu no tin ningun sorto di bezwaar pa e miembronan tuma e acientonan manera nan a trece padilanti. Y awor nos ta sigi cu nos reunion, mi kier a haci un suplica ariba tur e oradornan Señor Ralph Richardson tambe?

DE HEER R. RICHARDSON: Señor Presidente mi ta ripara cu cos a bruha un tiki. E unico cos mi ta pidibo ta pa mi tambe tuma un otro asiento ya cu mi a declará mi mes independiente algun luna pasá y mi ta kere cu lo ta pas mas anto pa mi sinta aki banda, mi kier a tuma luga pues banda mi amigo y colega Señor Rudy Frank.

DE VOORZITTER: No tin ningun sorto di bezwaar, Señor Richardson.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente mi tin un sigiente pregunta como cu Señor Richardson a bisa e ta tuma posicion independiente y Señor Rudy Frank a bisa e ta tuma posicion independiente y Señor Rudy Frank a bisa nan tres ta forma un bloque di RUBA. Awor mi ta kere cu e cos ta un poco mas bruha.

DE VOORZITTER: Mi kier haci un suplica riba tur e miembronan pa den e continuacion di e segunda vuelta pa nan keda mas tanto cu ta posibel na e punto di agenda cu nos ta tratando cual ta " Het beleid van het Bestuurscollege in het Algemeen" y pa tene nan discursonan mas to the point cu ta posible. Y mi kier pasa palabra awor pa Señor Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente despues di tur e turbulencianan político cu a tuma lugar mi kier informabo cu na final di reunion nos fraccion den nomber di nos lider di fraccion tambe lo tin e palabranan apropiá di nos partido pa expresá nos pensamentonan ancuanto di e aconticimientonan cu a tuma lugá mas o menos 15 minuut pasá. Awor gustosamente lo mi kier continuá cu e reunion. Esaki ta un reunion manera bo sá Señor Presidente cu a worde pidí door di nos fraccion pero pa varios motibonan no a haya su continuacion, pero cu no obstante nos mester bisa cu nos ta lamentá cu e reunion aki mester a tarda tanto asina pasobra e ta kita tambe e énfasis político cu por worde butá di parti di oposición, pero tambe di parti di e partido cu ta sostené gobierno. Mas ainda nos ta comprondé cu bo ta sufro quebranto di curpa, pero nunca nos no mester perde for di bista cu e Raad aki conocé un waarnemend-gezaghebber pues tambe un waarnemend-voorzitter kende lo mester por a continuá cu e reunionnan aki. Nos por sali for di varios punto, varios tópico encuanto di e reunion aki. Abo mes Señor Presidente por a haci uso di artículo 20, bo por a schors e vergadering pa un tempo dicidí nabo manera bo a haci y bo por a sera e reunion aki. Na e momento aki pa motivo di su tardanza, mi no sa cua di e dosnan ey lo tabata mas mihór. Di mi banda anto mi no ta kere cu e hecho numá cu nos por papia over di tur e topiconan cu a worde papia mas o menos 2 luna pasá, pa mi mes consenshi mi no ta kere cu lo ta prudente tampoco pa nos mester cuminzá asina ey. Kiko nos lo gana cu esey? Mi no ta kere cu nos lo gana absolutamente nada cuné. Mas ainda e Bestuurscollege aki a duna nos mas materiaal cu nos por papia ariba...............

DE VOORZITTER: Señor Pieters, permitimi interupi bo un rato, ta cu un proposicion bo kier bini pa nos...............

DE HEER C. PIETERS: (Vervolg) Mi no kier cu ningun proposicion. Mas ainda e agenda di e reunion aki ta bisa " Het beleid van het Bestuurscollege in het Algemeen" y e Bestuurscollege aki a presentá nos un presupuesto di 1977 cu si nos kier huzga bon, e raad aki na e momento aki caba no por stroba nos di cuminzá elaborá riba e presupuesto ey. Pero mi ta kere tampoco cu esey lo ta prudente pa haci. Lo tin algun punto sí cu lo mi kier toca den e segunda vuelta aki y un di nan ta e fayo di Bestuurscollege ora cu Professor de Gaay Fortman tabata aki, sin cu e Bestuurscollege aki tabata tin ningun feasability rapport prepará pa por a entregá na e persona aki pa tur e proyectonan a lo mehor 31 projecto manera nos tin entendí, cu nan tabata deseá di haya financiamento di djele for di gobierno di Hulanda. Nos conocé y nos por a tende na varios ocasion den boca di pueblo cu nan ta bisa cu Aruba tabata tin bon gobernacion. Aruba tabata tin mal gobernacion, pero ta promé biaha den historia cu Aruba no tin Gobernacion. Y ora nos mira con e Bestuurscollege aki a ricibi Professor de Gaay Fortman pa prepará projectonan pa nos isla, nos mester confirmá cu un Bestuurscollege cu door di e lider di fraccion individualmente e cualidadesnan di e personanan a worde presentá, anto mi ta kere cu ta lamentable cu e Bestuurscollege aki no tabata tin un presentacion apropiá digno di un gobernacion pa presentá na Professor de Gaay Fortman. Awe pues nos ta mes leuw cu e tempo cu nos a cuminzá. Lo ta pa nos importante pa sa di e 31 projectonan aki si e diputado concerni lo por bisa nos anto kiko tabata e preparacionnan cu DECO y ABO a haci encuanto di esaki. Kiko ta su mes interés y preparacion y guia pa por a bini na e preparacionnan necesario encuanto di entregá projectonan na Hulanda. Ta conocí tambe cu semper territorio insular di Aruba tabata e isla cu tabata prepara y presentá su proyectonan, cu tabata ricibi elogio for di gobierno di Hulanda. Awe nos por mira cu ta net en lo contrario. Nos a tende excusas pober di 1 miyon 400 florin cu tin cu a worde entregá na Territorio Insular di Aruba for di 1976 pa drechamento di nos waf.

E Bestuurscollege aki ta culpable cu te ainda nada no a worde haci encuanto di e preparacion y drechamento di waf ey. E Bestuurscollege aki lo ta culpabel tambe si e prijs awor pa e preparacion nan y modificacionnan di e waf bira mas caro. Un aña largo Professor de Gaay Fortman a bini ela bay, te cu ela bolbe bini y bay, y ainda nada absolutamente nada, a worde hací riba nos waf mientras cu tin 1 miyon 400 mil florin pendiente y tin asina tanto hende sin empleo. No ta importanos di mester tende explicacionnan continuo di e Bestuurscollege aki encuanto di planificacion. E Bestuurscollege aki semper ta papia cu nos di e plannan, e planificacion y cu tur cos no por sosedé den e temporada di dos anja. Tur esaki nos ta di acuerdo, pero e Bestuurscollege mester comprondé tambe cu nada a tuma lugá den e promé dos aña nan aki. Y esey pa nos ta lamentable. Nada cu nos bisa cu nos ta mira e efectonan cu ta na bienestar di nos Aruba. Nos por a lesa den courant cu e Bestuurscollege na e momento aki ta hiba deliberacionnan cu Gobierno Central encuanto di ARUMINCO. Nos tabata informá e Bestuurscollege na varios ocasion kiko nan sabi di Saba Bank. Nos a pidi e Bestuurscollege aki na varios acasion pa buta Raad totalmente na altura encuanto di Saba Bank. E idea segun Bestuurscollege tabata acceptabel pero nunca esaki a tuma lugá. Nos tabata comprondo cu for di e pensamentonan cu nos a haya di Saba Bank, esaki lo por yuda e Raad aki formula su pensamento pa cu ARUMINCO, pasobra ARUMINCO ta di territorio insular di Aruba. Ma e diputado cu no ta ni drechi na altura di ARUMINCO y cu no kier cooperacion di e raad aki awe of mañan cu Dios ké lo ke bin bisa cu e problemanan di ARUMINCO no ta problemanan di Bestuurscollege pero ta problema di Gobierno Central. E problema di ARUMINCO ta problemanan di Bestuurscollege y ta problemanan di raad aki, paso ta nos interes. Y sabiendo caba cu tabata tin uno cu tabata den hopi preparacion, nos a pidi pa nos por a haya e informacionnan necesario di Saba Bank, cu asina nos por a defendé ARUMINCO como un totalidad, pero e Bestuurscollege aki y e diputado no tabata mirele di tal forma y mañan Dios ké, mester haci salto mortal atrobe pa salba peyejo of pa salba curpa di e diputado. Pero nos por bini detayadamente den asunto di ARUMINCO pero na su debido tempo nos lo bini pasobra nos ta bon informá encuanto di ARUMINCO. Nos ta mucho mas miho informá encuanto di ARUMINCO quizas cu e diputado ta kere.

Mi por a tende e diputado bisa tambe cu awe nan a heredá e dificultadnan di Americana Hotel ora nos a papia di ARUVEN. Akinan mi kier lamenta di por tende di un persona cu supuestamente mester tin e capacidad di e posicion cue ta ocupá di por expresá su mes di cierto forma. Cu Americana ta un herencia. Mi no ta kere cu nunca e diputado concerni a buta su mes na haltura di e feasibility rapport y e motivo pakiko Americana a bini. Mi ta convenci cu e diputado no ta na altura y nunca a tuma su tempo y lesa feasibility rapport ey, pasobra e feasibility rapport ey si e diputado a lesele mi ta kere cu e diputado lo a papia mucho mas zakelijk, mucho mas serio y profundo den asunto di Aruven especialmente den asunto di Americana cu di e manera pober, e manera incapacitá cu e diputado a expresá. Mi tin entendí cu den e reunionnan tambe di Aruven e persona aki ta bay den lugá di ocupá su posicion e bay criticá a banda cu e ta sinta. Mi kier sá............

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk Feit, Señor Presidente nos ta den e sala di Parlamento aki nan cu representantenan di Parlamento aki nan y mi no ta haya digno cu un representante ta para papia redashi den e sala aki nan.

DE HEER C. PIETERS: (Vervolg) Leuw for di redashi Señor Presidente, pasobra esey no ta cuadra cu mi persona. Mi ta kere cu e diputado a lo largo mester por compronde esey.

DE VOORZITTER: Sigi Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: (vervolg) Pero ora bo tende cu un empresa manera Americana por ta un herencia malo, anto mi ta puntra ta con awor ela para bira malo. Con nunca Aruven no tabata malo. Mi ta comprondé cu por tin e dificultadnan den Aruven pero si e diputado por bisami cu pa motivo di cambionan di valuta entre Hulanda y nos Antiyas cu kada cen por costa Aruven 250.000 florin y esey tabata un di e factornan penoso pa Aruven. Mi ta kere cu e diputado e ora ey ta duna e informacionnan na e raad aki cu vale la pena. Mi ta kere cu si e diputado lesa e feasibility report encuanto di Americana, si e diputado tuma na cuenta cu Americana a bini y cu esey Aruven a haya un casino mas acerca. Mi ta kere cu si e diputado tuma su tempo y si e ta kere cu Aruven ta malo reorganizele y informá nos con e ta pensa na organizele: nos lo yega mucho mas leuw. Encuanto di Americana Señor Presidente y un feasibility report presentá cu su mes a duna e siguranza di 850.000 mil florin. Pasobra manera cu ela worde presentá, anto mi ta kere cu e hotel ey tin tur derecho di tey. Ta maneho e mester pa e mepresa aki. Pasobra si nos ta bisa cu turismo ta e di dos industria riba nos isla, anto e di dos industria ey su oficina ta Aruven.

Hopi mas nos por trece padilanti encuanto di e reunion cu nos a pidi aki. Pero mi no ta kere manera mi a bisa anterior, cu ta valè la pena pa nos mester bay den tur detayenan ey mas. Mi ta kere cu nos por reservá tur e detayenan aki y bolbe bini cu nan fresco-fresco na un otro oportunidad, pasobra mi ta kere cu ni nos mes ta haci nos bon te pa nos mester pa bay tarda y fastidía nos comunidad atrobe pa un reunion cu a worde pidí casi dos luna pasá y pa awor aki ainda ta continuá. Y ta pesey den di dos vuelta aki lo mi limitami solamente ne e dos puntonan ey, cu ami ta kere ta e dos puntonan di mas cardinal y di mas importante cu a restami den e reunion aki. E otro puntonan cu mi por a trece padilanti mi no ta kere cu nan tin efectividad mas durante di e reunion. Lo mi limitami na e dos puntonan aki cu mi a trece padilanti y na su debido tempo quizas cu un mocion nos lo por bin atrobe den un otro oportunidad. Masha Danki.

DE HEER J.NOGUERA: Señor Presidente mi colega Ciro Pieters a bisa tur e efectividad di e reunion aki a worde kita door di prosponé pa tempo largo asina, casi dos luna. Mi tin algun pregunta, algun punto cu mi kier a trece toch, cosnan cu mi a tende for di e diputadonan cu a contesta den prome ronde. Un di e prome cosnan cu mi a tende tabata cu e tanki di awa cu tabata planea pa worde traha na Sero Alejandro e aña aki lo no worde traha e aña aki mas pero te otro aña. E diputado no a duna e motivo pakiko nan a posponele. Tin un bao di construccion awor aki na Noord, esun di Sero Alejandro ami ta haya ta hopi importante pasobra e hendenan cu ta biba den e cercania eybanda Rooi Coochi, nan ta pasa hopi trabao pa haya un tiki awa y e awa ta masha slow. Tin biahaseis ora pa dia bo no tin awa eybanda. Mainta entre cinco'or di mainta pa nuev 'or bo no tin ningun drup di awa bo por bisa. Y tambe di tres'or pa och'or di anochi bo no ta haya ningun drup di awa. In between anochi laat bo por coy awa den bari. Bo ta haya pero masha masha poco awa e no ta suficiente ni cu hende por dal un baño cuné. Corda hendenan cu tin jioe chikito cu nan tin cu laba paña tur ora. Ta hopi castigo nan ta pasa pa nan yena bari cu awa. Pesey mi ta hasi un suplica na Bestuurscollege pa reconsidera pa sigi cu e projecto di e tanki awa na Sero Alejandro e aña aki. Y tambe si tin motivo pakiko ela worde posponé pa otro aña mi kier sa e motivonan, mi no ta kere cu ta pa falta di trahadó of contratista, pasobra tin hopi compania na Aruba aki nan cu por construí tanki. Of di otro isla of di otro luga.

Mi ta haya ta masha importante pa Bestuurscollege reconsidera e projecto akinan cual ta un alivio grandi pa hopi famia na Savaneta patras na Mabon y cercania.

Tambe a yega na mi conocemento cu tin hopi problema cu e mudcat. Mi kier sa si esaki ta verdad. Mi ta tende cu na unda cu e ta traha aki nan tin hopi piedra, e ta kibra tur ora. Mi kier sa cuanto placa a worde gasta caba? Ki tempo ela cuminza coba na lagoen eynan, na salinja? Cuanto placa a worde gasta pa repuestos. E ta un mudcat, pero e ta worde usa como un stoom rat cual e no ta traha pa usa den piedra, segun mi ta comprende. Y esaki nos a yega di trece kaba. tempo cu e placa a worde pidi pa e aparato aki. Asinata mi kier a haya sa cuanto placa a worde gasta pa repuesto nan cu a kibra riba e michine aki di dia cu ela cuminza traha riba e projecto di e Lagoena pa awó aki.

Tambe mi ta contento di weita cu e criticanan cu mi a trece viaha pasá tocante e caminda nan na mal estado hopi di nan cu tabata caminda hopi trafica a worde drecha. Mi ta spera cu e trabao di repara e camindanan aki te ora cu por pone un cape nobo riba nan sigi pasobra e ta hopi peligroso. Esun di Lago Heights a keda lunasnan largo buracu grandi, pero porfin ela worde drecha. Y esun tambe na Brazil.

Poco tempo ey tabatin un candela na WEB caminda un tanki a pega candela. Mi kier a haya sa for di e diputado concerní kiko a pasa. Hendenan cu tabata eynan a contami y a ponimi na haltura kiko a pasa, pero ta mustra cu falta hopi proceduranan na WEB. Tabata tin hopi cos cu a pasa cu no mester a psa. Manera e tanki cu a pega na candela door cu un hende a bay weldo of ta corta na un tanki cu ta den servicio cu azeta cayente aden. Esey ta un procedura cu nunca lo mester pasa. Cu bo ta bay traha riba un tanki cu comestibel aden, bay welder. Tambe e modo cu e candela a worde bringá no tabata e systema edecuado tampoco mi a tende ora cu e bomberonan di enpresanan particular cu hopi experiencia a yega pa yuda combati e candela nan a worde informa cu den e tanki aki nan ta gasoil tin. Pero a resulta cu no ta gasoil e tanki tin, pero ta pitch fuel oil. Y pesey ta haci e procedurenan pa bringa e candela hopi diferente. Manera un tanki cu tin pitch fuel oil aden bo por tira foam den djele solamente si e tanki tin un foammaker pa e foam den e tanki, e foam ey ta 90 porciento pico awa, e awa ta herbe e tanki ta scuma bay over. Y akinan nos por weita cu tres hende por a perde nan bida masha facil door di a worde mal informa pasobra si nan a worde bisa cu ta pitch fuel oil tin den e tanki lo nan no subi e tanki eynan. Y poco despues cu nan a baha e tanki ey su dak a kibra. Tambe mi a tende cu tabatin tres diferente hende ta guia pagamento di candela. Esey tampoco no ta bon, ora cu tin un candela asina. Ta un hende mester dirigi e pagamento, no tres diferente hende. Y tambe den e cercania di e tanki aki cu tabata na candela tabata tin otro tankinan cu no a worde fría durante di e candela, esey nan tambe por a pega na candela. Den e cercania di e tankinan aki no tin fire hydrant e presion no tabata suficiente tampoco. E tankinan ey no ta tanki halto y toch e awanan no por a yega casi bo por bisa ni na mita di tanki ora cu nan a purba fria e tanki. Mi kier pa e diputado concerni dunami un splicacion, mas o menos kiko a pasa y ki pasonan ta worde tuma pa e sorto di pifianan aki no tuma luga mas, pasobra bida di hende ta na peliger.

Tambe mi kier a puntra e diputado di WEB, si e hendenan cu a yega na top tin di nan cu tin cu mas cu 10 aña ta traha, nan no ta haya ningun cen chikito mas, pasobra nan a yega na top, ma segun mi ta comprende e hendenan aki a worde priminti cu nan lo haya algo cada tanto aña riba nan salario,

pero mi kier sa si esaki ta bao estudio of con leuw a yega cu esaki.

Tambe mi kier a puntra e diputado cu ta encarga cu WEB si e planta nobo cu nan ta trahando awor aki si nan ta emplea mas hende pa run e planta aki of ta e mesun hendenan cu ta traha na e otro plantanan den cercania tin cu run e planta aki tambe. Pasobra mi ta compronde un planta asina mester di atencion como cu e ta bay prove y segun mi ta compronde nan no ta bay emplea mas hende, e mesun hendenan ey ta bay run e planta aki. Mi kier sa si ta verdad di of no. Por ta peligroso si un hende ta encarga di tres, cuater planta na mesun tempo, y ta bao di prove.

Señor Presidente mi ta kere cu esaki ta tur pa tweede ronde. Tin hopi cos mas pa bin cunele pero mi ta warda durante tratamento di presupuesto di e aña aki. Masha Danki.

DE HEER J.D. V/D LINDEN: Señor Presidente pa cuminsa mi kier a haci algun pregunta na Bestuurscollege awe cu nos ta continua e reunion cu a ser geschors dia 23 di februari di aña aki.

Nos por a ripara Señor Presidente cu tempo cu e reunion aki a ser yama pa e partido PPA, nan a bin cu tanto fanfare pa yama un reunion cu idea talvez di bay stroba e referendum, stroba e pueblo pa tuma un decision pa desvia e pueblo di e caminda cu lo ser tuma y cu lo ser sigi. Y awe en cambio nos ta mira cu e propio miembronan cu a duna apoyo e tempo ey pa a firma pa yama tal reunion, awe a alehá di PPA, pasobra cu e ultimo eleccion di aña 75 e pueblo a indicá claramente cu nan no kier PPA pa representa nan. Y sinenbargo pa sinvergunzulo nan a bay forma un Gobierno Central. Y awe e propio miembronan tambe cu a sali di e partido aki ta otro indicacion cu ni nan cu ta miembro di e partido kier cu e partido. Anto unda e pueblo por sigi, duna su aprobacion pa representacion pa tal partido. Di PPA ya no a keda nada y nos ta mira cu mas vale tarde cu nunca. E miembronan di PPA cu a sali di e partido ey ta comprobá cu nan mas bien cu nan kier incorporá den e fila di Arubanonan pa defende e derecho di Aruba y alehá for di personanan cu ta enemigonan di nos pueblo Arubano. Nos ta contento cu e miembronan aki a tuma tal paso, pa nan bay sigi traha na interes di Aruba y no na interes di partido o na interes di otro instancianan cu ta contra e deseo di nos pueblo.

Mi kier a haci un dos pregunta encuanto algo cu mi kier a haya un contesta di nan. Manera nos sabi e glass bottom boat pa transporta turistanan y otro personanan pa dal un paseo riba lama, pero tin testigonan popular presente cu a afirmá nos cu e trahadó nan di e glassbottom boatnan ta samboyá streyanan bende nan cu turistanan na razon di 3 dollars pa 5 florin. Y nan ta hacié diariamente. Den varios ocasion nos a pidi Señor Laclé mes, cu awor aki ta independiente, nos a papia hopi riba e cos ey pa protehá bida den lama y mi no sabi ki Bestuurscollege ta haciende pa tal proteccion. Pa nos no laga hendenan sin responsabilidad haci loque nan kier continuamente. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo contact e donjonan di e lugá ey, principalmente esun di Holiday Inn na unda cu esey a pasa. Tin testigo pa proba esey. Tuma contacto cu nan bisanan kiko nan trabao ta y no haci otro trabao cual ta destrazoso pa loque ta biba bao laman. Tambe mi kier a haci un pregunta. Den exterior y den programanan di turrismo nan den exterior, ya ta añas cu nos ta tende e palabra DIVI DIVI. Manera nos tur a lanta di nos tatanan na nos anuelanan e mata cu nan ta referí na dje llama watapana y esey ta e nomber cu nos tur conocé y esey ta e nomber autentico.

Mi no sa ken ta e persona of e personanan cu a bin cu e sabiduria di cambia e nomber ey pa Divi-divi. Ami personalmente mi ta sintimi ofendi ora cu un turista puntrami that is the Divi divi tree? Mi ta bisa nan Srta. of Sra. nos no tin divi divi tree na Aruba. E nomber ta watapana. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo contact e hendenan aki, cu ta trata cu turista pa nan no duna mal informacion di nos pueblo. Pa nos pueblo ser bon informá y pa no cambia palabranan pa nombernan di nos pueblo cual pa nos ta di gran valor.

E 2 careteranan ariba Boulevard cada uno di diferente direccion nos por corda ariba di un accidente grave poco tempo pasa cual nos tur a lamenta, pero sinenbargo diariamente tin personanan mi no sá pa ki motivo, solamente pa poco, pura, nan ta cruza e caminda di un banda pa otro continuamente poniendo asina nan bida na peliger y bida di otro personanan cu nan famianan. Awor mi kier a haci un peticion cu lo no por a traha un barera, manera algun parti tiné caba, di punta di Noord te Zuid pa evitá cu e autonan por cruza di un banda pa otro y asina nos por evita accidente. Tal vez e ta mustra algo cu ta dificil pa haci pero nada no ta dificil y mi ta kere cu nos por percurá y nos por yuda pa evita accidente pa nos pueblo y famianan cu despues ta keda den tristeza.

Tambe nos a tende cu Bestuurscollege a tuma esey den estudio kiko ta ser haci pa e accidente cu a tuma lugar na WEB. Nos ta lamentá esey y nos ta spera cu e famianan di e accedentado, esun cu a perde su vida, lo no keda sin recurso, sin manera di biba. Cu gobierno lo percura pa tuma tur medidas posibel pa proteha e personanan aki pa nan no keda sin defenso door di circunstancianan cu por presentá. Gobierno percura di yuda nan manera debe ser. Tambe di un experto cu a haci un estudio pa un rapport riba transportacion terestre o publico con bo kier llamé, mi no sa si algun miembro di Raad a haya un copia di tal rapport, y mi no sa con e rapport ta tampoco pero gustosamente lo mi kier pa Raad tende kiko ta encera den e rapport ey. Si algo ta ser hasi. Pasobra tin varios districto den nos pueblo cu nunca autobus ta pasa p.e. Simon Antonio y otro partinan e personan tin cu cana distancianan leuw pa nan por haya transportacion. Tur eseynan mi ta kere nan lo incluí den problemanan cu tabata tin cu solucioná. Mester agregá algo mas na beneficio di nos pueblo cu e sistema di transportacion.

Algun tempo pasa e piscadornan di Savaneta a manda un peticion, mi no sabi cu nan a haya contesta pesey como ta trata di piscadornan di Savaneta pues ta inclui di Cura Cabai te Pos Chikito y districto di Savaneta pa motivo e brug cu ta cruza e binnenwater, e Lagoen e brug ta mucho abao nan no por pasá di un banda pa otro recogé piskechi o sardín cual nan ta usa pa haas cu nan tin cu pisca cuné. Mi no sabi si un estudio a ser hasi of cu algo a ser haci pa e personanan ey. Lo mi kier haya un contesta encuanto esey. Y tambe encuanto e construccion pe casitanan pa e piscadornan na Savaneta, cual nos a tende di dje pero te awe nada no a ser hací. E ta keda solamente un plan o e ta bin padilanti cu nos por mira di verdad e construccion di un haaf chikito tambe pa Savaneta cual mi ta kere cu esey lo ta biniendo clá cu né. Esey ta loke mi ta spera.

Y kiko ta di un MAVO school pa Savaneta cual pa añas ma pidi aki den, pero te awe nada. Nos por ripará cu por ehempel na Sta Cruz tampoco tabatin tanto alumnos pa nan trece un MAVO pero sinenbargo 50 alumnos a forma un klas of 2 pero nan tiné te awe. E pueblo di Noord tampoco no tiné. Mi ta kere cu eseynan ta algonan cu gobierno mester trata pa cada districto tin nan propio sistema di educacion y otro sistema necesario na interes di nos pueblo.

Nos mester descentraliza mas tanto posibel di e sistema cu tin pa bin den un capital, pasobra tempo cu PPA tabata den gobierno, Señor Trinidad e tempo ey e la bisami cu Savaneta no tabatin suficiente edificio caba etc. cu no tabata posibel e tempo ey, pero mi ta spera cu awor sí lo ta posibel y a yega tempo pa Savaneta tambe haya su Mavo School manera cu e merecé.

Awor e maneho di Bestuurscollege nos por a scucha varios grito di ey banda di loque a sobra di PPA awe pero e manejo y nos por papia di un gran manejo por ehemplo e manera cu e referendum a ser organizá. Y e manera cu e referendum a tuma lugar pacificamente y na un manera asina bon. Pero ta di lamenta sí cu e pueblo Arubano no a haya cooperacion di e cuerpo policial durante tal referendum. Y esaki nos ta lamentá y nos ta lamentá pa varios motivonan, pasobra ta di lamentá cu un cuerpo policial cu ta ser pagá pa nos pueblo ta haci menosprecio di e pueblo......

DE VOORZITTER: Señor van der Linden akinan nos no ta papiando awor aki ariba het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen. Dus mi ta pidibo keda bo ariba punto di agenda.

DE HEER V/D LINDEN: Señor Presidente despensami, mi a papia di Bestuurscollege cual a organizá un referendum, y e referendum no a ser apoyá manera ta custumber den otro eleccionnan na unda polisnan ta aparece na cierto stemlokaalnan pa asina defende e pueblo. E pueblo cu merece e defensa di e cuerpo policial ta pesey e tey y cu un cuerpo policial cu e pueblo no tin confianza den dje anto mihor e bay di awe mes, y lo pone otro cual lo mester defende nos pueblo. Awor a resulta otro cos. E mesun referendum cu pa Promer Ministro a bisa y nos por a tendele na radio television courant etc. cu lo no tin concecuencia juridica a resulta cu volmachtnan a ser falsificá. Awor di acuerdo cu e ley nan di e islanan llama Antillas Hulandes no ta existi un referendum, ni pro ni contra. E no ta un ley. Pero loque cu tin di haci cu e Referendum cual no tin consecuencia juridica awe tin personanan será cu nan sí ta sufri consecuencianan juridicá, pasobra aki ta e contrariedad. Si algo asina no tin consecuencia juridica pa kiko e personanan ey ta den cel actualmente. Esaki nos pueblo lo kier sa pakiko. Si e referendum no tin consecuencia juridica, e volmachtnan sea autentico of falsifica tampoco no por tin consecuencia juridica. Y ta pesey mi ta pidi esnan cu tin di haci cu esaki pa nan studia esaki y pa no usa sistema cu solamente den sistemanan colonial aki por ser usa pasobra den pasado tambe varios cos a pasa pero e tempo ey sí " Señora Justicia" tabata cabez mara den paña pa e no a mira, pero awe si como cu ta trata di otro partido ela kita e paña pa e mira lo ta tristo cu e mesun sistema juridica cu un persona no ta haci su trabao y otro sí ta bini despues ta bisa ami como ambtenaar como hurista ami ta bay haci mi trabao correctamente. Mi ta spera cu cada persona lo ta di haci e trabao correctamente y cu e ley ta pa pober y rico y cu e ta pa un partido politico y pa e otro partido politico tambe. Pasobra mientras tanto nos ta biba den e sistema na unda cu leynan colonialnan ta existi nos no por papia ni di libertad ni di derecho ni di nada loque ta concerni nos pueblo. Señor Presidente te aki y mi ta gradici.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente e reunion aki maneho di Bestuurscollege den su totalidad a worde llamá pa juzga cada diputado individualmente. Den e promer tanda un luna pasá a worde confirmá cu e Bestuurscollege aki no ta trahando debidamente pa interes di nos pueblo. Den mi promer tanda mi a puntra diputado Leo pa splica nos su maneho riba tereno social y for di su splicacion a worde confirmá cu e diputado aki no tin maneho riba tereno sociaal.

Loque sí nos por a tende cu e suma pa ayudo sociaal lo worde aumenta te na 200.000 florin, cu ta nifica cu mas politico partidario lo worde hungá cu esnan den necesidad cu ta busca onderstand kaarchie di dokter etc. Cierto persona cu dificilmente tin un entrada chikito cu nan por biba di dje awor pa motivonan político partidaria ta worde perjudicá y e personanan cu ta comete tal abusonan ta lubidá cu cada ser humano tin e derecho di existencia y e derecho di tin e recursonan pa e por biba como un ser humano. Mientras e situacion aki ta worde criticá y a worde criticá hopi den pasado, y e diputado tambe ta na altura di tal situacion toch ta worde permití pa cierto ambtenaar hunga política cu esnan den necesidad. E personanan aki ta haciendo abuso di nan poder y ta primi cierto hende cu segun nan ta contra e deseo di nan partido. Nan ta haciendo esey pasina purba cambia opinion di tal personas lubidando cu cada hende tin e pleno derecho di tin su propio opinion. Como cu e abusonan aki mester llega na su fin mi kier pa Bestuurscollege splica nos e tarea di e personanan emplea na e departamento di Algemene Dienst cu ta perjudicando esnan den necesidad. Tambe mi kier sá cuanto hende ta traha na e departamento aki, y kiko ta e funcion di cada ambtenaar. Mi kier worde informá ki opleiding cada ambtenaar tin cu ta traha na tal departamento. Ademas mi kier tende di Bestuurscollege si e tarea of instruciones di e personanan cu ta traha na e departamento di Algemene Dienst ta por escrito.

Sigientemente lo mi repasá algun di e preguntas cu mi a haci den e promer tanda cu mi no a haya contesta riba nan, talvez e diputadonan no a haci nota di nan pero graag lo mi para ariba pa nan a dunami un debida contesta. E opcion pa e proyecto hotel a worde extendé cu condicion cu na December 1976 mester cuminzá cu e trabaonan Meliá a entregá tur su plannan y te awe Bestuurscollege no a duna aprobacion, pues e hendenan aki kier a cuminza construi for di aña pasa caba, sinenbargo nan no a tende nada di Bestuurscollege, Mi kier pa Bestuurscollege splica un ke otro den e asunto aki. Un otro keho cu mi a trece padilanti den mi promer tanda ta e hecho cu e Bestuurscollege aki a negleshá e organizacion pa esnan visualmente incapacitá. Mi a laga sa cu e Bestuurscollege aki no tabatin siquiera e decencia pa contestá e telefoon of carta di esnan den necesidad cu ta busca ayudo cerca nan. E fundacion aki a pidi un subsidio cerca Bestuurscollege pero te awe nan no a tende nada. Nan a laga sa entre otro cu nan ta desea un lagar caminda bus of taxi ta para cu ta di suma importancia pa esnan visualmente incapacitá pero te awe nan ta sperando ariba contesta di Bestuurscollege. Fuera di esaki un apelacion a bay na Bestuurscollege pa yuda cu un hulpmiddel pa siña y tene esnan visualmente incapacitá riba altura pa medio di tape. Y e motivo aki ta pasobra mayoria di e personanan aki ta di edad halto y nan ta compronde solamente e idioma papiamento y actualmente tur e tapenan ta na Hulandes y cu mucho gusto nan lo kier trata pa traha nan materiaalnan na idioma cu e miembronan por comprondé.

Tocante di e departamento di turismo mi a puntra pa worde informa si ta verdad cu Bestuurscollege a amplia e tarea di e comision, dunando nan un tarea fijo sin consulta cu e comision promer.

Tambe mi a puntra kiko Bestuurscollege tin pensá pa haci pa promové trafico pa turista local, esta pa stimulá hendenan local mes pa conocé nan isla mehor. Tampoco e diputado a contesta esaki. Tempo cu SHAC tabata na Aruba, esta e organizacion pa servicing Hotels & the Caribean community, nan a haci cierto recomendacionnan na Bestuurscollege. Mi a puntra kiko Bestuurscollege a haci pa follow-up riba tal recomendacionnan durante e programa di SHAC na Aruba. Mi a puntra tambe pa Bestuurscollege duna un splicacion en extenso riba tur e recomendacion nan hací.

DE HEER C. B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Señor Presidente, aki nan ta un caso específico cu ma papia rato riba dje. Mi a duna tur e recomendacionnan cu SHAC a haci y ma bisa caba cual parti a worde haci caba, cu a worde trata caba, cu a worde accepta caba. E asunto di SHAC a worde debidamente trata den e promer ronde.

DE HEER S.A.SPANNER: (vervolg) Quizas Señor Boekhoudt a kere cu e la contesta tocante di SHAC.

Awor mi ta pasa pa diputado Boekhoudt. Den promer tanda ma puntra diputado Boekhoudt tocante di e experto internacional riba awanan territorial cu tabatin pensá pa bandona'servicio di Gobierno Insular.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Persoonlijk feit. Señor Presidente esaki a worde contestá debidamente cu e persona no tin ningun intencion riba esey. E cosnan aki a worde contesta. Mi no sa si Señor Spanner no a atende e reunion ora nos a contesta, pero tur e cosnan aki a worde papiá caba.

DE HEER S.A.SPANNER: (vervolg) Señor Presidente, Mi ta deseá pa Señor Boekhoudt lagami caba di papia.

DE VOORZITTER: Esey mi kier a bay bisa. Mi ta kere cu nos mester watch out bon ta kiko ta un persoonlijk feit, pasobra si cada biaha ta grita persoonlijk feit e por resultá di un interupcion. Aki nan Señor Spanner ta trece su punto padilanti, y den su vuelta e diputado tin e libertad di contraducié, pero di un interumpi e orador. Sigi Señor Spanner.

DE HEER S.A.SPANNER: (Vervolg) Señor Presidente mi a puntra si ta verdad cu diputado Boekhoudt no kier a coopera cu e experto aki cu su partido mes a laga busca. E Señor aki tabata busca un lugar adecuado pa oficina y Señor Casper Boekhoudt a laga sá cu e experto aki mester demostrá su capacidad na nan promer cu por cumpli cu su deseo. Mi kier sá si verdad Señor Boekhoudt no kier duna e experto aki e cooperacion necesario cu nan a laga busca cu a costa nos gobierno asina hopi placa.

Tocante di e caso di Dr. Martin Luther King School mi kier a puntra con a para cu e ambtenaar concerní? Mi a puntra caba si e la haya un straf disciplinair, nos no a haya contesta riba djé. Tambe nos a puntra si e no a haya straf nos kier sa cual otro medidanan a ser túma contra di e persona ey. Tambe mi a puntra kiko e asunto ey nunca a worde afgerond y si ta verdad cu e Consehero General tin tur e stukken wantá pa nan no hiba e asunto aki mas dilanti?

Tambe mi a haci algun pregunta tocante di e Consehero General cu diputado Boekhoudt no a contestami. Mi a nota tur cos cu diputado Boekhoudt a contestá y cu e la keda sin contesta. Mi a puntra diputado Boekhoudt na promer lugar cuanto daggeldvergoeding e Consehero General ta haya. Tambe mi a puntra cuanto daggeldvergoeding e persona aki a haya desde Juli '75 te cu un luna pasá. Tambe mi a puntra cu durante di Oktober '76 pa mas o menos mei mei di e luna ey e Consehero General a viaha pa Venezuela y pa nan splica nos of splicami kiko tabata e meta di e viaha ey. Ma puntra tambe si e Consehero General a haya daggeldvergoeding pa e viaha ey tambe.

Tin diferente kehos di e taxistanan pa motivo cu tin cierto carrentals cu ta huur auto sin cu nan tin vergunning. Tin carrentals cu ta huur auto cu A-nummers y nos a worde informá cu Bestuurscollege mes ta apoya esaki e asunto aki diputado Boekhoudt a nenga redondamente pero mi tin prueba cu actualmente Bestuurscollege tin un auto cu un A-nummer riba dje cu ta perte-

nece na un carrental. Mi kier pa Señor Boekhoudt bisami pakiko el a desmentí tal cos. Tambe mi kier a haci un apelacion ariba nan zorg pa esey no sosode mas, pasobra nan ta kitando pan for di esnan cu ta depende solamente riba nan auto pa nan gana un pida pan.

Di Brandweer mi kier a puntra diputado Leo kiko ta e recomendacionnan di e experto Hulandes pa cu reorganizacion. Mi ta desea pa e diputado concerní duna un splicacion en extenso, pasobra entre otro mi a worde informá cu solicitante nobo mester tin EHBO y zwendiploma. Mi kier sa si esaki ta verdad y ki otro exigencianan tin. Tambe mi a tende cu no tin standby mas ora avion nan ta baha. Mi a worde informa cu si eventualmente tin un accidente na vliegveld cu un avion cu e departamento di Brandweer mester warda pa worde informá pa toren promer cu nan actuá. Mi kier sa pa kiko esaki a worde cambia? Antes e no tabata asina. Poco dia pasa mi por a lesa den un diario local cu Bestuurscollege tin intencion pa cuminzá cu e clinica na San Nicolaas, algo cu mi a boga hopi pé den pasado. Mi kier sa for di nan ki tempo nan ta pensa (Señor Lala Angela ta papia despues cu Señor Spanner papia) pa cuminzá cu e trabaonan di e clinica y tambe mi kier sa na unda e clinica aki lo worde construí.

Por ultimo mi a touch un tiki riba e telegram cu mi a ricibi di GABA (Gouvernaments Arbeiders Bond) cu actualmente ta worde neglishá door di Bestuurscollege segun e telegram cu mi a ricibi for di nan. Mi kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion pa ki motivo nan ta nenga pa sinta na mesa cu e sindicato aki cu ta representando e trahadornan cu ta bringando un causa justo. Despues di a tende nan splicacion lo mi trata pa bin back riba dje den un otro forma. Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente mi tambe tin algun puntos pa trece padilanti especialmente tocante di e departamento TAV. Hopi di e trahadornan di TAV a bin cerca mi bisami cu costo di vida a subi pa tur hende ariba aruba y manera e situacion ta bay nan no ta hayando nada. Y loque nan ta gana no ta suficiente. Ta verdad costo di vida a subi pa tur y pa nan tambe e la subi. Pesey mi kier pidi mi mes gobierno esey ta mi opinion personal cu e hendenan aki mester worde yudá. No nan so pero e chauffeur di trucknan tambe. Un tire no ta costa f.50.— mas of F.100.— Awe un tire di un truck ta costa f.200.—y ta pesey mi ta pidi nos mes gobierno nos Bestuurscollege pa tene consideracion cu e hendenan aki tambe, pasobra nan tambe ta tata di famia a nan tambe ta trahadornan den necesidad y mi ta kere cu nos mester yuda nan no ta pasobra ta den tempo di eleccion pero ta derecho di nos tur y varios di miembronan ma tende cu e mesun punto aki y ta pesey awe tardi ma trece e punto aki padilanti pa tene na consideracion pa yuda e trahadornan di werkverschaffing y e chauffeur, cu ta stuur e truck nan. Pasobra mi tin entendi cu dianan di fiesta nan no ta traha y nan no ta worde paga. Y awendia tur hende sabi cu si bo falta un cen bo no ta haya lechi ni pan ni nada. Pesey mi ta pidi Bestuurscollege pa tuma atencion pa yuda e hendenan aki den necesidad.

Un otro punto cu mi kier a bin cuné padilanti, mi a tende Señor Clive Lacle a trece un biaha y berdad mi mes a pasa check dia di fiestanan aki, ta tocante di e borchinan di aviso cu nan ta pone canto di laman of lamannan peligroso manera Boca Prins, Dos Playa, Boca Druif y segun mi na Eaglebeach tambe. Pasobra na Eaglebeach bo ta haya boeinan verdad, pero e laman ey ta peligroso, mi ta kere cu boei no ta suficiente cu ora hende bay afor, coriente hibé leuw afó, mester tin un boto disponibel ey cu por yuda. E laman ey ta un lama peligroso hopi vida a worde perdi ey caba.

Pesey mi ta pidi nos mes gobierno haci posibel pa pone borchie na luganan unda laman ta peligroso unda varios hende a perde nan vida caba.

Un otro punto ta tocante e clinica di San Nicolaas mi ta contento cu Señor Spanner a trece padilanti, mi ta contento cu Señor Spanner tambe ta di e pueblo San Nicolaas conhuntamente nos por traha hunto pa nos pueblo, pasobra e clinica ta di necesidad nos mester di dje mas pronto cu ta posible. Pasobra e distancia ta asina leuw cu e hospitaal nobo. Ora di accidente bo tin cu tuma 1 hora pa via di trafico tambe pa bin llega na e hospital nobo aki. Pesey mi kier pa mas pronto posibel gobierno lo por cuminza cune. Y mi ta spera cu apoyo di tur hende di Raad aki den nos lo hayé lo mas pronto cu ta posibel.

Un otro punto cu mi kier trece padilanti ta tocante Lago Colony Segyn mi a haya kejos di algun hende nan cu ta bisami den e dia di fiesta nan ta haya hopi bishita di exterior di Corsow, di Boneiro, di Venezuela, Puerto Rico pero ora nan bay Lago Colony e watchman di Lago ta stop nan. E ta exigi cu nan ta miembro, ta exigi cu nan tin kaarchie cu nan. Y ami no ta haya pakiko. Na Aruba mi ta kere tur lugar ta liber pa bo bay, ora bo ta haya bishita nan cu bo bay keiro den Colony, bo no kier bay keiro den rafineria bo kier bay keiro den Colony pesey mi ta haya cu Bestuurscollege cu Lago master bin hunto pa trata e asunto aki pa otro biaha cu e hendenan bin di afor pa nan tin mehor trato. Masha Danki.

DE HEER TH.J.FIGAROA: Señor Presidente den e segundo. ronde aki lo mi ta masha corto. Prome cu mi kier sigi lo mi kier sabi si e rapport medico y technico encuanto e accidente fatal na WEB ta cla caba y si Raad lo hayé pa tumé na conocimiento.Tocante di e asunto cu mi a trece padilanti di un ambtenaar cu a ofende varios miembronan prominente di nos comunidad por fin despensa a worde pidi pero masha laat. A pesar cu nan ta bisa "mas vale tarde que nunca" mi ta haya cu aki Bestuurscollege a faya y cu Bestuurscollege mester a tuma e pasonan pa Bestuurscollege y pidi e hendenan aki despensa mas proner. No mester a laga e asunto tarda asina, como que sea forzoso e despensa a worde pidi.

Awor mi ta bay riba un asunto basta grandi. A bin na claridad anto cu pa cobamento di damnan a gasta alrededor di f. 400.000.-- cu no ta aproba door di raad. A duna palabra bunita si ta pa agricultura, pero te ainda nos no a haya un feasibility rapport di agricultura kiko ta e bedoeling, na fin cuanto hende lo por traha y gana nan pan cu agricultura. Palabranan bunita ta worde bisa: mester traha dam pa warda awa", si awa llobe pero den e caso aki no tabata pa coba dam pa warda awa. Aki tabata mas. E f.400.000.--, aki a worde gastá pa proteha e inversionnan di heavy equipment cu un miembro prominente cu ta enfinanciá MEP a haci. Nan por wel di dorné bunita cu ta pa agricultura pero e impresion cu mi tin especialmente ora cu e homber mes a bin papia cu nos ey den, no tabata pa nada mas sino pa protehá su inversion. Y pesey mi kier sa exactamente cuanto placa a worde gasta di mas ey y pa fin di e reunion aki nos lo bin cu un mocion tocante esaki.

Tambe riba un otro punto cu nos no a haya contesta adecuado ta e irregularidadnan na Martin Luther King School. Gustosamente nos kier a haya un splicacion di e asunto aki pa di asina manera lo nos por dicidi cu na final di e reunion aki nos bin cu un mocion.

Tambe tin algo masha straño cu a pasa poco dia ey. Cu hopi buya despues di hopi tempo maske cu ta cabrito a worde geordu of ta carné a bini porco pa drecha raza, pero ki grandi tabata mi sorpresa ora cu mi a tende cu e porconan cu nan a busca pa drecha raza ta porco capá.

Mi no ta kere cu porco capá nos por drecha raza cu né, pero esaki ta verdad. E porconan ta capá nan no por producí. Esey ta loke a worde busca na Puerto Rico pa worde bendí cu e pueblo. Mi no por a kere mi orea pero ta verdad. Ta pa no saber nan a haci esaki, podiser e diputado no sa cu un porco capá no por reproducí, of ta pa tuma e pueblo hasi macaco, ela bisa nan cu nan ta bay busca bestia pa drecha raza. Pero esaki ta un hecho, e la sosodé. Lo mi kier a haya un splicacion pakiko esaki a sosode.

Tambe si mi no ta mal informá actualmente tin un barco Venezolano ta hasi sondeo di nos laman pa weita na unda tin piscá. Awor lo mi kier haya sabi ta na cual departamento e rapportnan aki ta bini y tambe si e rapportnan aki lo ser duna solamente na Gobierno di Aruba of e rapportnan aki ta bay na otro nacionnan tambe, pasobra especialmente ultimo tempo te hasta telegramnan a bini pa Bestuurscollege cu e piscadornan Venezolano ta pisca nos awanan y laganan completamente bashi y lo no ta nada straño cu actualmente nos ta haci gasto pa nan bin sondea laman y despues nan bin pisca e pisca, ken ta tuma nota y ken ta marca e sondeo nan cu nan ta haci? Esaki tambe ta un pregunta cu mi kier haci. Atrobe mi ta protestá contra e piscadornan venezolano ta bin te den nos awanan, dañanan,jena nan cu peliger, llama tribon y nada no ta ser haci.

Tambe lo mi kier sabi for di Bestuurscollege ta ken a duna algun instancia e poder pa por a roza e mangelnan for di Basi Ruti (no for di Hotel Basi Ruti, for di Basi Ruti te na Andicuri) E matanan aki ta tuma añas promé cu nan a crece y den un solo dia nan a kita tur locual ta e defensa normal di e playa y tambe e protecion pa e hendenan contra e santo. Pero e ta rozá, ken mi a puntra ningun hende no sa ken a duna ordu, pero e la sosodé. Y segun mi tabatá tin comprondí aki den cu e lugarnan ey lo keda pa e publico Arubano te banda di Hadicurari. Y awor aki nan a coje, nan a rosé, nan a lagé sunú. Tur esaki den e segundo ronde.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente mi no tin behoefte.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente como cu e presupuesto di e teritorio Insular di Aruba a worde entregá na e miembronan di Raad y e reunion aki a worde llama pa nos papia ariba política di Bestuurscollege en general y e presupuesto ta encerá tal mi ta kere cu lo mi no bay mucho den detalles den e 2 de ronde aki.

Sí lo mi kier a trece padilanti of haci preguntas na Bestuurscollege pasobra diferente miembro a trece padilanti di e irregularidadnan cu tabata tin na school, mi kier a sa di Bestuurscollege si tabatin mas irregularidad cu ambtenaarnan a cometé y den ki stadium nan tá. Pasobra mi tin cu tendé cu tin mas irregularidad cu a worde cometí no na school pero door di ambtenaar sí y cu nan no a worde trata debidamente ainda.

Tambe loke Señor Ciro Pieters a trece padilanti cu e kier informacion ariba e Saba bank. Nos sa cu e partido PPA den su programma e tin pa loque ta concerní Aruminco pa tur loque cú nos haya for di nos riqueza bao di laman, bao di tera ta pertenece pa 100% na e isla di Aruba y cu a na nos orea for di fuentenan digno di crédito di nan mes partido cu den nan partijraad nan a dicidi of e lider maximo di PPA Leo Chance a dicidi cu Aruba lo no haya mas di e porcentahe cu Saba lo haya. Esta 35 y 65 aunque cu mi no por haci pregunta directamente na miembronan di raad, toch mi kier sa di fraccion di PPA con ta para cu e asunto akinan nan, pasobra si nos tin entendí cu ta e lider di e partido a dicidi cu Aruba no por haya mas.

Aki bo ta wieta con un miembro ta bin ta pidi informacion siendo cu e sa debidamente cu den partido nan a dicidi pa perjudica e isla di Aruba. No ta bon pa un miembro ta hunga cu 2 cara aki den. Mi ta contento cu Señor Pieters a llega awor aki.................

DE HEER C. PIETERS: Persoonlijk feit. Mi kier aclara un mal concepto na Señor Bislip. Mi kier a informá Señor Bislip cu mi a papia di Saba Bank cu mi a pidi e Bestuurcollege pa duna no ami, pero duna Raad den su totalidad informacion di Saba Bank pa asina ey Raad den su totalidad por defendé e Bestuurscollege na bienestar y interesnan di e teritorio Insular di Aruba. Esey tabata mi punto di salida especialmente encuanto di Aruminco, pasobra mi por a imaginami cu un dia lo mester llega e momento cu ta e Raad aki mester para riba e defensanan di Aruminco. Mi ta comprondé cu e punto cu Señor Bislip a trece padilanti cu ta pará den nos programma nos ta sostené. Mi por bisa Señor Bislip cu ami sa perde ningún reunion di nos partijraad y te ainda ningun momento nos a argumentá ariba 65% ni 35% encuanto di Saba Bank, quizas sí mi por bisa Señor Bislip cu den nos fraccion nos a llega di conversá di e asunto aki na bienestar di Aruba. Mi ta spera cu Señor Bislip lo acceptá mi palabra.

De HEER P.BISLIP: (Vervolg) Señor Presidente mi ta contento di tende Señor Ciro Pieters awor y esey lo ta un di e mocionnan cu nos ta bin cune pa nos demostrá cu nos ta para tras di interes di Aruba y mi ta spera cu delantá cu di Señor Pieters nos tin su apoyo pa esey. Encuanto e volkswoningen den e 2de ronde Señor Trinidad a trece padilanti cu nos mester bin cu un comision pa tur e casnan di pueblo y no bin cu un comision ad hoc, esta esunnan di 24 só. Esaki ta demostra e ora cu Señor Trinidad tin duda pa cu ortogacion di e casnan na miembronan di nos comunidad. Esey kier meen cu den su concepto den pasado of mihor bisa for di aña '75 cu nos ta den gobierno insular por a sosede irregularidad ora di ortorgamento di casnan di pueblo. Y pa kita duda of pa pone nos mas al tanto di e caso aki mi ta kere cu lo ta bon pasobra mi kier a relata esáki cu un otro caso tambe cu nan a trece padilanti (Señor Trinidad tambe ta un di nan) pa nos weita beslissingbladen y tambe pa nos weita e adviezen nan. Si nos ta bay pa weita esey mi tambe lo kier a haya sa for di aña 75, esta durante nos mes gobierno aki, e casnan cu a worde ortogá cua di nan tabata contra e adviezen nan y cua ta e diputado cu a forza toch contra e adviezen nan, pa nos por tin un mihor aclareacion riba e asunto aki. Y si bo ta pidi beslissingsbladen, si cumpli cu Señor Trinidad y cu mas miembronan cu a pidi esey mi ta kere cu lo mester cumpli cu mi tambe. Aunque cu mi ta bisa cu e tin un parti peligroso aden pasobra ora cu ambtenaarnan ta traha nan consehonan nan ta hacié objectivamente. Y si despues ta sali na cla cu miembronan di raad, aunque cu tin e derecho, raad tin e derecho cu un ambtenaar ta traha su advies abjectivamente despues e por keda mal mira pasobra ela traha tal advies. Pesey mi ta haya cu si nos por keda na e beslissingsbladen lo no tin nada contra, pero pa bo weita tur e adviezen nan mi ta weita un peligro cuné. Pasobra ya e ambtenaarnan mó ta sintinán mucho safo mas oranan ta traha nan adviesnan. Hopi di nan, nos sa masha bon, ta adviesnan geheim. Y si ta asina cu lo mester duna beslissingsbladen toch tur inzage lo mi a deseá of mihor bisa lo mi exihí pa nos weita tur e beslissingsbladen di aña 71 te 75 cu PPA tabata den gobierno pa cu e terenonan na Malmok cu a worde duná, pa nos haya tambe un bista ariba eseynan. Te akinan Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Na promé luga Señor Presidente pa mi voz ronco di awe pa motivo di un griep y hopi papiamento durante di e último weekend.

Mi kier a cuminza mi segunda tanda mencionando locual cu mi a trece padilanti den e promé tanda tempo cu nos a cuminzá e reunion aki. Bo por corda cu mi a cuminzá mi promé rondo mencionandó locual nos colega Señor Dodo Figaroa a caba di menciona un rato pasá, encuanto un ambtenaar cu a insultá miembronan prominente di nos comunidad durante di un charla na television y e charla na television y e charla aki ela hibele den nomber di Bestuurscollege. Nos ta comprondé cu Bestuurscollege a distanciá nan mes for di e charla aki bisando cu e persona aki no a papia na nomber di Bestuurscollege sino e persona aki a papia den su propio nomber. Pami naturalmente e argumento aki no ta bisa nada y mi ta kere pa henter e pueblo di Aruba e argumento aki no tin base. Si Bestuurscollege kier manda un ambtenaar haci e trabao sushi di Bestuurscollege anto Bestuurscollege mester carga e responsabilidad pa e trabao sushi aki, esta e trabao di envez di nan mes bay television bay insulta e personanan nan ta duna orde na un ambtenaar pa e ambtenaar aki bay television y insultá personanan prominente den nos comunidad. Esaki mi ta consideré un acto di cobardia di e Bestuurscollege aki y falta di weso di lomba di governantenan. Mi ta comprondé cu e palabra ta cay pisá pa algun, pasobra no ta tur hende corpulento kier meen cu e tin weso di lomba. Un hende por ta gordo, e por ta grandi físicamente, pero e persona aki espiritualmente y moralmente por ta un persona cu no por defende ni su mes. Y ta pesey mi ta considera e acto di Bestuurscollege aki como un acto baho caminda nan a manda un ambtenaar bay insultá personanan manera e presidente di Kamer van Koophandel un homber prominente den nos comunidad, un homber cu a mustra cu ela haci hopi pa e comunidad aki y weita kiko ta pasa. Mi ta haya masha lamentable cu p.e. e secretario tambe di Kamer van Koophandel ta worde insultá door di e Bestuurscollege personanan den nos cumunidad. Pero esey no a keda te eynan, nan no a haya cu esey ta suficiente pero tambe nan a dicidi di insultá cleronan den nos comunidad manera Pastoor Van Veen, Dominee Hessen, personanan cu no por defende nan mes, pasobra e personanan aki sigur-sigur lo no bay television ni radio ni scirbi nada den courant pa motivo cu nan no kier haya nan envolví politicamente, pero nos como político nan responsable mester carga e responsabilidad riba nos mes pa nos guia e pueblo aki. Nos no solamente politicamente pero mandatarionan mester yuda na guia e pueblo. Si mayan nos como mandatarionan na promé luga y nos como politico bay insultá personanan den e pueblo, personanan den e comunidad aki, y mas aun personanan tan prominente, con lo para mayan kiko lo para di disciplina, e disciplina cu nos mester inponé den nos comunidad. Nos ta yama e personanan aki personanan cu por guia e pueblo aki. No, Señor Presidente nos no por yama e personanan aki, personanan cu por guia e pueblo pa motivo cu haciendo e acto aki e personanan aki a faya barbaramente.

Nos ta considerá cu un gobierno responsable mester tin tambe den su seno personanan responsable. Un gobierno cu ta dirigi un pueblo mester ta un gobierno cu tin integridad. E mester ta un gobierno cu tin un moral elevá, e mester ta un gobierno cu por dirigí. No solamente manera nos a tende e Lider di Movimiento Electoral di Pueblo bisa cu e Bestuurscollege aki ta e Bestuurscollege mas capacitá cu tur e Bestuurscollegenan den pasado y despues ela keda mencioná algun diplomanan cu algun miembronan di e Bestuurscollege tin. Naturalmente ora cu ela yega na un cu no tin diploma e mester a bisa cu esaki tin opleiding. Pero naturalmente ma bisé tambe den promé ronde cu diploma no ta nifica tur cos den mundo. Naturalmente un diploma ta dunabo e derecho y tambe e ta mustra cu bo por ta apto pa haci un trabao. Pero no ta e diploma ta trahabo, ni e opleiding ta trahabo, tabo mes mester traha bo mes, tabo mester duna e diploma aki contenido.

Si bo no por duna e diploma aki contenido, anto bo no mester carga ni haya e diploma ey. Y esaki mi ta bolbe ripiti, manera mi a bisa den eerste ronde, nos no ta kere cu diploma ta tur cos. Cuanto persona nos tin den nos comunidad personanan quizas cu tin 6 de klas lagere school pero nan a build nan mes op asina hopi, cu e personanan ey a cubri puestonan importante den nos comunidad. Asina ta cu nos no mester bay descualificá personanan manera p.e. esunnan cu tin sinta den fraccion di MEP cu no tin diploma, nos no por bisa cu e personanan aki no ta sirbi como parlamentarionan, pasobra nan no tin diploma. Kizas e personanan aki tempo cu nan tabata joven nan mayornan no tabatin plaka pa paga pa nan por a sigi school. Pesey nos no mester bay culpa nan awor aki cu nan no ta sirbi como representante di pueblo, pasobra nan no tin diploma. Mi ta spera cu e Bestuurscollege aki lo bay rectificá loque cu nan a bisa pa motibo cu rectificando esaki nan ta demostrá e grandeza cu nan ta personanan responsabel y cu nan no ta para tras di e palabranan cu ta diploma ta tur cos den e mundo aki. Un ehempel mas cu diploma no ta tur cos den e mundo aki nos por a weita lamentablemente con un Bestuurscollege cu personanan cu nan ta bisa ta capacitá, mi experiencia ta henteramente otro naturalmente, ami cu a sinta junto cu nan den e mesun Colegio ey, ta pa falta di incapacitacion di nan mes mi a bandona Bestuurscollege pasobra mi a weita cu nan no por dirigi nan mes, sino ta otro hende mester dirigi nan. E ehempel palpable tabata con e Bestuurscollege mes a organizá e referendum, con e Bestuurscollege aki a permiti pa falsificacionnan di volmachten a tuma lugá. Riba esaki lo mi bin mas oro mas en extenso pa motivo cu mi ta haya cu esaki ta un caso masha penoso. Mi no kier culpa atrobe, mi no kier culpa e persona cu a haciele en particular e mesun persona cu a bay television bay insulta personanan prominente den nos comunidad, mi no kier culpé, pa motivo cu mi ta comprondé cu e tabata un homber debil di karakter, manera mi a experencié den partido y mi tin sigur cu ela haciela solamente pa satisfacé algun personanan den e partido. Ela hayé quizas abligá of ela cumpli cu opdracht pa haciele. Pami e penoso ta no e persona ey so, sino otro personanan tambe den nos comunidad cu a worde encarcelá pa e motivo aki. Personanan cu nan famianan ta sufri awor, nan jioenan ta sufri, señoranan ta sufri, pa motivo cu casi sigur e personanan aki lo bay perde nan trabao. Y Bestuurscollege aki ta para responsabel pa tur e cosnan aki? E Bestuurscollege cu den esaki e no tin culpa? No Señor Presidente ningun momento nos a tende e Bestuurscollege aki aleha su mes for di e falcificacion di e volmachtnan aki. Ta di lamentá atrobe mi ta bisa cu nos comunidad ta un comunidad sano. Un comunidad desente, un comunidad cu su moral ta halto. Ta con nos por permiti pa un gobierno asina ey, un gobierno cu ta perdiendo tur clase di moral, ta perdiendo tur clase di fatsoen, un gobierno mas oro mi ta bay demostrá ta un gobierno cu ta aceptá hasta corrupcion. Cu ta aceptá corrupcion di personanan cu ta sostené partido, ta con e Bestuurscollege aki tin cara di keda. Pueblo no ta digno, pueblo no merece un gobierno asina aki, pueblo di Aruba como pueblo sano, un pueblo cu moral halto, un pueblo cu fatsoen e pueblo aki merecé un gobierno di mas intregidad. E pueblo aki no merece un gobierno asina. Esey ta un di e motivonan tambe cu mi a sintimi masha deshonrá den e Bestuurscollege aki cu mi a bay bandonele pa motivo cu mi no a sinti ningun clase di honor pa ta sinta aden. Unico honor mi a sinti ta cu mi tabata tin e responsabilidad como mandatario pa e pueblo aki. Pero mi kier a pidi e pueblo comprondé cu den semehante cosnan asina aki mi no kier keda. Mi ta duna Joe van der Linde razon dia cu ela bisa cu e Bestuurscollege aki ta mas corrumpí cu tur e Bestuurscollege nan cu ela weita den pasado. Mi ta duna tur razon pasobra e como miembro di e partido por testigua con corrumpi e Bestuurscollege aki ta, pesey mi ta duné razon cu ela treze esey padilanti.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Punt van Orde, Esey ta tempo cu Señor Vos tabata tuma parti den Bestuurscollege tambe.

DE HEER E.J.VOS: (vervolg) Exactamente Señor Presidente, e tempo ey mi tabata tuma parti, mi tabata miembro di e Bestuurscollege, esey ta un di e motivonan, pasobra mi no tabata sa e motivonan, pero Señor van der Linde a habri mi wowo pasobra mi a pena como un di e personanan di e kliek, mester por sa cu e ta bisa cu e Bestuurscollege aki ta corrumpi. Y esey ela hacié na direccion di un diputado e diputado cu ta encargá cu dunamento di vergunning di TAXI. Esey den su direccion ela trece padilanti. Y esaki ta cosnan cu henter e parlamento ta na haltura di djele, henter e parlamento. Asina ta cu e parlamento ey Gracias na Dios, ta un palabra papia bo no por hale back mas, den e sentido cu bo no por bin rectificá ora cu circunstancianan caba. E palabranan ey a worde notula y e palabra ey pueblo henter por lesele caminda Señor Joe can der Linde a bisa cu e Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege corrumpí. Naturalmente ela weitele promé cumi pero mi ta gradicié sí cu ela weitele y cu ela habri mi wowo cu despues mi tambe a testiguá y mi a dicidi di no forma parti di dje mas. E naturalmente te awe e ta dependiente di e partido ta pesey e no por alehá su mes for di e partido ainda, pero sigur-sigur como un homber decente aki poco dia e tampoco lo keda forma parti di e fraccion ey, pasobra mi no ta kere un hende cu ta bisa cu e gobierno ta corrumpi lo por sigi apoyá e mesun gobierno ey.

Riba e parti di falsificacion muy probable lo mi bin back mas oro, pero lo mi kier sigi cu un di e puntonan cu ta hopi importante, e pùnto caminda tabatin un desgracia na WEB, Water en Energie Bedrijf, y un hoben y un amigo di infancia dimi a perde su bida. Nos por a tende di un di e diputadonan, cu e no kier papia riba e asunto pa motivo cu e asunto ta delicado. Naturalmente nos tampoco kier bay den detayes riba e asunto aki, pa motivo nos no kier perjudica tampoco ningun persona y muy en particular vuida y heurfanonan cu a keda mas o menos desampará despues di e tragico accidente cu nan tata y casa a sufri na Water en Energie Bedrijf, un empresa di gobierno insular. Pero ta di lamentá cu te awe, despues di mas cu un luna casi dos luna, e parlamento aki no tabatin e honor ni di ricibi e rapport encuanto e accidente, ni ricibi e rapport encuanto e trato medico cu e persona aki a haya na hospital. Esaki mi no ta trece padilanti pa mi persona, y mi no ta trece padilanti pa ningun probecho politico particular pero sí mi ta haya, mi no ta kere cu ningun parlamentario ta di acuerdo cu e asunto aki por worde lubida sin mas, mi no ta kere. Mi ta kere cu delaster un parlamentario y delaster un miembro di Bestuurscollege mester sinti e responsabilidad cu e caso aki mester worde investigá y nos mester haya rapport den e parlamento aki. Mester worde rapportá na nos como instancia mas halto di e territorio insular di Aruba. Pa nos deducí si trabao malo a worde haci den e caso aki, technicamente of medicamente cu e persona aki a falleсé. Cierto momento nos por a tende cu e diputado di salubridad publico a bisa cu e a haci tur su empeño pa e persona aki a worde transportá mesora pa exterior, pero di otro banda nos ta comprondé ora cu hende haci su uiterste best esey no kier meen cu ela haci tur cos. Esey no kier meen cu ela encaminá tur e camindanan uitputtend, pa asina e por a yuda e persona aki. Pasobra hopi biaha bo ta tende cu un persona a haci su uiterste best, pero e uiterste best aki kizas no ta yega na e nivel cu e mester ta, y ta pesey mi ta bisa cu ta strañani con e persona aki cu ta bisa cu ela haci su uiterste best y toch e persona a falleсé despues ela worde hiba vliegveld y ora cu ela worde hiba vliegveld no por a transportele mas pa exterior. Aki mi ta haya cu tin un fayo. E fayo aki ta cu pakiko no a percura pa transporte prome? Pakiko a warda te ultimo dianan pa transportele.

Naturalmente e persona aki su salud a bay atras y door di esey e no por a bula mas, pero si nos ta bisa cu immediatamente nos kier a transporté pa exterior y toch e no a worde transporta pa exterior, anto mi ta puntra mi mes kiko ta e motivo anto (Y esaki mi kier un contesta categoricamente riba dje) cu e persona aki no a worde transporta pa exterior, caminda quizas-è por a haya su salud ainda? Nos a tende cu e rapport medico y e rapport di e pataloog-anatoom mester worde traha y mester worde completá. Pero naturalmente mi no ta kere cu esaki ta bay dura un aña. Lo e no por dura un aña, prome cu e rapport di e pataloog-anatoom bin cla of e rapport medico. Kiere decir aki ta tres rapport nos mester ricibí anto. Y ta strañami cu den e caso aki cu tin un rapport di e pataloog-anatoom, ta strañami masha hopi. Pero toch lo mi kier tende di Bestuurscollege si tin permisonan cu a worde duna pa e pataloog-anatoom y tambe mi kier pa worde presenta tambe tanto e rapport medico como e rapport technico cu mester worde traha of cu a worde traha caba of cu a suppose di a worde traha caba. Pa motivo manera mi a bisa den eerste ronde, aki ta trata di bida di hende. Y Bestuurscollege no por bin "stuur nos met kluitje in het riet", manera ta custumber di e Bestuurscollege aki di baila rond di tur e casonan manera nos por a weita den e prome ronde con a bin vraagpunten como mas cu cien vragen. Locual ta ridiculo. Ridiculo pa un Bestuurscollege ora cu parlamentarionan ta haci pregunta y mas cu cien pregunta ta keda sin worde contestá. Esaki nos ta haya ridiculo of e personanan aki no a siña traha ainda despues di dos aña of nan no sa traha of nan no ta siña nunca mas. Tempo cu mi tabata eyden mi a ripara cu nan no por traha y nan no kier traha, pero awor parce cu nan no kier siña traha tampoco. Y ta pesey mi kier enfatisá e parti aki pasobra tur hende ta testigo cu den prome ronde mi a limitami exclusovamente na e preguntanan tocante e caso na television, y segundo tabata e caso di fayecimiento di e persona aki den un desgracia trágico na e empresa di awa di Gobierno Insular di Aruba. Pero mi tá ripara y ta di remarcá y tambe ta di lamentá cu Bestuurscollege no ta weita urgencia den e caso aki. Bestuurscollege no ta weita urgencia den caso, caminda un persona ta perde su bida pa haci un investigacion pa mencioná y rapportá na Raad kiko ta e motivonan di e accidente. Poco dia pasa pa un wowo di hangua otro accidente trágico no a tuma lugá na e mesun empresa aki. Un rato pasa un colega parlamentario a treze padilanti, ela duna un explicacion, tocante di e candela cu a tuma luga na e empresa aki. Mi ta bisa mi ta treze e asuntonan aki padilanti pa motivo cu mi ta hayá e asuntonan aki di hopi importancia. Caminda bida di hende ta peligrá no tin asuntonan di mas importancia cu esey. Quizas e Bestuurscollege aki no ta weita e importancia di bida di hende, pero ami sí ta weité y mi ta kere cu tin mas parlamentarionan den e sala aki cu ta interesá den bida di hende, esta peligramento di bida di hende. Mi por a worde informá y suerte ta cu desgracia no a tuma lugá pa motivo e persona envolví ta un persona hopi egil, un persona bon prepará, un persona cu sa di su trabao y conocé peligronan tambe di su trabao. E persona aki ta justamente un persona cu ta aparecé riba lista di Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba, cu ta e partido RUBA, e persona ey pa un wowo di hangua no a perde su bida den e candela cu a tuma lugá. Pa motivo si e cu e otro persona cu tabata riba e tanki aki no tabatá conocé e peliger lo nan no a bula abao y kiko lo a pasa nan lo a cay junto cu e tapa di e tanki, den e tanki di azeta cu tabata na candela of cu tabatin azeta ayente den djele na e momento ey pa motivo cu esaki ta e tanki cu a caba di kima y caminda azeta cayente tabata spuit. Y e persona aki a duna un seña na e otro persona cu tabata cunele y nan a pasa door di e azeta cu tabata spuit pa asina nan por a salba nan bida. Ta asina aki e gobierno aki ta sigi? No ta worde rapportá, no ta worde investigá kiko ta pasa of ta bolbe warda te ora otro persona perde nan bida? Esaki ta e responsabilidad cu e gobierno aki tin?

Te saki ta e sentido di responsabilidad cu e gobierno aki ta demostrá? No, mi no ta kere cu esaki ta un gobierno cu e pueblo di nos aki merece. Pa motivo, kiko lo a para atrobe di e dos personanan ey cu nan famia suponé cu e dos personanan ey a perde nan bida, atrobe gobierno lo a bisa no, nos no por yuda? Esaki e gobierno aki ta demostrá su incapacidad y su irresponsabilidad. Nos por grita hopi cu nos ta traha tankinan cu nos ta traha damnan, cu nos a move tanto mil ton di terra, aunque cu ta negoshi terra e gobierno aki mester drenta aden, sino negoshi di agricultura, nos ta tende nos a move tanto ton di terra, no ta eseynan so ta e trabao di e gobierno aki, e gobierno aki su responsabilidad mester bay mas leuw cu move terra so, no mester move terra só. Lo mi bin back mas ora loque un colega parlamentario a bisa prome cu mi, aunque e palabranan cu ela huzá ta pisa, caminda e ta bisa cu cierto equiponan ta worde uzá pa motivo cu cierto personanan a financia compañanan di e partido, pero esey mi no kier hincami aden riba financiamento di partido, mi kier kedami leeuw for di esey, pero naturalmente lo mi touch e punto aki mas oro pasobra e ta un punto cu e pueblo naturalmente mester worde informá ariba dje ya cu ela worde mencioná den e parlamento aki. Pero mi punto importante den e caso aki ta e punto caminda atrobe un desgracia ta tuma luga, den e mesun empresa aki, Water en Energie Bedrijf, atrobe un desgracia ta tuma lugá, pa un pinga asina aki dos persona ta perde nan pida, pa un pinga nan ta cay den azeta cayente, pero te awe nada nos ta tende cu gobierno ta repportá o ta informá pueblo. Gobierno tin dos programa na television tur siman hasta de vez en cuando nan ta hacie tres, pero e casonan aki pueblo no ta tende di nan, e casonan aki no ta worde rapportá na pueblo, e casonan aki si pueblo no ta haya sa dinan. Ta esaki ta e cosnan cu pueblo mester sa tambe. No mustra so riba e tanto santo cu a hala pa traha un dam. No, mester mustra tambe falta di responsabilidad cu e gobierno aki tin, y nos tambe lo mustra pueblo riba djele. E falta di responsabilidad di e gobierno aki, cu no tin cuenta cuné cu bida di hende ta peligá. Hopi cos ta sosediendo cu nos ta ripara, pero nada no ta worde haci pa motivo cu no tur hende, ora cu nan ta bin trabao mainta nan ta pensa con, cua restaurant nan ta bay come 12'or. Ta cuanto nan ta firma riba cuenta di pueblo 12'or. Ta Ta esey so nan ta pensa. Pero caminda peligro di bida ta envolvé eyden si bo no ta tende nada di nan. Eyden si bo no ta tende nan ta repportá e pueblo, esey sí ta keda scondi, pesey sí nan ta keda keto. Ta pesey nos, como e parlamentarionan, cu ta representa e pueblo digno aki, e pueblo di moral halto aki, e pueblo decente aki, ta nos mester mustra e pueblo y informá e pueblo loque cu e gobierno aki ta falta di haci, loque cu e gobierno aki ta nenga di haci.
Y nos lo hacie debidamente tambe pasobra pa nos e trabao como parlamentario ta bay na promé luga. Y gasta placa di pueblo, y come y bebe riba custia di pueblo no mester hunga un rol den esaki parce esey ta junga e rol di mas grandi den e gobierno aki. Mi por recordá tempo cu mi tabata forma parti di oposicion, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, con nos tabata fulminá contra e gobierno di PPA. Nos tabata fulminá e tempo ey y nos tabata bisa cu e personanan aki tabata malgastá plaka di pueblo. Y awe nos ta weita cu e mesun personanan aki ta malgastá plaka di pueblo sin pensa riba locual cu nan tabata grita den oposicion:"jioenan ta bai drumi anochi sin un pida pan pa nan come" Awe sí nan no ta pensa ariba e jioenan ey, parce cu awe sí e jioenan aki tin pan pa nan come te cu tin placa pa malgastá, Pero nos, como personanan di prencipio, nos ta considera cu ta nos deber y obligacion pa hala pueblo su atencion riba frasenan aki sin contenido, e frasenan sin contenido caminda personanan ta papia un cos y ora nan yega na poder nan ta haci henteramente otro. Awe sí nan no ta grita cu receptie nan ta worde teni, cu bebemento cu comemento ta worde haci riba custia di pueblo, awe sí nan no ta grita esey pasobra nan mes ta hacié Awe nan no ta grita e cosnan ey, pasobra nan mes no ta perde ningun receptie mas.

Alcontrario nan ta busca un ocasion pa organizá un receptie pa asina nan por bebe y come na cuenta di pueblo aki. Pero nos lo trata y nos lo haci tur loque cu ta den nos poder y nos alcance pa asina ey weita pa e pueblo aki haya e presentacion digno cu e merecé. Pa motivo cu ora bo ta den opocision bo no por grita un cos, anto ora bo ta den gobierno bo ta haci net lo contrario. Ehemplo di esaki no ta solamente comemento cu bebemento riba custia di pueblo, no ta solamente mal gastamento di placa, no ta solamente e viahamentonan, manera estafet ta tuma luga, caminda un ta yega duna e palo pa e otro sali, ta warda nan ta warda un bin di exterior pa e otro viaha. No, nó solamente ésey poro tin hopi mas cos cu ta sosodé, cu e pueblo aki no ta na altura di djele, cu detayadamente nos lo bin riba nan, pa motivo cu nos ta huzga cu un pueblo decente, un pueblo honrado, un pueblo di un moral halto manera e pueblo di nos, no merece un gobierno irresponsable asina. E pueblo di nos merece un gobierno miho. Y ta pa kiko awe e lider di partido no a tuma palabra? Pa motivo cu e no tin pia pa para ariba pa defendé e Bestuurscollege aki, ta pesey ela keda sin tuma palabra na di dos ronde. Pa motivo cu e no tin pia pa para ariba, pasobra e no tin cara pa defendé e Bestuurscollege aki mas. Pasobra e Bestuurscollege aki a comete tanto error, ela faya asina tanto, cu ningun hende por defendenan y ni nan mes por defende nan curpa. Tur loque nan por haci ta sinta, keda sin contesta pregunta, pa e parlamentarionan bolbe hasi pregunta y despues bolbe contesta e preguntanan quarto, o un tercera parti, un decima parti etc., pero ningun pregunta nan por contesta drechi. Pero nos sí di Reformistanan Uni pa Bienestar di e pida baranca aki, nos di e partido RUBA, lo persurá pa tur e cosnan aki bin na cla, pa e pueblo aki worde informá y a base di e informacionnan aki cu e pueblo haya e pueblo tuma su decision. Den promé ronde manera mi a bisa mi no kier a bin den e extenso. Mi no kier a bin den extenso, pasobra mi tabata sa cu nos tabatin un referendum dilanti porta y nos mester a trata pa nos haya e resultado mas óptimo di e referendum aki. Auque nan a hacié algo político, cu nan a haciele algo di nan partido, pero nos ta considera cu nos responsabilidad como politico nos como parlamentarionan tin un responsabilidad mas grandi cu e responsabilidad partidario so, nos tin un responsabilidad pa cu futuro di e isla aki pesey no ta importa nos ken ta esun cu ta bay bati ariba su pecho y bisa cu ta e a gana e referendum. Nos ta bisa cu ta pueblo di Aruba mester bin na promer lugar y ta e pueblo a dicidi pa e referendum aki ta un exito y ta pesey nos no a spaar ni un minuut pa nos a informa e pueblo pa asina ey gracias na Dios cu nos a tuma parti den e campaña, aunke nos no a worde permití promé cu esey pa asina ey awe e referendum a resulta un exito. Pero e por a resulta un exito mucho mas rotundo,pero ariba esey lo mi bin despues, pa motibo cu mi no kier mezcla dos topico cu otro, lo mi bin despues pa motibu cu tin hopi cosnan cu a pasa cu a stroba e referendum aki di bira un exito manera nos a spera cu e lo a bira. Ela bira un exito, pero no un exito rotundo manera nos a desea. Manera tur hende por sabi con a worde anuncia promer 80%. Mi tin sigur cu nos por a yega 80%, mi tin sigur cu nos por a yega. Pero tabata falta mas confianza, pasobra ora nos a drenta e campaña casi nos no a worde permiti, worde acepta den e forumnan, pa motibo un diputado ta bisa, e persona aki no ta un partido ainda, pasobra nan no a bay den eleccion di Eilandsraad. E leader di MEP ta bisa cu nan no ta un partido ainda, y nan no por tuma parti na e campaña. Tempo Movimiento Electoral di Pueblo a lanta e no a tuma parti na nan ningun eleccion, pero tur ora nos tabata para ariba e tempo ey, pa nos worde aceptá na tur locual cu tabata pertenece na e adelanto di nos isla y cual nos isla tabata envolvi. Y ta esey representantenan di Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba, nos partido RUBA, a para ariba pa nos a tuma parti na e campaña di e referendum. Y kiko a sosodé? Pakiko nos no por a worde aceptá promer?

A resultá cu e mes un miembronan di e comision di Referendum aki, na prome lugar ató ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo. E mesun persona cu a bisa cu e ta imparcial, até no. 13 ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta unda credebilidad di e Gobierno aki ta keda? Unda e credibilidad di Gobierno ta keda cu e Gobierno aki ta papia algo, y ta resulta cu e persona aki scondi, scondi ya a palabra cu ne caba pa bin ariba lista. Pero mi tin algo cu ; kizas e persona aki no a conta ariba dje, pero cu mi ta un hende cu ta corda hopi cos, y lo mi bin back ariba dje mas oro. Un pamfleta cu e mesun persona aki a saca na aña 1971 tempo cu e tabata number 8 ariba lista di AVP, Un pamfleta caminda ela trece algun criticanan masha fuerte, pero esaki lo mi bin back ariba djele, pa motibo cu mi ta considera cu esaki no ta na su lugar na e momento aki.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden Señor Presidente awor ey un miembro di nos partido su atencion a worde hala, pa mantene su mes na e punto di orden. Aki nos ta weita cu un miembro ta atacando, otro persona cu no ta miembro di Raad, cu awor a cuminsa pa bini den pólitica, aparece ariba un lista, y Señor Presidente ta laga e persona continua comi sifuera cu esaki tin di haber cu e politica di Bestuurscollege. Nos ta tratando di e beleid di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Esaki ta e parti Señor Croes ta ora cu bo pone e puntonan di agenda asina amplio, ta hopi dificil pa e presidente di e reunion aki unda e limitánan ta. Mi ta di acuerdo cubo cu akinan ta loke nos ta yama un grensgeval, pasobra Señor Vos a cuminsa papia ariba referendum, e ta bayendo awor aki ariba e persona. Te ainda e persona aki ta relacioná cu e referendum pero mi ta di acuerdo cu akinan sí nos a yega na e limite, na e frontera y mi ta pidi Señor Vos pa keda mantene su mes na e punto di agenda.

DE HEER E.J.VOS: (Vervolg)Señor Presidente mi ta comprondé, cu e ta un tiki penoso pa e leader di MEP locual cu mi ta trece padilanti, pero ta ken ta e persona cu a trece e referendum den e asunto aki, ta ken a trece e referendum den e Parlamento aki? Den e eerste ronde ningun hende no a menciona referendum, ta e mes a cuminsa cu Referendum y awor e no kier pa nos sigi cu Referendum? Nos ta sigi cu Referendum pasobra ningun hende no por stop nos pa papia ariba Referendum. Naturalmente e ta un tiki penoso, ...

DE VOORZITTER: Señor Vos ta Bestuurscollege a organisa e Referendum, si bo kier papia ariba e Referendum eynan no tin nada contra, bo papia ariba djé, pero di otro banda, esey mi kier bisabo tambe cu bo tabata bay den un direccion cu ya caba nos a laga e referendum, bo tabata papiando awor ariba formamento di lista di MEP.

DE HEER E.J.VOS: (vervolg) Señor Presidente si e formacion di lista di MEP ta un problema, pa mi e no ta problema naturalmente, pa nan e tabata un problema, pero mi no kier trece tampoco den e Raad aki, pasobra mi no kere cu e formacion di e lista di MEP lo nos mester papia ariba dje mes. Pero sí mi ta kere cu ta di importancia pa e pueblo sabi cu e comision di Referendum cu e mesun Bestuurscollege a forma a resulta despues cu e tabata un comision parcial en vez di inparcial. Ta esey mi kier a mustra ariba dje. Y si mi no mustra cu e persona aki achteraf a bay ariba lista di MEP basando ariba afspraken prome, anto e pueblo no ta haya sa cu ta politica a worde hunga den referendum. Esey mi kier aclaria, cu e miembro di e Referendum commissie aki cu a bisa cu e ta imparcial, e mesun miembro aki, ate awe no 13 ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo.

Anto mi a añadi aserca cu e ta mesun persona aki cu antes tabata ariba lista di AVP a scirbi e bunita pamfleta di e leader di Movimiento Electoral di Pueblo e tempo ey. Y e pamfleta na su debido tempo lo nos lesele, trece pa dilanti, pasobra naturalmente ora cu nan postula e persona aki, nan no a pensa nunca y nan no acorda ariba locual cu e persona aki a scirbi antes ariba e mesun persona cu ta e leader di Movimiento Electoral di Pueblo. Aunque e persona aki a weita 6 aña pasá loke mi a weita aña pasa. Lo mi bin back ariba e asunto di Referendum, pa motibo cu e ta un asunto hopi importante. Masha importante pa tur e cosnan involví. Manera mi a mustra e falta di moral, e falta di decencia cu a worde envolvi den tur e Referendum aki. Pueblo por a ripara den ki grado di moral di fatsoen, y ki grado di decencia e mester pone e colegio aki, como cu ta e Bestuurscollege a organisa e referendum nos kier trece pa dilanti. Pero nos no ta trece pa dilanti sin mas. Nos ta trece pa dilanti pa motibo cu nos ta considera cu e Referendum aki mester tabata un exito mas rotundo. Y si no ta pa e personanan aki cu a stroba e exito rotundo aki, nos por a haya 80% di e pueblo sigur nos tras den e referendum. Pero pa falta di e asuntonan aki tur e cosnan aki a sosode y ta p'esey nos no a haya e exito rotundo manera nos a speré. Aunque cu nos ta completamente satisfecho cu nos a haya 57.8%.

Nos por a tende di e diputado concerni di e asunto di vrije zone. Ela worde trecí pa dilanti y mi kier a puntra y esaki ta un pregunta categorico si Vrije Zone na e momento aki ta operational? Pasobra nos tur sa cu e empresanan a worde establecí den Vrije Zone, pero nos tur sabi tambe cu empresanan no a cuminsa haci trabao di Vrije Zone, pasobra e no tabata operá. Mi kier a puntra si Vrije Zone ta operandó, si of no? Mi kier pa e pueblo tende. Y si Vrije Zone ta operando awor kiko ta e motibo cu e la dura tanto? Y e motibonan mi kier sa nan di tempo cu mi a laga Bestuurscollege pa awor. Laga nos no bin cu historia di 10 pa 20 aña pasá, pasobra e tempo ey no tabata tin Vrije Zone, ban busca e responsabilidad den e mesun seno aki pa mustra kiko ta e motibo cu Vrije Zone no ta operational.

Papiando ariba Referendum mi kier a papia un rato locual a pasa un par di siman pasa, tempo cu Minister de Gaay Fortman tabata na Aruba. Segun nos tin entendí y henter pueblo por a lesa den courant, tende na radio, y weitele y tendele na television cu Bestuurscollege no tabata cla cu e proyectonan pa presenta na Minister Professor de Gaay Fortman cu ta Minister encarga cu e asuntonan di Antillas Hulandes na Hulanda. Nos por a tende cu e persona aki a declara entre otro cu enverdad e la worde informa di algun projecto, pero for di cabez. Awor mi kier a puntra si Bestuurscollege tin kader suficiente pa prepara e project dossiers nan aki? Y si Bestuurscollege no tin kader suficiente pa prepara nan, kiko Bestuurscollege ta haciendo pa busca kader pa prepara e project-dossiersnan aki, pa asina nos isla no worde perjudicá? Esaki ta negligencia. Kiko ta e motibo cu e project dossiersnan no ta cla? Nos ta tende diputado ta bay television, nos tende leader di partido ta bay television y e ta bisa aki den tambe cu tal y tal projectonan, nos ta encaminando nan. Ora cu nos ta papia cu nos partido kier un independencia pero planifica, nos .a tende cu tin planificacion. Lugar ora Minister de Gaay Fortman yega ta resulta cu no tin planificacion, pasobra e la bisa cu ta for di cabez nan a contami un paar di cos pero mi no por : corda tur. Ta con un Gobierno por traha di e manera aki? Naturalmente mi ta compronde cu e leader di partido cu ta dirigié tambe ta un persona incidentá, e ta traha un lagé na mitar, traha otro, laga na mitar, ningun trabao e no ta caba. Mi ta kere esey ta pone e Bestuurscollege aki tambe ta traha asina. Pero mikier categoricamente e contesta pa motibo cu esaki no ta cos di politica so, pero ta un cos cu e pueblo mester sa, pasobra e pueblo ta e pagador di Belasting.

E pueblo ta esunnan cu ta traha, cu sodor di nan frente pa paga e belasting y awor aki nos ta tende cu Gobierno cu ta cobra e placa aki, Gobierno no ta trahando. Esey no ta mi persona a bisa, ta Minister de Gaay Fortman a bisa. Minister di asuntonan di desarollo di e islanan aki cu e persona cu mester bay hulanda, anto defende e projectonan aki den Parlamento. Ta con e por bay defende e projectonan aki den Parlamento sin nada prepara. Esaki nos ta yama Gobernacion? Esaki MEP ta yama Gobernacion? Esaki nos ta yama trabao cu personanan diploma ta haci. Wel ta leuw di esey. Mi ta corda cu tempo mi tabata hunga football mi tabata tin den team personanan cu ta train tur dia, pero nunca nan á yega di hunga den eerste team. Pakiko? Pasobra no ta trainmento ta tur cos, bo mester avansa tambe den bo trainmento. E trainta pa bo progresá. E aanloop periode cu un Bestuurscollege ta haya ta pa e traha pa e progresa no pa e bay mas atras. Asina ta mi kier tende categoricamente tocante di e projectonan aki, pa motibo cu pa e pagador di belasting, e obrero cu ta traha canto di caminda cu sodor di su frente, e obrero cu ta traha den agricultura tambe den e solo caliente y tur e obreronan cu ta paga belasting e persona aki mester sa ta unda placa ta bay. Ya nan a haya sa caba cu parti di e placa aki ta bay na restaurant cu comemento cu bebemento. Pero nan kier sa ta kiko e Gobierno ta haci. Si e Gobierno ta traha pa e placa aki of no? Pa motibo cu bo no por ta sinta cobra belasting, forsa tur hende pa paga e belasting, anto e placa di e belasting bo ta mal gasté. Y esaki ta falta di responsabilidad di un Gobierno. Pa motibo con nos isla por progresa, con nos por bay den un independencia descabellá asina, si nos no ta cla. Y ta p'esey nos partido ta bisa cu nos kier un planificacion promer cu nos independencia tuma lugar aunque nos ta bisa, ki e no ta conditio sino qua non, pero nos mester haciele un conditio sino qua non. Y lo mi bin back ariba e parti aki pa motibo cu falta di planificacion y comunismo mi kier trece nan hunto mas oro. Pasobra bo mes ta compronde cu den eerste ronde e leader di MEP a papia ariba comunismo y e la relacioná cu Referendum. Mi tambe kier papia ariba comunismo un tiki y relacione cu Referendum.

Mi kier puntra cuanto persona a worde invitá pa e celebracion of pa e organizacion di e referendum aki? Cuanto a bin? Y kende ta e personanan cu a bini? Y esey atrobe lo mi ta relacione cu comunismo, mas oro, ora cu mi bin relacioná Referendum cu comunismo. Pasobra a worde papia hopi ariba comunismo. Y mi persona como persona prudente den eerste ronde mi no kier a touch e punto aki pa motibo cu mi no tabata kier pa nada, ningun factor hunga un rol pa stroba resultado di nos referendum. E ta pèsey awor aki den segundo ronde mi kier haya oportunidad pa asina mi bin relacioná e referendum aki cu comunismo y cu e invitadonan cu a bin precenciá e resultado di e referendum. Nos por a tende un miembro di fraccion di MEP duna contesta ariba asunto di Werkverschaffing den e sala aki. Mi kier a puntra cu ta usance y mi kier un contesta categoricamente cu sin encaso cualkier persona ora cu e pidi un truck di grijs e mester worde bisa den e Raad aki cu e la pidi un truck di grijs. Ora cu e persona aki pidi pa Gobierno haci algo pe, cu e por worde bisá den e sala aki cu Gobièrno kier haci algu pe. Pa motibo cu nos a tende un miembro di fraccion di MEP cu ta e segundo homber na Werkverschaffing duna ejemplonan aki den ora cu e ta bisa cu sí Werkverschaffing ta traha,"e ta trece informacionnan cu e ta haya for di su trabao. Awor si ta usance nos no tin nasa contra, nada, nada contra nos no tin. Pero nos kier stipulá sí como regla, cu en vez di e diputadonan contesta, e persona a contesta kendenan a haya grijs, kendenan a yuda cu tal, kende nan a yuda cu tal. Asina ta pami ta di importancia pa sa, si un miembro di fraccion cu ta ambtenaar si e tin e derecho di contesta aki den nan cu informacionnan cu e ta haya for di su trabao. E informacionnan cu e ta haya den cualidad como segundo homber den Werkverschaffing, pa asina ey nos sa ki reglanan ta worde usa den e Parlamento aki, y den e Bestuurscollege aki.

A worde trecí padilanti tambe e verlichting di voetpaden di hotels. Ya ta dos aña caba a pasa y nos a weita cu e mesun verlichting cu tabata tin a keda. Awor mi kier a puntra si instalacion a tuma lugar caba di e luznan aki. Kiko ta e motibo cu mi tin un preocupacion pa ou e luznan aki? Ainda mi ta wéita e diputado para ariba un trapi cu su cara na e camara ta saca potret ora cu e ta sende promer luz. Pero despues di esey nos a ripara cu e la keda na un issue politico. Nos sabi cu Turismo ta e segundo pilar di nos economia. Nos sabi tambe cu turismo ta algo masha vulnerable. Nos sabi tambe kiko a pasa cu Turismo den Caribe, Jamaica. Atrobe mi ta menciona Jamaica den e sala aki y mas ora mi kier relacioné cu cumunismo tambe y cu e viaha di MEP den exterior. St. Croix, Barbados, etc. Diferente islanan y paisnan den Caribe kiko a pasa nan turismo? Nan turismo a cay no solamente pa trato, pero pa hopi desgracia cu a worde cometi cu turista riba e isla, y den e paisnan ey. Nos sabi cu den varios ocasion riba nos isla turistanan a worde atacá. Naturalmente hopi biaha e personanan ta worde arestá pero pa nos ta bal mas importancia den e asunto aki ta e hecho cu atraco ta tuma lugar. E atraconan aki por worde evita na promer lugar, si nos tin luznan suficiente cla den e voetpaden entre hotelnan. Pa motibo cu nos sabi cu entre e hotelnan, turistanan ta cana bay bin di un hotel pa otro, of ora nan ta bay come den un restaurant cercano, nan ta cana ariba voetpaden aki. Y si encaso atraconan sigi tuma lugar, anto e ora ey nos turismo por haya un sla, pasobra te awor aki den exterior nos turismo ta masha bon, y nos ta haya masha bon propaganda. Pero mescos cu nos ta haya bon propaganda cierto momento nos por haya mal propaganda tambe y esaki Bestuurscollege mester consideré como su responsabilidad pa weita pa nos no haya e mal propaganda aki. Awor bo por haci e pregunta, sí pero bo no por culpa Bestuurscollege si un hende a worde atraca. Naturalmente cu no, no faltaba mas. Bestuurscollege no ta manda ningun hende bay atracá otro, pero Bestuurscollege ta duna e oportunidad sí, pasobra nan no ta kita e facilidad ey. Pa motibo si bo mantene e lugarnan aki scur anto e ora ey ta e facilidad bo ta duna pa e hendenan aki worde atracá y esaki ta e responsabilidad cu e Bestuurscollege aki mester tuma ariba su mes. Si atraconan mester tuma lugar anto Bestuurscollege ta di culpa pasobra Bestuurscollege no ta pone luz suficiente caminda turistanan mester cana y door di esey Bestuurscollege ta facilitá e trabao di e persona aki cu ta haci e atraconan y ta pesey Bestuurscollege no mester core pa e responsabilidad aki. Naturalmente nos ta bay tende cu Bestuurscollege no ta manda ningun hende bay atracá otro pero manera mi a bisa cu " de gelegenheid maakt de dief " ta e ocasion ta haci e ladron. Si bo duna un persona ocasion anto e ora ey e ta comete su acto. Pero si bo kita e facilidad cu e tin, e ocasion cu e tin pa haci e cos ey, anto e ora ey e no ta bay hacié, pasobra su trabao ta bira mas pisa y ta esey mi ta culpa Bestuurscollege y nan por bisa cu mi tambe a sinta aden, pero mi ta culpé di negligencia pa motibo cu akinan ta trata no solamente di futuro di nos isla pasobra turismo ta marca e futuro di nos isla como segundo pilar di nos economia, y mas cu 50% di nos trahadornan aki, ariba Aruba, ta traha den sector di turismo. Mañan si Dios kier si algo pasa nos turismo e ora ey nos por hala tera tapa cu ta costa aña pa nos revivé atrobe. Y ta p'esey mi ta haya cu Bestuurscollege mester tuma e responsabilidad ariba su mes, no weita cuanto e cosnan aki costa, ya cu e luznan a bin caba ban weita pa instalacion tuma lugar mas pronto posibel. Y si e la tuma lugar caba nos kier pa nan informa e pueblo cu e la tuma lugar caba, pasobra nos ta haya sa den pueblo cu tin hopi preocupacion cu personanan cu ta puntra pero ta kiko e Bestuurscollege ta haci? Maske ta esey Bestuurscollege por bisa, cu despues di 2 aña nos a pone palo di luz pa stroba e hendenan di horta turistanan.

Mi ta corda na '72 tempo cu mi tabata Parlamentario tambe miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, e tempo ey nos tabata den oposicion cu 7 persona, mi a yega trece padilanti cu ora Bestuurscollege di e tempo ey, e tabata Bestuurscollege di PPA si mi no tin hera cu AVP tambe acerca, no por duna facilidadnan por ehemplo telefoon, Bestuurscollege mester duna facilidad di telefoonnan publico. Ningun hende no por exigi di Bestuurscollege cu e mester dune un telefoon si Bestuurscollege no tin mas linea ni mas numero, Nos tur ta compronde esey. Pero sí, nos no ta comprondé si Bestuurscollege no por duna mas telefoon, Bestuurscollege no ta precupa pa pone telefoonnan publico den tur districto tampoco. Awor por bin bisa sí nos a pone un den tal districto. Pero ta den tur districto e ta urgente. Na aña 1972 mi a trece padilanti, por ehemplo den e districto di Madiki caminda no tin facilidadnan pa telefoon, tabata tin un telefoon público, y e telefoon público e tempo ey ma bisa Gobierno Insular boso pone e telefoon ey anto cobré di mi presentiegeld, como Eilandsraadlid. Cobré di mi presentiegeld tene aden, te ora boso paga tur e gastonan, pasobra mi a weita e interes di e telefoon aki. Kiko a sosode despues di 5 aña? Cuanto biaha mi no a trece den partijraad di Movimiento Electoral di Pueblo? Cuanto biaha mi no a trece den Bestuurscollege? Pero te awe e telefoon no ta worde poní. Pakiko? Pa motibo cu ta den e vecindario cu mi ta biba quizas e ora ey mi ta capaz di haya un paar di votos mas. Pero laga Bestuurscollege pone awor. laganan pone awor si nan tabata tin miedo di pone tempo cu mi tabata den Bestuurscollege. Mescos cu e limpieza ta worde haci awor, e no tabata worde haci tempo cu mi tabata den Bestuurscollege, pone e telefoon publico aki awor. Y si no tin placa bisami cuanto e costa anto lo nos weita con ta page, pasobra e ta interesante pa nos. Naturalmente e diputado por sacudi cabez, pa motibo cu e sí tin su telefoon na cas. E mester di un dokter e ta core jama, pero e pober personanan cu mester cana djei, bay te cas di un dokter, of core rond busca dokter, eseynan si no tin e facilidad ey. Y ta pesey mi ta bisa mescos cu ta wardami sali for di Bestuurscollege pa hacie limpieza den Madiki, trece telefoon publico den Madiki tambe awor. Trecele y poné caminda cu e no ta worde kibrá. No pone canto di caminda un auto por dal e kibra. Pone caminda e no ta worde kibrá, y pone caminda un hende por cuide. Caminda e tabata antes djies pone pabao di djele eynan ta un caminda cu e no ta worde kibra. Awor a bira cu tur cos ta worde haci pa mi bario, pa motibo cu awor mi no ta den Bestuurscollege mas. No ta importami, laganan sigi hacié, pasobra esaki mester a worde haci di promer caba. Laga nan sigi hacié pasobra mi ta contento cu por fin Bestuurscollege a weita e necesidad pa haci e limpieza den Madiki. Por fin. Weita e necesidad di e telefoon tambe awor. No grita so cu e pueblo di pabao semper a respalda e lucha. Awor duné su facilidadnan tambe awor, pasobra esakinan ta cosnan cu e Bestuurscollege aki mester tene na cuenta. Den oposicion nos a grita tanto e tempo ey. Ta 5 aña pasa cu mi a pidi e telefoon aki, y awor mi ta bolbe pidié. Mi ta bolbe bisa mi no kier tende cu no tin placa. Si no tin placa bisami cuanto e costa mi ta weita con ta raise e placa aki pa page. Y si mester houd in e presentiegeld cu ta dunami houdt e in pa pafe, pero e telefoon ta di urgencia, e ta di importancia pa nos. Y mescos tambe den tur districto, pasobra mi ta representá henter e pueblo, di Aruba. Nos partido ta representa henter e pueblo di Aruba, nos kier telefoon público desponí den tur districto. No bin pasa mocion so hunga politica y bisa cu tur districto ta haya telefoon, anto despues nos ta tende cu e no ta sosodé. Y e negligencia aki, mi a sintié den pasado. Mi a sintié den e mesun seno di Bestuurscollege caminda e linea por ehempel di Telefoon público na Paradera, e ta worde kita pa duna un hende cu nan tin mas simpatia pe. Imaginabo. Un telefoon publico su linea ta worde kita, e number ta worde kita, pa duna un persona cu nan tin mas simpatia pe. Esaki nos ta yama traha na bienestar di pueblo?

Anto mi mester gulié pa motivo cu ta mayoria ta manda den Bestuurscollege. Masoro si mi saké afo, nan ta bisa cu mi a saca paña sushi. Esakinan ta cosnan cu e pueblo mester sa, pasobra no mester pasa mocion só pa duna telefoon publico, anto ta kita un publico duna un hende cu gusta. Esakinan e pueblo mester sa. Esaki no ta paña sushi. Esaki ta loke e pueblo mester sa pa e juzga kende ta su mandatarionan. Ta ken ta e personanan cu ta dirigiele. Awor mi kier un contesta categórico tambe: ta berdad cu Bestuurscollege a kita e liña ey, cu e number ey duna un persona particular? Mi kier pa Bestuurscollege contestá sí of nó pa e pueblo tende. No bin baila rond di djele manera ta custumber. Contesta sí of nó pa asina e pueblo di Paradera tambe tende con su diputado ta tratele. Pasobra esakinan ta cosnan cu nan ta hunga politica cunele anto despues ta gaña bisb̈lpueblo sí nos ta percurá pe. Percura pone awo, esey mester percura. Mi ta corda aña pasa den e Raad aki un mocion a worde pasá, un mocion a worde pasa cu ta pone telefoon publico den tur districto. Pero kiko a pasa? Caminda tin un ta kité, anto ta duna un otro hende. Esaki ta loke cu mi kier pa e pueblo sá, pa e sa ta ken ta su mandatarionan,si no por gobermá, anto siña gobermá anto pidi hende siñabo goberna.

Nos por recorda cu e ruimtelijk structuur plan a worde presenta den e parlamento aki. E ruimtelijk structuur plan ta un basis caminda cu e gobierno aki por traha su ruimtelijk ordening. Mi por corda tempo mi a forma e delegacion pa bay Hulanda na Augustus/September ayanan ami personalmente a primintí minister de Gaay Fortman cu ora e bin Aruba nos lo tin cla e verordening, pa motibo cu ya caba nos tin e ruimtelijk structuur plan na huishoudelijk vergadering, mi ta corda cu tempo nos a pone ruimtelijk structuur plan ariba agenda di Eilandsraad, mi persona tabata cla pa tratele, pero pa motibo naturalmente cu mi fraccion e tempo ey MEP no a studié ela worde manda pa huishoudelijke vergadering. Pero te awe e ruimtelijk structuur plan aki no a weita luz. Awor mi kier a puntra e voorzitter di huishoudelijke vergadering ki dia e ta tresele pa e weita luz. Pa motibo cu dia cu e mester a worde trata den e sala aki, e tempo ey como diputado mi tabata cla pa tratele. Ningun momento e la bay huishoudelijke vergadering riba mi iniciativa. E la worde mandá huishoudelijke Vergadering riba iniciativa di fraccion di MEP. Pero awor mi kier tende ki dia e ta bay weita luz. Pakico mi ta bisa esey? Pa motibo cu ora mi a splica de Gaay Fortman ela bisa e placa tey pa sanering di Village y Esso Heights poro tur loke cu boso mester entregami ta e verordening op de ruimtelijke ordening. Nos a bin Aruba, mi a reuni cu Señor Oduber, nos a reuni cu personal di Juridische Zaken y e Verordening op de ruimtelijke verordening no ta cla. Awor nos por defende nos mes bisando, sí, pero esun di Gobierno Central tampoco no ta cla. Naturalmente si abo tiné cla y bo presenté na Minister de Gaay Fortman anto e no por bisabo cu ta bo culpa. Si cada hende hasi nan trabao y bo presenté bo bisa wel ata e ruimtelijke structuur plan cu mi a primintibo y bo a bisami cu ora cu e ta cla mi ta haña mi placa y awe nos lo a haña e 1.2 millon of ta cuanto millon florin cu nos tabata tin mester pa sanering di Village y Esso Heights. Pero den esaki mi kier mustra un biaha mas e negligencia di e gobierno aki. Pa motibo cu si bo sabi cu e placa ta pone riba mesa, tur loke bo mester presentá pa e ley ey, trahele maske ta oppervlakkig. Trahé despues bo ta pas e aan, bo ta duné mas inhoud. Pero weita pe ta cla. Atrobe aki bo ta weita e neglegencia di e gobierno aki. Un gobierno cu a sobresalí door di negligencia y falta di responsabilidad. Pero tambe di come y bebe na custia di pueblo. Pero esaki mi ta trecé padilanti pa e pueblo weita y tende cu no tin planificacion, pasobra e ruimtelijk structuur plan y e ruimtelijke ordening ta base di dunamento di tereno den futuro, ta base di diferente verkavelings plannan cu bo kier traha, ta base nan ta di djele. Y si bo no tinele, bo ta keda haña e problema cu aki bo ta haña un cas, su dilanti bo ta haña un garashi, su tras bo ta haña un tienda. Cu no tin ningun orden, ningun planificacion. Y si bo no ta cla cunele bo ta sigi haña e

problemanan aki y ta pesey mi ta bisa cu e asunto aki mester worde duná su debida atencion. Atrobe pueblo ta weita cuanto biaha mi no a trese padilanti, pero mi ta depende di un otro departamento pa e worde realisá. Y si e departamento ey no kier trahé y su diputado no ta dirigente, anto bo no por haña e trabao hasi. Esaki ta mustra una bez mas cu ora no tin comunicacion, ora no tin cooperacion den un gobierno, e pueblo ta worde perhudica, Esaki ta un prueba palpable caminda mi a worde perhudica tempo mi tabata diputado, aunque mi ta ainda zonder portefeuille y manera mi a bisa no ta ningun honor pami, pero cu esaki pueblo ta weita cu e gobierno aki no ta planifica. Con bo kier sigi duga tereno? Con? Duna tereno links y rechts? Verkavelingsplannan ta worde traha p.e. e verkavelingsplan di west Oranjestad. Por ta cu e diputado no sa di djele, pasobra e diputado aki ela sinta, e no a siña por ta e no sa di dje. Pero eynan tin terenonan pidi den verkavelingsplan te awe nan ta pega. Pakico nan ta pega? Pa motibo cu e diputado di Obras Publicos no ta diligente. Cuanto tereno tin poni eynan cu no ta worde midi?Pakico pa e problema. Si ta onderbezetting tin, nombra un par di hende mas, capacitá, no mester ta mas capasitá sino nombra un par di hende mas, pa motibo cu nos sabi cu e personal di Bouw en Woning toezicht ta capacitá, pasobra ta personanan cu tempo mi tabata traha na Domeinbeheer mes nos tabata tin masha cooperashon cu otro, nos a traha hunto, y mi sa cu e personanan aki ta capacitá. Pero nan no por verwerk e cantidad di peticionnan cu ta worde hasi. Awor ta e pueblo mester worde perhudica? Gobierno no por traha suficiente cas pa e pueblo haña. Awor cu e pueblo kier traha cas tampoco ta duna nan tereno pa nan haña. Awor ta kiko e gobierno ta hasi anto pa e hendenan haña facilidad pa biba aden. Mas oro coy un tereno y traha un cas riba dje sin permiso, gobierno kier tuma medida riba nan. Pero pakico ta wanta e terenonan? Ta esaki ta loke e pueblo aki kier sa. Ta esaki ta e cosnan cu nos mester prepara. Ban prepará pa duna tur hende nan facilidad. E personanan cu no por haña un cas di gobierno no sabi, pasobra tin casi 2.000 peticion, y ta 500 cas tin. Nos sabi cu gobierno no por duna tur 2.000 un cas di gobierno pero a lo menos gobierno mester duna nan facilidad. Ora nan kier un tereno pa traha cas, duna nan facilidad di e tereno pa nan traha nan cas, pero bo no ta duna cas y bo no ta duna tereno. Awor unda e hendenan ta bay biba? Ta esaki ta manera pa trata e pueblo aki? Ta esaki ta e manera cu e gobierno aki ta traha? E pueblo aki bal un trato asina ey, nos pueblo aki cu nos ta bisa tur ora nos digno pueblo, nos pueblo decente, nos pueblo cu moral halto, e bal un trato asina aki? No, mi ta kere hunto cumi tur hende ta bisa no. Nos pueblo no bal un trato asina ey. Nos pueblo bal un trato miho. Nos pueblo mester un gobierno cu ta traha, no un gobierno cu ta sinta bebe, come, na cuenta di e pueblo anto ora di yuda pueblo no tey pa yuda pueblo. Un diputado cu ta sali mainta for di su cas no ta bay come merdia, pasobra e tin hende pa atende na su cas, ta pesey e no ta bay merdia cas. No, mester enfrenta e pueblo. No enfrenta e pueblo den campaña so. Enfrentá e pueblo tur dia pasobra e pueblo ta weita e cos nan aki. Y ta pesey esaki ta un parti cu mi kier pa e pueblo por juzga bon. Ora bo no por cumpli cu bo responsabilidad como governante bo mester weita mas tanto pa bo duna e pueblo facilidadnan. Manera mi a menciona esun di telefoon, awor mi a manciona esun di cas. Nos tur sabi, henter e pueblo di Aruba sabi cu casnan di pueblo ta limita, pa motibo cu nos no ta haña tanto placa for di gobiernoHulandes pa traha mas cas, pero ta pesey nos mester trata pa traha e infraestructura pa e pueblo haña e oportunidad pa traha su propio cas. No cu terenonan ta worde pidí pero e terenonan no por worde duná. Pakiko? Pa motibo cu tin un diputado no ta weita pa su trabao worde hasi. Esaki ta falta di responsabilidad, esaki ta negligencia. Pasobra si bo no ta traha pa e pueblo ki cara bo tin pa bay pidi e pueblo vota pabo. Ki cara?

Bo por bisa e pueblo ta cubo, sí e pueblo ta cubo, anto ta pesey bo mester trate malo, manera bo kier. Ta pesey nos ta informa e pueblo debidamente. E pueblo no mester wanta abuso di e gobierno aki, ta abuso gobierno ta hasi di e pueblo. Ki mishi ariba un pais democrático bo ta bay pidi un pida tereno anto bo mester warda 2, 3 aña prome cu bo hañé? No ta pa cambio e gobierno aki a worde eligi, pasobra e pueblo tabata fada di e gobiernonan anterior? Awor e gobierno aki ta bin anto e ta hasi peor cu esun nan anterior. Palabranan di Señor Joe can der Linde ta berdad, e gobierno aki ta mas currumpi cu esunnan anterior. Lamentablemente cu e no ta para riba su pia y protesta contra e gobierno aki, pero sí nos ta aprecia cu e ta reconoce cu e gobierno aki no ta traha. Anto ainda nan kier bisa cu nos ta planifica. Planifica na unda? Mi kier tende unda e planificacion ta? Vrije Zone, ta operational? E ta trahando? Un hefboom Bestuurscollege no por laga traha pa vrije Zone bin cla. Un hefboom Vrije Zone mester warda pa motibo di un hefboom. Mi mes por bay trahe. Ta esaki nos ta llama gobermá, ta esaki nos ta grita cu nos tin un gobierno yen di hende diploma? Ta tristo! Nos pueblo no bal e trato aki. Nos pueblo bal un trato miho. Ta un abuso nan ta hasi di e pueblo. Abuso. Mesun cos e tempo ey PPA tabata hasi den Village, eleccion llega nan ta core bai hasi limpi, awe ata nan ta core bay hasi limpi awor cu eleccion ta den curpa. Pakico ora mi a pidi tempo di pasco, pakico e tempo ey no a hasié limpi? No pasobra e chubato a traha dos dia eybaonan, e mester bay otro caminda. Awor sí cu eleccion ta serca Hesus un pan cay bo por comele pa motibo nan ta hasie limpí. Pueblo su wowo a habri, si 20 aña largo PPA a gaña e pueblo den e sentido ey, pueblo no ta worde engaña mas pasobra nos ta percura pa pueblo worde informá. Y pueblo ta worde informá cu e gobierno aki no ta traha y e gobierno aki no sa traha tampoco, y e gobierno aki no ta siña traha, y e gobierno aki no kier siña traha tampoco.

Laga nos papia un tiki di transporte público un parti masha importante. Cuanto biaha mi no a papia cu e diputado, cuanto biaha mi no a papia cunele, nos no por laga e personanan cu ta traha na hotelnan keda pidi lift canto di caminda. Nos no por hasié. Nos no por laga e muchanan cana p.e. di Rooi Hundo nan mester cana te den caminda bin coi taxi of bus. Di Rooi Congo, Sero Preto, di Ayo di tur e luganan ey. Personanan di Alto Vista nan mester cana bin na caminda grandi pa nan coy bus pa nan bai nan trabao y muchanan di school pa nan bay school. Nos no por sigi y laga situacion aki bai manera e ta bay, nos mester mehoré. No ta pesey pueblo a vota pa e partido pa e mehoré, no pa hasié pio. Pero kiko ta sosode? Awor aki nos ta haña p.e. na e hotelnan personanan cu ta biba leuw for di hotelnan no ta wordo emplea. Pakico? Pa motibo hotelnan ta bisa bo no por garantizami cu bo por bin hotel tur dia y bo no por garantizami cu bo por bin trabao na ora, ta pesey hotelnan no ta empleanan. Awo riba nos isla democratico caminda tur hende tin mesun derecho, pa motibo di un gobierno cu no ta traha tin un desigualdad. Un persona cu ta biba serca sí ta haña trabao, esun cu ta biba leuw no por haña un trabao na un hotel. Ta con nos por sigi accepta, tolera un gobierno cu ta traha asina aki? Esaki ta algo masha importante pa nos: Transporte publico. Mi ta corda na Augustus / September den e mesun biaha cu nos a hasi pa Hulanda nos a priminti de Gaay Fortman cu nos lo bay mustrele tur e lugarnan caminda e muchanan mester sali na pia pa nan bay nan school, y y hende grandinan mester sali na pia pa nan bay nan trabao pa nan bay den caminda grandi pa nan coy taxi of bus. Nos a priminti minister Professor De Gaay Fortman, e minister di e asuntonan pa nos na Hulanda, cu nos ta hibé bay bishita tur e lugarnan ey, pa e weita e importancia pakico nos ta pidi gobierno Hulandes financiá transporte publico na Aruba. Mescos cu Corsow ta hañé financiá, nos tambe kier hañé financiá. Y nos a mustré e necesidadnan.

E ora ela bisa: wel dia mi llega Aruba anto e ora ey li mi accepta e invitacion di awor pa boso hibami mustrami e lugarnan ey. Kiko a pasa cu minister De Gaay Fortman? Ora ela bin manera Sinterklaas cu e saco llen di placa ela worde trata di un manera como sifueranan a puntré kiko bo a bin hasi aki? Ta persona cu a bin pa yuda nos cu e infrastructura pa nos independiente, pasobra esaki tambe ta un parti cu nos kier reglá promé. Of den un independencia nos ta laga e muchanan sigi cana na pia di e manera ey. No ta mihor nos kier pa e situacion bira den un independencia? Y ta pesey mi ta haña cu atrobe akinan mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege a bay mustra minister De Gaay Fortman tur e lugarnan caminda e personanan ta biba cu mester cana na pia bay nan school, of bay nan trabao, of bay coy transporte publico den caminda grandi? Mi kier sa si Bestuurscollege a bay mustré, y kende ta e personanan di Bestuurscollege cu a bay mustrele. Categóricamente mi kier e contesta, categóricamente, sí of nó, y ken. Y esaki atrobe ta mustra con e Bestuurscollege aki no ta planea, no ta planificá nada. Con a para cu e transporte di e personanan cu ta traha na Hotel? E personanan cu tur dia nan mester lift pa bay traha na Hotel y nan mester lift pa bin di nan trabao. Con a para cu e transporte di e personanan aki? Nos kier tende contesta. Nos no kier tende cu Bestuurscollege ta studiando. Nos no kier tende esey. Nos kier tende categóricamente kiko a worde hasi. Si nada no a worde hasi, bisa e pueblo cu nada no a worde hasi, No bin bisa atrobe cu ta plannan tin. Si tin plan ejecutá plan, si no por ejecutá plan laga otro hende ehecuta plan. Pasobra pa nos e asunto ta di hopi importancia. Nos sá p.e. na Ayo con e muchanan tabata worde duna cabey boto door di busnan di DOW pa asina nan por bay school. Hasta esey a worde gestop den pasado. Awor mi no sa si nan ta haña e facilidad aki mas. Pero esey no ta suficiente, pa motibo esey nan no por conta riba dje. Esey ta un fabor ta worde hasi. Loke cu mi kier pa nos y nos tur kier ta pa establecé transporte publico. Weita pa nos haña transporte publico. Si ta cu un bus mester cuminsa, laga un bus cuminzá. Si ta cu dos bus por, laga dos. Si ta un bus chiquito, laga e bus chiquito, pero laga nos cuminzá. Y esaki atrobe ta mustra cu e Bestuurscollege aki no tin atencion pa e necesidadnan di e pueblo. Lamentablemente. Nos ta tende sí cu tin plan aki, cu tin plan aya. Awor cu minister De Gaay Fortman a bin nos a tende cu no tin plan at all, cu ta for di cabez a bisa poco cos. Awor nos ta bay tende di transporte publico si en berdad nan a hibele na e lugarnan di necesidad, caminda e homber por weita nos necesidad pa e por yuda nos. No ta asuntonan cu nos kier hunga politica cu nan. Pa motibo cu si Bestuurscollege hasie, ta elogio pa Bestuurscollege mes, pero ta necesidad nan cu nos tin den nos pueblo. Ta necesidad cu tabata existi cu pueblo a vota pa MEP pa e drechanan. Y awor e ta defruada e pueblo, e no ta drechanan pasobra nan no ta traha. Nan no ta traha y nan no ta laga otro hende traha tampoco. Nan no ta traha y nan ta stroba otro hende di traha. A yega e momento pa cuminza traha. Si poco personanan joven asina ey despues di un par di aña nan no a siña, sorry nan no ta siña mas.

Tin un parti hopi importante cu mi kier pa worde trese padilanti den e Raad aki, Un rato pasa nos por a tende di un miembro di parlamento un pregunta a worde hasí caminda e ta pidi pa informacionnan worde duná tocante si tabata tin malversacionnan den pasado pa tur cos worde poní riba mesa. Mi ta completamente di acuerdo cu e persona aki, completamente di acuerdo cunele pa motibo cu ora placa di pueblo ta worde malgastá e pueblo mester sá; ora placa di pueblo ta worde usá pa metanan cu e no mester worde usa pueblo mester haña sá ora ta usa placa di pueblo y surpasá e begroting pueblo mester haña sa, y ora placa di pueblo ta worde hortá tambe e pueblo mester haña sá. Esey ta e punto caminda mi kier bin riba dje.

A worde menciona den e sala aki corupcion, a worde menciona malgastamento di placa di pueblo, pero ningun hende kier pone dede riba e herida. A worde bisa p.e. heavy equipment, tin un parlamentario ta trese padilanti; sí esey a worde usa pa motibo di financiamento di partido, pero esey mi no kier papia riba dje, pasobra mi no kier duna ningun clase di comerciante, ningun clase di critica y ningun clase di culpa. Pa motibo ora un gobierno ta traha of ora un gobierno ta traha malo, ora gobierno ta neglishá cosnan of, ora un gobierno ta accpeta cosnan, anto e ora ey nos mester culpa e gobierno. Nos no por culpa ningun otro hende. Pa motibo cu e hendenan aki ta cumpli cu nan deber di trabao, pero e gobierno ta esun responsable. Mescos den e caso di t.v. mi no ta culpa e ambtenaar. Ta gobierno ta esun responsable, pasobra ta gobierno ta manda e ambtenaar bay insultá hende.

Mi kier cuminzá di e caso di heavy equipment. Nos a ripará cu tabata tin mas o menos fl. 100.000.-- poni riba begroting pero nos a ripará tambe cu e placa aki a worde surpasá cu mas o menos mei millon florin. Esaki ta pa e pueblo tende. Mei millon florin e gobierno aki a gasta di mas di loke cu tabata tin ariba presupuesto. Awor nos por bisa cu mei millon florin a worde gastá na damnan of ela worde gasta na e otro cosnan. Pa nos ta importante pa e pueblo sa cu mei millon florin dimás a worde gasta sin parlamento a vota pe. Sin pueblo a aprobé promé. Gewoon Gobierno Insular di Aruba a dicidí di gasta mei millon florin mas di loke cu tabata tin riba begroting. Awor nos por bisa a traha dam. Naturalmente nos ta weita cu den aña di agricultura mester mustra e pueblo cu algo ta worde hasi. Damnan a worde traha pero nos no a tende for di diputado concerní p.e. kiko a worde cosecha, for di e damnan cu a worde trahá. Nos a tende cu tanto mil ton di santo a worde moví. No ta negoshi di santo gobierno tin. Tin otro hendenan cu tin negoshi di santo, ta nan por bisa cu nos a move tanto santo e aña aki. Gobierno mester bisa, ora nos ta papia di agricultura, kiko gobierno a cosecha di e inversion cu gobierno a pone. Naturalmente nos tur ta di acuerdo pa duna nos pueblo facilidadnan pa nos pueblo por ejersé, practicá agricultura. Pero tambe mester un planificacion, Nos no por traha sin planificacion. Manera un colega di mi partido a bisa den un reunion publico, dinamico caballero Señor Freddy Croes, ela trese padilanti cu hopi hopi razon mi ta dunele. Ela puntra su mes gobierno ta traha dam, naturalmente awor nos mester pidi Dios pa awa llobe, gobierno a traha dam nos ta contento e ta un infrastructura. Awor si awa llobe damnan ta llena. Awor cu nos cunuceronan personanan cu ta ejercé agricultura con nan ta bay hiba e awa di dam pa nan cunucu? Ta den nan man nan ta bay carge? Of na hemchi? Esaki mi kier tende for di gobierno: Kiko ta e facilidadnan cu gobierno ta pone pa si en caso e damnan aki llena cu awa pa e awa aki worde hibá na e caminda cu ta worde plantá. Na e cunucunan cu ta worde plantá. Pasobra nos sabi pa serca cu un dam cu un cunucu ta, ainda e persona ey mester di un pomp y e mester di tubo pa e awa bay di e dam pa e cunucu. E no por carge den su man y ademas di esey of ta truck gobierno ta cumpra pa e hendenan aki cu pomp y cu tanki? Pa motibo nos sabi p.e. cu riba nos boulevard nos tin palo di coconan cu nos sa cu e ta costa nos sigur sigur na e momento aki ta calculá cada palo di coco fl. 6.000.-- pa loke nos a gasta riba nan. Pero e intencion ta di e palo di coconan aki pa embellezé nos isla pa motibo cu nos segundo pilar di nos economia ta turismo y ta pesey nos mester embellesé nos isla. Tambe p.e. nos fontein, tin hende cu no ta di acuerdo cuné, pero mi persona sí ta di acuerdo cuné, aunke mi no a tende cuanto e gastonan ta di mantenecion esey quizas gobierno por bisa nos pa coriente etc., pa nos tende cuanto e fonteinnan aki a costa, pero nos ta di acuerdo cu nan, pasobra nan ta embellecé nos luga pa asina turistanan ora nan llega, nan keda encantá cu nos isla. Pero nos kier tende tambe di Bestuurscollege ta con e persona cu tin un cunucu ta hasi pa carga e awa hibé cunucu?

Kiko ta e facilidadnan cu gobierno ta pone, y si en caso gobierno tin un rapport traha riba dje? Pa motibo si nos ta papia di planificacion anto e ora ey nos mester tin rapportnan traha prome no bini rapport di "Finkel" "Lagash" cu tur e cosnan ey anto no ta bisa kiko ta para aden. Pasobra nos por paga fl.100.000.— pa cada rapport sin ejecuté, pero nos kier tende no loke cu e rapport ta bisa pero loke cu gobierno ta bay hasi. Pasobra por grita hopi cosnan aki den kiko rapport di Lagash, rapport di Finkel ta bisa kiko tur e rapportnan ta bisa, pero awo mi kier tende con e ejecucionnan di e rapportnan ta bay y cuanto nan ta costa nos. Nos ta weita caba cu ta bay mei millon florin, casi fl. 700.000.— worde pagá na heavy equipment manera nos ta tende den totalidad. Esakinan ta placa di pueblo, e pagadornan di belasting mester tende kiko gobierno ta hasi, kiko gobierno a presta riba e tereno aki, ki facilidadnan ta worde duná na e pueblo, pa e pueblo por ejercé agricultura. Naturalmente por bisa cu a worde duna tanto tereno pa agricultura, pero kiko ta e facilidanan extra pa pone cu e fruta ey por worde comí, ora cu e llega te na e boca di hende. Cuanto e ta costa nos. Cuanto e ta costa e pueblo. E pueblo kier tende esey. Pa motibo cu nos sabi cu tin hopi hende riba nos isla cu ta gana poco placa y nan mester paga belasting. E personanan aki kizas tin hopi jioe, nan kier tende kiko gobierno ta hasi cu nan placa. Kiko ta e facilidadnan cu nan ta haña for di e placa aki, aunke akinan nos no por papia di gastamento sino mas bien di mal gastamento di placa. Mi kier tende planificacion. Nos kier tende planificacion riba e tereno aki. Si nos por llega asina leuw cu nos por abastecé hende nos isla cu cuminda local, pa motibo cu nos mester weita pa nos por hasi esey. Kiko gobierno ta hasi pa motivacion di e personanan? Pa motibo cu e ta bunita pa nos bisa cu nos ta bay hasi agricultura manera e rapport "Terwoorts" ta bisa despues di tanto aña, mi ta kere cu e ta menciona 10 pa 15 aña pero Bestuurscollege a haña ta bon pa introducié awó o.k. Introducié awór. Pero kiko nos ta hasi pa motiva nos pueblo? Pa mustra nos pueblo cu enberdad nos mester pensa den e direccion di agricultura pasobra nos mester motivé, nos mentalidad y principalmente mentalidad di nos jovennan awor no ta den e direccion ey, con nos ta bay motivanan pone nan den e direccion ey? Pasobra ta awor nos mester motivanan pasobra nos no por warda te ora nos haña independencia, pa e ora ey nos bay cuminsa cu e programma di motivacion. E programma di motivacion mester ta parti di nos planificacion. Y esey naturalmente nos partido tinele como parti di nos planificacion, motivacion di nos pueblo pa cu agricultura y muy en particular di nos jovennan, pa asina mañan nan sinti e necesidad tambe di traha den cunucu pa asina ey nos por logra haña cosechanan di nan trabao y naturalmente nan tambe haña cosecha di nan trabao. Pero e parti ey mi kier tresé padilanti pa mustra riba e placa cu a worde gastá na heavy equipment. Y mi kier puntra tambe cuanto di e personanan cu a bay haña e training na Colombia, ainda ta traha na Santa Martha, esta proefstation cu nos tin. Cuanto di nan ta traha eynan? Pasobra nos a tende un cantidad basta grandi. Nos kier tende categóricamente cuento di nan ta traha eynan na e momento aki. Motibo pakiko nos ta trece e asuntonan aki padilanti ta dos: mi a bisa na prome lugá e mal gastamento di placa pa motibo di e planificacion malo y na di dos lugar nos mester comprondé cu e trabao di agricultura ta un trabao duro. E ta un trabao cu no ta duna su cosechanan mesora, pero a lo largo nos ta haña su cosechanan sí. Y ta pesey nos mester mustra nos hobennan riba e motivacion di esaki. Riba e importancia di esaki. Nos mester motiva nan door di splicanan riba e importancia y e ora nos por haña cu voluntariamente nan ta bay traha y asina contribuí pa e realisacion di e preparacionnan di nos independencia di nos isla. E segundo parti di mal gastamento di placa y mi kier trece en relacion cu corupcion ta e caso di Martin Luther King School,

Y esey mi ta kere ta un di e motibonan pakiko e lider di MEP awe no a hiba palabra, pasobra e no por contesta riba e pregunta ey. E no por defende Bestuurscollege aki riba e caso ey, ta pesey e no a hiba palabra awe. Ki tempo nos a tende cu e lider di MEP no ta hiba palabra. Ta promé biaha den historia cu ela bisa cu e no ta hiba palabra awe. Prome biaha den historia. Pakiko? Pasobra e no por defende e asuntonan aki. Bo no por defende corupcion. Ta con nos por bay bisa e pueblo awor aki cu e gobierno aki ta traha bon, cu e gobiernoaki hasta ta aceptá corupcion, y esaki ta cos cu e pueblo mester sa. Pasobra tur cos ta sconde pa e pueblo ora bo saké nan ta bisa ata bo a saca paña sushi. No ta paña sushi ta corupcion e ta. Asunto di Martin Luther King School ta corupcion. Aki gobierno di Aruba a tolerá Ladronicia. Tempo mi tabata den colegio mi a firma pa vervolging e otro coleganan tambe a firma, ta pesey mi kier e riba mesa aki. Mi kier bin back un rato y mi kier tambe riba mesa den e sala aki e declaratienan di Heavy Equipment cu a worde pagá pa cuminsa. Esaki ta algo cu mi kier pa e Bestuurscollege aki contestá enfaticamente y no bay baila rond di dje manera den prome ronde, splica e pueblo na prome luga e asunto di heavy equipment y lo mi bin riba dje awó prome cu mi sigi ariba Martin Luther King School, caminda tin corupcion. A sali dia 9 di November '76 den un corant local na Aruba rumornan insistente encuanto corupcion den Gobierno Insular. Dia 16 di November esta mas o menos 1 siman despues cu e noticia a sali, a sali un otro noticia cu ta bisa: Diputado Lacle ta splica huurmento di equipo pisá, Y den e charla di dje e ta mencioná e.o. e declaratie tabata firma pa: i e ta mencioná nomber di e Persona cu a firma e declaratie. Y e persona aki ta un jioe di e Señor cu ta segundo homber na Werkverschaffing. Y aki mi ta papia idioma di e pueblo pa e pueblo compronde ora nos ta papia di corupcion, kiko nos kier meen. Pasobra aki gobierno no ta bay baila, gobierno no ta bay sconde, aki gobierno ta bai papia. Gobierno ta bay pone riba mesa den e sala aki pa henter pueblo weita declaratienan cu a worde firma manera Señor Roland Lacle a declara na courant. Y mi kier pa e diputado Señor Oduber, cu a mustra nos tur e declaratienan ey, pone nan den sala aki riba mesa pa pueblo tambe weita, pasobra ora cu nos ta papia nos kier pa e pueblo tambe weita. Pasobra no ta pa hunga bunita so, bay saca bala p.e. pa sali den courant etc. akinan mester mustra pueblo corupcion cu tin den e gobierno aki, pa pueblo por juzga e gobierno. Ta pakiko pueblo ta paga belasting? Pa beneficiá un par di famia? Un par di hende? Ta pesey pueblo ta paga belasting? Pa enriquesé Famianan? No akinan ta trata di placa di pueblo, y pueblo mester sa kiko a pasa cu esey. Y mi kier bisa esaki categoricamente no bin cu mi no a pidi inzage. Mi kier pa henter e pueblo tende cu mi a pidi inzage di e declaratie den sala aki pa ora pueblo ta riba tribune pa nan por tende tambe nomber di e personanan cu a firma e declaratie, pasobra si tin corupcion den gobierno anto mester saké pa pueblo tende. Pueblo no pone hende corumpi pa dirigi nan y si corupcion ta tuma luga, laga pueblo sa, no bay T.V. tur siman anto balia rond di e problema. Ban papia cla pa e pueblo tende awe. Nos ta bay papia idioma di pueblo. Corupcion den e gobierno aki. Heavy equipment ta uno y na di dos lugar e asunto di Martin Luther King School. Señor Presidente mi ta kere bo tambe lo mester ta na haltura cu Bestuurscollege a firma strafrechtelijke vervolging. Pa vervolg e personanan cu ta evolví den e ladronicia di Martin Luther King School. Y bo persona mester ta na haltura tambe cu un accountants rapport a worde traha door di hefe di Financiën y hefe di Accoutants dienst. Y nos kier pa e rapport worde poni riba mesa den e sala aki, pa pueblo por tende y scucha y weita kiko ta worde hasi door di e gobierno aki. Den e rapport ey manera bo mes mester corda ta poni cu e persona envolvi a horta F. 74.500.-- di pueblo. No ta cuenta di curopcion, aki ta ladronicia, Anto mi kier pa cualkier hende bin defendé e ladronicia ey.

Y cu nos sabi tambe, y miembronan di partido sabi cu sigur Señor Betico Croes tin e stukken aki wanta den su oficina. Asina ta cu gobierno weita pa nan haña e stukken ey back di e Algemeen Adviseur, pasobra sino mi ta considere cómplice di ladronicia. Esaki no ta un caso cu nos por menciona y laga pasa. Pa motibo ora nos ta governantenan responsable, ora nos ta parlamentarionan responsable, anto e ora ey nos mester mustra e pueblo kiko ta kiko. Nos mester splica e pueblo ta kiko ta pasa den e gobierno . aki, anto pueblo mester haña sa tambe, pakiko ami no por a keda den e gobierno aki. Mi por soportá ladronicia den un gobierno? Mi por soporta tapamento di un ladronicia? No mi no por. Mi no por acepta corupcion tampoco. Y ta pesey mi a sali for di e gobierno aki. Nan por wel bisa cu e tempo ey mi a saca paña sushi, awe pueblo ta haña sa kiko ta un di e motibonan tambe cu mi a sali for di e gobierno aki, pasobra mi no por tolera ladronicia, ni corupcion. Y esun cu ta toleré ta cómplice di djele, y mi ta spera cu tanto mi amigo Pedro Bislip y Pedro Kelly tuma bon nota di e asunto aki, pasobra mi amigo Charro Kelly a llega di bisa den pasado si otro diputadonan tambe ta culpable nan mester baha. Awe mi a tresé padilanti pa tur hende juzga y esunnan cu mester para tras di e corupcion aki, nan tambe ta complice di ladronicia. F. 74.500.-- a worde hortá. Pa motibo, mi no ta papia idioma cu e pueblo no ta compronde. Mi kier papia idioma cu e pueblo ta compronde e f. 74.500.-- aki a worde hortá for di pueblo. Y ta pesey mi kier pa e pueblo sa cu ela worde horta. Anto esunnan cu ta complice di dje cu ta scondié ta complice den ladronicia di placa di pueblo. Y ta pesey mi ta trese e asunto aki dilanti pa e pueblo por juzga su representantenan, pa pueblo juzga tambe ken ta traha, ken ta laga di traha, y ken ta corumpi manera Señor Joe van der Linden di cu e Bestuurscollege aki ta mas corumpi cu tur anterior awe pueblo ta haña sa e prueba pakiko e ta corumpi. Awe e pueblo ta tende pakiko e ta corumpi. Ta ki mishi ora un Bestuurscollege ta firma pa vervolging pa hiba e cos aki na juez pone den man di Officier van Justitie, un algemeen adviseur ta stop é? Ki mishi den un isla demoscratico, anto dos pober obrero di DOW Señor Leon cu Señor Flanegin cu hasta nan a pidi pa hasi un onderzoek prome, anto ya e lider ta cla pa kitanan for di trabao y e la kitanan for di trabao............

DE VOORZITTER: Señor Vos mi ta pidibo no menciona nomber di personanan cu ta envolvi den e cos aki. Mi ta preferi di bo no mencionami ningun homber di ningun hende worde menciona.

DE HEER E.J.VOS: (Vervolg) Mi no a menciona esunnan envolvi, ni a menciona e personanan cu a worde perjudicá, Lo mi hasié tambe, lo mi coopera pa motibo mi ta kere pa bienestar di e informacionnan cu e pueblo ta haña aki nos mester keda riba nos punto. Pero solamente mi kier a trese e ejemplo pa pueblo compara. Cu cierto momento dos persona ta haña nan envolví den un caso caminda ta falta placa despues ta resulta cu no ta asina pasobra e hendenan aki mes a pidi un investigacion di Accountants dienst, pero nunca investigacion a tuma lugá, ta solamente pa motibonan politico a kita nan mesora y ainda nos por bisa cu esey no tabata placa ni di gobierno, ta placa di e mesun obreronan cu ta usa e placa ey pa cierto cosnan cu nan ta cumpra pone e luga ey. Anto awor aki nos ta tende un suma f.74.500.-- ta worde hortá. Anto pasobra ta famia ta tapé, pasobra ta famia of campañado ta tapé, Ta di e sistema aki nos ta bay den independencia, of esaki ta parti di e planificacion? Aki e pueblo mester ripara cu e personanan aki no ta digno di nan confianza. Aki mi kier tende personanan bisa cu muchanan ta bay drumi sin un pida pan na nan boca anto miembronan di Bestuurscollege ta acepta corupcion y ladronicia.

Esaki mi kier. Cuanto no por a hasi cu e placa ey? Y mi kier a bolbe bisa mi kier den sala aki e rapport di Accountant dienst, e rapport cu a worde traha y firmá pa e hefe di Financiën, y hefe di Accountants dienst, poní den e sala aki riba mesa pa tur hende sa, pa tur hende lesa. Nos por kere den mundo di awor aki, un pueblo sano, un pueblo decente cu nos tin, anto nos por bay acepta, tolerá ladronicia? Aki mi ta kere cu delaster un moral a keda na caya. Delaster un hende a worde defraudá. Unda e moral di e diputadonan aki a keda awor? Unda, cu nan a acepté, unda e moral ta keda? Pasobra mi ta corda nos a firmele y bay lage, Ami a sali, keriendo cu e ta tuma luga, pero mi tabata sa cu e ta bay worde scondi den lachi di Algemeen Adviseur, pasobra aki ta trata di famia, di campañadó etc. Y aki pueblo lo mester juzga, si acaso e por confia e personanan aki cu planificacion di nos independencia. Con bo por confia personanan cu ta acceptá y tolerá ladronicia den un gobierno? Naturalmente, mi tambe no a trese e asunto di falsificacion di diploma aki dennan? Awor mi kier puntra tambe di esey, si e investigacion ta cla di e asunto di falsificacion di diploma y ki medida a worde tuma door di Bestuurscollege? Un Bestuurscollege cu ta falsificá diploma, falsificá volmacht, acepta ladronicia, corupcion, ta unda pueblo por hinca confianza den nan mas? No, nos pueblo no bal e trato aki.Nos pueblo no bal e, nos pueblo ta un pueblo digno manera nos mes ta llamé. Nos digno pueblo di Aruba, nos pueblo ta un pueblo cu moral halto, nos pueblo ta un pueblo decente, ki mishi nos pueblo por aceptá e cosnan aki? Nos pueblo no por accepta ladronicia, corupcion. Anto ainda ta bisa cu Watty Vos mester keda den Bestuurscollege pa yuda. Yuda kiko? Yuda horta mas? No,no, mil vez no. Aki moral a jega suela. Cu ki clase di cara e personanan aki por enfrentá pueblo, mi no sa. Mi no sa si nan consenshi por ta remordé ora cu nan ta drumi anochi. Cu nan ta aceptá ladronicia di placa di pueblo sin bisa nada. Esaki ta cosnan pa nos pueblo sabi. Esaki ta e cosnan cu nos pueblo mester haña sá, pasobra hopi hende ta keda puntra nan mes pakiko mi a sali for di e gobierno? Placa bo mester di dje pa bo biba, pero bo no por biba pa placa. Un hende manera mi persona mi exigencia di bida nan no ta dje halto ey. Mi no por keda den un Bestuurscollege especialmente pa gana placa. Si bo no por traha pa pueblo si bo no por producí pa pueblo anto no keda, mi tin verguenza cu un dia mi tabata pertenecé na e gobierno aki. Berguenza mi tin cu mi tabata pertenece na e gobierno aki. Un gobierno cu a aceptá corupcion. Un gobierno cu ta aceptá ladronicia, ta ki moral por tin? Ta berguenza so bo por tin. Pesey tin un proverbio ta bisa" mejor solo que mal acompañado". Anto pueblo por bay confia e gobierno aki cu su independencia? Mi cu su placa e por confié. Mi cu e placa di e pueblo en por confié. Ban mira pa confié cu su independencia, pasobra si ta placa ta manda aki Dios sa cuanto hende no tin nan prijs, Dios sa. Y aki pueblo mester weita, pueblo mester juzga pa su mes pa motibo cu ladronicia cu corupcion cu falsificasion, ta cosnan cu e pueblo aki no por tolerá. Nos pueblo ta mucho decente, nos pueblo ta un pueblo digno, un pueblo sano manera nos ta llamé. Nos ta llamele nos oro blanco, E mentalidad di nos pueblo ta nos oro blanco, nos infrastructura di nos turismo. Anto ainda nos por kere cu nos por desfruadele? Esaki pa nos ta e blaachie preto den historia pólitica na Aruba. Esaki tele. Esaki ta e blaachie preto cu ta bay marca den historia. Mi kier anuncia di awor lo nos bin cu algun mocion y tambe proposicionnan tocante tur e cos cu nos ta kere cu mester worde hasí y worde drechá, pero ta di lamentá cu den gobierno cu pueblo a duna su confianza, dunele 18.000 voto pa bin sinta aki den. E gobierno a desfraudá e confianza di e pueblo. E gobierno a demostra cu ta un gobierno di corupcion, un gobierno di ladronicia, un gobierno di falsificacion, un gobierno cu pueblo no por tin confianza den djele. Y esaki ta di lamenta. Mi ta kere den hopi curazon di nos pueblo ta reina un tristeza un tristeza kizas cu nan no por wanta. Hopi hende cu a vota pa e partido ta bisa awe: ta esakinan ta e personanan cu nos a confia cu nos voto?

No, nos no ta kere. Pesey mes mi kier e declaratienan hunto cu e rapportnan riba mesa den sala aki pa pueblo weita y tende con e gobierno aki a desfraudele, con e representantenan di e pueblo a defraude y tur esunnan cu a toleré, tambe nos ta llama complice di ladronicia, cómplice di corupcion. Ta pesey ta duel mi cu awe e pueblo di Aruba a haña un boftá den su cara pa motibo di e blaachie preto aki cu ta worde scirbi den historia politica. Ta duel nos cu esaki ta pasa, pakiko ta duel nos? Pasobra mi tambe ta político. Kiko e pueblo ta bisa? E pueblo ta bay bisa ta tur ta mescos, tur político ta mescos. Y ta esey ta duel mi pa motibo nan a baha tur valor cu un politico por tin, esta confianza cu e pueblo por pone den djele, awe nan a desfraudele y nan a caba cu e confianza aki. Anto ainda tin biaha nan kier papia aki den di redashi. Bisami cu esaki ta redashi awe, bisa si esaki ta redashi, e ladronicia cu corupcion aki ta redashi bisa awe. Ora cu bo tende nan papia nan no a kibra un glas. Nan no a hasi nada. Awel awe e pueblo a tende ta ki clase di gobierno e tin. Un gobierno cu mester tin berguenza y bay cas ayera y no awe. Ayera e mester a bay cas, pasobra su miembronan di fraccion mester a mendé cas, esta esunnan cu no ta na haltura, pasobra si nan ta na haltura nan ta cómplice di ladronicia. Pasobra e placa di pueblo aki nan a malgasté. Y awor hasta horta nan ta tolera pa e worde hortá. Esey ta cos cu e p ueblo mester sa, no bin balia rond di e problema manera e lider di MEP a baila den prome ronde, touch e problema den su profundidad pone dede riba dje pa e pueblo sa ta den ki clase di corupcion e ta worde gobermá, cu ki clase di ladronicia e ta worde gobermá. Pakiko esaki no ta worde hiba padilanti? Pasobra ta trata di famia of campañadó. Nó, nos no por bay den un independencia caminda ta worde midi cu dos midi. Esaki ta cosnan cu e pueblo mester sa, pa motibo ora mi a sp lica e pueblo cu ta worde midi cu dos midi, tin hende cu no kier a kere. Awe nan ta haya e prueba, awe nan ta hañele, cu ta worde midi cu dos midi den MEP, hasta ladronicia ta worde tolera y acepta den MEP. Pueblo lo por bal representantenan aki? Absolutamente. Mi ta kere cu curazon di nos pueblo ta sinti e doló awe y muy en particular tur e hendenan cu a vota pa e partido pasobra mi sabi cu nan si nan tabata na haltura .di e asunto aki, nan mes lo a trece padilanti serca e representantenan di e pueblo. Pero e cosnan aki a worde scondi pa nan. Anto nos ta tende den vez en cuando cu ta redashi ta worde hasi, ta redashi ta worde papia. Contestá e pueblo ta sí of ta nó y pone e declaratienan junto cu e rapportnan riba mesa aki den e sala pa tur hende weita cu: na prome tin corupcion den asunto di heavy equipment, pasobra ta un cos mi por deduci for di esey ta corupcion. Cu un persona ta bin pa e cobra e placanan ey anto su tata ta esun cu ta dune trabao. Esey mi ta llama corupcion. Y aki nos no ta sconde nada pa e pueblo. Nos ta trese tur cos pa e pueblo tende kiko ta pasando, pasobra sino mayan cu Dios kier e pueblo ta bisa nos bo tambe ta cómplice, pasobra bo tabata sa y bo no a trece padilanti. Y siendo cu nos a firma. Señor Roland Lacle a priminti nos cu lo a hasi un investigacion den e asunto di heavy equip ment, te awe e rapport no a bini. Y esey tambe mi kier rapport di heavy equipment poni ariba e mesa aki pa tur hende weita, e rapport cu Señor Roland Lacle a bisa cu un investigacion ta worde hasie di dia 16 di November 1976. Bo tin december, Januari, Februari, Maart, April, despues di 5 luna ainda e rapport no ta cla. Of e ta clá pero e ta scondi den un laachie. Wel pone e rapport ariba mesa aki pa pueblo sa kiko ta pasa. E cosnan aki ta lamentabo y e ta indignabo. Lamentabo na promer lugar, pa motibo cu manera mi a bisa un rato pasá pueblo ta bay perde confianza den politiconan pasobra pueblo ta bisa bo ta weita nos a baha PPA ata nos a pone esakinan, esakinan sí a haci peor. Manera Señor Joe van der Linde a bisa, cu e Bestuurscollege ta corumpi y e tin razon.

Y e sa ta di kiko e ta papia. Esa ami no tabata sá. Ta despues nos a haci un investigacion y mi ta dune razon.Pero awor si e no bringa pa vervolging anto e ta cómplice di ladronicia. Pasobra hende cu sconde pasobra placa di pueblo a worde horta, anto abusa nan ta abusa di e pueblo. Pasobra pagador di belasting e pueblo aki ta y un pueblo cu no ta gusta debe, Anto nos ta tende con su placa a worde hortá, anto e ladronicia aki aworde scondi. No tin ningun hende pa bisa cu e no a worde scondí pasobra nos a firma pa vervolging. Bestuurscollege a firma pa vervolging, ya awe Bestuurscollege a wanta e vervolging. Pasobra ta un instancia so por wanto ta Bestuurscollege. Asina ta si no ta Bestuurscollege a wante, manera mi a bisa e ta den laachie di Algemene Adviseur, pero ta Bestuurscollege a wantó, pasobra [illegible] Algemene Adviseur no por tin mas poder cu Bestuurscollege. Asina ta cu ta Bestuurscollege y Algemene Adviseur ta na e momento aki, mi no kier involvi e restonan den fraccion pasobra cu quizas hopi di nan te awor nan ta haya sa, pasobra Bestuurscollege lo a tené scondi pa nan, pero nan si ta cómplice caba. E fraccion si e acepta e ladronicia tambe ta cómplice y esey mi no ta spera pasobra sino anto si ta na unda nos pueblo lo bay? Nos pueblo tan decente manera nos ta bisa, nos digno pueblo di Aruba, nos culto pueblo, e por worde defraudá di e manera aki? Un pueblo decente cu moral halto? Anto e pueblo bal e trato aki? No. no mil bez no. E pueblo di nos no bal e trato aki. E pueblo ta mucho decente pa e bal e trato aki. Ta p'esey nos kier pa den e caso aki justicia mester prevalece. Mescos cu justicia ta prevalece tur caminda aki tambe nos kier pa justicia prevalece. Esaki ta un di e motibonan cu nos ta tende poco dia ey un ex-minister ta bisa: manera mi tá minister di Justicia pa mi scop e fiscal aki. Anto pa esey e kier bira Minister di Justicia, pa sconde esaki tambe............

DE VOORZITTER: Señor Vos ex-minister di justicia no tin nada di haci cu e beleid di Bestuurscollege.

DE HEER E.J. VOS: Ex-minister di Financiën.

DE VOORZITTER: Ex-minister di Financiën tampoco. Menos. Asina ta laga nos keda na punto di e agenda: Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Señor Presidente mi ta di acuerdo cubo y lo mi mantenemi na punto di agende tambe, pero e ta bon cu mi a bisé pasobra mi kier relaciona nan dos pa e pueblo tende. Lo mi bolbe ripitié den otro occasionnan. no aki den. Manera bo sa cu mi kier pa e reunion sigi su curso pa e pueblo worde informa debidamente. Y mi kier bolbe enfatizá cu mi kier ariba e mesa di e sala aki tur rapport y tambe declaratienan, pasobra e pueblo aki nos mester informé, y nos mester mustrele kiko ta pasando den e Gobierno aki. Mi ta bolbe bisa cu Señor Joe van der Linde tabata tin razon ora e la bisa cu e Gobierno aki ta corumpí. E tabata tin razon. Mi no kier bay den mas detalles di e asunto aki, pero mi kier sí pa tur hende por nota bon, cu e asunto aki a worde pidi cu informacionnan a worde pidí, inzage a worde pidí, tanto di e corrupcion como di e ladronicia, pa asina e pueblo por juzga. Pa motibo cu nos kier pe pueblo worde informá. Tur ora nos ta tende cu nos mester ta abierto cu e pueblo. Ata nos abierto cu e pueblo pa e pueblo por juzga kiko ta pasando den e Gobierno aki.

Mi kier sigi den mi alocucion pa motibo cu tin algun otro puntonan, cu mi kier mishi cu nan y mi kier trece padilanti. Un di e puntonan ey ta e huursubsidie di volkswoningen. Mi ta corda tempo cu mi tabata den Bestuurscollege mi a forsa pa pasa e huursubsidie aki.

Pakiko mi ta bisa cu mi a forza pa pasele? Pa motibo cu tur hende sa den Bestuurscollege Señor Oduber tin é wanta pa mas cu un aña largo. Y awor aki mi ta papia di social demócrata. Nos ta papia cu nos ta tene cuenta cu e personanan socialmente debil, anto subsidio pa paga huur di casnan di pueblo nos ta tene atras. Ta trabao a costami pa mi a saké for di dje, pa mi presenté na Bestuurscollege pasobra e la bisa cu e no ta di acuerdo cunele. Bo por trece tur cambio ariba e tereno di huursubsidie aki, pero bo no por evita pa e hendenan hayé, bo no por limitá e hendenan aki ariba nan derecho di hayele, pasobra ta derecho nan tin pa hayele, pasobra Bestuurscollege a dicidi caba anteriormente ariba dje. Y kiko ta sosodé? Personanan cu ta biba den cas di Gobierno mester paga un huur mucho mas halto cu nan mester paga. Pakiko? Pasobra un miembro di Bestuurscollege a haya ta bon pa sconde tur papel pa mas o menos un aña largo. Awor mi kier puntra si e huursubsidie ey ta worde duná caba, pasobra mi ta corda cu mi a firmé. Y mi kier tende si e la worde duna caba, y per ki datum e la gaat in. Pasobra mi ta corda pa pone pa e bay " in met terugwerkende kracht", pa ningun hende no worde perjudica. Asina ta pa tur hende cu den pasado a paga nan huur di cas por haya e placa back. Of e placa aki por worde recompensá cu placanan di huur den futuro. Asina ta cu mi kier tende per ki datum e la drenta na vigor. Pasobra ora cu nos ta papia cu nos ta tene cuenta cu esunnan di poco entrada, akinan Bestuurscollege ta demostrá henteramente otro. Cu en vez di tene cuenta cu nan, e ta perjudicanan. Y esaki ora cu nos ta papia di sociaal demócrata, nos mester pone man na nos curazon, pasobra decisionnan asina ta kibra nan ta kibra nos podernan, nos hendenan cu no tin gran entrada. Asina ta atrobe ta un ehempel caminda cu e Bestuurscollege aki ta laga e pueblo aki na caya. Caminda cu e Bestuurscollege aki en vez di yuda, e pueblo e ta perjudica e pueblo. Mi-a splika-cába por ehemplo den e asunto di e casnan di Gobierno, tereno, con e Bestuurscollege ta perjudica e pueblo. Y papiando di casnan di Gobierno, un rato pasa un pregunta a worde haci door di mi amigo Pedro Bislip y e pregunta aki ta: cu si encaso den pasado decisionnan a worde tumá pa duna un cas di Gobierno contra adviesnan y cual ta e diputado cu a forza e decisionnan contrario toch. Wega politico, ta un wega cu ami a siña di dia mi a drenta politica. Awor ami ta bay contesta e pregunta ey. Y e pregunta cu mi ta bay contestá asina aki, ya e ora ey mi amigo chipip ta tendele tambe. Ami den e Bestuurscollege aki tabata diputado di duna casnan di pueblo. Na e momento cu mi a drenta den Bestuurscollege mi ta corda promer cos cu mi a haci ta revisá loke mi mester revisá y promer cos cu mi a haya ta e mal enterpretacion di articulo 1 di e volkswoning reglement. Dia 15 di Juli '76, mi persona a scirbi un nota pa Bestuurscollege anto cu bo permiso mi ta bay lesa e nota aki pa tur hende tuma bon nota di djele, anto pa e ora ey tur hende juzga. Pasobra ami ta un persona cu ora mi ta sinta den un posicion, mi a hacié tempo cu mi tabata Minister, y mi a hacié tempo cu mi tabata diputado, y ningun Hoofd van Dienst ta tuma decision pa mi. Ta ami ta tuma decision. Si tin otro diputado cu nan a haye e nomber hasta di diputado conform ta nan asunto, pasobra tur loke e hoofd van dienst bisa nan ta bisa conform, hasta den MEP na a yega di haya e nomber di diputado conform. Pero ami ta un persona cu Hoofd van Dienst no ta dicidí pa mi, ta ami ta tuma mi decisionnan. Anto mi ta bay lesa awor e motibo pakiko mi a scirbi e nota aki pa Bestuurscollege. Ta bon mes mi tabata tin e nota aki cumi sino awor aki lo mi no por a reacioná ariba e pregunta aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos mi ta spera cu e nota ey no ta largu.

DE HEER E.J.VOS: E no ta di e largo ey Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Akinan mi ta kere cu nos ta papiando ariba e beleid di e Bestuurscollege in het algemeen y mi no ta kere cu abo dus tin nodo di defende e beleid ey.

DE HEER E.J.VOS: No Señor Presidente mi no ta defende e beleid, pero e pregunta a worde haci, pa tira un atake contra mi. Anto e ora ey mi ta defende mi mes promer cu e atake bini, pasobra manera ma splica wega politico ta di promer cu mi lanta for di soño mi sabié. Asina ta permitimi splica e pueblo a base di kico e asuntonan aki ta tuma luga, permitimi. Ta poni: " Aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, Oranjestad, 15 Juli 76: In verband met de interpretatie van artikel 1 van het volkswoningreglement moge ik College het volgende berichten. Bovengenoemde artikel luidt als volgt: de volkswoning heeft tot bestemming te dienen tot woongelegenheid aan huidhoudend: Onder huishouden wordt verstaan een groep van twee of meer personan, die in gezinsverband samenleven waarbij familierelatie dient te bestaan tussen deze personan. Ter beoordeling of een huishouding in aanmerking komt voor een volkswoning, wordt 15% van hun inkomen als maatstaf genomen, met die verstanden dat een aanvrager die meer dan de hoogste huur van een volkswoning kan betalen niet in aanmerking komt voor een volkswoning. Voor de toepassing van dit artikel wordt 30% van het inkomen van familierelaties die de volkswoning mede zullen betrekken, meegerekend " Awor e ta bin "Tot op heden is dit artikel geinterpreteerd op een wijze die echter nadeling is voor de aanvrager" Awo mi kier ripitié na papiamento pa e pueblo tende.. Te na dia di awe, esta 15 di Juli 76, e artikulo aki, no 2 di volkswoningreglement a worde interpreta riba un sistema cu e ta perjudicá esun cu ta pidi e cas di gobierno. Anto mi ta bay mustra pakiko. " De interpretatie was als volgt, bruto inkomen man en vrouw 15%, bruto inkomen van familie relatie 30&. Deze twee uitkomsten werden dan opgesteld. Door deze interpretatie, wordt de bijdrage van familierelatie hoger dan die van de aanvrage zelf" Esaki kiermeen cu e interpretacion manera cu e ta worde duna di promo cu mi tabata diputado, ta lo sigiente cu e bijdrage di e famia, cu e resto di e famia ta mas halto cu esun cu ta cabez di cas ta pidi e cas. " Dit is en kan niet de bedoeling zijn geweest"Anto ami ta bisa e ora " de juiste interpretatie mi als volgt te zijn: het bruto inkomen van man en vrouw worden samengerekend, hierbij wordt 30% van het bruto inkomen van familierelatie bijgerekend. Van het totale bedrag wordt dan 15% genomen. Ter registratie hiervan het volgende voorbeeld: bruto inkomen man f. 500.— bruto inkomen vrouw f. 300.— samen f. 800.—. Bruto inkomen kind (dus un jioe cu ta traha) f.300.—, 30 % van f. 300.— is F.90.—. Dus totaal F.890.- Totaal inkomen volgens artikel 1, is dan 15% van F.890.— is F.133.50 dit gezin heeft derhalve geen recht op het verkrijgen van een volkswoning. Ik moge ons College dan ook verzoeken deze interpretatie thans vast te leggen en vervolgens aan de afdeling Domeinbeheer door te geven". E interpretacion aki tabata un trabao dimi y mi a bespreek e tambe promo cu e Hoofd Domeinbeheer puntré si mi interpretacion den e caso aki si e ta weite lógico. Naturalmente hopi biaha bo no ta weita un interpretacion asina ey si bo no ta traha den e ramo di e trabao ey. Ta pesey mi no kier tuma e diputado na malo cu mas cu un aña e no a hasi e trabao bon, pa motibo e no a val e op. Pero mi como un persona quizas como mi a traha hopi den e trabao aki, trabao di interpretacion di ley etc. cu mi a weité. Y door di esey mi a pidi Bestuurscollege pa cambia e interpretacion pasobra e interpretacion no ta bon. Pasobra door di e interpretacion di e diputado anterior e tabata nenga casnan siendo cu e persona tabata tin derecho riba e casnan.

Esaki ta e diferencia e tabata nenga e casnan, anto door di duna e interpretacion bon e personanan aki tin derecho riba e casnan. Esaki ta un di e motibonan cu mi a weita necesario pa mi a manda e nota aki pa Bestuurscollege. Awor e contesta riba e pregunta aki den su totalidad ta bin awor door di un nota cu mi a manda pa Bestuurscollege. E nota aki te awe ta den laachi di Algemeen Adviseur. Mi ta spera cu mi ta hañé pasobra mi ta hañé masha necesario. Awor mi ta bay splica e pueblo, pakiko mi ta kere cu nos no mester mantene e f.715.-- como plafond di inkomen pa un persona haña cas. E mester ta mas halto. E personanan cu a bay cu nos Hulanda por a testigua esey. Drs. Elzerman a declara ora cu mi a biscle si pero bo mester tene cuenta cu e personanan cu ta biba den e casnan aki no por paga un huur asina halto, anto Drs. Elzerman a bisami anto e ora bo mester pone hendenan den e cas cu sí por paga e huur halto. Bo no por sluit nan uit. Esaki tabata palabranan di Drs. Elzerman. Anto e ora ey mi a haña un satisfaccion pa motibo cu dia cu el a bisami esey tabata na september. Anto 14 di Juli 76, ya caba ma scirbi un nota pa Bestuurscollege pa nos cambia e plafond aki. Manera mi ta bisa te awe e nota aki, segun mi, ta den laachi di Algemeen Adviseur. E nota aki ta bisa lo sigiente, anto e ta bin pa e contesta di Señor Bislip. " Aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied van Aruba, Alhier, Oranjestad 14 Juli 1976. Naar aanleiding van het gesteld onder van het volkswoning en reglement moge ik ons College het volgende berichten. In bedoeld artikel staat onder meer het volgende. Ter beoordeling of een huishouding in aanmerking komt voor een volkswoning wordt 15% van een bruto inkomen als maatstaf genomen, met dien verstaande dat een aanvrage die meer dan de hoogste huur van een volkswoning kan betalen, niet in aanmerking komt voor een volkswoning. Voor de toepassing van dit artikel wordt 30% van het inkomen van familierelaties die de volkswoning mede zullen betrekken meegerekend". Y esaki ta lo sigiente y mi kier a traducié manera e ta den e volkswoningenreglement e ta bisa na papiamento: pa juzga si un famia ta bin den remarca pa un volkswoning, esta un cas di pueblo, e ta worde tuma 15% di nan entrada bruto como medida cu condicion cu un peticionario, esun cu a pidi e cas cu por paga mas cu e huur di volkswoning no ta bin den remarca pa un volkswoning. Pa aplicacion di e artículo aki ta worde conta 30% di entradanan di relacionnan familiar cu tambe lo habitá e volkswoning. Kier decir bo ta coy e cabez di cas, di su entrada bo ta coy 15% y e otro miembronan di e famia, quizas e señora ta traha, of e jioenan ta traha, bo ta coy nan conjuntamente y bo ta conta 30% di esaki. Manera mi a splikele den e nota anterior dimi. Awor mi ta sigi ami personalmente a haña cu e plafond ta mucho abao, y teniendo cuenta p.e. si tur hende por corda e charla di e secretario di ambtenaren bond di fin di aña na television, tambe a dunami razon, naturalmente e no sa di mi nota, pero e dia cu e persona aki na tv a bisa den su charla cu e plafond mester worde halsa, anto e dia ey mi ta bisa: caramba weita con mi ta worde perhudica solamente door di capricho di personanan den Bestuurscollege, pasobra mi nota ta traha dia 14 di Juli, anto awe e persona aki cu ta secretario di ambtenarenbond ta bin cu e mesun idea cu mi a lansa e tempo ey pa Bestuurscollege. Anto mi ta sigi bisa lo sigiente: " De hoogste huur van een volkswoning is ongeveer f. 107,-- per maand. Dit is gebaseerd op een bruto inkomen van ± f. 715.-- per maand. Voorts wordt 30% van het inkomen van de kinderen en de vrouw ook meegerekend bij het inkomen van de Man. Een woning van zeg maar f. 110.-- per maand vind je heden ten dage nergens." Esaki mi kier meen cu ta masha duro bo haña un cas particular pa huur pa un prijs di f.110.--.
" De grens van f. 715.-- is daarom klaarblijkelijk te laag en is aan een herziening toe". Cu esaki mi kier meen cu e palfond, e grens di f. 715.-- ta mustra cu e ta mucho abao y nos mester cuminsa cu un herziening di dje.

" Dit is vooral de laatste jaren gebleken o.a. door inflatie en prijsstijgingen. Tevens ligt er een conceptverordening bij de Staten om het huurpercentage van 8% tot 12% te verhogen". Cu esaki mi kier meen cu door di inflacionnan y prijsnan cu ta subi nos no por atené nos mes na e prijs bieuw mas. Kier decir cu nos mester cuminzá cu un herziening di dje. " De grens dient m.i. voorlopig tot duizend gulden te worden gesteld, terwijl door degene die de f.250.— nog niet hebben bereikt, door het Eilandgebied een oplossing zal moeten worden gevonden". Esaki ta asina: Si bo no ta gana F.250.— pa luna, anto bo no ta bini den remarke pa un cas di gobierno. Anto mi a bisa cu esunnan cu no ta gana f.250.—pa luna, nos mester busca un otro sistema pa duna nan e cas toch. Pakiko mi a bisa esey? Pasobra nos sabi cu si Gobierno su casnan e prijs ta halto, anto pafó sigur sigur nan ta mas halto. Y ta pesey ta dificil, pa no bisa imposibel, pa un hende por haya un cas huur pafó cu ta un cas particular, cu ta menos di huur cu esun cu gobierno ta duna. Y ta pesey mi a bisa cu e personanan aki cu ta gana menos cu f.250.— nos mester busca un sistema pa ora nan pidi e cas, pa duna nan e cas toch pa motibo cu mi ta considerá cu e personanan aki lo no por haya cas otro caminda, pasobra nan ta gana menos cu f.250.—. Y mi a bisa tambe cu den mi opinion nos mester hisa e plafond aki te f.1000.—. Mi ta sigi: " Het is een algemeen bekend feit dat het moeilijk is huurhuizen te verkrijgen van lager dan f.150.— per maand, terwijl zelfs huizen van f.150.— of meer per maand, haast niet te vinden zijn." Cu esaki mi kier meen cu casnan particular pa huur pa menos cu f.150.— casi bo no ta haya y si bo por haya mes, y si tin mes di menos cu f.150.— pa luna anto casi bo no ta haya e casnan aki, pa motibo cu di antemano nan ta worde comprometé promer cu e promer huurdó sali."Verschillende malen is het naar voren gekomen, dat de economische toestand van een aanvrage zodanig is, dat terwijl hij een inkomen heeft, dat het wettelijke maximum overschrijdt, doch gezien de omstandigheden waarin het hele gezin zich bevindt het voor hem moeilijk is een duurdere woning te betalen".Kiere decir mi a bisa aki, cu hopi biaha bo ta haya un persona cu e no por bini den remarke pa un cas di gobierno, pasobra e ta gana mas cu esey, pero e situacion di e famia ta asina malo den e sentido aki, podise e tin hopi jioe, e tin hopi gasto den e cas, cu casi e no por paga un cas mas cara cu esunnan cu gobierno ta duna. " Voorts is het bijbereken van het inkomen van vrouw en kinderen ook iets dat in vele gevallen, verschillende dient te worden beoordeld. Velen aanvragen worden hierdoor afgewezen, terwijl er gevallen bij zijn, dat óf het werk van de man óf dat van de vrouw van tijdelijke aard is, dan wel de kinderen kort na afwijzen van een aanvraag in het huwelijk treedt". Esaki ta un cos lógico y si bo usa bo sano huicio tur hende por comprondé. Esaki ta loque mi a trece padilanti. Bo ta haya p.e. un persona ta pidi un cas di gobierno; su casa ta traha, e señora ta traha y jioenan ta traha, pero hopi biaha e trabao di e señora ta temporario. E ora bo ta bay nenga e persona aki un cas di pueblo, siendo cu aki un dos luna sí bo por duné pero e a perde e beurt aki. Y di otro banda bo ta haya e jioe ta trahando ta judando ó den cas, y ta door di esey e no por bini den remarke pa un cas, pero hopi biaha bo ta haya tambe cu e jioe aki óf ta comprometé pa casa, of kizas ta casa aki tres luna. Of e jioe ta bay biba su só. Ken ta worde perhudicá? E tata di famia ta worde perhudicá. Ami como un persona cu ta weita mas leuw cu mi nanishi ta largo, a weita tur e cosnan aki y mi a poné den un nota pa Bestuurscollege. Y ta duel mi cu te awe e nota aki no a worde aprobá. Esaki ta un parti muy particular cu lo mi kier a trece padilanti. " Een andere aspect is b.v. het geval dat zich voordoet m.b.t. de havenwerkers, de UPA-leden" Tende kiko mi ta bisa aki. Muy en particular un otro aspecto por ehempel ta e situacion di e personanan di UPA cu ta traha ariba waf." Hun inkomen is afhankelijk van de komst van schepen, het ene jaar ligt dit boven het toegestane maximum, en het andere jaar weer niet.

Ook in dergelijk gevallen dient ter soepelheid te worden betracht, zo ook wanneer de aanvrager bij een aannemer werkt, waaruit duidelijk blijkt dat het werk van tijdelijk aard is." Hopi biaha ta sosodé, por ehempel e miembronan di UPA, tin di nan vast, tin di nan cu no ta vast. Tin di nan cu ta haya trabao tur ora, tin di nan cu no ta haya trabao tur ora. Kiere decir cu den un aña tin di nan cu ta gana tanto placa pa aña, pero e otro aña nan ta gana menos placa. Un aña nan ta pará ariba e toegestane maximum y e otro aña nan ta bao di djele. Tin di nan. Tin un otro cos ta tambe por ehempel manera mi a pone aki den contratistanan. Awor aki nos ta haya hende cu ta traha contratista na hotel, Concord por ehempel, Beach Club. E personanan aki ta haciendo un trabao temporario, pa motibo awor aki podisé un tata di famia ta gana mil geldo pa luna. Pero awor aki e ta pidi un cas di gobierno, e ta worde nenga, pero e trabao ey caba, e persona aki podisé ta keda lunas sin trabao of podisé e ta haya un trabao cu no ta paga hopi placa. Asina ta cu si nos nenga un persona asina aki un cas di pueblo, nos ta cometé inhusticia cu né. Nos ta cometé inhusticia ta pesey ami como un persona responsabel mi ta analizá tur cos promer cu mi tuma un decision. Mi no ta bisa cu mi ta bay tras di e advies di e hefe di departamento so. Mi no kier. Pa motibo ta ami ta representante di pueblo. Ta ami por huzga e persona ey mas hopi cu e persona cu ta hefe di e departamento. E hefe di e departamento ta mira solamente bo inkomen ta tal,ley ta bisa tal, mi advies ta tal. Pero ami como un mandatario no por tuma un decision asina. Mi mester tene cuenta cu e aspecto social. Mi mester tene cuenta cu e situacion social di e peticionario, esun cu a pidi e cas di gobierno. Anto awor mi ta conclui e nota pa Bestuurscollege y mi ta bisa lo sigiente: " Naar aanleiding van het voorgaande mogen wij ons College in overweging geven: a. de wettelijke vastgestelde grens van F.715.-- te verhogen tot F.1000.-- b. soepelheid te betrachten in de gevallen waarbij de aanvrager een havenwerker is dan wel bij een aannemer werkzaam. c. soepelheid te betrachten bij de bijberekening van de inkomen van vrouw en kinderen die eveneens werkzaam zijn. Gedeputeerde voor Domeinbeheer, E.J.Vos." Esaki ta solamente pa contesta e pregunta cu a worde hací cu ami ta e diputado, cu ora cu un hende ta pidi cas di gobierno y e advies ta contra, ami ta bay weita e aspectonan social di e personanan. Tambe mi a bisa esaki, mi a llega di bisé den Raad aki tambe tempo mi tabáta pará tras di e mesa ey mi a bisa cu nos ta bay hiba un politica tambe di aceptacion di tur peticionnan. Di tur peticion pa nos haya un bista amplio riba tur necesidad den nos pueblo. Pa e personanan cu no por haya un cas di gobierno nos por judé e ora ey cu un terreno y kizas judelé mas leuw cu e terreno ey, esta cu e infraestructura pa e traha su cas. Esey tabata cu mi persona a presentá na Bestuurscollege. Esaki ta un otro muestra . Dia 14 di Juli 1976, mi a traha e nota aki. Anto tambe por a leza ariba e beslissingsbladènnan òon den principio mi a pone: " Vooruitlopend op de beslissing op mijn nota, geef ik Uw College in overweging deze aanvraag toe te wijzen". Esey tabata mi notanan ariba e bislissingsbladennan. Anto despues cu e Bestuurscollege custumbrá cu nan, anto e ora ey nos tabata pone akkoord toe eisen. Esaki ta e contesta ariba e pregunta, cual tabata e diputado cu e hacié, Watty Vos tabata e diputado cu a hacié, pasobra Watty Vos no ta diputado conform. No ta diputado cu ta bay solamente tras di advies di hefe di departamento, pasobra sino mihor nos ta pone e hefe di departamento sinta aki tras. Nos por huzga cu nos sano hiucio ta con nos ta bay tuma un decision usando tur factor y muy en particular un partido cu ta yama su mes social-demócrata mester usa tambe e factor social. Promer cu e tuma e decision e usa e factor social pa asina ey e tuma un decision cu tur su sano huicio y cu tur realidad na cuenta. Pa motibo cu un hefe di departamento no ta un persona cu mester bay tene cuenta cu un situacion social di cualkier peticionario.

E hefe di departamento ta weita e peticion, anto e ora ey e ta bay huzga e peticion cu e ley. Kiko e ley ta bisa, e ley ta bisa tal cos, anto e ora ey e ta bisa aki, wel e homber ey of e señora aki ta haya tal cas, si of no. Mi advies ta tal na Bestuurscollege, pero Bestuurscollege mester bay dicidí. Mi ta ripará cu mi tin asina hopi cos di trece padilanti y e tempo ta pasando pero mi kier a pidibo un tiki pasenshi cumi pa motibo cu tin algun cos nan cu mi no kier sin kéda trece padilanti.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta schors e reunion un rato promer cu bo sigi.

De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: (Vervolg) Señor Presidente tin un cos tambe relacioná cu e departamento di Domeinbeheer cu mi kier a trece padilanti. Manera bo sabi cu Domeinbeheer ta un departamento cu mester presta servicio. Tempo cu mi tabata ministro, cu mi tabata forma parti di Gobierno Central, mi a yega di yama algun diputado, ora cu mi a tende cu nan kier saca Domeinbeheer for di Bestuurskantoor y hibé lagoen. Y mi a splica e diputado, y tambe mi a yega di splicé den Partijraad cierto momento, cu e mudamento di Domeinbeheer pa Lagoen ta perhudicá e pueblo. Nos no mester pone mas peso ariba e pueblo. Por ehempel hendenan ta paga taxi nan ta bini te aki bao, pa bin atendé asuntonan di terreno. Despues di esey ora cu nan haya nan papel di terrenonan na Domeinbeheer, nan mester cana bay te na Eilandsontvanger. Di Eilandsontvanger nan mester cana bay te Domeinbeheer atrobe y despues pa notario. Ta asina si nos a laga Domeinbeheer den e lugar cu e tabata, den e Bestuurskantoor anto e ora ey e personanan tin Eilandsontvanger hopi serca, pero kiko a pasa? Atrobe pa cabez duro di algun diputado Domeinbeheer a worde mandá toch pa lagoenweg. Kiko bo ta haya awor? Bo ta haya e hende bieuwnan cu nos tin ariba nos isla, ta bini di otro districtonan. Personanan aki ta bay Domeinbeheer, bo ta weita nan ta bini Ontvanger y despues bolbe cana bay Domeinbeheer. Tin di nan cu hasta caminda nan ta perde. Hopi di nan no sabi ni caminda Domeinbeheer ta keda. Esaki mi ta haya ta un mal servicio cu e gobierno aki ta dunando. Mi ta considerá esaki como mal servicio.

Manera mi a bisa mi no kier bay den tur detalle pa motibo cu mi ta considerá akinan cu ta birando laat y e puntonan cu mi tin ta hopi, y mi ta kere cu e ora ey mester yama un otro reunion pa trece e otro cosnan aki padilanti, pero tin algo cu mi kier trece padilanti. Dos cos mas.

Nos sabi awe mi a tendé na radio cu tin bewakernan ta cuida cas di lider di partido di MEP. Awe mi a tende na radio cu no ta asina cu si e personanan aki ta duna nan servicio den nan ora liber. Mi a papia cu algun di e bewakernan ey. Hasta nan ta lamentá cu nan mester traha bao di e condicionnan ey. Awor mi ta considerá si Bestuurscollege kier misleid pueblo, kier gaña pueblo, laganan hacié nan mes, no manda ambtenaar bay haciele. No manda ambtenaar bay haciele. Awor mi kier tende categoricamente di Bestuurscollege, ta verdad cu e personanan aki ta den ora liber nan ta traha cu uniform aya? Pasobra pueblo sá mihor. Y ta cuento Bestuurscollege ta cobra pa cada cas, pasobra mi tambe ki sá, podisé cu tin mas hende cu lo ta interesá. Mi kier terminá cu dos punto. Esey y un otro. Na promer lugar mi kier duna Señor Pedro Bislip tur razon ora cu e ta bisa cu si onderstand warda ocho luna, anto ta castigá bo ta castiga e persona ocho luna. Y esey ta worde hací. Hopi hende den nos comunidad ta haci un peticion pa onderstand y nan ta warda tin biaha ocho luna promer cu nan hayele. Mi ta spera cu e Bestuurscollege aki, lo tene cuenta cu e necesidadnan di e pueblo, pasobra parce cu e pueblo no ta bini na remarke mes pa asina drecha situacion.

Pero locual mi kier a caba cu né ta esaki. Nos por a tende, Señor Lala Angela den e Raad aki den promer ronde, y ami no kier a contesté pa motibo cu mi no kier a trese un descusion promer cu e referendum. Manera cu mi a bisa mi a trata na tur manera pa nada cu worde trecí padilanti por afecté e resultado di nos referendum. Señor Lala Angela a bisa pará ayanan: Awor nos a keda 11, pero 11 arubiano. Mi kier sá si e lider di partido di MEP ta di acuerdo cu e expresionnan aki. Pa motibo tanto Señor Ralph Richardson y Watty Vos ta dos arubiano y mi kier sá ta kiko e insinuacion di e persona ta. Pasobra ya un biaha caba, lider di partido di MEP a bisa: ningun momento mi a bisa otro cos, sino absolutamente tur e dos personanan aki enverdad ta arubiano. Awor mi kier tende ta kiko ta e insinuacion tras di e palabranan di Señor Lala Angela, pa motibo cu e pamfleta cu Señor No. 13 ariba e lista di MEP aki a scirbi na '71 a bisa: cu AVP a corre cu e grupo pasobra ta esey tabata e grupo cu ta descriminá. Y ta aki nos ta tende palabranan cu ta reflehá esey. Pasobra Watty Vos ta arubiano, e tabata, e ta y lo sigui tá. Pasobra poco hende por bringa pa e baranca aki, manera Watty Vos a llega di bringa y lo bay bringa tambe. Asina ta e palabranan cu el a bisa ey ta un solo cos e ta reflehá: e mentalidad di dje y di e lider di e partido. Masha Danki Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Asina nos a yega na final di tweede ronde di e miembronan di Raad nos ta pasa pa tweede ronde awor di Bestuurscollege. Mi ta schors e reunion pa duna Bestuurscollege oportunidad pa prepará su contesta. E reunion ta worde geschorst te diahuebs mainta 9 'or. (Vergadering geschorst om 18.30 p.m.)

De vergadering hervat om 9.10 a.m. op donderdag 21 April 1977.

<u>DE VOORZITTER</u>: E reunion suspendí ta worde continuá. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, esaki ta e reunion cu a worde suspendí na luna di maart, awe nos ta continua. Siguiendo cunele y Bestuurscollege ta na beurt pa duna contesta ariba pregunta, critica y tambe ariba locual ta worde trecí padilanti pa cierto miembronan cu na final nan a haci di e reunion, pero en todo caso Bestuurscollege pa reaccioná ariba tur locual a worde trecí padilanti.

Den di dos ronde cuatro siman pasá, tabata tin criticas e tempo ey, comokiera cu e reunion a bini te awor aki, ariba e referendum cu lo a worde tení dia 25 di maart y cu yá a pasa. Ariba e referendum e tempo ey nan tabata tin critica cu e no tin validez, cu lo no tin consecuencianan pa e futuro estatal di Aruba, e tempo ey oposicion, aki mi ta papia di oposicion completo tabata contra e referendum aki. Ta asina cu weitando e resultado di dia 25 di Maart, e pueblo manera nos a bisa caba promer cu esey, lo bay na gran mayoriá, esta mayor parti di e pueblo a bay vota dia 25 di Maart y un total di 21.000 y pico persona a duna nan voto na e referendum positivamente pa e independencia di Aruba. Door di esey dia 25 di Maart nos por a ripará, manera cu lo bini back ariba e politiconan cu a trece padilanti, cu nan tabata critica tanto door di esey tin partido cu a spart for di otro, pasobra esaki tabata un sla masha grandi mes pa nan, comokiera cu nan tabata esunnan cu a pidi e pueblo pa no bay vota of pa daña e voto. Pero e resultado a duna asina boncu partido PPA a spaart for di otro, AVP awe den Raad no tin representante, esey bo por ripará kiko e referendum aki tabata tin su valor. Pasobra e parsonanan cu tabata forma parti di e dos partidonan aki, hopi di nan a ripará cu e referendum tin su valor pa e pueblo di Aruba, hopi di nan a ripará cu e referendum tin su valor pa e pueblo di Aruba, y door di esey

awe nan no ta mas cu e partido of partidonan politico. Nos tin di bisa cu por ehempel awe nos ta haya un cantidato cu ta numbero dos ariba lista di un partido politico recien lantá, un persona cu aki den tabata contra di referendum te poco siman pasá, ta contra e independencia manera nos kier hibele, y tambe a pidi pa e pueblo no duna su cooperacion, awe bo ta weitele ariba lista di un partido cu ta bisa, cu e ta bisa cu nan ta di acuerdo cu independencia, pero esey manera pueblo mes ta riparando ta leuw di ta berdad. Pasobra nos por ripará na algun di e stembureau cuanto persona a keda sin bay vota y nos a haya sá cu tabatá tin un fluisterpolitiek pa door di e partido recién lantá, na unda Señor Rudi Frank ta number dos ariba lista, cu aki nan bo ta ripará cu cantidad di hende no a vota pa e referendum, pasobra tabata tin un fluister-politiek pa no vota pa e referendum. Pero tur esaki nan no a yuda na nada, e pueblo a demostrá berdaderamente cu e ta cu e lucha di e Bestuurscollege aki, esta di e gobierno aki y e la bay vota masalmente y esey tambe lo ta mescos dia 17 di Juni, e dia ey nan e resultado.....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente reunión público nos tin awor aki?

DE VOORZITTER: Diputado Leo ta na palabra awor aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente ora mi tabata na palabra, cu mi a cuminza papia riba Señor Roy van Putten, Señor Presidente a hala mi atencion. Awor aki e persona aki ta papiando riba 17 di Juni, eleccion próximo.

DE VOORZITTER: No,no,no, diputado Leo ta papiando awor aki ariba referendum. Ela mencioná e fecha di dia 17 di Juni, ta e a trece aden. El no ta papiendo ariba, ta mencioná e a mencioná dia 17 di Juni ta worde tení eleccion. Pero e ta kedando ariba e punto di agenda y mi ta pidi tur e oradornan di no inturumpí.

GEDEPUTEERDE D.I.LEO: Eseynan ta spanto no, pasobra nan sa caba e resultado.

DE VOORZITTER: Sigi diputado Leo, laga nos reunion keda na orden.

GEDEPUTEERDE D.I.LEO: (Vervolg) Nos por a lesa ayera federacion nos por llamé lider di PPA con cu bo ke llamé, minister en todo caso, ela weita caba e resultado na Aruba, Señor Max Croes, mi no ke menta su nomber, pero en todo caso tur hende sá, ela duna di conocé cu MEP ta gana na Aruba, tur hende sa esey si e mes a bisa clá. E pueblo ta weité seis, asina e pueblo ta mirele, pasobra ta hopi hende ta bay haya slá dia 17, dia 18 mainta lo no ta kos di weita na Aruba, pasobra mi no, nos no ta clá ainda cu nos psichiatrische centrum, pero tin hopi hende sí cu cabez ta bay bruha e dia, pasobra esaki ta slá pisá ta bay cay. Pueblo sa caba, pasobra pueblo no ta gusta cuenta di redashi, cos di calla. Pueblo no ta interesá den e cosnan ey. Loke pueblo kier sa kiko mester worde hací pa e isla aki pa e dushi lugar aki. Pero cuenta di redashi riba calla cu cosnan aki, pueblo no ta interesá, nan no ta interesá pa scucha. En todo caso e cosnan ey bo ta reaccioná poco riba nan, pasobra bo no ta bay gasta bo tempo den un Parlamento pa bay dedicá tempo na redashí. Nó, bo ta bin cu facts sí, bo ta bini cu cosnan cu bo sá cu ta berdad, e ora sí nos por discutí aki den nan simannan largo, pero en todo caso esey ta biniendo tambe. Asina ta cu nos ta haya cu e resultado di e referendum pasobra tabata tin hopi criticá den di dos rondo, pero e tabata promé cu e referendum, awor cu nos ta den reunion nos tin di reaccioná riba djele. Tur esaki nan ta di e reaccion. Y nos por ripará cu di tur banda tabata tin contra-tiempo, di tur banda nos ta bisa pa banda di prensa, banda di Gobierno Central unda nan a trata di haci tur sorto di maniobranan pa dia 25 no tabata tin polis, nos no por culpa e polisnan, pasobra ta orden nan ta haya y asina

ta cu nan no tin nada di haci den asunto, nan no por bay riba nan mes bay para na Stembureau, pero en todo caso e pueblo a demostrá pasobra e pueblo nos a splica e pueblo no ta cuenta cu nos ta bisa e pueblo cu dia 25 boso ta haci bochincha, ban haci desorden no nos a tene reunionnan público, reunionnan di contacto, nos a splica e pueblo laganos bay cu calma ningun hende no pleita cu otro, ningun discusion, boso bay boso cas back. Esey nos a haci y asina nos ke pa e pueblo keda y e pueblo ta un pueblo cu a demostrá den pasado caba cu e por tende door di esey dia 25 no tabata tin nada nada cu por bisa cu nan por pone un dede riba djele y bisa cu e dia ey e pueblo di Aruba a comportá su mes malo. E pueblo a comportá su mes asina bon, pasobra tin un Bestuurscollege sintá, cu ta responsabel pa e pueblo di Aruba. Y e Bestuurscollege aki a haci tur su posibilidad, cu forum, cu tur sorto di oportunidad cu e por a haya, pa pone pueblo di conocé cu dia 25 di Maart no ta dia pa nos corre haci algo cu por bay malo y esey a keda demostrá. Awor dia 17 di Juni nos ta comprondé cu e dia sí, como cu ta un eleccion cu Gobierno Central tin hopi di haci cunele e dia sí nos ta verwacht cu tur stem- bureau lo ta cuidá y atrobe nos ta bolbe pidi e pueblo, e dia ey atrobe, bay masalmente meskos cu referendum y e resultado e dia anochi lo duna di conocé atrobe, cu e resultado di referendum lo ta mas positiva ainda dia 17, pasobra e dia ey ya nos por a lesa e declaracion ayera di e Minister di e partido den Gobierno, cu nan a weitá caba cu dia 17 di Juni, e lo ta un algo aplastante pa e pueblo di Aruba, esta cu e pueblo lo bay vota masalmente pa e gobierno aki, pasobra nos ta bisa pa e gobierno, pasobra ta e gobierno ta esun cu ta hiba e maneho pa e pueblo di Aruba. Esaki no tin nada pa strobele, esey tur hende sa y lo nos haci tur nos posibel promé cu eleccion pa haci locual ta na nos alcance pa informa e pueblo pa parti di gobierno kiko lo ta despues di e eleccion aki y kiko lo nos sigi traha riba djele, pa destino di cada cuidadano cu ta biba aki riba. No ta cuenta di votador, nos no ta papia di votador, nos ta papia cu cada cuidadano cu ta biba riba nos dushi Aruba mester por tin e derecho di biba honestamente cu su famia, y esey nos tur lo weitele na luna di Juni dia 17 anochi. Nos por a tende críticanan cu no tabata tin nada di haci, cu no ta al caso, nan a papia tocante llamadanan cu tabata tin na cas di hende, nan a bini cu críti canan tocante di volmacht. Awor aki den e dianan aki ta core bay llama courant. E cosnan ey no ta spanta pueblo. Bay será. Por ta cu tabata tin un pifiá, pero bay será no ta verguenza. Aña pasá mi a aparece dilanti juez Señor Presidente sa kiko a pasa, tabata tin un problema mi a bay dilanti juez, si juez a bisami un siman na Dakota, si ta djei mi mester a bay, ta bay lo mi a bay, pasobra..............

DE VOORZITTER: Diputado Leo awor aki bo no ta defediendo maneho di Bestuurscollege.

GEDEPUTEERDE D.I.LEO: Señor Presidente nan a papia tocante di volmacht.

DE VOORZITTER: Sí pero awor aki bo caso dilanti juez, bo no ta defediendo e maneho di Bestuurscollege.

GEDEPUTEERDE D.I.LEO:(vervolg) Pero Señor Presidente mi ta papiando awor aki, pasobra nan ta kere cu hiba hende sera pa asunto di volmacht ta spanta pueblo y no tin spantamento, spantamento ta coy loco. E pueblo aki nan nan ta pará asina firme, e pueblo aki sa caba su destino, e pueblo aki ta weita su dilanti caba su independencia y e ta weita cu e gobierno akinan, esta e partido cu tin e gobierno y cu ta na mando, ela weita caba cu dia 17 di Juni otra vez ta e partido di mas grandi. Esey pa e pueblo ta visto y nan no ta stroba ningun hende spanta nan di vota.

Mas hende nos ta hayando pasobra den e ultimo dianan aki casi no tin chance ta di mainta te anochi ta ricibi hende y cantidad cu ta lagando partido PPA, basta hopi y algun partido otro cu por ta nobo nan lo no keda cu nada, pasobra nan no tin nada awor aki casi. Loke nan tin ta mashá poco.
Nan tin pa saca mi ta kere ni un tercera parti, pero en todo caso loke ta keda anto di nan, nan ta bin back serca nos splicando nos cu nan a pensa otro cos, pero nan por a scucha e siman aki caba y nan a bisa cu si ta asina aki lubida, pasobra nan no ta den e asuntonan aki, nan ta den cos serio, nan ke weita Aruba bay dilanti y nan no ta kere den redashi cu e cos nan ey. Nan ta kere den cos serio, nan ke weita Aruba bay padilanti. Pero mas despues nos ta bin, tin hopi cpoy papia.

E referendum berdad tabatá un exito, courantnan internacional ta tur dia casi ta scirbiendo riba djele, un isla den caribe por a demostrá cu locual e pueblo ta hiba pa hopi aña caba un lucha, e pueblo a dicidí di comprobá esey den un referendum tení. Y nos por a ripará cu na paísnan extranhero, na Merca, Venezuela, Pto. Rico, Europa, tur caminda nan ta reacciona riba djele, con un pueblo y e gobierno pasobra si no tabata pa e gobierno esaki no a sosodé y esaki a keda demostrá cu e gobierno aki por haci algo cu otro gobierno no por a haci. Y esaki a keda cu e resultado tambe di dia 25 di Maart a keda otro bez demostrá cu e pueblo di Aruba ta tras di e gobierno aki y e resultado pa Staten lo comprobá otra bez. Tin cantidad di otro cos cu lo por worde trecí padilanti, hopi cos por worde ripití di prome rond. Nan ta papia di cierto beleid, p.e. nan a bini cu e sociaalbeleid bo ta tende tal hende, bo ta kere cu si sociaalbeleid aki ta algo cu bo ta bisa berdaderamente esaki ta algo berdad cu bo por traha riba dje, largo bay ta mesun cos, onderstand, kaarchi. Esey no ta sociaal beleid, si nos bay papia di sociale beleid bo tin cu papia di e sistema di e cuna te na tumba sistema socialista. Pero nan ta papia di onderstand, kaarchi. Señor Presidente sa pasobra Señor Presidente ta esun tambe cu ta firma cu onderstand.
Esaki ta cosnan cu mi a bisa den pasado caba, no ta cosnan pa nos bay gaba cunéle. Nos ta pagando 61 mil florin cada dos siman, e siman cu ta bini nos ta bay paga 104 mil florin. Esaki ta e personanan cu den pasado a worde nenga of nan no tabata bin na remarke mes, papel no ta worde llená of tabata pasa algo cu e hendenan aki no tabata haya, pesey ela subi cu 40 y pico mil florin, pasobra tin cantidad di hende cu no tabata haya. Awor aki cu nos a coy gobierno, hopi di nan cu ta den necesidad, tin jioe ta bay school nan mester di cierto entrada pa nan por paga ciertos debenan cu nan tin mensualmente, e persona aki nos a yuda nan. 40 y pico mil florin a bay halto, te cu financiën mes ta pensa ta unda ta bay. No ta unda nos ta bay, hendenan cu mester yudanza e gobierno aki ta yuda nan, ki cuenta tini cu no ta yuda. Awor bo ta tende si cierto hende no ta haya. E hendenan den necesidad ta haya ayudo y mi ta kere ta bin un hercontrôle tambe pa weita si tin cu mester haya mas lo mester haya mas y si tin cu den e periodo podisé cu nan ta hayando lo haya otro entrada, esey tambe mester worde drechá, pasobra bo no por cobra dos entrada. En todo caso tin sí cu lo mester worde hisá pasobra nan entrada ta poco y di otro manera nan no tin otro entrada. Nos ta yuda nan. Esey mi ta bisa papia di onderstand. Antes no ta coy papia mes. Mi no ke bay den pasado mes, pasobra bo ta bolbe bay back den pasado y nos awor aki ta presente, nos mester wak futuro, cu asina nos no ta bay back kiko esaya no a haci of kiko ela haci. Pero en todo caso ta bon sí pa e pueblo sa cu tur esunnan cu no tabata bin na remarka, ata a haya chance awor cu nan tambe tin mag di hayele, cu nan jioe por bay scool, cu nan por tin cierto entrada pa paga awa cu luz y nan alimento di tur dia. Maske cu e no ta hopi pero toch pa alivié e peso cu nan tin den cas familiar,

Cuenta di kaarchi Señor Presidente mes sa y e waarnemend-gezaghebber tambe, tin biaha nos ta firma alrededor di 600/700 kaarchi di dokter. Awor con, bo ta bay bisa un hende cu e tin un caso urgente den su famia cu ta na Hospital, nos tur sa e prijs di Hospital awe dia, otro mester bay den intensive-care, otro mester haya tratamentonan cu medicinanan hopi cu ta caro, otro mester haya specialistanan cu ta haci nan trabao y cu bo mester paganan. Door di esey bo ta haya bo confontá cu Hospital, cu gastonan den diez dia di tempo por pasa riba mil florin. Kiko nos ta haci? Esunnan cu por a wak nan presupuesto caba '77, nan por a ripara cu ta basta millon nos a pone extra, p'asina tur e personanan cu no por paga Hospital y no por paga dokter cu medicina, nos a pone poco millon extra pa asina cu e pueblo por bini na remarke pa haya hospital pagá, pa haya dokter pagá, pa haya medicina pagá y esun nan cu no por worde curá aki, si dokter ta weita tin un posibilidad cu e por worde curá na un otro país, esta latino of un otro país extranhero, tambe tin plaka riba presupuesto pa asina personanan aki por bay afó busca nan salud. Bo ta tende nan ta puntra si hopi hende no ta bay afó, Dios sa cu nan ta bay afó, cu ta gobierno ta manda nan, diputado ta firma bisa si, tal hende ta bay, Pedro ta bay, Jan ta bay. No ta asina ta bay, ora cu berdaderamente e llega un punto cu un hende no por haya su salud e ta bay afó y gobierno ta paga pe. Ta pesey nos a pone basta millon mas extra, esey ta pa e pueblo cu no por paga, pasobra tercera clase ta riba 60 florin, e pueblo no por pagele y door di esey nos ta yuda nan paga hospitaal, nos ta yuda nan paga dokter, nos ta yuda nan paga medicina y ora nan mester haya tratamento gewoon di un huisarts nos ta llamele, dokter di cas tambe nan por buska un kaarchi pa nan bay dokter di cas y haya un tratamento, pasobra nos ta ripará cu bo no por exigi foi un persona cu tin un entrada pa dia, cu bo por bisa mes 24 of f.3.— pa ora, bo no por exigi for di djele pe bay paga dokter, pasobra no ta resta nada, despues cu e kita tur su gastonan di cas. Y ta pesey ta na cientos nos ta firma e kaarchinan di dokter y nos ta firma nan. No ta plaka di nos, ta plaka di e pueblo, hopi di e hendenan aki a yuda contribuí na Aruba cu awe Aruba ta asina leuw, nan apaga nan belasting tempo cu nan tabata traha si tabata na compania of na pafor, of na gobierno cu a sali sin pensioen, e personanan aki tempo di nan trabao, nan a yuda contibuí cu impuesto esta cu belasting y awe ta nos deber di dunanan ayudo. Y dialuna Y dialuna tin bez ta bin 35 tin biaha 40, serka mi otro diputadonan, si nos conta cuanto hende ta bin serca nos, pa tur sorto di caso, hopi di nan ta bin pa casonan di asunto di dokter y onderstand nos mes ta laga hende buska papel pa nan, yuda nan suficiente laga nan bay departamento social y pa nan worde yuda. Nos mes ta hacielo llama hospital, llama dokter pa tal hende si e ta den urgencia pa haya tratamento lihé pa asina e por worde curá. Pero esey nos no ta ninga ningun hende kaarchi, esey e pueblo mes por comprobá esey, e personanan cu ta na hospital of cu ta na cas awor aki cu ta scucha nan mes por bisa ta cuanto di nan y ta un cantidad enorme di nan a haya e yudansa aki.

Nan ta sigi cu parce cu e grupo social no ta haya atencion. Secretario por bisa, en todo caso e carta di Bestuurscollege cu nota basta dia pasá, cu na unda e sociaalwerkersnan, esta e trahadornan social a bini na un cierto combinio, e nota lo worde traha door di Bestuurscollege, na unda cu e trahadornan social ta bay reuní, y tambe cu cierto paketnan lo worde tratá promé y asina cu tur locual cu por tin atraso, pasobra no ta atraso podisé di poco luna pasá, tin cos di aña '72 cu no a worde tratá nunca y mester a busca mashá hopi pa por a haya tur esakinan pa pone tur hunto, pasobra cu nan no a worde tratá, nan no a haci cáso di nan y asina ta cu tur eseynan, tur hunto mester worde tratá den un paket.

Y esey ta un nota cu Bestuurscollege lo mester trata mi ta spera otro siman diaranzon, of diaviernes, nos lo tratelé,pa nos weita kiko lo ta mas urgente den e momento aki, y pa nos tuma esey prerioridad. Y riba presupuesto, tur hende por mira cuanto a worde ponı́ extrá p.e. mi ta tende tin miembro ta bisa tocante FAVI. Pesey dia cu nos tabata trahando riba e presupuesto, anto e waarnemend hoofd di e departamento tabata tέy y hunto cu departamento di Finanzas, nos tur hunto eynan nos a pone un cantidad di placa extra pa e Stichting akí, pa nan por haya, locual cu nan mester di djele. Esaki no ta cos cu nos mester bisa mes, pero en todo caso ya cu nan a trecó padilanti, nos a pone un suma basta halto te cu nos a sinta discutí. Señor Casper Boekhoudt tabata den e reunion ey nan, no discutí pa no ponele, nos a discutí cu nos ta bay kitele for di post di otro departamento dimi, anto pa nos ponele riba e post aki pa FAVI por hayele. Y nos a hacié tambe, nos a corta tanto for di un departamento otro dimi y nos a pasele pa e departamento aki pa FAVI por haya e cen aki desponibel, pa asina, nan por haci uso di djele pa tur locual nan mester di djele. Y berdaderamente e hendenan aki ta haci un trabao bo tin di bisa berdad, hopi bez bo tin di reconocé cu hopi bez tin cierto cosnan cu ta strobá cierto comunicaciones, pero nos ta spera cu door di nos traha manera mi ta bisa tocante e nota mes, cu e sistema ey lo mester bay mucho mas miho cu na unda cu e hendenan aki lo tin contact sea semanalmente, of cada dos siman, mensualmente pa nan por trece nan grievennan padilanti y asina nan por worde yudá, si ta al instante, of, den un periode hopi corto, pa nan no bay sinta wardá, cu nan mester manda carta of telegram. Mi tambe ta di acuerdo, cu e gruponan aki ta traha berdaderamente, pa nan miembronan y locual nan ta haciendo ta cosnan grandi, pasobra esaki ta pa tur e stichtingnan cu nan ta trahando dén nos comunidad y gobierno mester por zorg pa yuda, nan te na unda cu gobierno por tambe, pasobra gobierno tambe tin un presupuesto, pero mi ta kere cu'tin hopi cos cu mester worde yuda y esaki ningun gobierno mi ta kere tampoco por bay contra nan. Pesey mes no a haci esey o'dia y nan lo worde yudá y otro stichtingnan tambe lo worde yudá. Asina ta cu ningun stichting no ta keda sin worde yudá, y e trahadornan social, sabi esaki cu nos no por nenga nada. Hopi bez bo ta haya peticion, cu e trahadornan social mes ta manda of e grupo di nan tocante cierto conferencia cu tin afó, of otro kosnan cu mester tuma lugá, ningun di nan nos no ta bay contra y nos ta yuda nan te unda cu nos por, pa nan pór haya mas experiencia ariba terenonan social pa yuda nos pueblo. Y esey tá na beneficio di e pueblo mes. Ora mi ta papiando mi ta weitando nomber di un miembro di raad aki nan mes, mi ta papiando mentando nomber di Señor Trinidad rina e blaadchi aki nan, y mas despues otro miembronan també, y tin hopi di e contestanan cu mi ta duna Señor Trinidad of otro miembronan cu ta conta pa hopi miembro. Mi por sigi lesa weita kiko a worde comentá. Nan a bolbe bini tocante Landbouwprograma.

Esey ta un doló mashá pisá pa nan y nan sá esey. Den pueblo ta positivo só pueblo ta, tocante e programa aki y pesey nan no por wanta. Nan kier haci tur sorto di maniobra tur sorto di cos nan kier haci, pa bisa, si miho stop berdád. No haci esaki. No ta stop, no ta stop, pasobra nos sá sigur cu e plaka aki ta worde bón gasta pa e pueblo. No ta cos cu ta papel ta firma, suma di 100 mil, anto mañan, bo no ta weita nadá. Bo no sa unda e 100 mil a bay, pero aki nan no. Aki nan, nan por pasa diferente pueblo caba, nan por pasá, weita e trabao. Tin un ta bisá awa no ta yobé, esey nan no comentá riba nan pasobra ta hendenan mi ta kere cu nan mente door di referendum a perde timbal, nan no sa unda nan ta awor aki, nan ta perde, pero esey ta nan cuenta. Nos ta cu e pueblo nos ta worry. Nos ta worry cu e pueblo, pasobra e pueblo nunca no tabata tin un programa pele ariba e tereno aki, pasobra tin hopi tereno pa traha riba djele, pero riba esaki no tabata tin nada cu a worde haci nunca.

Nan no ta worry mes, tempo di awacero tur hende ta para wak rooi, awa ta bay laman, weita awa bay lamar, rooi ta pasa tur caminda, awa ta bay cu tur e tera bon. Ningun hende no ta worry, gobierno no ta worry, diputadonan e tempo ey nan no ta worry, kiko nan tin cu né si e plantadó mester su awa, trahador di cunucu mester awa pa yuda cunucu, nan no ta worry cu esey. Nan no ta worry cu e water pijl, pasobra esey ta mashá importante pa trahamento di dam y e waterpijl ta subi door cu e awa no ta bay na lamán e ta worde wantá pa e damnan cu ta bini di e rooinan, anto e ta busca e caminda, e ta haya hopi caminda cu tin spleten, e ta bay den nan, y asina e ta sigi, bay te ora cu e llega na unda cu por tin un pos, cu e waterpijl di e pos tá subi, y esey ta yuda masha hopi mes, cu e proyecto, cu a aña aki nos ta bay cuminzá cunele, esta e herbebossing. Tur esakinan ta cosnan cú ta worde hací pa e pueblo, pasobra no ta pa diputado, of diputadonan, no ta pa partido ta pa e pueblo, pasobra e dam ta kedá. E dam dia cu e diputadonan muri, eno ta bay cu e damnan, su famia no ta keda cu nan. E dam ta keda pa e pueblo, awor aki mes, ta di e pueblo e dam tá. E diputado no ta traha dam den du curá di cas, diputado no ta haci e cosnan ey e diputado ta weita pa e gobierno cu su partido ta traha,pa keda pa e pueblo. Ta esey ta esun di mas importante cu tiní. E peublo mester worde duná un parti di locual e ta paga na impuesto. Si tur caminda Nacionan Unidas, ta pidí pa trahá riba tereno di agricultura, anto na Aruba no tin mag. Señor Presidente sa pakiko nan ta criticá tanto, pasobra nan a ripará cu e pueblo ta pósitico, y ora e pueblo ta pósitivo cu un proyecto, nan mester ta contra djé. Mester bay contra dje, mester critiké, tur sorto di manera, pasobra e no por drenta pueblo, pero e pueblo no ta worry cu nan, kiko nan ta papia no. E pueblo no ta worry cu nan att-all. Nada.

Dia cu nos ta bestel mata di fruta pueblo ta bay cumpra na cantidad. Ora cu nos bestel bestia mi ta bin back ariba esey, e pueblo ta bay cumpra.
Mi ta spera otro siman Señor Pieters no ta aki dén awor aki, pero en todo caso, e sa mashá bon cu diarazon of diahuebs en todo caso e ta representá un un compañia e avion éy lo pasa tal caminda, y busca e carnenan. Awór ora nan llega, ami kier tende nan bisa, no mester a buska nan. Nó a haci masha malo di busca nan. Nan por bisa asina pasobra nan ta capaz pa haci tur sorto di cos. Nan tin miedo pa busca mas mata di fruta, nan tin miedo pa busca bestia, nan tin miedo pa busca esaki, nan tin miedo pa e muchanan cu a bai studia na Santa Martha ta trahando awor aki un proyecto di nan mes. Tur esey-nan ta cosnan cu tin nan spantá, pasobra nan kier pa gobierno bisa berdad mihor nos wanta un poco mas. No, no ta wanta, ta bay ta bay, no ta stop, y mi kier weita ken ta bisa mi stop y ken ta bisa gobierno stop. No ta cuenta di stop ta traha ta traha pa pueblo. Nan tur ta cos pa pueblo, no ta cos pa nos, pasobra varios bez mi ta bin ta kiko ta kiko ta worde papia, anto e ora nos ta bay reaccioná riba otro cos. Tur esakinan ta worde haci pero, keto bay bo ta tende, kiko nan ta haciendo? Cuanto plaka. Locual cu nos a haci te awor aki, tur e locual cu nos a trahá, esta e damnan lo ela costa pasobra e dia nos tabata cu professor De Gaay Fortman anto e persona aki a puntra nos, cuanto ta costa un dam, manera esun di Mudanza cu ta keda na Seroe Patrishi? Ora cu e a puntra nos, nos a duné tanto e ta costa, despues di esey a bini dos persona más na Aruba, Señor Elzerman cu un otro persona, Señor de Palm, y nos a tene reunion cu nan atrobe. Nos tabata tin reunion cu nan den dia, anochi tabata tin reunion cu nan y eynan nos a papia tocante di e landbouwprogramma, y ta mustra nós, cu na Hulanda un dam asina ey so lo costa, alrededor di 500 mil florin, weitando e trabao ey nan, y ainda nos a splica nan cu ta spuit nos ta bay spuit e cu un sorto di plástic, pa un coat, cu e ta bay haya, unda cu e awa no ta penetrá, e awa no ta baha, na rand di e dam abao cu nele. Esey ta bay costa alrededor di 12 mil.

Asina tá, bo ta haña un dam cu ta bay costa alrededor di 150 mil, y e ta mustra cu na Hulanda e lo costabo un cantidad enorme di placa. Pero, esey yama trahá pa pueblo. Pasobra nan a weita algo, nan a weita mas di nan cu ta verdaderamente e cosnan aki ta worde hací y nos ta sigui haci nan. Y manera mi a bisa caba, maske cuanto nan ta critica nos ta sigui keto bay cu nos trabao. Nos ta Gobierno, nos tin responsabilidad na e pueblo. E pueblo mayan ta bisa: Verdad, tur dam ta yen di awa. Awor nan ta bisa, cu esun aki no ke haci uso di djele, pero nos sá, cu un cantidad enorme di persona ta preparando nan autó, otro trahando tanki, den weekend, bo ta haya algun caminda personanan ta welder tanki, nan ta cumprando motor pa asina nan drecha nan terreno. P.e. na Piedra Plat, banda tras di dokter di Santa Cruz, nos ta trahando dam. Siman pasá nos a haya awa tambe eynan. Na un hondura di 30 pia, y e cunucunan patrás, no tabata cunucunan cu ta den condicion pa agricultura. Si miembronan di Raad ta interesá, hopi di nan ta interesá den oposicion, no ta cos di papia mes, pero en todo caso, toch tín di nan sí, bo ta haya p.e. Señor Laclé e ta gusta agricultura. Bo tin di reconocé. Si e ta gusté, bo tin di bisa cu e ta gusté. E ta stima criamento di bestia. E ta gusta Animalnan, e ta gusta su cunucu. Bo tin di bisa. Bo no por bisa cu nó. E tampoco ta den. E ta den, e ta gusta e trabao. Awor su familianan tambe tabata gustele, el a lanta mescos. Bo no por kité. Tin un otro persona tambe cu nan famia tawata hacié. Awe e ta tende bochorno, nan famia a lanta dén agricultura. Nan tin un ruman ariba nos isla miembro di Staten, esey ta stimé. Tur su famia. Pero te otro cu ta den PPA. Kiko a pasé? Ningun hende no sá. Awor e ta bira loco pasobra agricultura ta worde hací na Aruba. En todo caso personanan asina nos ta despensá nan. Nos ta laga nan pa nan cuenta, pasobra nan no por stop nos tóch di haci nos trabao. Awor nos ta papiando di cunucu tras di e dam cu ta keda tras di dokter na Sta. Cruz, eynan cunucu ta worde drechá. Hende mester weita kiko personanan ta haciendó, cu nan ta trahando, tur dia den e dianan aki. Tin algun hende eybanda tabata verdaderamente nan a vota pa otro partido den pasado, awor aki nan ta asercá nos, pa bisa nós, cu berdaderamente nan a ripará cu e trabao aki ta valioso pa e pueblo, y nan tur ta bini den nos fila. Nos no por yuda, nos ta haci e trabao. Awor nan ta bini pa nós, nos ta contento y nos ta sigi haci mas pa e peublo. Mas hopi cu nos haci, nos ta kere cu e pueblo ta keda más contento. Pasobra ta nan cén e ta Señor Presidente.

Señor Presidente kiko nan ta puntra? Ta kiko ta e plannan? Kiko ta worde haci? Ki trabao ta worde haci? E Jaarverslag nan por hayé ter inzage, of nos por trahé pa nan pa nan tur haya uno. Jaarverslag '76 no ta cos cu a bini clá awor aki, e ta clá Señor Presidente. E Jaarverslag di e landbouwafdeling: Landbouw, veeteelt en visserij. E ontwikkelingsplan e proyect di landbouw nos por duna nan pa nan por weita, kiko ta worde hací, kiko nos mester hací mas. Na unda cierto proyecto ta bini, tur nan por haya, mi ta kere cu esaki, mi ta pidi Bestuurscollege e siman aki, pa nos por manda e miembronan di Raad e ontwikkelingsplan y e jaarverslag di e departement. Pa asina nan weita kiko ta worde hací y cu nan por, si nan ta interesá, nan por pasa waak tambe, pasobra esey ta e cos, si bo mes ta interesá den un cos, bo mes ta bay pa bo weita cu ta verdad e ta worde hací, sí of nó. Asina ta cu tur esakinan nos por dunanan, pa nan mes por weita cu nan bista, y pa nan mes por bin reacciona ariba e departamento. Pero, nos tin di bisa cu ta pa e pueblo e ta worde hací, no ta pa e diputado of e miembronan di partido. Sigiendo ariba locual ta worde trecí padilanti: E lider of e liter di fraccion, e lider a lubidá, en todo caso e lider di fraccion di PPA a trece padilanti cu tin cierto tendencianan di mi persona cu e isla di Cuba. El a trece padilanti cu mi a manda paña pa Cuba, Señor Presidente cu orgullo mi a manda paña pa Cuba.

Ora bo tin un rumán di bo tata, manera nan ta yamele ómo, cu ta biba na e país eynan, cu orgullo bo ta mandele paña, bo ta mandele tur locual bo ta kere cu lo bo por mandele. Mescos cu ora un hende haci aña aki na Aruba, un famia, e famianan ta regalá otro. Esey ta un custumber di nos. Awor e persona cu ta papiá, mi no sá, nos a bay school hunto berdad, pero e ta strañami hopi, pero awor den e temponan akinan ta tur perdí, e cos ta bruha, pasobra ta hopi spanto tin. Nan sá kiko ta pasando. Nan sá cu e pueblo ta bay reacccioná en todo caso door di esey tur cos cu bini den bo boca bo ta papiá. Bo ta papia, bo ta kere cu bo ta haci influencia, bisa: " Dios sá cu nan ta comunista". Señor Presidente coy loco. Mi tin un ómo ayanan, cu orgullo mi tinele. Mi tata defunto també a traha ayanan 17 aña, Un cantidad gandi di arubiano, Señor Presidente. Nos tur aki den sá cu añanan 14 pa aña 22, a sali un cantidad grandi di Arubiano bay traha na Cuba. Temponan dificil na Aruba, nan a sali bay traha cu barco, hasta cu tin barco cu por a perde cu nan. Tin cu no a bini back mas, e famianan no a haya sabi nunca kiko a pasa cu nan, pero e hendenan aki a bay verdad, mi tatat tambe tabata un di nan. Awe e ta defunto, pero pami tabataun orgullo e momento cu mi por a manda un paki cu e hungador di volleyballnan cu a bay Cuba. Nan a bay cu volleybaal eynan, mi a laganan hiba paki pami pele, y unda cu e ta biba nan mester a post é for di Havana pa e base cu ta keda na Oriente, serca di Hoyguin. En todo caso, parce nan a coy nan in beslag pasobra nan a bisa, cu nan no mester di nada. Esey ta pone cu e persona aki ta bini, cu sí el a manda cos pa su omo, manera mi tabata por a mandé tur dia. Of si mi por a bishité, mi por a haya un avion bay straight aya nan pa bishitele, pasobra ta e unico omo parti di mi tata cu ta bibo, esta Leo, mi ta papiele cu e ta bibo e yama Simeon, asina ta na Bovolking nan por check é, e homber ta bibando ayanan. Y ta un orgullo pami cu e homber a keda cu su famia, nan ta bibando contento, Awor aki mi tin un primo jong cu a bira maestro di school. Antes podisé no tabata tin chance, pero awor e ta maestro. Mi ta contento cu nan a keda bibá, y nan ta bibando bon, esey mi no por huzga, pero en todo caso nan a keda ayanan y nan ta bibando ayanan y mi ta kere cu ki ora cu tin oportunidad cu mi por bay duné un bishita, lo mi bay contento, mescos cu mi ta bishitá mi famianan na Aruba. Mi ta kere cu mi tin deber moral, parti humano pa bai bishitele y weita con e ta aya bao cu su famianan, pasobra su famianan ta mi famianan. Asina ta cu awe ta bini den Raad, of poco dia pasá ta bini tene mofa, pasobra mi a manda paña pa mi omo. No ta ningun verguenza no. Pami no ta ningun verguenza pa mi manda regalo pa un hende, pasobra ta mi famia e ta, mi ta consideréle y si ta otro arubiano cu ta biba ayanan cu mi por haya sá cu e mester di algo, y si e por hayele tambe, nos lo mandéle péle. Pero akinan e ta bin papia, promer cu referendum, nan kier papia sí tocante di comunismo, tocante kiko. Cu nan papiamento asina ta 21.500, y esey a duna nan spanto, pasobra nan no sabi cu kiko mas nan mester bini. Nan no tin otro cos pa bini cu né mas. Y lubidá, pasobra nos pueblo ta un pueblo cu a custumbrá votá, si mayan partido MEP no ta traha bon , pueblo vota contra dje, ta pueblo su deber esey ta. Un pueblo mester sá huzga, un pueblo mester sá con e ta huzga, pasobra un pais cu na unda cu democracía ta mandá. Asina ta, si mayan no ta sirbi, ta vota contra nan. Baha nan. Ta esey ta e deber di un pueblo. Awor cu e referendum nan ta weita cu nos ta traha bon, nan a vota en bloc, pasobra ta nos a bini cunele, gobierno a bini cunele. Pesey nan a vota. Y ta pesey mes awor aki, mi ta bisá, cu nan a trata di bruha, papia tur sorto di cos bruhá, pero un cos mi ta bisa cu nos pueblo lo keda un pueblo cu su derecho di voto, y esey nos lo keda semper bringa pele. Y mi ta kere cu henter nos pueblo sá esey tambe, cu e pueblo tin su derecho di voto y loke ta comunismo nos no ta papia di dje mes, pasobra p.e. a sali den un courant of un revista, ki dia ey, cu tabata tin un entrevista cu nan.

E homber ta duna un explicacion. Comunismo kiko e por haci cu un pueblo. Manda e pueblo atrás, pasobra bo ta hayá, e personanan cu a custumbrá di traha duro, pa bin na algo, tur ta worde spantá, ningun no kier bini capital más, pasobra toch capital no ta dibo, pakiko bo tin di bai mula pisá. Maské gobierno ta pone preshon ariba bo. Bay mula pisá, pa mayan nan ta bisa: Ki mishibo cu cuater, cinco edificio. Of kiko bo tin. Bo a traha di chiquito pé podisé. Bo a traha di chiquito pé podisé. Bo a traha duro pe. No door di politiek si, esey no, esey si mi ke pa nan kita for di nan. Esey si. Pasobra nan ta traha cantidad di cos. Esey mi ta bini mas despues ariba dje si, pasobra nan ta traha cantidad di cas di dos piso. Si nan ta traha nan door di politiek, mester kitanan for di nan. Pero esunnan, e parti di e pueblo cu a traha verdaderamente duro, door di sudor di frenta nan a bini na algo, anto eseynan si, verdad, si bo kita cos for di nan, ta un castigo e tá. Por ehempel, nos ta haya un cantante, tur hende sá kende e ta, e a traha den su bida, ariba un anochi nan a kita tur cos for di dje, Tur cos. Pero e a traha duro den su bida. Y esey ta ponebo pensa, kiko un persona ta bay traha duro den su bida mas, pa mayan e tin nada, Asina ta, bo kier traha sí, bo kier weita algo pa bo famia, bo ke laga algo atrás, pero no pa un gobierno, cu ta bini kita tur cos for di bo. Esta un gobierno comunista, pero socialista sí, esey sí, ey bo tin di parti, juda, parti mas tanto cu ta posibel. Manera mi a papia awor ey tocante di onderstand, kaarchie, tur esey no ta social completo. Tin cantidad di cos cu mester worde hací pero tur cos ta na su tempo. Pero esey sí, mester worde hací cu e parti grandi di pueblo. Mester bini mucho mas cas nan pa e hendenan cu no tin cas. Mester por judanan. Asina ta cu cada hende por haya un vivienda. Cada hende, famia anto, por tin un entrada cu e por cria su famia, cu nan por biba tranquíl, y manera debe ser, manera cu Nacionan Uní su leynan ta prescribí cu tanto alimento pa dia, cu hende por biba decentemente. Asina ta esey sí, nos ta di acuerdo cunele, pa un gobierno cu mester zorg pa tur hende den su pueblo por biba decentemente.

Como cu lider di fraccion di PPA tabata trece cosnan tur bruhá tin biaha bo ta haya un cos, e ta papia algo, e ta bolbe bini back ariba dje atrobe pero manera mi a bisa caba tur oportunidad nan tini, cu nan presupuesto den nan man aña pasá, di e aña aki, pa nan mes por pasa na e departamentonan. Nan mes por haci pregunta. Nan no mester warda pa Bestuurscollege hiba nan. Nan mes por bay. Esey ta e trabao di miembronan di Raad cu e mester tin su deber, pa haci su trabao debidamente. Y esey nan no ta haciele, y esey bo ta haya cu hopi bez nan ta puntra cos, cu ta poní den presupuesto of cos cu nos a vota den Raad caba pele, cu asina cu nan no sá kiko nan ta papiando.

Tambe a bini tocante di asunto di Kazerne, Brandweer. Esey nos tur sá, nos ta bezig cu e stuk. E openbare aanbesteding a tuma lugar. E contratistanan , ya esun nan cu a scirbi mas abao, ya nan ta ariba beslissingsblad caba, cu e trabao ta bay cuminzá prontó, y nan ta puntrá, si en verdad e kazerne ta weorde traha den e sistema di 24 ora. Na unda e trahadornan lo mester bay keda 24 ora for di cas. Esey nos ta discutiele. No ta cuenta di bay sinta cu Hoofd van Dienst bay discutí, nó, nos ta discutié cu trahadór. Nos ta papia cu trahador. Ta bay personal, e trahadornan di brandweer por conta. Tin diadomingo mainta, tin diadomingo mainta seis or y mei, pasobra e grupo cu ta traha anochi ta baha mainta, bo kier topa cu nán, anto seis or y mei diadomingo mainta ayanan personal, tene reunion cu nan, papia, tur cos a bini clá, cu tur e gruponan, cu awor aki e ta worde hací den tres grupo. Asina tá cu ta bay traha shift, no tin cuenta cu ta bay drumi 24 ora na brandweer, pasobra nan tin nan famia, nan tin jioe, pa bay drumi 24 ora for di cas.

Esey e parti social no ta cuadra cu nos pensamento, y maske di nan por traha 10.000 rapport, pero aki na Aruba no tin candela cada minuut manera paisnan grandi, cu na unda tin hopi candela, hopi bez door di edificionan mal construí, pero aki na Aruba, Gracias na Dios, cu nos ta asina leuw cu nó tin asina tanto candela. Algun vez cu bo ta tende candela ta di mondi, tin algun vez cu tin algun candela grandi di edificio, pero en todo caso nos brandweer por traha cu 3 shift y e parti cu ta zorg aeropuerto ta keda ayanan stand-by. Asina ta cu no tin ningun problema cu e kazerne di brandweer. Ta worde trahá uno na playa, y uno na San Nicolaas. Ta bini dos kazerne, na unda cu e aparatonan moderno cu nos tini, esey tambe ta algo cu nos aeropuerto akinan, ta bon aquipá, pero e parti di brandweer cu ta cay bao di pueblo tambe. Y nos por bisa cu te awor aki cu nos ta haya yudanza di e polisnan pa e asuntonan di candele, esey mi a bisa den pasado tambe, cu nan a yuda nos debidamente, nos tin di grádici nan, pesey e dia di overdracht di e brandweer completo pa Eiland, nos mester gradicí nan completamente y tur esnan cu a yuda,nos mester por sinta hunto cu nan, pasobra nan a demostrá cu den tempo difícil nan por a yuda nos cu asunto di pagamento di candela, y hopi bez nan ta caba di baha warda, nan tin cu bolbe corre bin back, pa bin yuda cu candelanan cu hopi vez tabata grandi, y cu nan risico door di cu nan ta trahando shift, cu nan ta yega cas, bolbe lanta biní, cu risiconan grandi pa nan bida. Y door di esey nos por bisa cu nan a yuda nos den tempònan verdaderamente cu nos brandweer nó tabata manera e tá awor, y cu lo sigi crece tambe. Nos a tuma tanto trahador cabá aña pasá, e.aña aki ta bini dos grupo nobo den servicio, asina ta cu e brandweer ta bay bira un departamento ariba su mes, pa e aeropuerto y pa henter e comunidad di Aruba. Nan ta hayando nan cursonan, y nan ta bayendo bon. E muchanan di aña pasá a resultá hopi bon, y e trahadornan cu nos tini caba pa añas caba den e departamento, nos tin 2,3 di nan, tóp, y awor aki UNTP a caba di duna nos 2 beca pa fin di aña, pa dos di nos hendenan di brandweer na aeropuerto por bay haña un curso, ariba cuenta di United Nations, na Trinidad. Asina ta cu nos no ta sinta keto, y cuenta papiando di beca, ta mas nos ta haya ta ocho, en todo caso di brandweer mi ta papiando awor aki, eseynan ta pa aeropuerto nan ta, cu nos ta bai otro aña, cuminzamento di otro aña nos ta haya ayudo di nan ariba otro tereno,pa un periodo di 2 of 3 aña. Asina tá cu nos no tá sinta warda, ta kende ta bin serca nos, nos mes ta asercá nan, pa weita ki yudanza nos por haya. Esaki ta tocante brandweer. Pero mas despues lo mi bini mas ariba brandweer. Pasobra tin critica ta worde lanzá contra e departamento y e trahadornan a yamami mes ora,bisami ta ki sorto di miembronan di Raad esakinan ta, ta hiba critica contra nos. Nos cu tin hopi aña caba ta traha akinan. Nos ta haciendo un bon trabao, awor bo ta tende cu nan ta critica nos, cu nos no ta sirbi, of ta pasobra otro hende ta bini yuda, ta pesey e candela a worde dominá. E muchanan aki a sinti nan masha hopi ofendí, pasobra nan ta haciendo un bon trabao, nan ta haciendo tur posibilidad pa locual cu nan tini te awor aki den enseñanza. Nan ta sigi haya mas, y nan a sinti nan masha ofendí cu nan ta worde critica na e forma akinan, cu manera cu e departamento no ta sirbi, y cu nan no ta papia mes di locual cu ta worde trecí, pasobra nan dí, nan no ta bay den discucion, pero toch nan kier a avisami si mi por a hiba algun palabra, bísa anto, cu nan a sinti nan masha ofendí mes, comoquiera cu ta manera cos cu nan no ta sirbi pa traha na e departamento. Esakinan a duel nan masha hopi mes, y ami ta compartí cu nan e idea, pasobra mi sá kiko nan ta haciendo.

Tambe ta worde trecí padilanti tocante di e poederwax cu e no ta sirbi. Mihor cos cu e miembronan haci, esunnan cu ta criticá, laganan bay, pasobra nan ta miembro di Raad, nan tin derecho di bay na e departamento bay informá, si nan por weita un training, of ta kiko, laganan bay, laganán bay papia ayanan, pa weita kiko ta worde hací na e departamento.

Pasobra pa criticá, mi no ta aki pa defendé un departamento cu pa bisa cu sí, nan a haci malo, anto mi bay defendé, Ningun momento si departamento ta haci fout, mi no ta warda pa bini den Raad. Ta yama mi tayama e Hoofd van Dienst cu e cos aki a sosodé diasabra mainta. Pasobra nos no ta traha solamente den siman, diasabra també. El a sosodé diasabra, ayera mi a trecé den Bestuurscollege, el a sosodé diasabra mainta temprán, Siete 'or. No ta cuenta di lanta, ta bay siete'or na un departamento bay weita kiko a pasa, dia cu nan ta traha, tabata tin un fayo, mi a reclamá mesora, yama e Hoofd, reclaméle, bisele cu esaki nó tin mag di sosodé. Bo ta haciele, pasobra bo ta sinti cu debér dibo e tá, pa bo reclamá un cos cu ta malo. Bo no por bisé no, mi ta contento. Nó, bo departamento tín un fout, mi no ta bisa cu ta di e hefe e tá, bo no ta bisa cu ta di djele, pero bo ta reclamá, bo ta bisa tende un cos aki, mi no kier pa e cos aki sosodé mas,mi kier pa e worde drechá awór. Berdad, mi a keda ayanan, te ora cu nan a bini drechele. E aparato of ta kiko e tabata tá e motor, nan a bin dreché den e departamento, mi a keda eynan, pa mi sá cu el a worde drechá, sí of nó. Pasobra esey ta mi deber e ta. Esaki ta un cos cu ta necesidad pa e pueblo. E ta un entrada grandi pa Aruba, e caminda ey, y door di esey e mester a worde drechá. Mi a trecé ayera den Bestuurscollege, asina ta, no ta cos cu mi ta papia awor aki, pasobra mi ta pensa ariba un cos, nó, mi a trecé ayera y papia ariba djele.

Asina tá cu nos departamento di brandweer, nos ta trata cu tur posibilidades pa tenele un departamento bón, pasobra e tin su trabaonan cu mester haci na cierto momento, cu nó tin mag di faya. P.e. dos siman pasá, un avion di un compania cu ta bahando akinan diariamente, tabata tin un problema afó ariba laman bayendo, el a bolbe back y ta mesora,esey ta pa parti di departamento di Luchthaven, esta di departamento di Aeropuerto, cu awor aki, ta asina aki cu pa alarm, como cu mi ta diputado di aeropuerto, di e departamento anto, cu nan ta avisami ariba cierto cosnan cu ta pasando. Y esy ta tur biaha nan ta haci llamada, como cu mi no tin śistema di radio, ñi no por cumprá tampoco, en todo caso na telefoon nan ta buscami, bisani cu tal cos a sosodé of ta bay sosodé. Y ta bon semper pa mi ta na altura, pasobra mi kier sabi kiko ta pasa na cada departamento y berdaderamente e avion a bini back y nos brandweernan a sali na e sistema cu e ICAO, ta e organizacion international, pa e seguridad di aeropuerto, y nan ariba e prescripcion di ICAO, e brandweernan cu nos tin esta e crash tender y eseynan, túr a prepará y nan a bay para na e pista, esta na e final, wardando e avion bahá, pa puntrele, si acaso algo pór sosodé. Y esey a worde hací nan a bay manera e ta prescribí, tanto meter leuw for di e luznan, warda e avion, tabata tin masha hopi hende parti pariba akinan pa weita e luznan cu ta draai, ariba e aeropuerto, hopi hende a spanta pasobra ta tur cos cu tin materiaal anto cu nos por a saca e momento ey a worde sacá hiba pabao, pa warda e avion touch cu terra y asina nan sali sigi su tras te ora cu e avion a llega dilanti di aeropuerto, el a worde hací manera cu ela worde perscribí. Pasobra tin un miembro ta bisá, cu parce cu no tin stand-by mas. ICAO aña pasá manera Señor Presidente sá, Señor Mack a bini serca nos den Bestuurscollege, pasobra nos ta warda pa bisa nos ta jama UNDP pidi nan tur nan advisor nan cu nan por tin, cu ta bini pa asunto di aeropuerto, laga nan bini serka nos tambe, asina ta door di esey nos ta hayando masha hopi bishita di hendenan di U.N. Poko siman pasá tabata tin un otro aki nan serca nos, riba diabierna, el a keda nos guest den dia comokiera cu nos tabata tin un minister Hulandes tambe aki nan, e persona a keda cu nos, y nos por a combersá cunele ariba locual ta cay bao di nan pa aeropuerto y e parti di seduridad na aeropuerto. Asina ta cu loke ICAO ta presuadí, é a worde hací, está e asunto di stand-by cu a worde papiá, ta asina aki cu ICAO ta persuadí cu denter di tres minuut, un crash tender of un otro di e aparato nan aki, mestér por sali, llega na e pista, y di nos nan ta llega dentro di un minuut,

saliendo for di e edificio di e departamento di bombero, coriendo bay ne pista, nan ta coy velocidad di un minuut nan ta jega na e pista y door cu toren, esey tambe a worde papiá, cu toren mester avisá, ta toren ta esun cu tin contacto cu avion, no ta brandweer, toren tin contacto cu e pilot, e pilot ta avisá toren tal cos ta sosodiendo, pasobra esaki a worde criticá bisando cu no tin stand-by cu no tin kiko, ta asina aki toren ta llama brandweer, nan tin un klein alarm, groot alarm, ora nan dal groot alarm p.e. pa e avion boeing, nan ta dal groot alarm, e momento ey mester stand-by mesora, y mesora ta worde pasá kiko ta sucediendo, tal avion ta bin, cuanto pasahero, ki sorto e avion tá, ki tipo di avion e ta, pa nan sa con nan mester enfrentele, con nan mester bringa si acaso lo tin candela, con nan mester enfrentá e candela, y door di esey e toren ta avisa brandweer cu un groot alarm, un ta cuenta cu stand-by. Señor Presidente ta corda cu tempo promé tabata tin un pick-up ta sali dilanti e edificio ora avion ta bahá, bo ta weita un pick-up chiquito ta core bay para, esey no ta den ICAO mas. e ICAO aki ta pidi, e crash-tender nán, tur hende cu subi warda, mester test tur e aparatonan aki, pa nan ta clá stand-by e momento cu bini alarma aden, e luchthaven ta duna, e toren tá duna, nan tur mester sali rapidamente, y bay pa topa e avion cu ta bahando y door di esey cu e miembro a trece padilanti no sa kiko e ta papia, esey ta e cos nan cu ta sosodé, ta bon cu nan ta trecé, podisé ya e por duna un splicacion pa nan haya sa, pero nan mes tambe tin trabao cu nan por haci di informá mas mihó.

Tambe e mesun miembro eynan, e lider di fraccion ta papia ela bolbe bin back atrobe ta papia tanto laag di terra a worde moví, ke kos nan ey, un otro miembro cu a bin papia despues, ta bisa cu nos no ta den negosió di santo. Awor pa bo traha dam awor, awor ta hala bo tin di hala piedra pone na motón, anto kere cu e awa ta bin wanta na djé, ta coba bo tin di coba, pero nan no sá, pasobra nan no sá kiko ta dam, nan no ta interesá tampoco, pasobra nan no ta interesá pa e sorto di e personanan aki pe hendenan aki, nos si ta interesá pa nan, pa e personanan aki por tin algo nan no ta interesá pa nan tin awa, pa nan por haci trabao di agricultura, nan ta pensa den otro cos, nan ta pensa den otro negoshi, otro cos, cuenta di tereno cu e cos nan ey, pero nos no, nos ta pensa riba dam, pensa riba otro cos, yuda e pueblo, tereno pa nan planta, eseynan nos ta bay. Un ta hendenan cu por duna nos nada, pasobra nos no kier tampocó nos no kier papia di esey cu nan, nos ta bisa nan tende un cos aki ta tereno boso kier, bay pidi tereno pa boso planta, of si ta tereno pa dam, nos mes ta buske tereno pa dam, pa traha dam, pa asina pa e pueblo. Un ta cos cu nos ta bay serca nan bay papia cu nan, cuenta di tene reunion scondí, nó nada di e cos nan ey, nada. Nos no ke tampoco, nos no ke nada di e cos nan ey. Pero mas oro mi ta bin mas intensief ariba dje, nos tin hopi cos di papia.

Tambe mesun persona, esta e miembro di Raad, anto miembro di parlamento esta e lider di fraccion di PPA, ta papia cu tanto plaka a worde gastá caba y cu tin overscheiding y cu poco tempo pasá door di esey un persona un diputado mester a bay cas. Mi ta bisa esaki, cu di parti di departamento di finansas largo bay, ki ora cu bin un carta adén pa cierto trabaonan, nan ta check riba dje y nan ta duna cierto advies y e miembro ta puntra, si un cantidad grandi di e cen a worde gastá, si di aña '75 pa awor, tempo cu nos a drenta raad, nos a vota 200 mil heldo, despues djei nos a bira e presupuesto y tur plaka nan ey a worde usa pa traha dam, y pueblo por weita esey tambe, ta cos nan cu nos ta papia aki dén, y ta asina tá, cu finansia ta traha su raport of su advies pa nos unda e ta mustra cu cuanto plaka a worde bestreden. El a worde bestreden cu esaki ta fechá dia 18 di April, esta tres dia pasá, e fecha di esaki tá, y aki nan ta poní cu por concluí of concluidend moet worden faculteiten ter hoge M.T.U., die is met 110 duizend gulden overschreven.

Esaki a worde hací, y e pueblo por weita e trabao, si tin cos cu mester bin raad Señor Presidente lagé bin raad, pasobra aki nan no tin nada di sconde, un tin nada pa sconde, pasobra locual cu e trabao ta worde hací esey ta worde pagá, un tin cuenta, cu ta firma un cos blanco, anto ta para yenele cu cifras den djele, jené anto pa gobierno pagá, nada di e cos nan ey.
E cos aki ta bay, manera nan ta controlá tanto ora ta tanto ora bo ta haya, si bo falta tres ora, nan ta kita o tres ora, y esey hopi bez tin keho riba djele, pasobra nan ke meen e homber ta mucho streng, e opzichter ta mucho streng, e ta bay pa kita tanto ora, e ta kita dos ora, e tá kita un ora, pa tal cos e machin no traha, e ta kita tres ora y berdaderamente ey nan tin hopi keho, pero e keho nan ey, nos ta tuma nan, asina aki, pasobra sí e trabao no worde hací bo no por paga pë, bo no por paga pa algo cu no worde hací, asina ta no tin cuenta di rabiamento aki nan, si é no worde hací, é no ta worde pagá, asina ta cu asina e trabao ta bay, y ta pa ora, e homber ta sinta Señor Presidente na pia di e trabao, pa check e trabao y no tin cuenta di laga nan traha bay, nó tin hende ta check esey, si accountants-dienst ke check é, nan ta check é, pasobra e hefe di departamento ta warda tur su schriftnan, tur su papelnan e ta warda, pa asina, si accountants-dienst ke bin check e ta duna nan tur cos, pasobra e tin nada pa sconde, mi tin confianza den e persona aki nan, pesey ta tristo aki den nan ta criticá e persona aki nan, tur locual e ta haci ta na beneficio di e pueblo, e homber akinan nan den pasado nan no a reconocé su trabao, of nan no a reconocé su estudia, a nos si a reconocele cu e tin estudio door di esey awé e ta hefe di nod departamento di agricultura, y e ta haciendo bón trabao, e ta un homber serio, e ta un homber cu nada bo no por cumprelé, y esey ta nos gran satisfaccion awé, cu e homber aki ta sintá na e departamento.
Mi ta kere cu ningun hende lo no ta aserkele més pa puntré algo, mi ta kere antó, cu lo e bisa sí, si e tin di bisa bo nó e ta bisa bo nó, y ta asina su karakter ta y mi ta gozé un mundo, pasobra e ta duna mi confianza, cu mi por lagé traha eynan nan, envez di controlá bay jama telefoon puntra kiko ta pasando, e mes sa kiko e ta haci, e ta mescos cu e diputadonan cu ta poni pa pueblo, e ta sinta ey nan, berdad ta pueblo ta pagé tambe, pero e ta haci un trabao un trabao masha bon mes, mi ta bisa cu e ta un homber trahadó, y un homber serio.

Mi ta bisa asina, cu ta picá cu ora bo ta tende cu nan ta papia tocante kiko ta worde trecí Aruba, animalnan a worde trecí, castrá Señor Presidente, e persona aki a duna su kehó na Pto. Rico, e momento cu ela weita cu e cos no tabata bon, ela bisa nan, nos ta paga boso pa tal cos, lista cu ami mes a bin personal aki, nan duna boso, y boso a bisa mi cu ta clá awor aki pa transportá, avion na vliegveld, e persona aki nan a jega hayé confrontá cu e animalnan aki y berdaderamente tin den nan cu tabata castrá, ela duna su kehó y awor ta wardando pa nos haya tanto cen back, nos tin di haya tanto plaka back, pasobra tin dos tambe cu a muri na aeropuerto di Pto. Rico cu nos tin di haya cen back, cu ta alrededor di 700 dollar. E plaka nos ta hayé back, pasobra nan mester paga nos comokiera cu nan no a worde transportá, y esaki nan tambe lo duna un keho ayanan, y awor nan ta criticá y ta é persona aki, nan a haci tur su trabao manera debe ser, ora cu ela hayé confrontá cu e avion mester keda warda pa mañan of otro mañan, avion ta lanta bini, cobrabo tambe, pasobra e avion a bula di otro caminda bay pa eynan, asina ta cu e persona aki a haci tur locual cu ta na su alcance, esaki a sosodé, ela duna su claim di biahá, eno a warda pa bin Aruba bin duna claim, aya nan ela duna claim y e persona aki mi ta goza loke e ta haci, pasobra e ta hacié na seriedad, en ta den wega, en ta den cuenta di papia coy kens, e ta serio e ta, e ke traha pa Aruba meskos cu nos ta traha pa Aruba.

Awor esun cu ta papia esey, emes no ta bay departamento pa weitá, esun nan cu a bin echt razá, esun nan cu a worde cumprá, écht manera nan ta bisa, e fokkerij. Esey nan no ta bay wak, e raza nan mes cu ta ey nan nan, nan no ta bay wak nan, pero nan a tende algo nan ta papia pasobra nan ta contra di tur e proyecto aki, e proyecto aki berdad ta den nan stoma, e ta cay duró pa nan, pasobra nan no a hacielé, y awor cu e ta worde hací nan no por wanta, bo ta consumí, dicon e gobierno aki ta hasi tanto cos riba e tereno aki, y nan ta cunsumí esey nos nó por yuda nos no ta worry, cu nan ta cunsumí, nos ta dal bay. Sigi nos ta sigi, ta nós ta gobierno, ken por stop nos, Stop nos, bosos no por stop nos no, nos ta bay nos ta bay, pasobra nos ta traha pa Aruba.

Nan ta papia di rapportnan, nan a tene bofón, rapport Vinkel, rapport La Gasha, rapport ken Señor Presidente nan un zorg pa e rapport nan aki, nan no a zorg pa nan bin, awor cu si nan tey, tey riba nan ta trahá, trahamento di dam pasobra ta poní den rapport Señor Presidente ta pesey ta traha dam, mata di fruta ta pasobra ta poní aden, tereno nan cu nos ta buscando na Bubali, cu nos ta spantá pasobra aki tambe ta jen di problema, tereno pa agricultura ta duro pa haya pasobra nan a lagé pasa den man di amigo, despues mi ta bini riba dje, esey ta un tema apart. En todo caso nos ta trahando riba nan Señor Presideto esey nos sá tambe, cu den Bestuurscollege nos a pasa poco siman pasá tocante di e planta di Bubali, esta e planta di purificacion, e sower-plant na unda cu lo bini cierto trabaonan riba djele, cu lo pone awa disponibel pa otro matanan, cu no tawatá worde hací. Esta cu no tawata posibel te awor aki te mata di coco, esey nan só, pero awor aki ta bini, pa bay haciele pa otro sorto di plantacion, tambe e awa aki lo ta disponibel, y e pueblo lo hayele na un prijs hopi abao cu nan por usele pa matanan di berdura, of fruta, of diferente otro sorto di mata, y ta pesey nos ta buscando e terenonan banda di Bubali, nos ta biniendo clá cu uno basta grandi y alrededor di seis pa shete bendel, esta hectaren, y tambe nos ta den conbersacion cu uno cu ta conces of eigendom manera nan ta yamele, oude permit, cu esey tambe cu weita pa haci cambió pa nos hayele, e ta serka di e planta, pa asina e awa worde usá pa matanan cu nos ta bai buska, cu nos a bin den raad caba riba nan, esta mango awacati, y tambe citrus, cu asina cu nos por jena un plantacion completo esta un cunucu full, cu mata di fruta, no solamente loke nós ta importa pero tambe papaya, mata di bacoba posibelmente banana tambe, pasobra si nos tin e awe disponibel alrededor di 700 ton di awa pa dia, cu ta bay laman of den saliña, nos tin awa, nos ta hiba un sistema di pijpleiding e sistema di túberia, hiba te cunucu cu nos ta hayando, cunucu grandi di siete bendel di tera, cu nos ta bay jené cu mata di fruta, y ey nan ta bay bin un plantacion di frutal, manera e Hulandés nan ta jamé, un boomgaard, fruit bomen, nos ta bay pone un plantacion di mata di fruta ey nan y mas serka di dje tambe un otro famia cu nos ta bezig cu nan, cu weita cu nos por bin clá,esey ta alrededor di dos bendel, tambe cu nos por tin alrededor di diesun bendel di tera jená cu mata di fruta y cu awa disponibel, asina ta cu esey no ta cos cu nos ta papia, pasobra ta algo cu ta worde hací y ta haciendo na e momento aki pa bin clá cu tur e papelnan pa cuminzá. Un por cuminzá den un dia, un por lanta mainta landbouw, of veeteelt. Señor Roland ta lanta jama e otro señores nan di departamento nan, bisa nan boso sa kiko awe nos ta bay coy tal cunucu, ban planta adén, un ta asina e ta bay no!
E mester bay, nos mester haya e tereno promé, mester drechele, mester seré e tubería mester bini, pa e plantacion cuminzá, ta asina ta bay, un ta cuenta cu, ta di awe pa mañan ta clá, cunucu ta yen di fruta, nó, no ta asina e ta bay no.

Israël a cuminzá aña '52, alrededor di 12 aña pasá nan tabata asina leuw, cu nan a cuminza exportá, y awé nan ta hibando exportacionnan grandi afor. Otro paísnan na mundo Miami, Trinidad, tur ta cuminza nan a cuminzá, nan un cuminzá, dia cu gobierno di ken a sinta si ta Rooseveld a sinta na Merca, nan a lanta mainta, Rooseveld a bisa mañan nos ta planta Miami, cu mata di fruta, California cu mata di fruta, anto pa su otro mañan mata di fruta a parí, nada di esey. Tur trabao tin un principio y nos principio tey, y nos ta trahando ariba djele y nos no ta stop pá ningun hende critiká, pasobra nos consenshi ta limpi, cu un consenshi limpi, nos ta traha pa nos pueblo.

Señor Presidente, sigiendo, bo ta tende critikanan riba otro departamento of kiko no tin. Ariba Gezondsheidzorg Señor Presidente bo ta tende, tocante burnroom esey ta contestá den prome ronde caba, y tambe tocante druktank, tambe mi a contesta caba. Ta cosnan cu lo bini, y nos mester di nan aki na Aruba. E druktank pasobra nos tin un cantidad grandi di sambuyador maske cu lo bini un ley pa cu personanan aki no tin mag di saka nos rikesanan for di laman manera Señor Laclé a llega di trece padilanti, cu no tin mag di trece nan ariba tera pa bay cu nan bendenan na otro país, pero nos lo bay zorg cu e ley aki, ta stipulá, cierto piscá bo tin mag di bay tira, pero no rond di costa tampoco y no bay coy cos for laman cu ta nos rikesanan di e pueblo, cu ta pertenecé na nos pueblo. Asina ta cu e druktank ta bini pa personanan cu hopi biaha ta haci deporte of ta bay saka potret na un profundidad basta abouw y hopi bez bo por haya un di e personanan aki ta hayé den peliger, cu ora di lanta bin ariba, asina ta cu e personanan aki por bini, haya algó y nos mester tin algo aki na Aruba pa hinka nan aden. Pasobra nos tin hopi mucha local, cu ta gusta sambuyá hundo y door di esey hopi di nan por hayele, tin caso awor aki di algun cu a hayelé, y tin un di nan cu casi sigur , cu un di e dianan aki nos lo mandé afó pa e haya su salud, comokiera ela haya tratamento cabá, pero en todo caso e mester haya un tratamento poco mas largo awor, cu locual nos no tin aki banda, y esey lo mester bay afó. Tambe e burnroom, esey tambe nos a papiele promé cu Hospitaal a habri caba, un dia cu nos tabata tin un reunion, cu e director di Hospital, Dr. Hage y un miembro di regentenraad, tocante esaki y esaki ta un conbersacion cu mester bin cu Bestuurscollege, pasobra e ta bay costa poco cen, e ta un kamber apart, cu mester worde drechá specialmente pa esakí, pa e asunto di hendenan cu haya kimaduranan pisá, y esun di druktank tambe, ta un conbersacion pa esaki nan bini mas pronto cu ta posibel.

Sigiendo nos por a tende, pasobra tin hopi di esaki nan ta hopi miembro a bini padilanti, pero un punto cu ta hopi interesente, locual cu Señor van der Linde a trece padilanti, tocante e piscadó nan di Savaneta. Pa haci cierto trabaonan di pisca, no pór haciele debidamente comokiera cu nan ta haya nan stroba door di un brug y cu tin un carta cu a worde mandá. Mas pronto cu ta posibel esaki mester worde hací pe piscadornan aki mester worde aliviá na un manera of otro manera, pero manera tur biaha nos ta bisá cu e awanan cu ta rond di Aruba no ta pertenecé na nos. Nos ta den un problema nos tin awa rond di Aruba, awa ta bati na costa y awa no ta di nos, pa nos deliberá tocante awa, nos tin di papia cu Gobierno Central, y nos mes sa con nan ta contra nos, pa bo haya nan pa bo papia cu nan tocante esaki nan,ta otro caminda di cruz atrobe, y asina bo ta keda pegá cu cantidad di trabaonan cu mester worde hací. P.e. nos ta bezig cu rapport di pesca, nos sa cu e awa ta di nos, pero en todo caso e pisca rond di nos aki nan, esey sikiera ta pertenecé na nos, y nos ta weita cu pronto, esta otro luna cu e conbersacionnan sigi riba awanan teritorial, nos ta spera cu lo e biaha aki sí lo e ta mucho mas beneficioso cu den pasado, cu nos por llega asina leuw, cu sikiera gobierno, por sinta tambe discutí e problemanan aki, cu nos por bin na un pronto derecho di e laman cu ta pertenecé na e isla di Aruba.

Pasobra nos ta papia di indepedencia, pero promé cu esey ta hopi cos tin pa worde reglá, e asunto di laman akinan ta algo mashá importante, pasobra esaki ki bal bo ta independiente, pero e laman no ta pertenecé na bo asina ta cu nos mester bin clá cu esaki. Otro luna tin un reunion ta bai cuminzá ariba asuntonan di laman, e zeerecht conferentie, pero eynan Aruba ta debidamente representá pa un persona cu sa masha hopi di e materia aki, un experto riba djele, y cu siguramente lo haci un trabao valioso pa nos pueblo di Aruba y lo duna nos e relato di su trabao na e conferencia. Nos ta spera cu pronto esaki bin clá cu nos por regla tur e problemanan cu tin rond di nos costa, esta cu e awa no ta pertenecé na e gobiernó, of na e pueblo mihó bisa, esta na e comunidad di Aruba, pasobra ta e gobierno ta e comunidad y asina cu nos mestér por yega na un arreglo mas pronto cu ta posibel.

Señor van der Linde a trece tambe padilanti tocante e haf di Savaneta. Ariba e presupuesto ´77 e ta poní ariba djele, no solamente Savaneta, diferente otro lugar nan aki na Aruba lo bay haya pier y tambe diferente otro lugar aki na Aruba lo haya, manera nan ta jama, e bootstallennan, esta e lugar caminda e piscadornan por laga nan motor, fuel, tur sorto di aparato, reda of nan cosnan di piscá esta e equiponan pa pesca, cu nan por laga nan den un lugar cu ta pertenecé na nan, den e sentido cu gobierno lo zorg pa nan por haya nan yabi, y asina cu nan por warda nan equiponan. Esaki lo bini na San Nicolaas, na Savaneta, Parkietenbos, Pabao, Noord, tur caminda cu nos por yuda nos ta partiele, si en caso un nomber no ta ariba presupuesto, si e tin eynannan...........

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente mi sá cu e ta ariba presupuesto ´77, pero mi kier a agregá aserca pa e no keda solamente den un plan, pero mas pronto posibel por ser ehecutá.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente e gobierno aki kiko e pone ariba e presupuesto e ta haci. Asina ta cu esey ta den nos programa di agricultura, cria y pesca, y nos ta bay haciele, mesora cu presupuesto caba nos ta duna opdracht nan lugar mas pronto cu ta posibel.

Tambe Señor Presidente tocante di onderstand, (y esaki a worde papiá caba) nos a deliberá basta ariba djele, bo no por bini pa cada miembro di Parlamento, di Raad, bini back ariba djele. Locual bo a contesta otro miembro, esaki tambe a worde trecí padilanti. Señor Spanner a bini cunele, tocante kaarchi di onderstand y esaki a worde trecí padilanti debidamente na comienzó di e reunion. Tocante di e subsidie pa FAVI, presupuesto di ´77, manera mi a bisa caba Señor Presidente, esey tambeanos a kité for di un otro post pasé pa otro,

Tocante e departamento di bombero, tambe el a trecé padilanti. Esey tambe mi a contestá caba. El a puntra si e personanan cu solicitá mester tin diploma di EHBO, of zwemdiploma, diploma di landamento. Ora cu bo ta den servicio, anto e ora bo ta bay haya curso di EHBO y esun cu no sá landa, ta bay haya les pa siña landa. Esakinan ta pa candelanan cu por bini of ariba wafnan, mihor bisá, unda tin bapornan grandi di turista, of bapornan di carga, cu ta den waf mará, cu por pasa algo, y asina nos cuerpo di bombero ta prepará pa cualkier eventualidad, den waf cu nan por, nan mester sá landa. Pasobra ariba un bapor no ta ariba terra, y si cualkier cos por pasa cu bo mester bula bay awa, y si bo no sá landa bo no por bula bay. Asina ta cu EHBO y Zwemdiploma eseynan ta bini den e cursonan, e hobennan cu ta den training.

Esey ta algo cu mester bini, pasobra bo por hayabo confronta mayan cu un candela grandi den waf, nos lo pidi cu nunca esey lo sosodé, pero si acaso e por sosodé, pa nos personal no para un banda, anto pa mayan nos haya crítica internacional cu Aruba su waf no tabata equipá cu asina algo a sosodé grandi den djele. Pesey nos ta prepará pa tur caminda, esta pa aeropuerto nos mester ta prepará, nos mester ta prepará pa edificionan grandi, nos mester ta prepará pa candelanan chiquito, pa tur sorto di candela, pa asina cu bo tin un cuerpo di bombero, bon equipá y cu un personal bon entrená.

Tambe a worde trecí padilanti tocante di e clinica na San Nicolaas. Mi ta corda e promer aña cu Señor Angela tabata miembro di Parlamento awor nos ta papiando di tempo di edificio, pero Parlamento ta keda Parlamento cua edificio cu e bay, e ta keda Parlamento. Mi ta corda Señor Angela tabata bini cu né padilanti, tabata bisa semper cu weitando e distancia e tempo ey hospitaal bieuw tabata mas serca anto cu esun nobo, e ta bisando cu tin cierto peligro, cu por pasa accidentenan anochi y cu podisé door di trafico of den dia també, tráfico por stroba cu e ambulance no ta yega na tempo, cu e patiënt cu podisé ta grave. Y el a pidi e tempo ey, cu por a traha un hulpkliniek na San Nicolaas, mi ta corda ta cos di basta aña pasá mi ta papia awor aki, el a pidi pa traha un hulpkliniek na San Nicolaas tempo cu PPA tabata na mando, pero nan no ta scucha Señor Angela, nan ta scirbié si, nan ta poné ariba papel nan ta bisé si, pero despues di djey ora cu e otro presupuesto e ta bolbe bin back y e ta puntra nan kiko a para di locual el a pidi aña pasá, nan a bisé sí nos ta studié atrobe, asina cu nan a keda bisé, nan a studié hopi biaha. En todo caso awor aki ta asina leuw y Señor Boekhoudt lo duna comentario ariba e asunto di terreno y cu esaki pronto, y si e cuminza, si nan pone e promer piedra promer cu eleccion pa nan no kere cu ta politiek ta haci, ta di biaha ta cuminzá. En todo caso Señor Boekhoudt ta duna comentario ariba e asunto di terreno. Berdad ta sí cu Señor Angela a trece esaki hopi den pasado, cu San Nicolaas mester di un kliniek, y despues cu Lago Hospitaal a worde será y hasta bashá abao, San Nicolaas a keda verdaderamente na un distancia, cu tin cierto peliger y si algo por sosodé grandi, y te awor aki berdad tá nos ta haya accidente di un of dos persona te tres, pero si algo por sosodé nunca bo no sá kiko por sosodé. Tin un compania petrolera aya ariba. Ta cos cu ta traha cu petroleo, ta traha cu tur sorto di benzine, cu candela, asina ta Dios Laga nunca nada no sosodé, pero bo mester ta prepará si algo pór sosodé. Y bo no por laga e pueblo, no ta solamente pa Lago, pasobra Lago eigelijk mester zorg pa su empleadonan, pero nos, e comunidad, pasobra Lago tambe tin derecho pasobra nan ta pagandó di belasting, y hopi tambe, en todo caso cu nan famia y e pueblo di San Nicolaas mester di un clinica, na unda cu na promer instancia si ta gravedad, si bo weita su bida den peliger pa minuut, algun minuut y bo por judé den un clinica, verdaderamente e clinica ta na su lugar. Y esey ora cu hayéle lo poné bon equipá tambe. Pasobra no solamente accidente cu eseynan, pero enfermedad tambe. Tin biaha cu bo no por transportá un patient, na e rapidez cu bo ta pensa, maske cu ta auto cu motor grandi bo tin, pero toch ta bon pa San Nicolaas tín su clinica y San Nicolaas ló haya su clinica tambe, na unda cu e pueblo di San Nicolaas lo haya tur sorto di asistencia, y nos lo zorg tambe pa pone dokter disponibel pa e clinica aki, pa stand-by den cualkier caso di urgencia cu e dokter aki worde comunicá. Aki poco dia manera nos tur sá caba, Bestuurscollege sá caba, Raad no sá ainda, pero nos a papié caba, cu lo bini un central pa tur dokter, esta nos ta bay pone un central na e departamento di bombero cu na unda tur dokter lo worde comunicá via un central, asina ta dokter nan cu acaso hopi bez bo ta tende cu bo no por hayele, door di e sistema nobo akinan, tur dokter ta bereikbaar esta cu lo mester hayele, pa e bini na e momento cu bo ta jamele pa cierto caso di urgencia. .

Asina ta manera mi a bisa caba, San Nicolaas ta bay haya su clinica. Esaki manera mi a bisa caba si e promer piedra worde poní of el a worde bisá promer cu eleccion pa nan no bay bisa cu ta politiek bo ta haci, pero cuminzá mester cuminzá cu né. Si ta un dia despues di eleccion tambe ta cuminzá un dia despues di eleccion cunéle. Pasobra esaki no ta politie, pasobra e pueblo mester di djele, Señor Spanner a bini cunele padilanti verdad, cu el a weitele pasobra verdad e tabata den partido pero el a ripará cu verdaderamente nan no ta scuchele, y esey a pasa cu hopi hende, cu ta disgustá, pasobra nan no ta scuchabo, y bo ta di un pueblo verdad, y nan no ta scuchabo, bo ta sintibo cu bo ta bisa e hendenan un cos, por ta durante di campania, despues di dje nan ta puntrabo kiko a para? Bo tin di bisanan no ainda e no ta bini pasobra mi hendenan no ta di acuerdo cumi. En todo caso e ta asina leuw, cu pronto lo cuminzá cu né y lo rush e trabao tambe pa e worde habrí pa e pueblo tín un clinica y un clinica bon, ta bay hayé, equipá y nan lo ta stand-by pele, pa cualkier eventualidad na San Nicolaas pa aisna yuda e poblacion tambe cu su clinica.

Señor Presidente manera mi a bisa un rato pasá, cu nos tin den Raad aki un Parlamentario, un miembro den Raad a trece padilanti, papia cosnan cu mi no ta comprondé di con ela trecénan, padilanti, en todo caso mi a bisa caba cu e tin un ruman den nos partido, cu ta miembro di Staten y e ruman verdaderamente esun cu ta cu nós, e ta apoyá nos programa completamente. Y awor e ruman otro si, esun cu ta den PPA esey si mi no ta comprondé, en todo caso bo ta dispensé hende. Manera mi a duna comentario caba, loque el a trece padilanti, tocante animalnan cu tin castrá, esey mi a duna comentario caba ariba djele y cu mi ta kere cu esaki ta algo cu nos ta haci pa e pueblo. Pero sí cu el a bini cu insinuacionnan, cu tocante cuenta di e contratista, of ta con bo kier yamele, cu tin machine, ta mas cu un tini, pero el a bisa un di nan, un di nan cu ta haci trabaonan aki, ta financiá, nan ta financiá campaña. El a papié asina cu un voz halto, manera eynan el a haya un punto, eynan e kier meen, awe si mi ta papia bon, pasobra cu nos ta custumbrá di dje cu ya di loke e ta papia tin biaha bo no ta haci aantekeningen di dje mes. En todo caso el a papié cu voz halto, kier meen lo e a weita algo, pero en todo caso, mi kier pasa ariba dje un tiki cu si e sá asina bon tocante financiamento, anto lo mi kier pa e bini cu su pruebanan aki den, mi ta bisa verdad akiden lo e kier papia, pero e por bini cu nan pafó, e por dunanan pafó, kiko e sá cu e kier antamá un caso, mi no sá kiko e kier haci, pero e persona aki no ta esey e kier trece, e kier bisa mihor boso stop cu e trabaonan. Esey e kier bisa, pero e no sá con e kier bisé. Awor e kier bisa algo, pa bisa, concha lagami papia algo, pero mi no sá con mi trecépadilanti. El a trecéle asina aki: Cu esaki ta pasando cu el a tende, of e sá, mi nó sá kiko mas Señor Presidente, pero esey loke e ta busca pa bisa ban weita e trabao, pasobra tin critica ariba dje. Señor Presidente e por papia di awe te mayan di dje, nos ta dal bay. Gobierno ta traha pa pueblo, esey nos ta bisa. Nos no ta stop, pasobra el a bisa asina. Pakiko, no tin nada di stop nan. Pesey nan a hasi uzo di dje. Pesey ta dal bay cu e trabao. Trabao mester sigi pa e pueblo. No por stop trabao, pasobra un miembro ta papia un cos el a tende ariba caya. Redashi, nos no ta worry cu e cosnan ey. Ningun momento nos ta worry cu e cosnan ey, pasobra nos sá caba, cu ta tur esaki ta, pasobra e trabao nan no kier pa e sigi. Ta esey ta tur e cos. Nan no kier pa e personanan cu ta haci trabao di mata, cuida nan cunucu, haci agricultura, nan no kier pasobra aki ta bisa, cu e trabao aki mester a sosodé hopi tempo pasá. Y nan no kier pa e hendenan bisa asina. Pero nos no por yudá, e ta worde hací, hendenan ta gusta e trabao. Nos conocé nos pueblo, e pueblo akinan antes, tabata haci cantidad di trabao di agricultura.

Antes Señor Presidente promer cu e compania petrolera a bini, mester leza con hasta cuminda di aki na Aruba ta bay Corsow. Hendenan ta traha nan cunucu. Nan ta drecha nan lugar, nan ta planta. Ta un temporada di awacero tabata tin. E tempo ey no tabata tin dam verdad, pero e hendenan ta riba nan sistema cu nan a haci e tempo, nan cunucu a producí. Awor nos ta bay haya, cu e lider di fraccion, of mi no sá con nos ta yamé, un partido cu a lanta. Un partido, mihor nos yamé partido di Señor Vos ta mas mihor, pasobra mi no sá con nos por yamé, pasobra el a sali for di nos, el a bay, el a bisa cu e tin un partido, e ta miembro di Raad, en todo caso laganos papié asina. El a bini padilanti Señor Presidente cu un cantidad di insinuacionnan. Un cantidad di cos cu manera mi a bisa na un principio, redashi cosnan cu verdad Señor Presidente mi a yega di bay basta pais den mi vida, bo ta keiro, tempo di mi juventud Señor Presidente. En todo caso den e Raad aki e partido no tin nomeber. Nos por yamé e partido di Señor Rudi Frank, Señor Vos, mi no sá con nos ta yamé. En todo caso ta asina cu un cantidad grandi di insinuacion a bini padilanti. Ora bo tende nan Señor Presidente manera cu e publico pafó ta reacconá, e ta bon, mi kier meen mas mihor mester bini sí pa e papia mas hopi di e cosnan aki, ya e ora ta mucho mas mihor pa nos, pasobra nos no tin hiba un campania fuerte, manera podisé bo ta pensá di hiba, ta mas mihor ta bay, pasobra ta mas hende ta bini mi kier meen, ta mucho mas mihor pa nos, ta cumbiní nos Señor Presidente en todo caso, esey nos ta lagué pa su cuenta, pero e asunto cu e ta trece padilanti, lagami cuminzá cu un promer.

Señor Presidente tocante di esaki ta algo serio, esaki no ta den e otro casonan cu mi a papia awor ey, pero esaki ta algo serio, ta e accidente cu a sosodé na WEB, cu un persona a perde su vida, ta un cos serio. Y manera mi a bisa biaha pasá cu bida di hende den e Raad aki, como diputado, como miembro di Raad den Parlamento, Señor Presidente lo mi no haci ningun sorto di politica cunele, pasobra ta un cos masha serio e tá, cu un persona a haya accidente y el a fayecé. Y Señor Presidente cú e asunto aki, nó a haya atencion di Bestuurscollege e miembro di Raad aki ta papia mentira. Señor Presidente, Bestuurscollege promer instancia cu nos a haya sabi di e accedente, a tuma paso.Tabata den un reunion di Bestuurscollege més, cu Eilandssecretaris, cu ta awe bo a sintá aki nan, bo no tabata voorzitter di e reunion di e dia, pero en todo caso, e otro presidente di e Bestuurscollege e dia ey, por contá, cu mi a yama hospitaal rapidamente, yama dokter pa haya informacionesnan, y hopi bez tin informaciones cu bo no ta haya un bez, como cu bo ta un leek, bo por wel ta diputado di Volksgezondsheid, pero en todo caso mi a stretch ariba djele, cu si acaso e persona aki por worde hibá un otro pais, caminda cu nan tin hospitaalnan cu ta pa quemadura, anto cu e persona aki mester worde transportá pa e hospitaal of haya contacto y mandela di biaha, pasobra ya a sosodé caba algun siman promer cu tabata tin accidente cu a sosodé na Lago y dos persona a perde nan bida.
Y eynan mi a yamá, mi ta corda, mi a bay despues di djey serca e personanan famianan, cu Señor Laclé y Señor Yarzagaray, cu tabata hunto, y mi a papia cu e famianan, Señor Presidente mi ta kere cu tabata un diarazon y cu e patient aki esta e difunto, e dia ainda tabata e patient, cu mester a worde transportá pasobra su vida ta na peliger, anto mester hibé afó, pasobra nos no tin akinan e burn-room manera nan ta yamé otro caminda, of na Merca, e kamber anto pa tratamento di personanan cu kimadura. En todo caso esey a worde hací, y tambe cu nos a pidi nan, cu por favor laganos sá con su situacion tá. Señor Presidente ela haya cierto kimadura, ela kima verdaderamente, el a haya kimaduranan pisá na Balashi y despues djey na Hospitaal el a sigi cu su tratamento, cu nan a haci tur e posibilidadesnan cu tabata tin na Hospitaal.

Akinan mi tin un carta di e hefe di servicio medical di Aruba, e tabata pa e vice consul na Corsow, na unda nan a hibé per kourier, pa Señor John Versie unda cu nan ta biséle cu e papelnan necesario pé bay, anto Señor John Versie akinan nó a duna contestá pa carta, nan a manda di biaha, rapidamente cu nan a haya e carta akinan, nan a bisa laga e persona aki bay, nan mes ta fix pa e persona yega Merca safe, pa no tin problema na Merca. Pa e drenta Merca sin visa. Te asina leuw nan a bay, pa haciéle mas rápido cu ta posibel, pa e persona aki no warda mas, pasobra nan a weita verdaderamente cu ta un caso di urgencia. E momento cu tabata tin un avion disponibel, esta un dia promer, tabata tin un avion verdad na Aruba, Semor Presidente, pero e momento cu nos a yama back puntra aeropuerto si e avion, e ta un avion chorro, esunnan chiquito loque nan ta yamanan jet chiquito di laira, eseynan, nos a buskelé el a bay Venezuela, y no tabata tin ningun otro avion mas, yet antó na aeropuerto disponibel.Pasobra si nos por a paga e avion aki, si ta 5 mil dollar of ta cuanto el a pidi, el a pidi pa un biaha completo, lo mester a paguele, pero e avion no tabata na Aruba. Despues nos a pidi, weita cu un avion chiquito di dos motor, esta e beechcraft, of un otro sistema di avion, pero avionnan chiquito cu nos ta weita na Aruba akinan y nos a informá mes ora cuanto ora e cuelo ta bay tuma, e ora tabata tres'or di atardi. Señor Presidente nan a bisa nos cu e avion ta sali pa cuat 'or y mei y nan ta calculá pa diez 'or di anochi, diez 'or y mei lo e jaga Miami. E piloot verdaderamente a cumbiní. E piloot a cumbiní pa hiba e patient, pero ora cu nan a coy distancia, cu e avion aki ta bay bula, e oranan di vuelo cu e avion aki ta bay tuma, e distancia grandi cu e ta bay tuma, tabata tin un peliger grandi pa e patient den e momento ey, si algo sosodé aya riba, bo no tin tur equiponan necesario. Nan lo a bay cu algun equipo cu nan ta pensa cu lo por a yuda, pero nan no por bay cu tur equipo necesario cu un avion mas grandi lo tuma den djele. Otro problema a sosodé eynan, cu e difunto no a bay. Nan a purba hibé cu e avion di ALM, tampoco pa asunto di oxygen e sistema di oxýgen e sistema di oxygen cu ta usa den e cilindernan, tampoco e avion a haye como seguridad pa bay cu e sistema di cilindernan di oxygen den un avion di pasahero cu basta hopi pasahero den djele, pa ora cu e coy altura si algo por sosodé cu e cilinder aki, En todo caso, mala suerte, pero en todo caso mi ta bisa sí, cu akinan no ta bay sinta defendé dokter, no ta bay sinta defendé hospitaal, no ta bay sinta defendé compania di aviacion, no ta bay defendé kiko, mi ta bisa cu si e patient aki, laga nos bisa , di promer of di dos dia, el a bay Merca, mi no ta bisa cu portá awe e no ta difunto. pero Señor Presidente toch, e momento ey cu mi a yama, mi tabata convencí, mi tabta sinti anto cu dos persona a muri, mi tabata convencí cu laganos weita esunnan cu sigi despues, laganos manda nan afó, na unda cu nan tin lugar pa personanan cu hiba kimaduranan pisá. Y verdaderamente e patient aki, nó a bay tampoco, cu e lijnvliegtuig manera cu mi a bisa, y despues ata pa su mayan bo ta tende, cu nos difunto Ambriosio a bay. Y pesey verdaderamente ta un shock, Señor Presidente pasobra bo no kier. Ni maske e accidente, mi no ta papia pasobra e accidente a pasa na Gobierno, pero pafó na unda cu e pasa, Señor Presidente un persona aki a perde su vida. E ta un shock, y mi ta kere cu si, ta asina aki cu e miembronan di Raad, mi ta pone e carta, ter inzage na Secretarie, si nan por pasa weitele di mi banda mi no tin nada contra. Bestuurscollege a dicidí pa nan weitele, pasobra mi ta kere cu ta algo cu nan a pidi pele y mi ta kere cu aki no tin nada pa sconde. Ami nó ta dokter Señor Presidente, ami no por huzga, bida di un hende den e momento cu e no a haya tal tratamento, mi no por bisa esey, pasobra mi no ta dokter, mi no a studia ariba e terreno aki, y mi por bisa si, cu mi tabata enverdad ansioso cu e difunto aki lo a bay afó. Y cu esaki a sosodé cu e tempo, of con ela sosodé, asunto di avion y tur eseynan, ta yega na un punto cu el a perde su vida.

Y esaki verdaderamente ta algo verdad cu bo ta sinti, pasobra e ta un Señor casá, pero e ta jong ainda, ni maske cu e tabata bieuw tampoco, en todo caso el a bay laga su famia, el a bay laga jioenan atras. Eseynan ta verdaderamente ta cosnan penoso. En todo caso y mi ta kere cu nos mester haci mas. Esaki a sosodé caba, pero e otro nan Señor Presidente nos mester haci mas pronto cu ta posibel, cu nos ta di Raad, nos tin di pidi credito pa e kamber akinan y pa esun di drugnan pa nos no lamentá mayan cu tal cos no a sosodé y ata nos confrontá atrobe cu un caso cu pa e famia y pa henter e comunidad, cu e ta un sla duro, Esaki a sosodé, pero en todo caso manera mi a bisa caba, mi ta kere cu si ponele ter inzage, e doktersrapport nan por pasa weitele, ami no ta mira pakiko, pero en todo caso mi no sá si el a yega di sosodé, pero por pasa weitele, laganan pasa weité, Di mi banda mi no tin nada di sconde y mi ta kere cu mi a haci mi deber e dia, pasobra mi no a hacié den un kamber mi so, pa mi bisa esaki awe pero mi a hacié dilanti di miembronan di Bestuurscollege na un momento critico pa e patient. Tocante e accidente mes, mi ta kere cu Señor Laclé ta bini ariba djé.

Señor Presidente despues di esey a sigi verdad, esta e Señor aki a sigi deliberá ariba explosion cu tabata tin na WEB. El a trecé den un forma, kiko Bestuurscollege ta haci. Bestuurscollege la a bira awor, cu tur e diputadonan mester bay sinta na WEB, anto cana rond di e trahadornan, wak pa e tanki ey no bula, wak pa e tubo ey pa e no kibra. Ata diputadonan ariba waf, wak pa e bapor ey no dal contra costa, ata diputadonan ta vana pafornan aya bisa no corre e tractornan bahé for di cero e ta cay ariba hende maté. Ata nos cu e piscadornan no bay afó cu boto, cuidao boso hoga. Señor Presidente anto sí ta dos,tres mil diputado mester, pasobra ta tur caminda mester pa bisa, no haci esey, cuidao cu esey explotá, cuidao cu esey kibra, cuidao cu bo mishi cu e cos ey. E auto, no bay cunele, pasobra e auto ta caba di box mata hende na caminda. Ata diputado di DOW sinta na DOW, mainta truck no por sali, pasobra truck a caba di dal auto chiquito, autonan cu tabata hiba hende trabao. Anto ta tur caminda nos mester bay, pa bisa e hendenan no haci tal cos, pasobra tin peliger. Un tanki a coy candela na WEB, Bestuurscollege mester prevení esaki. Si no tabata pa un persona, cu ta riba su lista tambe, si no tabata pe, manera el a trece padilanti anto, Dios sabi kiko lo a sosodé of e persona mes a hera muri. Y ta eynan e trahadornan di brandweer a rabia, pasobra nan kier meen, nan a bay paga un candela. E departamento di WEB a yama Lago, pasobra nan ta getraind pa candelanan di tanki, nos trahadornan tambe ta train pa candelanan di tanki, pero te awor aki ta un departamento nobo. Un departamento nobo, bo no por kere cu den un dia un compania di 50 aña di existencia, a. anto e compania di 50 aña di existencia no tin hende getraind, nan mester tin hende getraind, pa paga candela di tanki. Awor nos tin un departamento ta awor e ta funcionando, ta awor e ta bini ariba pia, kier meen cu nan no ta sirbi. Eynan e trahadornan ta sinti nan gehurt...........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Ningun momento for di mi betoog bo por a deducí, cu e culpa a worde duná na e personanan cu ta traha na brandweer. E hecho tá, cu mi a trece padilanti, cu si e persona aki no tabata presente, anto cu e no tabata conocé e situacion, lo awe e por a perde su bida. Esey tabata basá ariba e falta di Bestuurscollege, den e departamento di empresa di awa na Balashi. Esey mi a enfatisá. Nada di tiré ariba asuntonan di brandweer. E parti di control, na e mepresa di awa.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente e trahadornan a sinti nan masha ofendí pasobra nan a bay haci nan trabao debidamente.

Nan a bay paga candela, nan tambe por a subi pasobra nos tin un di esunnan di technische bijstand un di e hulandesnan cu ta aki te awor aki, e tambe a bay ariba e tambe ta un di nan cu bo por bisa cu e tambe a riska su vida, pasobra tur cu a bay a riska nan bida. Y mi ta bisa cu nos tambe, nos departamento tambe lo ta bay haya su entrenamento completo, pa eventual candelanan cu por sosodé si acaso mes den Lago, pasobra si por sosodé algo cu nan por yuda aya den tambe mi ta kere como cu ta ariba Aruba nos ta aki, cu nan lo tey pa yuda. Y mi ya kere cu lago tambe lo duna cooperacion. Den pasado tambe Lago a coöperá cu gobierno, na pagamento di candela, y esey semper bay nos tin aprecio pa esey. En todo caso cu e candela a sosodé na WEB, of e candela a forma, ariba un tanki. Esey verdaderamente e diputado lo bini ariba djele, y si acaso mester worde hací rapport, y mester warda kiko pa mas siguridad, lo mester worde hací. Pero no ta na Balashi ta sosodé esaki, no ta na gobierno so. Poco aña pasá na Lago tambe a sosodé un accidente grandi. Ta un compania petrolero, Balashi tambe su plantanan por haya cierto tension, di candela of di chispa di candela, topa cu cualkier sorto di fuel, por bini candela, y esey tambe a sosodé poco aña pasá, y lamentablemente na e compania nos a perde algun trahador. Mi ta corda tabata un atardi, cu algun trahador pazuid di Acidplant cu tabata tin explosion otro a bula na awa, otro a haya kimaduranan pisá y otro biaha tabata tin mas candela den compania y nos por tin asistencia di Lago.Basta hopi hende a perde nan bida asina ta cu ta hopi hende a perde nan bida, den Lago pa sunto di candela y esey bo no por culpa directamente e compania, pero ya unda cu tin hende ta traha tin fout ta sosodé.

Señor Presidente insinuacionnan a sigi na direccion di Bestuurscollege, Bestuurscollege ta worde acusá cuenta di ladronicia, anto na voz halto, ta pesey mi a sali, pesey mi a bay afó, nan ta complicé pesey mi a bay afó. Señor Presidente mi ta bin ariba algo, bo a sali for di Bestuurscollege, bo a sali for di partida, awor si nos bin awor padilanti cu cosnan anto ta con nos ta yama esakinan? Bo a bay for di partida, bo a bende kaarchi di Barbeque, partida no a haya e plaka nunca, ta con nos ta jama e cosnan aki Señor Presidente?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Pa motibo den e caso aki tur hende sa, cu ningun momento mi a bende un kaarchi di barbeque di e ultimo barbeque di MEP. E kaarchinan nan por worde entrega awe, si nan kier, pa motibo cu tur hende sa, cu di e tempo ey caba mi tabata malcontento cu e partido y mi no kier a worde usá mas.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente ora cu nan dunabo un cos pa bende, ora cu afrekeing bin bo no dunele, kiko ta bo conclusion. Señor Presidente papia di ladronicia, ta papia corrupsion, corrupcion na gran escala. E ta keda bay keto bay ladronisia. Señor Presidente nos ta miembronan di Bestuurscollege cu ta satisfecho cuné. Nunca nos a bay pensa, sintá como diputado pa bay den corrupcion, pa busca plaka, ta di unda a sali pa busca plaka? Ora cu nos ta entregá tereno na hende nos no sa ta ken nan ta. Un ta cuenta di yama nan den kantoor bisanan:" tende un cos aki bo por haya tal tereno pero laga nos discutí un poco" Nos no tin nada di discutí ta duna ta duna.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente. Mi tabata kier pa Señor Leo bin cu hecho mencioná feiten.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente mi ta kere, mi no ta mencionando nomber, pero en todo caso tin un persona ta perdiendo cabez, pero en todo caso ta asina aki, cu mi ta corda na luna di Januari awor en totaal nos ta papia dianan cu e ta bin trabao, pero e ta masha poco, pasó e ta papia cu e hendenan ta bin serca djele, cu nan ta pidiele pa yudele cu onderstand, pero ta e hendenan ta bin serca mi, nan no ta bay serca dje, e no tey, ta ki mishi nan bay serca bo, bo tey anto? Ta serca mi nan ta bin, aweor ta un diputado, nan ta bay serca nan, diputado ta yamami: " bo sa kiko Daniel tal hende e no por haya diputado Vos, anto e kier pa bo haci tal cos pele, si no ta onderstand, ta kaarchi" Mi ta hacié cu gusto, pakiko mi mester nenga nan, y ta pesey awe, e pueblo pabao, nan por conta, cua a bin serca mi mi a nenga nan? Ningun di nan, nos a haci cosnan hopi vez, yama pa nan pasó nan ta sinti nan no tin representante. Nan ta sinti nan cu nan ta haya nan fregá, nan no ta weita diputado, anto nos ta cu nan pasobra nos sa ken nan ta, nos conocé nan, un ta ultimo 5 aña, mi ta papia awor di aña '51. Tempo cu mi ta mucha mi conoce e hendenan aki, un ta awor. Nan bin cerca mi ta ta famia di ken e ta, ta famia di cua e ta. Nan no por haya diputado ta pesey mes nan a keda cu nos awor aki y nos ta contento cu nan tur locual cu nos por yudanan.........

MEJUFFROUW G. BARENO: Punto di orde, Señor Presidente, mi no sa cu bo ta ripará, pero aki den tin un miembro di Raad actualmente den e parlamento aki ta haciendo cosnan cu no ta parlamentario y ta invitá publico pa reacioná ariba un orador. Mi kier a pidibo pa hala su atencion.

DE VOORZITTER: Señorita Bareño. Diputado Leo ta na palabra, mi no a tende publico reaccioná, Mi ta pidi público pa keda completamente keto.

MEJUFFROUW G. BARENO: Mi a bisa cu aki den tin un miembro di Raad ta invitá publico pa reaccioná esey ta Señor Watty Vos.

DE VOORZITTER: Mi ke pidi tur miembronan di raad pa no invitá publico pa reaccioná. Sigi.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente na luna di Januari un atardi un diputado ta yamami, e ta bisami: " Daniel bin weita un stuk", Mainta un verzoekschrift a bin aden tocante un tereno na waf di Barcadera na unda Chemical Plant ta. Atardi tin advies riba dje caba te cu tin beslissingsblad pa tuma decision ariba terenos cu ta keda pega cu e waf di Barcadera, pa pasé den man di particular, den un dia di mainta pa atardi.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, si tin cualquier insinuacion mi kier tende nomber y feiten, pasobra bo mes sabi.............

DE VOORZITTER: Señor Vos, diputado Leo ta contestá esaki no ta un persoonlijk feit, diputado Leo ta contestando e tin derecho di contesta libramente y mi ta pidi tur e miembronan pa no interumpí e orador ora cu e ta papia.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente ora mi a trece acusacion, mi a trece acusacion concreto. Ora cu acusacion ta bin, mi kier tende ki dia e hende a haya e tereno, ken a haya e tereno y kiko e hende por a paga cualquier diputado pa e tereno.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente e no a hayé pasobra nos a wanté, nos a lagé bay, ki mishi nos lagé bay e ta valioso. Un waaf di nos nos no por bay parti tereno kanto di waf. Nos mester sa, nos mester weita rapport, ta kiko ta pasando, bon no por bin mainta cu un verzoekschrift, awo tur e hendenan cu ta warda cunucu pa planta? Tur e hendenan cu ta warda cunucu, nan no ta bin mainta trece papel y atardi nan ta haya cunucu pa planta mayan. Tin di nan ta yama, nan ta yana busca, otronan pa cas, cantidad di hende ta warda tereno pa traha cas. Nan no ta bin mainta, mayan mainta cla tereno pa cas, manda bo mapa, traha cas, ta hopi tempo nan ta warda. Mi no ta bisa falta di ken pero nan ta wardando. Awor di con ta bin mainta y atardi ta cla? Pero gracias a Dios nos no a firmá. Señor Presidente nos no a firma e cosnan ey, esey no por y door di esey, awor cu cuenta di tereno nos ta buscando tereno pa hendenan cu ta planta of cu kier bay planta, cuminza algo. Tin cierto caminda bo no por haya nan. Terenonan cu nos a bin cu un mocion den Eilandsraad pa eynan no ta duna tereno mas pa cas un ta duna mas, pero cierto hende si, mester forza pa hayé, e no a hayé tampoco, pasobra nos no kier Señor Presidente. Bo no por bin den raad bisa, den oposicion, cu nos ta contra pa tal caminda tereno worde duná. Awor si mester duna hende? Nó, no por Señor Presidente maske kende cu e ta, e no ta hayé. Pasobra Raad a dicidi no ta duna mas, no ta duna mas eynan. Pasobra no tin mag di duna eynan. Anto bo ta papia di hole stinki?Ata e beslissingsblad eynan Señor Presidente. Wanta ela worde wantá. Den un dia Señor Presidente, den un dia, anto papia di corrupcion, papia di hortamento, ladronicia, Señor Presidente e no por trece niun prueba padilanti, e no por menta nomber di niun diputado, cua diputado a horta? Cua diputado a horta? Cua diputado tabata meti den casonan di ladronisia? Menta nomber di cua diputado. Check nan cuenta di banco tur esey bo por check, cas, cu debe riba nan. Ta kiko e ta papia awor. Menta nomber, e ta lanta, awor e ta bira loco, menta nomber di cua diputado, cua a horta? Cua di nan a horta, cua di nan?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente ningun momento mi a bisa cu un diputado a horta. Mi a bisa cu nan ta complicé di ladronicia. Esey mi a bisa, nan ta complicé di ladronicia. Mi no a bisa cu nan a horta, cu nan ta complice di ladronisia.

DE HEER D.I.LEO: (VERVOLG) Señor Presidente cómplice di kiko nan ta, complice di kiko esaki nan ta Señor Presidente. Cosnan aki ta straña nos, nos ta satisfecho cu nos tin un cas, nos no mester pa mañan pueblo bisa Daniel tin 4, 5 cas di dos piso. Mi no ta interesa. Mi jioenan kier un cas nan bay traha pe tambe, mi ta kere. Si mi por tin e suerte cu ma gana un premio of cu mi tin suerte mañan cu algo ta sosodé cu nan por haya algo, nan keda cunele of pa despues di mi morto nan haya un seguro for mi. nan asunto nan paritie pa otro, pero mi no ta interesa pa cana cu dos piso despues drenta 3 piso, kende sá 4 piso. Ami no ta interesa den e cosnan ey, ningun momento. Pasonra ami tambe por haci nan, mi tambe por jena cantidad di hende, pero mi no por hacie, mi karakter no ta asina, mi no por, ta con mi ta drumi anochi? Mi pensa so bo no ta drumi, pensa ariba mi jama ken, nada di e cos nan ey, no mi no kier. Lagami keda biba tranquil dimi manera mi ta aki, tranquil dimi, nada di cosnan grandi Señor Presidente. Pueblo a ponemi aki den, pueblo a ponemi, e ta bolbe haya mañan tambe, pueblo ta bisa mañan mi no kier bo mas, e ta bahami tambe, pasobra mi no a nace pa bira minister y diputado, mañan mi no ta diputado, pasobra mañan 17 di Juni, ta 6 nos ta saca Señor Presidente, ami no ta bay bringa mañan bisa nan mi no ta diputado mas aki 2 aña, awor mi kier bira minister. Mi ta loco? No nada di e cosnan ey no, mi no ta diputado mas a caba, y si mi no ta minister tambe a caba.

No tin mester, e posicion nan ey no ta nada. Ta cos temporal e ta, eynan sintá, poco dia despues bo no tey mas, nan a bajabo of bo mes a baha, pueblo a dicidi cu e no kier bo mas, bo a bay cas, no tin nada di bringa, bira loco, no awor mi ta bay cambia e partido pasobra e partido a bin na mando of kiko mi ta bay haci pa mi haya puesto, no nada di cosnan ey, lubida. Pasobra no ta esey ta e interes, e pueblo esun cu a ponebo, te ta esun cu mester scohe Señor Presidente. Pasobra ta hopi biaha ela worde mencioná, complice di ladronicia, complice di kiko. Señor Presidente mi ta sinta eyden bo ta papia di complice, bo ta papia di Bestuurscollege, bo ta ofendemi? Mi no ta sintimi ofendi pasobra mi sa cu mi ta limpi, esey ta e cos dimi. Ora e papia nos no ta core lanta, nada di e cosnan ey, nos consenshi ta limpi y pueblo sa tambe esey. Pueblo sa esey, esey ta mas importante, e pueblo conoce nos, esey ta importante, Manera Señor Van der Linde a bisa nos despues di reunion cu nos tabata papiando cunele a de: cada bez e por lanta bisa "Punt van orde". Tempo cu abo tabata den tabata tin corrupcion, e di cumi e no ta hacie, pasobra e sa cu nos ta limpi, henter e pueblo sa di esey, asina ta nos no tin nodo di lanta. Tranquil di nos nos ta, pasobra pueblo sa, esey ta importante pa nos, nos ta cu e pueblo. Nos no ta worry cu e persona Señor Presidente. E pueblo, pueblo sa ken nos ta, pueblo sa con nos ta biba Señor Presidente, tesey ta importante. Señor Presidente no ta cuenta sali for di Aruba incógnito bay Las Vegas, promer cu casino worde pasa den un grupo Arubano, nada di e cosnan ey, e groepo no tin nada di haci cu e cos aki. Awor tin un groepo ta bin aden, esaki nan a hayé. Señor Presidente sinta tranquil di nos basta cu nos weita kiko pa haci pa e pueblo, kiko por haci pa e pueblo Señor Presidente no pensa din di luna a llega, ma haya mi enveloppe, tanto ma cobra, no e ta mucho poco. Señor Presidente no ta interesa nos cuanto nos cobra, nan duna nos f.1000. f. 500. — e placa no ta conta. Pueblo a ponebo eynan bosa cu bo sinta eynan kiko ta sosode cubo, bosa cu mester ricibí publico, bo no mester sconde pa nan, keda sin bin trabao, bo ta bin trabao, pa ricibi público dialuna, no tin cuenta di sconde Señor Presidente y ricibi nan na cantidad, no poco no, na cantidad, pero nos ta contento cu nan ta bini, pasobra e ora bo ta tende kiko ta pasando Señor Presidente, manera mi ta bisa cantidad di hende ta wardando riba tereno, cantidad hendenan cu ta pidi tereno pa agricultura, no ta haya Señor Presidente nan no ta haya nan mester warda masha hopi mes, mester jama mester haci kiko. Awor pa un hende haya un tereno na un punto estratégico di e isla anto e ta worde areglá den menos cu ocho ora. Inposibel Señor Presidente awor ta con mi ta bay serca e hendenan awor nan ta puntrami: " Daniel di con e tereno dimi no a bin cla, ta di con esaki si a bin cla den 8 hora, abo no por hacié asina, nan ta puntrabo na bo por hacie. Asina nan ta puntrami: " di con bo no ta haciele den 8 hora pa nos. Mi ta bisanan: " E cos aki ta duro, pasobra ami no por bin serca boso puntra boso con nos ta. No ami kier pa boso planta, esey mi kier no con cos ta, pami sali cu boso, no mi ta bishita boso, mi kier pa boso traha cunucu, pero ya cosnan sa pasa straño. Awor cu pueblo a tende di con tanto tempo nan tin di warda asina. Ta hopi tempo trahamento di cas un ta cos di papia mes Señor Presidente ora nan cuminzá un cas, y ta pesey awor aki a worde poní un persona Señor Presidente cu tur hende conoce como un ambtenaar nos a llamele un mano de hierro Señor Presidente, esey a worde poní awor. Esey ta e persona cu ta bay zorg pa e hendenan papelnan bin cla, pasobra esey ta e un persona straight. Mi no ta bisa e otro trahadornan di e departamento, nan ta haciende nan trabao manera debe ser, pero e problema cu tin ta cu tin cierto maneho, cierto cosnan cu ta pasando straño y siman pasa no a pone , tuma un decision pa e persona ey bay, Y manera mi a bisa cu ta asina aki e ta eno ta asina. Pasobra tin 2 sistema di traha, bo por traha asina aki y bo por traha asina aki.

Y esey nos a pone Señor Presidente, pasobra nos kier pa e hendenan, asunto di tereno worde reglé debidamente. Nos sa cu tin bon trahadornan ariba tereno aki nan, hacie un bon trabao, ki ora bo jamanan, nan ta disponibel pa yuda y tereno cu mester bin cla liher, bo ta jamanan, nan ta cla pa yuda. Pero manera esun aki nan, dentro di 8 hora di tempo Señor Presidente, esey ta record mi ta kere cu nos tin cu bay check e boeki di gobierno cual ta e record di tereno, esaki a gane esaki ta duro pa e cay. Si nos pone wisselbeker pe, adios nunca mas nan no ta weité. Señor Presidente asina nos ta weita con cos ta bay, mi ta corda poco aña pasa banda di DOW tin un tereno, ela worde bendí cu un otro compania Señor Presidente, despues di esey e tereno aki mester a worde destiná pa un cierto proyecto. E proyecto ey cu ta e sociale verzekeringsbank por a bini banda di hospitaal cu ta mucho mas adecuado pa e patientnan pasobra eynan tur specialista lo bay, pero ta aki nan mester bay cumpré, Señor Presidente esey nan ta cosnan cu no mester sosodé, pasobra cu nos ta ripara aki nan Señor Presidente si tin cierto interes, Señor Presidente nos diputadonan aki den na e momento aki no tin ningun interes den nada di e cosnan aki Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente especificamente e ultimo asunto cu Señor Daniel Leo a trata aki a papia di dje Sociale Verzekeringsbank, mi kier pa e bisa, ta kende ta e hendenan cu a bay serca comerciantenan pa e tereno aki, si ta Señor Efrain de Kort y Señor Betico Croes?

VOORZITTER: Señor Watty Vos mi no kier pa bo interumpi e orador, laga e diputado cu ta contestando awor aki nan, si ta un persoonlijk feit bo por interumpié, pero aki nan e ta papiando solamente den su discurso e ta sigi pa contesta e preguntanan hacimi un fabor di no interumpié sigi Señor Daniel

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente ma trecé padilanti, otro a lantamento atrobe, ami no sa kiko tin tras di e cosnan ey, e cosnan ta pinta malo, pueblo no kier asina, pueblo kier manera nos ta haciendo awor aki. Pueblo ta bin serca nos, pueblo ta puntra nos informacion, kiko e por haya, kiko e no por haya, kiko su derecho ta, kiko su deber ta, nos ta duné un splicacion. Un tin cuenta di bisele bin papia cumi mañan pasobra ta dilanti Señor Oduber e la topami den su kantoor, awor e ta bisa sali pafor, Señor Presidente nos ta papia cunele bisé straight tambe, tal cos no por tal cos si por pasobra mi no ta interesa cu hende bin serca mi bin papia cumi kiko no nada un tin nada di e cosnan ey. Ami no ta den e cosnan ey y mi no kier tende di nan tampoco. En todo caso ta esey of cada bez bo ta papia un cos e ta lanta, tal cos a pasa nó nó Señor Presidente, no consenshi limpi, nos ta bay mainta consenshi limpi, anochi nos ta bay cu consenshi limpi, den weekend si nos mester tey consenshi limpi, sinta traha cu adviseur. Nada cu ami ta ricibi carta y mi mes advies dje. Mi ta weita bon Señor Presidente pa mañan nada di e cosnan ey Señor Presidente, mi no kier pa ta den e cosnan ey tampoco. Si mañan pueblo bisa Dabiel bo no ta diputado mas, mi no ta diputado mas, a caba, mi no a nace diputado, dia ma nace mi tata defunto a bin na bevolking pa Noord pa pone Daniel Leo Diputado o minister e no a poné. Ta un jioe homber a nace den su famia, cu ta jama Daniel Leo awor e mester ta minister of diputado, no e no a pensa e cosnan ey mes pasobra e no ta hende cu ta pensa asina. Señor Presidente anto ami a lanta den e crecemiento awor cu ta bisa nan a bahami for di un puesto, mi kier esey si no mi ta kibra partida, Nó, dia cu mi partido bisami:" Daniel bo sa kiko nos ta haya cu bo mester entrega e puesto di diputado", mi kier sa si pakiko, bisami si pakiko nan kier, tende un cos aki bo ta bay, masha danki mi ta gradisi boso cu boso cooperacion cu boso a dunami tur e cosnan ey, pasobra mi no a nace pa esey.

No ta dia cu nan touch mi pa un otro cos, dia cu nan bisa mi sali for di mi cas, sirbi otro hende, esey ta otro cos, esey ta pa morto bo ta bay, esey ta otro cos pero nada nan por check tur cos diminan Señor Presidente. Cas ta trahá na "77 e no ta cla di ta pagá ainda, tur e cosnan ey, unda mi a haya cen fia tur e cos nan por haya sa, tur cos nan por haya sa Señor Presidente, boeki ta habri pasobra boeki banco un tin, ta na unda ta haya? Señor Presidente, no asina si lubida lucha pa independencia kier meen lucha pa independencia lucha cu bo pueblo schouder cu schouder cu nan. E pueblo manera bo ta cune, asina bo tin cu sigi cuné. Si tin den comunidad hendenan cu tin mas cu un otro, nan a traha pé, masha bon Señor Presidente pero ami no kier llega na nan altura, pasobra mi conoce un amigo cu a bay school cumi e ta bon pará awor aki, mi ta contento pé. Awor mi ta den politiek awor mi kier jega na su altura, mi no por, e no ta politico, e la traha berdad pé la bin na tal cos, e ta bon pará awe, mesun edad nos tin, pero mi no por bay bisa " si ami ta sinta aki nan awor mi tambe kier jega mescos cuné" Atami mañan cu supermercado atami mañan cu Hardwarestore, atami mañan cu un hotel chikito, atami mañan cu cantidad di tereno, no nada di e cos nan ey y mi no kier. Pueblo a ponemi aki nan ta esey ta e cos Señor Presidente,ta esey ta un lucha pa independancia Señor Presidente. Un tin cuenta, ta kiko esaki ta awor? Ta papia di ladronicia di corrupcion Señor Presidente, e cos nan aki pueblo a scuchanan en todo caso, y pueblo sa con e ta compará otro Señor Presidente. E pueblo ami ta contento ora e ta papia asina aki, mester weita hendenan cu a acerca nos, ta bin nan ta bin serca nos bisa nos ta berdaderamente tá manera courant a scirbi e dia, ta manera nan a scirbi den courant ta asina mes e ta. Ami ta bisa nan cu mi no sa cu ta asina. Nan ta bisami si e mester ta asina. Señor Presidente asina cos ta bay y ta tristo pasobra e otro diputadonan tambe tin nan cosnan pa trece padilanti, nan tin gegevens tambe Señor Presidente, Esakinan ta cosnan berdaderamente tristo pa un parlamento di Aruba, tristo pa no trese e cosnan padilanti cu no tin ni pia ni cabez. Si tin cos cu mester worde refutá of tin casonan cu no ta bon ami hamas y nunca lo duna cooperacion na cosnan cu no ta bon. Pesey mi ta kere cu cada diputado lo sa kiko nan ta bay contesta awor aki, trece padilanti, loke cu e tin ta asina cos mester bay, pero no cu acusacionnan cu no tin ni pia ni cabez. Señor Presidente ta cosnan cu ta baha e ta baha e nivel di e lugar aki, y e pueblo no kier scucha e cosnan aki. E pueblo no ta paga con pa nos paga radio tanto placa pa hora anto pa scucha tal cosnan. Ta pesey e pueblo kier pa nos haci un trabao debidamente pe, y ta pesey e pueblo tin confianza tambe, pasobra e pueblo ta tin confianza den e gobierno aki dia 25 di Maart, jamas y nunca nan a bay asina Señor Presidente y awor peor. Dia 17 di Juni eynan, ey lo ta e klap final, nan ta bay haya un sota di grita, pasobra e pueblo ta desgusta completamente di nan. Y esunnan cu a bula bay, lanta un partido awor aki kere cu ta bin algo afor, lubidá, nos ta reta nan cu nan no ta saca niun. Señor Presidente mi ta papia di e partida di Rudy Frank cu Señor Vos, di e partido ey mi ta papiando. Niun Señor Presidente, esey mi ta bisa nan di awor pa nan sa y mi por bisa e pueblo kier pa su parlamento keda na un nivel halto, esey e pueblo kier, e pueblo no kier tende scucha cada bez ta e mesun cos ta bin riba dje. Tur hende na cas ta radia nan ta sera, nan no scuché. Scucha e cos ney Señor Presidente, e pueblo di nos ta un pueblo cu nivel, e no kier scucha e cos nan ey, e kier scucha cos bon, si tin fact trecé padilanti, bisa ta cual diputado, bisa ladronicia y corrupcion, bisa ta cual a haya, pesey cada diputado ta bini cu su puntonan padilanti. Señor Presidente Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e promer ronde y di 2 ronde aki nan diferente miembro di parlamento a haci criticanan fuerte, a papia mas tanto ariba e asunto di e bishita di Minister de Gaay Fortman na Aruba. Criticonan pisá a worde hací mas bien na mi direcion encuanto e bishita aki. Riba tal razon mi ta papia awor aki nan un rato ariba e tópico aki. Mi kier cuminza na bisa cu for di principio caba Minister de Gaay Fortman a bisa cu probablemente su bishita lo ta ultimo biaha pa Antillas, e tabata mas o menos un bishita di despedida aki na Aruba. Su promer participacion nan nos collegio tabata cu Hulanda a crea un plan commissie pa Antillas pa atende e asunto nan di planificacion, y e la participa tambe, cu asúnto nan di planificacion, lo sigi traha entregalmente pa Antillas. E la participa e adicional cu e sigiente dos aña nan lo sigi cu ayudo pa desarollo economico di e islanan a base di e suma cu a pone ariba e presupuesto di gobierno Hulandes. Tambe in afwachting di e plannan di Antiyas. E projectonan cu a worde entregá pa ayudo financiero, mester ta dirigi segun minister de Gaay Fortman a bisa nos na e reunion ey, specialmente pa stimulá y mantene empleo, werkgelegenheid mester ta un di e promer consideracion nan.
Pa un reparticion husto, un doorstroming pa esnan menos afortuná, menos bon para. Minister de Gaay Fortman a accentuá cu mester tene cuenta cu e ayudo financiero di Hulanda tambe ta limitá y cu nan tin di tene cuenta cu e deseo di tur e islanan. Esaki eka stress e importancia tambe di e formacion di tur e islanan. Esaki ela stress e importancia tambe di e formacion di listanan di prioridad pa cada isla. Di parti di Bestuurscollege tambe nos tabata bon prepará. Nos a haci nos trabaonan prepará wardando e bishita aki nan prepará nos agenda, discuti nan debidamente promé. Nos a cuminsa na expresá e aprecio cu e hecho cu Hulanda lo keda yuda e isla economicamente. Un cos si nos a haci un apelacion fuerte pa Hulanda tene consideracion cu financiamento di projectonan cu inderecto ta crea empleo. Projectonan cu a worde papia cuné especificamente cu nos a duna preferencia ta lo sigiente: E uitbreiding di telefoon central alrededor di 20 millon florin. Aki nan minister de Gaay Fortman a laga sa cu e gobierno Hulandes no ta discuti, no ta dispuesto pa financia un projecto asina. Considerando e desaroyo favorabel cu Aruba ta experenciando. E no ta considera un projecto asina como un projecto pa mantene y crea empleo. Masque cuento nos a trata di convencé, Minister de Gaay Fortman ariba e necesidad pa nos desaroyo di otro industrianan especialmente pa e industria di turismo, e no por a accepta e splicacion cu nos a duna ancuanto e projecyo aki. Nos a mustra atrobe ariba con nos mes ta haci uso di nos propio fondo, segun nos presupuesto aunque cu deficit pa nos cubri cierto di e projectonan. Nos ta cunré for di nos propio presupuesto. Esnan cu ta di mas prioridad. Ariba e asunto nan di casnan di pueblo aki nos a logra haya un toezegging den principio cu Hulanda lo ta dispuesto pa contrubui den un projecto nobo pa casnan di pueblo. E candidad, financiering y e periode pa realiza esaki ta depende di e rapport cu e ta spera di Nationale Woningraad. Bestuurscollege ta bezig trahando ariba e projecto dossier ariba e tereno aki. Mi kier bisa cu tocante e supleci pa construccion di e 500 cas nan actual na Aruba, Aruba a haya mi kier bisa segun e politico di e Bestuurscollege anterior, solamente f.13.407.74 pa cada cas. Sin considerando infracstructura En cambio Corsow cu 572 cas, e pueblo a haya f. 17.438,98 pa cada cas, es ta un diferencia alrededor f.4000.—. En comparisacion cu Aruba a toca. Un bentaha grandi pa e isla mayor den e caso aki nan, Pero aki mi tin cu concentra y bisa cu door di esfuersonan di Bestuurscollege akinan nos a logra door di un mihor politico pa logra haya algo, mihor financiero, financieramente pa e isla di Aruba aki, Nos a logra combense Hulanda cu e diferencia aki no ta justo y Hulanda lo contrubui awor cu e mesun cantidad cu Curacao a haya, esaki ta suma casi 2.000 mas cu 2.015 pa cada cas. Esaki ta un politica nobo cu nos a hiba encuanto e asuntonan di cas y cu nos a presenta esaki na Minister de Gaay Fortman y nos a haya un bon consideracion.

Miembronan a puntra tambe tocante di Renovatie di Village. Di parti durante discusionnan eynan, diparti di Minister Pourier ela mustra ariba e consecuencianan ela mustra tambe despues di varios preguntanan cu a worde haci cu e landsverordering tocante e ruimte lijkeordening a worde afgekondigd den e publicatieblad, pero e no a drenta den vigor ainda door di gobierno central. Nos intento tabata pa bolbe trece e projecto aki nan na atencion di Minister de Gaay Fortman pa asina nos kier a speed up e asunto aki nan di e renobacion di e village. Nos ta sinti nos deber pa realizá e plan aki. E ta un plan cu e partido anterior e partido PPA a neglishá tanto asina. Nos a splica e delegasion di Hulanda cu ya tin cierto comprendimiento caba cu e doño nan di tereno en cuanto e prijs di tereno. Asina nos tabata kier pa nan por a aproba pa nos por a cuminza traha cu e renovatie di village aki. Atrobe Minister de Gaay Fortman a keda para ariba e necesidad di e eilandsverordering ruimtelijkorderning, esaki mester bini cla promer cu e plaka worde poni desponibel, Nos ta bisa tambe cu en adicional nan a bini cu otro condicionnan, condicionnan manera fasering di e plan. Tambe nan a pidi pa haya e prijsnan cu a worde papia di djele cu e doñonan di tereno. Aworde papia tambe tocante e projecto di Aquanova, Minister de Gaay Fortman no por a duna nos contesta ariba e peticion cu Aruba a entrega y cu awor akinan nos tabata trata di follow up ariba djele. Ela priminti nos cu asina cu e regresa Hulanda e lo check ariba e peticion cu nos a manda y nan lo tuma un desicion. E suppletie aki nan ta trata di un suma di 5.5 miyon florin. Tocante nos peticion pa e tercera edificio di zona liber, nos a bolbe trece ariba mesa pa trata di haya aprobacion di e placa sin cu mester warda te ora cu esun di dos edificio bini cla y ser ocupá. Si nos por cuminza awor, esey kier meen cu nos por sali mas economicamente pa Aruba y pa gobierno Hulandes mes. Ya caba tin un dossier di e projecto akinan na Hulanda. En principio ela bay di acuerdo cu esaki awor e ta warda un carta di nos por escrito ariba e peticion ultimo aki nan y e condicionnan y asina pa nos por haya esaki aproba completamente. Tocante e container haven cu e miembronan di parlamento a puntra ariba dje tambe, Hulanda ta dispuesto a base di e rapport y e dekundigennan di haaf ariba e container haven, considerá e projecto aki, Aki nos por traha un, aki nos no por traha un project-dosier ainda, pavia cu nos tin cu warda e resultado di e expertonan aki. Tocante e projectonan di caminda si, nos no a haya e ayudo. Minister de Gaay Fortman ta para fuerte ariba e posicion aki nan, cu plaka y ayudonan financiero di Hulanda no ta worde usá pa traha caminda na Aruba. Aki nan tambe nos tin un project-dossier entregá na Hulanda di aña pasá. Projecto di vrachtgebouw como un di e facilidad nan cu nos a pidi pa e aeropuerto. E ta menciona, Señor Minister de Gaay Fortman ta menciona cu den caso cu e firmanan cu ta dipuesto, e firmanan cu ta atende cu carga ta dispuesto pa contrubui na e projecto aki, anto Hulanda tambe lo por contrubui financieramente. Ela trece tambe padilanti cu lo ta deseabel pa nan haya e explotatie prognose di e vrachtgebouw aki. Ta importante pa bo balotá e projecto, Brandweekazerne a worde trecí padilanti tambe, eynan nos no a logra pa haya cooperacion. Uitbreiding pa e platformnan pa avionnan di carga. E delegacion di Hulanda tabata di opinion cu e luchthaven mes mester ta self supporting y pa cubri tal sorto di projecto. Door di prpio maneho financiero nan mester cubri e gastonan relasiona cu projecto di tal magnitud. Pa banda di ayudo technico akinan si nan a splikanos cu lo ta bon pa nos pidi ayudo technico for di Vereniging van Nederlandse Gemeente. Bestuurscollege ta trahando ariba e asunto aki nan, mester prepara e taakomschrijving pa nos por haya un experto pa yuda nos den e area di aeropuerto aki. Ariba e asuntonan di e sector di educacion nos a pidi pa nos por a haya Hulanda su cooperacion pa cubri eerste inrichting di e MTS. En general Hulanda no ta dispuesto pa financiá e projecto asina especialmente cu ta un projecto cu a worde financia caba pa e EOF.

Nan tin un poco miedo cu esaki por trece precidencia cunele. Ora cu e crea un situacion unda cu e isla su propio bijdrage lo bira un porcentage bao di e normanan cu ta worde uza pa bijzondere fonds. Ariba e projecto di Landbouw, tuinbouw, Hulanda tin interes pa e projecto aki nan, es ta e projecto di tuinbouw, veeteelt, landbouw. Projecto di pesca, pero aki nan nos mester bini cu plannan concreto y mas uitgewerkt, Esaki nos a priminti di haci riba djele y nos lo sigi entama e asunto aki nan pa nos por haya cooperacion di Hulanda pa e tipo di projectonan aki.

Pa banda di ayudo technico pa e ramo aki nan tambe nan tabata positivo. Tocante e projectonan cu a worde papia ariba bijzondere fonds, aki ta unda cu Minister de Gaay Fortman a mustra ariba e necesidad di scohe for di e projectonan pa traha un lista prioridad, E ta di opinion cu cierto projectonan manera p.e. ela usa e ehemple di psyciatrische centrum, ta un projecto sumamente costoso. Tambe nos a splikele con den e ramo akinan nos ta cubri cierto di e projectonan asina for di nos propio presupuesto. Nos ta trata di obtene e maximo for di e gobierno Hulandes pa yuda nos sigi cu nos desaroyo den e tereno aki. Asina ta cu Señor Presidente miembro nan di Parlamento, nos ta mira cu Bestuurscollege tabata prepara pa discuti e projectonan akinan cu e delegacion di Hulanda. Naturalmente tabatin projecto cu e hendenan di hulanda aki nan no tabata na haltura di djele. Tabata tin projecto cu project-dossier no a worde trahá ainda pele. Pero tabata necesario pa trece nan si padilanti na e momentonan ey, pa asina nos por a haya e opinion di e delegacion Hulandés, pa nos mira nan pensamento, pa nos sabi si ta necesario pa continua cu un project-dossier asina pa presenté na Hulanda pa financiamento, Gobierno di Aruba ta sigi planea, Ta sigi trata pa obtene lo maximo posible, pa ensancha e basico economico di Aruba, pa sigura nos cuidadano nan un bon futuro. Na unda nos falta kader nos ta sigi yena nan cu ayudo di exterior si ta necesario, mas bien nos ta concentrá pa prepara nos mes hoben nan pa mayan nan ta e kader pa yuda nos. Awe nos ta pena pa falta di e planificacionnan den pasado, no tabatin planificacion dirigi. Awor nos tampoco no ta perfecto, pero nos tin e boluntad y animo pa sigi cu nos planificacion, sigi traha pa bienestar di Aruba.

Mi kier a repasa tambe algun di e preguntanan especifico cu a worde hací na e miembronan. Señor Trinidad a puntra tocante e bevoegdheden nan di e consehero general? Manera cu mi a yega di bisa kaba den pasado, e consehero general aki tin e tarea di consehá e Bestuurscollege ki ora cu e Bestuurscollege acudí na e pa tal conseho. Mescos cu tur consehero di gobierno su conseho ta keda un conseho, Bestuurscollege ta e instancia cu finalmente ta dicidi. Señor Trinidad a haci un insinuacion cu posibelmente puesto na Aruven lo keda pa un miembro di partido. E puesto di Aruven cu nos ta trata di dje aki nan e President-Directeur schap, den e caso aki nan ta un puesto cu mester worde ocupa pa un persona capabel, cu por dirigi e n.v. den un forma debidamente. Den e caso aki nan capacidad mester conta. Y nos lo no huzga color politico, ni raza of credo.

Señor Trinidad a papia tambe tocante asunto di e hendenan nobo den DECO, si ta den DECO nan ta of ta den Planbureau, mi kier bisa cu e personanan nobo cu a worde emplea den DECO no especificamente ta worde encargá cu e planbureau, pero e hendenan akinan ta contrubui si cu nos planificacion. Na e momento aki DECO ta trahando ariba formacion di un team pa planifica por ehempel e desaroyo do terenonan for di hospital nobo te cu Westpunt. E team aki ta traha cu kadernan di DECO di diferente prfesion, pero tambe nos ta haciendo uso di contibucion di otro expertonan di otro departamentonan. E team aki lo forma un nucleo pa avisá duna conseho na Bestuurscollege ariba tur asuntonan y desaroyo den area turistico tambe.

Señor Trinidad a haci referencia ariba tumamento di un cierto hende na trabao, E persona a kita despues a bini back, e ta puntra si ela bay for di gobierno of e no a bay. Mi ta soponé aki nan cu Señor Trinidad ta papia di e Señor Verschoor, y mi kier bisa den e caso aki nan,cu en berdad ta asina cu e meneer aki na dado momento a pidi su retiro for di gobierno, ela tuma e vakantie-nan cu e tabata tin necesario, mientras tanto ela trek-in su carta di retiro. Si durante e periode ey e por a haci otro trabao pa cualquier instancia Bestuurscollege no ta na altura. Si ta e caso cu despues di tur esey nan toch e meneer aki a dicidi di entrega su retiro formalmente y Bestuurscollege a dune su retiro.

Señor Trinidad tambe a puntra tocante si e cuenta a worde presenta caba relacioná cu e luchthaven accomodatie. Es ta si e cuenta a wordo presenta na gobierno Central. Segun mi a compronde e cuentanan no a worde entrega na gobierno central pa cobranan. Un di e razon nan ta cu e departamento di Domeinbeheer no a bini cla cu reglamento di e contractnan. Y pa tal razon contractnan no ta firmáainda y nan no a cobra e asuntonan aki nan. Awor cu e departamento aki nan a bira un bedrijf, nan lo sigi traha pa bini y cobra gobierno Central mas pronto cu ta posibel, nan ta trahando ariba e asunto aki. Ta puntra si ta necesario pa substitui e miembronan di e comision cu ta traha ariba e Plan Integral pa Aruba, mi kier bisa aki nan cu sigur sigur ta e intencion di Bestuurscollege pa remplazá e miembronan cu a tuma nan retiro.

Señor Trinidad a bini back ariba mi contestacion di primera tanda, unda cu e ta papia di zona liber y e ta pidi special consideracion pa e persona nan local cu ta haci peticion pa zona liber. Mi kier bisa akinan cu tur hende cu tin interes pa zona liber, ta haya atencion di e Bestuurscollege aki. E Bestuurscollege akinan ta duna prioridad halto na e desaroyo di Zona Liber. Mi kier remarka si, cu den pasado e Bestuurscollege anterior cu Señor Trinidad a tuma parti den dje, ey si nan no a duna ni e minimo atencion na zona liber, corda pa nan por a duna atencion na e localnan cu a pidi permit pa bin traha den zona liber.

E miembro aki a continua y a puntra tocante di e Hotel vakschool nobo, con ta para cune? Mi kier bisa cu Bestuurscollege ainda ta trahando ariba e asunto di e Hotel Vakschool nobo aki nan. Aki nan tambe nos ta duna su debido atencion, Nos sa e importancia di e asunto aki nan. Ta asina cu mester bini cambio chikito ariba e mapa, es ta e bouwtekening, door cu a cambia e tereno, cual tambe tabata un di su preguntanan. Si a bin situacion, sitio nobo pa construccion di e hotel aki nan, y e sitio aki nan lo ta entre Aruba Beach Club y Divi Divi Hotel. Bestuurscollege .. caba di tene contact y reunionnan cu entre otro Europeese Ontwikkelingsfonds y a pone nan na altura di e tratonan aki, di tur e areglonan cu mester worde hací y nos ta hayando bon cooperacion.

Señor Clive Lacle a haci un pregunta na mi persona, encuanto e atraso na ABO si tin atrazo? Si ainda tin atrazo den e departamento aki nan. Nan a regla tur e atraso nan cu tabata tin di aña 75, awor esey ta completamente cla, nan ta trahando ariba e atrasonan di 76. [illegible]

Tocante e projecto di Jongens Internaat mi kier bisa cu e plan aki nan ainda ta den tratamento. Bestuurscollege si, mescos cu a worde menciona anteriormente, mester tene cuenta cu e lista di prioridad, e projecto aki nan tambe ta un projecto cara, pero nos ta sigi trata pa mas pronto cu ta posibel esaki por worde realizá.

DOW departamento di Obras Publicas ta trahando tambe ariba e projecto aki nan, nan a yega na un suma di 2.5 miyon, exclusivo inrichtingskosten nan. Esaki ta un projecto pa mas o menos 60 hoben. DECO ta trahando y ta coordinando e projecto aki.

Tocante e projecto di Psyhatische Zorg nos kier bisa cu aki nan tambe tin un comision ta trahando ariba djele y nan a pidi, nan mes a pidi pa haya uitstel pa un periodo di mas ò menos un aña. Nan ta haciendo tur e preparacion nan necesario pa bini cu e projecto aki. E tambe ta un projecto sumamente costoso cu nos mester evalua. E comision ta bini cu su presupuesto, plan di programa y tambe e asunto di kader pa e projecto aki.

Señor Rudi Frank a haci mencion di uso di e zona Liber pa traha, pa trahamento di borchi. Bestuurscollege no ta na haltura di esaki. Nos no sa cu podiser Señor Rudy Frank no ta corda riba e tempo cu nan ta haci uso di zona liber pa benta cos sushi ariba djele y kizas traha borchi.

Ariba e cuestion di trahamento di Hotel Americana, aki nan Señor Rudy Frank tambe Señor Ciro Pieters, ta desvia di e opinion cumi, mi ta sigi mantene e opinion, cu e desicion ey tuma e tempo ey no tabata un desicion sano na bienestar di Aruven. Mirando e situacion financiero di e N.V? e tempo ey. Un visibility rapport pa Señor Pieter un visibility rapport por ta con bunita cu ta, e por ta mustra tur indicacion favorabel, pero si e N.V. no por hacié mester balota su propio posicion promé cu e drenta den un aventura asina. Mi ta sigi mantene mi punta di bista ariba e asunto aki nan, cu esey no a yuda e siyuacion di Aruven ningun tiki.

E miembro a papia tocante di e, di ordenanza pa controla e stipulamento di prijsnan na e hotelnan. Mi kier bisa cu aki nan en berdad ta sina cu parti di eilandgebied no tin un sorto di ordenanza asina pa controla e prijsnan di kamber di hotelnan. Pero enberdad esaki ta algo cu ta bira necesario y Bestuurscollege lo mester sigi traha pa mehora e situacion aki nan. Mester mira si gobierno Central tambe tin cu haci cu esaki pa kizas conhuntamente nos por yega na formacion di un ordenanza asina cu por sirbi e comunidad.

Tocante e asunto di un life guardsnan na beach, un miembro a puntra.
Aki nan mi kier bisa cu ta asina cu tin life guard na beach, esaki nan mas bien ta instancianan particular, Rode Kruis ta atende cu nan. E idea si ta bon pa Bestuurscollege sigi studia e posibilidad pa treze un mihor cuido asina na nos beachnan, ta paśa hopi cos na e beachnan aki nan cu gobierno no tin control ariba djele y kizas un sistema di life-guards bon controla nos por trece un control ariba e beach nan aki. Mi kier a bisa cu un investigacion asina ta vale la pena pa nos continua cunele.

Señor Ciro Pieters a papia tambe mescos cu e otro miembronan tocante di e preparacionnan cu lo worde haci pa e projectonan ora presenta nan na Minister de Gaay Fortman esey mi a contesta caba, Siguramente nos a traha ariba djele, nos a prepara pa e projectonan ey.

Un asunto si cu Señor Ciro Pieters a trece padilanti Señor Presidente cu a kedami poco straño ta e cuestion cu ela trece atrobe di Aruminco padilanti, relacioná cu SABA BANK tambe. Y e ta haci un insinuacion cu e diputado concerní no sabi nada di asunto di Aruminco, mi kier bisa aki nan Señor Presidente cu mi ta hayé ta algo net contrario, pasobra manera Señor Presidente mes sabi cu despues cu deliberacionnan a cuminza cu gobierno central,

ami ta un di nan cu a bin cu e proposicion padilanti pa conhuntamente nos sinta cu e fractie-leidersnan di tur e partido nan, e tempo ey AVP tabata tin un fractieleider, pa nos por a sinta hunto y papia ariba henter e asunto di Aruminco cu nan. Pero mi ta suponé cu akinan tin falta di cierto comunicacion, entre kizas e fractie-leiders y Señor Ciro Pieters, cu no tabata na haltura di e asuntonan aki. Mi ta bisa tambe cu en relacion, enconeccion, di acuerdo cu e fractie-leiders aki, cu e reunion ariba 7 di april a tuma lugar door di e comision chikito creá door di gobierno Insular di Aruba, pa sigi trata ariba e cuestion di Aruminco. E ta un instruccion cu nan a bay cunele pa sigi traha ariba e asunto di derechonan unico y exclusivo pa Aruminco conhuntamente cu e fractieleidersnan di AVP, PPA y MEP. Bestuurscollege ta di opinion cu e asunto aki ta di un asina un idulo importante pa e comunidad di Aruba cu e cosnan aki nan no mester worde hunga politico, nos no mester trecele den arena politico, pero conhuntamente nos crea un base fuerte pa nos por sigi traha y regla e asunto di Aruminco ey nan cu gobierno central den un manera sano y huicioso.

Señor Juan Noguera su preguntanan ta worde contestá mas oro, mas bien nan tabata preguntanan technico ariba e departamentonan di utilidad.

Señor van der Linde a papia tocante di e asunto di e nomber di DIVI DIVI Y e ta haya cu mester ta Watapana. Aki nan den cierto sentido mi ta duna Señor van der Linde hopi razon. Cos nos mester tene na cuenta cu tin hopi nomber Hulandes ta worde usá aki na Aruba y door di custumbra nan a keda ser manteni. Mi ta di acuerdo cu Señor van der Linde cu hopi di e nomber nan aki, nos mester cambianan pa nomber nan legitimo di Aruba.

Señor Spanner a papia tocante di ampliamento di e tarea di e comision relaciona cu turismo y cu si e la worde consultá, si nan a worde consultá promé. Mi ta contento cu Señor Spanner ta sintá awor ta scuchami, pasobra varios di su preguntanan mi a contesta caba den primera ronde, pero e caso aki nan si ta asina cu Bestuurscollege a reuni cu e comision aki nan y a informa nan di e situacion y ta den samen overleg cu nan tur e decision nan a worde tumá.

Señor Spanner a papia tambe haci un sugerencia na un pregunta, pa stimula e hendenan local pa conoce nan isla mihor. Esaki Señor Presidente un sugerencia masha bon di Señor Spanner, Bestuurscollege tambe ta trahando caba ariba esaki, ta intencion di Bestuurscollege pa stimula esaki mas tanto cu ta posibel, door di programanan dirigi na television, radio y medionan di comunicasion. Nos mester duna e documentonan explanatorio mas tanto cu ta posibel pa esaki sosodé, nos mester sigi traha pa conservá nos monumentonan.

Tocante e pregunta cu Señor Spanner a haci di SHAC, manera mi a menciona caba como un persoonlijk feit, esaki a worde contestá debidamente den primera ronde y mi no ta, mas como cu den primera ronde e asunto akinan a worde papia intensivamente, ma traha den primera ronde caba, e tabata un stuk cu tabata getypt mi lo kier gustosamente despues di e reunion Señor Spanner por a weita tur e asuntonan, tur e recomendacionnan cu a worde haci pa e SHAC akinan, durante e siminar di Aruba Hotel Associacion, y kiko gobierno a haci cu e recomendacionnan ey. Tambe ariba e asunto di experto internacional ariba asunto nan di petroleo y awa teritorial, eynan tambe mi a bisa cu esey tambe a worde contesta debidamente den primera ronde. No ta asina cu e kier a tuma su retiro, Bestuurscollege no tin ningun conocimento di e hecho cu e kier tuma su retiro, tampoco ta asina cu e diputado concerni no kier duné su cooperacion.

Nos tin un masha bon intendimiento entre e persona aki nan, bon capacitá y mi persona. Sigur sigur e cooperacion ta bon den e sentidonan ey.

E asunto si cu Señor Spanner a trece en berdad ainda ta un sorto di problema, pero e no ta problema mayor, ta e cuestion di e ruimte esta e kantoor e oficina pa e meneer akinan. Actualmente e ta sintando den oficina di ABO, pero nos ta busy y e tambe ta na haltura di esaki, e ta yudando nos cunele, pa nos yega na un mihor accomodacion pa Aruminco.

Tocante e pregunta cu ela haci di e daggeldvergoeding di e consehero general, mi ta bisa aki nan cu e consehero general, e reglanan ta worde aplicá mescos cu tur ambtenaar. Daggeldvergoeding f.50.-- pa dia. Mi kier bisa si, kier agrega aserca, kizas esey ta Señor Spanner su pensamento cu tin caso cu Bestuurscollege a haci excepcion mirando e situacion of e país cu e ta bay y Bestuurscollege a concedé den cierto casonan, un dag geldvergoeding igual cu un diputado. Ela haci un pregunta tambe cuanto tabata e gastonan di daggeldvergoeding desde Juli '76 te cu luna pasá, mi kier bisa cu e suma ey ta suma f. 5.825,49 di cual tur ta afgerekend cu exception di un suma di f.887.--.

Tocante e viaha pa Venezuela den october '76, aki nan ta asina cu e viaha aki nan, a bay tambe pa mantene e lazo nan estrecho cu e alto funcionarionan di gobierno Venezolano. Esaki ta den cuadra di nos lucha, den cuadra di independencia pa Aruba, Y ela haya daggeldvergoeding pa e viaha ey.

Señor Hilario Angela a papia tocante di e asunto, e situacion poco dificil cu a worde creá den Lago Colony. Aki nan atrobe mi kier bisa cu Bestuurscollege tin e asunto aki nan den tratacion, nos ta apreciá e orecupacion di Señor Angela. Bestuurscollege a drenta caba y lo sigi drenta den e contacto cu dirigentenan di Lago, pa weita si nos por yega na un bon entendimiento pa e bienestar di e pueblo di Aruba y en particular tambe e turistanan cu ta bishita nos isla.

Señor Vos a papia tambe di e presunto di e Zona Liber, den e caso aki nan mi kier bisa cu en berdad ta asina cu e no ta operacional, den e sentido di Zona Liber, tin un firma si cu ta operando caba ey den nan, pero nan ta pagando nan invoerechten normal. Si, ya caba nan a drenta contracto di huur cu gobierno pa e ruimte cu nan ta usa. Nos streefdatum pa e operacion di e Zona Liber aki nan oficialmente lo ta durante di Mei. E ta puntra tambe si e, si no ta asina cu e ta operando, e ta puntra pa kiko? Aki nan mi kier bisa cu nos a haya Zona Liber hopi curí, nada no a worde prepará planea pa asunto di Zona Liber. Ta door di Bestuurscollege aki nan su entento su esfuerzo nan nos a logra cu awor aki nan nos ta asina leuw, pero ainda falta cosnan cu mester worde reglá pa e por ta completamente cu e por bira completamente operacional, cu e por bay di acuerdo cu e hendenan di douane, cu tambe mester haci uso di Zona Liber, pa cuida y proteha e propiedadnan ey. Un di e motibonan ta e iluminacion di e tereno cu ainda no ta cla e mester worde revisá completamente door di e departamento di WEB, e departamento aki ta na altura, y nan mester drecha e asunto aki pa nos ainda. Mescos ta pa e telefoondienst, telefoondienst tambe a haya instruccion caba di Bestuurscollege pa nan haci e aansluitingnan necesario pa e douana nan por haya nan facilidad y pa tin facilidad tambe pa e kantoornan pa e oficinanan cu lo bini den Zona Liber. Departamento di Tijdelijk Arbeidsvoorziening, tambe ta bezig ta haciendo e mantenecionnan necesario, e reparacionnan cu a worde pidí door di nan, pero ainda por ehempel tin dos wachthuisjes cu nan mester drecha y repara di acuerdo cu e peticion di e hendenan di douane.

Tur e instancianan aki ta na altura di e trabaonan cu mester worde hací ainda y termina prome cu nos por haci e Zona Liber operacional. E uitvoering si manera tin biaha sa pasa, ta bayendo slow, aunque nos departamento di DECO ta para tras di e proyecto aki nan y continuamente nos tin un persona encargá pa cordina y ta follow up ariba e trabao nan aki di Zona Liber. Tin un miembro cu a puntra riba acquisitie beleid tambe. Mi kier bisa, cu na e momento akinan Bestuurscollege no a bay ainda agresivamente di un acquisitie beleid pa Zona Liber, pavia cu nos man ta yen. E edificionan cu nos tin caba y e edificionan cu nos tin planea, por bisa ta casi ocupá. Ainda tambe tin cierto hendenan cu ta bay traha nan propio edificionan ariba Zona Liber. E voorzieningnan adicional cu mester worde trahá tambe ariba dje ainda ta e asunto di uitbreiding di telecentral y e telefoonnet y tambe ariba e parti efrassutura camindanan cu mester worde drecha, parkeerplaatsnan cu mester worde prepará ariba Zona Liber. Señor Vos tambe a haci un referencia a puntra riba e asunto di kader, si tin kader suficiente, pa prepará e proyecto dossiernan. Mi ta sigur cu Señor Vos sabi di e casonan aki cu ainda no ta asina cu nos ta completamente cubrí cu suficiente kader pa traha ariba tur e proyectonan, ariba tur e dossiernan cu mester worde trahá, pero tambe ta nos Bestuurscollege ta pone intento tras di esaki. Nos a trese diferente hende cualifica pa yuda den e departamento aki nan. Recientemente nos a bolbe tuma un persona cualifica cu su grado den economia kandidaat economie, e la cuminsa traha pa e yuda nos reforzá e departamento aki nan, cu nos por sigi traha y ensanchá nos kadernan pa e departamento di DECO. Tur loke ta den nos alcanse nos ta haci pa atrae mas kader pa e departamentonan, no solamente pa DECO, pero pa otro departamentonan tambe cu ta falta di kader. Esaki no ta un problema di awe, ta un problema cu basta tempo ta andando, nos ta trahando duro ariba djele, nos ta usando tur medionan cu nos por, cu ta na nos desposicion, nos ta tene contactonan personal specialmente cu instancianan internacional especialmente UNDP of CDRC pa nan por yuda nos tambe den e caso aki nan cu asistencia technico cu ayudo cu por yuda nos cu e kadernan cu nos ta falta.

Un miembro a puntra tocante di e asunto di gezondsheidscentrum na San Nicolaas. Manera Señor Leo a papia caba riba djele e proyecto akinan ta den un estado hopi avansá tur decision importante encuanto e projecto akinan e Bestuurscollege aki a tuma caba. E asunto di tereno a worde dicidí ariba dje pa cumpra e tereno entre Berhhardstraat y Pastoor Hendrikstraat. E ta asina cu e oficina di e notaris ta ocupando su mes awor aki nan, cu e cuestion di e herederonan y esaki por ta un factor cu lo trece cierto tardanza. Nos departamento di Domeinbeheer ta cooperando cu e oficina di notario pa nan por speed up y finalizá e asunto di e tereno aki nan cu pa pronto nos por construí e gezondsheidscentrum di San Nicolaas. Esaki manera mi a bisa caba ta algo cu nos colega Señor Hilario Angela tambe hopi biaha den pasado a papia y a pidi ariba djele. Mi ta bisa tambe cu Señor Spanner tambe a trecele varios biaha den e sala aki nan y ta un projecto cu nos Bestuurscollege lo logra dentro di un término corto.

Señor Presidente pa termina ariba e preguntanan cu a worde hací na mi direccion, mi kier a bay un rato ariba e asunto di e yamadanan telefonico cu a tuma lugar cu varios miembro aki den a papia di djele. Varios miembro di e parlamento aki nan a haci criticonan fuerte pero sin base ariba nos Bestuurscollege. Manera aki nan mi ta mira cu nos mes coleganan ta haci seña na ami den e sala di parlamento aki Señor Presidente cu por ehempel henter e fraccion di PPA, loke a resta di e fraccion aki no ta sinta pa scucha den e sala di parlamento aki nan. Mi kier sigi bisa si Señor Presidente cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision relacioná cu e encuasta cual a worde haci como un pre-poling ariba e referendum aki y cu a tuma lugar via telefoon.

E asunto aki tabata algo politico y Bestuurscollege no a tuma parti den dje, Bestuurscollege no ta involvi. Si ta berdad cu cierto diputado nan a presta cooperacion na un comision politico, comision partidario cu a haci apelacion pa haya e permit pa usa e facilidadnan di telefoon despues di ora di trabao pa un compania por a haci e encuesta aki. E encuesta a sosode sin ningun consequencia na ningun cuidadano. Den pasado tambe nos kier bisa cu e partido nan politiconan di AVP y PPA tabata haci y malhaci uso di departamentonan di gobierno di facilidadnan di gobierno, telefoon, kantoorruimte y mi no ta haya ta bon awor aki nan pa nan ta tira, tira piedra y asina nan ta bin reclama y busca pequeñez pa tira ariba mesa. E number nan di telefoon ta disponibel den tur boekinan di e telefoon ariba Aruba. Hende cu kier ta usa nan pa haci yamadanan. Ta facil pa coy cualquier boeki di telefoon y tur hende por ripara y analisá cu e sequencia eyden ta core den cuatro cifr, tur hende por usele manera nan ta haya ta bon. Den tal sorto di encuesta cu ta worde hací telefonicamente esaki por worde, por utilisá tur sorto di formula pa haci e rendom sample cu bo ta desea di haci, of cualquier instancia, of cualquier empresa por haci. Esakinan pa acumulá cifranan staticamente cu por duna un resultado cu bo por projecta dunando un cierto tendencia den un cierto frequencia of fluctuacion di cualkier sample cu uno ta tuma. Mi kier duna ehempel cu varios caminda na Merca esaki ta algo cu ta worde hasí considerabelmente. Nan por coy cualkier systema di number, salta number, salta cuanto number cu nan kier y haci yamadanan pa nan por haya e sample cu nan ta desea di pulsa. Pulsamento di opinion publico via telefoon Señor Presidente ta algo cu ta worde usa cu frequencia na otro paísnan. Otro caminda por ehempel na Merca esaki ta algo comun e ta worde usa cu frequencia pa evalua e efectividad di cierto productonan, di cierto programanan politico y di cierto reclamonan. No ta nada nobo den e mundo cu nos ta biba aden awor pa haci cierto di encuestonan asina. Nos mester bisa cu hasta e referendum pa Aruba tabata algo nobo, pa Antiyas, e tabata algo nobo pa Aruba. E gobierno actual aki, e Bestuurscollege aki ta worde respalda pa e partido MEP, e partido cu ta worde respaldá pa e pueblo di Aruba. E ta un partido cu lo sigi graba historia cu nan movicion dinamico cu semper ta planeá pa bienestar di e pueblo di Aruba. Mi kier a bisa cu e partido di oposicion cu ni ta presentá, nan ta presentá den e sala aki por sigi scupi candela, nan por sigi purba susha nomber di e candidatonan ariba e Movimiento Electoral di Pueblo pero e pueblo sabi di huzga, y e gobierno e Bestuurscollege aki nan ta keda ser respaldá pa e partido aki. Mi ta spera cu tur a worde contestá na agrado di e miebronan di parlamento. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te dos or.

DE VOORZITTER: E reunion geschors ta worde continuá, palabra ta na Señor Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente awor lo mi bay over na duna contesta na e preguntanan cu a worde hací den e segunda tanda, lo mi haci tur lo posibel pa contesta tur e pregunta cu a worde hací. Pero si mi kier cuminsa bisa cu tabata tin durante di e segunda tanda acusacion nan na adres di Bestuurscollege, acusacionnan cu mi ta considerá di un nivel hopi abao. Ora cu bo ta bisa cu Bestuurscollege a horta placa di pueblo, plaka di belasting di pueblo, ora cu bo yama Bestuurscollege corumpé, Bestuurscollege falsificacion. Awor Señor Presidente esun cu kier bay lama, wak pa e sa landa. Pasobra ora cu mi caba mi ta spera cu esun cu a bay lama y a invita nos pa landa, ban wak pa e no hoga.

Awor mi kier bay over pa contesta e preguntanan cu a worde hací den e segunda tanda, e pregunta di Señor van der Linde unda cu e ta pidi si cada miembro di raad lo por haya un copia di e rapport di e estudio cu a worde hací ariba e transportacion público. Ta asina cu e rapport aki ta un rapport hopi extenso y lo nos preferá pa poné ter inzage, pero si awor lo mi kier bay over den un nutshell bisa kiko ta contenido di e rapport. A worde hací un estudio pa necesidad cu tin pa transportacion publico, p.e. mi ta pensa riba vergunningnan di taxi, tour, transportacionnan irregular, e carrentalsnan y tambe a worde proponí na Bestuurscollege pa bin cu un plan pa subsidio di transporte publico unda cu nos por garantisá un transporte den henter Aruba. Tambe por ultimo e rapport ta mencioná e asunto di un plan pa caminda den e forma di miho nan coneccionnan entre districtonan cu otro den e forma door di mehora, traha mas caminda pa yega na un transportacion mas eficiente. Esey ta en lo corto e contenido di e rapport pero e ta ter inzage kiermeen cualkier miembro di raad cu kier haya inzage di e rapport di transportacion publico lo por haciele.

Tambe tabata tin pregunta di Señor Spanner tocante di e lugar unda un bus of un taxi por para pa esunnan visualmente menos capacitá. Ta asina cu mi a laga check na agenda si por a yega un pericion pa tal, pero mi no por a encontré y cu mucho gusto si mi por haya un copia lo mi bay tras di e asunto aki. Si mi kier a agregá cu medidanan pa trafico ta un asunto cu ta cay directamente bao di Señor Gezaghebber.

Tambe Señor Spanner a papia tocante huurmento di auto cu A-nummer. Esaki ta asina cu segun nos ley di transportacion publico actualmente ta prohibí pa huur gewoon auto, nos ta yamanan den e verordening auto fini, ta prohibi pa huur nan cu A-nummer, pero pick-up, jeep no ta cay bao di e ley ey. Nos ta bezig cu un revision di e ley di aña 62, pa pone tur cay bao di e ley di transportacion publico.

Tambe a bin cu e pregunta con ta pará cu e transporte publico pa trahadornan di hotel y con leuw ta cu e plannan y kiko ta worde hací? Ta asina cu e problema aki, ta un problema serio, e tin tur atencion di Bestuurscollege pero no ta un problema cu por worde regla un pa dos pa motibo cu tin cu tene cuenta cu henter e transportacion publico cu lo mester bini cambio. Pero ta asina cu Bestuursollege ya caba a tuma e pasonan necesario den e sentido pa bini cu un transportacion publico mehor, den forma cu tin transportacion den tur districtonan y tambe pa e boulevard garantisa cu e trahadornan di hotel lo tin nan transportacion. Ta asina awor aki cu un reunion pronto lo mester tuma lugar cu tur e sindicato di transportacion publico y tambe esunnan particular cu tin empresa pa asina nos anuncia e plan. Ya caba mi tin un nota cu mi a traha riba henter e transportacion publico, e ta den ehecucion. Nos tin caba ariba kaarchi tur e rutanan cu tin aki transportacion publico y esunnan ki ora tin ki ora no tin, y pronto nos ta spera cu un solucion lo bini den henter e asunto di transportacion publico. Si ta asina cu Bestuurscollege a worde notifica aña pasá door di directeur di departament di Sociale Zaken cu tabata tin plannan di gobierno Central pa obliga tur dunado di trabao pa zorg pa transportacion pa nan trahadornan. Como cu e transportacion publico no ta reglá eficientemente aínda na Aruba, nos a manda un telegram pidinan pa no laga e cosnan aki bay door pa motibo cu e lo perhudica hopi personanan cu ta biba den e districtonan afor, cu nan lo no por haya trabao pa simpel motibo cu nan ta biba leuw y nan no por conta cu un transportacion publico. E asunto aki ta un asunto serio mi tin tur atencion pe y Bestuurscollege ta spera pronto cu bin un plan geheel. Un ta e trahadornan di hotel so ta encontrá e problemanan aki, pero ta rond Aruba no tin un transportacion publico adecuado.

Henter un memorandum a worde trahá ariba asaki, pero awor aki no ta necesario mi lesa henter e memorandum.

Tambe e pregunta a worde haci si durante e bishita di Minister de Gaay Fortman e asunto di transportacion publico a worde tratá. Ta asina cu tabata tin ariba agenda pa trata e problema di transportacion público, pero debi cu ora nos a yega na punto 10 of ta 12 caba y parti di staatssecretaris de Goede a bisa no tin miho cu cuminsa pone perioridad promer cu cuminsa papia, sigi papia riba e projecto aki, nos no a haya e ocasion e momento ey pa sigi elaborá ariba e ideanan cu tin pa transportacion público. Tambe mi no ta na haltura di un combinio of posibel combinio cu e Minister de Gaay Fortman pa bay cunele mustrele tur e caminda con leuw un trahado tin cu cana of busca un transportacion pa yega na su trabao. Si ta asina cu invitacion a worde haci di parti di Bestuurscollege na e Minister Señor de Gaay Fortman, pero e ta bisa cu mayoria lugar na Aruba e conoce y no tabata tin behoefte, solamente manera cu mi colega Señor Boekhoudt a bisa, ta e projectonan so e la bay waak, asina ta cu den e asunto aki no a worde tratá nada cu e Minister Hulandes. Pero no kier meen cu e asunto aki no lo worde trata.

Tambe a bin padilanti aki den e asunto cu un firma di abogado so ta haya tur caso, cu Bestuurscollege a priminti spreiding. Si Bestuurscollege ta na haltura cu un abogado actua contra Bestuurscollege? Si ta correcto pa laga un abogado cu a actua contra Bestuurscollege haya e caso? Señor Presidente e caso aki ta un caso simpel lo mi kier duna un splikacion ariba dje, tambe mas laat, cuanto caso e oficina di abogado aki a haya for di gobierno y cuanto e oficina di abogado mencioná a cobra gobierno. Prome lo mi kier a bisa cu Bestuurscollege no a duna un firma di abogado so tur caso. Den e caso nan cu tin tabatin otro firma di abogado cu a worde involví y lo mi mencioná nan. Tambe tocante di cu un persona, un cu ta traha na e kantoor di e abogado a actua contra Bestuurscollege, y Bestuurscollege ta na haltura? Lo sigiente: E caso di Bouwcombinatie Ziekenhuis a worde duna na e kantoor di advokaten kantoor Croes/Hese/Wever. Ta asina cu e abogado cu a actua den un caso contra Bestuurscollege y si Bestuurscollege ta na haltura? Bestuurscollege no tabata na haltura, pero mi kier bay splika, kiko ta e caso. Den abogacia ta asina cu abogadosnan di e islanan y tambe di otro paisnan ta haci cierto, nan ta duna otro servicio comfraternal, kier meen cu nan ta coopera cu otro, p.e. si un abogado na Corsow tin un caso na Aruba, e caso no ta un caso grandi e mes no ta bin Aruba pero e ta laga un abogado acupé pé. Ta asina cu e caso di Bouwcombinatie ta un oficina di abogado di Corsow tinele y locual simplemente abogado cu ta traha na e Advokaten Kantoor cu tin e caso cu gobierno a haci ta ocupeer pe, ocupeer kier meen solamente bo ta trece loke e kier a trece padilanti. E ta gewoon, e servicio comfraternal cu den mundo di abogacia ta bien conoci unda cu nan ta ocupeer pa otro, Esaki ta un asunto cu ta pasa diariamente, pero materieel.

DE HEER G.F.CROES: Punt van Orde. Nos a ser informá cu e transmision di e reunion aki al momento ta drentando masha malo y mi ta sugeri Señor Presidente si por schors e reunion un rato pa laga investigá esaki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente tocante e caso e oficina di abogado aki a haya, ta asina cu 9 caso a worde duna na e oficina di abogado aki y e suma involvi cu a worde cobra na e gobierno ta f. 5.721,75 y dos otro caso a worde duna kader uno na otro oficina den cual un di e casonan ta involvi di un di e oficina di e abogado cual ta oficina di abogado, mi ta prefera di no menta e nomber di e oficina, mi ta kere cu ta miho pa no menta nomber, pero e otro oficina haya un caso di f.50.000.— y e otro oficina di abogado un caso di f.760.—.

Ta asina cu pregunta a worde hací tocante e reglement can orde, pero esey mientras tanto a worde tratá caba den un reunion publico, e cambio nan ta cla. Kier meen cu loke a worde primintí a worde cumplí cuné, reglement van orde a worde cambiá te hasta cu directamente despues riba un diasabra reunion doméstico a worde yamá pa trata otro puntonan mas cambionan pa reglement van orde.

Tocante di e ontwerp cu tin pa e rifbeheersverordening pa e problema unda cu nos riquezanan di lama ta worde distruí y ta worde hibá. Ta asina cu tin un ontwerp cla pero tin cierto terminologia nan technico aden cu nos mester tuma contacto cu e instituto na Corsow cual ta e De Mariën Biologische Instituut promé cu lo por manda e ontwerp huishoudelijk vergadering. Pero e ontwerp ta cla, kier meen esaki ta un asunto cu pronto lo por worde trata den un reunion domestico pa despues bay reunion publico.

Tambe pa contestá e pregunta di Señor Rudy Frank cu si Bestuurscollege perde of gana e caso e advokaten kantoor tin 200.000 sigura tocante di e Bouwcombinatie. Ta asina cu ta berdad cu den e bida di abogadonan 15% ta worde cobrá. Mi ta kere cu ta na, 15% ela tuma como punta di salida di suma di 200.000 pero esey ta depende cuanto complicacion e caso tin cuné y cuanto tempo e abogado a dedica na e caso y esey nunca ta sigur cu e abogado tin e suma di f.200.000.—. Ta asina cu e caso aki ainda no a worde tratá, kier meen cu ainda no tin un cobranza na gobierno pa bisa cuanto gobierno lo mester paga e oficina di abogado aki.

Ariba e pregunta di Señor Frank Croes unda Señor Frank Croes a haci e pregunta pa un raadslid por haci su trabao debidamente cu si mester haya e oportunidad pa prepara su mes, e tabata kier a sa ki interpretacion Bestuurscollege ta duna na e articulo 26 di e vacantie regeling, si un ambtenaar por haya liber solamente ora cu e reunion worde yamá of e por haya liber pa e prepara su mes tambe of ora cu parlamento ta bay bishita cierto lugar cu e por haya ora liber pa haci esey. Señor Presidente aki nan nos ta mira atrobe, tempo cu Señor Frank Croes tabata den filanan di PPA e no tabata tin problema, mi ta kere cu e tabata haya simannan liber pa prepara su mes pa eilandsraad. Di pronto ela bandona e fila y orde dictatoriaal a cuminsa cay. Ta solamente ora cu e reunion ta tuma lugar e persona ta haya liber. Señor Presidente aki nan nos ta mira con nos ta papia den e parlamento cu e miembronan di parlamento mester haya tempo nan suficiente pa prepara nan mes, pa bin bon prepara den parlamento, ya awor pober Señor Frank Croes ya ta experimentá e actonan dictatorial cu promé e tabata por awor e tin cu haci Bestuurscollege pregunta con nos ta interpreta e artikel.Nos ta interprete Señor Presidente cu un miembro di raad mester haya debido tiempo pa e prepara su mes pa reunion, y dia di reunion e miembro ey ta liber. Den sentido cu si tin un reunion atardi ey, mainta ey e miembro mester tin tur ocasion pa prepará su mes, si ta bishita cierto projectonan, e miembro di raad ta haya liber segun e interpretacion di Bestuurscollege riba e vacantieregeling pa haya bishita e projectonan.

Esaki nan ta tur e trabaonan interesante cu un representante di pueblo mester por haci debidamente, e mester por haya tempo suficiente pa haci nan. Pero Señor Presidente esey no ta nada mi ta tende aki den Bestuurscollege ta trata amtenaar malo nan ta bay. Pero na otro banda nos ta mira ambtenaarnan cu prome ta den nan fila, ta mescos cu nan ta haci cu e ambtenaar bandoná fila, e tabata waarnemend ambtenaar belast met de leiding van financien nan a kita esey for di dje. Despues nan kier strobé di bay reunion di Eilandsraad solamente ora ey so e por bay. Señor Presidente aki nos ta mira con midi cu dos midí. Critica Bestuurscollege pero nan no ta wak kiko nan mes ta haci cu abtenaarnan cu prome tabata pertenece na nan partida pero ora laga PPA, e ora si no por mas Señor Presidente.

Señor Presidente awor lo mi kier papia e verordening cu a sali di Gobierno Central pa regla e ruimtelijk ordening den e sentido unda cu e pregunta a worde hací con bin e no ta cla, ki dia e ta bin cla, y bin enquisiera cu un ontwerp y despues ta modifiké. Señor Presidente e asunto aki ta asina serio cu ta un asunto cu ta exigi un estudio profundo. Di prome lo mi kier bisa ta cu ya Bestuurscollege ta mira cierto bepalingennan cu tin, unda cu mester tene cierto cautelesa, unda cu den e verordening, e posibilidad pa bay den beroep ta serca gouverneur y ora bo bay den beroep ta gouverneur ta dicidi. Fuera di esey un ley tan importante asina no ta worde prepara di un dia pa mayan. Y awor mi kier duna e relato tocante con leuw ta cu e ontwerp y pakiko e ontwerp no ta cla aínda. Ta asina riba dia 8 di September aña 76 a ser promúlga e decreto nacional tocante basenan di planeamento di desaroyo di espacio, cual a sali publica den publicatieblad di 1976 no 195. Den esey posibilidad ta ser creá pa e territorionan insular pa medio di un ordenanza insular, fiha reglanan pa e ordenacion di espacio y pa laga e territorionan insular mes stipula compulsivamente pakiko e espacio pa e tereno mag ser usá. E decreto nacional ta indica e base y e territorio insular lo sigi traha riba dje. A base di ordenansa insular aki lo ta posibel e ora pa pone restruccionnan riba esnan cu tin e derecho riba e tereno. Manera doñonan, hendenan cu terenonan den erfpacht of na huur tocante e uso di e tereno. Pa motibo cu e restruccionnan aki ta interveni den e derechonan particular di e cuidadanonan, e garantianan, tal cos ta sosode di un manera íntegro, mester ta mas amplio posibel. Ademas den cierto casonan e cuidadano resonablemente lo no mester keda cargá cu e perjuicio di e restruccion di e tereno, di moda cu un regulacion pa combersacion pa danjo y perjuicio mester ser incluí den ordenansa insular. Riba dia 10 di October 1976 e diputado di Domeinbeheer anterior a encargá e hefe di asuntonan general y juridico pa prepara e ordenanza insular pa presentacion na eilandsraad. Pa motibo cu manera ya a ser spliká mas ariba den ordenacion di espacio aki interesnan grandi di e cuidadanonan ta involvi y cu e materia aki ta hopi complicá, compilacion di un ordenanza asina ta un trabao juridico di hopi especialidad. Pa motibo di falta di personal den e departamento e trabao aki no ta bay tan rapido manera ta desea. E topico ta rekeri consultacion cu otro specialistanan, pa cual nos colegio a duna orden tambe pa haci efectivamente. Pa e concepto a ser escogí como punto di salida un conseho di e experto di Meester J. Vinck, ex director general di Rijksplanelogische dienst na Hulanda, di un rapport di September aña 69. E concepto cu a ser presentá hunto cu esey, sinembargo no por worde tumá over asina, sin mas, pa e motibo di e desaroyonan cu a tuma lugar desde e tempo ey riba e tereno di ordenacion di espacio mes y descentralisacion di estructura estatal. Entre tanto e concepto di Meester Vinck a ser repasá door di un adviesbureau cu tin experiencia den e ramo planologico, den e territorio di Caribe, di cual conseho, algun sugerencianan mester ser incluí den e concepto.

No obstante loke a ser menciona mas ariba nos ta spera cu dentro di algun luna nos lo por presenta un ordenanza insular den concepto na eilandsraad. E ordenansa aki Señor Presidente ta sumamente importante y esfuerso lo mester worde hací pa e worde presentá pronto na parlamento, pasobra di e momento cu nos pasa e ordenansa aki den eilandsraad, nos ta sigurá di e plaka cu a worde primintí door di e gobierno Hulandes pa sanamento di Village. E problema ta, cu e projecto ey awor aki no por worde ehecutá pa problemanan di tereno, pero cu e ley ey den nos man lo e plan aki por worde ehecuta y ya e plaka ta garantisá. Bestuurscollege ta di opinion cu e ley aki pronto lo mester bin apesar cu lo mester bay un carta tambe pa gobierno central tocante locual cu mi a menciona tocante di e beroeps instantie unda cu gobernador di Amtiyas ora cu un teritorio bay den beroep ta dicidi, kier meen sin consulta e eilandgebied, e ta determina ki plan lo bini pa e isla y segun mi esey ta peligroso y contra nos pensamentonan.

Señor Presidente tocante e pregunta di Señor Trinidad tocante aumento pa leerlingengeld si ela worde pagá, kiko ta e problema cu e no a worde paga aínda? Lo mi kier contesta lo sigiente, ta asina cu nos tur sabi cu e presupuesto na aña 1976 a worde aprobá hopi laat den aña y esey tabata tin como consecuencia cu e aumento di leerlingengeldvergoeding no por a worde pagá durante e aña ey mas, pasobra e diferencia aki no por worde gastá den aña 76 mes, segun e subsidie verordening bijzonder onderwijs cada aña ta carga su mes gasto nan. Pa remediá e asunto aki gobierno ta pensando pa paga e diferencia aki durante aña 1977, pero esaki tin como consecuencia cu Bestuurscollege lo mester acudi na Raad, pa credito adicional durante es aña aki. Kier meen cu e aumento di leerlingengeld lo worde pagá durante e aña aki.

Tocante e pregunta di Señor Jose van der Linde pa e MAVO school di Savaneta ta asina cu tin diferente alternativa y podiser durante e reunion di tratamento di presupuesto nos lo por bini mas en extenso ariba e diferente alternativanan aki cu e posibilidad unda cu lo por bini un MAVO school na Savaneta. Pero manera nos sa cu na Playa tin e HAVO, e ta hopi yen, y nos lo mester pensa riba alternativanan. Y pesey esun di Savaneta tambe ta inclui den e alternativanan y awor e investigacion no ta completá y pesey mi no por bay duna contesta en extenso ariba e asunto di MAVO pa Savaneta.

Tocante e pregunta si Señor Trinidad cu e maestro pa e MAO, e director cu no mester di akte Q unda cu Señor Trinidad ta bisa cu e diputado no sa kiko e ta papia. Señor Presidente mi mes ta un persona cu tin akte Q y mi no kier bay den detaye tocante Señor Trinidad su remarka, pero si lo mi kier a duna un splicacion di e asunto aki unda mi a splika den primera tanda cu bo mester di e bevoegdheid aki y si bo no tinele bo no por bira director solamente cu ontheffing di Minister di educacion, cu lo nos duda cu Minister lo duna e ontheffing, pero tin un carta tambe cu a bay pa e departamento di educacion na unda cu e departamento ta contesta Bestuurscollege dia 16 di Juli, Juni 1976, nr. 2010, carta di e waarnemend directeur di departament van Onderwijs, cu si bo no tin e akte Q áki, bo no por worde nombrá como e director. E asunto aki te ainda no ta determina completamente pero si ta asina cu nos ta si opinion cu MAO school lo mester cuminsa e aña aki.

Señor Presidente tocante e bendemento di cas di pueblo si Bestuurscollege ta dispuesto pa bende nan, si Bestuurscollege no ta bay bende nan bisa anto, esey tabata riba remarkanan di Señor Trinidad. Ta asina cu Bestuurscollege ta bendiendo e cas di pueblo, ta asina cu tabatin un mocion di aña 75, pa no mind cuanto e persona ta gana, cu por bende e cas.

E asunto aki mester worde tratá aínda den huishoudelijk vergadering y mi ta spera cu lo nos por trata e asunto aki pronto un revision di e ley pa bendemento di cas. Pero Bestuurscollege ta bendiendo y lo sigi bende e casnan di pueblo. Loke mi kier remarka cu Señor Trinidád mes tabata dos aña diputado awor kier mira diripiente cambio den e ley di bendemento di casnan di pueblo, y tempo cu e a sinta como diputado Señor Presidente e no a zorg pa e cambio bin, awo diripiente e kier mira e cambio mes ora. No, Señor Presidente, e cambio ta bini pero e cambio aki mester worde studiá con e ley aki mester worde cambiá, e ley cu ta regla e bendemento di casnan di pueblo.

Tocante e huursubsidie Señor Presidente mi a tende cu unda cu acusacionnan a cay cu un aña largo Nel Oduber a wanta e asunto pa duna huursubsidie, haci como sifuera cu ami kier a perhudica esunnan menos afortuna den nos comunidad. Ta asina Señor Presidente cu esunnan menos afortuna, esunnan cu no por paga e huur halto, mi ta di acuerdo cu gobierno mester yuda nan y cu huursubsidie lo mester keda existi, si ami kier a mira un cambio den e huursubsidie. Ningun momento ami a bisa cu mi ta contra e huursubsidie. No bin bisa aki den pa motibo cu mi ta un di esunnan cu ora e asunto aki a worde tratá, a vota pa duna huursubsidie y e huursubsidie aki a worde duná y ta asina cu e ta cu terugwerkende kracht te Januari 76, di 30 di Juni 77 te Januari 76, kier meen cu e hendenan aki no a worde perhudica. Esunnan cu a paga cu tin cu lo haya huursubsidie si nan tin huur cu nan mester paga ainda lo e worde verrekend, y esunnan cu mester haya plaka back, lo haya plaka cu nan a paga di mas back.

Tambe tocante di e 24 casnan cu ta cla. Ta asina cu un rapport a worde trahá riba e casnan mas urgente cu tin den nos comunidad pa casnan di pueblo y esaki pronto Bestuurscollege lo tuma un desicion ariba dje. E rapport ta traha y pronto un decision lo cay pa e 24 casnan di pueblo.

Tambe Señor Trinidad ta papia di un crimen social, cuidao cu e Bestuurscollege aki comete un crimen social cu partimento di cas, manera e taxi vergunningnan. Señor Presidente, mi no sa kiko Señor Trinidad kier meen cu crimen social, si e wak tur e nombernan di e personanan cu a haya taxivergunning. Si e cu su colega Señor Rudy Frank tabata tin bon contacto cu otro e por mira cu e personanan aki ta e personanan cu tin añanan largo ta pidi un taxivergunning. Tempo di Rudy Frank Señor Presidente mi tabata ambtenaar, carta ta bini, manda carta pa e hendenan aki, "er is geen behoefte" pero núnca un investigacion a tuma lugar. Kiko ta e prome cos cu nos Bestuurscollege a haci? Laga un investigacion tuma lugar, un rapport a worde trahá, y nos a duna vergunning. Awor ta crimen social pasobra a duna, yuda 27 tata di famia haya trabao, Señor Trinidad ta yamé crimen social.

Tambe ela haci e pregunta ki lo ta e beleid pa inning di huur? Ta asina ta cu advertencia a worde poní den courant pa incasso bureaunan duna oferta, y nos a ricibi diferente ofertas y nan ta den estudio. E beleid pa futuro lo ta cu Bestuurscollege tin intencion di haci volksverzorging un woningbedrijf y despues unda cu e woningbedrijf mes lo por cobra e huur. Por lo pronto despues di studia e ofertanan lo ta incasso bureau lo keda haci e trabao aki.

E comision cu lo mester worde nombrá pa parti e casnan di pueblo, Señor Trinidad ta bisa cu lo mester ta un comision imparcial. Mi no sa kiko Señor Trinidad ta yama imparcial, pa motibo biaha pasá ta mes un cos Señor Trinidad a bisa, ela nombra un comision y ela tene cuenta masha hopi cu e comision.

Y ela duna cas di pueblo, cu tin hende cu a keda mal conteto? E di cu e no por yuda. Ela busca modo di complace cu tur, pero e no tabata por, tabata tin mucho peticion. Señor Presidente, nos lo nombra un comision, e casonan urgente nos lo duna cas. Tin 2000 peticion, 500 cas tin, kier meen cu lo tin persona den nos comunidad cu lo no haya, pero esey nos lo zorg pronto , ya esaki e principiele toezegging nos tin di gobierno Hulandes. Cu si Bestuurscollege bini cu un projecto pa casnan di pueblo, pero primeramente nos mester spera e rapport cu te awe nos no a haya cual a worde primintí cu nos lo haya dos siman despues of tres siman despues cu nos a caba di papia cu Minister de Gaay Fortman, pero te awe Bestuurscollege no a ricibi e rapport di nacionale woningraad.Lo e ora lo mester bay traha di acuerdo cu e sugerencianan, cu ta bon sugerencianan pa nos y nos lo scohe cual di nan, cual ta e mihor sistema pa sigi traha cas di pueblo.Lo nos sigi cu yuda comunidad cu e necesidad cu lo mester tin e primer prioridad awor aki cual ta casnan di pueblo.

Tambe Señor Trinidad a haci e pregunta kiko ta un caso urgente. Señor Presidente tin un volkswoning reglement ela traha hopi tempo cuné anto awor e ta bin puntra Bestuurscollege kiko ta un caso urgente? Mi ta kere cu ela check e reglemento y e ta haya kiko ta e richtlijnennan y Bestuurscollege aínda tin e poder pa distingui caso di otro y bisa e caso aki ta mas urgente cu un otro despues di un revaluacion profundo.

Tocante e pregunta ki tempo lo, ki dia e volkswoningnan lo worde entregá? Nos lo verwacht pa april aña 78 tur e casnan lo ta entregá na gobierno.

Tocante di e pregunta tocante e pitch di grapefield. Ta asina cu e tereno aki ta den erfpacht serca un compania, berdaderamente ey nan henter e naturaleza a worde distrui, y Bestuurscollege lo mester bay studia e posibilidad kiko lo por haci cu e tereno ey, aunque segun Bestuurscollege cu e tereno aki ta un tereno perdí den hopi sentido ya cu henter e naturaleza ey nan a worde distrui completamente.

Señor Presidente tocante e pregunta di Señor Pedro Bislip cual a haci e pregunta cual casnan di pueblo a worde ortogá contra conseho y pa pone e beslissingsbladnan ter inzage, tambe mi ta corda cu ela haci e pregunta tocante di tereno, terenonan na Malmok di aña 71 te na aña 75. Señor Presidente lo mi kier bisa lo sigiente: No ta consehabel pa pone den sala di eilandsraad aki, beslissingsbladen, den e sentido unda cu ambtenaarnan ta traha objectivamente nan conseho, ta Bestuurscollege ta esun cu ta responsabel, Bestuurscollege ta esun cu ta tuma desicion y Bestuurscollege ta esun cu si raad tin pregunta lo mester contesta. Si ta bay pone beslissingsbladen aki den raad bo ta haya cu esaki lo tin hopi efecto riba trabaonan di ambtenaar y ta quo vadis. Unda lo nos bay, si cada miembro ta bini ta pidi beslissingsblad. E ora bo ta haya cu hopi ambtenaar cu ta haci nan trabao debidamente, lo haya nan den dificultad ora cu nan ta traha conseho, conseho ta worde poní den Eilandsraad, mañan e ta den courant, ta nan a trahele. No ta consehabel pa pone beslissingsblad. Si tin asunto cu raad kier aclaracion informacion, Bestuurscollege lo mester duna esaki.

Señor Presidente tocante di tanto fanfare a worde hací door di Señor Vos di un cambio cu el a haci, tocante entrada di un persona pa huur un cas. Señor Presidente cu mi por corda ta esey ta e unico proyecto cu el a bini cuné den Bestuurscollege, unico proyecto pa un cambio den esey, asina mes ta cu ayudo di e Hefe di Domeinbeheer, segun mi tin informá e por a hacié.

Ta e unico proyecto, ta un cambio el a haci tanto fanfare, Señor Presidente. Ta algo cu el a traha hopi aña na Domeinbeheer, el tabata waarnemend hoofd, nunca el a mira e cos aki, te awor aki el a bira diputado su wowo a habri. El a mira cu e articulo no tabata bon, cu ta mal interpretá. Tempo cu el a traha como waarnemend Hoofd, cuanto biaha el a consehá Bestuurscollege malo anto. E articulo aki tabata mal interpretá. Pero nunca el a ripará. Te awo cu el a bira diputado el a dicidi el a dicidi di bini cu un proyecto. Un proyecto pa cambio di interpretacion di un articulo tocante di un entrada cu un persona tin, pa e bini den remarca pa un cas. Unico proyecto di Señor Watty Vos.

Tocante di e pregunta tambe di verkavelingsplan.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feir. Manera bo sabi cu na Domeinbeheer cada hende tin nan trabao y ningun momento ami tabata encargá cu trahamento cu Volkswoning. Mi tabata especificamente encargá cu erfpacht y otro cosnan. Ningun momento cu Volkswoning.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente, mi ta contento. Net loke mi tabata kier a tende Señor Watty Vos bisa. E kier meen cu e no tabata traha cu e cos aki, e tabata traha na Domeinbeheer y e no tabata na haltura kiko ta pasa eyden, anto e tabata waarnemend Hoofd. Cuanto biaha nan ta cla cu e papelnan, nan ta hibé pé, e no ta wak cu e articulo ta mal interpretá, awor e ta bin bisa cu e no ta traha cu e cosnan aki. Pero ora bo ta waarnemend Hoofd ta cu tur cos bo ta traha. Tur cos ta pasa bao di bo, abo ta responsabel.

DE HEER E.J.VOS:Persoonlijk feir atrobe. Ta duel mi cu e mijnheer aki no por huzga si bo ta worde benoemd como waarnemend hoofd pa un aña of bo ta neem waar pa e hefe ora cu e no tey. Ta dos cos diferente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente Señor Vos ta siñami huzga. Mi ta huzga bon awor aki, Señor Presidente. Ora bo ta neem waar, kier meen cu loke e hefe no a haci abo mester hacié. Loke tabata pasa via e hefe, ta pasa via bo. Kier meen bo a neem waar pé, e papel a pasa via bo, bo no a miré ta te tempo cu bo a bira diputado, despues di hopi aña,e ta traha casi 20 aña na Domeinbeheer e no a mira e cos ey. Te awor cu el a bira diputado el a miré. Esey mi kier meen Señor Presidente. El a dunami razon tambe.

Señor Presidente tocante e pregunta cuanto e huurachterstand ta pa e casnan di pueblo nobo? Ta asina cu te april aña 77 e huurachterstand ta totaal f.285.814.84, pero di esaki tin inhoudingen ta worde hací door di territorio insular y door di gobierno central, un suma di f.71.847,95, kier meen cu en realidad e atraso den huur di e casnan nobo ta: f. 213.966.89.
E totaal pa 31 Januari 77 di a casnan di pueblo bieuw ta: f.311.204,05.

Señor Presidente tocante e pregunta pa referendum, cuanto instancia, cuanto persona a worde invitá? Na instancia, presidente di paisnan, minister, prensa, organisacionnan internacional un totaal a bay 89 invitaciones, di cual mayoría di nan respuesta a worde recibí y cu acudi na e referendum 16 di e 89 invitacionnan ey, 16 uso a worde hací di dje cu e personanan ey a bini Aruba.

Señor Presidente tocante e pregunta di e bewakingsdienst, si ta berda cu e bewakingsdienst ta traha pa particular? Señor Presidente bewakingsdienst ta traha pa gobierno. Bewakingsdienst no ta traha pa ningun hende particular. Servicio cu cada persona cu ta traha den bewakingsdienst ta duna, gobierno ta carga responsabilidad pé, ta pa gobierno.

Tocante e pregunta di Señor Spanner, cuanto persona ta traha den algemene dienst? Ta asina cu e algemene adviseur ta cuatro persona, nan ta ter beschikking di Bestuurscollege, y nan ta yuda nos den e opvang di e publico y tambe den e asuntonan general, unda cu e diputado mester di yudanza di un of otro manera nos por haci un apelacion ariba e algemene dienst.

Tambe e pregunta a worde hací, ki bevoegdheid e lagemene adviseur tin? Señor Presidente ta asina cu Bestuurscollege a nombra un algemene adviseur. Ki ora, ta mescos cu tur ambtenaar, ora cu Bestuurscollege ta haya cu ta necesario ta pidi conseho na e consehero general. Esey ta e bevoegdheid cu e tin, ta cu Bestuurscollege na e ocasion cu Bestuurscollege ta haya necesario ta pidi conseho.

Señor Presidente a worde papiá hopi aki den tocante di un supuesto demostracion cu por tabata tin door di trahadornan di TAV, cu Bestuurscollege lo organisá un demostracion, Señor Presidente lo sigiente: Si tin persona cu a demostrá, esaki ta un derecho democrático, si nan a hacié, nan a hacié espontaneamente. Ningun momento cu orden di Bestuurscollege. Ta worde puntrá si Bestuurscollege ta na altura? Bestuurscollege no ta na altura, Bestuurscollege no ta manda ningun hende demostrá. Si nan kier hacié espontaneamente Señor Presidente, ta nan ta haciele no ta Bestuurscollege.

Tambe cu si tin abuso di materialnan ta worde hací. Kier meen cu si e borchienan a worde trahá cu materiaal di gobierno. Ningun momento Señor Presidente, e borchienan aki no a worde trahá cu materiaal di gobierno.

Tambe cu e hendenan a worde tranportá cu autonan di gobierno? Ningun momento Señor Presidente, Gobierno ta huur autonan di hende. Ningun momento cu e autonan cu tin na TAV ta autonan di gobierno.

Tambe Señor Trinidad a bisa cu e hendenan di TAV ta hendenan cu Bestuurscollege ta pone y kita ora cu e kier. Señor Presidente esey ta tempo di Señor Trinidad. Tur hende ta corda e añanan di Señor Trinidad su partido, con tur hende pa e haya un trabao, no den Tijdelijke Arbeids Voorziening só, unda cu ta na Gobeirno, pa haya un beurs, pa e haya un onderstand, kaarchi di dokter Señor Presidente. Mi ta kere mihor mi no bay den detalle y nombra casonan Señor Presidente cu mi ta na altura di nan. Aunke casonan urgente, nan tabata worde nengá, pa motibonan politico. TAV tin hopi hende awe, Señor Presidente pasobra tin hopi necesidad den e comunidad. Tatanan di famia sin trabao, pesey nos ta yuda nan. Mi no ta na altura di casonan unda cu Bestuurscollege ta pone, kita hende den TAV. E tempo ey a pasa, Señor Presidente esey tabata tempo di Señor Trinidad su partida. Tempo di e partido socialdemócrata aki, nos ta yuda esnan menos afortuná.

Tambe e pregunta a worde hací si e hendenan aki ta liber. Señor Presidente mi no ta na altura cu e hendenan di TAV a demostra. Mi a mira yen di hende eynan, pero mi no sá, conocé cada persona ta unda e ta traha pa mi por bisa, e hendenan aki ta demostrá espontaneamente. Y mi no ta kere cu ta na su lugar pa bay castigá personanan cu kier a expresá un deseo cu nan tin, cu no ta nan deseo so, deseo di nos pueblo, pa bay castigá nan pasobra nan a bay manifestá cu borchie.

Tocante e pregunta cuanto a worde gastá na aña 76 na huurmento di auto y heavy equipment pa TAV? Ta asina cu na aña 76 a worde gehuurd pa e departamento ey durante e aña 1976 un suma di f.38.598.— y al momento gobierno a paga te e siman aki pa aña 77 un suma di f. 8.893,50.

Tocante e pregunta di cuanto a worde gastá na heavy equipment? Ta asina cu na aña 1976 un suma totaal a worde gastá di f. 128.625.—. E post a worde usá pa paga e asunto aki ta e post vervoer, y pa aña 77 a worde usá te cu e siman aki un suma di f. 48.525,—.

Tambe Señor Trinidad a haci e pregunta cu si ta berdad cu TAV actualmente ta pagando 3 mil florin pa siman na huurmento di heavy equipment. E suma cu nos ta pagando pa huurmento di heavy equipment pa siman, ta alrededor di f. 3.200,— pa siman.

Tambe Señor Trinidad a haci e pregunta: Si tabata tin crediet? Sí, tabata tin crediet, pa motibo cu na aña 76 e a worde pagá door di e post vervoer y pa aña 77, Bestuurscollege a pone un post special ariba e presupuesto.

Señor Rudy Frank a bin cu e asunto di indexering di e hendenan di TAV. Manera mi a splica na mes cu un ocasion den e parlamento aki, kico ta e problema, cu ora cu bo ta gobernà bo mester tene cuenta cu henter un comunidad, tambe mi kier bisa den e asunto aki esun nan menos afurtuna, t'asina cu un indexering ariba ê liña total lo por tin consecuencia cune, pa e mercado laboral, pero si Bestuurscollege ta di opinion cu esun cu ta gana e suma di f. 2.27 , f. 2.42 y f.2.58 cu nos lo mester bay hasi un investigacion den e asunto aki y si mester bin un revision lo bini un revision.

Ta asina cu e pregunta a worde hasi si e bewakersnan ta haya shift differential,ta asina cu nan ta cay bao TAV door di esey nan no ta haya e asunto aki di shift differential.

Tambe Señor Rudy Frank a haci e pregunta, cuanto uitvoerders tin na TAV, actualmente tin 8 uitvoerders, tocante di e peticion cu Señor Rudy Frank ta bisa cu 2 aña pasa J.F.Kennedy school a hasi limpi rond di e school, e mes a keda 6 luna cu e peticion e no a hasi nada cune, Señor Presidente nos si a ejecutá pelé, y ta riba un peticion...........

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Mi no ta directeur di J.F.Kennedy school, kier meen cu ami no kier ningun peticion pa limpia e school.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente ningun momento mi a bisa Señor Rudy Frank, mi a bisa riba peticion di e directeur, mi no tawata sa cu Señor Rudy Frank a considera su mes directeur di J.F.Kennedy school, pasobra e la bisa persoonlijk feit, kier meen té ta e directeur E directeur a manda un carta awo atrobe pa Bestuurscollege y Bestuurscollege a dicidi di cumpli cu e peticion cu a worde hasi door di Kennedy school, y e por check den administratie si esaki no ta correcto y tambe den un reunion cu Bestuurscollege completo tawata tin cu Señor Van Grinsven y Señor Van Niel, di Kennedy School nan a hací e peticion y nan a duna den prome ronde pakico nan a pidi pa pronto ejecucion di nan peticion.

Tambe Señor Frank a hasi cuanto tin, rang den begroting 77 pa uitkering di TAV, entre tanto ela ricibi e begroting, e por mira pero toch lo mi kier mencioné ta e suma di f. 2.601.700.—

Tambe riba e pregunta si un ambtenaar ta usance tin derecho pa contesta pa Bestuurscollege. Ta asina cu Bestuurscollege ta responsable pa tur preguntanan cu worde hasi den raad, pa tur trabaonan cu ta socode den departamento si un ambtenaar cu kier duna su verweer como miembro di raad e tin e derecho ey, pero pa contesta nan, y cu ta responsable pa e maneho ta Bestuurscollege.

Señor Presidente, mi kier a bin riba algo cu mi por refleha malo, na unda Señor Rudy Frank ta bisa cu Bestuurscollege a saca hendenan aki for di nan trabao, y manda nan bay demostra, mi no ta na haltura di e asunto aki, pero Señor Presidente loke mi ta na haltura ta cu na aña '75 Señor Rudy Frank a saca e personanan di werkverschaffing manda nan bay firma lista, mi mes a mira nan, asina ta esey si ta un..............

DE HEER J.R.FRANK: Señor Oduber ta bisando algo cu ta leuw for di berdad, awor si ta posibel cu e la wak hende na Bevolking bureau, di werkverschaffing anto mi ta conclui cu e persona aki no tawata hasi su trabao como ambtenaar, pasobra ki mishé ta traha akinan e ta wak e hendenan di bevolkingsbureau bieuw na '75.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e dia ey mi tawata tin vrijstelling van dienst, of Señor Rudy Frabk kier meen cu un hende cu ta traha na gobierno no por haña liber. Señor Presidente vrijstelling van dienst mi tawata tin, mi a bay wak e firmamento di lista, mi a wak jen di auto di werkverschaffing, mi a bay puntra un di nan, nan di cumi nos ta firma lista di AVP pero ta pa boso nos ta vota, Rudy Frank ta manda nos.

Señor Presidente awor lo mi kier bay over na trata e caso unda cu aki den tanto desorde a worde hasi unda cu Señor Vos a ripiti mas cu 50 biaha, e ta ripiti y perde, pasobra ta perde e ta bay perde unda e ta bisa cu Bestuurscollege a horta placa di pueblo, placa di belasting anto e ta bisa Bestuurscollege corrumpí, Bestuurscollege ta hasi falsificacion. Señor Presidente den e asunto aki di nada, lo mi bay pa splica, duna un splicacion, manera mi a bisa awor ey, estuknan aki no ta worde poni ter inzage pa motibo cu consehonan traha door di amtenaar no ta worde poni ter inzage. No ta algo usance cu ta socode, asina ta lo mi duna e splicacion, kiko ta e asunto aki y despues lo mi kier pidibo ora cu mi cla di duna e splicacion, segun art. 40 di eilandsregeling. Bestuurscollege lo por pidi un amtenaar staat er bij den sentido duna contesta na cierto cosnan, den sentido aki unda pa varios vez nomber di un ambtenaar como consehero a worde nombra, mi kier a pidibo pa ora cu mi caba pa bo duna e ambtenaar chance pa duna su contestanan den e sentido no cu pregunta a worde hasi na dje, pero como cu tawata tin diferente deliberacion cu e partidonan concerni y unda cu e consejero tawata presente asina ta e por conta di e asunto aki tambe duna splicacionnan mas detalla tambe. E asunto Señor Presidente ta lo sigiente, riba dia 17 di mei aña '76 e hefe di departamento di finansas a informa Bestuurscollege pa medio di un nota, tocante un proceso fuera di comun, den cumpramento di materialnan pa school, pa M.L.King school serca un firma local. Den e nota nan a constata cuatro cos cu a worde poni na conosemento di Bestuurscollege, cual ta prome cu e post cu tin pa e presupuesto a ser surpasa cu mas cu 50%, di dos, e pedidonan hasi den 1975 a ser declara den e sigiente presupuesto pa aña 76, di tres, cu no a ser cumpra door di e destaho público pa medio di contracto priva, y di 4, cu a ser declara pa medio di un gran cantidad di declaratienan di f.500.--, despues di esaki Bestuurscollege a laga hasi un investigacion door di accountantsdienst, tocante cual a ser reporta door di e hefe di e departamento di finansas riba dia 23 di Juli 1976, a resulta despues di e prome investigacion, cu a ser hasi,

pedidonan sin prijsnan di unidad, e eenheidsprijzennan y cu a ser declara pa prijsnan mucho mas halto. Pa e motibo ey a ser dicidi door di Bestuurscollege pa stop tur e pedidonan, na e firma local y pa medio di e cartanan fechá dia 12 di augustus 1976, esaki a ser partisipá na e director di M.L. King School y na e firma Local. Mientras cu mas datonan a ser pidi tocante e declaratienan presentá. Pago di e declaratienan entre tanto a ser pará. E firma local a antama dia 26 di augustus '76, un proceso pa cobra locual cu Bestuurscollege mester pasa nan, cual proceso a ser wanta pa investiga e declaratienan mas leuw. Durante e investigacion di accountantsdienst un advies conjunto di e hefe di e departamento di finansas, hefe di accountantsdienst y e hefe di e departamento di e asuntonan general juridico den cual a ser repporta dia 18 di augustus1976, a consecuencia di cual Bestuurscollege a duna ordo pa continua e investigacion y intensivá esaki.
Awor Señor Presidente, nos tur sa cu tempo cu e asunto aki a sosode tawata tin diputadonan, cu asina cu algo pasa, cu kico cu tin cu nan ta geheim of no ta geheim ta pase pa prensa, y Señor Presidente mi tin preuba mi ta bay lesé, kico a pasa cu a complica e investigacionnan unda mi por lesa notanan cu a bini di esunnan cu a traha e rapport di 18 di augustus unda cu nan ta bisa cu door cu e asunto aki a bini den publicidad den un tempo asina tempran, cu ela imposibilitá poco investigacionnan cu tawata tumando lugar. Den un courant Señor Presidente mi no ta mencioné, pasobra tur hende sa cu e tempo ey e courant aki cu tur informacion di Bestuurscollege secreto o no secreto ta hala na prensa. Mi ta lesa aki riba, cu un empresa mihor mi no menta nomber di e empresa local y unda cu tin para cu tin conspiracion di desfalco, oranjestad, e courant ta fecha 28 di augustus 1976, unda un diputado di enseñanza Delwin Gomez a admiti na prensa cu un rapport a ser entrega na Bestuurscollege mencionando un supuesto desfalco na e school technico M.L.Kings, na San Nicolaas. Anto loke ta strañami ta Señor Presidente, cu e no tawata bon na haltura riba detalles exacto, pero dicon prensa tin e rapport, pasobra mas leuw suma ta worde menciona cu tawata bini den e rapport, kier mean intencionalmente bo ta pasa pa prensa anto pa prensa yudabo cu no tabo a saké, prensa ta scirbi cu bo no tawata na haltura, y esaki Señor Presidente tawata un di e asuntonan cu a imposibilita poco e investigacion pa motibo cu e personanan cu ta bay investigacion a haña nan involvi den e sentido cu a worde publica cu ta hefe di tal departamento a traha e rapport. E ora e personanan cu ta sinti cu nan ta traha nan consejo justamente den e secreto pa Bestuurscollege ta mihó nan a trahe manda courant un copia, lo nan tawata mas mihor, lo nan sa cu e tempo ey tawata e tempo cu un tin secreto kico cu bini pa Bestuurscollege ta bay pa courant. Kiko a pasa Señor Presidente despues di e consejo di 18 di augustus aña 76, despues di e rapport aki Bestuurscollege a dicidi dia 20 di September cu tin bastante prueba ta pidi pa hasi un investigacion mas profundo, un investigacion judicial. Alavez a ser dicidi e tempo ey di acuerdo cu e consejo cu a firma local lo entregá e declaratienan over di 1976, pero cambiá, mi kier splica esaki pa mas aclaracion. Ta asina cu segun e investigacionnan cu a worde hasi door di e tres hefenan di e departamento, e prijsnan cu a worde duná tawata mucho halto y Bestuurscollege a manda carta pa e firma local pa revisá e prijsnan aki, paso segun Bestuurscollege nan no tawata cuadra cu e realidad cu nan ta halto. Tambe a ser dicidi cu un investigacion lo worde hasi, un investigacion judicial. Entre tanto a bay un carta pa e empresa y nan abogado a manda Bestuurscollege un carta, den e carta ariba e dos puntonan cu Bestuurscollege a dicidi cu carta a bay pa e empresa local. A bin un carta dia 18 di November aña 76 y e abogado di e firma local unda cu e a bisa Bestuurscollege cu tocante di e prijsnan halto, pa su cliente lo manda un carta pa e leverancier na Hulanda, unda cu e lo pidi mas datos tocante di e prijsnan.

Y tambe e ta pidi den e carta cu un conversacion cu a tuma luga entre e tres hefe di departamentonan cu a traha e rapport 18 di augustus 1976, y e abogado y e firma local na un conversacion cu nan tawata tin promé, un conversacion cu segun e abogado no a worde afgerond, no por continua.
Despues di e carta di e abogado e asunto aki a bay pa departamento di finansas y dia 13 di December, finansas a manda nota tocante e asunto di e empresa local y tambe unda cu a worde tuma un consejo tocante e carta di e abogado. Ta asina cu despues den un contacto cu e abogado tawata tin cu Bestuurscollege, a worde pidi pa duna un contesta ariba e carta di 18 di november, pero entre tanto Bestuurscollege a bisa e abogado laga nos warda e contesta cu e laverancier ta duna na Hulanda, pa motibo cu hopi cos a worde scirbi y bisá aki den cu e empresa lo a haña un cierto suma, sin cu e a lever e artikelnan. Den conversacion di e abogado cu tur e adviseurnan, ta asina cu e empresa pa loke e la lever e placa cu ela haña, e mester a hañé, ta dos cos ta e prijsnan cu a worde cobra, den opinion di Bestuurscollege ta halto y di dos e declaratienan manera Señor Presidente sa un declaratie no mag ta pasa, surpasa e suma di F.500.-- y door cu hopi declaratie a worde traha bo ta haña en bez cu p.e. cu algo a worde cumpra di f.2000.--, manda un declaratie di f.2000.-- no por, pero si 4 di f.500.-- locual a worde hasí, ariba esey nos tawata kier mas investigacion, y e abogado a bisa cu warda februari, pa fin di februari 77, lo e bini en detalle tocante di e prijsnan pakico en especial e prijs cu ta di carbiet esun cu ta hopi halto, pe bini mas den detalles tocante di e prijsberekening. Pero ora cu e firma na Hulanda a worde scirbi e firma cu ta entregá e empresa e firma local e carbiet no a bin reaccion, y ariba esey despues di Februari 77, cu nada no a sosode Bestuurscollege a dicidi di laga hasi un investigacion mas profundo den e asunto aki. Awor Señor Presidente locual cu mi kier trese padilanti ta lo sigiente, mi a tende aki den door di Señor Watty Vos kende ta un partizijn ma kere cu e tawata sa mas hopi, ora e ta acusa di hende ta horta placa di gobierno, corrupcion. Señor Presidente ami e poco cu mi a siña di ley mi no por jama ningun hende ladron, ni corrumpi tanten cu rechter no senteció. Señor Presidente ta bay door lo e worde investiga profundamente, si medida mester worde tuma, medida lo worde tuma, un ta manera cu Señor Vos ta bisa hortamento di placa, hortamento di placa banda di ken Señor Presidente, Bestuurscollege, mi ta reté pa bisa ki dia cua deputado, menta nomber, bisa cua diputado a horta placa, corrupcion cua di nos, menta nomber, pero mi ta bin mas laat ariba dje, ariba tur e asuntonan aki mas extenso e ora nos por bay lama, bay landa poco. Tambe Señor Presidente e asunto aki ora cu bo ta bin aki den, bo ta hasi acusacionnan tanto fuerte contra firmanan local, contra personanan cu te ainda bo no tin un desicion di juez, den e sentido e persona aki a worde persigi, un investigacion a worde hasi door di un ambtenaar di polis of den e caso ki un officier di justitie a laga e recherche hasi investigacion, cu bo por bisa tin indicacion cu tal cos a pasa, manera mi a splica Señor Presidente asina e asunto aki ta den e sentido cu investigacion lo tuma lugar pero no ningun momento ami ni Bestuurscollege cu mi ta forma parti di dje, lo por bisa cu aki nan tin hortamento di placa corupcion, pesey Señor Vos ela slag pa praktizijn berdad Señor Presidente pero e no por bira abogado, e ta muri hamber un hende cu ta jama hende ladron promé cu bo tin prueba suficiente.
Señor Presidente ami no a usa e palabra ey nunca, contra un persona, contra un instancia of organisacion tanten cu rechter (asina nan a siñami na school tempo cu mi a siña ley) no sentenciabo cu bo a hacié ora cu tin e prueba palpable cu tal acto a worde cometi mi ta kere ta pesey di dia cu ela slaag e la dicidi di bira ambtenaar pasobra lo e muri como ambtenaar, un persona cu ta tuma actitud asina, si ela bira abogado lo ela muri hamber Señor Presidente, ta kende ta bay serca un abogado cu ta tuma un actitud asina di prome e ta jama hende ladron e ta use mas di 50 biaha, corrumpi sin tin prueba, pero mas laat nos ta bini riba e asunto aki Señor Presidente.

Y awor lo mi kier suplicabo Señor Presidente pa duna e consehero general ya cu e tin mas datos tocante e reunionnan cu a tuma lugar durante e prosedura aki reunionnan cu a tuma lugar cu e abogado di e firma, director di school y e conseheronan y lo mi tawata kier a duna como ambtenaar mas informacion, na moda cu raad lo keda debidamente informa cu e asunto aki no tin ningun duda, y despues lo mi kier wak kiko ta e conclusion y ainda por papia di ladronicia y corupcion y despues lo mi kier continuá.

DE VOORZITTER: Mi ta duna palabra na Señor Croes.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente e ta amvtenaar belast cu e asunto aki?

DE VOORZITTER: Si, ambtenaar adviseur.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente por a duna nos un splicacion mas cla den esey, por a splica nos kico e articolo 40 di ERNA ta specificá ta worde bisa den e toelichting debidamente cu ta trata akinan di un onderwerp cu ta technisch moeilijk, cu por ta technisch moeilijk cu ta necesario pa un ambtenaar encarga cu e asunto ey duna un splicacion, mi ta kere den e asunto aki e ambtenaar nan mas apropia lo mester ta pues di financiën y esun di accountantdienst cu a investiga e asunto aki.

DE VOORZITTER: Esaki ta den articolo 45, si e diputado a pidi pa Señor Croes como e ta mas na haltura di e caso akinan pa e duna splicacion y e detalles.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi ta masha agradecido na Bestuurscollege cu a dunami e oportunidad aki di duna algun datos encuanto esaki pa asina por clarifica e punto aki y ademas pa kita tur e mal impresion cu cierto miembro di raad cu den un ambiente masha abao y fuera di proporsion cu e ta bibando aden ela kere cu e por purba decualifica califica y mancha miembronan di Bestuurscollege, y ta pesey mi kier a clarifica masha cla y bisa masha cla cu na e momento aki mi no ta hibando palabra como miembro di raad, como cu Señor Presidente ta na haltura cu pa motibo di e publico dialuna mi a salta mi turno y no manera a worde bisa aki den y ta pesey pa tur hende ta na haltura cu lo mi bay masha zakelijk ariba e punto aki pa trese e asunto den su prposion back y no manera nos por a tende aki den cu miembronan di Bestuurscollege y e consehero general di gobierno a worde cualificá. Señor Presidente durante principio di luna di Juni mi a worde aserca den mi calidad di consehero di gobierno door di e directeur di dominee M.L.King, mustrando mi cu e tin cantidad di declaratie pa firma pero cu e no por firma nan pa motibo cu e ta haña cu e sumanan ta demasiado halto y cu e personalmente ta haña cu tin algo posiblemente un irregularidad den e asunto aki y despues Señor Presidente cu ela dunami e splicacion, mi a puntré cu ta pakico e no ta leg e asunto aki voor na Bestuurscollege. Pero den mesun tempo tambe di parti di un advokaten kantoor y un directeur di un firma mi a worde acerca pa purba hasi lo necesario of purba pa volg op y trese na conocimiento di Bestuurscollege cu su firma ta den situacion financiero precario y cu e tin un vordering hopi halto di haña di Bestuurscollege y si acaso cu e asunto aki, e declaratiesnan aki no worde pagá, cu e lo bay over na cuminsa un caso contra gobierno. Señor Presidente mi a informa e persona, e directeur, cu mi a haña informacionnan cu e LEVERANTIESNAN posiblemente e tawata tin cierto irregulidad pa motibo di e sumanan cu tabata halto segun e directeur di e school mencioná. Señor Presidente e persona aki a mustrami cu e directeur ta trahando cu catalogus masha bieuw cu cifrasnan outdated, y ta p'esey e la surgerimi ta pakiko nos no ta sinta hunto, pa tende tur e partidonan.

Mi a yama Señor Presidente diferente partidonan hunto, esta tanto e firma representante, directeur di e firma, y e derecteur di e school, y den tal reunion a worde ampliamente deliberá ariba e asunto aki, y e directeur di e firma a mustra a base di e catalogusnan cu e tabata tin cuné, mustra e directeur cu e no tabata tin razon, e directeur na e momento ey, a duna e impression, den mi presencia, den tal reunion cu e no tin, " er was geen vuiltje aan de lucht", cu e hendenan aki lo tabata tin razon y e personanan à-bay fey otro den un esfera normal, pa su mañan, of 2 dia despues mi a ricibi un carta di e directeur di school, 21 di Juni 1976, cu ta dirigi aan de Weledele Heer Betico Croes, adviseur van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, hierbij zend ik U een gedeelte, y mi ta bay lesa e carta cual carta ta dirigi personalmente na mi, pero cual carta pami tabata un sorpresa, despues di cu e reunion a tuma lugar. " Hierbij zend ik u een gedeelte van de laatste serie declaratie, van Aruba Welding Supply, despensami cu e nomber ta wordu menciona, pero e ta para den e carta. " Om U enig beeld te geven van de wijzen waarop de prijzen, berekend zijn, geef ik U een standard voorbeeld uitgaande van goederen van hollandse guldens f.1000.-- catalogus waarde f.1000.--, min BTW buitenland f.140, f 860.--, vrachtkosten 10% totaal, f.946.-- asina ta continua invoerrechten, koers, vracht Aruba totaal kosten, winst 30% antilliaanse prijs F.960,30 (antilliaanse guldens voor duizend nederlandse guldens inclusief winst. De handel gaat gemakthalve uit van f.1000.-- x 1,05 is f.1050.-- antilliaanse guldens. Aruba Welding Supplu beweert nu bij monde van de Heer Minguel, dat hun formule luidt Hollandse guldens catalogus maal: 1.05 plus 30%. Dat betekent dus dat de Aruba Welding op de tataal prijs dertig procent bezet. Dus maakt zij over de vracht, de invoerrechten per boot en lokaal zelf nog dertig porcent winst. Wel nu, uitgaande van hun voor ons reeds slecht uitkomende formule, waarover te discusieren valt, wanner zij in een concurrerende positie komen heb ik de hierbij gestuurde declaratie herrekend met de formule hollands guldens maal 1,05 plus 30%. Mijn Nederlandse prijzen zijn van vrij recente datums en bij controle bleken deze vrijwel ongewijzend. Het totaal bedrag dat de Aruba Welding Supply aangeeft op de declaratie blijkt te zijn f.19.760,22. Het totaal bedrag door mij berekend volgens de formule: Hollandse guldens maal 1,05 plus 30% is f. 29.694,46. Terwijl er reed een zeer royale winstmarge zat in de gebruikte formule voor een kostprijs van f.738,69 berekend men al door tot f. 1365,--, dus bruto-winst van bijna 80%, belast men mij zelfs met nog meer dan her dubbele. Over de per laatste delcaratie genoemde artikelen bedraagt de kostprijs f.750,--: 1365 x 9700.-- is totaal f.5,250.-- en de verkoopprij is bijna f. 20.000.--. Een dergelijk grove overcharging is in strijd met een genteman agreement die wij als over-heid hebben met het bedrijfleven. In de hoop U nu voldoende te hebben ingelicht over de achtergrond van deze materie verzoek ik U de declaraties weer aan mij teretourneren. Wel licht kunt U ze bij Uw secretaresse achterlaten waarna onze concierge deze weer ophaalt. Met vriendelijke groeten, Dorsman directeur van de Martin Luther King School."

Awor Señor Presidente despues cu e reunion a tuma lugar y despues cu mi a ricibi e carta aki na unda cu e Directeur mas of menos ta buscando un greenlight serca mi persona como consehero di Bestuurscollege, aunke cu e impresion cu a worde crea den e reunion tabata completamente otro y e directeur aki a haya ta bon pa mandami tal carta, cual impresion el a bevestig zwart op wit, pero cual impresion e no a laga atras durante e reunion, mi a dicidi di manda un carta back, fecha 24 di Juni 1976. Su carta tabata 21 di Juni y mi carta tabata 24 di Juni 1976.

Aan de Heer H.B.Dorsman, Directeur Dominee Martin Luther King School, San Nicolaas. " Met belangstelling heb ik Uw brief d.d. 21 Juni j.l. gelezen. Ik meende dat al hetgeen in Uw brief stond besproken werd met de betrokken waarna U blijkbaar tot andere gedachten was gekomen, Nu U gemeen heeft deze zaak schriftelijk aan mij voor te leggen, teneinde in zekere zin een greenlight van mij te verkrijgen, wil ik nadrukkelijk stellen, dat dit een zaak is tussen U, als verantwoordelijk persoon in Uw hoedanigheid van Directeur van de Dominee Martin Luther King School en het Bestuurscollege.
Wenshalve verzoekende deze zaak, indien naar Uw oordeel nodig, officieel voor te leggen aan het Bestuurscollege, G.F.Croes, Algemeen Adviseur van het Bestuurscollege.
Señor Presidente na e momento cu un persona tabata busca e greenlight for di mi persona pa e por a laba su man, mi a duné por escrito back e carta y bisé cu pami e asunto aki a termina loke ta concerni mi persona y mande pa e officiele instantie cu ta e Bestuurcollege. Y den e temponan ey, despues nos por a tende con Bestuurscollege a actua diligente door di forma comisionnan. Un comision di expertonan di gobierno insular pa laga haci un investigacion. Pues Señor Presidente manera e diputado a mencioná tur e datos, e fechanan, e investigacion y e ehecucion ta completamente den marcha, no tabata tin ningun clase di stagnacion den e asunto aki, pero si mi mester participa Señor Presidente cu door di e abogado, e kantoor di oficina di abogado cu ta representa e firma, mi a worde informa cu tabata tin reunion entre cierto expertonan di gobierno insular, pa nan discuti e asunto aki, y cu cierto informacionnan cu a worde discuti y cu te hasta na cierto conclusionnan cu a worde realizá, a worde concretizá den e reunion di gobierno. Y cu e firma no a worde pasá door den e conseho of door den e advies pa Bestuurscollege. Por lo demas Señor Presidente e diputado a bay den extenso ariba e asunto aki pues tur e insinuacionnan cu a worde haci tocante e asunto aki no tin ningun base y den mi calidad pues, den otro calidad, Señor Presidente oro mi ta desea di por haya oportunidad sea ta un mocion pa bay politicamente y cu cierto críticanan ariba e manera cu e persona aki a worde permiti tambe di baha e nivel den e Parlamento.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta spera cu awor un splicacion extenso a worde duna y cu Parlamento ta na altura di e asunto aki debidamente y unda cu a worde bisá cu e investigacion ta tumando lugar y despues di haya e rapport, conclucionnan lo por wordé tumá. Awor aki lo ta mucho prematura pa yega na conclusionnan pa motibo cu un asunto cu ta den investigacion bo no por di antemano anticipa bisa cu tal y tal cos a pasa y ta esey te. Laga husticia vence, den e sentido cu ora cu nos mira tal cos, Bestuurscollege mes lo mester tuma medidanan apropia segun ley.

Señor Presidente permitimi mescos cu Señor Vos a haya ta bon di yama e Bestuurscollege ladron, bisa cu mi a horta placa di pueblo, placa di belasting Señor Presidente, manera cu ta su so ta paga belasting.
Señor Presidente y unda cu e ta placa di corupcion permitimi bay un tiki laman cu ne pa nos landa un poco. Señor Presidente mi ta corda Señor Vos bon, mi conoce basta bon, nos tabata amigo pero nos no ta amigo mas.
Y mi ta kere cu nos no por bira amigo mas tampoco.
Señor Presidente lo sigiente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente nunca mi tabata tin un amigo cu yama Señor Nel Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente tabata tin un minister na Corsow, e tabata bel Señor Nel Oduber puntre tal y tal cos. Con e ta, bo por bini Corsow pa nos discuti tal cos, puntrele tempo di naturaliza.

DE HEER E.J.VOS: Den su calidad di ambtenaar.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi no ta un Landsambtenaar, ey landsambtenaar mi ta.

Señor Presidente awor lo mi kier bay bisa Señor Presidente ontraade nan ta bisa na Hulandes. Ta asina papiando di placa di pueblo. Mi ta corda Señor Presidente tempo cu e tabata miembro di Staten, con tempo cu e tabata minister mi ta corda e cos ey con su persona a yega di critica e lider di PPA, pasobra ela pidi Bestuurscollege, tempo cu e tabata traha na Haven en Loodsdienst, un aña di Buitengewone vrijstelling van dienst, pa e haya por regla su asuntonan personal. Mi ta corda ainda Señor Presidente cuanto critica tabata tin ariba e asunto ey, abuso di pueblo, Minister a baha, pueblo a pone otro minister e persona aki a keda cobra placa di pueblo. Señor Presidente mi tin un peticion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente un rectificacion den esaki, esaki ta un persoonlijk feit naturalmente, pa motibo cu e ta papiando cu e pueblo y e mester rectifikele no. Ta asina aki e ta tire como si fuera un insulto e ta, si en caso cu bo no ta den un cierto posicion mas bo no tin cierto derechonan mas y esaki mi ta rectifike pa e pueblo cu no sa.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e por bini back, ma tweede ronde a pasa Señor Presidente. Ami no ta insulta hende nunca manera Señor Vos ta haci. Nos conoce bon con tempo di tratamento di asunto di Delwin Gomez, con el a papia krom wat recht is, e tempo ey el a defende como abogado, Señor Presidente un abogado cu si ela bira abogado lo e la eherce e profesion ey, lo el a muri di hamber. Pasobra bo no por bisa cu un firma un otro hende a firma, nihó Señor Presidente mi no ta bay den detalle, pasobra e asunto aki a worde trata en extenso den Eilandsraad pa otro persona, Señor Presidente papiando di karacter un hende cu por bay defende algo asina pami Señor Presidente akinan abogado a caba.
Pero mi kier bay bisa lo sigiente, pasobra akinan Señor Presidente mi persona tabata envolvi como diputado. Y ta toca Bestuurscollege.
Mi ta corda Señor Vos a yamami na telefoon Señor Presidente tempo cu nan a bahele como minister anto el a manda un carta pa Bestuurscollege cu mi a hayele dia 6 di Januari 1976, unda cu e ta pidi pa e haya e verlof, buiten bezwaar, pa un maximum termijn. Comprondebo bon Señor Presidente, ora cu bo ta minister, nos tur sa e leynan, ora p.e. cu bo baha, bo ta amtenaar bo ta pidi verlof buiten bezwaar di e eilandgebied cu bo a traha pé, bo ta keda cobra bo overbrugtoelage. Awor Señor Presidente aki den e ta bin cu e ta homber trahador. Señor Presidente si bo ta traha nan bahabo bo ta bay rondia otro trabao mayan. E tabata ambtenaar op non-actief. E mester a bay Domeinbeheer back, bay traha, pero no, kiko e ta pidi: Verlof voor het maximum. Ora mi a heyele, Señor Presidente mi a yame na telefoon pero mi no por a hayé. Señor Presidente mi a yame na telefoon pero mi no por a hayé, pero mi a yama un hende hopi yega di dje y mi di cuné: " Tende aki, bay bisa Señor Vos pami cu e cos aki cay den arena politica ta hopi critica e ta bay haya"
E ta pidi 5 aña Señor Presidente sin traha, Maximum. Até aki, preto ariba blanco, Señor Presidente. Até aki, 5 aña e kier a keda sin traha despues cu el a baha como minister.

Señor Presidente ora cu mi yamé, el a yamami back tur spanta, e di cu mi no, dunami un aña so. Un aña so mi kier keda sin traha, Señor Presidente, akinan si Señor Vos ta kere cu mi no ta papia verdad, en bisa pasobra akinan mi tin prueba mi ta saca fotocopie y mi ta partié. 5 aña el a pidi, componde bon, Señor Presidente un homber a sinta 2 aña como minister, despues e kier keda 5 aña sin traha ariba custia di pueblo.
Awor mi no ta mucho bon na altura di overnruggingstoelage cuanto aña bo por cobré pero segun mi nunca 5 aña Señor Presidente.
Ante e ora mi di Señor Vos tanto bo a critica Leo Chance tempo cu el a pidi 1 aña awor abo kier 5 aña. E di cumi no, cambie pa un aña.
Nos a cambié pa un aña e ora Señor Presidente. Kiko a pasa despues, ata Señor Vos un ta haya e overbruggingstoelage bestante, el a cuminza saca su cachonan mi kier bira diputado, pero mi kier mi asiento tambe.
Awor kiko ta pasa Señor Presidente, mi ta tende bisa akiden tocante di un asunto di telefoon unda cu e sa masha bon cu Bestuurscollege a jega di tuma un decision unda cu nos a pone Telefoon den tur districto, mi ta kere cu ta pa falta di ehecucion, cu e no a tuma lugar ainda. Unda cu e ta bisa kita for di mi presentiegeld e placa anto si no ta pagé.
Señor Presidente mi ta kere cu ta falta di ehecucion por ta cu e telefoon no a worde poni ainda, awor Señor Vos ta ofrese di kita su presentiegeld, su vergoeding y duna é pa paga telefoon. Pero Señor Presidente si e kier ser un homber di karacter, di principio e duna Señor Roland Lacle e presentiegeld. E firma un papel y duné, esey ta husticia, Señor Presidente. Awor bo ta papia di husticia.............

DE HEER E.J.VOS: Promer cu mi a bira miembro di Eilandsraad mi a ofreciele.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ofrece no ta ehercé. E mester firmé mandé pelé, bisé cu mi ta kere cu husticia mester prevalece abo a dunami e asiento, tuma e placa aki, pasobra awor mi kier paga telefoon cunele, pero..............

DE HEER E.J.VOS: Ta pueblo a dunami e asiento aki, 2.219 votos.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente esey ta e pueblo di MEP. Pueblo di MEP awor ta ningun, e no ta haya mas Señor Presidente.
Ta tur hende conocé, e no ta haya mas, no.
Awor Señor Presidente tempo cu e ta diputado mi ta corda e ta homber di masha fanfare. Kiko cu e haci genio, Señor Watty Vos di, ami, ami, tur caminda e ta grita ami.
Señor Presidente awor kiko a pasa, yen di problema Señor Vos kier bira diputado, ela bira diputado porfin e kier a corre cumi Señor Presidente.
Pero ela ripara ora nos a bay landa, luga nos a landa mes leeuw.
Mi a keda Señor Presidente, awor kiko a pasa, ela haya cartera moda cu e ta bisa tur ora aki den e motibo ta cu e ta disgusta cu partida, cu ela haña tres cartera anto e no por traha, Señor Presidente cu tres cartera mes e no por a traha corda si nos a dune mas, anto e no a haci nada.
Awor kiko ta pasa Señor Presidente si bo ta un persona di prinsipio bo no tabata bin kantoor, atardi so bo tabata bin un rato. Awor aki cuanto luna kaba e tin sin traha Señor Presidente principio. Placa di belasting ta paga pa toelage, stort e back den eilandsraad. Demostra bo karakter y pone plaka back, bo no ta traha.

DE HEER. E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente. Esaki ta un persoonlijk feit cu mi kier a detailleer. Ta pa mi falta mi ta sinta como diputado ainda? Mi a pidi mi retiro, pero pa falta di incapacidad di e partido pa nombra un diputado, ainda mi ta diputado.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente, no ta persoonlijk feit cuenta di tuma diputado. Loque mi a pidié ta pa e stort e plaka back, pasobra e no ta traha y mi no ta mire hopi tempo, mi kier meen ora cu bo papia di principio, karakter, ki mishibo ta cobra un plaka cu bo no ta traha pé. Stort e back na Eilandgebied, plaka di belasting e ta. Anto bo kier yama nos ladron. Stort e back.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente cu mi a caba di bisa dia cu mi a tuma mi retiro cu nan no ta traha y nan..............

DE VOORZITTER: Esaki no ta un persoonlijk feit. Esaki ta un interupcion. Y no interumpi e orador. Nos a keda aki den palabra cu tin mag di interumpi un orador solamente ora cu ta un persoonlijk feit, pero no cu interuptie.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orde. Señor Presidente por ta cu tin hende cu no conoce decencia parlamentario. Y por ta cu nan falta respet pa cu Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente ki punto di orde esaki?

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes tin palabra.

DE HEER E.J.VOS: Un bez mi ta bin cu punto di orde tambe Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: E punto di orde ta Señor Presidente cu al momento cu un persona sea e tin vraagpunt, persoonlijk feit of punt van orde e ta lanta, anuncia esey y pidi Señor Presidente palabra. Masha Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente bo ta permitimi un punt van orde un rato? Ta asina aki cu ora cu mi a trece, locual cu mi a trece padilanti awor ey, mi ta considere como un persoonlijk feit, y door di esey mi a lanta. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, ora cu lanta mester pidi palabra si, no tira e persoonlijk feit zonder meer, ta pidi persoonlijk feit.

DE HEER E.J.VOS: Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente keto bay bo ta mira, Señor Watty Vos, ta siña dia pa dia, e mes a bisabo, masha danki, pa un cos cu bo a siñé. Señor Presidente lo sigiente, ora cu Señor Vos ta papia mi a sinta keto ey nan scuché, ela keda yama nos ladron, horta plaka di pueblo, corrupcion, mi no a interumpié ningun biaha, pero su curazon ta remordia Señor Presidente e no por sinta, pasobra awor ta bay mi ta bay, mi a bisé ela invitami bay laman, landa nos ta bay landa awor aki y loque mi ta bisa aki Señor Presidente, mi por staat nan cu feiten, ora mi trece padilanti mi no ta trece cosnan cu mi no sa, ora cu mi trece un cos pasobra mi ta informa di djele.

Awor Señor Pr esidente lo mi kier bay over tocante e asuntonan di tereno. Si ta papia bisa cu mi ta considera esaki como un ofensa, un insulto grandi, falta di respet cu persona ora cu bo ta bisa, Bestuurscollege a horta placa di pueblo, plaka di belasting , hopi hende ta scucha nan no ta tende kiko ta e realidad, kiko ta e asunto. Awor Señor Watty Vos, Señor Presidente a bay masha halto cumi tempo cu ela bira diputado, pasobra nobo-nobo cu ela bini e no tabata tin ningun cartera, mi ta corda cu ela bin sinta den un reunion di Bestuurscollege, ela halami un banda, " Nel dunami Domeinbeheer y cu Volkswoning back".

Mi di no, no, no, e cos aki no ta bay asina. Mi di cuné, nos mester yama un reunion despues nos ta parti cartera. Pero Señor Presidente un luz a sende cerca mi, mi di pakiko Watty Vos kier Domeinbeheer, por ta cu ela traha eynan, por ta e sa tur cos di e departamento, pero awe mes ela bisa cu e no sa nada, cuenta di cas cu e cosnan ey, ami a kere bo a traha na Domeinbeheer, mas o menos bo sa, kiko ta pasa eynan. Awor kiko bo ta hayabo confronta cuné, diferente discusionnan Señor Presidente den reunionnan ora cu e ta bini cu su cosnan poco straño. Y mi ta bini cu nan Señor Presidente pasobra pueblo mester keda informa, pa no laga un mal sabor, kere cu mi persona Señor Presidente un hende, of mi por a horta plaka di gobierno of mi ta corrumpí, of mi ta falsifica. Señor Presidente mi a lanta un mucha pober, hopi ruman nos ta, te hasta mi tata a muri laga nos jong Señor Presidente ma coba santo, no manera Señor Watty Vos ta bisa cu e ta trahando, nos tur ta traha pa e bida aki, tin cu ta traha mas duro cu otro pero mi no sa con leeuw e ta traha pasobra e tin hopi dia awor sin traha, e ta cobra si, pero Señor Presidente mi ta corda e cos aki, mi ta lesé, mi ta lese awor aki, ta tocante tereno, su asuntonan di tereno y semper pa meter. Ningun biaha Señor Presidente mi no por corda tempo cu mi ta diputado ela bin cerca mi pa un hende pober, por ehempel Buchi Jan, manera mi colega Daniel Leo ta yamé, yuda e homber aki mes ora, peticion ta trahá awe mainta, awe merdia advies, awe tardi tur cos ta cla.
Mi ta corda riba un bon dia, ela bin kantoor cu un peticion di 7 di Januari 77, di un firma, un n.v. unda cu mi no sa si e mes a traha e peticion, pero mi ta calcula cu no ta e mes, na moda cu mi ta miré, moda di e abogadonan traha, e ta bay Domeinbeheer cuné Señor Presidente. Tur stuk cu drenta kantoor mester bay pa Señor Presidente mira cu a bini un peticion. Señor Presidente ta pone su paraaf, segun nos ERNA un normale handelwijze. Pero Señor Presidente e tabata tin asina pura, cu ela boek é, e mes a bay Domeinbeheer. E mes a bay, kiko a pasa, Señor Presidente mi ta kere cu e mes, pasobra e tabata bisa den Bestuurscollege cu e ta bay sinta na Domeinbeheer pa e pone e hendenan traha, pa traha na Domeinbeheer, mi ta kere cu e ta bay traha e adviesnan aki, Señor Presidente.
Ela traha un advies y mes cos cu Señor Presidente a permitié mi ta kere, lesa un nota interno cu ela traha pa Bestuurscollege, lo mi kier lesa un parti di e conseho, con bo ta mira Señor Presidente kiko e persona aki, laga pueblo juzgele kiko e kier a haci, anto ban waak si aki ta trata interes general. Señor Presidente e persona aki den un dia sin bay DECO pidi conseho, na e departamento concerni, sin cu e asunto aki a worde debidamente tratá, discutí, e persona aki, kiko e kier a haci Señor Presidente, duna un N.V. un pida waaf di nos. Ata e aki, mi tiné preto riba blanco, pida waaf Señor Presidente Señor Watty Vos, persona cu ta bisa: humilde di karakter, principio, toda esa cosa, tur e cuentanan aki, un tiki mas Señor Presidente mi ta mira e streep córa ta kaba net na e kader, ela duna un pida laman tambe si e tabata por. Pero Señor Presidente e kier a duna un firma aki nan nos ta mira.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente e mag leselé, Lage lesé.

DE VOORZITTER: Señor Vos aki nan bo ta interumpiendo e orador. Y nos a bisa cu no tin interumpcion. Sigi.

DE HEER G.F.CROES: Punt van Orde Señor Presidente. Awor ey nos a kaba di palabra, cu ora un persona lanta e ta bisa: Punt van Orde, vraagpunt of persoonlijk feit. Aparentemente Señor Vos, ta siña e no por siña.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ta awor nos ta banda di bucuti ta landa y ya Watty a hoga. E no por sinta keto mas. Kiko ta pasa. Loke mi kier infatisá ta........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi kier a yama esaki un Persoonlijk Feit, y mi kier a pidibo permitimi pa elaborá un tiki ariba djele. Si en caso e persona aki no a leza e advies anto ta un impresion erroneo ta worde creá. Si ta un advies cu ami a firma, anto lagé lezé pa e pueblo tende.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi no a bisa cu el a firmá, pero mi ta calculá cu e rapidez, peticion 7 di Januari, advies 7 di Januari. Mi pensamento ta bisami cu ta e mes a bay trahele.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente Persoonlijk Feit. Bo ta permitimi un persoonlijk feit? Awor ey el a bisa cu ta ami a scirbi e advies. Awor e ta bisa cu no ta ami a scirbi e advies. Señor Presidente mi kier exigí pa e lezé pa e pueblo tende. Pasobra no tin nada di sconde.
Señor Presidente mi a pidi bo persoonlijk feit pa un motibo. Un rato pasá el a duna e impresion como si fuera cu ta ami a scirbi e advies.
Awel awor aki mi kier a pidiele, si ta ami a scirbi e advies, e laga e pueblo tendele. Pero no, kiko e ta bisa awor. No té a scirbi e advies, ta e hoofd van dienst a scirbi e advies, pero t'ami lo a bisa e hoofd van Dienst scirbié.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit Señor Vos, di awor padilanti tá cu no ta abo a scirbi e advies.

DE HEER E.J.VOS: NO, e a insinuá cu ta ami a scirbi e advies, y awor mi ta pidié pa lezé e ta bisa cu no ta ami a scirbié. Pero toch mi kier a pidi Señor Presidente leza e advies, lezé pa pueblo tende ta kiko nos tin di scondé.

DE HEER J.R.FRANK: Punt van Orde. E impresion a worde creá cu como si tin algo di sconde den e carta. Mi ta pidibo cariñosamente pa pidi Señor Diputado pa e por leza e carta, yá por sá ta kiko ta andando.

DE VOORZITTER: Esey mi ta laga na e diputado. Si e diputado kier leza e carta ta contestá e ta contestá. Awor aki yá caba nos sá cu no ta Señor Watty Vos a scirbi e carta, kier meen Señor Vos no tin Persoonlijk feit mas ora e kier aplicá esey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Punt van Orde. Pa no crea mal impresion di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, lo no tin nada contra pa leza e contenido tampoco di e conseho. Pasobra no tin nada di scondé.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi kier lagué na e diputado, pasobra ta e ta contestá.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente mi a bisa awor ey caba, cu ora Señor Vos tabata ripití cincuenta biaha yama nos ladrón mi a sinta keto scuché, pero é, Señor Presidente e kier usa e tactica di interrumpi cada e kier meen cu e ta kita hende for di schijn. Señor Presidente e tabata bisa verdad aki den tin hende ta hunga bala, pero kiko e ta kere, akinan no ta wega di bala, cuenta di schijn hende Señor Presidente. E no por kitami for di schijn, bay mi ta bay. Loke mi ta leza y mi ta sigi lezé.

Awor mi no a bisa, loke e kier hisa pone den mi boca cu mi a bisa. Mi a bisa: Cu ta é a traha e advies, pero mi no a bisa cu ta é a firmele. Hefe di Domeinbeheer a firma e advies. Asina mi a bisa.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Un persoonlijk feit. Ata un biaha mas e persona ta bisa cu ta ami a scirbi e advies. Asina ta laga pueblo tende kiko e advies ta bisa, si ta ami a scirbiele. Laga pueblo tendé. Y cu esaki Señor Presidente mi kier bini cu un proposicion di orden. Mi kier bini cu un proposicion di orden pa invitá e diputado, leza e advies pa e pueblo tende.

DE VOORZITTER: Mi ké cu aki tur hende ta di acuerdo cu e diputado ta leza e advies.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a voege bij un punto na e proposicion cu si ta correcto cu un diputado al mismo tempo ta treedt op como ambtenaar, cu ta traha advies. Anto laga Bestuurscollege contesta e pregunta ey.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente un punto di orden. Mi a trece e peticion padilanti den un proposicion di orden pa weita si e persona aki kier a leza e advies.

DE VOORZITTER: Mi ta kere, diputado Oduber, mi ta kere ta mihor bo leza henter e advies ey ya tur hende sá de que se trata.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pero Señor Presidente toch mi ta corda cu ora cu tabata tin un miembro di Parlamento cu tabata bisa cierto cosnan cu a worde contestá caba, mi colega Señor Boekhoudt tabata lanta, Señor Presidente tabata biselé no, warda bo turno. Mi ta ripará cu ora Señor Vos ta papia, e ta yama nos cincuenta biaha pa ladron, awor aki cu nos ta bini cu cierto cosnan e ta sinta nattigheid, manera nan ta bisa na hulandés e no por sinta keto.

DE HEER G.F.CROES: Punt van Orde, e punto di orden aki ta ariba presion, Señor Presidente su remarca. Yá caba nos a bay di acuerdo pa Señor Odubar leza e carta, pero tin un proposicion di orden cu Raad por dicidí of Bestuurscollege por dicidí pa pidi e diputado leza e carta. Pero si Señor Presidente haci e recomendacion Señor Oduber mi ta kere mihor bo leza e carta, e contenido di advies, e por crea mal impresion den e pueblo. Aki sea ta Bestuurscollege ta dicidí of cu Raad ta aprobá e proposicion di orden.

DE VOORZITTER: Sí, ta na Bestuurscollege ta pidi Señor Oduber pa lezé.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ora cu a pidi pa leza e advies, ningun momento mi a bisa cu mi no ta leza e advies. Ta solamente mi kier bay cu dats. Manera mi ta leza djies aki e advies. Pero prome mi kier leza un parti di e verzoekschrift traha 7 di Januari 1977. Mesun fecha unda cu ta pará den passage: Dat in overleg met Domeinbeheer een stuk grond, een strook grond..........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Ta lo sigiente, ora cu un verzoekschrift ta worde lezá of un carta ta worde lezá, verzoekschriften di un compania e no ta dimi, pero mi kier pa e worde lezá completo pa e no worde sacá for di den su contexto.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta kere cu Señor Vos a sinti hopi nattigheid, solamente mi ta bisa peticion ta di 7 di Januari y mi ta bay leza e advies pa complacé cu né. Pero mi tin tur e pensamento cu e advies ta trahá door di dje mes, pasobra 7 di Januari peticion ta drenta aden y ta pará ariba peticion cu in overleg cu Domeinbeheer nan a haña e terreno y 7 di Januari e advies ta worde trahá firmá pa e hofo. Den e advies ta pará Señor Presidente comprondé bo mes, un asunto tanto serio. Un tereno, un pida waaf di Aruba, anto mira un advies aki, Señor Presidente mira con largo e ta. Un pida waaf di Aruba Señor Presidente, mi ta bay leza e advies. Esaki nos ta yama un advies?
" Naar aanleiding van bijgaande verzoekschrift deel ik U mede mijnen zijds geen bezwaar te hebben tijdige toestemming te verlenen voor het plaatsen van een blokkenfabriek op een gedeelte van een terrein zoals op bijgaande situatie tekening rood aangegeven.
Aangezien de leveren van blokken voor de MTS en de Aruba Beach Club thans gestagneerd is, moge ik Uw College verzoeken een spoedig beslissing te nemen." Awor Señor Presidente 7 di Januari tambe, Señor Presidente un pida waf di Aruba. Señor Presidente bo ta tratele. Un terreno grandi Señor Presidente bo ta tratele cu un doodgewoon, un mesun data, advies bo no ta bay ni DECO, puntra kiko ta e plannan di Gobierno pa Barcadera. Bo kier duna un hende un pida di waaf..........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente e ta hogando, pero e beslissingsblad tambe, Señor Presidente esaki mi ta cay ariba dje. 7 di Januari e peticion, 7 di januari e advies, 7 di Januari Señor Watty Vos ta firma e beslissingsblad. Anto e ta bini kantoor e ta kere cu e ta pasa ariba e diputadonan, nan ta duné pida di nos waaf di Aruba. Señor Presidente, ata e tekening aki. Falta solamente un pida laman so, el a duna laman tambe. Anto bo ta kere cu bo ta bini cu un advies chiquito aki. Un kattebelletje, anto bo kier pasa rond cu né anto un diputado ta firmé anto mañan bo coleganan, cu nan a duna, bay den historia como diputado cu a duna pida waf di Aruba na un empresa. Hamas y nunca Señor Presidente. Si ta di duna un empresa un terreno, un investigacion ta tuma lugar. Nos lo duné un terreno adecuado, pero pida waaf di Aruba Señor Presidente, nos no ta duna ningun empresa pida waf di Aruba. Esaki ta terreno, unda cu bapornan y cu nos mester usa como nos entrepotsnan. Nos no ta duna hende terreno di waaf. Awor Señor Presidente cu ki seriedad un diputado ta traha, unda cu e ta yama su mes diputado di karacter, diputado di principio, cu yama hende amateur ta bisa cu tin ta siña. Señor Presidente nunca mas e ta siña. El a traha tanto aña na Domeinbeheer, y di Domeinbeheer el a pidi nos waf.
Anto e kier pasa cu un advies, Verzoekschrift, advies y beslissingsblad ariba e mesun dia. Ni decencia e no tin pa hibé pa Señor Gezaghebber pa parafeer e stuk cu a bini aden. Kiko ta pasa Señor Presidente?
Cu akinan ora bo ta papia di corrupcion, horta placa di pueblo. Señor Presidente si Señor Nel Oduber cay un dia di e cosnan aki mi no ta traha tres dobbel dekker. Mi ta traha flying park mes, Señor Presidente.
Ta sky high mi ta bay den cas. Si mi por fix sorto di cosnan asina aki den un dia Señor Presidente ta hopi placa lo mi tin y awor aki mi no ta wanta insulta di horta placa di pueblo, placa di belasting y cosnan asina.
Señor Presidente esakinan ta cosnan cu ta ponebo pensa, esakinan, prueba palpabel cu unda nos ta bini, mustra casonan cu akinan tin algo Señor Presidente. '

Tambe lo mi kier bay ariba un caso cu a worde tratá den Bestuurscollege. Lo mi no kier bay over na menta nomber di ningun empresa pa motibo cu mi no kier perhudicá ningun hende y ni trece nan nomber den publicidad, pasobra derde no mester worde mentá aki den, pasobra nan no ta akiden pa defendé nan mes.

Mi ta corda un biaha tempo Señor Vos a bira diputado, el a bin den Bestuurscollege pa duna un empresa terreno, pabaonan ey, den industrieterrein.
E promer peticion a worde rechazá pa e motibo cu nos no tabata kier un di dos empresa den industrieterrein unda cu lo trece cu né hopi stof y asuntonan ey, y nos a preferá pa verwijs é na un otro industrieterrein.
E asunto aki ela worde afgewezen, pero no uitgevoerd. El a tené poco tempo serca dje el a bolbe bini cu né back. Mi tin né akinan, Señor Presidente.
El a bolbe bini cu né den Bestuurscollege back poco rabiá, Señor Presidente. Mi ta corda ainda pasobra el a ripara cu ora cu el a trecé na discusion, el a ripará cu awe atrobe un tin mayoría, eno ta kere cu e ta pasé awe. Anto un dado momento el a puntra. Ken a duna tal persona terreno eynan. Ami a bisa: Nos. Pasobra e tempo ey mi tabata diputado di Domeinbeheer, anto e di, Señor Presidente esaki ta pa bini ariba destinacion.
Anto el a bisa: Un macamba tin preferencia ariba un Arubiano.
Ami ta bisa............

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Si esaki Señor Presidente ta worde bisá, anto mi kier pa e mencioná nomber. E mencioná nomber di persona si mi por a duna terreno eynan. E mencioná nomber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi a bisa awor ey, loke cu mi bisa promer cumi Señor Presidente mi no kier trece, pasobra ora cu tin personanan tin nan empresa mi ta kere cu nan kier mira nan mes den un situacion politico den Eilandsraad, pesey mi ta preferá di no menta nomber. Awor kiko a pasa, e terreno a worde duná toch e dia ey. El a worde duná na e empresa, pero kiko Señor Watty Vos ta haci. El a bay personaalmente Domeinbeheer, el a bisa e Hefe di Domeinbeheer: " Bo sa kiko Bestuurscollege a dicidí, tin dos terreno banda di otro, nos a dicidí esaki," el a bay bisa Hoofd di Domeinbeheer, no ta esaki. E hoofd Domeinbeheer a bisa: no, mi no por maak uit ningun caminda. El a tene e stuk. Awor cu Watty Vos no ta diputado mas, el a duna nos é. Pasobra el a bisa cu e no kier a ehecuté, pasobra esey no tabata e decision di Bestuurscollege. Y mi tiné cumi.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit pa mi aclaréele. Riba e terreno ey, manera custumbra, manera cu mi a yega di haña e terreno di Playboy cu tres peticion ariba dje. Ariba e terreno ey tabata tin tres peticion. Bo mes ta testigo. Tres peticion tabata ariba e mesun terreno ey cu Señor Oduber a permití. Y dos cu optie ariba e mesun terreno.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente esaki no ta un persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Awor laganos aclareá e persoonlijk feit, Aki den e persoonlijk feit, ta un cos cu ta bay un hende directamente. Persoonlijk aan. Ora cu un hende por a insultabo, cu no ta papia verdad of cualkier cos asina bo por rectifikele. Esey ta un persoonlijk feit, pero akinan kiko bo kier a trece padilanti.

DE HEER E.J.VOS: Loke cu mi kier a trece padilanti, ta 1 que cu e ta papia ta onvolledig.

DE VOORZITTER: Señor Vos ta volledig no ta un persoonlijk feit.

DE HEER E.J.VOS: Sigur, sigur. Si bo saca un cos for di su contexto, anto e impresion cu ta worde creá ta erroneo.

DE VOORZITTER: Esun di impresion creá of no creá, pero esey no ta un persoonlijk feit.

DE HEER G.F.CROES: Punto di Orden. Si e no ta persoonlijk feit, a base di kiko Señor Vos ta hiba palabra?

DE VOORZITTER: Señores, Laganos bini back na orden atrobe, Señor Vos e no tabata un persoonlijk feit, Señor Betico Croes laga diputado Oduber sigi papia.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente awor loke mi ta bisa, ami semper ta respetá unda cu tin un arreglo di ley, unda cu ta bisa cu ta Señor Presidente ta mantené orden, semper mi a tene mi mes na esey, pero loke mi ta haya, Señor Presidente cu mi ta mira cu no ta fair, ora cu Señor Casper Boekhoudt kier a lanta pa di dos biaha bisa cu mi a contestá e pregunta, Señor Presidente a bisé cu warda bo ta bini den bo turno. Awor ora cu Señor Vos a yamami mas di cincuenta biaha ladron, cu mi ta corrumumpí, mi a sinta keto. Pero e no por sinta keto, Pakiko? Sinta scucha pasobra cu ta cu feit mi ta bini cuné. Awor mi kier splicé mas mihor. Señor Vos a bay laman, awor mi ta mustrá con nos ta landa. Cua terreno mi kier meen. E terreno dilanti, pazuid di su cas. Ora cu el a mira cu ta un empresa cu ta bay manda stof e di no halé mas pazuid. Mientra cu nos a dicidí ariba e terreno eynan. Esaki Señor Presidente preto ariba blanco. Ate akinan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Locual Señor Oduber ta bisa aki no ta verdad, pa motibo y awor mi ta bay splica pakiko cu den industrieterrein ningun momento no tin ningun halamento di grens. Ningun halamento di grens den industrieterrein. Y si e ta asina lagué ter inzage pa Parlamento weita, Pasobra e ta insinuá un cos y pueblo por keré otro.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Watty Vos no tabata tin persoonlijk feit, pasobra ami no ta insinuá Señor Presidente. E cosnan aki no ta den mi linea, Señor presidente. Ami ta bini documentá, mi ta preparé mi mes pa reunion pa mi haci mi trabao, duna mi contestanan y pa mi por defendé locual cu ora un persona ta yamabo mas cu cincuenta biaha (ripiti y perde) yamabo ladron corrumpí, pa bo bini bon preparé pé, duné su cos, moda cu nan ta bisa, pero e ta voel nattigheid y Señor Presidente e a cuminza bula caba, mientras cu mi a bisé cu ta landa nos ta landa. Pero e no por a soportá ora cu e worde criticá. E si por yama hende tur sorto di cos, criticá aki den. Tur hende ta sinta scuché, pero e si, no e no por sinta kero scucha. Persoonlijk feit, e ta usa e táctica ora cu bo interrumpí por ta cu e persona ta perde unda cu e tabata ta. No Señor Presidente mi no ta perde unda mi tabata ta. Mi ta sigi bay ariba e punto aki. Mi a pliké, kiko mi tabata kier meen. Mi tin e bislissingsblad cumi, mi tin e tekening cuné, y mi tin cu mi a ricibi for di e hefe di e departamento, unda cu Señor Vos a bay bisé no cu ta e terreno aki, mientras cu ta e terreno aki.
Esaki Señor Presidente mi tin cumi asina ta cu loke mi ta bisa aki pa pueblo tende, asina e ta. Señor Presidente asina mi ta yega hopi leeuw.
Awor Señor Presidente tabata tin un mocion cu a pasa den Eilandsraad, aki nan un mocion cu a yega di pasa 28 di April 76 tocante terreno no cu mi ta contra pa duna ningun persona terreno, mi ta apoyá esey unda cu gobierno por duna terreno. Y principalmente personanan cu tin placa, cu ta bini cu algo, cu ta di interes di Aruba, semper nan lo por conta, sin nada bao di man, dunando nan por conta cu mi apoyo, Tur proyecto cu ta di interes di Aruba lo mi cooperá cu nan. Ken cu kier pidi e cooperacion, nan por hayé dimi.

Akinan mi tin un nota. Mi no kier lezé pa motibo cu lo mi por perhudicá personanan, menta nomber y derdenan cu no ta presente. Solamente mi kier bini ariba un punto cu toch ta ponemi pensa ora cu bo ta papia cu bo ta un genio. Señor Presidente e homber aki, Señor Watty Vos tabata comparámi den e Eilandsraad aki, ta haci comparacion cu Señor Ralph Richardson cu e tin mas diploma cumi, Señor Ralph Richardson tin mas experiencia. Ami no kier bay compará Señor Ralph Richardson cu Señor Watty Vos, pasobra Ralph tin mas diploma cuné tambe. Pero toch e ta haci e coomparacion tur ora pasobra e kier meen cu e ora e ta hinca Señor Nel Oduber den skina, tur hende ta bisa caramba. Pero no lagami bay den esey, lagami bay den e punto cu mi kier bay. Ora ta typeer di bo mentalidad, ora bò ta traha un nota, anto bo kier argumentá Señor Presidente pa duna un persona un terreno, pasobra e ta un persona bon conocí den e comunidad cu e cosnan ey. Typeer di bo mentalidad. Ora mi kier yuda un hende cu un terreno, den e sentido un terreno valioso, unda cu tin un mocion pa no duna un terreno eynan, bo ta bisa e plan cu e ta bini cunele ta un plan cu ta di interes pa Aruba.
Por ta algo bunita, e tin e placa pa hacié. Pero, si mi leza e argumentonan aki den y pueblo tendé, nan ta bisa ta asina e diputado di Domeinbeheer ta argumentá pa duna un hende un terreno. No, e argumentonan pa duna un hende terreno ta maatstaven cu no tin cu bisa: E terreno ey por worde duná, e ta ligt den e plan di gobierno, e homber tin e placa pa e proyecto cu tur eseynan.

DE HEER E.J.VOS: Punto di Orden. Mi tabata kier pa e persona, Señor Oduber leza e nota, pero lezé en extenso, completamente. E nota cu e ta papia di dje. Pa motibo cu e ta papiando mitar so.

DE VOORZITTER: Esey no ta un punto di orden Señor Vos, Laga e diputado contestá trankilamente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Atrobe nattigheid. Señor Vos ta bula den halto atrobe. Señor Presidente mi a bisa ta cu e argumentonan cu a worde usá. Bo no por usa argumentonan cu Nel ta bon gitarista, duné un terreno. Esey mi kier, typeer di bo mentalidad, bisa cu e homber ey tin placa, e terreno ey por waorde duná. Pero no argumenté. Y no bin bisa cu mi a sali for di e Bestuurscollege pasobra mi no por tuma parti aden pasobra ta amateur tin nan ta corrumpí nan ta ladron. Señor Presidente ora cu bo ta argumentá den e sentido aki bo ta ponemi pensa: Nel Oduber ta un homber pober. Mi no tin nada particular. Mi no tin nada particular. Mi no ta traha dobbel-deckers. Kier meen cu ami nunca lo por argumentá pa duna un hende un terreno pa tal motibo. E argumentonan lo ta cu e terreno ey ta disponibel, duné pasobra e tin e placa pa trahé, e ta un persona cu tin tur e capacidad pa traha e lugar eynan. Dunelé. No argumentonan asina.

Señor Presidente algo tambe cu tabatin completo atencion di Bestuurscollege cu a worde trecí aki den tabata ora e bishita di su excelencia minister De Gaay Fortman cu su delegacion, unda cu e proyectonan a worde tratá. Mi colega Señor Boekhoudt, a bay den esaki, unda cu a worde bisá cu Bestuurscollege no tabata prepará. Nan no tabata tin agenda. Mi tin agenda cumi akinan pero laga eseynan pa het land der fabelen, cu no tabata tin agenda cu tur eseynan. Loke mi kier bisa en corto di e reunion ta, cu e minister tá, cu ora cu nos a yega na un proyecto segun mi, number 11, yá eynan caba e delegacion Hulandés a bisa Bestuurscollege, boso stel prioriteit, tin asina tanto proyecto ariba lista. Awor Señor Presidente kiko a pasa, cu nan no tabata tin tempo suficiente mas pa a sigi dicutí e proyecto.

Nan a bisa cu e proyectonan ey y nan a bisa Bestuurscollege, si boso tin e proyectonan ey mas pa dicutí nos ta willing pa ricibi boso, pa sigi discutí e proyectonan. Awor kiko ta e opinion di Bestuurscollege cu a worde expresá durante e reunion tabata ta cu e prioridad. Pa bo gobermá y bo kier pone prioridad bo mester sá cuanto e ayudo di Hulando lo ta pa e aña ey of laganos bisa den un plan di cinco aña pa e isla. Pa motibo pa bo determiná prioridades, bo mester sá kiko ta e fol. Pa motibo cu henter e Bestuurscollege ta consistí di diferente diputado, cada uno tin nan portefeuillenan, cada uno kier duna nan proyectonan prioridad, pero en fin esun proyecto cu tabata tin e interés general, y esun cu ta mas importante y mas necesario lo mester tin prioridad. Pakiko mi ta papiando ariba e prioridad aki? Pasobra awor lo mi kier bay back na un asunto, unda lo mi kier trece lo sigiente padilanti. Pa motibo cu e ta sumamente importante, ora cu e ta sumamente importante, ora cu bo ta papia uno y bo ta haci otro. Bo kier bin hunga pa e genio, bo kier bisa pueblo ta tal cos bo kier, pero en realidad bo ta haci otro. Mi ta corda con criticanan a worde lanzá na Bestuurscollege, amateur, awor atrobe mi sa tende Señor Vos ta bin yama Bestuurscollege ladron, Bestuurscollege ta corrupcion, placa di pueblo cu e cuentanan ey, pero toch Señor Presidente ta bon pa ora cu ta na bo turno bo ta sinta scucha, pero despues bo ta bisa awor bo ta bay dunele loke e merecé na djé. Mi kier referí Señor Presidente, pasobra e tambe a papia di asuntonan di Gobierno Central, a papia di Minister di Financiën y en cuentanan ey, personanan cu no tabata presente. Ami si lo kier papia atrobe un tiki di e carta di 10 di Januari Señor Presidente. E carta aki ta bay den historia como cu e carta di Señor Watty Vos. Pakiko mi kier bini cunéle Señor Présidente? Pasobra mi ta fada di tende: Karakter, principio pero ora tin caracter y principio bo no ta haci dos cos, ta un way bo tin. Bo principio kier meen esaki, esaki ta mi principio, esaki mi ta haci. Ki mi kier referí na dje? E carta di 10 di Januari 1975. Pakiko Señor Presidente e ta toca Bestuurscollege. Mi ke bisa lo sigiente: Ta asina, a bini un gemengde werkgroep Aruba, na luna di Maart. A bini un gemengde werkgroep di repente nos a haya un telegram, gemengde werkgroep ta bin papia cu Bestuurscollege. Ami di, ta cuanto commissie tin caba cu ta traha ariba integralplan pa Antiyas, planmatige voorbereiding pa independencia, mi a bin corda ariba e carta di 10 di Januari, mi a bin corda di e 15 aña planmatige voorbereiding un Antiyas uní loke Jeukens a bisa nos, Mi ta corda cu Jeukens a hera zundrami ora mi a bisé Aruba kier su soberanía. Aruba kier su independencia. Mi ta corda Jeukens a bisami: Bo ta loco mi ta traha ariba base di carta di 10 di Januari, cu bo minister Señor Watty Vos a manda pa Gobierno Hulandés. Anto...........

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Un tin ningun carta cu Watty Vos a manda pa Gobierno Hulandés.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente hende sá troce ta asina cu e sò tabata presente di ministerraad. E mes a admití sintá eynan cu el a pone en of aserca. Awor e ta bisa, cu e no a mandé.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Un biaha mas. Si mi tabata na altura di e carta ta henteramente otro cos, cu si mi a firma un carta. Pero segun cu e ta bayendo mi ta bini cu persoonlijk feit, pa mí refuté, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente nattigheid e ta sinti, pasobra e carta aki no tin nada di refutá pasobra mi ta lesé netjes asina, mascos cu biaha pasá y pueblo ta comprondé e cosnan aki bon.

Pasobra bo no por bisa cu bo kier independencia planificá anto dia bo ta minister bo ta bay di acuerdo cu un carta pa un Antiyas uní. Mi tin né preto ariba blanco, mi ta willing pa fotocopié y partié pa tur hende.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Den e carta ta poní manera Señor Betico Croes ta na altura, y si Señor Oduber no ta na altura e por lesa e programa di MEP aña 73, cu nos tabata kier e tempo ey, un samenwerking cu e otro islanan y Señor Betico Croes tabata e persona cu a puntra Drs. Franssen den un reunion di Staten: " En mijnheer Franssen indien wij de onafhankelijk over tachtig jaar willen krijgen." Anto Franssen a contesté: " Dan krijgen jullie het per luchtpost toegestuurd" Eseynan tabata palabra di Señor Betico Croes demostrando Señor Presidente cu e tempo ey e politica di MEP tabata............

DE VOORZITTER: Señor Vos ta den un ronde bo ta bay awor aki Bo a rectivicá den bo persoonlijk feit y bo no tin nodo di duna mas aclarificacion. Y mi kier cu bo a mencioná nomber di Señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit. Esaki Señor Presidente ta bisa cu Señor Betico Croes tabata na altura. Mi persona 7 luna despues durante di un reunion di un parlamentaire delegatie..........

DE HEER E.J.VOS: Lagami rectificá mi no a bisa...........

DE VOORZITTER: Señor Vos asina aki e reunion no por sigi. Pasobra Señor Betico Croes ta na palabra, si nos tur ta papia den e cos aki, e cos aki ta bruha. Awor aki ora Señor Betico Croes ta papia tin oportunidad pa otro bini. Pero awor aki ta Señor Betico Croes ta na palabra. Mi ta pidi e miembronan pa nan atendé nan mes mas tanto cu ta posibel na e reglement van orde, pasobra si nos tur ta interrumpí continuamente, anto e ora e reunion aki no por sigi mas. E buena marcha di e reunion aki ta bini na peliger, Y mi kier a haci un apelacion riba tur e miembronan pa nan atené nan mes mas tanto cu ta posibel na e reglanan parlamentario di aki den.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Watty Vos a bisa cu mi tabata na altura, mi kier a bisa cu 7 luna despues, durante e conferencia di e delegacion parlamentario Señor Franssen a benté den mi cara den Staten, anto despues mi a bay pone mi mes na altura di un carta cu mi no tabata na altura di dje. Danki Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente Loke mi a trece padilanti, y mi a bisa awor ey caba y ta ripitié pa ditres biaha cu ora Señor Vos papia, mi tambe por a lanta cada rato cu Persoonlijk feit, bini cu preuba cu mi ta ladron. Pero Señor Presidente mi a scuchele, pasobra mi kier meen orden mester worde mantene den Raad, pero Señor Presidente nattigheid tin né, pasobra Señor Presidente ami ta bini documentá, ami no ta leza nada for di mi cabez, loke mi bini cu né ta feiten. Señor Guillermo Trinidad mi ta corda, pasobra Señor Presidente sá mi no tabata sá nada di e carta aki, tempo cu mi a bira diputado aki den, Señor Guillermo Trinidad a bini cu né dunami un còpia, e no a dunami. Mi a pasa hopi trabao pa haya e carta aki, Señor Presidente. Tempo di hendenan for di Hulanda mi a hayé for di Handelingennan di Tweede Kamer. E carta mes mi no tin né. Pero mi tin serca mi si e handelingennan di Tweede Kamer cu tin fotocopia den e handeling di e carta. Ta asina Señor Presidente cu ora bo ta papia di principio, caracter, no bisa pueblo cu bo kier independencia anto bo ta firma carta, bo ta bay di acuerdo cu un carta di 10 di Januari pa un Antiyas uní. Tempo cu Jeukens a bini Aruba tur hende...............

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Señor Presidente. E persoonlijk feit ta sinta den esaki. Cu na promer lugar e persona aki ta bolbo bisa cu mi a firma e carta y na di dos lugar e ta bisa cu mi a bay di acuerdo cu un Antiyas uní. Absolutamente. Ta poní den e carta ey, mescos cu tur hende den MEP sá, e samenwerking tussen de eilanden, mescos cu ta programa di MEP di aña 73.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta lesé pasobra Señor Presidente tabata presente ora cu Señor Jeukens a bini Aruba, anto cu ami a bisele cu nos kier un Aruba independiente e di cumi si mi no conocé e carta di 10 di Januari. E ta traha exclusivamente den su opdracht, pacual ta e carta di 10 di Januari cu ta un Antiyas uní. Un cos cu e por papia di dje ta e decentralisatie. Anto mi ta bay leza e carta aki, pasobra Señor Watty Vos kier troza awor aki, pero awor aki no tin way out, pasobra esaki ta e carta. Mi ta bay lezé na Hulandes y despues na papiamento: " Teneinde de planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid ook op het gebied van de interne cerhouding tussen de eilanden effectiever te doen verlopen, is het gewenst dat alternatieven alsmede de juridische vormgeving daarvan worden uitgewerkt. Deze werk stukken kunnen als basis dienen voor een practische gedachtenwisseling waardoor m.b.t. de nieuwe verhouding tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen, sneller een beslissing tot stand kan komen" Y Señor Presidente awor ta bini e pida cu Señor Juancho Evertsz a blinddoek Señor Watty Vos, aki sí Señor Presidente si ta papia si e diputado no kier siña e no ta siña nunca mas, esaki ta un minister cu no ta siña nunca mas, pasobra aki sí el a bay si acuerdo y e carta aki, nos no por bini back ariba dje, pasobra djies aki mi ta bini con stapsgewijze e carta aki ta wordt uitgevoerd. Prueba. Awor e ta bini e pida: "Ook voor dit onderdeel van de planmatig voorbereiding vormgeving van de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen moge ik U verzoeken financiele bijstand te verlenen aan een of meer deskundigen ter beschikking te stellen om met nauwe samenwerking met Antilliaanse deskundigen de verschillende alternatieven te bestuderen en de voorlopige globale en juridische uitwerking daarvan te verzorgen. Hierbij kan als algemeen uitgangspunt gelden het geen bij herhaalde overleg tussen eilanden naar voren gekomen n.l." Señor Presidente aki tur hende scucha bon pasobra aki ta e pida, Señor Presidente. " Dat de eenheid en/of" aki el a worde bañá pasobra en/of no kier meen nada, " nauwe samenwerking tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen voorzover mogelijk behouden moeten worden" Kier meen e nauwe samenwerking ta e eenheidsstaat, e eenheidsstaat cu professor Jeukens un professor den staatsrecht a splica..............

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente kizas bo no a tende, pero Señor Oduber a haci uso di e oportunidad, pasobra esaki ta un Persoonlijk feit, di trece padilanti cu e samenwerking cu ta poní den e carta ta e eenheidsstaat cu nos tabata bogá pé. Absolutamente. Ta poní den programma di MEP, y e por leza Witboek, e samenwerkingsgemeenschap. Leza e Witboek. Lesé.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin hende ta lesa, pero tin cu no por interpretá, esey ta su problema. E cos ta asina aki. Ken ta Señor Nel Oduber pa bisa cu no ta un eenheidsstaat. Ta un professor a bisami, professor Jeukens cu a bini cu un otro assistent a bisami ora cu mi a bisé mi kier independencia di Aruba nos kier.
Pueblo a vota pé dos biaha, y awor a vota pé di tres biaha dia 25 di Maart. E di cumi tende aki, ami ta traha den mi taakopdracht. Mi taakopdracht ta un Antiyas Uní, cu mas decentralisatie.

Awor Señor Vos cu a studia un tiki di ley tambe, Señor Presidente lagué bisami cu no ta un eenheidsstaat esaki ta of e ta kere cu e staatsbegrippen nan cu lo mi no ta comprondé nan. Atele aki eenheids en/of nauwe samenwerking. Kiko ta nauwe samenwerking? Nauwe samenwerking ta samenwerking cu nos tin awor aki. Loke MEP ta bogá pé, Señor Presidente ta un Aruba independiente, anto cu lazonan cu e otro islanan. Pero lazonan internacional, esey no ta nauwe, esey ta un lichtere vorm van samenwerking, manera nos ta bisa na Hulandés. E tabata presente den e delegacion.
Con e kier bisa un nauwe samenwerking. Waak, Señor Presidente, nunca.
Waak con e carta aki ta perhudica nos. Ta asina cu pa via di e carta aki professor Jeukens ta bini Aruba, mi tin krantenknipsels di Hulanda Señor Presidente, unda cu ta worde declará na Hulanda door di e professor, unda cu ora Jeukens a jega Hulanda, ela duna un relato tocante su bishita cu el a bini na Antiyas, cu el a papia cu Bestuurscollege na Aruba y ela declará lo sigiente: Ela bisa cu el a pols tur e partidanan, el a papia cu e Bestuurscollegenan y cu e ta mira cu e por traha den e cuadra di mas decentralizacion, duna e islanan mas poder pero e ta kere cu e ta mira un Antiyas uní realizabel den e cuadra di e opdracht cu el a haya. Solamente e ta bisa cu awor ta dependé hopi di e referendum cu lo worde tení na Aruba, esaki ta un cou ant di dia 25 di November, anto e ta bisa cu esey lo ta determinante pa e plan cu e tin. Pero Señor Presidente mas sabi cu e referendum a torpedeá tur e plan cu por tabata tin pa un eenheidsstaat of un federatie. Kiko ta pasa despues di Jeukens Señor Presidente?
Ariba un bon dia mi ta lesa den courant, mi tin né cumi, cu un gemengde commissie a worde nombrá door di Gobierno Antiyano, a worde nombrá personanan pa Antiyas, door di Hulanda expertonan, mi ta papiando di nan, a worde nombrá den cuadra di e carta di 10 di Januari.
Kiko ta pasa Señor Presidente, Aruba, e isla di Aruba, pa via di e carta di 10 di Januari, ninsiguiera ta worde tendí. Ni ta puntra boso tin un representante? Boso kier pone un hende como overleg entre Bestuurscollege cu e gemengde commissie? Nombra un persona? No, Señor Presidente, e manera dictatoriaal ta sigi, ni nos ta worde tendí ariba un bon dia nos ta haya un gemengde commissie, un persona di Aruba ta worde nombrá sin consultá Bestuurscollege di Aruba, asina ta e no por papia den nomber di e isla di Aruba. E gemengde commissie kier bin papia cu nos, mi ta hayé un strañez grandi. Mi ta puntra nan pero ki sorto di commission esaki ta, pasobra mi a tende di asina hopi comision integrale ontwikkelingsplan pa Antiyas, planmatige voorbereiding, mi a pensa ariba e carta di 10 di Januari. Mi prome pregunta tabata: Kende boso nan ta? Den cuadra di kiko boso a worde nombra? Nan di cumi den cuadra di e carta di 10 di Januari 1975, nan ta e gemengde commissie di deskundigen cu lo traha ariba planmatige voornereiding di Antiyas. Mi di pero no tin ningun hende di Aruba aden. Ningun hende di Aruba, pasobra tabata tin un persona di Aruba, pero el a tuma su retiro. Mi di esaki con e comision aki por traha, preparacion pa independencia pa Antiyas. Y un planmatige voorbereiding sin cu Bestuurscollege tin un representante aden, Awor esey ta e carta di 10 di Januari. Esaki ta danki di un carta di 10 di Januari cu nos lo keda sufri di djé. Kier meen gobierno Central ta nombra commissie, Aruba no ta worde tendí mes, laga poco hendenan personanan otro cu ta biba na otro isla, cu ta deskundigen na otro isla expertonan, laga nan didicí pa Aruba, traha plan pa Aruba, Aruba mester bay di acuerdo cumé, pasobra nos tin un carta di 10 di Januari, ta pa Antiyas nos ta traha.

Esakinan ta hechonan cu ta perhudicá e isla di Aruba. E ora nos a trece padilanti na e comision cu Bestuurscollege di Aruba tabata kier a mira e gemengde commissie pone den nan rapport, cu Aruba tabata kier a mira for di Hulanda un suma poní disponibel pa aña of pa 5 aña, unda cu nos por bini cu prioridades, anto bisa nos ta manda tal proyecto aden.

Manera Señor Presidente sa awor, Aruba ta manda yen di proyecto. Tin ta keda colga tres aña na caminda, tin despues di 4,5 aña ainda no a haya goedkeuring pero mientras tanto prijsnan ta subi y e situacion laboral no ta crea trabao door cu e proyectonan aki ta keda stagná. Nos tabata kier a mira un forma mas mihor pa e proyectonan worde tratá mas liher, y tambe pa Hulanda bisa nos cuanto nos ta haya. Y nos a bisa e gemeente commissie cu nos tabata kier un plan pa Aruba, den e sentido pa e isla di Aruba. Pero nan ta bolbe mustra nos cu segun e carta di 10 di Januari planmatige voorbereiding pa Antiyas nan tin cu traha. Awor e comision ta trahando apesar di yen di protesta, tur hende por lesa. Kiko ta psa cu e comision aki. Minister President di Antiyas ta bay Hulanda e ta declará: Ora cu e commissie aki clá, e ora Antiyas aki lo haya su independencia. E commissie aki ta traha e plan, anto Antiyas ta haya su independencia. Awor unda Señor Watty Vos ta keda cu su carta di 10 di Januari cu el a bay di acuerdo cunele, pa Antiyas keda uní. Y awor Señor Presidente e kier lanta un partido y bisa: mi kier un Aruba independiente, pasobra tin cosnan mester worde bisa. Ora cu bo ta yama hende amateur, bo ta bisa cu e hende no ta siña, nan mester siñabo cos cu abo no ta siña for di nan.

Manera p.e. Señor Rudy Frank den un programa dia 24 di April 1975 el a bay television mi ta corda ainda un dia promer cu eleccion, net e ora mi a yega mi cas, habri e television programma di territorio insular di Aruba, Aruba dushi terra. Señor Rudy Frank na palabra. Señor Presidente mi kier a cita loke el a bisa pa e pueblo sá ora cu cierto hendenan cu ta trece insultonan na Bestuurscollege, ta di ki nivel nan tá y kende nan tá. El a bisa lo siguiente: Péle ta un honor cu e ta den un programma di territorio insular, y cu mayan pueblo di Aruba lo bay urna electoral y el tabata sinti nattigheid cu por ta AVP no ta existí mas 25 di April Señor Presidente, cu nan lo no haya ningun asiento. Kiko el a bisa na television? E di: " Duel mi cu si mayan pueblo di Aruba no duna su aporte na e partido mas bieuw di Antiyas. E partido cu a traha pa interés di Aruba, sali na vanguardia di Aruba, stop di existí." Anto e ora ey mi di sòciologisch e homber aki o persona aki, ta trahando ariba sentimiento di e pueblo. Persona cu pa aña tabata cu AVP, nan a vota pé, nan a saca un asiento. El a bisa cu ta duel e, cu si mayan AVP no ta existí mas. Awe kiko bo ta mira Señor Presidente el a mata e partido. Awor un persona asina kier bin tira tur critica na Bestuurscollege, Bestuurscollege ta amateur y tur e cuenta nan ey, tur clase di insulto. Ta ontraffel bo mester ontraffel cierto personanan asina cu ta bini aki den expresá na un bunita forma y ta hasi otro. Awe e a mata AVP. Tanto lucha sagrado. El a maté. Nan no tin ningun representante aki den. Awor kiko e ta haci? E ta bay ariba lista di un partido cu kier independencia, E kier un federacion. Aki den ela bisa Señor Presidente. Mi ta cité un biaha cu mi tabata papia tocante di e programma di AVP. Mi tabata lesa e programma di AVP anto el a bisa cu diferente bez el a vota pa un mocion y Aruba no ta bira nunca mas independiente. Awor e ta bay den partido di Señor Vos, awor si Aruba ta bira independiente. Señor Presidente el a bisa asina. Esey mi ta trecé pa ilustrá ken e ta.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Persoonlijk feit. Señor Oduber ta elaborá ariba cosnan cu no tin di haci cu beleid di Bestuurscollege. Mi ta corda hopi biaha, tempo cu Señor Oduber tabata ambtenaar, hopi biaha e ta bisami cu e idea di Señor Betico Croes ta e idea di un loco. E ta como secretario den e groep pero..........

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Rudi Frank ta kiko ta bo persoonlijk feit? Bo a pidi un persoonlijk feit.

DE HEER J.R.FRANK: Cu e ta hincando cosnan, e ta bisando cos como si fuera e tin un memoria tremendo. Cu ainda e por scucha p.e. cu e ta corda un discurso tirá dos aña pasá. Mi ta kere cu ta un sorto di wonderkind den e sala akinan. Mi ta kere cu Señor Oduber mester bay over na contestá e preguntanan cu mi a haciele tocante e beleid di Bestuurscollege, esey e no ta contestá.

DE VOORZITTER: Pero loke bo a trece padilanti no tabata un persoonlijk feit. Loke mi tabata kier, si tabata un persoonlijk feit, Señor Frank lo que bo mester a bisa cu Señor Oduber ta papia verdad, si of no.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente mi a apoyá e mocionnan di Status Aparte te cu mi a perde conta di nan den e raad aki.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: El a bini cu un persoonlijk feit, pero e no a bisa cu mi no ta papia verdad. Pasobra el a lanta para, bay patras, pasobra dilanti e no por bini, bay patras y di cu Aruba no ta bira nunca mas independiente. Pero awor si e ta ariba lista di un partido cu kier ñan en-independencia. Esey kier meen esey ta typeer bo mentalidad. Typeer ken bo ta; bo por bini cu kiko cu bo kier, pero bini, si bo ta papia di principio y di caracter, bini cu cosnan concreto. Ora bo tin critica, waak con bo ta critica, pasobra bo ta haya critica back. Tin hende cu nan no por sinta keto ora nan haya critica, pasobra ora cu verda worde trecí, el a mata e partido d AVP. 5 dia promer cu indiening di candidatemlijst baha, for di e partido. Un persona asina ki clase di mentalida e tin?

Algo tambe cu lo mi kier trece padilanti ta pami importante ta ora cu bo ta tende di principio ta cu ora cu bo ta tende aki den trecí padilanti cu ambtenaarnan di territorio insular con nan ta worde no tratá manera mester tá. Pero. mi kier a ilustrá un cos y lo mi kier trecé padilanti pa mi terminá akinan, toch pami di hopi importancia cu mi mester trecele, pasobra ta trata di un ambtenaar y cu lo mi kier trece lo sigiente padilanti Señor Presidente. Ta asina cu tin hende ta bisa di caracter, di principio, pero haci otro cos. Pa motibo cu mi ta corda tempo cu tabata tin tres ambtenaar na Toeristenbureau, e asunto aki a bin aki den, mi a contesté den promer ronde, nan a pidi permiso di gobierno insular pa haya lanta un empresa pa taxi. Mi a contestá kiko ta e problemanan jurídico cu e decision no por worde cumplí cunele. Anto kiko a pasa Señor Presidente? E personanan aki a haci uso di nan derecho democrático, nan a saca un articulo den courant. E articulo tabata un poco pica, mi tin cu bisa, pero bo tin cu respetá e vrijheid di drukpers, tin hendenan cu kier expresá nan opinion, nan mester tin tur e ocasion den e mundo democratico di expresá nan. Ta asina cu un di e personanan ey cu ta ambtenaar, cu ta mede-ondertekenaar di un stuk cu a sali den courant. Anto mi ta corda cu tempo cu Señor Watty Vos tabata diputado pa via di e stuk ey el a pidi straf e ambtenaar ey, diciplinairmente pa loke a sali den courant. Anto awe............

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit., si un dia mi por a expresá esey den e Bestuurscollege aki, mi tabata kier pa lesa notulen of pa abo Señor Presidente, por confirmá esey, si en caso mi por a expresá mi mes den e direccion ey den Bestuurscollege.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ta voel nattigheid, e no ta lagami caba di papia. Ami ta lagué papia cuater ora, ripiti y perde. Awor e no kier ripití y perde mas awor e kier interrumpí. Señor Presidente lagami bisé, na unda el a bisé.

Pa motibo cu tur ora e ta trece cos aki den, cu no ta cuadra cu realidad y e ta gusta haci acusacionnan bao di un nivel parlamentario. Cuenta di ladron, horta placa di pueblo. El a bisé den partijraad, tempo di e asunto di Delwin pa straf e mucha homber Maduro cu ta ariba ....

DE HEER E.J.VOS: Atrobe un persoolijk feit. E persona aki ta saca tur cos for di nan contexto. Locual cu e ta bisa aki, no ta verdad, Señor Presidente No ta verdad. Si e kier trecé den su contexto, anto e ora ey mi ta acepté. Si e kier trecé den su contexto.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente mi ta bisa cu ora cu nattigheid cey curpa tin hende no por sinta keto, mescos cu mi a sinta scuche. El a pidi pasobra e personanan aki a saca un articulo, cu tabata picá pa Bestuurscollego, pero cada hende tin nan derecho democratico di expresá nan mes, mi no por bay straf un ambtenaar pasobra el a scirbi un articulo cu mi no ta mucho di acuerdo cu nó. El a pidi pa straf e persona. Awe e persona ta ariba lista di su partido.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, atrobe. Na promer lugar mi no tin ni arte ni parte ni den turismo, pasobra cu den tempo cu mi tabata diputado e no ta afectami como diputado, y tampoco mi tabta diputado di openbaar vervoer. Asina ta cu e asunto aki ningun momento tabata afectami, pero sí si e persona aki por trecé den un contexto, anto e ora ey mi por tende si e ta acceptabel, si of no.

DE HEER G.F.CROES: Punto di Orden, Señor Presidente. Una bez mas esaki no ta un persoonlijk feit. Y lagami agregá anto cu ta completamente correcto loce diputado Oduber a caba di bisa.

DE HEER E.J.VOS: Esaki, Señor Presidente ta persoonlijk feit? Esaki ta punto di orden?

DE VOORZITTER: Señores aki Señor Vos a trece un persoonlijk feit, pasobra e diputado a bisa cu Señor Vos a bisa cierto cos. Señor Vos ta bisa cu e no a bisa e cos ey. Esey ta un persoonlijk feit. Si un hende ta bisa un cos dibo cu no ta verdad, bo tin derecho di aclaré, ta esey ta e persoonlijk feit.

DE HEER G.F.CROES: Si, pero e punto di orden ta esaki. Cu si Señor Vos bisa cu no ta verdad loce e ta bisa ta correcto. Pero Señor Vos ta cuminza " wijde uit". E ta cuminza desarollá ariba e punto aki, y esey no ta permitibel. Y ta pesey como cu Señor Vos a haya e oportunidad mi a haci uso di e oportunidad pa bisa cu Señor Oduber ta completamente correcto den e acusacion aki.

DE HEER N.O.ODUBER; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente Señor Vos keto bay no por sinta scucha verdad. Pasobra el a pidi diciplinaire straf pa tur e tres personanan ey Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit un biaha mas, Locual cu Señor Oduber ta bisa no ta correcto.

DE HEER N.O.ODUBER; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente loke mi ta bisa, mi ta bisa, ora cu mi papia mi no ta gusta redo, bini cu cosnan cu no ta verdad. Loke mi tende, Señor Presidente mi ta kere cu mi memoria no ta fayami. El a pidi straf pa tur tres persona durante e tratamento di e asunto di Delwin den partijraad.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit un biaha mas. Tanten cu Señor Oduber sigi bisele, mi ta bini cu Perssonlijk feit.

DE VOORZITTER: Awor aki mi ta comprondé cu e cos aki a pasa den partijraad. Loke a pasa den partijraad laga nos tene afo. Ya cu nos ta bay mas mihor e ora. Ya no tin cua ta papia verdad, y cua no ta papia verdad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente Si acaso Señor Vos ta kere cu door di bisa esey ta suficiente, mi por bini cu un voorstel van orde na e momento aki den Raad, na unda mayoría di Raad tabata presente, pa testiguá cu loke Señor Nel Oduber ta bisa ta completamente correcto.

DE VOORZITTER: Pero mi ta kere mihor pa e buena marcha di e reunion, laga e diputado Oduber keda solamente na Bestuurscollege y no bay den partijraad. E ora nos no ta caba tampoco.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi mantené mi mes manera semper na orden di e presidente, pero mi kier pa e regla aki ta pa tur hende. Pasobra Señor Vos ora cu e papia e ta bini cu mentira. Di awor padilanti el a bisa cu e no ta acceptá, pero pueblo a tende, ki ora cu e bisa algo mi no ta lagué papia mas, mi ta keda cu persoonlijk feit, e reunion ta keda tarda na persoonlijk feit. Pa motibo cu e ta gusta trece mentira padilanti. Pasobra awe e no kier admití pasobra e persona ta ariba su lista. Ta pesey. Ora bo ta haci un cos, bo ta bisa cu bo tin karakter y principio, ser un homber manera bo di ora cu bo ta hunga bala bo ta, wel admití tal cos a pasa.

Pa terminá lo mi kier a bini cu un asunto mas, unda cu Señor Vos a bisa tocante di hacimento di limpi na Madiki cu te awor el a bini, despues cu el a sali for di partido. Cu ta pa haya voto.
Ningun momento, pasobra mi ta corda 4 dia di e inundacion cu tabata tin e problema cu hopi awa a yena na e distrito ey, mi tabata presente eynan anto mi a haya peticion di varios personas eynan pa nos tene un acto di limpieza eynan y mi a bisa tan pronto cu e ocasion presentá nos ta cuminzá.
Y tempo cu nos a cuminzá ainda Señor Watty Vos tabata diputado.
Y e tempo ey no tabata tin ningun problema, asina ta cu un ta un acto pa gana voto Señor Presidente, den e sentido cu si nos mester haci trabao den tal districto pa yuda e hendenan, Señor Presidente rond Aruba tur caminda, ami no ta laga haci un trabao den e intencion pa gana voto. Trabao ta pa e interes general. Tambe pa terminá, mi ta corda ora cu e tabata papia di verkavelingsplan west Oranjestad, Señor Vos ta duna di parecé como mi no sa nada di e plan ey. Ora cu e ta bisa cu personanan ta pidi terreno, nan no por haya. E plan aki ta lo sigiuente. E ta un plan existente di hopi tempo, pero door di cu tin un ringweg cu mester pasa eynan, un revisior mester bini di e plan ey por completo. DOW ta trahando ariba dje y mi ta spera cu pronto lo e bini clá. Asina ta cu ora e plan ey ta clá e terrenonan ey tan pronto lo worde duná pa cumpli e necesidad di e peticionnan cu tin pa ey banda. Señor Presidente te asina leeuw.

DE VOORZITTER: Palabranan ta na diputado Laclé.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu den Parlamento aki, un miembro den su segunda cuelta a haci abuso di un articulo cu tin den Eilandenregeling.

Mas cu cincuenta biaha Bestuurscollege a worde cualificá como ladronnan, corrumpí y hasta cierto momento mi nomber tambe a worde mencioná.
Señor Presidente den tempo, e momento cu mi a dicidí di drenta politica aki na Aruba, tabata pa e motibo cu mi tabata tin un ideal. Traha pa e pida barranca aki.
E mesun tempo ey mi a haya un oferta pa un trabao den exterior na Canada, pero mirando e abusonan cu tabata sosodiendo e tempo ey contra e pueblo di Aruba, mi a laga un banda y mi a dicidi cu mi ta bay traha pa e pueblo aki, pa mi pueblo.
Articulo 29 ta duna e miembronan e derecho di expresá kiko nan kier bo no por keha nan. Y mi a worde cualificá pa Señor Vos complice di currupcion, como ladron, historicamente tabata zona na radio, pasobra ta na cas mi tabata scuché.
Dia cu mi a drenta politica ta un trabao mi tabata tin y esey ami y mi famia tabata biba di djo. Mi tabata tin algun placa gespaar y mi kier a construi mi propio cas, mescos cu henter e pueblo arubiano, ta un deseo nan tin. Ta un custumber den nos pueblo, cu cada uno ta busca pa construi su propio cas pa e por biba aden. Suerte a tocami, y esey a juda cu mi por a construi mi cas y cu hipoteca, cu mi tin cu paga ainda mi tin un cas cu mi por biba aden.
For di politica nunca lo ta mi deseo di saca algo, algun probecho personal. Tin den politica cu den dos aña di tempo por yega na construccion di dos cas. No di un piso, di dos piso. Hasta oficina di 3 pa 4 piso. Esaki ta mustra e diferencia. Caracter y corrupcion.
Na e momento cu den Juli 1975 mi a worde necargá door di mi partido pa aceptá e posicion como miembro di Bestuurscollege como diputado, mi a pone tur locual cu mi tabata tin na capacidad y energía y mi por bisa francamente cu mi ta privando mi propio famia pa traha pa e pueblo.
E Bestuurscollege aki a haya un gobernacion completamente desbaratá for di PPA. No tabata tin planificacion. No tabata tin ningun plan. No tabata tin nada prepará pa alivia e desempleo aki na Aruba. Locual tabata andando tabata pa caba y djei un tabata tin ningun clase di plan.
Señor Trinidad ta bisa cu no por a presentá ningun proyecto na Minister de Gaay Fortman. PPA a reuní cu Minister de Gaay Fortman, Bestuurscollege di Señor Trinidad promer cu pueblo a corre cu nan, a reuní cu Minister de Gaay Fortman y mi tin notulen di e reunion. Un proyecto nan a corre trece. Proyecto cu tabata tin cuater aña pendiente na Hulanda, esey tabata e volkswoningennan. Voor de rest ningun clase di proyecto a worde presentá na e reunion cu e delegacion di Hulanda.
Señor Trinidad tabata diputado di casnan di pueblo, ni palabra el no a hiba. Pa grita aki den, pa puntra cuenta di proyecto.
E Bestuurscollege a tuma, Bestuurscollege di MEP a tuma encargo aki, a tuma e programa di partido locual a worde presentá pa e eleccion di 75, y a cuminza prepará. A cuminza planea. Y tin hopi proyecto ta andando. Den mi descurso lo mi trece nan un pa un padilanti.
Nos por a ripará cu e lider di fraccion di PPA a haya masha hopi brio, pasobra Señor Vos a bay oposicion a duna nan brio. Pero despues cu nos a tende e contestanan di mi coleganan diputado, nos por bisa cu loke a keda den Bestuurscollege ta personanan di caracter y personanan limpi.
Pasobra mi ta kere cu e pueblo tambe por huzga y ora nan a tende ya caba, locual mi coleganan a trece, tur e calumnianan cu a worde trecí padilanti door di Señor Vos, Señor Trinidad a keda completamente desbaratá.
Nan ta purba insinuá p.e. e asunto di auto bieuwnan di DOW, mi ta trece como un ehemplo. Mi por bisa exactamente cual ta e personanan cu a haya y cual ta e motibonan tambe.

Tabata tin 125 peticion pa haya autonan aki segunda mano. Hasta cu lo a baha prijs, regalá personanan auto. No ta verdad Señor Presidente.
Na aña 1955 e partido PPA cu a tuma mando a kita hopi tata di famia for di trabao, y nan a kita un mecanico tambe na aña 55, pasobra e tabata AVP, pa motibo politico ela worde kita, E persona aki ta traha ariba su mes awo, y el a mantené su mes. E momento cu nos a tuma gobierno over el lo tabata un di e promer personanan cu lo a haya trabao na Gobierno. Lastimamente, medicamente el a worde desaprobá. Y actualmente el a pidi sikiera yudé cu un truck pa e por gana su pan decentemente.
Esaki a sosodé. A juda un tata di famia cu a worde kitá na aña 55 malamente a sufri tur e dañonan ey, a yuda cu algo.
Y awor Señor Trinidad ta bini papia como si fuera ta corrupcion tin.
[illegible]si
Un piscador cu ta lanta 4 or di marduga bay den laman bruto ariba pa bay pisca pa gana su pida pan. E tabata tin un pick up nieuw cu e tabata usa pa bay laman, el a kibra. El a pidi si e por a haya un, esaki tambe a haya un, pa motibo cu e hendenan aki bo mester trata na judanan. No manera promernan aya, un persona tabata cumpra tur. Pa mi no papia di e wega di LTD cu a sosodé tempo cu Señor Trinidad tabata den Bestuurscollege.

Mi por trece padilanti un otro pick up cu a worde bendí. Un tata di famia cu tin un jioe cu a caba ambachtschool y e mucha homber ta bisa cu e lo no kier traha pa contratista y lo kier traha ariba su mes, e kier purba un manera, principalmente cu aki na Aruba tin scarcedad di pipefitter pa drecha tubonan cu ta kibra na cas di hendo. E kier cuminzá ariba su mes.
Un mucha homber di 18 aña bo ta judé. E ta haña un pick up segunda mano e ta cuminzá, lo ta un persona cu ta haci e trabao cu no tin aki na Aruba.

Esaki ta casonan, un pa un mi por mencioná tur e ocho casonan. Pa motibonan específico a worde judá. Tur e autonan aki a worde bendí. Tur tabata tin afkeuringsrapport. E autonan tabata tin basta luna pará hasta cu na Departamento di Obras Publicas ta na welder e tape di motor pero hasta esey a worde kibrá y piezanan a worde sacá afó. Y pa evitá cu mester bolbe traha un afkeuringsrapport, Bestuurscollege y no ta mi persona, Bestuurscollege pa rebahá e prijs cu cien florin y asina e personanan aki por haya e autonan.

En cuanto e containerhaven, e tabata ariba lista pa discusion cu minister de Gaay Fortman, e tabata e promer proyecto cu a worde discutí y en principio Hulanda a bay di acuerdo pa juda financiá un containerhaven pa Aruba. Pero nan ta spera ariba e rapport di e tres expertonan cu tabata aki.

Relacioná cu esaki, mi kier a trece padilanti, cu no tabata tin ningun clase di planning den nos waf aki na Aruba. Bestuurscollege anterior tabata tin un diputado pa Haven en Loodsdienst cu no tabata tin ningun clase di planning, No tabata importé kiko pasa ariba waf. Manera mi a bisa nos a tuma over y nos a traha un plan pa e waf di Oranjestad. Henter e waf di Oranjestad, waf chikito, waf grandi y como na aña 76, na principio di aña tabata tin un draga aki na Aruba, den e reunion cu Minister de Gaay Fortman nos a pidi financiamento di tal proyecto y nos a haya un toezegging pa 1.4 miyon florin. E mes un atardi mi persona a tuma contacto cu e firma, pero e firma aki na Aruba no por a duna contesta. Y aki mi ta contestando Señor Pieters pa mas oro e no bisa cu e no a tende, cu nos no a contestá e preguntanan, pasobra esaki ta e sistema, nan no ta scucha y depues pa bini cu e diputado no a contestá, cu nan mester check cu Hoofdkantoor na Hulanda si por mantené a draga aki na Aruba, pa haci tal trabaó.

E contesta a bini negativo y e draga a sali pa medio oriente y nos tin e 1.4 miyon eynan disponibel.

Na September durante discusionnan cu tabata tin cu e proyectonan di Eilandgebied Aruba, a worde trecí padilanti e problema di 1.4 millon cu ta disponibel, cu si acaso e momento ey bay pidi un offerta pa un draga cu esey lo no ta suficiente pa motibo cu e transportacion di draga ta hopi costoso.
E ora a pidi nos den tal reunion pa wanta pa e cobamento pa e waaf chiquito, te ora cu traha un plan completo of Hulanda duna aprobacion y expertonan tambe haci un bishita aki na Aruba.
Y ta pesey e 1.4 miyon no a worde usá. Ta a peticion di Hulanda mes.
Y ta en realidad cu mihor warda, pa motibo cu si mester haci cambionan den waaf cu mester otro tipo di draga, bo no por trece un draga chiquito, despues un otro, e ta sali hopi caro. Pa motibo di eficiencia nos a warda cu né y no bin bisa cu Bestuurscollege no ta traha, tin placa eynan no ta haci nada cu né. E tin su motibonan.

Mi ta corda cu un di e promer actonan cu Bestuurscollege tabáta pa pone luznan ariba e wandelpad, pa motibo di robonan, atraconan, cu tabata tumando lugar ariba e pida caminda ey. Pero Señor Presidente a pone luznan temporal y a manda busca ofertanan, oferta den exterior. Si esaki a tarda, no ta culpa di Bestuurscollege cu a tarda pa nos a haya oferta aden. Y ta un oferta a bini. Y e oferta cu a bin aden a worde usá y esnan, pasobra Señor Vos ainda ta puntra unda e luznan a keda, esnan cu a pasa ultimo siman ariba boulevard por mira cu nan ta instalando nan caba. Nan ta biniendo clá.

Y tambe den e mes ocasion mi ta riparà cu Señor Trinidad tabata tin cantidad di redo. No argumento sino redo, el a tende esaki, el a tende esaya. Señor Presidente nos ta Parlamento hopi serio. Nos ta traha pa e interes di e pueblo di Aruba. Laga redo pa ariba caya, trece cos concreto aki den y no redo. Hopi redo, hasta mi por a riparà insinuacion calumia, como si fuera cu ta nan so tin sentimento humano, cu ta nan so por traha na bienestar di Aruba, cu ta nan so sá tur cos mihor.

Y aki mi ta llega na un punto cu ta bisa penoso, delicado en cuanto lo sucedido na Balashi cu un trahador. Bestuurscollege a haya e rapportnan di e tres instancianan cu a worde pidí y un di e instancianan cu a pidi cu lo e kier traha un of bay mas extenso den su carta, pasobra ta un carta el a manda y el lo kier bay mas extenso den su rapport. Y mi ta kere cu na e momento aki ainda no ta apropiado pa poné na disposicion di Eilandsraad y hasta despues cu mi a leza e rapportnan cu lo ta bon pa trece instancianan hunto, pasobra tin cierto aspectonan cu ta worde trecí padilanti, cu lo mester di investigacion kizas mas profundo di un di e otro instancianan. Y mi kere cu e rapportnan, nan ta rapport, pa loke ta e parti technico y medico nan ta hopi detayá, por tin partinan cu ta asuntonan ta worde mencioná. Kizas mi por trece un ehempel door di e hefe di WEB algo medico cu no ta un experto, pero e parti medico no a tene cuenta cu tal cu kizas podisé cu un aanvullend rapport. Esaki ta algo cu e ta bon pa mihor wanta cu né te ora cu e ta mas aleeuw. Pero esey no kier meen cu e famia a keda desamparà, cu nada a worde hací pa e famia. Hasta ta asina cu e famia a tuma un oficina di un abogado y partinan di gobierno cu tin ariba e cierto sumanan cu mester worde cumplí cu nan, y nan ta worde cumplí segun nan ta stipulá den ley. Y mi ta kere cu akinan Bestuurcollege tin atencion, Bestuurscollege tin completamente atencion pa e caso aki, hasta mi por trece padilanti cu tin un articulo, of un Eilandsbesluit cu mester worde traha hopi aña caba y nunca a worde traha y e concepto ta clá, pero como mi persona ta e diputado encargá cu e departamento di WEB mi a pidi pa tuma conseho ainda na empresanan particular cu ta cay den mas o menos e mesun ramo cu empresa di planta di awa y electricidad.

Y hasta mi a pidi copia di e pagonan cu a worde hací caba pero mi no ta kere cu ta bunita pa bay sinta habri tur e asunto aki y tampoco haci politica cu e asunto aki.

Cu e incendio cu a tuma lugar na e planta di awa y electricidad, mi ta corda cu mi a duna un explicacion detalladamente den Eilandsraad locual a sosodé y hasta Señor Vos a bisa si: cu un miembro di su partido.
Señor Presidente e hefe di WEB tambe a subi ariba e trapi aki y e tambe a spierta nan cu baha for di e tanki, pero cu nan a keda mas di loke tabata necesario. Y e ora nan a worde bañá dorr di e fuel-oil.
Kier meen aki nan no bin bisa pasobra ta un miembro di bo partido te, aunke ta su trabao ta su deber di sá esey. Mi tambe tabata sá cu tal cos lo sosodé ora cu nan yena di mas di e producto, di e quimica den e tanki.
Kritica ta worde trecí padilanti en cuanto cu no tin eynan seficiente awa disponibel. Señor Presidente kizas e miembronan di Raad a papia pa papia, no a busca un informacion, aunque nos sá tampoco con ta bay tocante e asunto di pagamento di candela, cu WEB ta traha un brandput y ta habri un spoeldraad y yena e baki cu awa, y ta habri e kraanchi sufici nte pa pone suficiente capacidad, suficiente awa locual brandspuit ta exigí.
Naturalmente kizas tin lugar cu e tubería ta mucho chikito, pero den lugarnan unda por spera candelanan grandi, tin brandputten, di suficiente tamaño, cu tuberiá di suficiente tamaño. Y na WEB unda esaki a tuma lugar na unda tin e tubo mayor, ke meen, awa tin suficiente tur momento ey nan.
Lokual a sosodé manera mi a splika biaha pasá cu cierto trahador a bay weldú pegá cu e congastüchpijp di e tanki y esaki a pone e gasnan cu tin den e tanki cu ta worde tumá door di fueloil, a pega candela y a aumentá e temperatura di e stoom-olie, ningun momento e stoom-olie a pega candela, pero solamente e temperatura a subi. Y tin instruccion na WEB en cuanto di seguridad y un di e instruccion nan ta cu no tin mag di weldu pega cu lugarnan cu tin gas of salida di gas, unda tin congastische pijp.
Esaki a sosodé toch, y e personanan en cuestion a worde haya waarschuwing en cuanto e fayo nan aki, pasobra ta nos a cumpli cu e reglamentonan cu ta necesario.

Despues Señor Trinidad a papia riba careteranan. Señor Presidente e ta kritika e careteranan, su colega na su man robez a elogiá cu caretera nan ta worde drechá y casualidad awe e departamento di obra públika a finalisá a recapping mas largo cu tabata tin planeá, esta di Madividiri, Cashero y Sta. Cruz, Shiribana, Angochi, Kobalodo. Seis Kilometer a worde recap den ocho siman di tempo. Y continuá cu e deligencia cu ta bay aki pa fin di aña, nos tin hopi caretera poní den bon situacion y e plan cu nos tabata tin di recapping pa cuatro aña por reducié na tres aña. Y esaki ta un palabra di elogio na e obreronan cu ta haciendo nan esfuerzo, nan ta haci nan esfuerzo pa cumpli cu nan tarea. E intencion ta pa dialuna awor kuminzá na e caminda di Noord, Saliña Cerca, Westpunt, Malmok ta cuminzá pone na condicion, mientras tanto ta provechá e dia nan cu ta preparando caretera di Noord, pa recap Lagoweg na San Nicolas Y Palisiaweg, esaki ta dos pida caminda cortico cu por worde hací tussen door pa bay recap esun di Noord y den un weekend pa motibo cu pronto ta bay cuminza cu instalacionnan di luz nan di trafico, lo bay recap Adraain Lacle Boulevard, Esaki ta e parti di recapping nos ta mira cu e trabao caba y lokual e chef di winkel dienst a bisa awe mainta ta mustra klá cu e racapping mester cuminzá seis aña pasá caba, ya e tempo ey e caminda nan bieuw ya a perde nan elastisidad cu nan a cuminza ta kibra tras di otro, pero e tempo ey Bestuurscollege cu tabatá sintá e tempo ey di PPA, mi ta kere Señor Frank tambe tabata den, no tabata tin interes pa e pueblo, loke nan tabata interesá ta keda sinta djodjo y sin traha, sin tene cuenta cu pueblo.

Señor Trinidad xierto momento a bisa cu e no a haci mofa di himno y bandera, Señor Presidente ela haci mofa ora cu e ta bin declará cu gobierno central ta bay traha ley pa regla uso di nos himno y nos bandera. E mesun gobierno central e minister presidente cu a considerá e bandera di Aruba como un bandera di un districto di Corsow, manera e districto barber, anto e ta bay regla e uso di nos bandera. Ta un insulto e ta pa nos bandera, pero e Bestuurscollege aki e parlamento aki a regla e uso di e bandera di Aruba.

Señor Trinidad a trece padilanti corupcion, ladronicia, 800 mil heldu a worde regalá na un compania particular y despues Señor Presidente e tambe, ela grita nan tambe imitando Señor Vos cu awor ela tende, loke Señor Vos a bisa den primera buelta e tambe a core bisa den segunda buelta y e ora e kier a trece e asunto cu e memoradum of van de standing a duna e firma particular aki, e libertad di a sera e interpretacion di e forse mayeure. Lokual Bestuurscollege aki a logra y ta aplicable cada biaha ta e clausula di combustible, cu nos a logra llega na un areglo ariba esey, esaki ta cu nos por a aumentá e prijs di awa y electricidad di benta pa e compania particular segun internacionalmente e prijs di crudi subi. Y cada tres luna e ta worde adapta, esaki ta un logro di e Bestuurscollege cu nos a logra kibra pa motibo cu ya caba den e menorandum van de standing tabata tin stipulá un prijs pe contract nobo, anto nos a bisa no, esey no tabata si acaso prijs lo keda bepaald nos kier llaga na tal areglo. Y esey a worde llegá na dje.

Dia cu ACI esta planta di fertilizer a dal sera na aña 1970, loo y pico trahador a bay cas. Bestuurscollege di e tempo ey, PPA no a haci ningun esfuerzo pa yuda e tatanan cu a keda sin ningun entrada. E biaha aki nos a ripará cu sí e trahadornan a haya un entrada y tin un grupo di mas o menos di dies trahador cu aktualmente nos lo percurá pa yuda nan di un manera of otro.

Cu tin trahadornan frustrá Señor Presidente, trahadornan a worde frustrá den e departamentonan di gobierno door di PPA. Señor Presidente mi tabatata na un di e departamentonan y mi a combersá cu e trahadornan, nan ta bisa tempo cu PPA tabatá na mando, no ta frustracion ta frusto nos tabata frusto aki den. Awor nan ta hayando un alivio, nos ta poniendo e proporcionnan. Bevordering tabata worde duná pa compinche nan político, ta un di nan cu nos por a ripara a baha na awa buska trabao na Lago, awor aki aya nan e por haya otro, otro proporsicion.

Na Water en Energie Bedrijf ta un lugar pa motivo di e planta su sistema, su importancia pa bo tin personanan cualificá. Y nos tin actualmente na WEB e personal cu ta cualificá y hasta tin elogio for di exterior pa e trabao cu ta worde prestá. Ta tin un grupo cu pa añanan largo a worde perhudicá door di un desicion descabellá anteriormente. E grupo di trahador aki, esnan cu ta traha warda a haya un aumento di cincuenta cen, cu ningun hende sabi kiko e ta, pakiko e tá y con nan ahayé y despues a bini otro Bestuurscollege den kual PPA ta forma parti di dje y a laga esaki nan na calla.
E Bestuurscollege aki door di mi persona a priminti cu lo bin un areglo pa e situacion y ta biniendo un areglo pa esaki nan. Pa motico cu nan a haya un aumento di cincuenta cen, pero nan no ta haya e contenue toelage, parcialmente bo haya e continue toelage bo sa si bo por conta cincuenta cen bo basis di continue toelage, e ta un kos completamente bruhá.
Duna aumento djies pa please, duna un aumento pa tene hende contento y despues lubidá riba nan. Esaki ta bay worde reglá y anto nan otro frustracion ta worde leminá, esaki ta sistema di traha.

E klinika di Paradera Señor Presidente ta worde puntra pakiko a tarda asina hopi, Señor Presidente segun mi tin entendí e kliniká di Paradera tabata den begroting na aña 1968 caba. E aña '68 pa aña '75 MEP no tabata den gobierno, haya nos ta haya e asunto aki pegá den un laachi, bao di stof. E Bestuurscollege aki a saké, a traha openbare aanbesteding, a haya e resultado y a dicidí pa duné y e ta bao di construccion y pronto lo e bin clá y e pueblo di Paradera su clinica di dokter. Aki nos ta mira cu e Bestuurscollege aki ta traha pa pueblo.

Despues a papia Señor Trinidad a papia riba huurmento di auto, cu 25 mil florin pa WEB ta hopi. Señor Presidente nan mester nan mester di e auto, e aandeel distributie mester di auto, si un auto daña pone un auto na su lugar, y ta tin un momento cu e auto ta worde usa pa keiro, pasobra ta asina cu e trahadornan aki di distributie ta trahadornan cu ta traha. Asina ta cu e auto nan usé pa WEB ta necesario, mi no ta kere cu Señor Trinidad kier meen cu na WEB nan no ta traha, cu e trahadornan no ta traha. Y nos por mira e cantidad di trabaonan cu ta worde hací door di Water en Energie Bedrijf, e cambiamento di tubonan cu ta tumando lugar ta demostrá cu tin presentacion den e cuerpo trahador.

Y di DOW tambe manera mi a bisa e parti di construccion di caretera nan, con awe nos por a llega clá cu un parti grandi, caretera largo. Y ta bin aki den pa kritiká cu trahadornan no ta traha, esey ta política di PPA. Tempo nan ta na mando promové compinche nan, frustra tur hende y awor bin bisa cu e trahadornan no ta traha. Ki trabao ta worde hací, y tur esfuerzo ta worde hací pa pone suficiente atencion pa nan traha.

En cuanto e mudcat, Señor Presidente mudcat no ta awor ta existí mudcat, mudcat tabata existí caba, pero Bestuurscollege di PPA nunka ta buska un cos nobo pa siña, nan ta sinta cuatro aña firma pa loco, djodjo, nan no ta busca informacion kiko tin ariba mercado cu nos por haci uso di dje pa aumentá e trabao aki na Aruba. E Bestuurscollege aki a siña nan kiko ta mudcat den tur courant bo por a lesa cu awor tin un cantidatodi PPA kier usa su nomber di campaña pa mudcat. Señor Presidente esaki nan ta e mudcat ta haciendo un trabao den kual e teritorio insular di Aruba mester a invertí plaka y cumpra, no ta na aña pasá na Oktober, November a papia riba e asunto aki. Mi ta corda cu durante e reunion cu e delegacion di Hulanda dia 18 di Maart 1976, nos a discuti cu minister de Gaay Fortman ariba e posibilidad di cobamento di e lagoen. Y e a bisa Hulanda lo no finansiá esaki, Eilandgebied mes mester financié como e ta un parti structural ta nan mes mester financié. Lokual por a sosodé ta, cu bo por lanta un participatie maatschappij y usa e balor di e terreno como inversión di un posible proyecto ey den. Esaki ta locual cu a worde trecí e tempo ey padilanti, kiko nos ta haya awor aki cu Bestuurscollege mester a hacié, no, Bestuurscollege a cumpra e aparato, a verhuur e y ta hayando cierto entrada. Trabao cu Bestuurscollege ta haciendo, particular ta haciendo pa Bestuurscollege, na di dos lugar a worde insinuá e aparato a kibra pasobra ta den piedra. Aki nan ta mustra cu den PPA mihor nan bay waal un dia, con e aparato ta traha, pasobra ey bao no tin piedra, ta lodo tin, tey bao mas abao ta piedra, piedra skerpi cu ta baha, cu e ta worde coba trankilamente lokual tin e problema ta cu e capa cu ta sali ariba e nivel di e awa ta seco, e ta poko mas duro cu e lodo cu tin abao, si ta lodo tabata tin bao di awa ta cement cu nan por a saké y mi ta kere cu esnan a wak mudcat traha por bisa cu e ta haciendo un bon trabao y no ta asina tampoco cu e mudcat ta kibra cada biaha.

Pero fuera di esey Bestuurscollege tin convenio pe firma, cu si acaso algo kibra na e mudcat, e compania cu tiné na huur mester mantené, mester drecha y pone e spareparts back, tesey ta locual ta e combinia cu tin.

Tambe Señor Trinidad cu Señor Vos nan dos a bira bon colega awor cu otro den oposicion, nan dos ta trece cos di otro meskos padilanti, nan dos a bin insinuá algo ariba heavy equipment. Señor Presidente mi ta bay lesa e cifranan con nan ta reparti pa compania nan, compania A 73.297.25 cen, compania B 21.262 florin cu 50 cen, compania C 11.697 florin, compania D 30.300 florin, compania E 3.100 florin, compania F 357 florin cu 735 florin, compania g 147 mil florin 196.25 cen, esaki ta e cifrasnan cu ta diferente companianan.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Wel bo por bisa nos si ta pa siman of pa luna.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Henter aña '76, full aña 76 aki den ta calcula pa departamento di obras públicas, pa WEB, TAV Landbouw afdeling etc., lokual cu ma trece biaha pasá caba pa e departamentonan di gobierno y awor mi a trece pa e filo nan, e declaratienan ta aki y nin ta kero cu insinuacion cu ta tin corupcion, ki corupcion por ta tin, nan a worde gehuur, nan a haci trabao y nan a worde pagá, declaratie aki hasta e ora nan cu nan a traha ta poní acerca, ta trabao a worde hací pa gobierno, awor si mi ta bay trece algo padilanti cu begroting dekking aki kizas tin un problema, como cu ta departamento di obras publicas ta administrá tur tur e huurmento di e equipo nan y e departamento di obras públicas no tin ningun post riba begroting. Y esaki ta algo cu mester worde prepará y den begroting '78 lo e bini padilanti. Esaki nunca a sosodé, tabata tin completamente den e sistema di gobernacion paga huur pa loko, poko ta DOW poko ta departamento mes y awor pa tin un control a pasé pa departamento di Obras Publica, tur huurmento di auto y heavy equipment. Tur a worde pasá pa DOW y awor e mester worde poní den presupuesto pa DOW sa cuanto cada departamento ta pidi, cu e ta aparece riba e begroting dje departamento di DOW, tin un control tambe cu en realidad no tin overschrijving. Pa motibo cu e declaratienan ta drenta, DOW ta paga nan y despues nan ta bay pa departamento pa nan bay check si nan ta cumplí cu e cantidad di suma disponibel cu tin den presupuesto, kier meen cu ta achteraf tin un control, mientras cu e sistema cu nos ta bay pa den futuro cu ne, ya e departamento di obras publicá por mira si tin un overschrijving sí of nó.

Tambe a bin un cierto insinuacion di Señor Trinidad en cuanto pakiko a pidi un stipulacion di prijs pa aña. Klaro bo kier calculá, bo kier sá e meneer aki ta huur tal y kiko pa tanto, esey pa tanto, esey pa tanto y bo por, e ora busca esun mas barata pa gobierno. Ta un prijs pa opname pa henter aña 77 a worde pedí na cada compania, di su ekiponan, pa bo tin un oficiencia, pa bo por skapa plaka pa gobierno. Un tin aki nada di corupcion manera Señor Trinidad a insinuá, hasta cierto momento ela grita, calculacion un miyon y mei, Señor Presidente e cifra aki un miyon y mei ta poni mi corda e boshi papier cu nan kier a pone un miyon y mei pa Aruven.

Encuanto esaki mi kier a bay contesta e pregunta di Señor Clive Laclé. Henter e sistema di bewaking awor aki ta bao di un estudio completo y lo bin un centrale bewakings dienst. E asfaltering di Haven en loods dienst, e terreno di haven en loods dienst ta den begroting 77 Señor Clive Laclé por a check e cu e ta aparece ey riba y cuanto e sleepboot Arikok ta asina cu den e discusion nan cu a tuma lugar pa waterplan pa e waaf despues cu nos a tuma e gobierno over, nos a discutí riba un sleepboot nobo y e tabata un inversion di 6 miyon florin.

Y nos a bisa kisas nos lo por entregá den un proyecto Ina Hulandā pa un financiamento y nos tiné wantá pa un segundo sleep-boot pasobra nos ke mantene Arikok tambe den e proyecto di waaf. Kier meen cu no ta asina cu nos a bisa no ta buska un sleep-boot, si tin entencion pa buska un sleep-boot nobo, pero nos ke combiné cu e proyecto di container pa Aruba.

Di asunto di reddingsbrigade pa haven en Loods dienst pa nan, ma papia caba cu un miembro di Haven en Loodsdienst pa waak pa haya interesado pa nan mes kuminzá cu e iniciativa di aceptá gobierno, esaki ta algo cu ta bayendo den bon caminda mi ta kere cu lo ta algo necesario.

Y en cuanto Madiki su duikersnan na Madiki. Mi ta kere cu pronto lo nos acerca nan y tin tres alternativa, departamento di Obras publicas ta traha riba tres alternativa. Un di nan ta, ta facil cumpra e casnan basha nan abao, pone prohibicion di construccion di cas y un calculacion a worde traha, pero como cu expansion di Oranjestad ta bay den direccion Noord y West. Mi ta kere cu e parti Madiki toch lo bira bebouwde, parti di e bebouwdekom di Oranjestad, e ora DOW a pensa kisas poniendo dam chiquito rond di e laatste gedeelte cu afvoer pa e awa pafó di e dam aki, e cantidad di awa cu jobe den e dam, chikito esey ta un afvoer pé.
Esey tambe ta un posibilidad, pero tin peliger te ey nan Bestuurscollege mes no a tuma ningun decision ta solamente alternativanan cu a worde guía y trecí padilanti cu dunando percelennan for di perceel cu ta bay cay e ora unda cu tin e dam nan trahá cu ta bai kibra e dam nan y cu despues di tempo toch bo por haya e mesun problema y di tres ta; afvoer grandi cu na kual e klip e mester bay worde rementá cu dinamiet pasobra ta un klip hopi duro e ta y fuera di esey tin e problema cu na Boulevard tin e hoogspaningsdraden, waterleiding, telefoon y e ora mester bay tene cuenta cu e prò fundidad cu esaki nan tey y cu e afloop di awa.
Esaki tambe ta un problema cu tin pa solamente pa duna un splicacion na Raad, alternativa nan pa mira kiko e voordeel y nadelen nan por ta, cu pero e decision definitivo no a cay, un di e dia nan aki Bestuurscollege lo mester bay dediká tempo riba esaki.

E reorganisacion di DOW cual mi a trece varios biaha padilanti ta pa mas eficiencia na e departamento aki, pa bin un miho control, pa sa kiko ta sucediendo, pa tin mas productividad, un ta niun momento pa algo político. Den discusion riba e mientras nan di nan nan cu a bay DOW por mira e ontwerp nobo por a ripará cu ya caba Wegendienst, ta bayendo caba den bon direccion e productividad ta halto, tin mihó control, e trahadornan ta trahando den mihor ambiente, nos ta mira cu si den tur e departamento por jega ta un sistema di cooperacion, tambe mi por trece padilanti y esaki e miembronan cu a bishitá DOW por a ripará, cievile ontwerp afdeling den architectenbureau, e lugarnan aki ya caba nan productividad ta halto y tin un cierto sistema di cooperacion y pesey mi ke meen cu e reorganisacion cu bo tin un hende, dos adjunct cu tin cierto departamentonan, motivo cu DOW tabata mucho grandi pa un só.

Si e waf di Barcadera, esey awor aki ta punto di estudio, ACI of ACC no a dicidí ainda ki tempo nan ta desmantelá of si nan ki dia nan lo desmantelá pa hiba nan ekipo y kiko lo haci cu e waf na Barcadera.
Nos tabata tin un discusion cu un firma lokal cu ta interesá pa bin cu posibilidad di reparacion di bapornan, pero no reparacion di un dokter, reparacionnan chikito den e waaf di barcadera y poko dia ey mi tabata na waaf di Barcadera, ma mira cu tabata tin un reparacion basta grandi, tabata tuma luga ey nan.

Un otro posibilidad ta e posibilidad di e turntable pa cu e carganan di Venezuela. Esaki tabata tin posibilidadnan tin na waaf di Barcadera y e ta mustra tambe cu nos ta buska tur sorto di posibilidad, unta pasobra ACC ta dicidi pa sera a caba, p.e. por trece padilanti e switchyard di ACC si ACC sera, e switchyard no ta worde usa, lagé para ey nan, e ta daña cu aki dos aña bo no por usé, nos ta buscando otro medio cu e por keda den bedrijf. Señor Rudy Frank tin un teima cu e proyecto di telefoon. Señor Presidente e tin un teima. E teima ta cu e no por a splika Raad ningun momento kiko ta sistema semi-elektronico, elektronico of e sistema elektro magnético, mecánico magnético y a usa e tempo ey artículo 40 y a laga e hoofd van Dienst duna un splicacion y awor aki e no por guli cu e no a tuma e desicion di e tempo ey pa cambia sistema. Hasta ela treco den su discurso padilanti cu Hulanda no ta financiá e proyecto pasobra ta bini cu sistema semi electrónico pa capricho di e diputado, ke meen cu esaki textualmente ela trese padilanti. Señor Presidente e sistema y ta berguenza cu un maestro di school técnico ta bin cu un sistema semi-electronico como si fuera di interior. E desicion lo ta cu lo bini un sistema semi- electronico y pronto Raad lo haya e stukkennan pa nos tuma un desicion definitivo riba henter e proyecto di telefoon dienst. Y no ta sigur cu despues di dos aña Aruba lo tin un sistema cu por competí cu cualkier lugar na mundo. Señor Rudi Frank lo mira tur e ofertanan, e ta spantá, unda lo haya e financiamento, e lo haya prueba di ofertanan pa financiamento. Cuanto pa aansluiting cuanto pa llamada, Señor Presidente lo e keda babuká completamente, ela bisa 40 cen pa llamada, ela keda babuká con barata e sistema aki lo tá. Hasta e ta puntra ki dia lo bin clá, Señor Presidente lo e bin clá dos aña despues di firmamento di e contract cu e compania concerní. En totalidad di e proyecto lo bini den tal reunion di Eilandsraad, pero elo ta mas o menos un suma di alrededor di 20 millon florin, total proyecto. Actualmente e proyecto e parti financiero cu estudio a worde hací completamente y nos lo presenté na Raad pa bay di acuerdo cu tal proyecto y asina duna Bestuurscollege e agree line pa sigi negosía. Señor Presidente y aki nos ta mira cu esaki ta un Bestuurscollege cu ta traha den interes di Aruba. Señor Rudy Frank a laga un caos completo den sistema di telefoon, henter nos sistema di telefoon tabata un caos. Ta e personal di telefoon dienst cu tin bon capacidad y cu ta traha cu nan alma y cuerpo pa mantené e central drey, ta nan tiné ta drei, nan ta haci tur sorto di medionan technico pa mantené, pasobra e diputado e tempo ey no tabata realisá eimportancia di un bon comunicacion. Un diputado cu a fracasá den su maneho riba tereno di comunicacion, hasta ainda e telecomunicacion no a percurá pa tin aparatonan adecuado. Cu for di aña '69 ya caba a cuminza papia ariba telecomunicacion '69, '70, '71, no '71 no tabata tin diputado, na '72 sí ela bira diputado pasobra a corre foy den gobierno central AVP mester a baha cu dos minister bao minister, ela core bira diputado, '72, '73, '74, '75 nada a worde hací riba nos sistema di telefoon dienst te cu a worde acoplá riba sistema di telecomunicasion. Awe nos ta sufriendo e consecuencia di un mal polítika di e diputado Rudi Frank y cu ta number dos riba un lista cu ta planificá independencia.

Señor Presidente e no por planificá e sistema publicacion, awor e lo bay planificá e independencia, esaki ta ridicules. Señor Presidente hasta e tabata contra e pero e ta bay planificá independencia, pero algo manera e servicio di telefoon e no ta por a planificé. Esaki ta personanan cu ta bay den pueblo pa buska voto, mi ta subi sinta cuatro aña y sin traha.
Cu Bestuurscollege a pone den tur e hotelnan cu sorry nos no tin un sistema adecuado den nos telefoon centrale pa tele-communicacion, Bestuurscollege aki mester pidi diculpa pa fracaso di diputado cu no tabata sa planificá y awe ta pretendé di planificá.

Pero nos ta bay mustra kiko ta planificacion, prepará, tuma desicionnan pone Aruba clá pa su independencia, ta nos tarea, nos lo cumpli cuné. Fuera di esey mi por trece padilanti pa Señor Rudi Frank tende, cu despues di dos aña cu nos tini no uno, dos central semi-electronico, Oranjestad, San Nicolaas. No 7000 number actualmente tur hende ta pidi telefoon, no por duna pasobra un no a buska, planificá lo tin 2000 number di telefoon extra na e momento cum e dos centrale a drenta den servicio. Y cu posibilidad di expansion, esaki ta planificá, no lo cual Señor Rudi Frank a haci, cuatro aña di diputado di telefoon dienst y laga tur cos por algo. Al contrario en por a contradisí su coleganan pasobra un aña nan a pasa cu potlood corá den henter su begroting y e no por a bisa nan cu esaki ta necesario pa economiá di Aruba. Anto e ta pretendé di ta planifica. Señor Presidente un cos e sa planificá, con pa bula di un partido pa otro. Na '59 PPA, na 67 AVP. con ela troce te bira lider, lider di un partido cu ta retirá foi un partido y ta drenta den otro partido, Señor Presidente exiting jumping bezns, tira cochi, anto planificá, e ta planificá bilamento di curá esey si ela siña bon, planificá bulamento di curá.

Fuera di esey mi ta bisa Señor Presidente cu si diputado Laclé cuminza di un toro ela bira biché. Señor Presidente mi por bisa Señor Frank ela acusá como chubato pero ela caba. Miho mi no bisa nada mas Señor Presidente. Dje fracaso el a haya brillo Señor Presidente ela papia un ora largo, grita pero Señor Presidente planificacion esey si e no sá di dje.

Mi kier a gradicí Señor Frank Croes pa e elogio locual ela trece padilanti riba telecomunicacion. Mi ta miembro di Raad cu a comprondé cu nos mester sa progresista, nos tin cu bay padilanti, ban cu sistemanan moderno no keda antiguá, ban planificá pa futuro. E si a comprondo cu nos telecomunicacion mester un modernisacion y mi ta kere cu ora nos presenté e proyecto aki den Eilandsraad, Señor Frank Croes lo duna nos su apoyo completo na esaki.

Señor Ciro Pieters a papia en cuanto Aruminco, ela pidi pa Bestuurscollege duna un splicacion en cuanto Saba Bank. Señor Presidente Bestuurscollege a tende cu ta tin un lid di Saba Bank nos a haya un copia mandá tambe e gobierno central, pero Señor Ciro Pieters no ta papia cu Señor Leo Chance lider di su partido, Señor Leo Chance ta comisario y ta director general di e compania di Saba Bank, e puntrá pa duné un splicacion di Saba Bank, e puntra Señor Leo Chance pakiko Aruba mester haya e mesun acuerdo cu Saba Bank, pakiko Aruba mester haya 35%, esaki Señor Ciro Pietersz e puntra Señor Leo Chance, ta lider di su partido y puntra Bestuurscollege. Mi ta kere cu semper a worde trecí padilanti cu Aruminco mester haya e derechonan exclusivo di exploracion di importacion. Awor aki no, ta worde papiá bay waak con a regla Saba Bank, splika kiko ta Saba Bank.

Señor Ciro Pietersz a trece padilanti nada un sosodé den dos aña, nada nos ta mira. Señor Presidente parce ela bira siego of mihó bisá cu e ta tirá den e prulemand politico di PPA cu nos ta jana staatkundig structuur pasobra mi tin entendí cu ta Staatkundig Structuur di PPA nan tin Benny Nisbet, Cobi Angela, Ciro Pietersz, Cobi Alders cu algun mas, tur loke a fracasá den politica di PPA, nan a dump ey den nan. Eyden nan ta gedump y ela bira siego, nada un sosodé Señor Presidente mi ta bay cuminsa cu un lista basta largo cu mi tin, lokual Bestuurscollege aki a haci. Pa cuminzá cu e careteranan, recapping Meiveld, Pavia, Piedra Plat, Pavia, Hooiberg, Morgenster, Kurakabay, Mabon, Naturalbridge, Matividiri, Ayo, Cashero Shiribana, Angochi, Coba Lodo, Macuarima, Maria Maai, na un total di 22 kilometer di caretera recap. Den construction: caminda Paradera-Oranjestad caretera Kibaima, Sta. Cruz, Paradera Tanki Leendert, Tanki flip, pa ortogá pronto caretera Sta, Cruz, Oranjestad. Esaki ta parti di careteranan.

Señor Presidente mi ta kere cu Señor Ciro Pieters no sa pasa den pueblo. Ariba Seroe di Yaburibari tin un tanki di awa, pa alivia e pueblo Calbas yaburibari, parti di Alto Vista, Moko, Nuña, Papaya, Paradera, Seroe Patrischi, San Barbola esey por mira, e ta worde construí, anto e ta bisa cu nada un ta sosodé.

500 cas di pueblo ta biniendo clá, nada anto ta sosodé, e ta mira e mudcat ta cobando den saliña na Malmok unda lo bini e proyecto di Laguna, cu den promer 350, tanto hende lo haya e trabao, anto e ta bisa unta sosodé.

Kliniká na Paradera den construccion, na Water en Energie Bedrijf e pilot nan di Aguanova ta clá, e ta worde getest awor aki, pa fin di aña principio di e otro ta cuminzá cu e promer unidad di 4 mil tonelada.

E luz nan na Boulevard ta worde instalá nada un ta sosodé.
Mira Señor Pieters no kier mira.

E proyecto di telefoon pronto lo bin clá.

Brandweer kazerne Oranjestad, San Nicolaas pronto lo worde ocupá, si e no a tuma lugar caba, henter e plan di waaf ta biniendo clá, spera nan ta spera riba e expertonan.

Melia Bouwkunde ta clá, erfpacht besluit ta biniendo cla tambe y aki mi ta trece padilanti cu Bestuurscollege a reuní cu representante nan di Meliá en cuanto e bouwvergunning esey a worde reglá y tambe e condicionnan pa e erfpacht besluit, condicionnan adicional cu Bestuurscollege kier a pone aden y esey pa bin na un areglo kuné den cual juridicamente e ta worde controlá y un e dia nan aki e ta clá y pronto construccion di Hotel Melia lo cuminza.

Y mi kier continuá tambe pa Señor Juan Noguera cu ta papia riba e tanki di awa di Seroe Alejandro, e mester a puntra su partido pakiko nan no a planificá, nan no a planea, si nan a planea kisas ya caba ta tin preparacionnan hací pa e tanki na Seroe Alejandro, pero nada un worde hací. Bestuurscollege aki a traha su plan pa distribucion completo aki na Aruba y a bin sali na claridad cambio di Yaburibari, Alto Vista y Seroe Alejandro.
E Bestuurscollege aki a prepará cu e proyecto ta clá pa worde entregá pa financiamento pa Hulanda, ya cu nos por a tende cu pa haya financiamento di proyecto di Hulanda mester ta: ten goede kome van de Bevolking, esaki ta kom tengoede di bevolking y wet, tur dos argumento nan aki, esaki ta un proyecto cu lo bay worde entregá na gobierno Hulandes y mi persona a mira ya e op zet di e proyecto, e tekeningen nan ta biniendo clá, y promé cu fin di luna nos lo mandé pa financiamento na gobierno Hulandes, Seroe Alejandro y Alto Vista.

Ya cu mi ta papia riba WEB, mi por continua tambe cu nos proyecto di expansion di nos sistema di elektricidad ta necesario. Bestuurscollege a jega, of mihó bisa a hiba deliberacion nan cu Lago en cuanto e capacidad di elektricidad y awa cu ACC ta tuma over y Lago ta dispuesto pa aumentá su consumo na mas o menos e cantidad ey. Y door di esey WEB lo no bay atras, door di esaki e problema cu nos tabata tin ta keda existi cu mester un expansion pronto y a base di informacion cu nos tin, cu e sistema of manera nos di caba, dia nos bay St. Thomas pa bin back, e sistema cu ta worde haci aya,

den cual ta nos sistema aki nan cu por worde acoplá fasil nos por a bay over na cumpra of cu ta recomendable pa esey, pero un rapport di estudio téchnico ta worde hací y ta worde prepará y ta worde entregá pasobra mañan mi no ke tende cu Bestuurscollege a tuma desicion descabellá, nó, nos ta haci estudia pa traha trabaonan y pa tuma desicion balanciá, esaki ta sistema di traha, no core tuma un desicion manera e relato cu tabata tin cu e delegacion di Hulanda tempo cu Señor Rudi Frank tabatá diputado.

En cuanto e 500 casnan di pueblo cu a jega a drenta kos den cabez a tirá y a mara Aruba riba djé. No prepará, planificá, haci estudia, evaluá, tuma desicion y ehecutá, esaki ta sistema corecto di traha.

Señor Presidente en cuanto esaki tambe Señor Noguera a trece dilanti e candela cu tabata tin na WEB, mi a splikele di djele, afterall mi ta bolbe spliké, mi ta spera cu awor si ela tende y fuera di esey mi ta trece padilanti cu e hefe di WEB tambe tin su libertad, e tambe a splika kiko ta bay sosodé e momento ey.

En cuanto e pregunta di Señor Spanner cu e Meliá, mi a duna un explicacion caba cu ta tin un reunion, asina ta cu mi no ta mira, mi ta kere cu mi a contesté caba.

Señor Noguera tabata puntra si e planta nobo lo empleá mas hende pa run, si e hendenan cu tin ta suficiente, ta asina cu ora cu instalá e plantanan nobo tin cinco planta lo bay for di servicio, pero e sistema cu e planta nobo nan ta traha, ta mas automatico y tin ta mas sensible pa cambionan di temperatura, presion y pesey lo ta necesario pa mantené, pa pone mas hende na warda. E klinika di salubridad público pa San Nicolaas, e bestek ta clá y pronto lo tin destahó público riba djele.

En cuanto e rosamento di Mangel, Bestuurscollege no a duna orden na ningun persona, al contrario Bestuurscollege tabata contra pa esaki sosodé.
Ora cu Bestuurscollege a ripará, ya esaki a tuma lugar y aki nan pa motivo di mi enfermedad mi no a trece esaki ainda den Bestuurscollege pero lo bay un carta di fuerte pa e persona cu a ehecutá esaki, pa motivo cu ela worde hací sin oproep di Bestuurscollege, y despues a cuminzá insinuacion, insinuacion tres ora largo, tabata un comedia completo a tuma lugar, cu un persona por a rebajá su mes na un nivel asina abao. Ma kere cu Señor Vos tabata un persona cu tin caracter manera e ta pretendé, pero a resultá cu bisa cu bo tin caracter e no kier meen cu bo tin caracter y mi kier bisé piensa el ladron que todo son de su condición. Ora cu e ta trece padilanti Bestuurscollege ta duna orde na ambtenaar pa bay insultá otro persona.
Señor Presidente Bestuurscollege no ta duna orde, kizas ta su costumber di bay duna orden bay insultá otro persona anto e mes ta keda scondí patrás di telón, esey ta su costumber. Den persona cu tin caracter esaki no ta socedé. Un gobierno mester ta un ehemplo pa e pueblo, e parlamento aki representacion di e pueblo mester ta un ehemplo pa e pueblo y e menera cu Señor Vos a comportá su mes aki den ta un berguenza pa cada cuidadano aki na Aruba, su comportacion, su insinuacionnan pa motivo cu tin un articulo 39 den Erna cu ta protehé ta esey ta e motivo cu ela usa pa bin insinuá ariba personanan, personanan cu no tini nada di gana den politika.
Nan no ta consehero juridiko di un firma cu tambe ton cierto negoshi nan di terreno. Mi ta corda con den periodico a worde bisá, tres periodico di tres abogado a gana un maestro di school. Mi ta kere cu e tres abogado nan cu nan kier meen no ta un verguenza pa e colegio di abogado nan aki na Aruba.

Nan a ofendé esnan cu tin estudio di abogado, di e manera cu ela expresá su mes aki den, e no ta estudio ta tur cos. No ta estudio ta bo personalidad ta conta, Y en berdad tin persona cu seis klas lagera school, kizas nan capasidad ta menos, pero nan sinceridad ta mucho mas, ki bal bo tin praktizijn opleiding ora cu bo no ta sincero cu e pueblo. Cu bo ta bisa e pueblo bo ke independencia y trei lomba ya caba bo ta negoshando pa un federacion. Cierto momento mi ta corda ela trece padilanti, cu Señor Betico Croes lo a insultá e personanan cu tin menos opleiding cu no a haya oportunidad, pero den un reunion anterior Señor Vos a insultá e personanan aki, aki nan nos ta mira cu e ta jung cu e kier play sabi, e kier junga política, pero e pueblo no ta cay den e trampa aki mas. E pueblo ta kere den sendiridad hendenan cu tin stimacion pa e pueblo, cu ta traha pa e pueblo, traha pa e pueblo no kier meen jega cuator di atardi kantoor, Sinceridad bal hopi den e mundo aki. Hasi uso di un caso penoso pa su probecho polítiko e ta bisa mi no ke haci, mi no kier gana polítikamente, nada di esaki polítikamente foi djaki pero henter ora ta política ta worde junga. Aki nan no tin sinceridad, esaki ta mentalida scondí cu tabata tin den Señor Vos, lo ela sali afó.
Ora e ta bisa tempo mi tabata tey, e kier meen den Bestuurscollege mi a ripará cu nan no tabatá sa traha Señor Presidente, cuator di atardi e ta bin, ta con e por ripará cu hende no ta traha. Señor Presidente cuator di atardi e ta presentá, ora tin reunion di Bestuurscollege e ora si e ta bin, e ta bin diesun or, dos tres cos, dos tres tereno pa cierto política core pasa nan, pero nos a paré.

DE HEER E.J.VOS: Pdrsoonlijk feit Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Laga nos tende kiko e persoonlijk feit

DE HEER E.J.VOS: Permitimi un rato, atrobe insinuacion nan ta worde hasi sin ningun clase di cos concreto, ma bisa un rato pasá cu si tin acusacion hací, lagé bin concreto, pa motivo e ora cu e persona aki ta papia cos cu no ta cuadra cu e realidad, mi no ta bisé cu e ta gaña.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente punto di orden. Ariba un persoonlijk feit esaki ta pa nos tin e afspraken nan mashá clá pa furuto, insinuacionnan hací ta conta tá cay bao di persoonlijk feit, un acusacion por worde coregí un insinuacion por worde coregí.

DE VOORZITTER: E ta, aki nan nos ta na ....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente punto di ordo, loke cu mi a trece ta cu e persona no ta papia segun e realidad, cu otro palabra e no ta papia berdad, pa mi no bisa cu e ta gaña.

DE VOORZITTER: Laga mi haci un clarificacion di e persoonlijk feit, pasobra mi ke cu aki nan pa nos no cay, laga nos bisa den e cuvel manera nan ta bisa na Hulandes, cu un persoonlijk feit ta worde misbruikt pa interumpí, Mi interpretacion di un persoonlijk feit ta, cu un persoonlijk feit ta un asunto cu ta toca esun cu ta pidi e persoonlijk feit di personal y directamente, e por den un caso cu berdad no ta worde papía bo ke coregí loke ta worde bisá y e por ta den un caso cu ta worde bisá un cos e ta cuadra cu no ta asina, dus e momento ey lo mester tin e derecho di bin padilanti cu un persoonlijk feit, pero e mester toca bo personalmente y directamente, si e no ta toka bo personalmente y directamente e ta un interupcion, pasobra e no ta un persoonlijk feit.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta trece lo siguiente padilanti. Señor Vos a hiba su discurso dialuna, usando mi nomber, lagé trece asunto di heavy equipment aki den, ami ta drumi riba cama malo, mi no a bisa aki den ningun momento persoonlijk feit, pasobra ela insinuá cu ami a horta plaka den asunto di heavy equipment, awor aki si e ta lanta bisa persoonlijk feit, mi a lagé completamente papia, tur diputado a lagé tambe, e sinta y para wanta.

DE HEER E.J.VOS: Un persoonlijk feit Señor Presidente. Ta asina aki, si en caso nan a sinti nan ofendí antayera, laga mi bin cu e persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: E Vergadering ta worde hervat, mi ta duna palabra na diputado Roland Lacle.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente den e courant nan ey cu Señor Vos ta mustra, un ta scibí laga diputado Roland Lacle trece declaracion aki den, trece declaratie aki den pa prueba cu ta tin falsificacion enta poní den courant, ta insinuacion tres ora largo Señor Vos a para te insultá Bestuurscollege completo y awor aki e ta lanta para Persoonlijk feit, E ke duna splicacion, Señor Presidente lagé sinta para wanta, ta hopi tin ta bin. Cierto momento Señor Vos a insinuá cu na WEB bida di hende ta na peliger, Señor Presidente den empresanan tin e sistema tecniko aki, bida di hende ta na peligro, pero tin resolucion, tin medidanan cu ta worde tumá pa evita esakinan. Awor no bin hunga e wega aki den como si fuera cu e diputado ta kitando tur sorto di seguridad na WEB, pa desgracia sosodé. Señor Presidente e ta sigi bay mas leeuw ora e ta trece padilanti di e caso penoso cu a sosodé, cu Bestuurscollege un ta haci nada, Bestuurscollege aki a haci tur locual ta na su alcance y mas ainda tur rapportnan taki, Bestuurscollege tin e rapportnan, mi a splika caba den promé ronde mi a splika kual ta e rapportnan cu tin clá caba, Señor Vos no kier tende, ta polítika e kier bin junga. Pero loke ta penoso Señor Presidente cu den e caso aki tin compensacion pa bay worde duná, pero tin caso cu a sosodé promé, e mes trahadornan di departamento di Obras Públicas. E tempo ey Señor Vos no a lamnta pone un stop, no a lamnta pidi, un trahador mainta ta camna bay trabao, un auto ta pasá dal e benté riba calla. Ningun pago e famia a haya esaki nan ta caso penoso Señor Presidente. Ta awor aki tin un Bestuurscollege sí ta tuma bo tur cu ta yudabo tur loke e por, a buska e rapportnan technico, rapport nan médico, tur rapport a worde pidí. Señor Vos ta bin insinuá como si fuera cu nos tin cs di sconde, un tin nada di scond. Señor Presidente si tin coi sconde, té tin coi s onde.
Y pa probecha polítiko ta bin trece padilanti cu e persona riba su lista, chief inspecteur min sa kiko, min sa kiko. Señor Presidente si e persona ta riba su lista ta un cos, cu e tin un opleiding ta un otro, pasobra tin hende cu no ta den polítika cu tambe por haci e trabao ey y mihó tambe. Pero esaki ta e wega di Señor Vos, e tin tur cos mihor cu tur hende.
Ami cu desgracia sosodé e ta worde raportá, Señor Presidente e mesun dia cu e candela a sosodé na WEB e hefe di Water en Energie Bedrijf a duna un relato di kiko a soedé, pa motivo cu no ta Señor Vos ta e unico persona aki na Aruba cu ta kere por haci tur cos, cu sa tur cos. E hefe di WEB ta un homber honrado, e ta un homber cu a duna declaracion kiko a sosodé, hasta duna un splikacion den e sistema di pagamento di candela cu e no ta di acuerdo cuné. Anto Señor Vos ke bin hunga un wega político aki den cu Bestuurscollege no ta haci nada, cu e diputado no ta haci nada.

Señor Presidente e diputado tabata na e pagamento di candela, e diputado tambe a mira e cos cu a worde hací. Pero Señor Vos si no ta un persona di e asunto nan aki, e candela ta dos or, Señor Vos ta cuator e ta jega kantoor. E Bestuurscollege aki no por defendé su curpa Señor Presidente a keda demostrá cu Bestuurscollege aki ta defendé nan curpa den tur caso hasta tur insinuacionnan cu Señor Vos ta haci, tur a worde poní un banda, pero si a worde trecí padilanti unda Señor Vos a hunga wega.
E carta di 7 di Augustus Señor Presidente. Aki ta keda demostrá con hende tin cierto interesnan. Un dia hibé 7 di Januari 1977, hibé personalmente Domeinbeheer, traha advies pa Hoofd van diest firma, core trecé pa directe Bestuurscollege. Pero nos a paré, a paré, a para Señor Vos y esaki ta e motivo pakiko Señor Vos a bandoná e fila di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra ela kere cu lo e por a bin hunga e wega cu e ta haci y deshací y tur diputado ta keda keto. Ta diputado mayor ela reclamá pasobra e no a bira diputado mayor, no aki den Bestuurscollege un tin diputado mayor,cada un ta homber cu ta studia ta bisa esaki por esey por, segun mi esey no por y a para Señor Vos y e ta clá pa sali di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra e no a haya su gana di recto di, Bestuurscollege pasa un terreno 20 mil metro cuadrá den menos cu 24 ora. Esaki ta worde sosodé, esaki no ta insinuacion, esaki ta puro berdad, nos un saké foi courant , te stukken nos tin, ora cu ta papia cu si foi courant nan ta lesa, Señor Presidente ta ken tabata papiaariba cosnan cu ta sosodé den courant, ta nan mes tabata pasa , prepará nan ta prepará anto nan a kere cu lo e por a haci vrap pasa cierto cos bao di nanischi di e diputado nan, pero nos a paré, nos a mustré. Anto awor e ta bay bisa nos si Reformista nan uní pa bienestar di Aruba. Señor Presidente manera e kier e rego Bestuurscollege den menos di ocho ora pasa 20 mil meter cuadrá, miho nos llama nan Renegadonan uní pa bende Aruba, pasobra si duna nan un oportunidad un ta 20 mil meter cuadra, ta henter Aruba nan ta pasa.

Y cu e referendum a bira un éxito, Señor Presidente e referendum a bira un éxito pasobra pueblo ta kere den Movimiento Electoral di Pueblo.
A keda demostrá claramente cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e apoyo. Acaso Señor Vos a carga hende hiba bay vota? Ta drumi e tabata drumi na su cas, ta cuator di atardi el a lanta bay vota. Señor Rudy Frank number dos riba su lista, ela bay vota anto y tin mas miembro di su partido cu no a bay vota, anto nan ta papia di independencia planificá. Señor Presidente unicamente caminda cu mi a lesa planificacion ta den carta di 10 di Januari. Anto Señor Presidente sa kiko e contesta riba e carta aki di 10 di Januari ta di Minister Den Uyl, mi ta mashá contento cu e carta ey, mi tin copia di e contesta di Den Uyl tambe, mi ta contento, cuanto tira cas, cuanto guli manda abao. Te hasta mi ta bon na haltura di personanan mashá llegá di Señor Vos cu no a bay vota tampoco pe independencia di Aruba.
Ela bin insinuá aki den, ladronicia trahadornan ke sa unda nan plaka ta bay, ta nan sudor, Señor Presidente manera ma bisa e placa dje trahadornan a worde usá pa e bienestar di e pueblo, personalmente Señor Presidente mi por bisa politicocontrario, ta tras e ta bayendo, mi ta haciendo tur sacrificio pa yuda e pueblo aki. Un cas mi tin cu hipoteca riba dje, un cas di un piso, no ta dos, ni dos.
Ta nos a regla e asunto aki, pasobra Señor Vos nos no por a hayé pa firma e stukkennan, pasobra ta cuator di atardi e ta lamta foi soño. Y fuera di esey PPA tambe ta culpable, Señor Vos a bini aki den pa criticá Movimiento Electoral di Pueblo, anto enemigonan di e pueblo di Aruba cu ta contra independencia, ela keda keto, al contrario te mes ta pasa informacion pa nan pa bin criticá Movimiento Electoral di Pueblo cu a bay contra independencia di Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente, atrobe algo ta worde bisá cu no ta cuadrá cu berdad, meneer ta gaña atrobe.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente punto di orde. Hopi añas caba nos ta den e parlamento aki, nos ta purba mantené nos mes na e ética parlamentario y parlamentaire fatsoen y nos ta purba mantene nos mes riba nivel. - Mi ta corda cu den pasado, te hasta e palabra gaña nos ta purba di evita. Señor Vos a usa palabranan mucho peor cu gaña, pero mi ta sugerí Señor Presidente pa nos bay back na e nivel unda nos tabatá ta y si Señor Vos no por costumá Señor Presidente hala su atencion.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk Feit. Señor Presidente pa motivo cu e ta bisa cu si Señor Vos no por custumá, anto e ora ey mi ta sinti mi insultá y esaki ta persoonlijk feit pa mi. Ta fresco den mi memoria Señor Presidente con Señor Henriquez aki nan ta grita hende cu ta gaña, asina ta.........

DE VOORZITTER: Mira aki Señor Vos laga nos, mi ta Señor Croes mi kier a contesta riba loke bo a bisa. Ta en berdad cu en lo pasado mi mes tabata para semper bay ariba pa no usa e palabra cu un hende ta gaña. Mi ta preferá pa bisa cu e no ta papia berdad of cu e ta papia mentira, pero mi a ripará cu den e ultimo tempo nan aki, na jega di hala diferente miembronan atencion riba usamento di e palabra gaña y nan ta sigi bay toch cu e palabra. Mi ta di acuerdo cu bo cu hopi otro palabra cu ta worde usa aki den nan, mi ta kere cu pa un parlamento cu kier mantene su mes riba un nivel halto, ta mihó pa evitanan. Maske cu den un parlamento manera bo sá cu libertad di palabra ta exigi laga nos bisa di banda di esun cu ta dirigí reunion, hopi suples, pasobra e momento ora bo ta dirigi e reunion y cu un hende usa un palabra cu na mi opinion mi ta hayó un tiki, laga nos bisa, foi slá, of cu no ta cuedra den mi pensamento parlamentario, tin ora ta dificil pasobra kizas e medidonan e maatstaren nan cu ta worde usá, door di diferente miembronan kizas no ta cuadra tur ora bay cu esun di e president. Pa mi personalmente lo mi preferí pa e palabranan aki y algun otronan cu a ser usá aki den nan, pa nan no worde usá. Na mi edea especialmente ora cu un pueblo ta scucha un reunion, un reunion tin un alcance hopi mas grandi cu e sala aki, mi kier haci un súplica riba tur e parlamentario nan cu ta sintá aki den nan, pa nan midi nan palabranan y pa nan trata mas tanto posibel, pa tene e étika parlamentario, e normanan parlamentario mas halto cu ta posibel, pasobra ta nos ta duna ehempel y mi ta spera cu nos ehempel lo ta un bon ehempel, pasobra mañan si ora cu e cos no bay bon, ta nos ta esun nan cu dede ta worde poní riba nan. Y awor palabra ta na Señor Roland Laclé.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ma bisa caba tres ora largo Señor Vos a haci insinuacion pa insultá mi persona, mi ta drumi riba cama malo, ma lagé papia ela papia, courant a llega tur cos den courant tambe, niun momento ningun hende a bisé persoonlijk feit, Pero e cada biaha persoonlijk feit, persoonlijk feit, Señor Presidente lágé sinta wanta tambe no of e no ta gusta. Si ta berdad, henter su discurso ta contra Movimiento Electoral di Pueblo e no sa na unda e ta, ta ken ta di acuerdo cu e independencia di Aruba, ta e Movimiento Electoral di Pueblo y PPA ta contra y awor hasta na Hulanda Minister Max Croes ta declará cu nan ta keda afó, pero e ta djodjo cu nan Señor Presidente esaki ta e traicionnan cu ta sosodé.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente ora cu un hende bisa cu un otro ta comete traicion e ta un insulto.

DE VOORZITTER: No no Señor Vos esey no ta un persoonlijk feit, pero ami no ta considera esey como un persoonlijk feit. E no ta un persoonlijk feit. Ora bo bin den bo buelta bo por reputá loke a trece padilanti, pero esaki no ta persoonlijk feit.

DE HEER E.J.VOS: Den cualkier mocion lo mi trece padilanti Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sigi Señor Lacle.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ora cu Señor Vos tabata grita, halsa stem, hasta e momento ey e acto a overmodeulate e radio pa bo controlé, laga Diputado Lacle trece e declaratie nan di heavy equipment aki den, pa mustra con tin corupcion, con tin ladronicia. Esey e ta bisa. Na e moemnto ey tur hende ta lagé papia, lagé desahogá su mes, lage e entrega su mes, lagé insultá tur persona, pasobra e ta kere cu te so por Señor Presidente locual Señor Vos ta haciendo den política awor aki ta traicionando e lucha di pueblo di Aruba y mi ta mantené esey.
Declaraties nan ta aki, nos tin declaraties pa prueba, anto mi ke pe mustra kiko ma horta, ata e declaratie nan ey bin mustra kiko mi a horta. Anto pasobra te aki den articulo 39 di Erna ta cortijié, ta haci abuso di esey, bisé afó. Esaki ta e karakter di Señor Vos, insinuacion, insinuacion, insinuacion. Kiko Señor Vos ta kere nos no tin nada di sconde, ni un momento min tin algo di scondé e por waak na mi cas, e por waak na banco, e por bay waak unda cu e kier, pero ta un cas mi tin cu hipoteek ariba dje, ta un cas cu un piso, ni dos ni dos. Despues ta bin junga política, campaña ta den curpa, telefoon público. Señor Presidente ora bo no sa di un cos, miho bo no habri bo boca, pa bo no tin di papia cos cu bo no sá. Insinuá asunto di telefoon di Paradera, Señor Presidente e no sa cu tin un reorganisacion ta tumando lugar den e districto di Paradera pa cu telefoon.
E no sa cu na Paradera tin tres liña ta bin te Oranjestad. Tin un ta bin pa banda di caminda Meiveld , Rooi Afó y Paradera, tin un Seroe Blanco ta bin Paradera, y tin un di Tanki Leendert ta bini Paradera. Y tin tambe for di Sta. Cruz Seroe Pita, Tamarijn ta bin Paradera. Awor unda ta bin telefoon público, rond ey banda nan mayoria di hende tin telefoon caba y awor ta bay splika kiko ta gobernacion con bo ta tene cuenta cu e pueblo. Tin un pueblo parti di Paradera, Babijn, Kristal, Tamarijn unda cu no tin telefoon instalá y ey nan pa motibo cu tin mas y mas hende ta trahando cas, ey nan lo bin telefoon publico. Y como cu eleccion ta den curpa, e telefoon na Madiki cu ela pidi hopi biaha. Señor Presidente nunca Señor Vos a pidi den Bestuurscollege of aki personalmente pa e telefoon di Madiki, pero............

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente Persoonlijk feit. Señor Laclc ta insinuá cu mi ta gaña, e ta bisa cu mi ta gaña. Bo ta testigo Señor Presidente no solamente e telefoon di Madiki mi a pidi den Bestuurscollege ma pidi hasta pa Bestuurscollege tuma over e luz cu mi ta pagando den Madiki alla, pa Bestuurscollege tumé over y esaki riba behandelings blad.

DE VOORZITTER: Sigi Señor Laclé

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente Señor Vos aki nan ta trose, uniko proyecto cu nos sa ta reglamento di e terenc na Barcadera, Esey so ela bin cuné y telefoon na Madiki nan tin, Eilandraad a pidi pa pone tur e telefoon públiconan back y technische dienst cu telefoon dienst ta trahando, instalando nan y e telefoon di Madiki ta worde instalá un di e dia nan aki,

meskos cu esun na Paradera, mescos cu esun na Warawara, ta asina ta bay y ta bisa, na Seroe Janchi, aki na Aruba tur caminda e telefoon nan ta worde usá. Kiko a sosodé cu nos a laga traha kashi nan di mihor calidad di loke tabata tin anterior, y kashi nan a llega y awor nan ta bay worde instalá. No tin nada di política, esaki ta solamente trabao cu telefoondienst ta haciendo a base di un mocion di Eilandsraad. Na tarabana, Señor Vos na Tarabana tambe ta bin e telefoon, asina ta cu Señor Vos mi no ta comprendé, e ta trece padilanti como e ta defesor te ta pidi esaki, pero si un persona ta llega cuator di atardi, mi no sa ta kende e por pidi. Señor Presidente tambe ela trece padilanti pa bini junto. Señor Presidente tin dos mil peticion pa cas di pueblo, tin hopi persona den necesidad. Pa cierto persona, den menos di 24 ora cas ta bin clá, mes ora e ta hayé. Tur esun nan cu a pidi cu ta den mucho mas necesidad, esey nan a worde lagá un banda pa esey no ta pidi. Mi ke mira rapport di heavy equipment. Señor Presidente, ningun momento a worde traha un rapport. A base di cierto insinuacionnan cu por ta a sali di e mesun círculo cu normalmente ta saka informacion pa courant, ma declará cu mi ta bay haci un investigacion si en berdad, aki tin algo contra ley. Artículo 13 C di Ema ta bisa cu si un Raadslid direct of indirect tambe, pero ma informá ne notario y for di notario a bin resultá cu no no tin ningun miembro di Eilandsraad cu ta aandeelhouder di un venootschap pa heavy equipment y tey nan tur cos a caba. Pero si mi ta kere cu ora bo ta consehero jurídico di un compania y bo tin cu tuma desicion, kizas ey nan bo lo mester a hasi uso di e articulo 23.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente otro persoonlijk feit ya ta dos biaha caba cu e persona aki ta trece padilanti cu mi por ta consehero jurídico di cualkier compania.

DE HEER R.H.LACLE: Señor Presidente mi ta continuá, cu rapport nan scondí den laachi podise tin coi sconde. Señor Presidente declaratie nan taki, carta pa prueba kiko mas e kier, prueba nan clá, mi no sa ta kiko Señor Vos ta insinuá tres ora largo. Un persona cu kier bay den pueblo pa haya voto a base di mentiras, insinuacion, ta un persona cu ta traicioná e pueblo. Y den e asunto di heavy equipment ma bisa hopi biaha caba, no un biaha, varios biaha cu contractnan a worde segá pa departamento di Obras Públicas nan a presta trabao e cantidad di ora tey y ela worde pagá, a worde pagá pa trabao cu a worde hasí. Diputado Daniel Leo a duna un explicacion tur e damnan ta worde cobá, heavy equipment no a para pornada y gana plaka. Nan a traha, nan a presta y pesey a paga nan. Pesey tur lokual Señor Vos a papia tur su tres ora largo, tur e krítika cu PPA a lamnta den promé ronde Señor Vos tur su insinuacion den segunda buelta so niun ta tin un base desakreditá, daña nomber di hende drechi. Pero tin un proverbio ta bisa ora zoro ta canta su cancion, kunukero kuida pato. Y e zoro Señor Presidente a las un persona cu un tirakochi, zoro, tirakochi y mi ta bay lesa algo cu a sali for di Señor Rudi Frank, wat een vos, un minister fracasá cu wowo nan ta balia y drei meskos cu jackpot a bay television y cu stem di tanto, pero temblando den su desesperacion, cu su desesperacion, cu su asiento di minister ta cayente y djies flam lo cuminzá. A cuminza papia soketadanan di su soño cu nunka por ser cumplí. E palabra nan cu Señor Rudy Frank a usa pa Señor Vos awe ta aplicable pa Señor Vos pasobra e asiento di Eilandsraad ta caba e ta bay caba. Bo por sinta y den dos aña mas den Saten, pero na aña '79 dobla warda, zoro a caba y Señor Presidente mi ta kere cu aki tur e fabeltjes tur insinuacionnan a jega na su fin. Bestuurscollege ta traha, loke nan a traha na bienestar di e pueblo di Aruba y e pueblo dia 17 di Juni lo demostrá e confianza cu e tin den homberman sincero di e pueblo mes. Te aki nan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos a jega na e mocion nan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente tin diferente vraagpunten segun mi, pero mester duna oportunidad pa vraagpunten, pa motivo cu ta dos pregunta ma hací i mi a keda desarollá elaborá riba djele, te saki. Na promé lugar Señor Presidente mi a lesa un krantenknippel y den krantenknippel ta poní cu Señor Roland Laclé, diputado Roland Laclé a declará cu un declaratie a worde firma pa jioe di e segundo persona di TAV. Awor mi kier y esaki mi a pidi den tweede ronde Señor Presidente inzage di e declaratie pa tur hende weité. Na di dos lugar mi a pidi rapport Señor Presidente di Martin Luther King School, e rapport cu a worde traha door di accountants dienst y financiën, e dos nan ey mi a pidi pa demostrá loke cu mi a bisa. E dos nan ey mi kier nan aki riba mesa, Señor Presidente. Pone nan riba mesa pa nos weita, pa tur hende weita ta kende ta cobra plaka of no.

DE VOORZITTER: Esaki nan ta e dos vraagpunten nan anto despues ta pasa pa e mocion nan. Bo tambe tin un vraagpunt Señor Frank.

DE HEER F.R.FRANK: Señor Presidente den mi descurso den primera y segunda buelta mi a elaborá hopi ariba asunto di cuido social, mi por a ripará cu diputado Leo no a contestá locual a worde haci na djele. P.e. mi a papia di e compensatie uitkering. Mi kier a haya sá un pregunta un contesta categórico si Bestuurscollege tin intencion di recompensá e sugerencia caba of e solicitud aki of stichting aki. Tambe mi a papia di hulpmiddelen fonds mesun stichting aki cu nan a pidi, tambe espacio,nan a haci un suplicá na e diputado pa gobierno yuda nan cu espacio caminda nan por pone un machine pa asina por scucha e boekinan. Riba e asunto di alcoholismo Señor Presidente mi a papia ariba e asunto di fieldworkers y falta di administratie, pa splika cu un di e veterano nan, un persona cu a haya un opleiding na Merca, na asunto di e fieldwork esta pa combatí alcoholismo, lastimá por a bira 60 aña, ela haya su ontslag, pero cu Bestuurscollege no ta dispone di hende nan cu experiencia den ramo aki y si Bestuurscollege por ta bon trece e homber, e persona aki di biaha pa su servicio,
Tambe mi a splika cu nan no tin un persona pa yuda nan cu administratie pa traha e jaarverslagen nan.
Tambe ma splika cu ni hasta un werkster nan tini pa tene e lugar di AA limpi na Dakota.
Tambe Señor Presidente ma puntra que tal que hubo di e Eilandsbesluit cu lo regla e pleeggezinnen toelage esta famianan cu caminda muchanan ta worde hospedá pa via cu no tin un stichting of un school of un fundashon caminda nan por keda. Tambe Señor Presidente mi a puntra Señor Daniel Leo riba e asunto di Landbouw, awor cada biaha cu un pregunta worde hací riba terreno di Landbouw e contesta ta bini como si fuera cada pregunta e ta contra di agricultura, ma puntré solamente cu mi a haci un contacion chikito ma llega cu tur e dam nan te na e momento aki si awa llobe lo por carga 500 millon litro di awa, mi kier a puntra ta cuanto liter di awa of cuanto cubikemeter ton e rapport Vinkel ta propagá te proponé asina e llega na un agricultura hopi mas miho planeá. Tambe Señor Presidente mi a papia di e asunto di visserij, di e peruano, un persona, un experto di e terreno aki, cu e tin school pa laga traha un ichtyskoop y cu e persona aki a bini pero a no tabata tin un pago, hasta ke e mester a bay un país y buska plaka na banco cu ta di djele pa e por a paga su . estadía aki nan.
Tambe Señor Presidente mi a hasi un pregunta categórico na Diputado Laclé pa ki dia nos por spera e firmamento di e contracto pa asina yega na e sistema semi-elektrónico aki na Aruba y que hubo di e edificio na Noord cu a worde traha pa asina complacé cu e peticion na Noord di 600 number, hasta mi ta corda cu diputado a jega di bisa cu e lugar aki por ta adecuado pa un mil 200 number.

Bestuurscollege a bay over di pone un bez esta un centrale pa 1200 number pero awor aki Bestuurscollege ta pensando di bay over na e sistema semi-elektrónico y ki uso e edificio aki lo tin den pasado. Tambe Señor Presidente mi ta corda cu den tres reunion tras di otro ma puntra cuanto tabata e gastonan total cu Bestuurscollege a gasta pa dienstreizen di 1 Juli '75 te awor aki, mi ta corda cu den e último contesta di e diputado tabata dos luna pasá, el a contesta Raad cu awor e stuk aki ta pasando den Bestuurscollege y cu den su segunda buelta elo duna contesta riba e pregunta ta cuanto a worde gastá en total pa henter Bestuurscollege durante e periodo '75 hasta la fecha. Mi kier a haya un contesta riba e preguntanan aki Señor Presidente. Mi ta kere cu si tin cuatro reunion den begroting nos pregunta aki nunca bo no ta haya contesta, mi ta kere cu e no por sali cu un laga mi bisa cu un satisfecho for di Raad, pasobra mi ke pa e Bestuurscollege contesta debidamente e preguntanan.

DE VOORZITTER: Pálabrá ta na Bestuurscollege.

DE HEER TH.J.FIGAROA: Mi tin dos vraagpunten ainda. Mi no a haya contesta tocante di e barco Venezolano cu ta haciendo sondeo tocante nos piscamento. Mi a puntra ta na cual departamento di informacionnan cu nan a haya durante e sondeamento den lamar lo worde duná. Ta ken ta marka e lugar nan den lamar y si nos tin garantía cu ta solamente insular di Aruba lo haya e informacion nan aki, mi no a haya contesta.

Tambe mi a puntra tocante e rosamento di e mangel nan na Noord. Ta pa ki motibo door di cual instancia y cu ken su autorisacion nan a rosa e lugar nan aki, pasobra aki den tabatá entendí cu ta solamente pariba di caminda lo keda pa Laguna y pabouw di e caminda lo keda pa e pueblo.
Mi no a haya contesta.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente Señor Rudy Frank a bini algun vraagpunt y tocante di e compensatie uitkering di FAVI y tambe tocante e hulpmiddelen Señor Presidente espacio tocante machin, tur eseynan pa FAVI mi ta contestele cu FAVI denter muy poko nan lo bay haya un lugar pa sinta na mesa hunto cu Bestuurscollege of cu diputado cu adviseur di gobierno y su financien door di departamento di maatschappelijkzorg, pa asina nos weita cua ta esun nan cu lo tin prioridad den esaki y pa nos regla cu FAVI locual cu ainda no ta clá cu nan. Asina ta cu pronto mi ta spera dentro di dos siman Señor Presidente lo ta asina leeuw cu nos por duna FAVI un contesta kiko nan por haya y kiko lo worde reglá pa nan.

Tocante di e Eilandsbesluit Señor Presidente di e pleegkind si mi ta comprondó bon tocante di e ley Señor Presidente esey tambe ta algo cu min ta bisa dentre di dos siman sí, pero en todo caso ta algo cu pronto nos mester tratele, pa asina esaki bira un ley.

Despues Señor Presidente e rapport Vinkel cuanto awa meste Señor Presidente pa haci landbouw di Aruba, Señor Presidente manera ma bisa mainta caba, como cu ta un temporada so di awacero tin aki na Aruba, cu ta despues di luna di September, asina ta cu den tur districto mi ta kere nos traha dam, si e mester llega na un totaal di capacidad di 13 miyon tonelada, manera cu nos ta weita esey lo ta bastante pa temporada di un aña, mi ta kere cu nos mester bay asina leeuw Señor Presidente, cu nos tin awa suficiente pa tur districto ora cu e hendenan ta traha agricultura nan tin awa disponibel y pa nos yuda nos grondwater tambe.

Ya cu nos ta cu e trabao caba Señor Presidente manera ma bisa mainta nos no ta stop di traha tanten cu nos sa cu esaki ta den tur caminda cu tin hende ta hasi agricultura y pa yuda e grondwater aki na Aruba, nos lo mester traha nos damnan pa e awa stop di bay laman.

Tocante di pesca Señor Presidente, eynan Señor a puntra tocante di rapport si mi no ta equivocá. Tocante di e peruano, cu el a trece padilanti, nos a paganan manera ta poní den contract, asina ta mi no sa di unda e informacion a bini cu e peruano no a worde pagá of un di nan no a worde pagá. Nan a worde pagá manera e contract tá, asina nan a worde pagá, Ta cos cu nan por a bini aki den awor aki, nan mes contestá, pasobra nan ta sintá aki den awor aki cu nan por a bini duna un splicacion cu no ta asina.

Señor Presidente tocante Señor Figaroa cu a trece padilanti na kende informacion ta bay. Seguramente e informacion ta bay na gobierno insular di Aruba. Nos no ta bay traha rapport pa entregá na Venezuela of otro caminda.

DE HEER TH.J.FIGAROA: Mi a puntra na cua departamento.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Na DECO y departamento di Visserij.

Alcoholismo ta aki nan: Tocante persona ariba 60 aña cu a bay cu pensioen. Un persona cu a bay cu 60 aña, nos ta pone un otro persona y nos ta bay yudele, pa e haya un opleiding ariba e terreno aki. Un opleiding cu lo bay dura poco tempo, pero nos ta bay pone un hende cu ta den verpleging caba cu mester bay haci trabao aki cu mas professional, pa bay haya un estudio afó caminda nan tin e sorto di stichtingnan, cu ta traha hopi ariba e terreno aki. Por ehempel na Merca, Señor Presidente nos a haya caba informacionesnan na unda e persona aki por bay pa hiba un estudio, pa bini back pa yuda e personanan cu tin e enfermedad di alcoholismo.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente en cuanto e pregunta di miembro di Parlamento, Señor Frank en cuanto e gastonan di Bestuurscollege desde Juli 75 hasta cu e fecha cu el a pidiele, manera cu mi a primintí e miembronan di Parlamento cu e lo worde duná por escrito, esaki mi a bisa Señor Rudy Frank cu e ta bini por escrito.

DE HEER J.R.FRANK: Esaki ta dos luna caba. Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Si pa via cu despues cu Financiën a traha e rapport, mi no a keda satisfecho pa e forma cu el a worde specificá. E ora mi a pidi financiën, departamento di Financiën, pa haci e especificacionnan di otro forma, awor e ta cla, y den curso di otro siman, Señor Rudy Frank ta ricibi e lista.

DE VOORZITTER: Palábra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente extenso mi a splica henter e asunto di Martin Luther King School, di un firma local, kiko henter e asunto ta. Mi a bay cu datos, duna tur e informacion, for di den e rapportnan y mi a bisa cu e caso ta den investigacion y cu un investigacion tá tumando lugar y cu di dos no ta usance cu Bestuurscollege ta pone rapport trahá door di ambtenaarnan ter inzage pa miembronan di Parlamento.

Pasobra manera cu mi a splica cu esaki por trece cunele cu bo ta dificultá nan trabao, ora cu un ambtenaar cu no tin responsabilidad politico, tin cu bay traha advies, anto ta trecé poné hinké den arena politico.
E ora nos ta hinka henter e cuerpo di ambtenaar den politica. Pesey mi a contesta e pregunta aki debidamente y mi a bisa kiko ta henter e caso, y mi a bisa cu e ta den investigacion y no ta usance pa pone stuknan ter inzage. Kier meen e pregunta aki ta contestá caba.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H.LACLE, GEDPUTEERDE: Señor Presidente en cuanto e declaratiesnan den mi discurso mi a bisa, cu nan ta ter inzage, mi no tin nada di sconde, pasobra mi no tin ningun cen di haya for di dje. Nán ta ter inzage, pero Señor Vos ta corre lanta, Persoonlijk feit, of el a pidi pa vraagpunt, pero nan ta ter inzage. Loque nan mester a haci ta bin waak.

Y pa Señor Rudy Frank, mi a nota e preguntanan cu el a haci den eerste ronde. Su pregunta tabata: Ta tin planea 600 number pa Noord, mester tabata ta 1.500. No ta puntra kiko ta bay haci cu edificio?
Mi a contestá cu ta bay bini dos central: Un San Nicolaas, Oranjestad y lo bini un adicional 2000 number extra. Kier meen cu esaki ta nificá, cu Noord lo cay bao di e central di Oranjestad, mescos cu Santa Cruz lo cay bao di e Central di Oranjestad.
Ariba e edificio e no a puntra? Pero si e kier un contesta ariba djé. Ta asina cu te ainda Bestuurscollege no a dicidí, precies, ta semi-electroniek nos ta bay. Tur conseho ta mustra den tal direccion y nos ta trahando den tal direccion. Den e momento cu decision cay semi- electroniek pa tur dos centrale e ora e edificio ta bini liber, Actualmente Eilandsontvanger ta haciendo uso di djé. Por tá cu e edificio ey por worde usá pa Eilandsontvanger, Maatschappelijk Zorg y cualkier otro parti cu ta contacto cu e pueblo, cu e ta den e pueblo. Esey por ta e usonan.

DE HEER J.R.FRANK: Nos ta spera ki dia e contracto nobo ta worde firmá pa bini e centrale nobo aserca semi-electronisch, esun cu ta costa 20 millon florin, pasobra pronto no ta un contesta.

DE VOORZITTER: Pronto ta un contesta.

DE HEER J.R. FRANK: Con largo pronto ta?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi no a puntra ningun momento, dunami informacionnan ariba rapport di Martin Luther King School. Loke mi a pidi ta pa Parlamento haya inzage di e rapport. Y pa Parlamento haya tambe inzage di e declaratienan firmá door di jioe di e segundo persona di TAV. Asina tá cu e declaratienan ey nos kier, y e rapport nos kier weita Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Diputado Roland Laclé a contestá cu e declaratienan ta ter inzage, y diputado Nel Oduber a duna en extenso un splicacion pa kiko e no ta haya prudente pa pone e rapportnan ter inzage.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente el a trece padilanti cu no ta usance.

DE VOORZITTER: Esey ta contestá, Señor Vos e vraagpunt ta contestá. Bo por bin back, si bo kier den mocion, pero e vraagpunt ta contestá.

Y mi ta schors e reunion te diamars mainta 9'or.

Voorzitter schorst de vergadering tot dinsdag 26 April 1977 om 9.00 's morgens. Vergadering geschorst om 19.30 p.m.